

- Stadcf. Timostvad

Strada = privatio

~~Xp~~ gestey on... ~~z~~ vbostvo y strada cirpal byl
Jn. 5, v. 27

Kakou Xpc gestey on na tehu tko
sveme... : velyke vbostvo i strado
cirpal byl

Grades v. Structure

Stradać

76. Jako to fwøczø [ifze maczey ogrim]-
kowa [v]fzalobø w[ø]fzø[4] wini |
agrimek oto[wfzieh] {fwich} win
ftradze

1389 Poznań nr 76

Lehsz I nr 598

Hubsch nr 84

stradae

Taco mÿ pomofzy bog y fwonti † |
Jaco to fwacczø^{a)} Jaco potencia
[rz] | roncyla Jandrzychowÿ za
fwon|czotkø za wiczlene dziedzinÿ
mo|rawczewo atego mu ne vezi-
nila | a otho stradze szedmp Grzÿ-
wen

^{a)} L. 2495: swatezo.

1400 Kościuszki w 147

Stradaie

Jaco Anuzinò zapovedzò Staszek
stradze zita

1405 Pyzdr nr 248

Stradać

12

Przestępca przykazania dwudziestego-
tego szkoda wydrgenia boszego. 1478 Mac.
Pam. II 369. Del I 2, $\sqrt{\text{III } 24}$.

stradać

Taco | mi pomofzi bog yfwanti †
iaco | marczin zabil mego mofza
y | otnego go stradzø.

Piek. 1289.

1408 kóscian m 385

Stradaś

Yako Jacub mego manza zabil.
a oth nego gyego stradaś

1430 Pyzdri nr 1002

5Tradecié
~~Zedradzié~~

Takomý pomofz bog ýfwanthi krzifch Jaco woczach
1596 Jarognýewfký zabył mý manfa | mego, ýodnýego
ýego ftradza |

1438 Pozn w 1596

stradać

Tako gim pomozi bog. ỳ fwāti | †
Jako tho fwatezò. [Jako czlzo |
załowala panÿ Margorzatha | na
Pÿotrafza abÿ ỳeÿ ỳme|ne Grod. ỳ
Rÿtwanÿ |przedal. | ỳ ỳego prze-
danim bÿ go strada|la. tego ỳest
Pÿotrafz nevczi|nil. anÿ ỳeÿ wnem
fdradzil | bandacz. ỳeÿ [obo] ope-
kadlnÿ|kem — — —

1414 Kósiar m 517

stradać

265

Tako gim⁵ etc. Jako. Janowim
biczim⁶ | moczni⁶. *Margaretha.*
dzenczacza⁷ | pozbila⁸. ýotýego⁹
bicza vmarlo | ý otnegogo stradze

1416 Kościan nr 613

stradać

Jacofmÿ prztem. bilÿ Jaco Jan-
drzey² Wÿfco|tha. ne³ zabil Jagne

de⁴ Bilanczino⁴ manza⁵ a|nÿ go
ot ÿego ranku ftradze

Alii in testimonium

1422 Kościan^{n^v933}

Stradać

1. 19.

Yako ^{*}stradzo yako osm grzywien, yego neosa-
dzenim carczu

1417 Pyzdr nr 506

stradać

Tako etc³. ýzem cum⁴ Mathia cum
fratre | Jacussii {indivisibilem}⁴ roz-
dzelon prawim dzalem | szoltiffem
in⁵ Zýtoweczsko⁵. oflufbý[ø]⁶ {roz-
dze|lon}⁶ ýfmowařzmý melý. ýz mne
mal | dwe lecze flufzicz⁷. a gim
trzecze | a Jacufz in⁸ meo termino
servicii scolteti | recepit scolteto equum
valoris sex | marcarum⁸. ýtim⁹
wřazczim kona. ŧtra|dza me flufzbý]

1418 Kościan nr 750

Stradać

Tako my, yako Woyczechow^o otrzedz^o strul my
szye vol, yako kopa, y ot nyego stradz^o

1427 Pyzd^r nr 863

Stradać

Yakom nye pobý(1) Mychalowy ganszy any

szwyny, any yuncza, any gych othe mnye stradze

1427 Pyzdr nr 865

Stradac

Ab omni peccatu₌ privata stradzawa

1444 R XXIII 301

(Christus assu[m]et carnem Alexise virginis,
que fuit rubes, levis et immunis, quia ab
omni peccato actuali et originali privata)

Corde notus

Strada - carese

noszeemya

Porraaw rolye gualthem drugogo, ~~carrese~~ Strada

Jul. 16. z wyuz pyencz na dresca

semine careat

H 27

d. Csirada i

Stradae

Stradae & caret / pp. xv, R. XVI, 340.
p. pr

Stradac

f².

2

~~Stradacca = ab omni peccata privata | 1497~~

~~R. xxiii, 304 | Stradgerich = carencium | 1448~~

(R. xxiii, 280.

L. v. 254 (els.

xv med.)

Ipse enim sapiens cum solus cognosce-
do se sit finis unctorum que sibi
non sunt intellectum carentium, gl.
hoc est quia non carent intellectum
stradacensis

Stratice

Quippe sapientie sum nam expertus, f^{L}
carens, destitutus Stratice

$\overline{\text{XV}}$ med. RRp $\overline{\text{XXIII}}$ 280

d. 254

se. opus? se. sol?

Stradaí - carene

stradac cheral odrenya

carene disposuit tegumentis

~~XV~~ XV SKYV 260
meal.

Stradać

Czego ządasz od bliźniego
By mu zasya zyerił tego

~~Który człowiek to gdy sdiersi
zjwot wiecni ten wdzierzy~~
Alje przestapca kazanya
strada bozego widzenia

ca 1450 PamLit. IX 318

Stradač-egere

Bogaczy se strada-

ly Pub. 33, 10.

y lacny byly

divites egereunt

~~Pub.~~ 33. 10.

Fl: bogacy se vbozely

Stradae' = careo

Secundum est castitas animae et hoc secundo pa-
rent stradaq omnes luxuriosi. XV Gr. Fil. I 202.

p. post.

stradac!

~~stradac, ai~~

Judas meent,

privari honore suo

stradac R. XXV, 182.

^{xv post.}
~~Brücker Kaz. srw. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 182~~

2947

~~Quod. 414 [325.]~~

Stradai 'orbare'

orbare id^{est} viduare et proprie filiis privari,
etc., stradac

ca. 1300 Err. How 102

Strada's - private

Collo Privateris alias bandresz stradal
1418 Bibliothek. 1860 III 78.

Stradalac!

~~Stradalac~~

Quid michi misero imputastis, quod
(quid?) coronam glorie per melum
tactum me

^u
~~privastis~~ me

Stradalische

R. XXV, 183.

IV p. post.

~~Prager Kaz. St. W. 8.~~

~~Hezpr. 25, str. 188~~

3010

~~Quat. 414. b 340~~

gtredac' ?

cy straci' ?

816 thaco my etc. Jaco mi|colay mego
mefza szabil yoth | negogo straczø

1425 Kel nr 816

Kur cyto: str[z]adzø

Stradae

M. zabit ulega mętra y ot nego go stradzp.

1408 / ~~Piek. K. 369.~~

wg Koscian w 385-

Strada = privati

Prezenthempera prykazanya borego, thaky
strada (!) vydzenuya borego Gn. ap. 4, a.

XVI w.

Stradać

Poz nr 76

~~Gr[x]imek o to swich win stradze 1389 deksz. I, № 598.~~

~~O the stradze szedmp grzywen 1400 deksz. II, № 2495.~~

~~Strazini zapowadz stawek stradze zita 1405 piek. 257.~~

~~Szabit mego dzlowega y adnego ranku ranku go~~

~~sdraczd [stradze] 1407 rb. 329.~~

Poz nr 248

by Kosciusz w 147

Poz nr 624

F jazo Potencie noncila fandrichowy ze swom ciotkó za wielene dzedziny Moraw crewo a tego mu ne ucinile a

(Kosciusz)

Stradac' cf. Ostradac

Stoada' cf. Timostrad
Timostradka
Timostradki

- Stradač' cf. Postradač'

Stradanie

Retradanym, oddalonym = prevaricatio^{is} R. XXIV, 372.
XV med.

Homos erat mortuus morte prevaricatio-
nis diuine uisionis

- Stradka cf. Timostvadka

Stradki cf. Timostvadki

Stradnik

Wszysty Blasny gemr odprawye opal. Stradniko
ndolany! ~~na neyoyce~~ ~~2187. 523.~~

Flaj. ~~Flaj.~~ 323.

impie!

Stradnik

Wytargncze vbogego y stradnyka z ręki
grzesznego wyzwolcze

Pał 81,4

F1: vbogego y neymaióczego

pauperem et egenum

Странна - genus.

~~to strana и в боу и в ери~~
ya pub. 85, 1. ~~Странна и в боу и в ери~~
~~той стороне 81, 4.~~

inops

~~Pub. 85-1.~~

Fl: neymaipei

Stradnik

Zbaw mye, bo stradnik y vbogy ya yesm

Put 108,21

egenus

F1: bednyk y vbogy

Stradnik

A Po niem laici, ... namiastkowie Stradnicy,
są w wielkiej trudności. ~~1449~~ ~~W. 49.~~
Hszczyli i Galka 4.

Stradny

Herz
(Vexules filii)

Sadrowa yesz, ku ktorej my volamy stradne
gyewyny dreezy! ~~R. XXXIV 185~~ XV.
R. XXXIII 185.

Salve Reg 14.

Vexules filii Herze

Salve Reg 1a. 2. 5. 6. 7. 8. 11.
12. 13. 15. 17. 18: wyponny

var. cf. wyponisduch. 1: wyponiedniczi
3: wyponiedny
4. 9: wyponiedzeni

2.

Stradny

Nybozanthka Stradny (n. pl.) p. R. xxiii, 298.

1453

Quidam autem sunt nostrum (?) nye-
bozanthka stradny, qui sumus ad
laborem salutis nostre tardiores

n. 273 v

Strawny.

~~Kazania Piotra z Miłosławia~~

~~Odris Mikolajaze tar Radomiá r 1400~~

quo sunt nostrum
nyebosa thek stradnich

qui sumus tardiores

ad laborem salutis

~~Brückner Kaz. Strw. R.~~

nostre.

~~Hozer 25 str. 135~~

~~Pet. I, 29. b. (5)~~

112

1466, R. XXV, 135.

Stradny

I przeszlyadowal czlowyeka stradnego
y zebraka

Puł 108,15

inopem

F1: nedostatecznego y szebraka

strawny

nyebossantheb strachnich

XV R. XXV. 198.

~~Mr. Mac St. J.~~ P. post.

~~XI. Decbr. 28. 198.~~

Stradny

Kiedy moj miły syn będzie wisieć
na krzyżu, kamo sie mnie będzie drzeć,
stradnej piemie (ryemye)? Rom. 495.

Stradny = tribulatus.

Stradnisi = super tribulatis (habet postulationem. xv) R. xxiv, 61.

~~Stradnisi habet po-
sitionem super tribulatis~~

~~gł. nr. 1619 Warz Grodz. 12
Pr. Kaz. 1881 str. 24.~~

Rozpr. 24 str. 61 pocz. w. XVI 67

sicut enim luna habet potestatem
super mare, sic ipsa (sc. Maria) super
tribulationis, straduumi, et sicut luna
lucet in nocte, sic ipsa subuenit in
nocte tribulationis

Stradny

Myecz wygyęly grzesznyczy...., aby zdra-
dzyly vbogyego y stradnego

Put 36,15

pauperem et inopem

F1: vbogego y neymaióczego

Stradny

Gospodzyn vbogego... powyssa, krzeszocz
z prochu stradnego

Puł ~~FI~~ Ann 11

F1: vbogego

egenum.

Stradny

Sędzche stradnemu y szyrocze

Puł 81,3

F1: *neymaioczemu

eyeno

Stradny

By szyć nye odwroczył smyerny vczynyon
osromoczonym, vbogy y stradny chwalycz będą
ymę twoye

Pał 73,22

F1: vbogi y neymaiłdzi

paper et inops

Stradny

Poznal yesm, ysz vczyny gospodzyn sód
stradnym y pomstę vbogym

Puł 139,13

inopis

Fl: nyszotnym

Stradny - inops, egeaus

~~Ubooy y stradny chwalyer best ymye
tracye put. 73, 22. Dore slyadawal celowycha
shradnego 73, 22. Seozese shradnemu y tryobse
84, 3. Dzyny sly shradnym 139, 12.~~

Put 73. 22.

Stradny? v. Zoradny

Stradua

14

Ay Yesu Crista blogorlawyonego, awocra thy-
wotha twego swathego, nam po theytho stra-
dru pakavy. ~~R. XXXIII. 185. XV R. XXXIII.~~
185. (et Vesum benedictum fructum
ventris tui nobis post hoc exilium ostende)

Solve Rep 1. 2. 3. 5-9. 15-7: Salve Rep 14.
pury

12: zyhoze

10: wypanaunin

11: wiscun

war. cf. puzca.

12, 13, 18: wipnemyu

Stradra = calamitas

Calamitas } stradra. (in. xv) Lab. 5 20.

Stradza

Stradza ~~Verumna~~

1437 | Wisl. №228. s. 86

~~*) por. Stradza pol. Put. 87 d.~~

KATAL REKOP. Bibl. Jag

№ 228 Isnacensis, r 1437

~~332~~

Stradza

Stradza celowycera = miseria humane conditionis
1448) R. α κ IV, 352.
—

Stradza

Czechover, Stradza = penalitas ~~1554~~ R. xxiv, 349.
xv med.

Tercio fuit (u. nro po Mon'o)
Stradra perfecte beatificata contra eam,
Quae in mundo pertulit (protulit?) miseriam
et erumpnositalum

Stradray abo nyedostatky

(pertulit) erumpnositalum

~~IX~~ ~~XV~~ SKY V 272.
med.

Stradza

(Nandzie a_x stradzey (... ~~stradzey~~)) - dies
calamitatis

1471MPKY V 115

var. lub.: nandze a stradze

dies inae dies illa, dies tribulationis (?)
et angustiae, dies calamitatis et miseriae
Soph 1, 15^r k. 50r

Stradza

dicoti, nandzie, stradzie = grumne

B. lichotki, nandzie, stradze 1471 MPKJ V 120

aerumnae saeculi et deceptio divi-
tiarum ... ~~1471 MPKJ V 120~~ suffocant ver-
bum

Nov 4, 18

6. 54r

stradza - inopia

Oczy moje schowały przed stradzą
Ps. 87. 9.

prae inopia

~~Ps. 87. 9.~~

~~87. 9.~~

Fl: pred wbozstwem

Strada.

in mundo paciebatur
yass (in mmo) paciebatur, ugra

strada eu mpositatem ubo
myedostat by,

(R. XXV. 265.

XV p. post.

Stradza

Stalokaper sztyt wzur wclmy dzymna: panna dymne poradyle
prozesse wisley stradzy crelestney R. XIX, 76.

1442

Stragan

Paulus Stragan debet II manualia [mellis]

1453 Jym. I. 80

2002. Strzyżyk, Troglodytes parvulus Koch.

Łosdał pod Strzezi
za Postafiniskim I 413

Strachosz d
~~strecz~~

1450

strachosz strecz

Polk. (Ad. V III 164): pariscolus strachosz strecz

Szuy. Q. I 46 : pariscolus avis : ~~strecz~~
strecz

(to też Piotr z Uście, ~~strecz~~
ten sam słyp w Akd. i Rpkopkr)

Herio wieist miejsce to jest tyllu w'e
odczytanie Polnowskieg, cf. straci
Karkh. L. 2 Rf. Kap. K. nie ma

V (Stranik Tourisho-polski Piotr z Uście)

Gratitude

v. Grate ate ty
v. Grate ate ty

Strakaty cf. Srokaty

Strakfisch

strakfisch - piscis salitus

1396
1472 | Roub. n. 1476

- Kente de mitre tunous rya

Cf. Strakfisch, Stockfisch

R.OST. Symb r. 1472

1396

Strekfus~~us~~? (Strekfus?) Ad distributiones
Lituanorum, Rutheno-
rum et aliorum Polo-
norum curiensium anguille.

Vsiccī pisces Strekfussy dieti

1389; MMAe. XV, 22.

za 2 kopy Strekfusij 11 szkojcow

1394ib. 566

Mon Med Aevi Hist. t XV

6 157

Piek: Rach. Dw. Jag. r/389str 22.

Strakfus

Recentibus I^Smericam XVI scoti, pro I^S sexa-
genam

pro p^{ro} p^{ro} p^{ro} & Strakfus VIII grossos

1394 | MMAe. XV, 246.

Mon med Aevi hist 2 XV

Piek Rach Dw Jag 1394 str 246

242

pro piscibus recentibus vii scoti, item pro i sexag.
piscium dictorum stracfusz, ii scoti
1404 MMAe. XV. 295
pro piscibus stracfusz 1404 MMAe. XV. 295.
sum. it.

pro piscibus sicis (dictis) stracfusz
1411 MMAe. 393.

Mon med Aevi hist t xv

Piek Rach Dw Jag r/40¹/str 295

268

Strekfussy

strekfussy = sicci pisces

Strakfuss
n. 1125.

~~1125~~ Pos.

up MMDe xv

Op. Strakfuss

11125

ROST.Symb 1.1333 1420

Stracusz

stracusz

~~siccipiscus~~

Res. n. 11126 - kind no more
dunno. No

by M. M. D. H.

ROST.Symb. I, 1388-1420

Straszać corruptum pro skruszać

Straszayuncz - rescindentes

1471 MPKjv̄ 121

var. lub.: skruszayacz

non dimittitis eum quodquam
facere patri suo... rescindentes verbum
dei per traditionem vestram

Marc 7, 13

cf. skruszać

Strasenie

Strasenie = tremor

1471, WPEJ. V. 02

var. lub. rp.: trzozsyeny

possesit tremor hypocrinitas

JJ 33, 14

x. 40v

strastivye, e, a

strastivye.

mostis metuende strastivye

* vey pet. XV, R. XXV, 157.

med.

~~Brückner Kaz. spw. 3~~

~~Rezpr. 25 str. 157~~

~~pelova w XV~~

~~P. I. 175. b. 247.~~

1433

Stravliuy - berrens

Grosuz i Stravliuy b^{cz} d^{cz}kye nade wrym
Havovanyu / terror vester ac tremor sil super
cuncta animalia / BZ Gen. 9, 2.

V na zemny

1170

1471 MPKJ v 8: strach

Straszliwy

Veni, Gabriel, efficit minister,
poslem, terribilis, straszlyve, sa-
cramenti a seculis 1456 ZabUPozn 87

f d

Kondukt 2.

(terribilis)

Strawliwy = ~~Fulguratus~~

Wszelgłth strawliwego lyskanya = forma fulguris
terroris (1866) R. XXII, 25.

Sedile sibi constituebat (sc. an-
gelus) ibi, forma que fulguris
terroris, et aspectus fulminee horribi-
litate wszelgłth strawliwego lys-
kanya, erat faciei

k. 202

(por. Mat 28, 3)

© Ibrahimiyy.

buhi nye signuara w^{*}shasaywem

(~~att~~) souae.

M.W. 197a.

Angele bori, storeri mya...

Straszliwy - terribilis

Psalm II za koryson dnyca s'odnego, yen k'esse barro
olewutny, straszliwy y spravedywy Psal. 6, 109.

II Danydow... za octawy, to iest

~~Psalm~~

10.

Strasziwy

Jeden głos + kuszę niewiary, drugim
strasziwą, przeswaj (!) broni parazita, odpędrz
i porucit Rom. 627.

Strasliwy

Judas niera? tako wielkie i strasliwe
znamiona przy smierci Jezus Rom. 767.

Straslingy - pusillanimis

÷

nasmyanye... rasonego a blasna...

starlywego - ridiculum (est vocari)

fabrum -- pusillanimum

~~№~~ XV sky V 262.
med.

Sicut ridiculum est vocari... olebi-
lem pusillanimum, страшно, hoc
nomine Sampson, sic ridiculum est
dignum, que omni virtute... vacue est,
vocari hoc nomine Iure

Strasliwy

var. lub.: strasliwy, bogasny, lyskawy

Straschlywym bogyancerim = pusillanimis

~~A. strasliwy bogasny lyskawy~~

1471

MPKJ. 7. 79

noli esse pusillanimis in animo
tuo

Eccles. VI 7. 9

k. 35r

Strasliwy

strasliwy bojazny lya kawy - pusittanimis B.

~~MPKJY~~ 79

Straszniwy

Quid diabolo terribilius, strasznywa, quam
eracio ? XV p.post. GlDom 56

Strasno-

Th^v jest ona vybrana panna, ktwa
malika myla, az lita stkraschno
staur | Now. 82.

Straszność 'horribilitas'

horribilitas } straszność

ca 1500 Erz. ~~Staus~~ 102

Straszny

Nalyazl gy... w zymy straszne (in loco
horroris) (pat. Deut. 13.

32: na*grozmyem myeserw
flwroc 54v: pry (cr) osary

Deut 32, 10

Straszny 'pusillanimitis'

Boğazne, straschne, lankayancre —
pusillanimes

1471MPKYV̄ 130

8m. lub.

rogamus enim vos, fratres, ... conso-
laminini pusillanimes

Strasypé = torreo

Straschi subtiliter homines torrendo alli-
ciendo ~~tor.~~ XXII. 333.

XV p. p. t.

Straszyc

Tercia dies est hodie, quod hec facta
sunt, sed et mulieres quedam ex nostris teru-
erunt, strazyly, nos (Luc 24,22)

Wuj - pnestrozyly

XV p.pr. RRp XXIV 365

k. 378b

a b c ć d e f g h c h i j k l ł m n Ń o p r s ś t u w z ź

Straszyc' = perterreo

Populus audiebat voces...
et sonitum buccine...

~~straszyc'~~ asstraseni et perterriti, ac pavore concussi steterunt
procul. 320(18) b 7 +

~~12~~ XV 310.

P.p.r.
~~SpR 1,310. I pol. XV~~

BZ: 12aszzy 12e

Quadr.

209

Ex 20 18

Straszyć

Straszeny sōō wszitczy przebiwayōczy

Cananeyszczy

BZ Ex 15,15

obriguerunt

obriguo - być wstrząsającym, burzą

Stravys - Terrere

Stravy (Terrere) ze zwozok lista lezyczego
Pd. Dec. 26, 36.

1937

Straszyć

Pomny na my^o, panye, prze Dobyusza... y
proroka Naodiasza y prze gyne proroki, gysz
my^o straszily

BZ Neh 6,14

qui terrebant me

Sharyc = Perrotane

Lanka [re^v] Sharyc = Perrotad | 1456 | R. xxii, 27.
Quasi nocticolas inopinum | fulgur reas

in latebris luci territat, gl. terret
leulha [re^v] Sharyc, igne tonci percul-
si, que tremunt

Straszyć

Dum fortunus tonat, fugitivos tenet, ^{TR} ~~strasz~~

straszy, amicos

1466 RRp XXII 17

k. 226

wg ~~Perz~~

Straszyć

f. 6

Sed in hac dominica nichil est, quod, cze,
nes terreat, strassyle XV p.post. GlDom 50

~~Strasé, strasyé, strasyé~~

~~javno straschycz~~

~~terre fauere~~

XV ex. PrFil.V.23.

~~pag. N. 2036. J. Garb. imp. v.~~

~~Br. n. Stip. str. 23~~

Brückner Prfil 5 23 kon XV

896

fol. k. 313

Straszyć

Sed splendor crucis... terebat, strasyła,
demones

ca 1500 JARp X 111v

Straszyć

Sxa dth bozy nasz bardzo straszy

ca 1500 Spr JNW v 10 . .

Straszyć się = formidare

Ot słow twojych straszyło się jest serce moje
Fl. 118, 161 (formidavit cor).

sim. Put

Straszyć

Nye straszy syó, Abramye, yacz yesm
obronyenyje twoje

BZ Gen 15,1

noli timere

Straszyć

Czincze kazanya ma... abiscze bidlicz
mogli w zemi... nysadnego syō nye boyōōcz any
straszcyę

BZ Lev 25,19

nullius in partem formidantes

bi. d. d. Te. d. d. : an. strachy. g. i. c.

Straszyć

Ostrzegaycze soboth mich a strascze syō
w swyōczy mey, ia pan

BZ Lev 26,2

parvete ad sanctuarium meum

Straszyć

S nami jest bog, nye strasczye syō!

BZ Num 14,9

write metwere

Straszyć

Lokacz syō bōdzes# we dnye y w noczi...

✓ Prze strach syercza twego, gimze to
syō sstraszył

BZ Deut 28,67

qua terreberis

Straszyć

Nye *strzasz syō ani syō boy, bo s to-
bō gest pan bog tway

BZ Jos 1,9

nali metwere

Straszyć

Zemdlalo gest *syercza gich a nye
ostal w nich duch straszyocz syo wescza synow
israhelskich

BZ Jos 5,1

non remansit in eis spiritus, timen-
tium introitum filiorum Israel

Strachy i h₂ = terrere timere

Przyrodzeny i strachy h₂ = generi non timet
1465 | R. XXII, 14.

Generum generi non timet, gl. ipse
craculus, iye strachy h₂, esse comes

Strawyci się (?)

~~Strawyci się (?)~~

Zloscrywa yesthem, az srye skhrascha
wszystkky skhawy ve mnye Naw. 89.

Sharyi sig - meluere

~~Nye shrazz (f) sig, and sig bog Pt. Jos. 1, 9.~~

~~Nye shary sig Abrazz to. Jan 15, 1~~

~~Sharere sig w. shary sig. Dec. 29, 2.~~

~~Nye shalw arch with, shary sig w. shara
Squaw Trakelkich to. Jos. 5, 1. Press track~~

~~Syerera twopa, giureto sig w. shary (f) shere
her. to. Dec. 28, 67. Shary sig w. shary
(shary) to. Pt. 15, 15.~~

7172

straszyć cf. Postraszyć.

Straszyc' cf. Pręstraszyc'

Straszyc' of. Przystraszyc'

Strassyc' cf. Astrasyc'

Straszyc' cf. Nstraszyc'

Straszyc' cf. Lastraszyc'

Straszyc' cf. Lestraszyc'

Straszydło = formido

id est)

Formidines, f. straszydło. ~~¶~~ XV, R XXII 335
(P.P.R.)

Not. φ

Straszydło = offendiculum

Offendicula } - straszydło. $\frac{1}{2}$ xv) Lab. 518.
med.

Strawnydo

U bode zivot twoy, iako strawnydo przed^{*} t^o b^o
(quasi pendens ante test^o Deut. 28, 66.)

W tych narodzech nye odpociniyesz...
boz da pan to syerue stresywe ...

1713

W l^okach sy^o b^o d^ores we dnye y w nocci

Straszyno - formido

Formidines - Straszyno

№ XV, Profil. IV 754.

p. post.

Straszydło

Straszydło = formido

1471

rim. lub.

nam sicut in cucumerario formido
nihil custodit, ita sunt dii illo-
rum lignei et argentei

Bar 6.69

445

Straszydło

Unde aves multum subtiliter colligunt
grana de terra [I...I] Sed volens eis re-
sistere debet ponere formidines, stra-
schydla, ut fit in ortis XV ex. GlWp 23

Straszyl(dio)?

Junc pomum amineas legenas
et straszyl*

ca 1500 R XLVII 374

*Hyves strócom, droua kropkami

k 1039

Trosita

Strasyto

W strachidech = in ^[i]inguine (#)

~~Be w tresilech (w trosilech)~~

~~(trosita)~~

(1471 MPKJ. V. 38)

Wat. lub.: w tresilech

percussit ergo eum Abner

aversa hesta in inguine

et transpodit

cf. Trosita

II 25

II Reg 3, 23

II Reg II

k. 17v

Straszny -
strasznych
barbarorum + ca 1428 Prof. I 491.

glossy okolo r 1428

MAL. Zab j polsk. № 503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 491

k. 44 b/b

489

Strarywy-formidulosus, pavidus.

Koni jest człowiek Strarywi a synera Strarywego, gidi a wroci tyj BZ Bent. 20, 8.
do domu swojo

synera Strarywi 20 22 18

quis est homo formidulosus
et corde pavidus

744

Straszywy

A w tich narodzech nye odpoczinyesz....,
bocz da pan tu syercze straszywe y nyestacz-
czone oczi, y dusz^o zaloszcz^o udr^oczon^o

BZ Deut 28,65

cor pavidum

Strasyny

#:
Strasny = stupidi + trepidi!

#. =

erunt in montibus quasi colum-
bae conuallium omnes trepidi
#

1471, MPKJ. V. 103
om. huc.

Ezech 7, 16

6. 15r

Strata

Vt quid perditio, stratha stala, hec?
potuit hoc vngentum venundari 1456

ZabUPozn 118 (Mat 26,8)

Videntes autem discipuli indignati sunt
dicentes: Ut quid perditio haec? potuit
enim istud venundari multo et dari
pauperibus.

Wyjeł: A miarac iornicie zapiceni, sy, moziac:
Na co ta strata? Albowiem moxioms
to drogo przedac ubogim. →

NB: "Po co to memorandum olejku?"

Pozn: Po co to memorandum olejku?

(usuratum voracinem, quae facultates exhaustiet
impescere cupientes, sul 68

Strata - damnum

bywma; paxepasoz, yasz
gymyeny e vicyyypawa,
vzamyerier zadayaz,

dipha qet strata nashego gymyeny (in usura
facultates exhaustentur) brief. 56.

<P> ipha [~~usuratum voracinem, sul
68: bywma; paxepasoz~~], ktora qet stro
la nashego gymyeny, vstawiamy
aby nygeden szyd u krolestwie na
szem paxoz qeden tydzien od gwy
my niqrey, qedno grosch, nye
wzal

Obj. Helde s. 164: *Usturan voraginis* mazy
neno n mas "niepdy" jencie skorepohy
rodraj lichny, snodz' Anatozym

Strata

44a

pana, ma pozbycz syekyri. Aczlyby ten, kto bye-
rze syekyry, podlug prawa gych nye nyal gdzie
chowacz, tedy do blyszszego dwery naszego ma
ge daez.

/137/. O lyfye szydowskyey od gedney grzywny.

<L>ipha, ktora gest strata naschego gynye-
nya, wstawiamy, aby nygeden szyd w krolestwie
naszem przez gedem tydzem od grzywny wiazczey /
57/ gedne grosch, nye wzal.

/138/. Gdy kto poraby drzewo w czvdzen lyesy

/N/yektorzy swą snyalosczą wgechawszy w

Dział. 56-5

Strata

Gymyely sye kto konyer myenyasz, aby
ukradkayom abo rozszbyt, ^(dop. pasc-ki) daten od po wyoddach
ma y podz sz nym do zaschypre a od tego
do drugogo az do tego czothu kony na →

maya sye ~~ab~~ zaraczycz wyythowy,
(sc. powo i od powo ad or)

yzz ktory wpadnye, ten me duge-

ma wyythka stratha zaplaacz

z wythka wa wyythowy therz haz zycy wyn]
Ost Mac 128 (or p)

q3,3:

Ost 10101 Ma(ja) szya zaraczycz wyythowy,
✓ yzz ktory stracy abo wpadnye,
ten ma drugymu wyythka
strawaz zaplaaczycz z wyna

Quod actor et respondens indici carere
debent, quod ipsi plene trahantur et qui
tunc lapsus fuerit, idem hic alteri cer-

tas expensas solvere debet et emen-
dam dare iudicque suam penam
de iure.

→ szepu gnomy uchoval, a wszdy nye pro
sztranye, a maya szye...

Strata = perditio

Pani Sboszkowa Brigisa wydała ^{szk. (lep. swa.)} ~~na~~ ^{na} ~~nie~~
naprzecywno ~~bratku~~ ^{bratku} ~~swemu...~~
panu Janowi... ^o ~~przed~~ ^o ~~pradem~~ ^o ~~na~~ ^o ~~strata,~~ ^o ~~ina~~ ^o ~~strata~~
o ~~ofszyszna,~~ ^o ~~maczyeryszna,~~ ^o ~~y~~ ^o ~~bratke~~ ^o ~~vyszna.~~

1465 Ośw. nr 132

Strata - perditio

Zwolenicy poczeli iatobni byc s to i
rekli: i nemu ta strata maici? [ut quid
perditio haec unguenti facta est?]

Rom. 443.

✓ Strata = interitus

Genz wyplacuge ze straty ^{qui} zywot twoy (7.102, 4)
(redimit de interitu vitam). ^{tuam}

Pud: Jenze odkupuje ze zgyngenyja
zywot twoy

✓ genze corunuge xebe w mylosindzy
a w glutowanym.

Wujel: który odkupuje zywot thój od zotracc-
mia : który cis koronuje miłoserdziem
: liłostiami

interitio - omis 'cağtada, zanikanie, umieral.

Strata

Periculum strata, regova. p. 1450 in Fil. IV 576.

Plazia 81 Toc - pol. periculum (periculum) I cd
doświadczenie, próba II. prau 1 niebezpieczeństwo
~~ryzyko~~, niebezpieczeństwo, ryzyko, niebezpieczeństwo
przewidywanie 2. chondra niebezpieczeństwo, kryzys, przesilenie; 3. ins. oszarzenie, skarga 4. ruina, zniszczenie



- Tong -
1. große Leinwand;
 2. nichtperforiert
 3. Variante ist nichtperforierte Leinwand.

níc brane.

Strawa - opera

Strawa, y lekarsko - operas eius et impertus
in medicis J. A. VI, 336

- Ex 24, 13

Strawa = ribus

~~Iszeer ... silta wlekktek (pro: wlekk)~~
~~stroka as straup strachowaty Gn. 3, 6.~~

~~On ^{iszeer} ~~st~~ gest on Xt ve strawe tako wbody
byl, Gn. 5, 6.~~ iszeer on gedno dna
trocho mleka vszial gest byl

Iszeer gest on Xt ve strawe tako
wbody byl, iszeer on gedno dna
trocho mleka vszial gest byl

✓ Strawa

Parussy strawami thymi, erso gest strawil wlo-
darow*[i]* w domu konmy, *[i]* yego pacholki, uuzimil
włodarow*[i]* --- sseser grziuyen scodi 1417 Mac. Pam.
II 346.

Parussy strawami thymi, erso gest
strawil włodarow*<i>* w domu
konmy, yego pacholki, uuzimil
włodarow*<i>* taso nyele, jaco co
(pro to) sseser grziuyen scodi

✓ Strawa

siberia capitalia glowna ^{ortel}
strawa 3.

56

Stown. Tac. pol. Celi

30/ rey przysluchal, sprawyono / a ostatek
prziaczelon gego blyszszyn dane.

/60/. O konyv zdrowem poszyczenem.

/M/icolay szalował na Pyotra, ysze gemv
konya poszyczyl na drogą zdrowego, ale Pyotr
obgechawszy drogą, wroczył konya Mykolayowy
chromego. Tedy Pyotr odpowiedzal, podlug wiari
konya przyglądal y tesz karmyl, yaco swego wlo-
snego, a nye wyem, skąd ma vraz. [Tedy my na tą
rzecz przysądzylysmy Pyotrowy konya na strawie

kromye roboty chowacz dwie nyedzely. Paklyby w
tem czassye kony nye wyzdrowyal, tedy o ten
gysti mayą nyedzy sobą przyaczelsky vloszycz.

/61/. Gdy knyecz knyecza zabige.

/A/czkoly podlug starych praw bylo vlozco-
no, ysz gdy knyecz knyecza zabył, tedy dawszy
za wina trzy grzywny groszy, byl praw; ale ysze
dosycz nye bylo takym kv sskaranyv, przeto v-
stawiany tako: gdy knyecz knyecza zabyge, tedy
panv, ktorenv przyslusza, za wyną trzy grzywny.

1 Strawa
Teoly my na ta rewo

[Przyśadzylismy Piotrowi kony na strawie kromy
roboly chawer due wydzely] brist. 30.

Nos autem declamamus in tali casu,
predictum epum infra duas
septimanas quiete et absque
aliquo labore per eundem
Mattheum observandum

Strawa = pavid

Straw = pavid (1865) R. xxii, 19.

Nos quoque nescimus nihil et dis-
cernere querimus a liquidis pane
gl. cibos straw, a gregibusque carne

Strawea

Strawea = viaticum

(1471, MPKJ.V, 20)

(sed dabis viaticum de quibus et
de area et tomulari tuo, quibus
dominus deus tuus benedixerit tibi ¹⁵¹⁴ Dent

~~Dent. XV~~

Wzrost Ale mu dawa na drogę, z owiec
i z bęcizna i z prasy tnoją, któremi
Pan, Bóg twój, pobłogosławił tobie,

N.B. Wzrost na jego pastki, cośkudnie
z twego klepiska i tlocni. Daj
mu coś z tego, u czym Bóg twój, Jahwe,
łobie pobłogosławił.

Pozn. Obsadź go [darem] ze siej tzoody,
z klepiska i z tlocni: daj mu tego,
u czym pobłogosławił ci Jahwe, twój Bóg

Strawa

Habentes victum, strava, et quibus nos
tegatur, hys contenti sumus (por. I Thim
6,8)

ca 1500 JARp X 220v

Strawa = victualia

Tobie się wory i myto od przewozow, strawę
i potrzeby podrozne [mitto victualia]

Rom. 227.

Strawa = cibus

A jego zwolnicy do miasta kupować
strawy byli od niego stępi [discipuli
enim eius abierant in civitatem, ut
cibus emerent] Rom. 244.

strawa

Jaco Staszek ne sluboval Nicolaieri
zaplaeciz polovicko stravi exso
bi Nicolay stravit vigraniyaerayd
dzedzind

1406 Pyxdr nr
273

Pich 1042

✓ Śirawa

2825. (236) Jacom ya thego wtargv slaszem¹ nyegmyal,
abich gemv dal strawe nagranicze. Jaco ya tho wem Eze
Micolay wtargv slaszem nyegmal abi gemv² dal strawe nagranicze.

1428 ZapWasa nr 2825 rim. ib.

strawa

[Przebieg rozmowy między naszymi
poddanymi o granice w dziedzinach
gdy bi bli roszczenia, jeżeli (ie)
skargy powstają, z których straci są
mimoza] a roboze jeżeli są jeżeli
podkładają nie szkodzący sul 27

V(ex quibus expensae auferuntur,

V Dział 7: między którymi (sc. poddanymi)
miaład straci y szkodzący roboth rosz-
tarczynemysa bywa)

/9/. O dziedzina w sasjedstwie.

/G/dyszby kto przed sąd pozwal nyekogo o dziedzina w pienyadzoch zastawiona, a gdyby go kv sądv przyzwal, a zatym gdyby sampyerz na rocze zawytnem nye stal, tedy powod abo gyszczecz dziedzina otrzima, pyenyadze sampyerzowy wroczywszy.

/10/. Rosand o granicze.

[/C/zastokrocz myedzi naszymi poddaniami o granicze gadky bywaja, myedzi ktorimi naklad straw y szylnych roboth rostargnyenya bywaja.]

Dział. 7

Стрѡва-

Накладъ стрѡв - expenses

Мѡедри настрѡми подданѡми о границѡхъ гадки
бывающъ, мѡедри которѡми накладъ стрѡв
у сильныхъ работъхъ ростаргнѡнѡнъ бывающъ.
Diol. 7.

V Strawa

~ Gdi... v bodzy slyachexicy alybo kmyeere
xahonnich... tich tho shzebnykow (sc.
sadornych) roxmaythymi kthorimykolye
strawamy nye exera any omyslyaya, V
thedi exy ysey shzebnycy thi tho wbope
slyachiti... alybo kmyeery paxes
myni... y paxes przykaxenya sandzey
pozywayer

sub 27

(ni... quibuslibet expensis non pertractent
nec procurant)

v Strawa

(pro se expensas,?)

Gydaery sz voyny... sobye strawy tna

myeszczech osobnyd fnye maya brass

nie dawa

→ Dixal 65: sobye nye maya, myors ^{Sul 71} qualtem
brasz

[pro se expensas] aut pabula equorum
in villis, tabernis aut in locis solitariis

✓ strawa

Ale o rokoce malych strawam a klo-
pothom V narocyde wboqyde xladczicow
bothvyqez szar, thakosmy wmyslily
obesxxezoz

Sul 78

(De terminis autem particularibus,
sumptibus et vexationibus)

brech. Oxial.

(et quis sibi expensas
et impensas solvere
debeat)

Sprawa

-----179c
maly tesz powod tam gycz
do zachodcze gdse nyemye-
czszkye prawo czyly od
powyedacz ma to postawycz
szwego zachodczą przed
prawem gdzye szya konya
yantho

awkthorem czassye /12/ ma

gy postawycz szlo/13/wye

kako dlugy rok /14/ kthe-

mv moze myecz /15/ [a str-

awą kto ma zap/16/laczycz ✓

a kto ma tego /17/ konyą

wszwey obron/18/ye myecz

albo zacho/19/wacz] a kako

szya tha /20/ rzecz ma

myecz albo /21/ dokonacz

Sprawa

S. m. Ort Mac 128

OrtOssol 93,2,w.11-21

✓ Стрѡва

Годъ выстрѣлѣнаго гнѣмѣе съѣе и другега мѣстерѣнаго на
Конѣа, а нѣкѣлы, чѣмъ мѣе съѣе Конѣа и вѣрадыюу,
яко мѡре дългы къ стѣмѣу рокъ мѣер, а Стрѡва,
кѣо ма заплѣагыа, а кѣо ма стѣго Конѣа в стѣеу
обронѣе чѣаааа? Дѡл. Мае. 128.

Wort Mar 128: wszythka stratha
zaplacono x nyma
Strawa

-----180a
A wszdy nyepzemoze ^{wiadaez}
/2/ ma s^zya ^{zja <oba> (sc. nowol 100/100-} zaraczycz woy
/3/ thowy ysz ktory stra-
czy /4/ albo vpadnye ten
ma /5/ drugyemv wszythka
stra/6/wa zaplaczycz zwy-
na ^V /7/ szlowye ossm sze-
lagow /8/ ale ogynne rze-
czy yako /9/ sczycy pytaly
thy s^za ross /10/ maythe o
tych nyemo /11/ zem wam po-
spolytego /12/ prawa od
pyszacz
ale przydzely przed wasz
o ktora rzecz ortela nay-
cz czego wy nyemozeczce od
prawycz... ocz donasz po-
szlecze naydzem wam ortel

quod actor et respondens iudi-
ci cavere debent, quod ipsi ple-
ne trahantur et qui tunc
lapsus fuerit, idem hic alteri
certas expensas solvere
debet et emendam dare iudi-
cis suam penam de iure

Strawa
Jozse

Czastokroć ziemianie wrzali w obieray dla nakladu
straw, gdy pozrywaja, panar tedi y kmycere pozrywaja
Dzial. 14.

[Jozse czastokroć mynawyszy oltar
ziemianie wrzali w obieray abo
oltar nakladu straw, gdy pozrywaja
pane myskitoray wry, tedi krodmye
wryny y kmycere pozrywaja.]
Lokal. bul.

^{high}
^{olper.} Jamen plerumpue in odium et contem-
ptum domini ville ex rancore con-

sueverunt villanos indebite fatigare.

✓ Strawa-expensum

Nam urednyer(y), chorage strawa a robothy nad ktorakole
persona, urednyer, pozyny dryene wynaydzyz Striato16

Nam urednyer(y), chorage strawa
a robothy nad ktorakole persona,
br. urednyer, obo chytroscora, na nych
~ nyektore prenya, dre obo gymnase
~ ktore dary weare, na ty ystne
pozyny dryene a rozmagyte wynay
dozyz : ✓ loboribus et expensis grava^o

Preterea quandoque presidentes,
quandoque officiales vel notarii
aut eorum familiares aliquos
maliciose laboribus et expensis
gravare

v Strawa

[Wyewymmy bandze ten, co vderzyl,
Taki az mu strawa y lekarstwo
zaplacri (ita tamen ut operas eius
et impensas in medicos restituat Ex 21, 19)

XV p. post. Kaluzim 283

v wstanie-ly, a z lanką wpydzye na
dwor, [wyewymmy bandze ten, co vderzyl,

Wątek.

19. Testily wstał i chodzący krom domu o
lasce swojej; nie wimen będzie, który
by uderzył: ^{zawołanie} ^{coś} ^{na} ^{zobaj},
roboty jego; nakłady me. ^{lekarze}
nagrodził.

Przen. To, gdy [ten, który] wstał i o lasce będzie
mógł się przejść po ulicy, ten, który
uderzył, będzie wolny [od winy] jednak,
musi dać odpowiedzenie i hasie go
leczyć az do zupełn. wyzdrowienia

√ Strawa 'sumptus'

sumptus i. expensa, zerunge, strava

c. 1500 Erz. ~~Stow~~ 102

sumptus id est expensa, strava

✓ Strawa

Nam sicut peregrini... recipiunt secum...
pecuniam pro expensa dla stravy

ca 1500 JARp X 220r

Strawa

Przyjeli Józefa i Jezusa u siebie... dając im potrzeby domowe, strawę wrythę obfi[cie] (opvo) zarządzając [sibi neces. saria domus conferentes, abundanter in expensis ipsi providentes] Rom. 97.

Strawa = alimentum

Votu myśli przedać na strawę
[ad habendam alimentum] Rozum. 64

Strawa

Pilat... necht:... pomawiajać cie o królestwo,
a by sie ty stawił, i ci by chciał królem być,
a takiej rzeczy przybuna wiele pomocníků
i baso wiele straw Rom. 793.

v strawa

volu tegodla szóer ony sxobó (lep. z
soba) ve[ve]dly byly, isbysz qy ony bily
pzedaly, a cixisz czeszarzeu gim
ony sxaplaxylly a osta[thk]tek szobe
na strand sxachoualy gn 3b.

✓ Strawa

Człom szalował na Wixbantho

o strawę, tom strawil dwadzesoro
gxioen

1404 Piek 232

✓ Strawa

Esxe Pasxel panz Manziminó kaxnó
xayól qego synu strawó w Olkuxu

1408. Hubeŕb 122.

Strawa
yaco

Proszek nie wydal w gwoździu na tydzień
copu groszy za strawo 1412 K. M. [nr. 1835]
~~O klary strawy na mój Proszek salomat,~~
~~a to ma szał, a bi szał ku dżabowi 1415 nr. 2423.~~

✓ strawa

O którą stronę na mię Mroczeki zadowol,
o to ma ślad, abi seth ku obralowi

1415. KsMerI m 2423

Strawa

646

Jako tho fwyadczo [y]fze woyczech |
neroczyl lowcze Hancze bi | gego
fzona Katharzyna nye | wlonocz
myala przypuszczycz | wröcze {przi-
aczela}, acz bi tego {ne} vczyni|la,
tedi myal dacz pyancz | grziwen
fstrawo aloky | otstampycz]

Ms. Kal. nr 646

Wkrawa

Jacom ya v Jana moy kon ostacil i strawem
yemv zaplucil 1424 K. A. II nr. 374.

✓ Strawa
Talo mme

~~Indrich obecral Jacobowi za yego strawy kon
dacz 1425 Kr. M. II. nr. 1240.~~

[Talo mme Indrich obecral za moyb
strawo kon dacz] ^{nim. ib} Talo mme ya przi
tem bil, kedi Indrich obecral Jacobowi
za yego strawo kon dacz.

✓ Strawa

Yakom ya nye myal dacz dw grzywnu Micplayewy

*
za strawo, acz ^{<był>} (bych sz <j) im w Yaroczinye

podluk szmowy

1428 Pyzdr nr 984

✓ STrawa

[d] 357. (B 1, 26^v r. 1430) [Jakom (Andrzej) < Ja > sbraczą
ned podwanszal (!) se stanislawouy strawy placzicz esse vydal ogych
podawanye. — Jako ya tho wyem Andrzej sbraczą.

1430 Zap. Kana nr 357

Jakom...ja...sbraczą, ne[d] podwanszal
sę stanislawouy strawy placzicz,
esse vydal o gych podawanye

✓ Strawa

362. (37) Jakom ya nemala kopi dacz Stanislawowi zastrawo.

1431 Zap Wanz nr 362 sim. 1434 Zap Wanz
nr 442

Srawa

442. (255) Jacom ya (nyewinowath) <nyeranczil > Mirosłaowi
dwkoppu zastrawe. — Jaco ya tho wem Eze dzirszek (nyewinowath)
<nyeranczil > dw kopu Mirosłaowi zastrawe.

1434 Zap Wana nr 442 jako rim.

✓ *strawa*

Yakom thobye nye ranczil za dwye grzywnye

za sthraw(e)

1434 Pyzdr nr 1096

✓ Sîrawa

603. (49) [Jacom ya nerączil < pyotrowy y Jacubowy > za Parissa postauicz micolaya strya yego any sassina bratha yego rodzonich any czitirzech² kop zastrawa, gdy bych gych nepostawil.] — Jacom ya przitem byl pyotr nerączil pytrowy(!) y Jacubowy za parissa³ micolaya strya yego any sassina bratha yego rodzonich any czitirzech² kop zastrawa gdi bych gych nepostawil.

1450 Zap. Kana nr 603 sim. 16.

strawo
Dział : mye wyacerey konyem maya
brarz, qedno rowny poharem.

slusze vstavyer, aby qydaery na royno
w serozych wlosthnych zemnyach
mye wyacerey kv strawye sxobyte y
konyem braly, qedno wmyerony
poharem konyom alybo pozywyenye
sve

bul 7 7

√ non plus pro sumptibus ipsorum
et equanimi recipient

Strawa

Jako Jan nyc szyl any ranyl Mathiam Kolaczka, ...
any go we strawye, w lekarstwy y w robo-
tach takym slyczym in octo sexagenis
ischkodzyl

1470 Wolff Zap 71

Lep Mar

✓ Strawa

Zadny thowarzis aly nye sromocit
swego mystrza, ^{(v kthorego soby,} ~~in~~ strako w strawye yako
w poscielnych chvostach

1491 RK7t VII 58

Strawa = epulae

Strichlaus... był w piątowiec swego sy-
najca (synajera) siedm dni, wielką
a srodą dawając ludziem strawę
[septem autem diebus in lugendo patrem
consumptis epulisque feratibus prodixit populo
exhibitis] Rom. 111.

znaczenie ps. Rozpr. XL 247
cnota ab. numerus 3
(wg Brückera interpretacji, która
jednak nie jest niemożliwa).

Шрава - expensae, sumplus

~~Содержание шрава на издержки содержания его матери
братъ Суб. 71. Шрава устарев. абз судья
на Вояж... издержки на шрава пробы...
генс... пи... пар... 71. Шрава
пав... 2... шрава (expensae) 72
... 21. Шрава малых шравама клопотом...
шрава... шрава... шрава... 78.
Гор... шрава... шрава... шрава...
шрава... шрава... шрава... 27.~~

Strawa

strawa, - di - koste
wszysthka strawa - medeliche koste.
~~2. pol. Xr~~ Ad. Br. VII 573

~~Strawa~~

~~Kiedy ktosi nowy showariz nie prziodzie...
thedi s nim czady dzien prziger strawizm, a przedie
sewage mytko y strawe supelna, od was miecz chozm
1/2 XVI M. No. VII, dod.~~

Strawa

~~Przemysław na Wirzbantyp o strawę, tam strawił
Dwadziesiąt grzywien 1404 Diek. 232. Starzek na Hubo-
wał Nicolaiowi zapłacił połowicze strawi, er so
bi Nicolay stravit vigranyaczayf [=wygraniczaję]
z zedeinę Hub. rb. 245. Star parzek pana Meneimino
karenę zaypl jego synu strawę w Otkarsu Hub. Hub. 122.
Parussy strawami thymis, er so gost strawil
włodarcow[i]... ucinił włodarcow[i]... w serce grzywien
scadi 1417 Mac. Pam. II, 346.~~

✓ Śtrowa

Jacom ya ne prosyl Piotra by za mya
obran czyl kopa za szstrowa (!) Stanislawy

14⁴ Zap Warsz nr 581

strawa

(war. lub.: na droznie)

Kstrawye $\sqrt{\text{ad viaticum}}$ (jos ~~pod~~ 9,5)

panes quoque, quos portabant ob viaticum,
duri erant

~~ca 1470 Mam 1 56~~

MPKJR, V 28v

Strawca - radicus

Nyektariz jako strawce swej czery bywaja
sbyegy krolestwa naszego Sub. 47.

Brach u Orich.

[Czastokrocz szca przygadza, yox nye-
kthorxy sz. dochatnego rodu pochodzacy
yako strawce swej czery y slawathmoscy
słodkcystwa abo lotrowstwa. pokynnywszy
bywaja sbyegy krolestwa naszego]
~~dobrowolna gysk mala~~

Voluti prodigi honoris et famae ipsorum
XVI 5



prodigus 1. Amomum, marmotary roz-
rutay, majey nadmies

Stwánca of. Karnostrawca

Strawić

Ruminans meliis digero gl. consumo *strzawya

XV med. RRp XXIII 280

k. 278

wg Wojasa

✓ stranic

Y mekka Judith: Lywa gest durza panyo
moy, ysee nye strawyo, Vtego woxego
drewla tua
Pox Judith 12, 4

Vvavit anima tua, domine meus,
quoniam non expendet omnia haec
ancilla tua

→

N.B.

I odwróciła mi: Na twoje życie, panie mój,
+ moje niewolnica nie spozycie jeszcze tego
co ^{przymiotnik} ~~przymiotnik~~ ze sobą, a Pan dok.
zgodę moja, tego, co postanowi.

K.M.L.

Judyta rekła więc do mego: „Pali xycw
jedes ty, panie mój, nie spozycie twoja
stuzebnicę tego, co ma z sobą, ai Pan
spelni moja zgodę to, co postanowi.”

✓ Stravić

(ver. lub.: macremim tra~~ry~~ss)
Placem stravisch } merore consum^meris (numc
guare maerore contraheris? Mich 4, 9)
(147M PKY 14)

(numc guare maerore contraheris?
Numquid rex non est tibi, aut consiliarius
tuus perit, quia comprehendit te dolor
sicut parturientem? Mich 4, 9)

cf. Travić

Wynik.

cremusi są lekar od zalm kuroryse, izali
krode nie maso? albo poradnik tresj
zginat, ze cy zjst bol jako nadrazca?

IV.B. Kremu lekar tak slobiaz? czy nie ma krode
u ciebie?

~~III
L.K.1~~

MFKJ.V.187

~~Dr. Harnack
Dr. Harnack~~

✓ Strausic

Wawyedre waz... ~~szuchoszya~~ ^{racze nadra y} cross
wystawy ocy wazze u strawy dresza
wazza. (consummat animas vestras,
Lew 26, 16) } IV p. post. Kaluzim 287

Lev 26,16

Wzrost: Nareszcie was przyda ubóstwem i
gorączkami, które pokazywały oczy narodzi
i zniechęciły dusze narodzi; pragnie się
potrzebie się, które od nieprzyjemności
pożarty będzie.

Strawic = consummare

[Nawyedne wasz more nadno, y suchos-
stka, stasz wystawy osny wasze y str,
wy dno, wasz] ^{Lev 26, 46} [Ser. XXVI 16]

~~2 1/2 XV kalwin. 287~~

~~Strawiona bandne darmo robothe
wasz, [Ser XXVI 20] ib~~

✓ visitabo vos velociter in egestate
et ardore, qui conficiat oculos
vestros [et consummat animas
vestras]

utramvis horoí, scilicet, na limes pomsty,
venire ad aliquem pumicendum,

V Strawic'

Mylosca dom^v ~~in~~^v ~~th~~^vwego
st^vra^vyla myz.

Ev. ~~ex~~. XI PF XIII 704

Ev^lam 304

nie dajomy daty

Strawic

Strzecha strawila ^[zawieszaniem] ~~stima~~ przed dzem, czso bilo po
mpszu ostalo 1393 Spaw. IV, N° 4543.

✓ Strawić

Jacom

strawila

Strawila ciwno scotna y szekeroro swyni w dziedzi
pospolice

1400 Hube. ^{Zh} ~~Piotr~~. 98.

V Strawic'

722. Tako gemu pomozi bog yfwanti | †.
[iaco Potrek Nosilinski¹) swoj pane |
sdrawil *Mediam marcam ymne¹)* |

m

V (lep. z swa)
1403 Poznań w 722

Piek vī w 444

Ks 2 Poznań w 1372

✓ strawic

Jaco Daleburs, Szdichnin | oczecz,
strawil ymne cztirzi | grziwni ywer-
dunk

Piek. nie notuje.

1404 Kościom m 256

✓ strawic

Jaco [~~wozech~~] Andrzej Strawil |
Budzinego^{a)} ymena tacy vele, |
iaco dzefzancz Grziwen

a) Piek. 960: Budzinego.

1405 Kościół nr 283

✓ Strawic

Jaco

(~~Andrzej~~ Strawit Bud^{ix}inego ymena taso vde, iaco

X grziwen.

~~drzeszamez~~

1405 \ Piek. Koóc 274.

W Strawié

Starzek ne slubowal Nicolaiowi zaplacié polovicu
straci, erzd bi Nicolay stravit vigranⁿⁱyacayp [Erz-
granteraj] [Dresden 1406 piek. 295.

V. Strawic - pendere

Yacam ya strawit diue rope, lesap w/lich
renach, theso mi Seapan dal 1410 K. B. I nr. 1429.

✓strawic

(158 v) Tako etc. [y^zem. tako wele.
ftrawil. | yⁿadlozil. napofzw^y. y na-
prizand^y | dobywayocz. na Kobku
Bucowniczem | fz^gego. bracza] [[do-
bywa] LXXIII.]

1418 Kosiarny 728

✓ strawić

ory
nie wyprawiać

Jaco dla * n̄ew̄ypraw̄ya² p̄yeny-
dz̄y³ pa|na Barthoffa ot⁴ Z̄yda M̄y-
chala⁵ [a] {z⁶ richin|bacha⁶} |
w one zem̄y straw̄ylem ofzmdzel-
fand⁷ | a [p] p̄yacz⁸ grz̄yven⁹
Testes in testimonium.

pod nie wyprawiać brak!

→
zn. o nie wyprawiać
ty 2 zobowiązań

1422 kościan^w 962

strawic'

✓ Jaco czfio namya² pan Donyn za-
lowal abych in v | po³ zjednanyv³
wzala XXIII grzywien, tychem |
ya nyewzala⁴ jedno czfom wzala⁵,
tom strawyla | w dom v a obroczylam
to na polepfienye dom v

1423 Koscian nr 990

v strawie

rare³. — Rota: .

[Jaco [czffo] dla nyewyprawÿenÿa
rancoÿemÿtwa | pana Przetpelka
do pana Szczepana strawÿlem | ~~tom~~
Szedm conÿÿaco dwÿefcze grzywen]
Ad minus potest, sed ad maius⁴ non
et dominus Przetpelk commisit cau-
sam Nicolao Bandlewskÿi.

1423 Koscian^{nr} 1007

Strawic

705. Tako mý etc. | [yacom nýcafal
Wyrzbyan|cze strawycz dzefzyancy
grzi|wen lefzocz wpyetrzicowye]

1425 Kal m 705

v Shavri

Jakow ya ne shavit Janowich pyengdsi
banda qezo oprekadnykem 1435 K. A. III ar. 861.
opryekladnykem

Strawić

1476 (201v) Taco gym pomofz bog †
Jaco to fwa|cza [J]ze pan Woczech
Sglyⁿna nyeftra|wyl polizodmý
grziwný w Voythka | mefczanýna
mefczkego dlugu Stra|wonyego,
anyⁿmu gych wynowath } - -

1436 Pozn nr 1476

✓ Strawić

1476
(201v) Taco gym pomofz bog †
Jaco to fwa|cza [I]ze pan Woczech
Sglyⁿna nyeftra|wyl polfzodmý
grziwný w Voythka | mefczanýna
mefczkego dlugu Strawonyego,
anýmu gych wynowath] ---

1436 Pozn nr 1476

✓ Strawić

1582

Thako mÿ pomozÿ bog etc. † | Jako
czo mÿa | vÿnoval pÿothr ~~Sap~~ oth
swev gvanthrwÿe | yothsſwich szÿ-
nowicz o wzancze pÿenyadzÿ | za
zwÿerzepÿcze yzazitho, y dzitha
zmloczenÿe | vſtodorach ywbro-
dzech, a nÿ tego vzythku mam,
gedno tho, czosmÿ poſpolv ſtra-
wÿlÿ | } - -

1437 Pozu no 1582

1) Strawic - connumere
gest cycki myte, gysz
Pores glospotery pokarm dluzego czasu krotkocy
godziny strawiwszy w 20 drapczy szq nyc
baya, Sul. 41, sim Drial 31.

2) V, byexa skobyje przcina, przez wlosthnych
strom myszkama, a thabio szq powla-
czayacz,

Sunt nonnulli

qui per indiscretionem victum

1) V longi temporis brevi hore consumantes;

Strawic

(zemia) zjedrone, stracone, zniszczone,
nie wiadomo jak, przy jed. to wylos
od strawieny czy aroga.

Strawiona, consumata 1471 MPK J Rp V

X. 480.

(Joel... describit terram..., eruca,
brucha locusta, rubigine vastante
consumptam Joel prod.)

W. Biblia: We wstępie do prowektora Joela czytamy:

W liście tej osobne zapowiadanie słowami błyska stracony
Do dzisiaj nie wiadomo i nie mać nie sposób rozstrzygnąć
czy wylos czy wylos ma ma urodzić prawdziwą stracony, wy-
wojeć erucę różnym marnu ma jej obywateli, czy też
wielki w niej symbol najardu jaluęos narodu!

✓ Шравіц - consumer.

Мякловы гымчэне све кроцкым ерасем
стравыверы, по шронам збыгаыз брiат. 31.

✓
Strawie

24^c

czassen strawywszy, od swego gynyenia zbyeszaw-
szy, po stronam zbygaya, wbestwo tapyacs. Prze-
te chczen, aby taczy acz nye noczą ale wyną bybil
skarany zbiegowie od swego gynyenia a po stronam
zbyiayacz, to gynyenye, od ktorego odbyegaya,
naszenv stolv przez wszego odmowienya przysądzo-
no. Aczby taczy naszą mylosez przenaleszly a gy-
nyenye odzierszely, 32/ a wszakoss chczen, a-
by myedzy slachtą rowney czczy nye myely. /

/67/.0 placze slvszebnykowen.

/P/odlug starego obyczaya bylo, ysz gdy

Dziak. 31-32

W/wawrzynycz szaluge na Marczyn, ysze
 gemv maczerz zabył; ale Marczyn w odpowiedzy
 Wawrzynczowy przyganył, rzekacz, yszyby nye byl
 od dobrej maczerze porodzony, chcacz gy od rze-
 czy odeprzez. Ale ny przy takym czlonkv y te-
 mv rownem sskazalysmy glową zaplaczyes.

/66/. O zbieglen slachczyczv.

/N/yekterzy swą szalenoscsą. abo respwacz-
 nym gynyenye swe, ktereby na dlugy czas mogly
 roznassacs a gegu se czczą poszywacs. krothkyn
Dział. 31

v Stawie'

Stawyli wyliki pyenyocz,
swego króla szukacz.

Aleksy w. 129

vštronic

Zloto, cžsoz go gest stranyono v ma
nobarye sxybtego pzebitku Bz Ex 38,24

Vexpensum est

Wnyd: Wnydkego zlote, ktore vyd. na budovi.
šangnice, i ktore ofianowane u podaneč,
20 i 8 talentu bylo, i siedm sel i trzy-
obrieči sylbu na roge šangnice,

v stranic

Nye wkrótytem tego w zalosci mey...
anim tego stravit w mycistej meczy V

Bz Dent 26, 14

V (nec expendi ex his quidquam in re
funebri)

Wnijd: nie podtem a mid w zalosci mojej, anim
id odobriet w jakyholaniet micrystosni

NB: Nie spojnytem id podoras zaloby nie wriatem z domu
nie micrystos, Pozn: the spojnytem tych plonow w dnyre
zaloby bni nie mmonitem miorego

strawić

Y posyódxre gy wszystko przekłóre ...

Y zagładzi ymyó qego pod nebem

[y strawi gy Vna pogymyemye ze
wregego pokolenya]

Psł Deut 28,21

Vet consumat eum in perditio-
nem

→

Wujek: I wymierzą go na zatrzymanie ze wczes-
pokoleni Izraelowych wę prachlechts, które
są u wyjazd zohomni, tego przymierza
zemnieją

Pozn: Jakże myślowy go na zębę ze wrystlich
zrepor Izrael, zgodnie ze wrystlichmi
zobowiazaniami Przymierza

NB Jakże go myślowy na jego mienozdnie ze wry-
stlich pokoleni Izrael, słobowane do wrystlichmi
prachlechts tego przymierza

✓ stranic

Posnyótne medzi boga zvego..., to usitho
vmyenyly nalozier (na wellh a stranic)

BZ Judith 11, 12

(et sancta domini dei sui, quae praecepit
deus non contingi, in fumento, vino et oleo
haec (cogitaverunt impendere et volunt
consumere) quae nec manibus deberent
contingere)

nebozyc 'prezracyc ne cos, mdae, nyc du uspos,)

B Pozn. Judith 11, 13 → Postmanili spozyc lahre pncro-
ciny xboza i dzeneciny a viny, olieny

które poświęci
i poświęcał dla
kapłanów, pełniących
służbę przed naszym
Panem w Jeruz.

gnożówka

gnożewica

gnożewa

gnożówka

gnożywa

gnożywka

gnożywka



Nasze poświęcenie
na dniach, które poświęci
i poświęcał dla kapłanów, stojących
w Jeruz. przed obliczem Boga naszego,
synonimy

e) gnożówka i synonimy

Kontynuanty stp. -ew-,

V Strawic' - consumere

marrye sylb' mō' gesm' strawyl

BZ Pg. 49, 4

A ~~iauyem~~ ~~metit~~ [na proxuocyem
nabyt, paxes pryexyyni a marrye
sylb' mō' gesm' strawyl] (et vane
fortitudine'm meam consumpsi)

✓ Stravić

~~470~~

(var. lub.: stravić)

Stravićem consumpsi

Et ego dixi: In vacuum laboravi, sine
causa et vane fortitudinem meam
consumpsi Is 49:4, 71, MPKJ. V. 95 →

470

Wujek: A jaś wchłi, Próximom pracował, bez
przyjemny, i go próximny strażilem
siłę moje: pracozi sed. mój z Pa-
nem, a sprawa moja z Bogiem
moim

VStrawic

vytrawyla, sītrawyla, naloszyla - erogaverat B.

~~1111~~ M.P.K.J.V. 123

Erogaverat

vytrawyla, strawyla, naloszyla (mulier
quaedam erat in fluxu sanguinis...
quae in medicos erogaverat omnem
substantiam suam Luc 8, 43) →

✓ Strawić

Quarto peccant, male expendendo, trawyacze,
prout fuit ille prodigus, swyobodny, filius,
qui recepit partem suam a patre et abiens, ~~na~~
male illam expendit, strawyl, in luxuria

XV p.post. GlDom 69

Stranié

Straiyona bandze darmo robotha
waka, V

xV p. post Katurim 287

V (consumetur incassum labor vestes
Lev. 26, 20)

Suj. Wndeer pójchic práca roxa: miz de zicnie
póizthun ani olneve dadra, ovoców

✓ Strawić

Exemplum alium Luce XV de filio prodigo, qui
prodigerat, stravyl, inhonesto substantiam
et patrimonium suum

ca 1500 JARp X 99r

Strawić = expendo

Tu miniję, że mity Chrystus miał
dobre rachowanie (!), co dane na przykład,
ale tego nie chciał strawić na swój przy-
tek [Otri enim dominus oculos haberet,
tamen ea quae data erant ei in usus
pauperum, in usus proprium noluit expendere]
Rom. 373.

Strawic' = dissipatio

Forced w dalekie strony a tam stravit
to istne imienie, rywicze niczyicie [et
ibi dissipavit substantiam suam vivendo lu-
xuriose] Rom. 386.

Strawić = consummo

A jako już wszystko strawił, poczuł
nieodstatkę żywności [et postquam omnia
consummasset, ... ipse cepit egere] Rom.

386.

Strawić = devoro

Jako przyznał ten syn twój, który strawił
swe inwennie re rby mi niewiastami, rabieś
jemu ciele t kusze [postquam filius tuus
hic, qui devoravit substantiam suam cum
meretricibus, venit, occidisti illi vitulum
saginatum] Rom. 388.

✓ Strawic = consummare? (consumere?)
Zlostny gonyli s^o mye, ^{me}

✓ Bez mała strawyly s^o ~~me~~ na zemy ✓

FL. 118, 87

Prut: małem nyedokoynczaly mye
V paulo nimus consummaverunt me
in terra

Wbijali:

118, 86. Wszystkie przykazania t^oż^e prawa: prze-
sła dowoli mi^s nierozumiali^s i^s i^s maty
mi^s

87. Bez mała mi^s me dokoneryli na ziemi
a ja mi^s opublikowałem mandatów
t^oż^e i^s

NB)

87.

Wzrostleie molaru tanje k miesne;
niestasznie mis przesladuje - i mi do-
pomoz

Probie mi podomali na ziemi.
ja zai nie porucatem Pucid' przyka-
zai.

V Strawic

^{sc.}
Strawy (consumverit. - ignis) pp. xv, R. XVI, 350.
P. xv.

✓ strawić wyessyelorye my a radurye, boox

Отплата exii narządrona wam proxe-
cujw temu nyecacacole, ale opliwjta gest
na nyelbyesschech, gdxje wam nykt otjacz,
ny wsyacz, ny wcrascz nye moze, a gdxje
ny odra nye sstrawj, any mole sqriza

med. $\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 24 ~~7~~ 7.

Отплата ... opliwjta gest na nyebye-
sschech, gdxje wam nykt otjacz ny
wsyacz, ny wcrascz nye moze,
a gdxje ny odra nye sstrawj, any
mole sqriza

✓ Stranić

Od myceza a od glodu stranymon
bódre ✓ prorok ten isti
BZ Jer 14, 15

✓ In gladio et fame consumuntur
prophetæ illi

Wuj. micora i glodu nie bszcie w tej zicun:
micoram i glodem bszc wytraceni proro-
cy omi.

~~Strawic - consumere
To wniko umyenyly nalozijsz de wniko a strawicz BZ Juzith 11, 12.
Jozepdra gy wniko no puzet, bice... y strawi gy
na pagymyeny ^{ib. BZ} deut. 29, 21. Od glodu
Strawon bice prook ib. Jer. ~~14, 15~~ ^{14, 15} ~~14, 15~~ ^{14, 15}~~

1415

Strawić

Ut ignis descendat de celo et consu-
met a stravy illos 1456 ZabUPozn 105

✓ Stravie

Stravie ^w ~~consument~~ ^{ent}

1471 MPKY V 111

(coepit gladius in civitatibus eius
et consummet electos eius et come-
det ~~capita~~ eorum. Os 11,6)



Os. 11,6 Wujd : Początek micer u miściach jęps
i strani wybreme jęps i goji głowy id

NB : micer bpolan znalal w id miastach
wyniesony id obroni, a nawet pozne
id trjedre.

✓ Strawic' / Spleu ... digesti^{ur}ne quopue
tollit, digeritur, byva arthra-
ono, tarole cor, digeritur. quopue dure,
digeritur facile pulmo citto labitur
extra

Byva arthrayono. II ~~XV~~ III 291.
p. post

astr. zw. melank. Regolin. transiens

✓ Strawić

Nam et terraⁱⁿ hieme concipit que digesta, gl. ad
maturitatem decocta deducta strawyona, estatis
incendio futuri temporis providencia gignit

XV med. RRp XXIII 279

k. 260

wg Wojasa

Aug.

decoctio, -onis 1 traneuē

2. adcedreue, adpotouere

decoctus, -us, m., p. decoctio

decoquo - coxi - coctum

3. - 1. . mptouei, paupto-
uee ; ...

√ Kraivē = consummare [!]

chalo ye mīe ye shraivē-

na sēmi [paulōminis consummare-

runt me in terra]. Ec. te same, var do Ps

Ps
118, 87

118, 87

M.W. ... 34 a.

V Strauic

Vristus

to pyczu p dychu
strawycz da slve

uyc p r z y a z y o l y
Duf. 20₃ arg.

kor Tac.

~~20.~~ 20.

✓ Strawic = consumere

Consumere strawycz

1452. R. XLVII, 352.

121 v

Sanctificare autem diem sabbati
est ipsam consumere, strawycz, in
laude dei in devocione et
consilibus

~~121?~~

V. ~~121~~ strawic'

expensam stravya

→

tekst

~~Brück bei Kaz. Str. 3.~~

~~Rozpr. 85. str. 180~~

XV p. post
R. XXV, 180.

~~Assol. 114 b. 277.~~

2613

si non sacrificaueris (sc. diis),
totam istam noctem in duris
tormentis in te expendam,
stravya

k. 272 r

Strawic!
~~Strawic!~~

non consumet
nos in extra

1466, R. XXV, 139.

~~Leto 1298 k 144~~
Kazania Piotra z Milesławia

~~Odpi Mikolaj z Star Radomiã r 1466~~
~~Erückner Kaz 6 w 3~~

~~Bozpe 95, st. 186~~

291

V Atrawic

~~strawic, is, ic~~

~~strawyer cpendere~~ ^{XV^{ex.}} PrFil.V,25.

~~jag. A 2036 J. Garlbauer v.~~

~~Pr. 88. st. p. 88. 2.5~~

Brückner PrFil 5 25 kon XV

947

Strawić - expendere

~~Nie strawiło tego wrego, dziewczka tua BZ Judith 12, 4.
Nie akaryłem tego anym tego strawił w nyeti-
stey rzeci ib. Deut 26, 14 [Kwiczko złoto, ez Joz
go gest strawiona na obocnye... entydre woczy
liber ib Ex. 38, 24]~~

7476

Strawić

Strawycioni albo szlachozny będo, consumentur^v
(~~Is 1, 28~~) (war. kal.: szlachozny będo,)
(qui dereliquerunt dominum, consumerunt Is 1, 28)

MPKZR_p V

~~ca 1470 Nam L 181, sim. Nam K~~

Strawienie

Post aliquantulam sumpti digestionem, gl.
decoccionem st^{ra}vena, eduli ipsum bos retribuens
faucibus cum recumbens ruminaret, porcus... ad eum
venit

1436 RRp XXIII 277

k. 67v

Strawienie 'digestio'

digestio, verdoening, stravyeniye

c. 1500 Era. ~~Stow~~ 102

✓ Strawienie

Jadowe strawienie - veneficia

1434 PrFII.V, 31.

brak dż. kout.

pod jądory : jadowe strawienie 'toncizna venenum
veneficiam'

V Strawienie

~~***~~

consumcionem

Strawienie = ~~consumacionem~~ (consumtionem)

(qui aurum diligit non iustificabitur
et qui insequitur consumptionem replebitur
ex ea Eccles 31,5)

1471,

MPJ.V/88

Leopoldite : kto złoto miłuje / wie będzie
wspawiedliwym ; a kto nasładowie utráti
będzie napełnion z niej

Wujek brach

Proszba: Który, się kocha w złości nie będzie miał
za sprawnego, a który szuka xpianc-
mia będzie go był

N.B Ten, co złoto szuka, nie otrzyma się winy
a ten, co goni za xyshami, przez nie
zostanie oszukany

Pozn. Kto goni za złotem, tego kara nie mine,
kto kocha pieniądze, zgoreją przez nie

Strawienie

Westimentum mixtum sanguine erit in
cibum, w pocarm, et consumacionem, w sztravve-
nye, ignis (Js 9,5)

XV in. RRp XXIV 65

k. 158r

skrych: Bo wszelkie gwałtowne zburzenie z trwozą,
i odzienie we krwi, uważane, bosobne na spole-
nie i strawe, ognia →

V Strawni

1626
Taco gým pomofz bog etc. Jaco to fwacza *Testes*: |
Jfze trzi lata mynalÿ *antequam Albertus Woythconis*
cataverat Stanislaum olim Glineczsky pro duodecim
marcis pro panno, pipere et pro XX pensis alias Straw-
niego

1443 Pozu nr 1626

✓ Strawy

766. Tako geg pomozi | bog yfwanti †
[iaco | Bodzantha ftrawnich | ypo-
szicznych pndzi (261) *quatuor*
marcas cum septem grossis yeltgeg
winowath.

<ieni>

linde strawne a. strawne
pieniste, piensdre
na strawe

1405 Pozi w 766

Piek VI nr 836

V Strawny

(quatuor

~~Podantha strawnich y porieronich p[en]andii marcas
marcas cum septem, entis~~
Vest geg winowath 1405 piek. 239.

✓ Strawny

mera ~ bez miary strawny 'noż rautny
marmotrawny, prodigus'

strawny bez miary = prodigus

Kaklad celowyeku bez miary strawnemu
stracrony gest ~~II~~ ~~1/2~~ XV / R. T. XXXIX.
P. post.

✓ (sumptus pro invando prodigos
perditus est)

Strawny dr. Strawne

Strax

Jacobus Strasek de Branky

1454 Wolff Zap. 24

Straz

Marcus et Strasz de Rako[vo]

1449 Wolff Zap. 15

cf. Slov

strožnica cf. strožnica

Straining of Straining

a b c ć d e f g h c h i j k l ł m n Ń o p r s ś t u w z ź ż

Strazia

~~straz~~ zdalý pýlne ztrazi y dne sposobnego neb przýstąbnego;
factum est autem, cum obseruarent diem aptum, quum eam pos-
sent solam inuenire ~~322(20)h.8.~~

(Dan 13, 14-5)

~~XV~~ ~~1310~~ ~~h.8.~~ ~~1310~~

~~Spr 1.310 : h.8. / pol. XV~~

of. Stroz'a

Quadr.

211

BP: i stado nis. gdy oni czekali [na obrot] w ustalonym dniu, ze przysta
naczejcie

Straziaci

num VIII p. 1015 m. 1015.

Jacobi de wrola v kuzecze v marcas... qui v m. 1015
na cruce stranczech | 1399 | Sept. VIII, No 8585.

↳ literalu wroclaw, ↗

Strącać ?

defalcac^{re}~~io~~ vlg. strącać

1424 Arch. Ter. Crac. VII 419, 19

✓

1424 vlep.

Cur. Nep. VII 419. 19.

~~Quia idem? Raphael... obligavit
cum similes epis... vnum functionem, duo
ordines~~

~~Quia (quod) il Petrus...~~

~~predictam Raphael Ro~~

~~debet defecare il. magis quolibet~~

~~seus X mensis de predictis oblationibus
illis quocumque (suscipit) oblationes
predictas Petrus tenet)~~

~~Quia il Petrus debet~~

[Quod ~~il~~ Petrus... Raphaeli... debet defecare
il. magis quolibet seus X mensis de pre-
dictis oblationibus

A Stracenie ^{poloczenie}
~~stracenie, a~~

^ystracenie ^cdefalcatio
1444 Pr. II. V. 37.

~~Pr. uel. lib. numerus av.~~

~~Pr. ir. H. p. 38 39~~

Brückner Pr. II 5 37 r 1444

lib. II, XIV.

(pr. dynamie)

(konkret) 15/20

defalcatio - poloczenie, stracenie (poloczenie i stracenie)

Strazic

znan

Wrest.
3.11.11.

Jaco Nicolaj Katharajne
stranczil podnikof z gye
gloxy swf tφnkφ

1415 Fydr nr 395⁶
Fydr xxx III 391

Stracić

Iaco to swathczimi, iaco Micolay
Katharyne stranczil podwykó z gye
glowy swó rónkó 1413-18 ~~JP~~ XXVIII 391

Strazić

reprehendi

Univ.
Zepan.

Strazić ad inferos

precipitavit ad inferos in. xv / R. xxiv, 69.

Jag. nr. 1619. etac. k. Grad. A. 310

Pr. Kaz. str. I 32.

(Strazić)

728

Rozpr. 2⁴ str. 69 pocz. w. XV

thruit'

De hoc habemus exemplum in Adam, quod
 propter peccatum inobediens fuit (sc. deus)
 de paradiso et propter peccatum superbie fuit
 sepultus vel thrust, expulsum de celo in orbis-
rum

XV p. Mart. R XXV 178

h. 258

stracik!

repluvai
pust.
3. pr.

~~stracik~~

trusit sephma!

ud stracyl R. XXV. 178.

~~Brückner Kaz šrw 3~~

~~Rozpr 25, str 178~~

2472

~~Quat. 414 c 2. st.~~

M. 2. 170

strącić

pożarów

murow.

3. 1. 1940.

Iako Paszek ne sztranczil tey eszmy grziwen
penandzy dżugu any ny gich zaplaczil

1412 Kościan nr 460

Strącić

podanie Urzędu
3.1.19.

935 Tako nam pomozs bog yfwanthi † |
Jacofmÿ przytem bili gdy Wirz-
bantha | Przeleczkÿ zaplacil spel-
na penandze | Micolayowy wargow-
fkemu yaco | yego list mowÿ ane
przedluzayacz | atych trzynaczze
grzywen grofzew ne | ftrączył any
izagyfczyna any izalko | da

1418 Pan m 935

stracić

-en

pozwolenie
niepewne

Tako mÿ pomozi etc. Jacom ÿa |
nyewfzala nakmyeczv IIII^{or} mar-
cas | mÿmo gego wałą (!) zaranÿ
alem | mv ge namÿcze ftranczila

1428 Koscian nr/369

Strazic - defalcare

robri-

uzi

Defalcare pliat Strazic
1454 G.P.P. I 211.

stropić

zobaczyć ^{cięż.}

... tunc Paksinus debet ad flor. ^{emiss}
defalcare ~~etiam~~ stranicis

1466 AGZ. XVI. 35.

~~stropić~~

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zapisków Sandomskich

R 1466 str 35

66

Strazić

o Johanne, p[ro]p[ri]etario
inf.

~~4035... Que Anna ipsi Hernasto has
centum marcas debet dare pro p[er]p[et]uo Natalis
domini (pro venturi) per cursum annis
annis debet defalcare alias Strecrier
quingenta quinque marcas ad hanc
summam centum marcas inscriptam
super bona Brzokowice ipsi Hernasto.~~

~~1479 ArchB. XV, 51 1479 AGZ. XV, 510~~

Archiwum bernardyńskie. T. XV.

Zap. sądów LwoWskich

534

R 1479 str 510.

Strazić ↗

Robrecht

ing.

et pueri predicti debeant eadere vulg.

Strazić matrisue super solu-
cione, quoru tutores pauerunt

144 AGZ. XII. 93.

~~Arch. XII.~~

Archiwum bernardynskie. T. XII

Najd. zapiski sądow hal

R 1441 str 93

264

Strącić.

Strze do piekła będziesz strącony [usque
in infernum descendes] Rom. 318.

Strącié - deicio

He wrom Eipcie nie był ni jeden
kościół, w ktoremkolwie byli bōżkowie,
aby nie strącony [In Egipto toto
non est templum, immune quod ma-
neret, in quo tunc simulacrum de-
iectum non iaceret] Rom. 92.

Strącić ? Strucić

Rozm 93

Stracze

2 a mes

~~II~~

le, v stracni

* grogustracni ~~(15)~~ (groch

w stracni estania PrFil.V, 6.

XV p. post.

~~Mich. d. W. N 33~~

~~Pr. sr. st. p. Str. 6~~

Brückn Prfil 5

w ~~XV~~

del hem. (malis, marlis (i wie von
uput)

24

Straszek (?)

XV med.

anore suppos (-per)

Circa ignem faciunt kuffas(?) videlicet stryaco-
kas (!) $\frac{1}{2}$ XV Lab. 516.

↓
kuffes
↓
anore
kullas
(ichne per)

a us to pod werden anfe θ , \rightarrow 'meigne
we Woy, 'benne'

v der. 'red. pod anfe 'benne' i 'lulch'

(revers?)

Strok

strok

canderes

~~*etilatam~~

~~spelta~~

} 1472 } Rost.

n. 948.

Der. Hede, Mangel, Rymme

ROST. Symb. r. 1472

948

Strank

Margaretha Sulimiri alias Strank

1426 R.J.H. III nr 79

Strak

Margaretha Sulimiri alias Strank

1426 Mon Jur. V 41

Strak

Tendelarii: ..., Stanislaus Strang

1470 Crac. Str. nr 58²

Strak of Stracke

Strdnal v. ~~Strnadl v. Strnadl~~

Strnadl

Strazpacz

S

Strompacz... Februarius;

Calend. Plouene

XVⁱⁱⁱ M^o N. V. 446.

XVⁱⁱⁱ p. wort.

franz.: „jacht postrepaucen totze“ u. berndtthreso
„Strepene bulwe = geriebene Kartoffeln
lit. trempti su koja ant ko = auf etwas
scharf treten (Kurschat)

Strazpacz = formidari / S. put. 23
Man hat wohl an die Wirkung der Kälte, den
steif gefrorenen Boden zu denken
Brücke. Ares. 10. 144. 26

Strazpauz - februaris

CV

In mense februario ^{reg.} Strazpauzya.

gl. 2. p. XV. R. XXV 201

XV aypol

Inna kopia kopii spu ma: februaris Strazpauz.

1466. ib. 198

Strapacz

Festa ista luminarium, gl. vulgariter,
Stronpanoz, in Februario faciebant.

1421 Gl Jag 97

Streds

no. 29.

Stokreyssa með með y með streds

(Pur: með streds y plast)
(super með et farvun)

Fl 18,11

Strzedz' - mel

Stotczyzsa nad strzedz puf. 18, 11.

Stredz

i. 99

Karmul re z tukar suta a z opaki stredz
misticil re (T. ayta stredz)

(Duf: z opak mysolu)
(de petra melle)

Fl 2015

Strzedz = mel, farum
g. ab. abelam [albo] mozem
Jaco * Hladko (!) molwy tuoge nad strzedz ustom mozym!
~~Fl. 118, 103. Heterogryza nad mo i nad strzedz Fl. 18, 11~~
~~(super mel et farum). Strzedz na sicutie Fl. 80, 15~~
~~(anella saturavit ead). (Pur strzedz)~~

(quam dulcia faucibus meis eloquia tua, super
mel ori meo)

Pedr. miod

Kapka słotke, Średź - mel

Słotke... molny swoye, nad sredz vslam onaym Pul. 118, 103.

~~Postawyl g... aby wsl sredz¹⁶ Saut 17.~~
~~Średź~~

~~of Średź~~
-f-

Pul.

~~118-103.~~

Stredí

Pamry, yze mywriasta mydolnyla ddama s mye
to yoad mygdy myebodre richley daan
iednoo wslodkey strdy -

~~Stredí~~ Glog facs.

Bibl. War. 1873. III
~~XIV~~
gloger

(gloger eyta strdy)

Strzedz - mel p golisz czuj mwyedke pan w sze-
nyj kamancyskijs a, letcyskijs, litowidz wypry-
dal tobye, szemyj plynierj mlyekyom a strzedz

~~BZ IX. 13, 5. Chacz (gustus) qego jako szemla
sedrozj (zemta ze strozia) 16. 16, 31.~~

szylg otosom troqym, abj

(tenvam fluentem lacte et melle)

Resh. mellier i milder

191
7507

Strachan

Y schyjal qest dom israhelsky epymyd qego klan,
prach, re bolo qest yaho sryemyd kolyandro
ne tyale, a chis qego yaho sredula sedrochyd
(quodcumque eius quasi similiae cum melle)

(leg. se strachan)

ter Babraemh Sak
interpretuje

B2 Ex 16, 31

(biblia tabesha: s strachan)

Thad. a melle es est ralis modoruik

stredz

stredz

= mel f 1472 / Ros. n.

1003 f - miel okapuyjy z

funson miel.

midl pinyucy, libary
iuelit do naruzna

(synonymy: myod, plast)

analog. do stredz...

ROST. Symb. r. 1472

1003

stredz

Postawyl gy nad wysokó zymyó, ---
aby ssal stredz z opoký a obyey z koczemye
mya naytwardszego

Put Bent 19

(cut sugeret mel de petna)

Bent 39, 13

~~Streda~~

Streda

Contra dolorem oculorum recipe stercora aequal-
medonem videlicet stercor (prokrisilone), sterc.

~~2. / - x~~ R. LIII 64 xv. post

si parvi... et herbam, que dicitur urostria
et munda bene pelvim
et pone super pelvim medonem videlicet
sterc

~~Strzedzi~~
Strzedz

Fulli ciconye - modrzewowa strecz, przesłak,
~~roschodnyk, botly.~~ X XV Tab. 516.
(med.)

Strzedz'

Strecz = canna mellea / 1486 / R. xxiii, 278.

gl. ipsa mellea, dulcissima
strecz, medumica

Et canna mellea, quia flores non debuit
sic totam fructus dulcedinem intra semet-
ipsam recondit.

J. Jres'c

Stredz \rightarrow

Stredí

Tu povirno in robil
materin spod STredz',

bo ~~to~~ ^{wyn} ~~po~~chodni re strūd, a

wyc stredz' jest formo

poprawny. (Zob. Brückner)

TK.

Stredz' v. Strzedz'.

Streckfuss of Strakfise

Streckfusz of Strakfusz

Strem v. Strzem.

strepe

v.

szrenień

Strgez?

vie vlnodi

Petrus de Zoravice de suo signo et de alio Strantzix
Chota de Zehichow 1398 A.H. III, 281.

Strophace cf. Strophace

Stret? v. Skret?

! Strimig → Strigel

Stornadl of Tornadel

!stro → strozale

Strabic' cf. Postobic'

Strofowai

Reprobare & i. e. arguere klajauz nesno-
mozyz abo strofowauz

Hor. Tai. pat. cel. 10

-----33b
a /23/ przyszedwszy spora-
dze/24/nyą Rzecze panye wo-
y/25/cze Ja thego nyepryzm
/26/vyą szaprawo a chczą
to /27/ strofowacz prawo
podlug /28/ prawa mogaly
tho mye /29/ vczynycz podl-
ug prawą /30/ Tedy yemv vy-
daczą Mo/31/zesz Tedy pyta
daley Mo/32/galy tako stoy-
ącz strofowacz /1/ ortela
wydadzą mv mozesz /2/ stoy-
acz a bacz dobrze ten /3/
ortel

czo gy lagyesz a rzeczy
tako

OrtOssol(32,2,w.22-32 -
32,3,w.1-3

per. O. Kuhn 32

inf.
strofowacz
Strofowacz

Professai

Recurs: Janze wayercä, ya thego, ya thego nya
poryy moya, sa praus, a' dera stropuara paxo
Cl. M. 32

inf.
Strofowac' per. Strofori ortela

-----33b
a /23/ przyszedwszy spora-
dze/24/nyą Rzecze panye wo-
y/25/cze Ja thego nyepryzm
/26/vyą szaprawo a chczą
to /27/ strofowacz prawo
podlug /28/ prawa mogaly
tho mye /29/ vczynycz podl-
ug prawą /30/ Tedy yemv vy-
daczą Mo/31/zesz Tedy pyta
daley Mo/32/galy tako stoy-
acz strofowacz /1/ ortela
wydadzą mv mozesz /2/ stoy-
acz a bacz dobrze ten /3/
ortel

czo gy lagyesz a rzeczy
tako

OrtOssol 32, 2, w. 22-32 -
32, 3, w. 1-3

-----33b
a /23/ przyszedwszy spera-
dze/24/nyą Rzecze panye wo-
y/25/cze Ja thego nyeprym
/26/vyą szaprawo a chczą
to /27/ strofowacz prawo
podlug /28/ prawa mogaly
tho mye /29/ vczynycz podl-
ug prawą /30/ Tedy yemv vy-
daczą Mo/31/zesz Tedy pyta
daley Mo/32/galy tako stoy-
acz strofowacz /1/ ortela
wydadzą mv mozesz /2/ stoy-
acz a bacz dobrze ten /3/
ortel

czo gy lagyesz a rzeczy
tako

Ort0ssol 32,2,w.22-32 -
32,3,w.1-3

mf.
Prof. Dr. J. J. J.
Strofowac!
ortela

stropawci

Thedy pytha dalyey, moyaly thalo
stropawc stoyaner ortela wydawera
Dst mac 32 (is)

Strofawie

-----52b

a przythem za/25/powzedzen-
 yv nyebyl /26/ pospolny po-
 szel a thesz /27/ ta rzecz
 szamego sze /28/ wythą t-
 ycze tedy zapo/29/wyeden-
 ye wyythow/30/szkye nyemą
 moczy a /31/ nyemosze sze
 zostacz a /32/ nyemosze szw-
 ey rzeczy /33/ szwyathczy-
 cz podlug /1/ Prawa Ten or-
tel layal /2/ albo strow-
al/ a rzeki g/3/dysz nykth
 moze zapow/4/yedzecz gedno
 wyth /5/ albo tego pospol-
 ny /6/ poszel Sprawa

Ortosol 40,3,w.24-33 -
 (40,4,w.1-6)

Ortosol

Knopf

Wskazanie na
 referencje
 w
 3.9.

• Strafowai

Then or thel layal albs strafowal wayth Oct. Mac. 46.

prez. ind.
3.4.

Per. 103
an. 60

Strofawar

zred. jangi. 10.10.10
w. 10.10.10

-----80a

yako szye pr/9/zednymy dz-
yalo Czy/10/ly ~~kk~~ czy the
maja dacz /11/ popyszacz
czo zaluya /12/ y czo ten
przerzeczony /13/ rzecznyk
atakye wysz/14/nanye y vw-
laczanye /15/ y szromocze-
nye przepa/16/dl Sprawa ma-
ydbor /17/ NA to my przy-
szasz/18/nyczy zmaydbor/19/
ku od powyeda/20/my y pra-
wo mowy/21/my napyrwey st-
rofu/22/gely kto ortel w-
szande /23/ to ma woyth
szwyedzenym przyszasznycz-
ym popyszacz

Professari

Profugye ly kllho orkhal u sããpãe, sho ma wazth
pãpãsar Ord. Mar. 66.

Strofoval' Pen 1204
Zur wie alle ihre rechte als
Wiederholer
Wiederholer
Wiederholer

-----81c
nosely /2/ ten podlug praw
a sazy/3/dzecz wlawyczy
wnay/4/sto tego przyszasz-
nyka /5/ myedzy przyszasz-
nyky /6/ atamo yste wyrze-
cz sz/7/woy ortel na wyrze-
ecz /8/ bez lawycze albo
czo sprawa /9/ KTho gest
taky czlo/10/wyek yason
spra/11/wem ortel strofuge
/12/ albo layacz moze Ten
/13/ moze ku przyszasznykom/
szyedzecz wlawyczy y /15/
ortel wyrzecz

Strofowac'

ktto yesth thaly erlowyeh, yz on
ktto sz prawem ortel strofuge albo
lajzer more Ost mee 66(d)

Sen. 105
Strofował
Wł. 66
Nim:

-----82a
/30/ kthoremv ya layą /31/
Tedy woyth ma them/32/v
przyszasznykowy ka/33/za-
cz wstacz A themv /34/ cz-
o strofował kazacz /35/ <v>
od puszczycz szyedzecz w
/36/ *lawyczą to Tedy ten
ma /1/ Naydz gyny ortel y
/2/ szlacz szye sthym or-
te
lem /3/ tamo gdzie szye
szlacz ma /4/ To gest ku
wyszemv /5/ stolczv a ma
tho vczyn/6/ycz zwoythow-
szkym /7/ wyedzenym

OrtOssol (54,1,w.30-36 -
54,2,w.1-7

Strofować

Pyta...: Moga ly... stoyacz strofowacz
prlela ?

Ort. Kaf. 197

~~II 2 XV S. k. bet. XXI 1971~~

Strofouai - schelten

cherozo strofouai or pramo

~~2. pol. XV Od. Br. VII 566~~

ten ostel layal albo strofoual
ib. 566

cf. Lajai

Strofowanie = increpatio

Od moisi ręki twojej ja iestm zszedł w
strofowaniu Fl. 38, 14 (ego defecit in incre-
pationibus).

Out: w nępotaruz

↓
pre-herdwanie, ducenie, udu, lue

idee byel

nien.?

v

Strossrichter

Rex nobili Heyku officium iudicatus a: (Strossrichter) confert
1479 Matr. T. nr. 1504.

(in distichibus solub
et * Kowalew... post
mortem Nicolai...
verens,

v han. Ⓟ

han. n. h. f. ... h. f. h. f.

aktuyeraha zena de jruu
in is

-----196d

/1/ PRzyszasznykow /2/
gest ortel spr/3/wyedly-
wy a /4/ tho strofowane
nye /5/ ma mocy podlug
prawa /6/ yako gest prawo
mayd /7/ PJtalysczye /8/
nasz o praw/9/o thymy sz-
lowy geden /10/ czlowyek
gosc przysze/11/dl do
myastą Tego cz/12/lowyeka
Burgraby /13/ prze gego
rzeczy odmy/14/any slowie
ysz mye/15/szal rzeczą

Ten czlowyek zobowyzal
szyą wyątcztwe lysth vka-
zanyą od myastą kkryburgkv

OrtOssol 100,1,w.1-15

Mer. 229
Strofowanie numer 136

Stofowanic

the stofowanye - by challenge
~~2 vol. XV~~ Ord. Br. VII 566

Stroic = aptare

vazia

strogili^{ny}
?

waet. 3. pl.
un.

Palce moie strogili są szaltarz Fl. (I, 2), 2 (apsta-
verunt).

dłpki mei fererunt pralterin (inleuffen)

Ręce moje verinili są wperii, re

Stroic - instruere
a mes gospodiny

- by stroica

(stroic' god)

condit.
3. lej.

Stance porikazal, abi stroica godi swadrebne, BZ

Feb. 8, 21.

(H. Repuel)

a pripravit
vnytko, cokolbi
liho potretno ku
podnetum

ut instreret cunctis

7 1 1 1 1

Stroiv

prae. ind.
3. pl.

Stroiv stroiv

Stipa strova komyevye

1449. fil. \bar{x} 445.

Stroiv

ifis thuk

part. mal.
radw.

Spai' - exercere
h^{erite} m^{er}ge oddrelouy... au
→ Galky gygrayaz alyba... kkhongkale gyng gygra
skadng strygar, nyeeero strary Sub. 50.

q 118: quembet uhi ludum demmonem
ludendo aut exercendo

Quar 42 (EE) bello: gygrayaz, horthy

stwierdzenie
-j-

inwers.
1. pl.

stwierdzenie

chemiz do intelektualnego
pogrzeb, stwarzający przy tym doświadczenie
2[4] intelektualny

do 174 a

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Wrocław 1968. Nakład 1200 + 170 egz. Reprint

unde thori

Wł. per.
3. p. u.

thori

On present part of living medicine
unde thori

In 1816

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

stwierdzenia

part. pres.
est. n. pl. u.

stwierdzenia

Brety, qui curunt et sciunt iusticiam
hinc se hincque praeferunt

In pl. 157b

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Stroic (uierpade) stroic

prov. inat.
3.41

discordias, madi, product

↳ Strogy = product (discordias)

~~xxx, 53~~

1471, MPK. V. 70

qui provocet ino, product discordias

lych: quod die uierpade

30,33

Prov. **XXx**₁₁

stov' stov'

rest. pres.
rest. i. pl.
m.

stov'

wge changes mylowan lyez myedy
shoyeynyy zhoru (in melikantily,
H: we do einferich)

Plaf 36,1

myśli stawi?

wyf. v

Utracić

Ten plan) powiad, ye

Opus jest, w yegor szwyatloszcz myzly y mamy
w yutrznych myszlach stroyex puf. 62, arg.

(w by wnelue, w. 7 : w yutrzny hede myzloje
co tolye)

stos!

-j'-

(nie?)

impre,
2. W.

wyższe stopy (nie! niechże nie
winda, wolite inique ufere)!

On 24, 4

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Stroiv. struere anlyoy shov' pres. ind. ^v
34.

Rozskosny strogy: quod sibi delicias
struit 2 1/2 XV ⁴⁴ katim. 24.

Apoteles uiritet (n. Judas) dicens:

videte, quae exemplum videt meipites
uotes, quod nli delicias struit uollosny
strogy XV p. part.

Stroik

- 2 throit

condit. v

(throit a. 22 info. 22. u.)

ut reventia efficiantur exerceat
alij quoque odierunt (~~ut~~? partate) vray=
terrye stroyl albo sry nyl stal bene

R. XXI. 275.

v

XV
= 0. 0. 0.

Ry, l. 288

ry 2634, femones

Stroic'

(niemyshel shoi')

imbr.
I 1
2. 91

Nyecrystothy nye stroy. ~~4407 hist. Nat. Nr 1619.~~

Does I 1, 3, 5 - ~~2~~

to seem, es ne shy fresh nyecrystoye

przebieg (u) choroby

inf.

choroby

Właściwie przez psalmowe wskazywane,
nie ma one praktycznej roli (non potest
inveniri operari)

Il. Tabl. 13

1700.

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Thoir' b'cl'ub

Wael'usol.
3. pl.

Thoir'

brili ne p'ou'nd' w'oit'ey, u'oo shoi'd
lich'w'it'ig (hu: u'on u'ny'ez z'lon'ci; h'ui
o'p'ent'ur in'it'it'et'e), fi'n' d' u'nd' l'ud
u'ny' u'el'no l'w'ou'nd' d'el'el'e

It 13, 8

(u' u' u' 'y'p' u'el. f' u'el')

u'el' u' in' b'el'et'e'

Stroic'

imper. 2.
4.

IV 1: nizerivkoseni nye plochy

ve stroy grechu nyecystego

Del. I 6, 7, III 10, 20, 22,

* grechu nyecystego (16-8) 27 27, 30.
nye czyni s. I 8, II 1, III 1-4, 11-18, 25, 26, 28, 29, 31.

nye drelaj (freciu nyecystego) I 4, 4, II; nye czyni s. III 5, IV 2.
16. II 3. (freciu nyecystego)

nye mycy s. V 3 (nye badyen cudrowist VII 6)

nye cudrowoss s. I 4, III 2. • VII 1 (nierupke)

nye nyecystego s. VII 4, 5. III 7: (nie) ploer (freciu)

ne* bloore, II 6, III 1. (freciu nerivkoseni)

Stoic

~~Neurological pathology~~

chronic neuropathic pain: IV ←

c. 1990s R. ~~Wald~~ Wald.
hypothetical comparison: IV

(lichob, thovín)

Uwe
vol. 2,
pl.

thovín

Bo reprezentoval w severu lichob
stoviere (in'entetej operam'in',

Pl: stoviere)

pl 17, 2

(. shov' d'elubé)

vest. pres.
reb. redi.

shov'

q. pl. m.

Inscrip'til (pro reseris'il) des me...
ad unonster shov' d'elubé
(a multitudine operentiu iniquitate,
Pl: shov'd'elubé elonca)

tl 63,2

-e

(thoiri lichste)

verb. paer,
verb. vol.
er. pl. m.

thoiri

thoch vorprosil 2 uerente honer
vongthly thoirere lichste (ut dis-
pender ... omnes operentes iniqui-
tate, (ut: thoirere clonca)

tl 100,11

(jey shwih) (wrest. 1-11.11.)
(Ludwig shwih)

Shwih

Ludwig, yenny shwih (in English terms)
but: zloncy yenny shwih

tl 205,6

tho'ic

folens, tho'ic

ing.

Bichon * no newly with * piece of
spareder a pointed as ne thof'ic

In Ma

gest hte s.

veg vers.

3. p. f.

thoir

(polym) thoir

chaer ge on helen f' polymere me-
sherdower, polon gerth ge one
lyke thozyle

hr 14 b

imper.
2. 11.

stori' valent,

stori' -j'-

stogere ty valentis

h' 183a

Stroic

(poznání svého)

nie do for
(všetko vopne-
nie)

Nad jedným hominem pokutě *strogeremv. *
mysly nad *čevčerečer *čevčera *čevčedwoy-
mil' ne potrebuy *čremv. (!) [iustus, qui non indiget
poenitentia] c. 1450 h. Fil. IV 578.

luc 1517

omne uno peccatoe poenitentiam agente

Strucⁱ

(quibus) struⁱ

part. 3.
p. 1.

Peritunciam est struila

IV med. R. p. XXIV 363

K 2330

stroit-agere, facere

part. pres.
ert, redi.
foli.

stroit voluit

stroit-agere, facere (notite inique agere)

Psalm... stroy peregopolute, berg

Nye cheryey mylowan byer myedy stroy, crymy
zloer 361 (in malignantibus) 361.

→ tl: we also with

acquaintance (also for)

tl: we also with
2 wydos, to iert

17. 11. 17. 11. 17. 11.

Ствои покаяте

- 2 шит
(полук, шит)

condit. V
Зг. а.

Бог ние шже ступени грешного
словука, ае выактеу спавуделу нег
любн, ае абу грешну сна, наврочу,
а нупаче покаяте, шрауе, а фолтем
до нупачеу радочу поведе
2 1/2 XV Катин. 288.

XV п. вт.

Stroii -j- lut -i- (cyro valunde) ^{inger.}
2. Vl.

stroyere pokazta 165b.

e. 1500. yH. 10,379.

a unu filu mi.

Job. 2. 165b

cesate. poverse opere, diuinite, stroyere

* polu, ke, lone opere ferece

Stroici

nie slojou^v

nescit penitenciam complere

nye strogyl,

n. 1500, yst, 10, 384⁵

Sullus accedat (n. ad sacramenta), qui
nescit, nye strogyl, penitenciam complere.

L. 123

stroic'

driz, stroi'

inf.

Gdy mnykh poemye drizy stroycz,
nykth go nye moze vkoycz

MARK. I. 194, 443.

~~St. Rom. 436 443~~

Умереніи мелишка, долнегові,
и молесеве, и воленте лудеві

litauili stori

malesius
3. p.

Stoic' = facere

Clamyky stroy = ioeatur / 1848 / R. XXIV, 352.



istak, piziel

(mliu a kopy)

isov meidovai + figlovai

(cui gog)

stroic

Stroya

form, itari
↓

pral. usol
1. 8.

codopyai pelles' nely,
pelles' nely

Stroic procray nath lacmy stroya,
a wedy w yenei ⁺myera stoya

1/2
DOKZ. I. 191, 327.

~~D. adm. 327, 322~~

↓
two myera (the wenzich)

provinciā
3. pl.

Stroic'sis-

strojō sze
genitiv * ca 1428 Popil. I 486.

Am. stede. repl. reduplaci u, potowari

h. 436 a np.

glossy około r 1428

MAL. Zab. j. polsk. M2503 Bibl. Jag

Prace Fil. t. I str. 486

175


Stroic ~ Kalcium

prout. prak. v
vrb. n. pl. v
vrb.

Strojery - praepositus

J pruzerly strojery synow Izrahelstich i w swoo
laly ku Efaraonomu BZ 2x. 5, 15.

Publie chomater: stoyce

vevembene praeposit' jidice 

Wel: presovien

more: gisane

Pred: puzhtewie

nien. die chutlente

Stroić targ

Nie było podobno tego wrytkiego dnia
kupować olej... ani też którego targu stroić
Romm. 768.

Stroić pokutę

Ten si... wszyskiem tem, coź będą
pokutę stroić, grzechy odpusiei [vere
penitentibus peccata relaxabit] Romm.

193.

Stvoić pokutę = poenitentiam ago

Vesele będzie na niebie nad jedynym
grosznym pokutę stojącym [gaudium
erit in coelo super uno peccatore poeniten-
tiam agente] Rom. 385.

Stroic = facere

Bichom stro(!) naueryly ... pokutkó sra me
(za qrechy) strozier Gn. 14, a. Stroqpey
proufó sveroi Gn. gl. 157, b. Stroqmy
shylo dobre skutkky (!) Gn. 174, a.
Stroqere vy pokutkó Gn. 183, a. On
poresen gest bit ~~hama~~ ... ezuda stroqyl
Gn. 181, b. Mavr gó on takov f pokucere,
nasladuacv, gakov gesth gó ona byla
stroqyla Gn. 14, b.

roymane

Stroic = operari, facere

Kto miluje penę psalmowe wstawierne, ne
more greska strozier Fl. [I, 1], 13. W sercu
lichoty stroziere Fl. 57, 2. Ezili ne posnaię
wzritey, czso stroię lichotę Fl. 13, 8. W intrny zabyal
iesm wzietki gizezne zeme, abich rozprozil...
wzietky stroięze lichotę Fl. 100, 11. Gavericil (pro:
zavericil) ies me... od mnozstwa stroięzich lichotę
Fl. 63, 2. dychotę yetny stogyly Fl. 105, 6 (fecimus).

rozsane

Stroic' cf. Przystroic'

Hoje

Herborem Hoje bobrowe

1464 Port nr 4768

fungus : S. bobrowe

stogye bobrowe = castoreum

n. 3148

1446 / Ros.

1475

ROST. Symb.r, 1446.

3148

Stoje

Centrum Stoję Łobrowe

1481 Port ul 4830

Stroje

cartoneso Stroye. 2-p. XV R. LIII 70

XV p. 60b

h. 3876

Hoje

Historia hoje bobrowe

1481 Not w 4880

Shoji

Centarium lohove shoji

ca 1465 Port w 383P

STROJE coll.

v

Recipe castoreum vlg. stroje

XV ex. GILek 44

STROJE

Recipe castorem al. stroie et folium saluie
cum semine cuporis

XV ex. G1Lek 70

STROJE coll.

bobrowy stroj

m. W.

* Wyeszny... kos^{z/}thywał a bobrowye stroje *

XV ex. G11ek 45

sim. ib. 46 ✓

STROJE

*
Castoreum bobrowye stroje

XV ex. G1Lek 72

Stroje bobrovce

stroje bobrovce

DF V 34

nie lieny

Strojenie

Strogenya = plectra | 1466 } R. KKA, 25.

ми ыы:

plectra; ~ рѣха, лудня, жмел. пилѣ лизана

Strojenie

zobudz, strojenie

U

Strojenie zroczesz pokuty zstrojenie a

dosyczvezinene za grzechy | c. 1420 |

R. xxiv, 79.

~~fag. nr. 1299 v. 15~~

~~Br. Kar. sow I. 42~~

Rozpr. 24 str. 79 pocz. w. XV

1911

Hoje nie

Li wai stion puli omus, hunc per dialo-
lum de corde nostro per brie lone
etere debemus scruenemyn, nposcedit,
stogemyn poutly

ne 1420 R XXIV 83

h. No

Urojenie

V

szerszym srodek stro.
genym pocut h c. 1420 R. XXIV, 83,

~~Jag. nr. 1299. k. 31.~~

~~Br. kar. św. I. 46.~~

Rozpr. 24 str. 83 pocz. w. XV

lot. 215
nie widzę z dymu

~~2655~~

strojenie

upienie ~ cenenie

v

Czwarte gest twardosci pokuti za
grzechi strojenije

1/2 XV R. XVII, 241.

XV med.

^{Strojini. ~~komputer.~~}
Strojny - liberatius

liberatus est libendum

mussy strojnyey fyoz.

ex. XV. Pr. Fil. III-180.

hen. modulete milenie, mojnie, v praz, unko

(mojnie)

XV ex.

hen. m. in. 'poceny'

mlubet; hopy, newdy;

u hidge ystems 'pouieny, mapy, propozits)

u hidge

(ver¹?) ver. 1

juone (inne)

Strona

496. Tako gim pomozi bog y fwanti | †
iaco to swatcø iaco derfek stro|nø

manfa Oczanflaw|y|~~o~~ veradl |
[on] y Jacob yø gemu¹) otÿanl |.

1401 Pan nr 496

Piek VI nr 122

stomach contents ^{page 441}

Stomach-contents ~ ~ ~ ~ ~

✓ Squamous and prothoracic glands
22 strong occurrent Sub. 47.

Π
└

✓ Bydrals and part new... , etc. for me-
ments above, myocyte and prothoracic glands
and prothoracic glands to strong occurrent

Dist 38: distal muscle and other
nerves and prothoracic

N 108: ex linea probanda

(o podziale aduizmit.)

4. 81

thoue

mlu

l. l.

↓
odpisanie
do pa

ter hoi ... poddenezar choyez thoui
xoustru (intuzique perh's ducobus) v
drupcz thouze xensobitoe (in seliam
partem ducobus) hrouze ... blenduze
mezduze

hul 112

R 437
Dnter 0

Br I Nov 12, 28

m. l. ✓

Home

u. l.

Ostem z nimov Benyamynovich hravcey
Samborich tri tyndre, ho pesne vyelyha
strome gich neslyadovale domu Sambor-
ve (magne pes com)

Br I Nov 12, 28

TSR wch 4,6

do pol stony

P. P. 1

Thone

mln

Tralalyzmi umt sy wozly wnitel (pro
wnitel) ser do pol stoni (maske ad vertem
dimidiam)

hch: ni do quobante

TSR wch 4,6

2 jedny stony,
2 drugi stony

p. l. v

Stona

rest illine u potem z pyneq stoni, istine stony (stoni)

~~Stey stony... z pyneq stoni = istine... illine~~

1444 R. xxiii, 302.

Centum, cuncti melodum

(rest illine respondant voces altae
diversarum beatiata Alleluia, istine
montium sibi vestires sonent Alleluia)

o miseri (moie qo v)

Strona ^{2 strony} 'Kolejność' VV
wix p. 9.
~ ~ ~ ~ ~ ?

Kaplan mychтары gupyeuyem

Zachariar 2 strony abya 129 V 7

← I kuu 115 Ex. ok. xv of xiii 286

→ Kaplan thwa | posywal Zacharias woz, dze
shony svoey pued kppen in ordine v'icis sua'
|| ib. 287 kuu 118

V, 2 nome yepo 2 wach ston

V 3 shlo mye yet, bel 9

Strona

~ nr 2?

wie robisz

o

S Z

po hologii

sz obu strony (!) alternatim

c1455.JA.14.494.

↓
zosta 'po hologii,
nie przewidzian'
548

~~ok. r. 1455~~

~~ARCHIWUM STR. 494~~

mieli

-----122c

/11/ MOgaly przysz/12/a-
sznyczy albo /13/ woyth
ortel od wloczy/14/cz al-
bo od lozycz besz wo/15/
ley strony agdy by ged/16/
na stroną ^(zno kuso)tha/ chczala /17/
a druga nychczala a /18/
kako wyelye kroczo mo/19/
ze bycz albo nyemoze /20/
podlug prawa pravego /21/
NA tho my przy/22/szaszn-
yczy zma/23/ydborku mowy
/24/my prawo
 nyewyedzaly albo nyemoga
 ly przyszszaszniczy ktorego
 ortelv naydz

Per. 154: ni unius volentes emet et uteris
 mor
 pro ue
 Swarow

OrtOssol 70,4,w.11-24

zmr. libelch 14

M. 4

Strona nr. 108 (tytuł: numer honor)
 procedura

-----123d

/5/ Gdy by człowy/6/ek

masz albo /7/ zona nale-

zon nyewm/8/alszenstwye

szlowye ysz/9/by zona sz-

gynym maz/10/em Czso ony

o tho ma/11/yą czyrpyecz

a kako ma/12/yą nanye do-

kazacz al/13/bo doszwya-

thczycz albo /14/ kako o-

ny tego szye ma/15/yą sp-

rawycz Agdy by /16/ gedna

stroną sznych (z nich)

szlowye geden wysznal sze

tego przed szandem vczynka

OrtOssol 71,2,w.5-16

hhdher 26 Ide

p. e.

-----172b

pothem vmarl ten ranyony
 czlowyek agdy rzecznik
 myal foldrowacz /17/ te-
go vmarlego czlowye/18/
ka wszyal pyenyadze od
/19/ strony y odstapyl
foldro/20/wanya Jakoz to
 wyznał /21/ wyacztwye
 przed woy/22/tem y prze
 dedwyema /23/ przyszasz-
 nykoma potem /24/ woyth
 przed gaynym /25/ szande-
 m dal mv o tho /26/ vyna
 a on szya wysz/27/nal
 ysz bral pyenyadze
 y rzekl ysze za rzeklem
 szye wspowyedzy nygdy
rzecznikowacz nykomv

preme

25: a quite redone

Strona

M. L.

Per. 237: an huc vitor nam sensan est poren-
ms
prowine
Strena

-----193d

kako dlugo maya czekacz
thych pyenadzi polozenia
a gdy by gych (ne pilerdy)

na ten czas nye /13/ po-
lozyly zyszkaly thym /14/

drugą stroną szwą rz/15/

ecz albo czo o tho gest

/16/ zaprawo? podlug prawa

/17/ KJedy komv pr/18/zy-

kazą a by /19/ pyenadze

kla/20/dl kv prawu to ge-

st /21/ po prawo temv wo

/22/yth ma polozycz dzen

/23/ Na ktory ten ma po-

lo/24/zycz

thy pyenadze

OrtOssol 98,4,w.12-24

mm. l. 136

-----194a
temv woyth ma polozycz
dzen Na ktory ten ma po-
lozycz

thy pyenadze a /25/ nye
polozyly gych /26/ na ten
dzen tedy stra/27/czyl
swa ten rzecz a stro/28/
na druga zyszkala w/29/
szego ocz szał po prawo
/30/ myely szlacz podlug
/31/ prawą a then czso
/1/ Straczyl swa rzecz
ma /2/ pokvpycz wyna ya-
ko /3/ gest szprawnye
podlu

prawa

Strona

OrtOssol (98,4,w.24-31 -
99,1,w.1-3

m. kbluer 136

Art 21: Dzieląc dziedzina znow brzeg yma ony
nelni (2) Uwaga (M. 1.)
Strona Art 2(2) kwalifikacja

a to przeto, ysze myedzi dwiema dziedzina stry-
myeny abo rzeka plinye; a przeto acz dwie dze-
dzinye znow obapol gedney rzeki posadza sya,
tedyby kaszda strona swoy brzeg ma rzadzycz y
strzymacz; a gdyby rzeka mocza swa ale nye czlo-
wiecza opvszczywszy pyrwszy byeg, gynszym bye-
gyem sya obroczila, tedy ony brzegy, ktorimi
pyrwey woda rzeki czekla, dziedzynam bada za
granyce, a kmyecze z obv dziedziny w onem ge-
szerze wolno ryby moga lowycz. I na to mowimy
ny, aczby tesz rzeka mocza czlowiecza gynady

Art II 7(17): ubique per hunc providere
volentes

el. slus

Stroma - p. 27

100

wezasyeny, strany a potapyeny, przeto 15/
ny / chesacz pomocz abyema stromoma, vstavia-
ny, aby edtychnyast ezy, ktore pozewa, przed
nas albo przed naszego sadza, dobre a dluge
ynyeli rozmyslenye na odpowiadanye przed sa-
den, aby takymy chytroszany abe chytrzyne
szalebany nyc byli przechytrzeni. Przeto chese-
ny, aby sapyeresa abe peresa przedny szaleba
wszythka peleszyl na lyscze pozewnem tako,
ysze nyc bądze potem nyczs przyloszene kv sza-
lebie. Tako tesz gdyby kto byl pozwan o

Dzial. 14-15

uwanie

strona

38a

y wiaczey dziedzyn rozgranyczylby. Toss na wzacs
dwie syekyrze y dwa rydla. Wozny aczby wydal
gynaczey przysyaga swiathkon, nysz yake ny ba-
dze przykazane, aczby byl sadownye dokenan, te-
di ma bycs sleszon a gyny nyaste tego postawyon.

/117/. Sadza nye ma zdacz kromye powoda.

/V/stawiamy, aby nygeden sadza any starses-
ta sady czynyacy, nyszadnego nasza e ktorake-
ly rzecz nye zdal, kromye strony sapyerese abe
powoda, alyszby sadownye byl przeparth.

Dziak. 48

tbl 63 i

tbl 38 (110) i

str. 11-12-13
k. 11
k. 12: słownie skouze skouze skouze skouze skouze
Strona k. 12 in' 10b

wezazzenya strony a potapyenya, przeto 15/
ny / chaszaz pomocz abyema stronoma, vstavia-
ny, aby edtychnyast czy, ktore pozowu przed
nas albo przed naszego sadza, dobre a dluge
ynyeli rozmyslenye na odpowiadanye przed sa-
den, aby takyny chytroszczany abe chytrzyny
szalobany nyc byli przechytrzeny. Przeto chasz-
ny, aby sapyeressa abe peressa przedny szaloba
wszythka peleszyl na lyscze pozownom tako,
ysze nyc bądze potem nyczs przylossone kv sza-
lobie. Tako tesz gdyby kto byl pozwan o

vezini, a niewymyślnie karyczą bądźże posywał, ten
 przypadny wyna rzeczona, pyathnadziesiąt, ale
 gdyby karyczą byli wymy, tedy ma kaszdage
 pozwacz osobno, do wroth gogo gechwazy a lya-
 ską wderzywszy, przyczina ma powiedzeć.

/27/. Sampierozą przedny ma polezycz szca-
 lobą wszytką, na lysze pozwannem.

/F/ radawa sy, cząstokroc, ysze dworaa-
nye naszego dworv albe gynszy ktorzykele przed
nas albe przed sądzą naszego pozywayacz chy-
trza, a rozmagite szaloby wymyslaya dla

Stroma

prone

2. 2. 2
2

Nye poydness sa thlusesa sele synnes,
any w scandse wyacesse stromy prusswo
lyss, abytt sye sd prawdy nye pthchylul
also blackyl [Ex. XXII 2] 2 1/2 XV kalwin. 200.

ner i richtis plurimorum udequeres

XV 0 = post.
to ber kladi

Strona

burme

(ime)

ni li

656 Tako gemu pomozi bog yfwanti †
Jacom bil nassandze. otsczepana
Wilkowskego a Janowe stronę
rzeczyszę niedokonala aprzeto gim
dalem dopoznana doffandu. *Alii*
in testimonium qui circa factum
fuertunt: Jacofmmi przitem bili

1408 Poan nr 656

Piech VI nr 1244

more wie ab^v
Stromag. for

ex parte qui dedit Stro-
mitago general XV med.

fol. XV, R. XXV, 152.

V. G. 2 Stromag²

~~Pat. 475. h. 67~~

936

~~Brückner Kaz. str. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 152.~~

(mit 475)

~~polowa v. XV~~

Strona

muze

u. l. u

(z piennym chydrolozem* z3 manem
New Strona pany Plaska ^{rozp.} Ter ma classer pendre
na dwory

1465 Osis. nr 131

Strona

znowe

1041^v

Z strony gednyey Halczmovskyezo zraczył
Glaubovskym Michalem

1465 Osł. nr 133

Jura

1580. (187^v r. 1486) Jako mnye sthoba vgednano oszagro-
dzenye plotha yzesh (188) myal yednacze ssthrony swey sthawycz
 wthydzen po vgednanyv anyeposthawylesch aya sthawyla podla
 vgednanya Jednaczw pod zalkadem (!) decem sexag. gr. thako
 my. — yako my tho vgednaly.

1486 Zap Wana nr 1580

leg. 2 stuy

Strona

~ znowe (inne)

Nestly brat nasz poslye k nam Da-
vida thedy rasyo David wozumye
s sobo od naschey strony w posel-
stwye Dowlyeteka

1500 list Fat 174

Strong ~ ~ pressure

(7: m. q. ^u
l. b. m. q.)

Nye verwana strong = invocates

Vol. 5, 2x

1471, MPKJ. 2, 58.

ver. l. b. ! nye verwana * shoyl

re. p. m. l. b. m. l. b.
m. l. b. m. l. b.

l. b. 5, 12 (7.)

Strona

juwe

order^u

Tedi hy Pami, y Passek s obru stromu
oth puscili tim gistim ossadnikom oba.
s obru stromu hy kigeny hy prisziga,

1398 Bibl. Warr. 1861 III. 34.

→ the orange lenticles (herpeticus)

Strona

juona

9-41^v

↓
Tedi yaco sli hy pnesli hy copere za mim
posnamonowam tedi u ostakernego copere
Passelc neel *miko¹laemi^(ui?), cros bil s gego
strongy: thy musis naproth *pmissir.

1398 Bibl. Warm. 1861 III. 34.

II

↓ A I lra¹ble¹ be¹po¹ied¹u¹

wie vls for

Strona ~ juare?
(inne)

[ottego] ottego | voh
fzobe rok gini do vtrofzina⁵) | ne-
c.d. fchodno gich listom. Jako do Vtro |
fzina fzobuftroni⁶) przigeli tako
rzecli | gednacze pana hinczkoui

I

lunavch .*

1395 Pozn nr 187

Lekrz I nr 2059

JA IV 182

Strona

juene²
= (iune)

nie reboja

Akedifzø |

tamo fzobuftroni przigeli do kzo-
fza | tedi gofzcze panu Himcze¹¹)
c.d. dauali wi|ni y panu Barthofzowim
dзецzin¹²)

↓
(pro dñienem)

1395 Pozn nr 187

Lekn¹ nr 2059

JA IV 182

Strona

zawie

P. 101.

872 Ta (!) yemu Pomolzÿ boog y fwan-
ti † | Jakom byl na tey rzeczÿ czo
myø pan | Sandziwoy y kxandz
Canczlers Iobu | Itronw, wybrały
obyрманem, o mlyn | ta rzecz ne-
dokonale (!) fzø yego rzeczø | yego
ludzmÿ, y gÿnym rankoymÿø | ne
poranczÿl

1412 P. 101 in 872

Strona

juce

f. sk.

873 Jako {to} Szwaczø Jako smÿ Jed-
naczmÿ bilÿ | nat thø rzeczø sczo
naz pan Sandzi|woÿ y kxandz
Canczlers fobu ftronu | wÿbralÿ
yednaczmÿ o mlyn ta rzecz ne |
dokonala fzyø, kxandzem Canczle-
rzem | ÿ jÿgo ludzmÿ y gynÿm
rankomyø | neporanczyl. *Alii in te-
stimonium* | Jako tho szwaczimi.

1412 Poznań nr 873

Strona

zmeure

f. str.

1431

Taco my pomolz, Jzem byl p^{ra}ua |
nemocza nyemoczen odboga szlo |
zona tedy kedy pan podzadek |
mal medzygym wfnacz wiztecz |
szobuftronu etc. | - - -

1434 Pozu nr 1431

strona

quere

d. n. n.

Thakomy pomofzy bog etc. Jako |
Cezom byla wfzanla Czwo ro kony |
Iwofz wthem zayefzdze wzapufcze |
Gdze Oberman zapowyedzal wku-
powacz obyema Sztronom a thym |
wfzanla wthem zayefzdze {w mem
pr^{aw}|em} | {naJezerzicach
quos | equos domina Jurkowska
exfideiussit: Jako czlfo pan wfzał
czwo ro cony etc. | ut supra thy[[m]
{namem na | pr^{aw}em {w} zapu|fcze
wfzagayo|nem nayeze|rziczach}

1432 Koscian^W 1437

Strona

zawie

li li

1577
Aprzetho nyërad | by othpowyadal
Sandziwog Nyewyer | ffky yfz dru-
gÿey stronÿ nÿe

1435 Poznań 1577

(a jedny, 2 drugi)

p-p'

thoue

Sedyn nyzedny ... penem Kany nyzem
polskym ... ludem s yewey (^{ex. 1} Dział 3: s stony ped-
ney), a nyzedny hszendiem Bodrantlu ... hyskw-
pem ewalwodym * sheni z drozhey (parte ex
altene, Dział 3: s stony drozhey), nyzethore
* wyzenthuzenye s chespanynach ... lilo no,
... porownylo

fol 3

I

thoua

juvau

u. pl^v

Pothem thi' the thoui (Dial 3; dye thong)

chrauer lu' lonere spedi... prizer

hil 3

u

ęczyńy y gyszze członky, ktorecz na dola polo-
szylysmy. Obye strony nycchezacz, swoge samnyenya
wrazzyos, dobrowolnye kromye waszego bładv y chy-
trosozy kv twardosocy swey y swych namyestnykow,
o wszytky rzeocy y członky thy, ktore thy są pe-
lonszony, na nas spwaczyli, yacoby na rozgodzosa,
wfalyacza y gednacza przygyatogo, dawayacz y pe-
szyczajacz nam wszythką moos, abysmy krom wasze-
go sądv prawem gednym take duchownym yaco swiecz-
sicy nyczkodzacz, podleg naszej wolei kv stat-
kv przywiedly. Przeto my z bezzą pomoczą z ma-
Dział. 3

stone powder

m. g.

stone

sl. f.

↓
edges
dot

Lampyer slyb stone powder (res),
epi nye stoz w nandre o dredyns, raste-
nyone, powder, the feet stone, yand po-
wale (rator), dredyni risere, slye wodi
pyenyenndre powanly shonye (pennu)
mtilounius res verhtke)

but 7

N 1

Dial 6

szew mądrzejszy napelnionych z radą, z dobrym
pomyśleniem dla pokojuw pospolnego y opory koscziel-
ney, mozza szlwbv obu stron władany między pa-
nem królem a tezz biskvpem:

4/ /2/. aby gdy kteri drapyczoza / dzesyaczi-
ny abe gwaltownyk rzeczy kosczielnych byl nale-
szon, ma bycz vpomyenyon klyatwą z vpomynanym;
zaprawdą, aczby lessal w klyathwie nymu szeszez
nyesyaczy, tedy knyecze pod nym badaczy, kterzy
dawaya dzesyaczyna, mayą bycz s panem klaczy
asz do dosyeczyczynyenia. A gdyby tezz nyestora

Zwiez. 4

3-4

nyesprawiedlywe zdanye wyzwal kv stolw wyszsze-
m.

/Y/aroslaw z Boga mylosci gnyesnyenys-
kyay czyrkwie iarczybyskyp, postawiony vrza-
dem obeszczenya w obyazdze y tesz powyacze cra-
cowskym, wszem pospolycze tymto pysmem dawamy
wiedzecz, ysz myedzy oswyeczonym ksiadzem, pa-
nem Kazimirem z Boga mylosczy krolem y patro-
nem naszym s strony gedney, a Bodzata bratem
naszym mylym, byskvpem crakowskym, s strony drv-
gey, porwszylo sya nyektore watpyenye a dzessy-
Dzial. 3

Strona

2 objętych

26

nyesprawiedlywe zdanye wyzwal kv stolv wyszsze-
mv.

/Y/aroslaw z Boga myloszi gnyesnyenys-
kyey czyrkwie iarczybyskvp, postawyony vrza-
dem obeszrzenya w obyazdze y tesh powyacze cra-
cowskyem, wszem pospolycze tymto pysmem dawamy
wiedzeoz, ysz myedzy oswyeczonym ksyadzem, pa-
nem Kazimirem z Boga mylosczy krolem y patro-
nem naszym s strony gedney, a Bodzata, bratem
naszym mylym, byskvpem crakowskym, s strony drv-
gey, porvszylo sya nyektore watpyenye o dzessy-
Dzial. 3

thoume

juume

adjutant

ad. l.
n. l.
ser. l.

Ortaryany, you falsly lthron... nundue
vnedny... shrovelly pnyzho lthroy
shouze pyroz (lw feely, shouze d'ic
2 ~~stheri~~ ~~puti~~ n... sentent'aveit corhu ali-
qu' d'ientulu), you shrovyer..., u puelto
thoume shroume (d'ic 2: thoume vershoume
pny d'ennote) de ynyze lyhe othervale
alye you d'eyer, but u nedue p'elien, you
nedue, oth l'age othryvaye, u uro fep
l'uranye pny shouze lyha vpyevans →

strona jedna zdał abo skazał y przysądził o
 dziedzyna abo o gynsze rzeczy przed sąd yawno
 przywiedzony niesprawiedliwie, wezaszayacz drw-
gą stroną, tedy strona wezaszona odzowie się
ky wyszemy stolv. A ysze gest obyeczay w są-
 doch polskych, ysze sądza, kteremu wyną da-
 dzą, nys pozyszczze wyny, alyszby gego dokona-
 no, paknyaly bądźze przekonan, tedy lvyyszze
 albo 3/ trzy grzywny stronye wrazeney prze-
 padny / z wyną, ktora rzeczona pyathnadzes-
 eza, se sromotą na daocz tamv, kteri gego o
 Dział. 2-3

~~Ym...~~
 a chcącz wyny w tych ksyągach vloszoney, bo
 czastekroc zly acz acz/s/ nye bądze są bal
 grozy, ale są bądze bal wyny.

/1/. /N/a początkv sądow sądzącz strony,
 tylko mającz Boga przed oczyma, aby złomcze
 prawdy a przedawczę swego samnyenya y czczy na-
 leszeny nye bili a chytroszczą swą sprawiedly-
 woszcz opvsczywszy, kv gedney stronye, drvgą o-
 pvsczywszy nye przystali, wkładamy, aczby nye-
 ktory sądza wybrany moczą naszą albo gego na-
 nyestnyk, opvsczywszy boyaszny Boga, dzierszacz

strona jedna zdał abo skazał y przysądził o
 dziedzyna abo o gynsze rzeczy przed sąd yawno
 przywiedzony niesprawiedliwie, wczaszając drw-
 gą stroną, tedy strona wczaszona odzowie się
 ku wysszemu stolv. A ysze gest obycaj w są-
 doch polskych, ysze sądza, kteremu wyną da-
 dzą, nys pozyszcze wyny, alyszby tego dokona-
 no; paknyaly bądźz przekonan, tedy lvpysze
 albo 3/ trzy grzywny stronye wraszoney prze-
 padny / z wyną, ktera rzeczona pyathnadzes-
 oza, se sromotą na dacz temv, ktery tego o

thone

juice

Muti
n. sh.
↓
adv. d.
m

digestion (puffed up by gas (or
diversion) butly including more whe-
ster & pyruvate oth source matter,
a further fine myodermis from
mimons, pp. pres. vena nre poma-
fer but vlorstet schodochin, a talon
* as help othdelluge thone blage
(Dist 38: vlye thonye) nre nre veytel
& thony (pres whelue) tel 471

strona yedna zdał abo skazał y przysądzył o
 dziedzyna abo o gynsze rzeczy przed sąd yawno
 przywiedzony nyesprawiedliwy, vezaszayacz dr-
 gą stroną, tedy strona vezaszona odzowie syą
 kv wyszemv stolv. A ysze gest obyozay w są-
 doch polskych, ysze sądza, kteremv wyną da-
 dza, nys pozyszczze wyny, alyszby gego dokona-
 no, paknyaly bądźz przekonan, tedy lvpyszze
 albo 3/ trzy grzywny stronye vraszoney prze-
 padny / z wyną, ktora rzeczona pyathnadzes-
 cza, se sromotą na dacz temv, ktori gego o
 Dział. 2-3

strona jedna zdał abo skazał y przysądził o
 dziedzyna abo o gynsze rzeczy przed sąd yawno
 przywiedzony niesprawiedliwie, wczaszayacoz drw-
 gą stroną, tedy strona wczaszona odzowie się
 kw wyszemv stolv. A ysze gest obyczay w są-
 doch polskych, ysze sądzą, kteremv wyną da-
 dzą, nys pozyszcze wyny, alyszby gego dokona-
 no; paknyaly bądźe przekonan, tedy lvpysesze
 albo 3/ trzy grzywny stronye wraszoney prze-
 padnye / z wyną, która rzeczona pyathnades-
 cza, se sromotą na dacz tamv, ktori gego o

z wyną pyathnadzescza a nam o gwalth 38/ drv-
ge pyathnadzescza. /

/83/. Dzalv dzieczy nye mayą myecz s oczczem.

/P/ospoliti obyczay w krolestwie naszym
gest, ysz po smyerczy maczerze, dzieczy od ocz-
cza swego dobra gymyenia polowyczną, a tako dla
swego glupyego rozvmv mlodych lyat gymyenie stra-
czayą a straczywszy dla myersyączky oczczowey,
ktoraą gemv czynią, acz syą nad nymy nye slutuge,
w vbestwo wpadaya; a tako s takyego rostargnye-
nya gymyenia oby stronye nyedostatek y szkoda

 cząstkoczą czyrpyą. Przeto ze wszym ryczer-
 stwem wkładamy, aby kiedy macz vmrze, dzieczy
 częszyć od oczoza szadney nye poszysczą, wygją-
 wszy to, ysz oczecz gynszą szoną chciał poyącz,
 abo tesz gdyby marnye gymyenyne chciał roztruo-
 szycz, tedy dzieczom z oczczem slvsza dzal vczy-
 nycz.

/84/. O lychwie szydowskyey.

/G/dysz z lychwy pochodzi nyerządne lakom-
 stwo, a to dla nyevstawienya podobnego platv

Strona
Ym

jużne

211

Deceer baxoer ..., czo gemo synowye
pzes w[ad]ræce gimyenia verynyly,
gim nye thbal any cheral dopomoer,
..., a thakosr myedry oboya
strona myraerka a gnyew pochodry
(unde inter utraunque partem
displientia et rancor morabatur)
Sul 75

Dial 8

2/310

thone (r. el.)

re. l.
d. l.

(per pecten in pecten), pecten n. l. ...
me n. l. pecten pecten pecten, pecten
pecten pecten thone pecten (per
pecten) pecten pecten pecten ... pecten
pecten pecten pecten (pecten 3: pecten pecten
thone pecten pecten pecten) ... pecten
pecten pecten pecten pecten pecten pecten pecten
pecten pecten (per pecten pecten pecten)
pecten pecten ... pecten pecten ... pecten pecten

hil 55

a chcąc wyry w tych ksiągach wlozoney, bo
czastokrocz zly acz acz/s/ nye bądze są bal
grozy, ale są bądze bal wyry.

/1/. /N/a początkv sądow sądząc strony,
tylko mającz Boga przed oczyma, aby zlomcze
prawdy a przedawcze swego samnyenya y czczy na-
leszeny nye bili a chytrosczą swą sprawiedly-
wosc opwsczywszy, kv gedney stronye, drvgą o-
pwsczywszy nye przystali, wkładamy, aczby nye-
ktory sądza wybrany moczą naszą albo gego na-
myestnyk, opwsczywszy boyaszny Boga, dzersząc

kol 55 (111) 125

a chcąc wyny w tych ksyągach vloszoney, bo czastokroc zly acz acz/s/ nye bądze syą bal grozy, ale syą bądze bal wyny.

/1/. /N/a początkv sądow sądzącz strony, tylko mającz Boga przed oczyma, aby zlomcze prawdy a przedawcze swego samnyenya y czczy na-leszeny nye bili a chytroszczą swą sprawiedly-woszcz opvsczywszy, kv gedney stronye, drugą o-pvsczywszy nye przystali, wkładamy, aczby nye-ktory sądza wybrany moczą naszą albo gego na-myestnyk, opvsczywszy boyaszny Boga, dzerszcz

m. l. v

thom

juice:

here above thom (ubi ubique pars)
 lirkweya... me... dis'cuze nye me
 nygadentse, hiey w hiey nythony
 [nywe o nygadentse
 me hiey depussons hiey I

314
 outar o

name

House

The pale stage House (uli' uhaque pas)
 suemyon (* suyang thsich) myedly
 shedyemyy nye me, threep period kw
 sharyathreemyy franyer ... me lya
 prapwsew

du 22 11

Dial 6

u 35: uhaque pas

Field

June

Home

The two pyramids ... pres parigecoli du
thoum (utrisque parts) moyen la do-
zone

bul 107

432

Dur

Sirona = pars jume (?)

u. pl.
C

'quidam' ?

Sirona & duu certant partes) pp. xv, R. xv, 327.

xv u. xv.

pl. →

, sedes illis equis

obisene

Strona

z jednej strony, z
drugiej strony

l. l.

952. (1309 r. 1452) Jako smy thako zyednaly Stanislava zondrzeyem zyeney strony a paszka zJacobem spowschina sdrugyey strony od granicze do granicze Tady kandy sobye stribovaly i znakj polozyly przez vrzandnikj.

1452 Zap. Kassa nr 952

Strona
ax

(z jednosłowny, z dwój słowny)

1. 1.

(o owolnie)

915 Tako nam etc. yakofmÿ bili yē|dna-
czmÿ mÿedzÿ [ab] opaczÿfzø |
a conuentem, zgedne ftrony a|
pÿotrem zlelÿone fdruge ftrony |
o copcze yako list gednaczfkÿ |
mowÿ |

1425 Kal nr 915

odpisanie - g. pl. / g. ol. / 54a

Per. 50: ex quo sentio se in...
Stroch ad... receptionem...
mensure

/31/ vkogo myenysz yszesz
w/32/szyał szkorky przerze-
czone /33/ ty Mykolay rze-
kl pvsczą /1/ Sye a tako
*zobostronu pu/2/sczyly sz-
ye na thych lu/3/dzy wysz-
nanye Tedy wysz/4/nał war-
sz ysz mykolay /5/ wszął
myech pyenadzy /6/ gedna y-
dwa dzyesczya /7/ grzywyen
y vczynyl /8/ my zanye do-
szycz anye /9/ dawam mv sz-
adney wi/10/ny Tego pyotr
warszo/11/wy nychczal wy-
erzycz

a lysz by natho przyszgał
OrtOssol 41,2,w.31-33 -

OrtOssol 41,3,w.1-11

Ar. 103; respondent (zle bca)

Strona

prezenc

 /12/ y od powyedcz obvdw
 /13/ bylo popyssano Tedy
 da/14/ly tho przysszaszny-
 czy /15/ czyszcz przeth nym
 ypyta/16/ly obudw stronv
 Tako /17/ ly szye Tho sta-
 lo Tedy /18/ od powyedzely
 zobv stro/19/nv na to mamy
 wth/20/em doszycz pothem
 yaw/21/no rzecznyk procz
 szandv /22/ na drodze rze-
 kl przysza/23/sznychy nye-
 sprawnye/wczynyly Jsz ony
 wya/25/czey gedney stronye
 az/26/daly Szwoyech vsth
 odpowyedcz gego popyszacz

Ort0ssol 53,2,w.12-26

nm. Cichu 65

Stroma

Theory odpowye drychly z obu stron :
na tlo mamy w tym okresie
Ost. etae 65(d)

/12/ y od powyedcz obvdw
 /13/ bylo popyssano Tedy
 da/14/ly tho przysszaszny-
czy /15/ czyszcz przeth nym (c)
ypyta/16/ly obudw stronv
 Tako /17/ ly szye Tho sta-
lo Tedy /18/ od powyedzely
 zobv stro/19/nv na to mamy
 wth/20/em doszycz pothem
 yaw/21/no rzecznyk procz
 szandv /22/ na drodze rze-
 kl przysza/23/sznychy nye-
 sprawnye/wczynyly Jsz ony
 wya/25/czey gedney stronye
 az/26/daly SzwoGYch vsth
 odpowyedcz gego popyszacz

Nr. 103: when que surten requirantes
 Jue ne
 Szwona

 OrtOssol 53,2,w.12-26

Actdner 65 idler

Stroma

The body the daily pryzryar myery kryser
pored mynyy y pythaly obukow stromu,
thelody rye the sthelo ost chee 65(ol)

nl. f.

-----80d

szwyedze/24/nym przyszasz-
 nycznym /25/ popyszacz y
 ortela tego /26/ szyą do-
 wyedacz w wy/27/szym pra-
 wye podlug /28/ prawą na-
 druge mo/29/wymy tako Rz-
 ekl han/30/usz naprzysza-
 sznyky /31/ by mv krzywda
 vczy/32/nyly a gedney st-
 ronye /33/ wyaczey przyk-
 ladaly /34/ nyszly drugey
 o tha szlo/1/wa mogą mv
 wyną /2/ dacz przed szan-
 dem posz/3/naly szye tych
 szlow

nr. 103: unipenn
 Stroud

frone

OrtOssol (53, 3, w. 23-34 . -

hhher 66 lde

53, 4, w. 1-3

stoma

frame

rel. y. ✓

pryznanymy nyenpawnye verynyly,
yn ony yedney stromye wyacrey pryly-
olaly myrly drugyey Ost choc 65 pl)

Przym(i)
Am. w. 103: mi perium
Szrona

-----80a
/12/ y od powyedez obvdw
/13/ bylo popyssano Tedy
da/14/ly tho przysszaszny-
czy /15/ czyszcz przeth^vnym
ypyta/16/ly obudw stronv
Tako /17/ ly szye Tho sta-
lo Tedy /18/ od powyedzely
zobv stro/19/nv na to mamy
wth/20/em doszycz pothem
yaw/21/no rzecznyk procz
szandv /22/ na drodze rze-
kl przysza/23/sznychy nye-
sprawnye/wczynyly Jsz ony <...>
wya/25/czey gedney stronye
^vaz/26/daly Szwogych vsth
odpowyedez gego popyszacz

OrtOssol 53,2,w.12-26

v'oi dali'

mm. Abelen 65 *v'(..., brak paru linij)*

der. 123 (des "Amg" n. 0)
-1641
Stroma
jewe ne

→ sz/29/lowye strona albo k-
to /30/ gye ^{scipetel abe} ma dacz podlug
/31/ prawa prawego ma /32/
Nywyedzely przy/33/szaszny-
czy ortela /34/ a mowya ly
to /1/ Na swa przyszaga gy-
sz /2/ go nyemoga naydz te
/3/dy moze woith poszlacz
/4/ po then ortel tego kt-
ho /5/ ma poy n pocz a ktho-
re/6/mv vpadnye ten ortel
/7/ szlowye ktho straczy
ba/8/ndz powod

bandz od powyedzcza ten ma
zaplaczycz thy pyenadze za-
ten ortel

Ort0ssol (59,4,w.28-34 -

60,1,w.1-8

pryznan nyemog-ly, powod-ly, wprawyly
-ly →

Ort0ssol 22: wprawyly, Stroma

Stroma

prysyanmyery nye moga nadz szamy...
kthw tly pyenyadre powymyen deer po
ten ortel prysyanmyeryly, powodly,
wynowathaly stroma Ort chee 77(g)

/11/ MOgaly przysz/12/a-
sznyczy albo /13/ woyth
ortel od wloczy/14/cz al-
bo od lozycz besz wo/15/
ley strony/agdy by ged/16/
 ną stroną tha chciała /17/
 a druga nyechczalą a /18/
 kako wyelye kroc mo/19/
 ze bycz albo nyemoze /20/
 podlug prawa pravego /21/
 NA tho my przy/22/szaszn-
 yczy zma/23/ydborku mowy
 /24/my prawo
 nyewyedzaly albo nyemoga
 ly przyszsznyczy ktorego
 ortelv naydz

Nr. 134: strona numeru 122c et nei
 Strona

pro Nowin (del. 122c)
 OrtOssol 70,4,w.11-24

n'm. h'elmer 84

Stroma

Chogaly pryzryannery albo woyth
ortel odwaker albo odwayer ben
wohyey stromy ortellic 94(d)

Strona

v. 41

juame (inne)

843. (15) Jaco my[a.....ta]ko yedn[acz]e sz Stanislawem
vyednaly [eze] myal [polozicz] sedmyoro yedna[ne] < sbracza >
[a stanislaw] czworo swoy[a strona]. — (15^v) Jacom ya talo (!)
vyednal Tworka sz Stanislawem eze myal ~~(to)~~ polozicz szedmyoro
yednanye sbracza a Stanislaw swoya strona czworo.

ca 1445 ~~15~~ Zap Warsz nr 843

1442-8 ?

1442-8 ?

Stroma = regio
non nisi te)

lung

p. 11.

→ Dalekichey strom an pydzec on k vau,
Gn. 2, a.

Strona - longinquum

4. M.

long, vicine

Sstron - de longinquus

xv reced.

dem papiri $\frac{1}{2}$ xv SKY \bar{v} 266.
de longinquo, stron, ad eum venissent

9030

(avis longinquus)

By Bent 28, 48

849

Strom

by, vicine

Prizyadhe na up pen merid 2
dolchey stoni se s poslednich line-
yaz

By Bent 28, 48

de longines et de echemis Newae

777 Dent 28, 22

Y. Pl.

ling

Home

Podrosni, ktorozn ho z slalchich stran

pruzde, vone nemy zemye

qui de longe veniant

777 Dent 28, 22

Br I Oct 5, 10

(we)

d. f.

Stone

luj

Boiswaly precyws tgerensliam... e lind-
lyly w muzants fith w preliteech fith y
we wofey shonze, shoren petori no
velned shunre behead

in ourni plaze

Speh i we upthly shonle

Quach. po upthly nicum

Br I Oct 5, 10

lipi

-----12c

/20/ MOgaly kogo przyczysz
/21/nącz kv przyszandze
kye/22/dy by kto nakogo
zalował /24/ Dzeczy moga
swą /25/ oczczyszną albo
przymar/26/le gymyeny ro-
wno m /29/ Azaly czy tho
szgynych /30/ stron albo
zyem rowno /31/ blyszy prz-
yrodzeny /1/ Czyagaly ktho
po od/2/vmarley gymyeny
tem /3/ ma tho vpewnycz
stoya/4/czym gymyeny wth-
em/5/sze prawye

Ort0ssol 19,2,w.20-31 -

19,3,w.1-5

lipi

Strona

1. M.

-----139d

kako dlugo ma myecz frys-
tv aby tego pewnoscz vka-
zal rok ly

czy dzen /11/ ly albo wy-
aczey albo /12/ czo gesth

prawo tego /13/ Azã ly (ley. 13-14)

^(wzrostu)
tho czy /14/ szgynych st-

ron /15/ albo szyem row

/16/no blyszczy przyrodze

/17/ny themv vmarlemv /18/

zwaschym myesczany/19/nem

Tedy maya gym /20/ rowny

dacz dzyal tego /21/ gy-

myenyã a maya /22/ porãkã

albo gynã pewnoscz dacz

OrtOssol 77,4,w.10-22

nm. Arden 104

Per. 182: Womines exwanci
Shrona
duze

4. pl.

-----139b

wtho gymyeny wyaszal
 szye geden myesczanyn
 /18/ rzekacz aby knyemv
 /19/ prawo myal kthemv
 /20/ przyszly szgynszych
 stron /21/ albo sznyem ^{ET} (le. ziemi)
 ludze szk/22/thorych sza
 rowno bly/23/szy przyro-
 dzeny temv /24/ vmarlemv
 sthymtho /25/ czo szye w-
 gego gymye/26/nye wyazal
 y dzyer/27/szy ge y przy-
 powye/28/da szye
 ktemv gymyenyv a nasz my-
 esczanyn Mowy ysz wye ge-
 scze gednego wgynych str-
 onach dalszych czo szlu-
 cha ktemv gymyenyv

Ar. 182: historie religii verinut
 long
 Stagner

OrtOssol 77,3,w.18-28

nm. ltklwr 104

h. pl.

-----139c

sthymtho czo szye wgego
 gymyeny wyazal y dzyer-
 szy ge y przypowyeda szye
 ktemv gymye/29/nyv a nasz
myesczanyn /1/ Mowiy ysz
wye gescze /2/ gednego w-
gynych stro/3/nach dalsz-
ych czo szlu/4/cha ktemv
gymyenyv /5/ kthemv pyta-
 ya czy gyst/6/ny czo kny-
 emv szye pr/7/zypowyadaya
 kako /8/ dlugo ma myecz
 frystv /9/ aby tego pew-
 noscz v/10/kazal rok ly
 czy dzen ly albo wyaczey
 albo czo gesth prawo tego

OrtOssol 77,3,w.28-29 -

Abelner 104: w (77,4,w.1-10

gymye wlecluyd zenyzack

Stron. 162: 2m exterior est
Stronca

(huj, wienia)
Bélie indig

h. pl.

dupl.

-----140a

Tedy mają gym rowny dacz
dział tego gymyenyą a ma-
yą porąką

albo gyną pe/23/wnosc
dacz acz by kto/24/ry bl-
yszhy przyrodzo/25/ny te-
go vmarlego w /26/ rok y
dzen przyszedl a/27/by
gemv tego gymye/28/nyą s-
pelną stapyly y /1/ Wzda-
ly atesz gdy ^{5/2}ktory /2/
czlowyek wdalekych czv/3/
dzych stronach byl a p/4/
rzszedl by daleko po ro
5/ cze y podnyv

y dokaze tego ysz tak da-
leko byl

OrtOssol 77,4,w.22-28 -

hhhhhh 105: f... w (78,1,w.1-5
delehyz

Mer. 182: n' quis extra ...
Strona (brzojnie)

ling' niemie

N 413: viso shente l. pl.

(nize hendserep slowe

Strona

hel 4: zoue... shetherine 3a

pany, pana nyemayax abo w gynszych stronach
badacz, dzesyaxzyną wstargla abo sdrapiessy-
la, tesz thym obyexayem na bycz klatha.

/3/. O rany kaplana abo szaka.

Ustawyamy tesz, aczby kaplana abo swyax-
zonego szaka gdziekoloby zabyto abo vranyono
abo w gyaxczstwo wsadzono, tedy ta parrochia ma
bycz zaklyata, gdzess slvszba bosza nye ma bycz t
ko dlugo, alysz wynowaczecz baxdze wydan byskv-
powy; a gdyby wynowaczecz sbyessal abo vczekl,
tegyd knyeczse oney wszy abo nyasta maya przy-

szew mądrosczy napelnionych z radą, z dobrym
rozmyslem dla pokoyu pospolnego y opory koscziel-
ney, moesa szlwbv oby stron waladamy myedzy pa-
nem krolem a tess byskvpem:

4/ /2/. aby gdy ktori drapyczoza / dzesyączy-
ny abe gwaltownyk rzeczy kosczielnych byl nale-
szon, ma bycz vpomyenyon klyątwą z vpomynanym;
saprwdą, aczby leszal w klyathwie nym szeszcz
myesyączy, tedy kmyecze pod nym badączy, kterzy
dawayą dzesyaczną, mayą bycz s panem klaczy
asz do dosyczyczynenya. A gdyby tess nyektora

Strona

plaga
per rivi,
riviere, lunij

lunij?
'rivi'

Strona plaga (haec est plaga contra
mare ad occidentem Jos 18, 14)

1471 ALPKJR p. 146 r

Apel: he part storne den mon ne woldel

Stroma

niecie, lwy

lepl.^v

(4. . .)

Dam pokay ~~do~~ waszych stromach (dabo
pacem in finibus vestris, ser 26,6)

XV p. post. Kalendarium 287

BT: w lwanach waniel

Stone ^{v. shay} "Kolim" ^{ser. pl.} ling
a vpannyonyony (n. Josef)
werye, seed with many galley str.

E. ex. XV of XIV 296

Lupin

chart 2, 22: record in paper ball ball

Strona

lwoj

nr. 11.

Dawnom swedzal czodze strony: Czechy,
Wlochy: Morawy. ex. XV Tab. 444.

XV ex.

strona ~ ~ lud; (to piewosnie) v. pl.
lud, mensa

~~Strony~~ -

Verzekayeye przed swyadnym kryz-
[pro: kthory?]
zem strony wyryara jako lyew z ro.
drayv zydowskyego Naw. 186.

ser. 24 7 24 -

fuyte puste, adwone

↓
efre wie!

1149

Strana = talus

del

na. vln.

tedy vpr

Moře gesly vpr ano hito na obe strane
rostlo pely In. 174, 6.

ka 14,21 divom que est regne

Byt ka 14,21 dleho : y vndre hile me vdr

Strona = parv

leb

f. den.

Meere s obv Stronu sekperu wrpkv gych
Fl. 149, 6 (gladii ancepsites).

om. 6nd

lych iden

wien. hlsu nhrufe telwertes

u. veburige 0

Strona

lub

mieli

Sebastian porpbit IV quereus w gich rapusore i sey
stroni drogi 1403 fiek. 152. Handisomi si, na
than strona Chocressowske 1412 J.R. VI, 214.

→ bleszle
(zme

↓
Aynel w 204

Strona

m. l.

lub

548. Takogim pomofzÿ bog yfzwanta
ewa<nge>lia | yako tho fzwadczimy
yfz natą ftrona Cofz|czelnÿe

1417 Kal m 548

Strona

nr. 413

Włocławek

413. Jacom iachal poprawey prawdze na |
ta stronę mye a na tą zirniczkye

1413 Kal nr 413

nr. 668

strona bok

Tako [gym] mý boog y fwantý † |
pomoz. czizom Jechal. konem albo |
Czolnem albo Sedl. medzi bofzco-
wem | Coly y grotniky. thom
ychal | yfzedl prawo granicza tam
me | natho Itrona. a tam przibillao-
wo | natho, nominando sinistram
aut dextram.

1418 Kosián nr 668a

strona

del

m. 4,

Tako nam pomozi boog yfwanti | †.
Jako Czfzofzmÿ yechalÿ al|bo fzly
medzÿ przÿibinã y medzÿ | paulo-
wiczamÿ thofzmÿ Jechalÿ | yfzly
p^{rawã} gr^{aniczã}. tam nafze | natho
lironã. atam pana | Janowo. naonã
lironã. *videlicet ad | dextram vel*
ad sinistram manum.

1418 Košicam m 669

Strona

104

104

1048 (31v) Tako etc. Jaco tho fwateżą
[mi | Jfze]{Jaco} fmi | graniczilÿ me-
dżÿ thomiczami et lÿfzo | uiczami
thomiczkego a capitula dze | dzi-
nami ywfzupalifmi dwa copeza ie-
den | fgedne ltroni lzacicze, adrugÿ
fdruge | a daley ot tu dw copezu

1419 Pozu m 1048

JP XXXVII 173

Strona

Jakosmi graniczily medzy Thomiczami et Ly-
szouiczami Thomiczskiego a capitulą dzedzi-
nami y wszipalismi dwa copcza ieden s gedne
strony szamicze a drugi s druge, a daley ot
tu dw copczu ma gidz granicza tą szamiczą
1419 JP XXXVII 173



Om w 1048

strona

(me)

l. l. ✓

bez, uel"

Jaco czfio gedzem² [ab] albo gÿ-
dzem | to gedzem albo gydzem
kad gefł prawa | granicza³ stara
dawna sprawa wÿfla⁴ | na teÿ ťtro-
nÿe mala lanka a na teÿ | welga No-
bilis in testimonium: Jaco tho ťwat|
cza⁵ Jaco⁶ *cetera sicut in prima rota.*

1422 Kościan^{nv} 929

Ytrona

na puz, stona

nr 10

lsh, erst

Tako nam pomozŷy bog etc. Jako |
871 czofzo [wŷedzemŷ] {gŷdzemy} tho
[wyedze|mŷ] {gŷdzemi} poprawŷch
graniczach ŷlze | naprawa ŷtro-
na gefth woŷflaw|ŷzke [et] analewo
Chlewifzkŷ |

1424 Kol nr 871

strona

lub, uli

Jako kandydym... niech, kandydym niech po
przez francuz...

na lewą stronę Goscrańskie
et na prawą stronę Dambrowskie

1429 kościół nr 1398

Strona

lub, uł^o mil.

√ Strzeszewskie na górną stronę et ad malus

→ non potest, nisi sicut say] asda facta est

√ yalis ero fider, to fider piewa francie,
zan dryeli Rusko re 1437 Pysdr nr 1147
threnes, ↑

strona

l. l.

lub, nie

(11) Tako nam pomofzy bog etc.
Jako | pan krczon Jezewskÿ ^{diwa} |
Sladÿ roleÿ wgezewÿe wy|dzyrfzal
mÿmo trzydzefzczÿ lath | ytrzÿ
latha fpokogem nateÿ ftro|nÿe gdze
Domÿenÿk dzrfzÿ

1432 Koscian^{nr} 1423

Sirona

leh, uli

res. elus[✓]

Jia quod Fyedko debet tenere... in Lopuschna
ei hluboki go dolem recha poly anth (sic)
woytha Jacska ei Iwan, zub plye sironye,
[...]. Jia quod a Zub ei a Jaerkowe
ly anth woytha nadol recha usque ad
graniciem drusehycska granycza nadol
recha plye sironye tenere-debet dominus
Fyedko.

1451 Agz II 136

siron. ib.

(no shade)

Q-Q1

Thomas

lol

to slayer strong drap (Dial R: 2 obelisk
drap, ex where parte vale) zolga way
me... paper

lol 60

on 144

Stone

bed

g. sh.

Carbon in this poddyerally zone
less or sh stone

By ex 17, 92

Strona - latus

kol

l. g.

med. krony walny, a

√ Osiar wyere. - ostatnye na stronie tego męsu
Kłauil BZ II par. 26, 9.

√ Y wdratel[↑]

in eodem muni letere

7480.

Om: py warośnide

Ayel: ps hynie kol nnn

Strona

nr. 6

leh, wst

— Compositor: Jacom Ja tho vyednal hyzhe zemak Sluzheva (myal tho dzirzhecz) hy Jacub Spytorem Sluzhewcza hy zyemyelya (!) (etc. circa cruce) kandi bishetl Vrban zamotrzech (tandi) hy przisszakl (tand) thandi na (453) yena strona sluzhewskye zemyakovo (!) a na drugha strona sluzhewieczskye hyyemyelynsky < petri et jacobi > hy zdzirshenye hy pyanczdze-sszanth kop zakladv obranczilesz. — Jako Ja tho wyem. 1034(412)

1458 Zap Karsz nr 1084

Strona

q. du.

leb x

u -- unum stadium agri

(ex utraque parte truci ^{<n>}

thyliaci alias robu stron^u ?

* ^elyppowego * pwiya (pwnja) et post ^u
eundem truncum duos sulcos -- u

v. 1460, Arch. Ter. Crac. XV 149, 10

APKr, Terr. Crac. 15, v. 149, pop. nr 10;

TCr. 15 p. 149 | 10.

↓
?

strona

(hol.)

p. vi.

Gola glowa, przykra mowa,
sre p^osrzech stron skarada
postawa

MPK J. I. 182, 40.

~~Dyal s'nierci 40.~~

Strona

lub

l. 40

Na prostej stronie miecz ostry - gladius
versatilis.

1471 MPKJ \bar{v} 8



na prostej stronie ostry - gladius versatilis
B.

ib. 8

le 3,24

Strona

lub

et. de.

Nov obzema Stronoma - altriuscus

~~17~~

tot. sp. 2x

ni. w. lub.

1471

MPKJ. V; 43

feiteque in uiriditate templi probet de lignis
altriuscus... et dno omne de lignis altriuscus
altriuscus

III Reg. VI, 24

Strona

leh

ser. odn.

Na oby stronie - bis acuta

mon. l. d. f.
(?)

1471 MPK j̄ 81

ves. lub. i me' obsoły strony.

(bis acuta)

fol. 2x

Julius 21, 4 quesi' completa bis acuta
omni' incipit

Strona

(luc)

l. l.

na ob^oggy stronye - bis acuta B.

1471 MPKJ_v 81

ver. luc

Strona

lul

si. de

lul d. de

Na slye stranye obrego = anepiti

B. ide

1471 MPKJ. V. 182

Det. sp. 2 x

ws. lul. ide

Uelr 4, 12 natus est cin sermo Dei ... et pare-
habilitio omni flectio euipiti

Ayer: po ole star orty

Strona

nr. 4.

duovimius...

lvh, nr^o

~~Gaium. / cruceo stajanje na Plochau, a visokij
Stajanko za zapustka, a na druga strana druge
stajanko ^{...obligant.} ploska v zornek ~~do~~ dvojem stajank.
~~Str. Tom. J. n. III. 333. 1477 Spr. III 333.~~~~

Strona

lub, ven i. ci

Jeolus... de Bantklowine...

Duo stadia... nad laezkarny... podle Pawlo-
wey a podlye Dobrosławowey s druga stro-
na ven didit. 1484 Apr. III 334.

ii luerke

i

Strona

l. VI.

(duo stadia... nad laezkami....)

~~1~~ ¹⁰ dluhky mysedry smylowskemy mysedka-
my z obu stron. ~~Spr. Top. Ter. III. 334. 1484.~~
Spr. III 334. vendidit.



Allden in Barthelwoyze... Alberto...

Strona

l. 41

dul

(7.)

In dextro latere, strongy, eorum fuit antrum

ca 1500 JARp X 93v

strona, p

loh

na strony

m. VI.

Zableszczyse na strony oczy
esz cxy s cxyala poth postlocxy

MOKY. T. 182, 63.

~~Dyab. s interes. 63~~

Strona

~ we lub

Na stronie - ia partem

lub

mi s.

✓ Obywatel syp s nym na stronie $\sqrt{Bz 12,5}$

✓ A revolutionni pefo, wyzej e riu \uparrow

✓ y * poudobnie pefo prony

7485

177 I Reg 18, 10

po thone (holie) k. f. c.
k. h. (?) v. h. h. ?

thone

Patric dego Saul, ali Davida p. h. e. d. l.
k. o. p. y. g. y. m. h. s. e. y. e. n. y. e, v. e. l. l. e. D. a. v. i. d. o. n. y. d.
v. e. h. i. d. y. l. . . . a. k. o. p. y. z. e. p. o. t. h. o. n. y. e. v. s. s. e. y. e.
n. e. v. t. h. u. m. p. l. o.

177 I Reg 18, 10

ov. h. l. l. o. v. scianie

For um 16, 16

(me thorie)

l. l. ^u

ovolo (po luluel)

thoue

Thy re writch slov tooz stoyere me

thouze pined penem

thate seroum man doumo

Apel: ovolo

For ider 16, 16

Ann: hle: thorie; pined jalve

men: : vor der teta

Strona (me oneluvski, ustjenie) p. 1.

~ ovlas

h. f.

moje ~ me luh

↓

odpovane
ode pa

Na Strona = seorsum

pat. 4. 2x

Pr 40, 15 zohannen ... dicit ad hadoliam
sermon u drospluth loquens

1471a MPKJ. 3. 101

me, luh:

me strouze

zpel: ovlas ; mien: heimlich ; ihore: poten-
nie

N. J. ...

(d. pl.)

Strona

(iame) (hel)

240

czassen strawywszy, od swego gynyenya zbyeszaw-
 szy, po stronam zbygaya, vbestwo tapyacs. Prze-
 te chczen, aby taczy acz nye noczą ale wyną bybil
 skarany zbiegowie od swego gynyenya a po stronam^x
 zbylayacs, to gynyenye, od ktorego odbyegaya,
 naszymv stolv przez wszego odmowienya przysądze-
 no. Aczby taczy naszą mylosez przenaleszly a gy-
 nyenye odzierszely, 32/ a wszakoss chczen, a-
 by myedsy slachtą rowney czczy nye myely. /

/67/. O placze slvszebnykowem.

/P/odlug starego obyczaya bylo, ysz gdy

Dział 31-32

hel 41(61): proer wlosthnyel shon myanlunya
Ulf 22(56): diwaperles // x ... diwaperles

 /W/wawrzynecz szaluge na Marczyzna, ysze
 gemv maczerz zabył; ale Marczyn w odpowjedzy
 Wawrzynczowy przyganył, rzekąc, yszyby nye byl
 od dobrej maczerze porodzony, cheząc gy od rze-
 czy odeprzeć. Ale ny przy takym członku y te-
 mv rownem skazalysny głową zaplaczes.

/66/. O zbieglen slachczyczv.

/N/yekterzy swą szalenoscsą abe respvscze-
nyu gynyeny swę, któreby na dlugy czas mogly
 rozmnassacs a gego se czezą poszywacs, krothkyn
 Dział. 31

kol 60 (128) : wchlyzacz slyho byczyaczacz
WU UP (140) : ni... frjiendo woummentie
terriferis uibulert

Ad. Pl.

Strona

(dub)

~ - ~

48a

dan sąd na sprawienie. A gdyby nye chciał stacz
kv sadv, ale kryiącz są po stronam zemyanom
schkody bądze czynyl, tedy gega gredy y nyasta
y wsy nam maya bycz przyłączony, a gynsze gy-
nyenye pospolite myedzy namy y ryczermy naszymy
na poli ma bycz rozdzelono. A gdyby byl yąt
przez kogo naszego a nam wydan, tedy ten ma bycz
na naszej lascze, telko przyaczele tako yatego
temv, czso gymye a nam vyda, nygedney lsczywos-
czy nye maya czynycz any nyeprzyiasny tagemney

dulci

stoh? m. pl.

thone

promontorii

loh

(iune)

qued ... niches ... deurs ... duo can-
jos ... unu campu ... qued in cypitw
re fossato et
la tendit ut que ad presere et duo pro-
montorie vlg. eliche thoni et unan
vlg. rianu subhis thoni

(1411) chichte xvii 131

Strona

stol. ?

1. 1. ^v

~ stol

~~##~~ Do stränge a ^{ut} po valv staly a per crepidiacum

~~B. 11.~~

omnes... venterut per crepidinem montis
asque ad apicem

1471

MPKJ. V. 100

ver. lat.: per crepidinem (?) per stränge

~~XII~~

Lat. sp. 2 x

Judith. VII, 3

Strona - crepido

rtol
(loc)

l. l.

Przido po stronie gori az na sami wyrzek, BZ
Judith 7, 3.

Je petny do datyju

7431

Bz I Rg 15,7

(Lishon)

i. e.

(maprei)

(Lienel, 5 lue-
uel, 'lol, uel')

thone

Y lyl leul bueleche en do lyphe
en primedl ... me to myerto sur, fen
fent stonq (liblie belandhe i shaw)

epyshe renuze

lych: maprei geytoni
dellot: -u- lyphe
ton: me incho'd od leich

Bz I Rg 15,7

nie: die vorst. lieft

Srona puris (urbi, urbi??) (i.e.?)
Linnel

Strong - ex aduerso

✓ Posidreer preew gym Strong* grawowym
(ex aduerso pyromia) BZ I ~~14~~ Par. 14, 14.

✓ Rrel_u p_unt (or. Davidson) leg: wye
chodny na myny, stychri et mych, et
widren J

They testament vander: justi nina, tran
Apel's neyresidre funclon a us (hepe
dies...)
i'ni blidre

Df Ex 14, 2

P. Vl.

(leh,
liemel?)

thone

thone

clow nymon troahelslym: troeryge
ne, elisryge woryly stani thon vlo-
ry Fyaroth^x

aveni vestramentur
e regione dicitur in th
lych: puen

Df Ex 14, 2

x H
—

Strona

v. Strona

nr. 1

v. Lwówek?

Strona droga = post vian

pot. vian. 2x (w. lub. idle)

1471

MPKJ.V.55

pot vian, gwał. duży i od beczki

X

Don: gwał. duży

wiel. zwr. linka forte

Tob. 1, 1

ii

libris delonue: man resty

Q. Bl.

thone thon

li'ennel

Q

[T] d'lyas s pelu lenye re 2 myasta
 septelynere, gen leri med gely-
 lezshid d'oreyd med byny myesery
 wawron thon drogyt ^{as} ian uedre
 me reped | shunere (part waw)
 ↓ g. 2 thon? Bz Job 1, 1

V d'lye ^ü
 anen: zur linken Seite

Strona (we stronę) v luvend 10. 9.

Na tą stronę południową - od africum

1471 MPKY 104

lucul 20, 46

filii hominis, pone periculis Anon corbe
rian untki et stidbe ad africum

Anon. : v stons pordenie

Bz 8a 11, 2

v stone

no. 4.

stone

magas

(v litera ?)

A m. Israhel conpuzat stau v stone v
fori (e repisine)

Mag : puii pui

Don : magas bog

Bz 8a 11, 2

v dely v (2)

Strona

(lul)

l. m.

~~Stron~~

Stron = e regione

1471 \ MPKJ. V, 16

peruenientes... in desertum Sinai,
retransectati sunt in eodem loco,
et tunc Israel fixit tentorie e regione montis

~~XIX~~

lul : pueni fine

Ex. XIX, 2

Br Jos 8,5

(Avernal?)

v. l.

Thons

(vli' ~
inure)

et p'ine vylitum, p'eto seum₂ lort,
the is l'wrid₂ a drog₂ thons

pueris myast₂ [s₂ in] (vll' p'io w₂?)

accedimus ex adverso contra urbem

Allich': rang der entseper perchte seite p'ep' die Stadt

loblie belorden: just' douhee Br Jos 8,5
mere mierte

Boel: p'ych p'og a evla p'uei uniat

Proch. Altho: p'uei p'og de uniat
quodolue p'uei lue

24 I Nov 6, 78

u thone

Mr. G.

napnein

thone

u luterum?

A Tanna re Holo, re re Jordanien

u thone? Terichis pueyni vohodeu (ex adverso)
jordanshenw

loch: puein pueles

By I Nov 6, 78

Strona

Ω Interval? nr. pl.
/ impuēs
(me) l. y.

^(e) Na ony ^{Ex} ~~Strony~~ = regione

men. luy. vs one Stronie ^{adpiscare} de for

lot. nro. 2. x

1471, MPKJ. V. 30

(no. luy. nro. l. 270.)

us. luy. : & regione me vey Stronye

e regione irki Helmut ad maledicendum
in monte Helbet

Azch i quiescis in Strony me quiescis
me pōne Helbet

~~1500. XXXVII 13~~

Althi: referentia

Strona ~ ~ long? (long?) ut do for
lib??

pro:
Strony = episcopia e regione

in. lib.: episcopi stony

1471 MPKJ. V. 19

lib: libro 5 generalis mercatoribus

festis... annos curas, quos parat in munici-

palis rationabilis in ois, qual e regione sunt

imperialis

fol. 2 x

mil.

Ex. XXVIII, 26

BT Jos 2,2

lumen?

l. p.

Adona

lul (inne) 2
i

it galyr porhel Towe 2 derichs mize
preein Hay, ferta fert preein # Be-
shaven lu wchadu doneerly shonye
nyarke Bethel

BT Jos 2,2

Stroma - pars (uēi, ^{repli}
sienne)

Waschmy... thawarysche verqsttkowye

(szwyethlosser #ma wschydky stromy)

- ^{awohe} Penemus .. consortes ^{et} participes
^{et} glorie claritas ^{dei} circumfulsit ^{illo} id est
ex omni parte radiis sui luminis eos
aspexit

1/2 XV sig v 261

XV med.

84 r

Lm 21e

Tso Tob 10, 7

so liemuhel
me me shuy t me olobo

Mr. Pl.

Thone

Terru nge one veyesier nyhalre
nye wofle, all me hondi dren
vilyesider me core shoni patryle a...
fo wech droged hysela

Tso Tob 10, 7

Strona

re unel stron

te pl.

(diurnal)

Quam felix est fouea illa obscuritatis
humilis, semper stabilis, vndiquext~~ura~~, gl. in
omni locoꝛ ze všech stron, tuta

1436 RRp XXIII 278

k. 106v

BT ION 21, 73 (gneros'ie)

9. pl.

liionel
re mul shon (resond)

thone

Y nehl David lu sedov; Je voreh
shon od, my ver'anyenye

BT ION 21, 13

Strona

Dzala bysmi mur... az do
jed Stroni

Bd Nch 4, 6

poténuce

Strona

1577. praeiudice by Sandziwoz Nyonyeranky nyerad
by othpowyadal ysz drugoyy strony nye
a przetho wozny ^k chszal[n] praw docsyca
weznyca.

W. K. K. K.

1435 1022 nr 1577

Strona

Jako do Utrozina sz obu stron przigeli; tako zredli
gednare pana Hinertkoti 1895 ^{Sept. I, № 2059.} ~~Jan. IV, 1892.~~

Tedi ty pani, y passek sobu stronu othpuscili
tim gistim ossadnicom oba sobu stronu ty kqnew,
ty prziszigi 1402. Matk. 117.

o sa udm



melber



odpisane

Obn 187

Strona

Ten istny ptaszek podług tego obycra-
ja na dwie strony sie przewiesit
[Clavis hec ad angulos duos necteba-
tur quodam cum tenaculo, per quod
tenebatur] Rom. 159.

Strona

w stronę

(Syrja) ma w sobie ziemie rydowską-, która
raź jest Palestyna...; wszakże mienią imię
który, iż Syrja, to miasto i ziemia, leży
w stronę od rydowskiej ziemi, nie jej nie
rajmij rajmując, ale jest osobna ziemia
Rdm. 234.

Strona

A wyredny mily Jesus odteąd stepit k tym
stronom, ktore zwany Tyry i rydowskie [et egres-
sus inde Jesus recessit in partes Tyri et Sidonis]

Romu. 357.

Strona - finis

Tako niewiasta poganka s tych istych stron wysredury poczeta wotac na nim rekac: smituj sie nade mraz, synu Dawidow
[Et ecce mulier Chanaanaea a finibus illis
egressa clamavit, dicens ei: Misereere mei,
Domine, fili David] Rom. 357.

Strona - pars

3 poszedł miły Jezus w te strony, który (!)
zwany Caesarea [venit autem Jesus in partes
Caesareae Philippi] Rom. 162.

Strona

Wziąć na stronę = assumo

A wzięwszy świątę Piotr na stronę, powiedział jej karać rekając: nie stanie się to, Gospodnie, tobie, nie będzie taka męka nad tobą [et assumens eum Petrus, cepit increpare illum] Rom. 364.

Strona

Na stronę = seorsum

Skiby Jezus pojął na stronę świętego
Piotra a świętego Jakuba... i wiodł je na
stronę na górę wysoką [et post dies sex assu-
mit Jesus Petrum et Jacobum... et ducit illos
in montem excelsum seorsum] Rom. 366.

Strona

Pojąć na stronę = assumo

Stało się w tym dniu potem, miły Jęsus
pojął na stronę świętego Piotra a świętego
Jakuba [et post dies sex assumit Jęsus Pe-
trum et Jacobum] Rom. 366.

Strona = regio

Stalo sie po kielko dni, stary rebranszy
wrytko imienie i porzedl w dalskie strony
[adolecent^{us} or filius peregre profectus est
in regionem longinquam] Rom. 386.

Strona

Po rozmaitych stronach = per loca

Y będą, mory, głody i niemie drienie
po rozmaitych stronach [et erunt pestilen-
tiae et fames, et terrae motus per loca]

Rom. 480.

Strona

Nalaska jej klęskę przeciw sobie...;
a wirawry ją i obrócił się na stronę.
Wstawy przeciw jej i przywitał ją bar.
co Paskawie Rom. 497.

Strona

Maja dziewica ... poręta sama w sobie
myśli z wielkim płacem, ale z drugiej
strony nadiewała się niektórego miśnienia
Rozm. 590.

Strona

Miły Chrystus idąc na modlitwę pojął
s sobą trzy apostoły na stronę Półn.

606.

Strona

Lud poskoczył se wnech stron, jako kiedy
rodzija wodę ku śmierci Rom. 741.

Strona

werwać na stronę = *per ossum convocare*

Verriarschy (~~Ad~~: werwawszy) Jozefa na stró-
nę, jeśli jego pytać o stadle... tego mi-
tego dzieciatka [Joseph in secreto *per os-*
sum convocantes] Rom. 77.

Strona

Moga by przyskarżycy... oriel
pobwoocyer... best woley strony a gdy
by jedna strona tha (pro: tho) chcala
a druga nyc chcala²
Ort. Kat. 307

~~II 7 XV Silber. c. XI 307~~

Parthei

Strona

A tako z obu stronu pusczyly syje
na tych ludzy wysznanye.

Ort. Kal. 139

~~ii⁷ XII Silber. CXI 139~~

Stroma-

(lvs.?)

q. v. s. l. v.

Altrins eius z obu stromet ca 1428⁸ Pop. I, 486.

Uterque utrobique s obu stromu - 493.

← nel →

ullo me s. 6

As v der. jako (o unyjin, i yvovlie

Strona

1922

80

ustawiany, aby odbychmyast sądsze kaszde sądy
 abo reky sądszli poczawszy ode szaranyu ass do
 dzewyatey godziny, to gest do polwány, a gdy-
 by tego dnia wszystkiey rzeczy nys dokonali, to-
 dy krenye woząszonyu stron ywstrzeżonyego dnia
 do teyżse godziny naya, pomywane rozprawys.

/22/. O rozgłoszenyv rzeczy w sądszech.

/A/by łącznyey rzeczy w sądszech odprawa-
 li, chaszey, abli sądsze nyewaszacs sobie persen
 bogatego abo wbożego, ale podlug wrzady possy-
 wayacznych, to gest sąpiersa z gyszczem wezwaw-

DZIAŁ 12

ml 25: pozwd u samperas
 del 5 (13) delition fudliki zppimur

Strona

Imię (?)

niel
(nie wiem
pon)

[...]

1550

yby fya ya rozeflo | ktorakoly
Stron^{ya} | - - -
[...]

1435 Pozu nr 1550

Strona ~ ~

umi?

(2)

404

Na południowe strony - in meridiano.

14MMPKJ 86



for. m. 2 x
u. lub. ide

u u u

Szczes 43,3 in meridianis exurit terram
utem. oder chitt qf. wozhuet ne die lude
uue: u południe

Arzel ide

u Ben: toru ber uq, u.: u południe
stwanee

pro praeterea ~ Anonemi

2. pl.^v

Irona

(leb?)

~~XXXX~~

Aronomy = terminis (Me, re, -- os)
1471
= (re dicitur?)

us. leb. : ~~Armenia~~ myedia

(MPKJ. V, 27)

pro mediae in pietate et solitudine hinc, quae
... habet terminos ubi orientem mare sel-
tionem

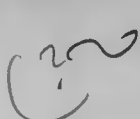
u. us. 20

us. leb. ?

Apel: Idem u. a. prore me uelud u. u. a.

Num ~~XXXX~~, 3 Red. -/-

Strona

 poter
(boler)

l. pl.

yffze Staniflaw fezechla neu|crald
785 poczo^{*} ftroyn ma|za taco | dobre
iaco trzy grzywny ani|ch wffzithka
yma

1420 Kal nr 785

^{*} wyd.: strona 'uzic' albo more stwii -
stwii

Strona

u. l.

strona mięsa pelaso

poter

ident

pelaso = perna porci scilicet baconus
siue bāffa, wt. poter albo stroną myasną

c. 1500 Et Slow 102

u. u. l. wielki poter mięsa d. słonę, ledy pnie-
wskie poter, w. słonę mięsa ledy słonę!

live

live

u. g.

Strona

Browa, skyba, Strona = live

1437

Wisł. M228.

287

nijedy shone P. C. V.

Stona = suodus

→ The softest hair getting now on sides by red-
wood.

Thy, ore, nijedy shone ne moser tatha
bier somas Gn. 184, a.

~ ~ ni jedny ston

21. ^{vi} l.

Stona
pewnego ... priliceni velicost mestece kralje
stebi kral mangetsky ktorego zapistu zpdal
abice go nigoduz stonaz nye crinili | 1420 |
M. M. Se. VIII, 459.

(ones vedrenya penow
vojewod

pete

Strona - pars

Strona, yavrd porwela (actor), dzedyni zisere,
alye wordi pyenyandse porwaneq stronye
(veo) wroorywory Sul. 7. Zuyawrani proe-
erywney stronye (adversario) ma bier podan 7.22.

wyysawie.

Strona

Wzranla czerwono konny... w zapukrze, gdzie oberman
zapowedyzal okupowawz obcyema stronoma

1452 Przyb. ~~Kość~~. 24.

~~14~~, ~~Piek. Kość~~.

publione

Strona - pars

Cherace pomoce obyema Stronoma, ustawiamy Dzial. 15.

prezjśane

Strona - pars

Gdzie obywatel Strona namyślony wycedy dzedzynamy
niye ma, shedy powad sre wyathtky ma byer
preypruweron Sul. 77. Takto gymyeny...pres
priyascoli obu stronu mayan bier storona,...
okupcyona i zaplaczona 107. Poddanycer obowcy
Stroni danytku w drugy Stronye kony nadydye 112.
12 obowcy Strony drugy zolayer swoy ma pobruer 60.

Wypisane

Slona

Knyizer 142 po slonam, zuzasom skhady
hadse crnyl diat. 61.

portokoval

Strona

Abisze go nigedno stronę nye ezinili przez wędzenia
panow woyewod 1420 M. N. A. VIII, 459.

porobione

Strona - plaga

Poslal Jozue z Jericho mpre... ku wchodu sluc-
necnej stronie BZ Jos. 7, 2. Bidlyly... we wszy
strony, ktoraz patrzy na wschod slunca s b. 1 par. 5, 10.

wypisane

7183

Strona

Przywiedre na cze pan narod z dalekej Stroni (de
longinquo) Bz deut. 28,49. Na wro Stroni
patrila (circumspiciebatur) ib. Job. 10,7. Z dalekiej
Stron (de longe) przyde ib. deut. 29,22. Kopye
po Stronye (caso vulnere) w sejanu utkuo
ib. I Reg. 19,10. Slayere na Stronye (seorsum)
przed panem ib. Num. 16,16.

wypisane

102
7434

Strona ~~z~~ ~~stron~~ ~~z~~ - post, ex.
Z stron - post, ex.

αερί nad galylejską włoscy nad tymy myśszczy
Naazon, stron drogi ^(postviam) iasz wyedze na zapad slunera
BZ Job. 1, 1. Wozzyerze sie, abizczyerze rozbyly
stani stron ^(eregione) włoszery) Jyarothe. Ex. 14, 2.

wyżsiane

7430

Strong ~~(2 Strong)~~

2 Strong - e regione, ex adverso
Parrissedl proseye na to myasto Sur, gerv gest
Strong Egiptike zemye Bz 1 Reg. 15, 7. ~~Prizidat~~
~~prosektio gym Strong gaurawym ex adverso~~
~~pyramam~~ Weniđi 5 drugi Strong (ex adverso)
prosektio myastu ib. Jos. 8, 5.

7486

avysane

Strona - pars

Wielka Strona gieb następowala domu Salsowa.
BZ I par. 12, 29. Działalysmi mur y spoyly wsi-
lek az do pol Stroni ob. Neh. 4, 6. Ze wrech stron
to my uwiadomienya ob. I par 21, 13. Naron a Hur
podporyaly wperze zego s obu stronu ob. 8x. 17, 12.

wypisane

7132

Strona

W Strong - e regione, ex aduerso

Rozpył stani w Strong^(e regione) gori B2 Ex. 19, 2. Za Jor-
danem w Strong (ex aduerso) Jericho s. I par. 6, 78.

corquiane

7488

Strona
Strony

~~S~~

Suo promontoria wlg dieta
stroni et vnam wlg. ~~viam~~
vnam sub stroni (1411)

MMAe. XVII. 131

mevisane

MON MED Aevi TXVII str

131

Rok 1411.

38

(Kopiarz Klarysek)

Strona

Dersek stronę manna Cerantawy verad y Jacob
yφ geiyn [=jemu] otyant 1401 Biék. 40.

meziane

Don w 486

Strona

Jacom był na sandze of Jerepana Wilkowskiego, a
Janowó stronó rzeczk uszć ne dokonala, a przeto gim
dalem do Poznana do sandu 1408 fiek. 356.

Dom w 656

Stroma

2 B. b. v. v.

Pani y passek s obeu stromu pth puscil-
li kim gistem osadnicom.. hyknew hypric-
stige 1402 statk. 117

Hy rsehl nicolawu, cos bil s gego
stromy: pth musis naproth* prissier
ib. 4

Astroma

Strony gych e regione eorum (I Par 5, 11)

1470 Mam L 91, sim. Mam K

ce 1470 Mam L 91, sim. Mam K

Strona

Strony e regione (I Par prod)

MPK y Rp \bar{V}
~~1471 Man K 90~~

Strona

Odstromy e regione (Job 1, 9)

MPKY Pp V

ca. 1470 Nam L 118, sim. Nam K

Strom a

pytalý obřad stromu

i ~~zobor stromu~~

~~2 pl. xiv~~ Ord. ~~ix~~. VII 549

Strona

Mieczko Strona

1369 Accas 3

mi vlna da'

Strona of. Polstranny
Polstranny

Stronczyn - Stroneae

Testes Stroneae : in priribek w wójel szp w Stronczyn
dzedzin 1402 Hube 26. 82.

wie vdo di

Stronislawin

Orsula matka Stronislawiney 1400 piek. 14.

nie wledek!

Stronka, ki ^{z učen. θ}
moje srce 'rodny' utamane'

Stronka sarta PrFil.V, 10.
(reprezentace lidu y dan, nem. sance)

~~Sec. XVI N 12.~~ XV p. part.

Pr. v. v. v. v. v. 10

Brückn Pfil 5 10 w XV

líně θ; líně θ
kone, vater' utamane; líně; utamane

327

~~507~~

učen. θ (Gauva i pohlí)

Stronka 'bractea'

Stronky - bractea

14M MPKY \bar{V} 20 mi, lub.

(fait... superamerciale de sun... et ligoro reborte
opere polynitaris, inciditque bractea surcas)
men. luyshuly akunly

clac. herte 'eicula harte hdi re rone, hdi'
re rone rto i rone. henna rto rto rto

ex 38,3

ex: mshygl blenc rto rto

Stronne

Item per 1/2 (morum)

pro perna lardi alias stronne;

1484 } MMAe. XIII, ~~379~~ nr 1640

MON. med. aevi hist T 13 str 349

ACTA capitul. T 1) r. 1434

- Stranny cf. Polstranny

strop

užneme strop,
viele dachové

v

per tegulas stropi, ~~_____~~
~~_____~~ Ty;

~~Brückner Kaz. Š. w. 3.~~

~~Rezpr. Tom 25, str. 200~~

~~Pot. Lac I F. M. 449~~

XV u'vrb.

~~ze Skalke w XV~~

XV, R. XXV, 200.

v l. w. skel z dachovní

3119

v

Strop

Fastus strop

ca 1420 Wok Tryd nr 222

pro Beckem?

u
Wroskotai = frangere

Wztruscotacz = frangere & canere s. 1448, R. XXIV, 352.
Wetrowskotai = confregit, ib. 352.

ani 425

Stroskotai - contere

Tak strokore to wrziki srezi B2 Dan. 2, 40.
~~A~~ Onacz stroz[ko]re y setre glowy twayo
ib. Gen. 3, 15. Z gori odlomyl syj kamien
porres opku, a strokotai w skorapj a srelyzo
y myedz ib. Dan. 2, 34. 45

wpisane

cf. Zdmurgotai 7491

Abolition

<Tsch. schuf> schone <te conycti vray
re zetre> (communet et conteret
omnia hanc)

Et Dec 2, 40.

u schuf, ie pedone re chodet, lo d'is' jui
merie m'eytelne

Shoshokeri

Wassini,
3.4.

Arta vye nye purryam nyedi
tuki v nyedi zong... v suser
shonore (quo shoshore) y seke
flovoy trovoy (opra vokter vyjst
sum)

477 Sen 3,15

Skv kerkement lony; zhorhore

Strozak?

In plummis seu linteis nunquam dormire,
~~xxx~~ dumtaxat in stramine uel in sago al. pylszn
uel strozak uel in panno aspero

1453 RRp XXIII 298

k. 225v

o #brozak

waga - hem sam u
vjer pod st-

~~iter~~
putovinar lectuak circumductum el. Leus
magna plumatica circumducta suppanit
cum lectozak

1495, Roczn. Krak. XVI, 62.

152

14 ,Roczn. Krak. XVI.

Stworak

Stro! - Stropodium PrFil, V, 8.

to chyba ma byc stro(zak)

i glosa niem., nie polska

xv u. val

1485 Nowkuel xv̄ 62

schwarzal

v. k. schorak, schosal, morial, schorowal,
Turyk - b, Chan - o, Paul - b

Strozak 'stropedium'

stropedium, strozak

c. 1500 Erz. Stow 102

Im Mzial

duid sturak 'nieuil' (stunig sturak)
(pod stro-, nro- &)

Strohsack 'siennik'
Stow. Bartl. strozak 'strapodium'

Stroznia(?)

Denique nobilis Johannes in piscina...
hamis al. stroznyamy adquirere seu
prandere non debet

1465 AG2 XII 301

cf. Karłowicz . STroz

Strożyna
Strożynie

Strożynie = veprev / 1428 / R. xxiv, 354.

cf. Ostrożyna
Strożyna

(Strożynie Br.)

(struzyna)

Struzyna

vepres quasi vi pendentos

Struzyny orywnowe = ~~vepres~~ (war. lub.: stru-

~~B. struzyny orywnowe (spina orywnowa)~~

szyny orywnowe, Isidorus dicit, quod maiores nostri
omnem arborem spinosam
veprem dicebant

~~MPKJ. IV. 10.~~

(vidit post tergum arietem inter vepres haerentem
cornibus Gen 22, 13)

1471, MPKJ. V. 10

m. or. struzynnym truyen

cf Ostruzynia
Struzynie

Gen. XXII

Strój - genus musicorum

Rzekł David kypśrptom sług konyelnich, aby usta-
wili z braye swej spiewaki na organoch y roz-
lycznego stroia (in organis musicorum) BZT par. 15, 16.
So usliszely wrziki ludze szwyfk... wretkego
Stroia spiewańcego ib. Jan. 3, 7.

copy done

17 5 19

zeli: there are instrumental
concept

- 2

p. 41

Strój

thože

Y veli David longbottom sluz
uzelnic, ali vrbavily 2 bravye svez
spjenceli me vpenak y volyruce
thoie, to pet me vpenak y me
votlich y me hohomye

(centres in vpenis musicorum)

vec. for an animal; thože BT I Dec 15, 16

Moje wyliczenia

Moje

P. P.

Moje

Teżi potem met'ch muzant stłos. z'
wrotek bywaie wyzde. h'ch, p'p'ceły
u f'ony... y wnelkiego stowie pyeraió -
refo... , modyly z' n'z' z'leby zore

(omund ferens
muszowu)

B7 Dec 3, 7

Apch: unelali' muzli-

Thozj

reberne thoyi (uobdi) m. pl.

Quis se est in via, ideo voluit ite
quatuor habere in ignis. Voluit
eum fermente, reberne thoye,
ad est vbera in vapore suo cum
fermentis impressa

XV ai. n. XXIV 68

L. 227 v

STROJ

bobrový stroj

Bobrový stroj castoreum

xv ex.

GlLek 36

Stroj : S. bobrowy

bobrowy stroj

costroicum

~~XV~~ Post.

n. 5397.

ca 1500

5397

RCST. Symb. w. XV,

Stroj

Mathias Stroj, kmetho

1758 Tym Sed. 135

z Straj

Belarne Stroye =

ferramenta in. xv / R. xxiv, 68.

~~Jag m. 1619 Mac. 2 Groch K 297~~

Br. Karłow I. 31

preziane

Rozpr. 24 str. 63 pocz. w. XV

614

Stroz

rozhoje

Delicie mee esse cum filiis hominum.

In signum huius magne dileccionis

cuiuslibet homini dedit angelum

in ministerium ^{Stuzo} et custodiam ^{Stroz}

XV med. GlWroc 43r

Strzi - cuestas (cuestas)

sim. ib. 31, 38

~~Analiza ya Stron^A Twego brala? BZ Gen. 4, 9, Ke~~

~~Olydie, proskawye zenyje Seltam... Strona nad ru-
chem... wawly ib. 14 Reg. 22, 14. Jacyp acoringt
Stronom glawt wcy ib. 1 Reg. 28, 2. Cy to w... Strone
Syeny kosey chacy ib. 1 par. 9, 19. Utkawlyen Strone
ib. Neh. 7, 3. Od wyzaco Stronow ar do wyzafa wawo-
wawego ib. 14 Reg. 17, 9. Prikaralew Stronom
wisch skarbow... abi gead bilo dawo ar do sta lybr
Josebra ib. II Str. 8, 21. Slearan... bide nad Stronemi
Sewy kosturimi ib. Nam. 3, 33.~~

7132

Stróż - custos

Bądź stróżem (custos) twym,
gdziekolwiek się obrócysz

B7 Gen 28, 15

B7: bądź cię stróż

Stróż - socius

Genze (sc. bog) myś wiśluchal w moy
moytry czasz a bil strożem (so-
cius) mim.

BZ Gen 35, 3

BP: oruwał ude mny

Strozi - excubitor

Ale pak wogewoda [?] kaplanskich
slug koscielnich bpdre Eleazar...
y bpdre nad strozami wyrostnismi
(super excubitores custodiae sanctuarii)

BZ Num 3, 32

BP: nadzoroval tyz, ktery petuili ctat pry sanctuarium

Strozzi

Strozzi wolayanery - excubitor

1471 Mptk J V, 24.

(princeps autem principum leuitarum... erit
super excubitores custodias sanctuarii Num 3, 32)

Stróż - custos

Ja cyb wżinyt stróżem (custodem)
glawi mey po wżitki dry

B7 I Reg 28,2

Bl: ustanowien ciz stróżem mojej osoby

Stróż - custos

< Madrietalis > sobye modlyebnich kos-
cyolow... po wsted myescyech swide od
wyeste strastow (a turre custodum)
az do myesta mutowanego

BZ IV Reg 17.9

pr. 18.8: od wieie
strainydr

dp: od wriet strainiaydr

Stroż - custos

Cy to są Chorite nad drali służeb-
nymi, stroże (custodes) syeny kos-
cielney "swyadczestwa

BZ I Par 9.19

Pr: pełnili służbę jako stroże przeciw nawiastu

Stoż

Tusmi syφ modlyly bogu nassemo,
wsadziwszy stoże (custodes) na
mur we dnye y w noci

BZ Neh 4.9

Strož - custos

Ostavylen strože (custodes) z bi-
dlycyetyow ierusalymskide

BE Meh 7.3

Bl. nulety roestavie strože upotrod miestkaficow.

Stroż - custos

Me ia a bracya moy a strożowe
(custodes)... nye swłaczaly swego
odrzenia

BZ Mel 4, 23

BP: ani ludzic, którzy pocieli przy umie sbrat

Strozi - custos

A ia zayste... prikazalem strozom
mich skarbalo (custodibus thesaurorum)...,
abi gemr (sc. Edrastowi) bilo dawo az do
sta lybr szebtra

Bz II Esdr 8,21

Stoż - centenarius

Ustawi na wte stroni wokół
stroze (centenarios) nad stud-
myczamy

BZ Judithe 7, 10

30: postawio tam postanski wojakow

Strozi - explorator
Półkalec syf i syf strozowy^a w Krynicy Pał. Judoth 10, 11.

v (exploratores)

7133

Bp: wysoka nasprocia niu stroi austryjska

Stroz - custos

Stroze ~~V~~ ~~trioje~~ ~~jak~~ ~~ko~~ ~~bilki~~

OR ~~trioje~~ 3,17

* Kanič: stroze, inf. povad ~~trioje~~ ~~trioje~~: Stroze

V(custodes) ~~trioje~~ [Lep. stroze

28: stoná listus, jak roje ~~trioje~~

Stros.

U^gymya boya wawa walo pau
wasego the. many stros boye
~~(custodiat)~~ wala yduse moyey V

many es my ywoth (~~corpus domini~~
~~nostri Jesu Christi (custodiat animam~~
~~meam) in vitam eternam)~~
1456 R. 264

1456 Stros 264

sim. XII. XIV VI

Stroż

W gymō boga oczczya czyalo panya
nyaschego, ... strosz bōdz , custo-
diat, czyala y duszye nya wyeky wyecz-
nye ca 1431 Msza XII s. 223

Stroz

In nomine dei presens corpus domini nostri
... custodiat corpus et animam meam in vi-
tam eternam, v gymią boga oczcza czyalo paną
naszego ... racz strosz bycz czyalą y dusze
mogey na wyeczni zywoth 1446-7 Msza XIV

s. 187

Stroz

Strozierye = circumspectores

~~Strozerye~~

(anima viri sancti euuntiat aliquando vera quam septem circumspectores sedentes in excelso ad speculandum

Ecclus 37, 18)

1471

MPKJ. V. 84

Ecclus. 37 18: nie siedmciu strotaw ze strotay

Stroz

(var. lub.: strozewye)

Strozie $\sqrt{\text{domovy}}$ + editui

1474 MPK \bar{V} 111

editui eius super eum exultaverunt in gloria
eius Os 10, 5)

BP: ego kapłani

Stroz

ts.

Strozewye domowy - editui B.

1471 MPK y v 111

Stroz

(var. lub. sp.: *strozow)

T Strozow Koscielec = ~~Wid~~ ~~Strozum~~

B. 12.

disperdam de loco hoc reliquias ^{1471 M. P. K. J. V 115}
Badi et nomina aedituorum
cum sacerdotibus Soph 1, 4

~~F~~

Bp: usque, sacro naret wspomnienie ¹⁴⁷¹ Koscielec wms z kapłanami ¹⁴⁷¹

Strook.

We wstarek

→ o wstarek wstarek wstarek

Charley.

M. W. dig a.

~~[Modlitwa]~~

Štroš

Wesplerie sie..., Jozefye ... y Janye Evangelista,

o ba dva stroš y študi

uawtebnysey ualki-bosi

M W 49 b.

~~Handwritten scribbles~~
Stroa.

Day ↘ nam, myly panye, sztro + za thakwego, kthory by ‡ nasz

4
strzezi od grzechu ‡ kaszdego

~~88~~

M.W. 76a.

Strozi

Pan nyebyessky nyechay bandrye strozem
y obranysa [] nasrem. MW. 76a.

Strož

Uchovay nast, myly panye, od
gzedni horodego, badz strozem
zbawjenya naszego

Mw 76 b

Stroš.

Smířti angela bozi, strasti
mala mogo y muske myy,
odejmy mye

N. W. 126 b.

1.
Stroszi = tutor

K. 8a

sub tutoribus stroszmi

Quanto tempore heres parvulus est, nihil dif-
fert a seruo, cum sit dominus omnium, sed
sub tutoribus, stroszmi, et actoribus est
usque ad presinitum tempus a patre (Gal
4.2)

~~A. N. 79~~
M. W. gl. P. N. 79 64.

~~A. N. 79~~
PP: poddany jest opiekunom i zarządcam

Straz^r-custos

~~432~~ ^{VV#} No jest straz, yenzel
erchery y ostrega / Def. 33, arg.

Ten psalms powyada, yze v

1 to rozmaytich smet-
how (pro smetkoch)

cf. Straz^v

Stroz-

Olmaria,...

Bande zowedy skrozem szercera
mego Naw. 177.

838

Strož = custodia

Mazli myepřyzgacryeta, zanday oka twego
myecz strozem srobye. ~~##~~ XV R. IV. XL I.
(pro tui custodia) (p. post.)

Stroz = custos

(canes custodes)

Gyész stroz (vrytheermy gyest. ~~II~~⁺ XV) R.T.
s. XLV. Ep. post.

Straz 5
Thelonearii viarum...

Sorosrom eu sladibus ... graciam regiam

XV, Skapp. X, № 197.
(p. post.)

REK. POLKOWSKIEGO

2 poł. XV w

STAR. Prawa' pols, pomn, T 10

Ulaowski Libri Formularum *rekep. Polkowskiego*

~~II poł XV w. 1425-1434~~ № 197

43

Stroz = custos

Vybiery sobie s tych re wrech jednego
oblubienica i meria..., jenby byl stroz
i towarzysz twoj mlodosci [. qui custos atque
socius sit tue iuventutis] Rom. 24.

Stroiz = custos

Antypater... ~~maximalnie~~ obiecał stro-
pom dać wielkie dary, aby je puszcili
[multa custodibus promittebat ut
eum solverent] Rozu. 110.

Stroz ~~et~~ = medius (?)

li pierwszej swani Kunowie ... potem
wiec swani Samarytansowie jakoby po-
miedziacy albo strozowie miedzy rydy
a miedzy poganstwem [tunc autem
Samaritani dicebantur, quasi medii
inter Iudeos et gentes] Rom. 245.

Stroz

Martinus Stroz

1394 Accas. 328

Strozi

H. Co Pom

Strosewi

1284 ~~Jan. 13~~ 84
LPom

Strōza . tributum

~~Itos p̄ces hominibus in quecisu
degentibus omnem libertem contulimus,
eos ab omnibus tributis absolventes,
videlicet a stroza, a podurove, a marax,
a pouoloue~~

(1445) xiii ^{xx} ~~hod~~ ~~max~~ nr. 69.

~~Statuit siquidem, quod homines
in villis nostris habitantes ad expeditionem
non eant, castrum non edificent, porcum
(sic) et strōzaro (sic) non dent, monetario
non obediant pouor et podurode non
tribuant 1198 ib. nr. 148.~~

S t r o ž a

Indulsiinus eciam... abbati... iura nobis
pertinencia in villis..., videlicet stroša,
preseka, podvorove et cetera his similia

1214 KodŠl II 124

Stroza = solutio

Stroza, podvorove

1214 lod Lil. VII 109

S t r ó ž a

Talis... compositio interuenit, vt... Wlade-
slauia... omnino sit libera a powoz,...
poduoroue, strosa

1250 AKH IV 185

Siroza

Premis... conventui...

libertatem in siroza, ^{preuot,} ~~f.~~ donat.

(1253) xvi p. pt. Matr. IV 3 ~~nr 17~~ nr 17

1 et ab omnibus solutionibus

Stroza

Absolvimus... Va stroza, 1256 / p. 188
(a d. d. n. ... et ab omnibus
angariis

Younes homines... ab omni... iure Slavico, ...
a pouoz,

S t r o ż a

Vendidimus villam..., possidendam cum omni-
moda libertate..., videlicet strosa, naras,
powos

1257 KodWP I 316

S t r o ż a

Omnes ville eorum ab hiis legibus absolute
sunt, videlicet a podvorowe, a strosa, a
prewod

1216 KodWP I 82

S t r o ż a

Absolvimus homines in omnibus villis....

a prewot, a stroza, a dania, naraz

(XIII ex.) 1546 KodWP I 32

Stroza

Quod ecclesie dei... confero canonicam liber
tatem, liberans eam ab omnibus gravaminibus
et exactionibus indebitis, maxime ab hiis:..

~~ab omnibus gravaminibus~~

popolove sive poradlne,

Stroza, narasz

Kod WPI 111

1228 ~~Winn 473~~

M. N. A. e. i. 28

Stroza

Exactionibus ... stroza; 1227; M.M.A. I, 26.

Quod ... dux Polonie homines ... angaris
et perangaris ac aliis exactionibus, que
podnode, stroza et ponoloue vlg. ap-
pellantur, aggravans et affligens

Stroia = servitus

Excepimus homines ipsorum

Ab omni servitute iuris Polonici ut est stan,
stroia, pouoz

1228 Cod Sil. I 4

Stroza

Homines eorum a povelove, ... stroza
et ab omnibus aliis servitutibus et exactioni-
bus... liberavit

(1242) ca 1500 Kod Pol I 47

Stroza = servitus, exactio

~~Stroza. (1242) ca 1500 Kod Pol. I 47. A stroza.~~

1247 ibid. III 52.
Kod Pol

Facimus liberam villam... ab omnibus exactio-
tionibus, videlicet a stroza, a pouoz, a stan

Stroza 'exactio'

Ad hoc ... memoratos homines diximus
prorsus absolvendos ab honorosis practio-
nibus, que vulgariter stroza, ... idiomate
Polonico nuncupantur. ~~partave, stan~~

1252 R Hist L VII 28

Dokument ks. Bolesława Hystydlivego Cod. dipl. Pol. I
nr. 15

fos?

Stroia

Villis... a poutor, poducorone,)

~~Stroia~~ et aliis angaris... ~~manimina colona~~

1252 N.H. IV, 158.

plensem... conferi-
mus libertatem

L. podymne

Stroza

XIV p. pr.

✓ A stroza... liberi sint (1257) ✓ PKH. IV, 192.

et ab omnibus aliis seruitutibus, solutionibus,
et exactionibus

Coloni manentes in eisdem villis
plenaria gaudentes libertate...
a mostue, a poradue, ✓

Strosa - servitium

Item cum conventu praefato gratiam
facimus perpetuo specialem, videlicet omnes ...
eiusdem conventus villas et incolas villarum
et eidem conventui obsequentes seculares red.
dendo in perpetuum de his servitiis et solutio-
nibus, scilicet, stroza, porox, crova, ovis
bobri ... semper immunes, liberos et exemptos

1266 . . . Op. Syst. II m. ~~XXV~~. 24
Hog

Stroia - custodia

Wersze w tho, czlowecze zbozny, ysz przes trud bog
swoy lud odyal dyabley strozey Bogur. Po.

dyable str[os]ne; ib. C; dyabley sthroxxe ib. E.
dyabley strozny ib. D F.

EOtr.

V (CE: str[os]one, DF: strozny)
cf. stroia

Stroza

Nitsch

Volumus. quod

Ab omnibus solutio^{io}nibus, aliis^v
... a porcione, nestane, pol^{mn}ymne, STROZA, polbar,

1363 Ceffra. XLV

ptrewod

Vomnibus exaccionibus et vexationibus nostris
Polonicaibus sunt soluti et exempti, et spe-
cialiter a hiis: ...

Stroze

SU

ts. co Kod. fl. II 124

Strosa, preseca

1214 kod Sil. VII 107, 109

stroia

(ab omnibus... exactioribus et

Absolvimus... incolas... ab omnibus
serviciis^{...} quibuscumque nominibus
et vocabulis censentur vel nuncu-
pantur, videlicet a nasaa, ... a stro-
ia, a stan

(1282) XIV in. Dokl. IV
21

Stroza

absolvendo ab omnibus exactionibus,
id est: nazari ~~ponas~~, przewod, stroza,
podworowe ~~ci opole~~

(1284) XVII p. pr. Matr. IV 3 Suppl. nt 64

Stroza

eximendo ab omni solutione, exactione
et vexatione polonica, scilicet a stroza,
narrar[az], przewodt

(1255) xvi p. pr. Matr. iv 3 Suppl no 67

Kod WF 1522

Stroza

Statuimus insuper omnes homines
ad prehabitu[m] monasterium de Swerin-
cia pertinentib[us] ab omnibus exactionibus,
solucionibus, ... que a vulgo staan, stroza,
prowod, powoz, vacca, ovis nuncupantur, ...
liberos perpetuo

(1286) 1487 Dok. Mip. I 16

Matr. IV nr 68

Siroia

incolisque episcopatus libertatem^a
servitiis videlicet nazasa, ~~poduorne~~ ^{istans} ~~siroia~~ ..
~~a poena caritatis~~ ... donat.

(1287) xvi in. Matr. III ~~Suppl.~~ n^o 8

Stroza = angariae

? nie dawać

A... pzewod, stroza ... omnibusque angariis ac
perangariis juris polonici

1288 Cod. Sil. IV 4

Siroza

Liberantes et absolventes... humetones... ..

ab omnibus et singulis nostris... censibus
pecuniarum, a siacionibus et a quibusvis
oppressionibus, angariis et preangariis V..
sep... podymne, sirozza, sizon

(1289) Kod Maz L 30

Vet specialiter ab his...:

Stroza

Volentes ipsam hereditatem et habitatores
eius in libertate Teutonica ab omnibus
iuribus et solutionibus ac perniciis esse
semper quietam \perp , videlicet a prevod,...

podvorove.
Stroza, a so-col \perp et exemptam

1289 Kod WP II. 18 . ~~Li T. II. 256~~

sim. id. 1292 Li T. II. 257

Strovia = angariae iuris Polonici

Ut... incole

Ab omnibus angariis et perangariis iuris Polonici, videlicet ... a pnesed, a poduoroue, a stroza, ab opole... immunes permanent... et exempti

1290 Kod. Wiel. 2

Sīroza

ab exactionibus: narzas, ponos, sīroza,
~~poloprowe~~
~~vacca~~ ... eas absoluit.

(1295) X̄VI p. nr. Matr. IV 3 ~~Suppl. nr 83~~

Stroza

absolvendo eas ab exactionibus: nazas,
ponos, stroza, podvorone

(1298) xvi p. m. Matr. iv 3 ~~Suppl.~~ nr 88

Siroza

inhabitantes... absoluimus ab omnibus
expeditionibus et castris firmandis
et aliis quibuslibet laboribus, et omni
jugo tributarie servitutis, videlicet
powos, ... Tangowe, siroza, ^vpo^{oo}love
~~et aliis servitutibus et exactionibus
emensis~~

1313 Kool Mar L 340

Siroza

Ut ab omnibus laboribus, exactionibus, solutionibus,
serviciis, vecturis, araturis, a prevod, ...
a siroza, a bove... et ab aliis universis gravamina-
bus... absoluti sint... et exempti
1315 Kod Pol. 11 198 Lit. 11 290

Stroza = servitium, solutio

Faciens ipsum ab omnibus nostris censi-
bus, ... ab exactionibus,

↑ Spr. w 88!

V AA A Polonica libus angariis et ducalibus ser-
viciis vel solutionibus, videlicet ... Stroza, powoy-
ne ... penitus absolutum

1322 Cod Lil. I 28

Stroza

Constituimus, ut ipsi nec solucioni de bobus
subiacent, nec,

neque custodiam, que stroza dicitur / 1228 / XVII p. pr.
III. 17. soluant W. M. Ke.

Piekos. KODEKS DYPL M. p. T, I.

str, 17

Rok 1228 c. p. r. u.

Strova - exactio

Exactionem, quae strova appellatur,
solvere non cogantur 1243 Op. ~~publ.~~ ^{u.}, nr ~~XV.~~ 18.
Mag

Stroza

Ab omni seruitute, ponz fideliet et ponz
et stroze — homines... immunes constituens

1225 A J Lw. ³³⁹ IV ~~754~~. [Villam] a ponz,
a poduorowe et stroza liberam... ^{et immunitatem} constituo. 1235

ibid. ~~754~~. 342

Stroza

Omnes uille... sunt libere a solutione
omnium expensarum ducis et uenatorum
ipsius, uidelicet a nasar et a pouot et a
custodibus villarum de solutione uero,
que stroza olg. nuncupatur

1254 MM7eI 56

Stroia

Ut omnes coloni...

a servitute exactionis custodie, que
stroia in ^{vlg.} regari nuncupatur, ~~et a~~
~~pensione mensure, que stexna~~
~~exue vlg. appellatur, et a perangaria,~~
~~que a vigo podvoda nominatur~~
1256 MMAe. I Δ } 103 ~~tos~~ sint... absoluti

Piekos. KODEKS DYPL.M. p. T, II

163

str, 103

Rok 1256

Stroza

Is. c. MM^oCC^o IX 103

Ut omnes coloni ipsarum villarum...
a seruitute exactionis custodiam, quae
stroza in vulgari nuncupatur... sunt...
absoluti.

(1256) Cod Pol III 68

Stora = servitus, solutio

Stora^{sa} duarum provinciarum, ^u quod opole vlg.
ter appellatur | (1257) ~~1726 Kod. Pol. I 79~~
XIV in. MMDC III 53

L(=appellatarum)

Stroz

0

✓ Exactiones ipsius

Stroze (1262) MMAe. III 76.
in dicto loco ualeant uel audeant pernoctare

Quod omnes habitatores... ab omnibus exaccio-
nibus... sint liberi et immunes, scilicet neque
strozam, neque portabne, neque portos soluere
teneantur, nec ✓

Pieks. KODEKS DYPL. M. p. T. I.

str. 76

Rok (1262)

32

Stroza = custodia, genus solutionis
villas... et villanos... absolvimus...

A strozha custodia, (1278) 1415 Kod Wp. I 418.
stan puina, pobor solucio

to. co Kody 418

Stroza

Villanos... absolvimus...

Ab omnibus solucionibus omnium exactionum... a strozha
custodia } 1278 / Act. 102.

non penna. Cod. Pol. I
pobor solucio

Dr. J. O. / r. pols. jaz
SLOWN

Stroza

Omnes in ea residentes... ab omnibus iuribus
Polonica libus et serviciis volumus esse semper
immunos et exemptos, videlicet... a stroza
et a collectoribus stroze

1413
(1288) fol. 259

Stroza - exactio

Emethones .. ab omni penitus exactio-
ne ducali seu oppressionibus sint exem-
pti, videlicet a naves... Va stroza et ab

1334 kod Mand. 48. aliis omnibus
sim. 1340 " " 52 juribus

Va venatoribus,

Stroza

Volumus, quod ab omnibus solucionibus
aliis omnium exaccionum et vexacionibus iuris
Polonicalis sint soluti et exempti, et specialiter
ab hiis: ~~quf secuntur scilicet obrzas,...~~ a po-
dimne, stroza, srzon

1365 DanŁowG 219

Stroža

A pozewne, nyesthane, podymne, sthrosa,

a ston

1371 DanŁowG 217

Stroza

Volumus, quod ab omnibusolucionibus
aliis omnium exaccionum et vexacionibus iuris
Polonicalis sint soluti et exempti, et specialiter
ab hiis: ~~quae secuntur scilicet ebrzas,...~~ a po-
dimne, stroza, srzon

1365 DanLowG 219

Stroha = labor

Ab omnibus polucionibus, laboribus
et vexacionibus universis juris polonialis
incole.. sint soluti et exempti, specialiter

V a... podymne, stroha, stron

(1368) Kod Max d. 49.

Vab hiis...	<u>sm. 1382</u>	"	ib.	"	98
videlicet...	1399	"	"	"	129

Stroża

**A poszewne, nyesthane, podimne, porze^czne,
strosza, sron**

1374 DanŁowG 217

Stroze

eandem libertatem... ~~contulit~~ confirmamus
ejusdem ecclesie uille... a ponus...
soluacione strose alijsque angarijs siue
perangarijs tam predialibus quam persona-
libus absoluentes.

1252 Kod Max L 16

Stroza - solutio

Ut omnes incole... ab omnibus iudiciis castellanorum et
palatinorum... sint exempti et ab omnibus expeditionibus
et castorum edificationibus sine

✓ Solutionibus stroze. 1243 Kod. Pol. III 38
plenarie absoluti

~~stroza tomica 1416 Kod. Pol. I 293~~

~~" Augusty 1355 " " " 212~~

Siroxa

volumus, quod incole...

ab omnibus et singulis nostris solutionibus
contributionibus exactionibus vexationibus
laboribus censibusque quibuslibet... sepij,...
preword, siroxa a ei a ceteris collectis,
granaminibus ipsius juris colonialis angarijs
ei ore angarijs... necnon a laboribus ca-
sitorum ... sine liberi.

1432 Kool Mar L. 179

V, et specialiter ab his...:

Śtroza

3718^u

ab omnibus exactionibus iuris Polonici
liberi esse debebunt, utpote a sep, ...,
przewod, śtroza et ab aliis collectis

Praomys 1416 Kai Gzsof Paul~~z~~. 278

Podobienstwo do aktu w Kod Dipl. Pol. I 293.

Rōmica u dziecie wystawienia.

October 28. 1416 in Praomys - Lomzae 1416, 26 martii

Stroza

absolvendo eam ab omnibus solutionibus
et specialiter a sep, ... podymne, stroza,
szron

(1383) xvī p. pr. Matr. lv 3 Suppl nr 311

Stroża

A stroza, godne, psarszke

1382 DanŁow } G 218

Stroza = tributum, exactio

~~Ab omnibus tributis absolventes, videlicet a stro-~~
~~sa, a podvorove, a naraz. (1145) ^{Kod Wz I 17} A stro-~~
~~za. (1181) 1546 ^{Kod Wz I 32}. Nec strozam ... solvant.~~
~~(1103 pro 1193) ibid I 41. Porabne et stroizam non~~
~~dent. 1198 ^{Quod ejusdem ville incole} ibid. I 43. A stroza. 1216 ^{Kod Wz I 82} ibid. I 82. A so-~~
~~lutione stroze, podvorove, 1257 ^{Kod Wz I 320} ibid. I 320.~~
... pzewod et ab aliis gravaminibus sive exaccionibus..
sint immunes

stroza

Privilegium... presentavit continens
has expresse libertates, quod... villa
Sandrynd^{a potest}... a solutione stroze et
quod a nullo alio sed tantum a so-
lo principe; ~~dum in districtu Cuyasnye~~
~~fuerit, provocetur et iudicetur.~~

1275 R Hist LIX 158

RhT Leszka Cramego z r. 1275 Dok. kuj. str. 161,
nr 75

Storie

Ab omni exactiōe: pouoz, strose ... stroza (1255)

MMAe. III: 48

Villas... et eos, qui in eisdem habitabunt...,
ab omni liberamus exactiōe, prestaciōe,
factiōe, labore uel seruitute, quas vlg...
volumus enarrare: pouoz, strose, poradine,
lanoue, stroza, thargoue, pomocy

tes KodPol III 64

Stroze

Villas...

Ab omni liberamus exactione sub Power, Stroze, Poradnice⁷ ~~1255~~ MR III, 60

~~1255, MR III, 60 Stanowe, Stroza^{Targow} 1255 | MR III, 65.~~

~~Power, Stroze, Poradnice, Stanowe, Stroza 1255 | 6.64.~~

1255 kod Pol III 65

↳ praestatione, factione, labore et servitute....:

Baud. O dr. pols. jaz

SŁOWN

Sirozie

Inhabitantes... absolvimus ab expedi-
tionibus et castris firmandis et omni
iugo tributarie servitutis videlicet povoz...
Iargove, sirose, povolove

1249 Kod MazL 339

Stroża

Ab ariete, poszewnye, a strosze, szron

1375 DanŁowG 218

Stroza

Strozam cum* pomochne solvunt ~~(#105 transumpt~~
~~4275/5/2~~

(ca 1125) 1275 Kod. Ty. 2

S t r o ž a

Statuit siquidem, quod homines in uillis
nostris habitantes ad expeditionem non
eant, castrum non edificent, poralne et
*stroizam non dent

1198 KodMazK nr 142

Stroxa

Poradnice et stroixam non solvant

1198 Hist [XIII] 34 [110]
1921

jaku cytat v artykule

Stroia = servitium

Quod omnes homines... nulli omnino hominum
prestabunt

Aliquod servitium, vel solutionem, vel exactionem,
vel strosam, vel stan, vel aliquod vectigal

1203 Büsch. 40

stroza

Nec solvant paradine, nec
stroam, nec uaccam, quae
ducis dicitur

(1235) 1610 Dok Myo IV 9

Stroia

Quibus hereditatibus... conferimus libertatem, videlicet ut...

Nec maras, nec strosam^{, nec procor}... solvere teneantur

1243 ~~Quart~~ dist. XL 192

^ nec ceteras unguas ec-
actiones

Nec poduoroue, nec strosam

sim. 1243 ibid. 193

Stroza

Nec... Podworo^vce, strosam, stan non solvent

1259 Haens. 102

stroza

Strosam, vectigal, quod vulgari-
tes pōvos nuncupatur, pouoloue,
nasamb, numquam solvant

(1252) 1610 DokM_p IV 11

Stroza

Quod omnes habitatores... ab omnibus
exactionibus... sint liberi et immunes,
scilicet neque strozam, neque poradne,
neque powoz solvere teneantur

(1262) MM^o Fe III 76

S t r o ż a

Nec podymowe, nec strozam, nec stationem,
nec aliqua iura solvant

XIII ex. KodWP I 41

Stroza = exemptio, tributum

V Tributum et exemptiones, ... ^{stan.} strozam, precod...
vectigal, tributum idg. nuncupatas
1302 Cod Lil. II 81

Perpetuum servitium sive homagium, iuris-
dictionem, usagium, V

Strozia = praestatio

Nos Henricus, Dei gratia dux Slesiae et Cra-
covie, notum facimus universis, quod cum ...
in Prusiam ad expeditionem euntes fuissetis
prope de Quadina constituti, circa quaestione coram
nobis et plerisque Cracovie nobilibus super eo,
utrum villa Rudocino illo tempore cum suis
pertinentiis Stroziam persolveret, tandem ...
id ex omnium relatione cognovimus, quod
praedicta villa a praefata praestatione fuit
omni tempore exempta

1235

Opusc. II, nr ~~XIII~~ 13.
Mag

Stroza

nie brać pod uwagę? falsyfikat?

neque episcopo tenentur soluere
podimne sive strozzam quia ab
omnibus seruitutibus sunt liberi

1203(?) Kod MazL 338

1239

non tenentur camerario ducis soluere
podimne neque strozzam sed episcopus
de eis omnibus percipit utrumque ad
vsum suum.

ib. 338

Strozia

Ut omnes incolae villarum...

nec Stroziam solvant St. AB. III, 299.

DŁUG. Liber beneficiorum

T. III. str. 299

dokument Koutada 7 1242

60

stroza

Præterea ab his servitiis et
exactionibus, scilicet: pzewod, powoz...,
a nasaz, a stroza et domino
strozae, qui vulgo pan strozae
vel strozni dicitur, a castoribus
et venatoribus eorundem, a custo-
diis villarum... sint liberi, exempti...
et immunes

(1276) XVI Dokm IV 13

stroza

Præterea ab his servitiis et
exactionibus, scilicet: pzewod, powoz...
a nasaz, a stroza et domino
strozae, qui vulgo pan strozae
vel stozni dicitur, a castoribus
et venatoribus eorundem, a custo-
diis villarum... sint liberi, exempti...
et immunes

(1276) XVI Dok IV 13

Stroza

Omnes... incolae... a domino custodie,
qui strose pan vel strozuy olg. dicitur...
facimus... liberos et exemptos

(1278) XVIII ПП ПѢ III 113

Stroza

352 Tako my pomofzy Bog etc. ifz to
fwaczø ifz Jan | dayl tego Czloweka
iftwirdzaø, czho gy | mykolay menyl

flodzeya afgego ftrosze | vczegl a on
tego vfzitka ne maly. — —

1397 Pan nr 352
Leleni nr 2456

Stroza

Jan dawl tego cłoweka f twirdzas, czogy Nicolay
mennył słodzeja, a f gego strozje verezł 1897 dekre.
I, № 2456.

Stroza = custodia
(custodiam)

sim. Ruf

Polozil iem strozofustom magim Fl. 38, 2 Wywodzi
~~ze strozey dusza moyp Fl. 144, 10. Ot strozee (p. 10:
strozey) wotomay au da uscy p~~

sim. Fl i Ruf 140, 3

140,3 BP: ustanio Jalwe strai dla moia ust i etnei bratny
moia warg

Строжа = custodia

Въ полѣ, гдѣ строжо ~~на~~ в

въ томъ мѣстѣ (pro domine, custodiam
~~animas~~ M. W. 17. a. Psal 140, 3)

Stroza - custodia

Ps. z stroze
Wywedy ze strozey (de custodia)
* dosza moyb na dwalene ymeno
twoemo

Fl 141.10

BP: wyprowađi z wicpicienia moja duszy, abym mogł stawić

Stroza

874 (181) Tako gim pomofzý boog
y fwantý † Jako | paný Febronia
ne myala Adama Gowa|zewfkego
wfweý mocy, wfweý strozý a|ný
fyey strozey wýfzedl |

1412 Pozn m 874

Kroza

Parcimus verbis, cibis et potibus, sompno
iocis

~~et arcus, per te meus in custodia,~~

stg. Schittrey stoymi wstrori ~~et hoc reis-~~
~~per te meus in custodia~~ | car 1420 | R. xxiv, 83, tendo
Jag. nr. 1299 k. 30 | dyabolo

Br. kar. swo. 46.

Rozpr. 24 str. 83 pocz. w. XV

2622

Strozia

Yakom ya tego yanczcza nye dal panu podszad-
kowy w yego ~~km~~ stroszą

1432 Pyzdr nr 1072

Stoża

Mykethorzi... ny pod kryja, dwoangwoya...
stanowyer sta, dzykli na then konyect..., aby
posstek, otwyrdy albo woyenney strozney
(*ipsius exercitus custodiam*) sta, wywarowati y
obroni, yanst (Dzial 8: Wprost to strosta) gynyti
bractya gyd... kryyer sta, obeleli

Sul 21
sim. Dzial 8

obroczone, a wszakosz pyrwsze brzegy myedzy
dziedziny graniczą czynną.

/11/. Kaszdy ma stacz pod swą choragwą./

B/ /P/rawo ryczerskye. Nyektorzy z naszych ry-
czerzow mającz na sobie riczerską czescz, gdy
na grodziech naprzeczyw nyepriaczelom bada po-
posadzeny abo na walkach, wszali obiczay nye
stacz pod szadną choragwą, a to przeto, aby gro-
zy pvschek albo stroszey są vchowali, ktorasz
to stroszą gynszy panowie podlug vrządu gym po-
stawionego, myedzi sobą poczynają. Abogem zly gest
czlowiek, ktory nye przyiage swemu czialv, przeto
Dział. 7-8

obroczona, a wszakosz pierwsze brzegi między dziedzinami graniczą czynią.

/11/. Kaszdy ma stacz pod swą choragwą./

8/ /P/rawo ryczerskye. Ryektorzy z naszych ryczerzow mającz na sobie ryczerską czescz, gdy na grodziech naprzeczyw nieprziaczelom będą poposadzeni abo na walkach, wszali obiczay nye stacz pod szadną choragwą, a to przeto, aby grozy pvschek albo stroszey są vchowali, ktorasz to stroszą gynszy panowie podlug vrządu gym postawionego, między sobą poczynają. Abogem zly gest czlowiek, który nye przylage swemv czialv, przeto Dział. 7-8

Storia - custodia

Ustawamy aby każdy ^{major} ~~człowiek~~ ^{człowiek} w polu straż i
pauze człowiek / Sub. 59.
(Dział 58: aby... w strocy mysl) (sub custodia)

Voth vigilię swątego lucydia acz do swątha
swątego Mychala

skoczczu pokvpy. Ale za dąb dabrewny dwa skocz-
cza a za chrost abo za lyateresly telko na bycz
podzczekowan. Acz kto drzewo s pczelamy porąby,
temv, czyge gest dzenye, za kaszde grzywną, a
sadowy drugą grzywną; ale gdy sosnyą kromye dze-
nya porąby, tedy pol grzywny a sadowy druge pol.

/144/. O pasyenyv dobytka.

/V/ stawiamy, aby kaszdy od swiatego Woycze-
cha asz do swiatego Mychala swe bydle w stroszy
myal, a gdy komv szkoda vczini, tedy schkoda po-
dlug schaczowanya ma zaplaczycz s wyną sadową.

Storia - custodia

Ustawiamy, aby każdy od świętego Wazerska aż do
świętego Michała miał być w stroju myśł biał. 58.

Strozis

custodia } Stroza

XV med. Gf Wroc 23 Av

Stroza - custodia

Aczbi kto polycerzyl blysznemu
swemu osla... y wozelkyc dobiterzyc
k strosty (ad custodiam) a omarlobi

B/E Ex 22.10

BT: jestli ktos da druziemu pod opiekou

Stoża

we dnye y w noczi ostanycyze w
stanye, diowaycyze stoze, wistrezganye
pana (observantes custodias domini),
abistoye nye vmarly

α. diowate wytrichanie pana

⚡ Lev 8, 35

⚡: bydziecie otwac drzwi i noc..., bydziecie pasci staj u jaluca

Stroza - custodia

Azbi kto polycerzyl blysznemu
swemu osla... y wozelkyc dobitorzyc
k strosty (ad custodiam) a wmarlobi

BZ Ex 22,10

BT: jeśli ktoś da drugiemu pod opiekę

Stroza

Poleczy - lyktho komee... bydo w
stroza (~~si quis commendaverit~~
~~momentum ad custodiam Ex 22, 10~~)
XV p. post. Katurim 285

Stroza - custodia

Będą osoby na strozy
(in custodiis) stanowią świadectwa

TZL Num 1.53

BP: ^{leżący} będą świadkami na strozy przybytku świadectwa

Stroza - custodia

Atle awz i tobę są czerufozi w strozi
stanowey (sint autem tecum et excu-
bent in custodiis tabernaculi) y we
wzsedu obiczayoch gego

TSZ Num 18, 4
sim. ib. 18, 5

Stroia excubiae
Stroia - excubiae

zaskrobionem

~~Ca stroia brwała za krydresy dy Bz Jodrk 7, 11.
Będę dserzee stroz (w stany) b. Num. 3, 25. polyceny
Slynnema swema osta... k strozy b. di. 23, 10.
Aer i toby sę carypca to strozi. Stanowcy b. Num. 18, 4.
Będę giek pod stroz labliare stanowie b. 3, 36.
Postawyl keplan stroze w domu borrem. 14 Reg. 11, 18.
Okolo koryole borregu bidyly w strozach. Siedz. 11, 27.~~

V (habebunt excubias)

7404

Stroza - excubiae

Бѣдо мѣстъ строзѣ свѣбѣти
(habebunt excubias sanctuarii)

Бѣ Стрн 3:28
sim. ib. 3, 38

Бѣ: петръ строзѣ свѣбѣти 38, май 3, 38, прѣтъ, нѣд мѣстѣмъ свѣбѣти

Stroža - custodia

Bōdō gidi pod strožō (sub custodia
eorum) tablice stanowe a zerdzi

BZ Num 3,36

BP: pod custodiam: strait, omnia herariego potostantem

Stroza - custodia

Okolo kasicyola boszego bidlyly
to strozade swide (in custodiis suis),
abi... ony rano otweraly drzewy

BZ I Par 9,27

BP: nocie spdzali przy domu boizym, on hraniem byz powserone stnie nad domem
boizym i oni strizali go co dzien rano

Strożka - custodia

Wzrostek gyny zbor będzie w strozi
bozey (observet custodias domini)

BZ II Par 23,6

Pracownicy: w imieniu przestrzegaj rozporządzeń Jaluwe

Stroža - custodes

Chceš-ly ge přes boia přemok,
polož strož v studny (pone
custodes fontium), acť z nydi nye
byež wodi

BZ Judith 7, 9

Stroža

Gdzie ta stroža (custodia) trwała
za trzydziesty dni

BZ Judith F. M

Falko zagaszonym swieczce byl przyczynycza rany, 36/ skazalysmy za rany dosycz wezynycz. / 179/. Gdy pastyrz nye przyszenye owiecz.

Idzyk szalował na pastirza, ysz owczą,
ktorasz do czrzody przez pastirza wegnal, ge-
go stroszey/poleczywszy, ten owcze gemv nye
przygnal, a tako zgynala; ale pastyrz rzekl,
 ysze owczą z gynszym dobythkyem do wsy wegnal.
 Tedy ny o taką rzecz y tess tey podobną pasty-
 rzowy skazalysmy przysyandz, jako owcza w wyesz

Dział. 35-36

V (custodire pastoris, sub 45:
 strazeniye pastyrovemu)

stroza, 4

Zalybch wszethl thwey mozey,
pdybch sthrokel ve thnye y w mozey,
temo bych vczynyl wrosna,
y postawyl dobra sthroza

de morte w.

~~M.K.J. I. 194, 356.~~

~~Pl. sm. 350 356~~

Stroza

Stroza = excubie

~~Stroza~~ (habebunt excubias sanctuarii
Num 3.98)

1471, MPKJ. V. 24

Num. IV

pp: petrigeys stroi pay sanctuarium

Stroia

Pod stroia = sub manu

~~St.~~ tradant eas in domum feminarum sub manu Egei eunudi, qui est praepositus et custos mulierum regiarum Esth. 2.3)

1471, MPKJ. V. 57

Esth. 11 St. do domu kobiet najdujzszego sie pod opieką Hegajar eunucha królewskiego, stroia kobiet

Stroza

Na Stroza = ad specularium

(anima viri sancti enuntiat aliquando vera quam
septem circumspectores sedentes in excelso ad specu-
landum Eccles 37, 18)

1471

MPET. VIS4

Paulus 37

DP: nie niedmie strozda ze strazy

Stroza

(was. lub.: straszny)

Strozie $\sqrt{\text{speculationi}}$
quoniam laqueus facti estis speculationi et rete ex-
pancum super thabor OS 511)
1471 MPK y V 111

Waz: nieszca sig stali sidsem strazy a sieciu
BP: staliscie na sidlami dla liscy i sieciu rozcisnity na tabore

Strozica (?)

(var. lat.: strosia)

stroszy $\sqrt{\text{speculacionem B.}}$
quoniam laqueus facti estis speculationi et rete ex-
pansum super thabor (15.4)
~~MPKJV~~ 111

v. stroz nPKJV 111

Stroza

Rex Paulo ^{... et Nicolao...} ~~(summa 2300 fl)~~ ^{...} (super fortalicio) ^{...} (et villis) ^{...} (et super
censu ex stroza extra muros Cracovianenses in unibik 1475 Matr.
I nr. 1338.

Stvoša.

Spokojny večer Pa sloveky

Oslevení Mariey govoren

bez vssitkch

M.W. 50 6.

~~ca. 119. b. j. 1000~~

Stroša.

~~(119 b.) Antifona Szennócz Fiest stroza czyala mego~~

an+yoła bozego

~~702~~

N.W. 119. b.
por. 126 b

Stroza

-(9) ?

Pre mifer ymam strozka kryala mego, anyola
bozego. MW. 126b.

por. 119b

Stroia

Anyola mego, ktorisz my ies ku strozi dal, ob-
rzedzi nabożnego modlitwamy czericz. MW. 131b.

Stroža

Iste princeps divisit ladia vini

In tentoriis, ~~na nemyetoch~~, suis et solus

fugit ad cautelam, na strožą XV p.post.

GlDom 88

Stroia ^{vigilias}
pastore byly w kroljestwoye
onym erlyacery a stregancr
strosrey noerney v nad throddq
svogyq | ~~ex. xv. R. xxiv. q.~~

Ew Jam 292

v (custodientes
vigilias noctis
Luc 2, 8)

Zam. Q 1119
Br. Kaz sw 1 str 59

Rozpr 24 96 kon XV

3701

BP: pastore petnili straf nocny i czerkali nad swoim stadem

Proza ^{vigilias}
pastorze byly w krolestwie
onym czechy a streganc
strosrey nocney v nad thrody
svogy

~~ex. xv / R. xxiv / qf~~

Ew Jam 292

Zam. Q. 1119

Br. Kaz sw 1 str 59

Rozpr 24 96 kon XV

3701

BP: pastore pełnił straż nocną i czerpał nad swoim stadem

~~A, Stroza, e (Stroze, a)~~

stroze nocne excubie

XV ex. Pr Fil. V. 27.

~~pag. N 2036 Comment. 278~~

dep. s. 279?

~~Pr. sr. sp. str. 27~~

Brückner Prfil 5 27 kon XV

1031

Stroja

Ty (tu!) istne (sc. drzewki biskupow i
wielkich panow) na to byly postawione,
aby miaty w strozy kościol Rzym. 16

(Que... templi custodiam servarent)

Stroia = custodia

Niektorzy na to mienią, iż był żywi
Jozef umarł a dziewica błogosławiona
sła pod stroią syna swego [unde quiri-
dam dicunt Joseph fuisse mortuum et virgi-
nem transisse in custodiam filii] Rom. 206.

Stroža - insidiae

Przetos polost stroż (insidias)
za myastem

BZ Jos 8,2
sim. ib. 8,4

BP: przygotuj zasadkę przeciw miastu; 11.

Stroza - insidiae

Gdyż my pobygnymy, a oni gonić będą, powstaną
s strozami ^v Bz. Jos. 8, 7. Saul. zabijał stroze,
na potocz. ^v I Reg. 18, 5.

v (de insidiis), skasować myasto

7495

BB: poderwiecie się z zasadkami

Stożka - insidiae

Zalozil stożok (posumerat in insi-
diis) między Bethel a Hay

BZ Jos 8, 12

BP: umieścić il w zasadce

Stroza - insidiae

Amalech zaloskil stroste
(betendit insidias) na potoce

BZ I Reg 15,5

BP: urozdil sandakes w dolinie

Stroza ~~2~~

stroza-machinarium

XV p. post. PrFil.V.7.

~~siest. XVII 133~~

~~Pr. si. H. p. H. J.~~

Brückn Prfil 5

w XV

69

Stroza-custodia

Trzydzieci lat przed twym oczyma, jako dzień wczorajszy

... a ~~ff~~ stroza w noczy ~~puł. 89,5~~ ~~Wczorajszy~~
~~z stroze dawny 144, 10. Polarychem stroz w tam~~
~~moym 38, 2.~~

Do trzydziści lat przed oczyma twójma iaco
dzeń wczorajszu, ienre pominił, a stroze
(custodiae, Puł: stroza) is noczi

Fl 89,5

Vulgata: custodia

BP: jak zmianna jednej strozy nocnej

~~Fl 80,5~~

Stroža = custodia (tempus custodiae)

Ot strzodze (pro strzodze) yvtrzneqvar do noczy
pfal israhel w gospodna Fl. 129, 6. ~~Strzodze lat~~
~~forced ozima twogima iaw dien wewonaydzi~~
~~a strzodze w nocu (pro strzodze) w nocci Fl. 129, 4 5~~

v (a custodia matutina)

w Pół brak tego wersetu

BP: jak straż na poranku nied cicha

'warty nocne'

Stroža = custodia

В строжеи гутренней

до вечера ~~и~~ ижеи мадеи

M. V. 19 a.

уа Israel в парте (a custodia

matutina usque ad noctem speret Israel in domino]

Psal 129, 6)

~~a b c c d e f g h c h i j k l i m n n o p r s s t u w z z z~~

Stroza.

Repeticio. 27.

1453

Thego domv racz bycz stroza... R. XXV, 213
~~Thy yesz panno rayszka roza~~
Panno mylosczyva.



~~W dwudziestej siódmej po racz bycz wykreślono~~

Br. Dr zab jez pol Rpr t 25

s 213 Psu. Mocne boskretajemności.

27
verte.

Stroza - custodia

Postawił kapłan strozże (custodias) w domu boszem

BZ IV Reg 11, 18

29: postawił strożę przed świątynią Jahwe

Stroia

Postawili stroizę bardzo wielką około jego

Korm. 732.

Stroža -

Prawa

Volobra zenscrymaa... iest stroza
mysli - (Bibl. Nam. 18) 3. III. ~~Exx~~ Glog fac.

~~1/2 XV~~

Gloger

stroza

Ere Kirpřiacosca stroza a přastunka gest
wsech crnoth

~~XV~~ R. XVII, 2476.
(med.)

Stroza - custodia

Boże, przyszedli są pogany w dziedzictwo
twoje.... pokossili są Jerosalem w
x sadowo strozów (in pomorum
custodiam)

Fl 78, 1, sim. Put

Et: pagani... zburzili twój przybytek, zamienili J u rumowisko

Stora

Sibi

custodiam piscium ^{olig.} ~~alios~~ Strosca) dictam...

~~Stroza~~

x 1456

~~no 448~~

MMAe. VII, no 442.

vendidimus et arendavimus

sim. ib.

Kodeks dyplom. Krak.

Mon. Medii Aevi T. VII

168

Stroza - custodia

Boże, przisli są pogany w dziedziństwo
twoje... polossili są Jerosalem w
x sadowo strozów (in pomorum
custodiam)

Fl 78, 1, sim. Pul

Stroza

Tenentariis et gubernatoribus cus-
todie nostre piscium al. stroza

1430 MMFe XVII 259

Stroza

Rex 1000 fl^o ^{prenos...} debiti super censibus et pannicidiis ^(Cracoviensibus) et ex piscatura
ab. strozay... inseribit 1498 Matr. II nr. 1229. ~~De custodia pitea~~
~~viae a. stroza 1501 in 1496.~~ pos. →

Vextra Cracoviam

Stroza ?

In illo tempore cum appropinquavit Iesus Iherusalem, plurima autem turba... o phala nebeska ofparzene (!) wskory (?), ^(czy w strozy?) hoc Evangelium legitur in missa. ex. XIV Lab. 520.

H var.

(hosanna filio David..., hosanna in altissimis Mat 21, 9)

Strošewy cf. strošowy

Stroxne

.. statuit siquidem, quod homines in villis
nostris habitantes ad expeditionem non
eant, castrum non aedificent, poradluget
stroxne non dent

Di. Lib. III. 27.

Stroznica

Derelinquetur filia Sion sicut

(id est Stroznicra = turris in vinea

in. xv) R. xxiv, 67. et est tanquam ciuitas
quam multi violant et frangunt

~~Jag. m. 1619 Mar. 2 Gray. R. 205~~

Br. Kar. sive I 30

(derelinquetur filia Sion ut umbraculum in
vinea Is 1, 8, 1471 R. 1471 V 87; stroznicra dolodna
umbraculum)

520

Rozpr. 24 str. 67 pocz. w. XV

Stroznicia

Stroznyeza chlodna = Umbra culum

~~B. Stroznicia chlodna~~ 1471. MSK. V, 87

derelinquetur filia Sion ut umbra culum in
vinea Is 1.8)

1471.

Stróżnica

~~Stróżnica = in specula~~ Xpus
Voluit exalteri in cruce Christus sanguinem in specula
stróżnica } R. xxiv, 372.
 } XV med.

Stróżnica

Na strożnicy = in^x spelunca

H. → (contemplare in specula comedentes et
bibentes Is 21.5)

1471. MPKJ. V. 80

wy: wyglądam na wiecy jedzących i pijących

~~Strasnicia~~

Strasnicia

Ab istis isthmicis est etiam modicus murus muralis usque ad vallam aliam castri...

hunc

Super^u murum sunt camere sive custodie, alias strasnicie, mediocriter reformatae et alie nullius valoris

1494 Podol 12

1
Stroznica

pro quodam pto.

in monte Stroznica dicto, prope
civitatem Sanok iacenti

Arch. B. IV.

1446 AGZ. IV, 152.

~~in monte stroznica situm~~

~~ib. 152~~

Archiwum bernardyńskie T. IV

DYPLOMATARYUSZ

R 1446 str 152

19

Strožnica

Res... eundem ortum, in monte
Strožnica situm, ... civitati Sa-
nocensi adiudicamus

1446 AGZ IV 152

1. Stróżny - insidiarum

Przeci ge y sli sō na myesozie
stróżne (ad locum insidiarum)

BZ Jos 8.9

37: ponli przygotować zasadkę

Strošiny
Omnesque eius (x. monasterii) villas... cum... incolis...

A ducino casta casladię, qui dicitur vulg. pan stroze

vel Stroznj; 1275 | MMAe. IX. 186.

semper facimus liberos

strobiny

Præterea ab his servitiis et
exactionibus, scilicet: *prewod*, *powoz...*,
a *nasaz*, a *stroza* et domino *strozae*,
qui vulgo ~~et~~ *pan strozae* vel
strozni dicitur, ... sint liberi,
exempti... et immunes

(1276) XVI Dok IV 13

Va castoribus et venatoribus eorundem, a custodiis villarum

Strožny p 4 4

Amnes... incolas...

A domino rustadie, qui strose pan vel
strožny ^{olq.} ~~sig.~~ dicitur, (1278) XVIII 7

MMAe. III } 113.

... facimus... liberos et exemptos

Pieks. KODEKS DYPL M. p. T I.

str. 113

ROK (1278 - r. XVIII)

Stroszny

Bogusius Jedleczsky, dispensator al. myczyny, domi-
ni] capitanei] Cracoviensi] actor, Stanislaumi]
Cpnstek, stroszny, promuntiavit contumacem
in termino primo pro eo, quia violenter per-
fedit al. przekopal aggerem fluvij fluentis super
molendinum sub Castro Cracoviensi in quo
ipsum dampnificavit ratione premissorum
in decem marcarum

re. 1424 STPPP II nr 1976

↓
duia libez,
niezweine

(W AP Kr. Casto Crac. 2 s. 228 nr 155 - sprawdzitam)
Prinicy - dokonujacy podziarn rizeni, geometrii wiec uzej) work wyjedli

~~Stwierdzenie
Drożny g m p~~

~~dispensator alias myczny~~

ze Stanisławem Kąstkiem Drożnym 1424 ~~Alp. II. N° 1976.~~

~~perforat alias przekopat groble~~

~~5~~

~~Helcel II N° 1976 przypisek
Krak. rok 1424.~~

fol 246

~~442~~

Stróżny - custos
~~Scalpel v. curia, florum bronicaustus portus d. Oct. 3, 29.~~
On ^{zostali} dobył... wkręcał się od wyese strażników
do miasta obmurowanego ~~11~~ Reg. 18, 8.

v (a turre custodum)

7436

BR: od wieży strażników aż do twierdzy miejskiej

Strożyny

Po ryem dratal Semeya, ... strożni
(custos) broni od wschodu sluneczka

B/E Meh 3.29

BP: stróż bramy wschodniej

(Strozovici)
Strozovici

Ab eo, qui Stanouink dicitur vel Strosevi,
(1284) p. p. 340. ~~Stanouink vel Strosevi~~
~~(1284) r. 3 Stanouinc vel Strosevi 1285~~
~~p. p. 301.~~ quem non recipiant nec
ducant

Excipimus... villanos... v

Strozny

Obrovera Strozny-interpres, expositor. #77

Apk. V, 7

Isparis, isparitis Grece, Latine dicitur protector,
ab iper prepositione et spitos. Erat enim unus de
custodibus corporis regis. Isparistes est fidelis inter-
pres aut expositor, qui eundem Ptholomei facta fide-
liter exposuit obrovera, strozny %

(nescio, quis primus auctor septuaginta cellulas Alexan-
drinae mendacio suo extruxerit, quibus divisi eadem scrip-
titarint, cum Aristoteles eundem Ptholomei hyperaspistes,
et multo post tempore Josephus, nihil tale retulerint. Ind)

wydawczy piśra, ie k. op. w glosie sac. wyrazu pro-
tector i custos, ktorzym odpowiadaja glosy pol.

~~Skroiny a. obrowice~~

(~~strozowy~~)
Strozowy

Stanowice vel Strozewi; (1285) Kod Wp. I, 519
ab urina mellis

V (var. P Pom 361: stanowice)

Absolventes... villam ab omnibus exactioni-
bus et solucionibus, que sic vlg. nuncupan-
tur: ... mostne, targowe,

~~Tas P Pom.~~

Struchlec' cf. Strutnec'

Struceel

Item de huiusmodi molendinis solvitur
cuilibet praefato et canonicis oppidano-
viciensi pro festo Natalis Christi unus panis
triticeus altus, qui struceel appellatur.

Dr. Lib. I. 590.

DEUG. Liber beneficiorum

T. I str

~~590~~

77

Struel

Dicti provisores se obligaverunt... facere unam
collationem presbiteris... cum una tonna cervisia
duabus bonis presottis et carnibus... ac

panibus condolis Helg. Struterel in curia pleba-
nali

1498 | MMAe. XVIII, 277. n^o 906

conditus. representationis crynis (o jedreuna)

Cf. Strueta
88

Strucel

98 (11)

Strucel pro octo trinaris
1468-1498
Pyzdry (Rocznik hist. xv 229.

Strucza

struczla (collisia)

f 1472 / Ros. n.

1533.

delchy p...ne

Cd. Strucza

ROST. Symb. r. 1472

1533

Struella

Item pro eadem tota die exposui
struellas $6\frac{1}{2}$ et semellas pro 4 ^{onoz} gr^s,
struella vero per 4^{or} denarios;

1471 A.L.H. XVI 381

Struella

ts.

Item pro eadem tota die exposui
struellas $6\frac{1}{2}$ et semellas pro 4 gr.,
struella vero per 4^{or} denarios.

1471 A.K.H. XVI 381

S t r u é

Jurabit Dobek... super dapiferum, sicut
scropham... strul

1395 TPaw III nr 3737

Struč

Sicut

~~Sobek... seropham... strul 1895 Pap. III, N° 3737. Ipsius~~

2axgerim ne strul ~~III~~ ^{tres} Serophas 1395 Pap. IV, N° 5194.

sim. ib.

Struc' sig

1137 any tego | wlythkw ma, ale czfo
lkody ma, | ~~to~~ tego dyla (X) czfo
fye ftrwlo ~~tego~~, yfze tego bracz
nechzal

X (po tegodija)

K. 'strawilo, tuzyo'

1423 Poru nr 1137

Yako Nycolay lwostenyckiy ne sdryl... Nycola-
yewy s Gwesdaowa [ya] ymena...

Struč' (sic)

Tako my, jako Woyzechowó otrzedzó strul my

szye vol yales kopa y ot nyego go stradzó

3427 Pyzdr nr 863

Struč

Sparkudnyly, struly } effuderunt }

(effuderunt sanguinem eorum tanquam aquam
in circuitu Jerusalem Psal 78, 3)

1471 \ MJK 7. v, 65.

Woj: rozlaci

n. pr. Stradla

Strudla

von Knegnid

Die Bäcker: Strudla, Daluy, Orran

1204 Cod. Sil. VII 82

Kaleczyński t. 1, dokument nr 104, s. 266:

De Knegnid pistoras: Stradla, Daluy, Orran
filii Radouan, Sturek filius Mesdis

Strudziły

Strudziński Massus

1437 | Wisł. №228. 4.87

KATAL REKOP. Bibl. Jag
№ 228 Isnaëensis, r 1437

511

Strudzie

Sztrudry zyly = vlcorat nervos / 1466 / R. xxii, 15.

Labot vlcorat nervos. gl. conatus vobnerat
colla sztrudry zyly

Strudabey

(pro scoustone, var. lub. ^{7.} sicucone, mamotr
vreski: tetrene)

Strudone & alios

cum posuerit omnes lapides altaris sicut lapides
cineris altaris J 27, 9)

~~STRUDONE~~
1471, MPKJ. V, 92

Stondrii

Drewno dny v salarsi bila be(r) usrego
pokarmu,

sucz tak velmi studena, Cristem zlezena

~~na 1420 JA XIV 500 Kobl 170~~

Dorota 170

[off. carkie: zbyzmena, zmuozena]

1. Strug

~~[cod]~~:

Dolabrum strug

ca 1420 Wok Tryd nr 319

Strug

Strug² scabrum

1437 | Wisl. №228. A. 89

751

~~KATAL REKOP. Biol. Jag~~

~~№ 228 Isnacensis, r 1437~~

Strug

Strug-levigar

Q.1455 JA.14.494.

607

~~ARCHIVOM XIV ST. 494 ek. r. 1455~~

Strug

XV p. post.

Struck renuncio Pr Fil. V. 11.

~~Sec. XVI N 32~~

~~Pr. ir. st. p. str. 11~~

Brückn Pr fil 5 10

w XV p. post.

399

strug, ti

XV p. post.

strug scirpus PrFil.V, 11.

~~Licc. XV et 32~~

Pr. in st. p. Nr. 11.

Brückn Prfil 5 11

w XV p. post.

Agar. scirpulum, scirpula

415

Scirpus? = M. Scirpus sp. dr. Strug
sztrug = scirpus ~~11240~~ 11240.

in mine is good Strug
to same, as w
PFV n. 11

b'erreung = PF

Szafer: Scirpus L. 'sitowce'
Rost 2. 10

111/16

11240

RCST. Symb. w. XV

Strug

un

strug mucina

~~post 1463~~ PrFil.V, 12.

~~1463 E. VII. XVex.~~

Pr. in st. p. 1463.

Brückner Prfil 5 12 r 1463

531

Strug 'sculptrum'

sculptrum, strug^{vel} vl. raxak, est instru-
mentum, cum quo sculpiuntur aliqua res

ca 1500 Erz. ~~St.~~ 102

2. Strug
Pepies

g s

Incipiendo... ab... villa Go-
rzycho extendentem se

Stacum wlg. nuncupatum Strug gleboki;
(ante 1359) ~~in~~ 1569 f. M. M. l. ix, 286.

~~Dokument podrobowy ale, puz za
Lwocowoy puz Karowem W.
w r. 1359 a potem puz dygn. Aug.
w r. 1569 i z tego patw rownie
wydry w listach do dworu pols.~~

~~Przekaz Rod dypl. M-p II str 286~~

2/10

Strug

~~fluvii Strug~~ ^{Uod}
V Ad fluvium ab. id Struga (1480) Syn. 519.

ex eodem alveo Dunayeryska

sim. ib.

Qui (sc. smug) L. currit V

2
Strug

A quo scopulo angulari inferius descen-
dendo ripa fluvii strug usque ad casum
eiusdem fluvii in Dunaieci

1480 Kod Tyn 519
Sim. ib. 520

1

S t r u g a

Usque ad fluvium, qui vlg. vocatur struga

(1279) 1546 KodWP I 425

Sfruga (S x)

396. — — fopolim navyast te|di} vo-
zni fopolim | mal iest idz ftrugg
ipofzdl¹⁾ zuffzø po|ffrod ftru|gi²⁾
zopolim tegdi drudzi opo|lnici ne-
chceli idz ftrugg, ale podle ftru | gi
tegdi wawrzinecz lodfki wftrøcil ti |
czfo fli podle ftru|gi tegdi iaroflaw
zprze|czflawem³⁾ ofwadczil vofnim
to wftrøcene | tegdi [iaro] do-
brogofł pufczil naiaroflaw | ana
przeci|flawa⁴⁾ kødi poiedzecze tødi
przi|føzice [ted] tegdi omi⁴⁾ przi-
iawfzi navro|czifko cuprzifodze⁵⁾
vfuli dwa copcza ne | prziføgawfzi

1398 Pozn m 396

Lekin m 2792

JA IV 187

Mark Mb

sim. ib.

Struga

De omnibus... penis iudicialibus...
tercium denarium memoratis scolte-
tis erogamus, partem pineti vlg.
Kauth born circa decursum eque
vlg. struga... currentem
(1401) Bok Mp v 6

Struga

~~Vozni Sopolim mal iest idz strugi i poz[e]jd
zef v[is]t posrod strugi 1398 dekret. T. N. 2792.
Ad unum rivulum vlg. struga 1403 (Pieck) 145.~~

(VI)

in ten g[e]n.

etc.

Struga = rivulus

Quos (sc. mansos) ibidem habet

circa rivulum, vulgariter struga

Stremessyca

1427 Mon. Iur. v̄ 68

Struga - rivulus

Slawanta... habet terminum
cum Sandinogio... pro rywlo
vlg. o struga

1405 KsZ Pozn nr 2227

Struga

Nos, Andreas..., considerantes... discre-
tionem, artificium et magisterium ac
servicium curie zarnouiceensis regalis
per Stanislaum... de Jassenece impensum
... dedimus sibi unum locum seu vicum
ad molendinum edificandum in heredi-
tatem in quodam torrente al. struga
fluente de fluvio al. Pylera

(1414) 1544 Dok. M. p. I 388

Matr. IV no 504

Sīniga

ts.

Andreas... Stanislas...

locum

✓ pro aedificando molendino in torrente
seu sīniga fluente de fluvio Pylora... donat

(1414) xvi p. pt. Matt. IV 3 Suppl. nt 504

Struga = rivulus

Usque ad medium rivuli, vulgariter do pul
strugi

1425 Mon. Jur. v 27

Struga = rivulus

In predictis pratis Kanthi ipse dapifer hominem
potest locare...

V Rivolo, dicto struga, excepto

1428 Mon. Jur. v 92

Struga = lacus

↳ cum suis hominibus

Ipse dapiferus in omnibus laubus... uti possunt
et prandere,

Excepto hoc lacu, dicto struga, qui ad dictos
tamen spectabit

1428 Mon. Jur. 192

Struga = rivulus

A furri castorum

Quondo per rivulum, po strudze, usque ad
mericam

1428 Mon Jul. v 93

Struga

Kedi Gwoltk prziszankel... naprocerit Scapanowy
podkomorzemu s prziswoleuya po[^] strugo ~~[s.]~~ Po-
boszenyca, a[^] strugo [s.] ysz ~~[s.]~~ do reky Nawye

1428 Mon Jur. V 137

Struga = rivulus, torrens

Usque ad rivulum seu torrentem, vulgariter
do strugi, qui defluit a Lecarcice

Mon. Jur. vi

1430 ~~Mon. Jur.~~ 110

Struga = flumen

Martino

Vendiderunt... flumen alias strugan

Mon. Jur. VI

1432 ~~Mon. Mart.~~ 71

Struga = rivulus

dominus dux dedit Alberto... viginti mansos

Retro rivuli alias na strudze Damp

dicte

Mon. Jul. VI

1432 ~~Mon. Mar.~~ 72

Struga

Debent habere pascua... sub villa
dicta Mlyn circa planiciem Rost-
kowiec *mediate luto vlg. struga

(2436)1546 KodPol II 865 .

v. grobla.

Struga

Struga Torrens

1437 | Wisl. №228. r. 89

KATAL REKOP. Bibl. Jag
№ 228 Isnâcensis. r 1437

~~774~~

Struga = fluvius

~~Fluvium qui vulgariter vocatur Struga. (1279)~~

~~1546 ^{Uspue} Kod Wj. I 425. Fluvium... Struga Chostriana.~~

~~ibid. ^{Kod Wj} Ad flumen dictum Struga. 1440 ^{ibid.} V 634~~

~~In Berbrovam strogam. 1298 ^{ibid.} IV 14.~~

Struga

Si non solverit, extunc iam potentem
fecit... iudicem... dare intransmissionem...
in mediam villam Konyesdiki ex illa
parte, ubi non est curia, po struga al.
po pothok tenere

1456 AGZ XIV 480

Struga

Struga = fluminis / 1866 / R. x. 11, 13.

In summo bibit amne, gl. in superiori parte
potavit fluminis struga, lupus

amnis. strumici, strumyk potok lesny

Struga

Rupisti potum michi ritique, gl. flumii strugy,
decorem

1466 RRp XXII 13

k. 156

wig Fera.

Struga

Struga (leg. Struga) lacum

(lacum fecistis inter duos muros ad aquam
piscinae veteris Is 22, 11)

1471, MPKJ. V. 91

Struga

***:

Struga = alveos

faciam alveos fluminum aridos Ered 30,12)

1471

MPKJ:V/106

~~***~~

Struga

W strugach = in palustribus

~~W. str.~~ in palustribus non sanabuntur Esch
47.11)

1471

MPBJ. V. 107

Struga

v Ad summitatem rivuli d. na werchowine.
Strugi 1475 ~~Tyn.~~ 506.
~~Wod~~

Hi scopuli sipati sunt... a campo Sziducensi,
qui transeunt unus post alium usque v

Struga

Jaco ya z Mycolayem ~~zawojath~~ ... ludzem ...
z Bozegoua lank gych... Za Struga Byedra
nye possekl gwaltem

1476 Tym Proc. 222

Siruga

ab ipso naroszyk vadunt scopuli usque
ad fluvium alias siruga dicta gwnyuszka.

1486 AGZ II 199

abcćdefghchijklklmnnóprsstuwzzz k. 194

Struga

v struga, trans torrentem, } cognomine
Cedron

Postea egressus est (sc. Jesus) v

ca 1500 JF X 380

Br. Ält. pln. T. Arch, X 380

bibl. Racz, rkp, nr, 161 k, 194

Quadragesimale GLOS Y ok r 1500

101

21

Struga

Struga ^{ut} ~~ar~~ rura = aqueductus

~~Struga~~

1471, MPKJ:V, 4.

fecitque aquaeductum quasi per duas aration-
culas in circuitu altaris III Reg 18, 32)

III Reg. XIV

Struga

Gurges ... masc. gen. dicitur profunditas
aque vel illa pars aque ubi aqua cum
impetu fluit et tamen sepe ponitur
pro mari. Papias tamen dicit, quod gurges
est locus periculosus in flumine altus
et profundus, vorago, fossa, locus baratri
wr struga

1444 Roz Paul 119 r.

Struga 'gurgēs'

gurgēs est inundatio aquarum*
stromyen ^{sed} v. struga

ca 1500 Etz. Slou 102

S t r u g a

Qui lacus in Psarskye dinoscitur pertinere
flumini, qui vlg. dicitur struga Chostrina

(1279) 1546 KodWP I 425

позже реки Отра

Struga

Usque

In rivalum, qui Bebrwa Struga dicitur (1292);

~~Spaen. VII. = Wolowa Struga... Grabowa Struga~~

~~(1299) ib. 521.~~

Struga

Ad locum, cui nomen est Wolowa
struga

(1299) P. Pom 521

Struga

Abinde ad rivulum sive antiquum
pontem, qui dicitur Grabawa struga

(1299) PPom 521

Stouga

Inci piendo ... a Kamyonibrod ... per
fluvium Bebrza ... a Thargonisko directe
sundo ad Usczelwelikey Stougi et sundo Y?
per eundem fluvium usque ad verticem
rivuly seu flumini Maleysucholdi dicti

1358 Kod MazL 73

Ino Mas I 20

Struga = rivulus

(dictum Wolanka sine

Ad rivulum — Wolska struga. 1399 Kod Pol. II 352.

Struga

Jako tho fwýathczą Jaco Wýfotha
cum suo | *patre* dzerfal mýmo
860 *szefczdzefãth lant* | *czepýlowicze*
dzedzyna po struga lãth|fka atam
zedekwa nýgdý nýthsz nýe | *mýal*
ani gýego namýaftheg

Lantuska

1423 Kiel nr 860

Struga = rivulus

dominus dux dedit Bartholomeo... triginta
mansos... iacentes circa silvan Lodowigow last

In rivulo dicto Lochwizowa struga

1426 Mon Jur. V 55

Struga

Usque in Berbrovam Strugam

1295 KodlſP IV 14

Struga

Paulus filius Struga

1442 Mon Jur. 117 100

Strugac'

~~Strugac'~~ Strugaly = dolaverunt

~~Strugaly dolaverunt~~

quercus de Basan dolaverunt in remos tuos
(Ezed 27, 6)

1471

MPKJ. V. 105

~~Strugac'~~

Stougaí cf. Ostougaí

Strongae' cf. Ustrugae'

Strumicini = flumen

In flumen, quod dicitur label strumen. (12 79)

1546 Kod Np. I 425

Strumien

XV Kad-

Wysque ad

(Torrentem wlg. Strumien, 4283) ~~[A]~~ Tyn. 62
qui de Riscow fluit

A quo... scopulo... iter v

taha data pod Poterwolia

Strumien = Torrens

Fluvium et

Torrentem dicitur Strumien. 1414 Kod. Wp. V 240.

Strumien' = rivus

Strumene iego v'poy Fl. 64, 11 (rivus ejus inebria).
rim. Put

STRUMIEŃ

Pratum in Presinka situm iuxta
flumen strumen vulgariter dictum
... legavit

1385 Dokup IV 223

cytorowé DokMp IV 223

Strumien

Dominus Tschak ... pratum in Presinka
situm iuxta flumen, strumen vlg. dic-
tum, cum omnibus ... suis iuribus, usi-
bus, ~~et~~ utilitatibus ... conventui ...
perpetualiter legavit et testamentaliter
assignavit

1385 DokMp I 229

Strumień - torrens

Ti rostargl ies studne y strumie-
<nie> (torrentes, Ruf: strumyenyje)

Fl 73.16

Strumieni - torrentis

Bo vdeozil iest opokoz y plinoli
wody, y strumene (torrentes)
wesbraly sz

Fl 77, 23, sim. Ruf

Strumień - torrentis

Uzini onim... iaco Tabin
v strumenu (in torrente)

Cyron

Fl 82, 8, sim. Rus

Strumień - torrentis

Z stramena (de torrente,

Put: s strumyenia) na drodze
pycz bódre

FI 109.8

Strumién = torrens

[2] strumienia albo p ríki na drodze
bednie pi'c [de torrente in via libet] Rom.
661.

Strumień-torrents

Strömen (torrentem) przesła
gest dosza nasza

Fl 123,4, sim. Pur

Strumień - torrentis

Obrotowy, gospodnie, yóczstwo nastę
yako strumienj [w] na polvdn[e]w
(torrentis)

Fl 125, 5, sim. Pud

Stromien' = palus

Tankoni...

In paludinibus dictis stromene. 1404 Kod Wp. v̄ 63.
diffusis per silvam... piscandi... liberam
concedimus libertatem

Strumien

Assignamus... ecclesiae... oluos
mansos... sitos inter vicum... et in-
ter fluvium vlg. strumien mun-
cipatum

(1409) 1609 Dok Mp v 102

dim. 17.

Strumieci

362. Jacoto fwateimi iaco czo zaftavil
zegotha | ftrvmen / to zaftavil na

fwem na pravem | a ne na fwanto-
flaove

¹ Ul. 175: Ciuotsky, Ciuczi.

Hube 101.

MM Kol nr 362
sim.

Strumen

ts. co Kal no 362

Czo zastavil zegotha strumen, to zastavil na swem

1411 Hube. ~~1411~~. 58.

Strumień

375. Jacoto fwatcimi iaco cso zaftavil
zegota strzu|men to zaftauil na
fwem naprauem a | ne nafwanto-
flaove

Ul. 281. — Por. nr 362.

1412 Kol nr 375

Strumien' = rivulus

~~Rivulum... Charri Strumen. (1242) 1294 Kod. Wp. I~~

Usque ad

~~199. Rivulum dictum Strumyen. 1419 ibid. E 294.~~

Struiceni
Qua nos aqua dividit et
cui est divisio nostra vlg. po Struiceni 1425
Kv. ~~at~~ ar. 1437.

Strumień

na strumieniu.

1428 Arch Jer Crac CCCXII 362,1. 363,2

1428.

362. 1

Del. II }
}

363. 2.

Strumen

strumen gorges 1437 (Wisł. №228.
4.87)

KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437

405

Strumien-rivulus

О Шеем, ги река алыс Шрумыен дэлы мыеды
Дыыема Дидынаама Суб 21. Дидынытэа
~~Ае тэбге Шрегага, дэлынытэ Шрумыенга 21.~~

2

Strumień - rivulus

Атк лѣтотѣ вѣзи... рѣка, кѣ собѣе стѣе-
гая, дѣлѣенымъ выѣхотѣеы рѣки
аыбо стѣенѣеыа (aliquo fluvio vel
rivulo mediante)

Str 21

Strumerei

Nobilis P., suam hereditatem... cum... omnibus
utilitatibus... aquis, rivis, alveis,

Strumyenny, ripsis et paludibus... Johanni
aquarum deureibus... vendidit

~~##~~, ArchKPr. I, 235.

XV med.

~~ARCH. Kom. prawn T I str 235~~

~~Ulan. Liber formularum (2)~~

Strumień

szczytowy, moetydlamy,

Strumieniu, sz dolny

~~Arch. IV. 493, c. 1455.~~

α 1455 JA. 14. 493.

Strumień

✓ (alvei fluxionum)

50

a to przeto, ysze myedzi dwiema dziedzinama strumienia abo rzeka/plinye; a przeto acz dwie dziedzinye znów obapoi gedney rzeki posadzą są, tedyby każda strona swoy brzeg ma rządycz y strzymacz; a gdyby rzeka moczą swą ale nye człowieczą opvszczywszy pyrwszy byeg, gynszym byegiem są obroczyła, tedy ony brzegy, ktorimi pyrwey woda rzeki czekała, dziedzinam bada za granycze, a kmyecze z obv dziedziny w onem gesserze wolno ryby mogą lowycz. I na to mowimy my, aczby tesz rzeka moczą człowieczą gynady

Strumien

Fluvius egrediebatur de loco
voluptatis, qui inde dividebatur in
quatuor capita citius strumene
(Gen 2, 10)

1461-7 Gen 443v

Strumen' = flumen

extiri strumene

quatuor capita fluminis

ca 1461-62. Sermon. 443. v.

Strumień

Habet ecclesia unum pratum, iacens in
merica inter fluvios strumyen et Przeko-
pa DłLB II 426

Strumien' = torrens

Ad torrentem alias do Strumyenia ^(dictum Pacyorka) 1496 ^{Lub-}
Podk. ~~1496~~ 115. ~~Ab eodem torrente... alias oth stru-~~
~~myenia, 1496 ibid. 123.~~

S t r u m i e ŋ

Ab eodem torrente... al. oth strvmyenya
ulterius transivimus

1496 LubPodk 123

Strumien - torrens

Dum pervenerunt

(⁴ Rv mace, kv stromyeny, kv ~~flum~~ ^{ium} ~~ium~~)
seu torrentem ~~##~~ XV Ratum. 24%.
Ep. post.

v Cedron

Strumień = flumen

Paravit aque emissorium (in)

[In] vero flumine, vulgarter na prawym sta-
rim strumenu

XV MonJur. V 128, sim. ib,

Strumien = fluvium

Aqua fluit usque

Ad verum antiquum fluvium, ut gariter stru-
myent

XV Mon. Jus. V 128

Strumień = rivulus

Ten kamień słwie Quarentana (Norren-
tana); pod tą Quarentaną siece stru-
mieniem studnica [sub Quarentana fluit
rivulus fontis] Rom. 199.

Strumiení = Torrens

Obrovy, gospodne, yperstias naše jako strumen Fl. 120, 5.
(sicut torrens). Strumen presla gest dova narra
Fl. 123, 4 (torrentem pertransiit animus) & strume-
~~na na drade pyz bide Fl. 104, 8. Ucermi animi~~
~~iaci iabin v strumenu cyson Fl. 88, 8. Strumene~~
lichot, zamperily sp me Fl. 17, 5, sim. Pul

(torrentes iniquitatis)

Strumień - torrentis

Strumenem (torrente) roz-
kosti twojej napogisz ~~je~~
#

Fl 35,9, sim. Pur

BP: ty napawasz ich zdrojem twym rozkosny

Strurrici - Lorenz.

Ten psalm powada, yte,
opus, duchowym strumieniem wy-
szedla duzy prebytek ps. 45, ~~wyestzele~~
w koncu boga

por. 45, 4: roczna bystroci wieseli miasto boze

~~Publ~~

1/5
2

Strumień gurgēs'

gurgēs est inundatio aquarum, stromyen
^{vel}
st. stroga.

ca 1500 Em. ~~Sic~~ 102

S t r u m i e Ń

Absolvimus... villas... a reparatione pontis,
quem reparabant ultra fluvium Vartam super
rivulum, qui Charni strumen vlg. nuncupatur

dziś Charna rzeka

(1242) 1294 KodWP I 199

Strumien

Qui ager dicitur

In rivulo Czarni strumen 1399 Paw. III, N^o 6073.

~~Zastavit Legota strumen 1412 Paw. III, 188.~~

Strumień -

Gdy dwój swyandy bok był przekłoth, tedy
strumyem kowawy porzyckł Now. 95.

837

Strumień

Nam sanguis riuus, strumyenny, de eo
(sc. Christo) fluxerit

XV p.post. RRp XXIV 375

k. 352r

Strumień

Cum deponeretur corona de capite eius, ^(sc. Danici)

ita sanguis profluxit strumyenyem okruthnym

ca 1500 JARp X 180r

Strumień

tedy to miejsce, gdzie stał syn mój miły, widziałam
krwie napełnione a [z] śladu syna mego miłego pozna-
łam jego szcie, bo kiedykoli szedł, tedy była ziemia
czerwona od oblewania krwie jego atęż nietelko jego
stopy było znać krwawe, ale kiedy koli szedł, tedy
dwie strumienioma krew płynęła z jego świętych
nog, aż sie suknia wekrwi maczała a ta ista suknia
wszytka była czerwona, jakoby ją wekrwi rozmaczał,
bo sie krew przytrąciwszy przeznie, aże na ziemię
kapała. Rozm. 827.

Strumień

Ad viam quae ducit ex Petorzyska
ad Strumień

(1436) 1691-1703 Sed & Kr 195

Strumieńcryska.

Casus quatuor annis ... iaceus ante villa ...

Per inter Prigna facta usque ad Strumieńcryska
et droglica ... (rubetis obxiny dictos ...
receptit) Hignes ... empanit

(1416) 1612 Sqd 2 Kr 162

661 / 20

dodone v lrochre

Struna = chorda

✓ W skaltarzu drosi się strun / spowadayerse iemu Fl. 82, 2.
~~Chwalcegi w strunach Fl. 109, 4.~~ sim. Ps
sim. Fl i Ps 91, 3

Spowadayerse se gospodnu w góslodch, v

1 (in psalterio decem chordarum)

BP: na dwicisiciostnemi; lutni

Struna - chora.

Na zoltarzu dziesiętydazy

strunę Put. 143, 10.

Na zoltarzu dziesięty struny (in psalterio
decadiordo, Put: dziesiętydazy strun)
pyasz bōds tobe Fl 143, 10

~~Put 143, 10.~~

Struna
~~Strana~~
Strana -

Stronia na lythnij, t. 2 / distractum fuit

Ve corda in cythara, 1476 A. H. L. III, 108.

Portea funibus pedes eius traxerunt ad fo-
ramen inferus crucis, ita quod sacrum cor-
pus velud V

Maciej z Krzepic

Polkewski Kata. og Rękopisów

Kapit. Krak. № 150 w. XVk 1476

68

Struna - chorda

Chwalone gy w stronach (in
chordis) y w organach

Fl 150, 4. sim. Puf

Wri: na stronach i na organach

BP: na instrumental strunowych i na flecie

Struna - chorda

(c. David)

Stawyl... Tehichele nad organi zaltarra a
Strun E (super organa psalteris et lyras)
B2 I par. 16, 5.

pro a stusny 5H

7137

Woj; nad instrumentami arfy i nad skrypicami
B2: na karyfad i cybrad

Struna

Brnyazrych stron abz gashla = fides liricas
citharizet ? 1466 ? R. XXII, 23.

Ut domus hilarata... sollicitans fides
liricas, gl. dulces cordas brnyazrych
stron, citharizet ut Orpheus

Struna Lyra

lyra, skrzypce, strona

ca 1500 Ert. ~~Sto~~ 102 .

Struna plectrum'

enthea plectra } myedzyane strony

ca 1500 Era. Stron 102

aenus - spitan, mosigan, ex aere factus
entheus - natdniany

Struna

Struna, knapska z perticam. fulloniv ^{XV p. pr.} R. XXIV, 864.

por. stacywa knapska

Stovna of. Dvadesctoumy
d. stovna

Strup

v. Strob

Wstawyczny strup = iugem scabiem B.

war. kol.: ostawiczny strob

1472. MOKJ. V, 23.

nec accedet ad ministerium eius..., si albugi-
nem habens in oculo, si iugem scabiem Lev 21, 20)

cf. Strob

m. or. swrab

Wuj: swrab ustawiczny

~~Strob~~! Stoup

Ustawiczny strob - ingem scabiem

14HMPKYI 23

cf. Stoup

bot. 'milołajek polny, Eryngium carn-
pestre L.

Sturpownik = M.
strąpownyk = yringus

Eryngium campestr
~~1468~~
ca 1465 / Rod.

nr 4395

sim. ca 1500 ib. nr 5475

4395

H. OST. Symb. r, 1468.

Strupownik bot. 'mikołajek polny,
Eryngium campestre L.'

Strupownik yringi.

1472 Rost nr 529

Stous cf. Stouis

strus, ^{9A}

Item vos, senes, habete regiam avem

strucionem (~~senibus~~)

strussa (R. XXV, 177. XV p. post.)

~~Brückner Kaz. brw. 81~~

~~Bozpr. 25, str. 177~~

2258

A
strus? strus?
strus? a:

strusa strucio 1426 PrFil.V.15.

~~Kat I. 1429. Math. de. 1426-8~~
~~Por. in. st. p. str. 15~~

Brückner Prfil 5 15 r 1428

686

(Strus) Strus

By Syd Strucem & i fones strucio ~~pp. xv~~ R. XVI, 346.

Strus

Insuper nota, quod s. sine aliqua
aspirationis seu aspiracionis speciali
nota prolatum, aliquando secundum
suam propriam vocem ponitur
sic, prout ~~elles~~ communiter sonat in
fine dictionum positum, ... sic etiam
quando ponitur in principio dictioni-
mini, vocali, aut consona subsequente.
Exemplum secundi: strus, sbik, sgaga
~~242 XV MDXXI 410 s. + XV~~ Park. 410

Struthio camelus L.

Strus = an. *Struthio camelus*

struss = strucio

| 1472 | Rot. n. 1357

I OST. Symb r. 1472

1357

Strus' strutio

strutio strusz

ca 1500 Ex. Stew 102

Struzka

Ex utraque parte eiusdem

Fluvij alias Struzka

(1439) MMAe. XVII, 337.

MON MED Aevi TXVII str 337.

Rok 1439

126

Teke Naruszenier

Strus'

Gnoso Nicolao Struss

1485 Gas. # 36

Strutnici

var.

effusum est struthnyala (struch-?)

genu meum,

ca 1500 y.H. 10, 349

U concussa sunt, harneyly sifa ad bolescy, omnia viscera mea,

Defecerunt, ostaly, oculi mei pro lacrimis,

U effusum est, struthnyala (~~for struthnyala~~) genu meum super mortem filii mei (Thren 2.11)

Woj: wyłoda sig na rucnis, wyłoda smija dla starcia cōtki ludu mego

Struzyna

struzina

=

spica

n. 957.

1472 / Rost.

ROST. Symb. r. 1472

957

Struzyna 'plutenus'

plutenus } Struzyna

ca 1500 Erz, Stoa 102

z strwozyc

(zam. ne)

~~(zam. ne strwozono)~~

westrwozono nec fatigetur
#

1434 Pr Fil. V, 31.

~~Lib. I N 50~~

~~Pr. II. sp. str. 31.~~

~~u Pr. j. w. westrwozono~~

Brückner Prfil 5 31 r 1434

Br 45: westrwozyc fatigare

1275

Stinować

952. (1309 r. 1452) Jako smy thako zjednaly Stanislava zondrzeyem zyeney strony a paszka z Jacobem ~~spewschina~~ sdrugyey strony od granicze do granicze Tady kandy sobye stribovaly i znakj polozyly przez vrzandnikj.

1452 ZapWanz nr 952

wymiarowe ?

Stoye cf. Stojjec

Stroych

Trinum denodiam patris sui Nicolai ~~magis~~
~~iter~~^{vla} / stich rubeus per chypenum album et procla-
mationis Strala 1418 RTHVI 26.

1)

Strych

~~Styck~~

vero trium partium al[bi]stuki

Jamussius dixit et asseruit se esse nobilem
de genere patris et matris, referens pro se certa,
quod erat proclamacione... Goro..., klenodium
in clipeo. Et prima nigra, finis in clipeo et glaucum

976....

et glaucum signum

alias solti strych

eiusdem clipei.

1419 Pom w 976

AKH III 320

2)
Strych

976. De matris autem genere se
aservit esse Cirmensky elpei rubei
et albi nigri alias strych
flor^moni

1419 P. u. w 976

AKH III 320

Szytych

tractum Szytych

Post matrem dixit, quod est Cwokeow, qui
gerunt album clipeum al. sczyth et nigrum
tractum al. stoch per ipsum

1422 Kosciuszki nr 922

Strych
sztrych

Jaco Jandrzeÿ boÿanowfkÿ geft
prawÿ brath naff po gego macze|rzy
Clenotu Czwekowe¹ ktorzÿ | noffza
bÿali fczÿt a czarñÿ ftrich | przefen
vfnaffe krwe wÿffedl

AKH III 327

1422 Koscian^W 923

Stmch
syttrych

Jaco Jandrzej bojanowskÿ gest |
prawÿ flachczicz po gego oczczu |
y po maczerzÿ clenotow baranow |
~~{czffo noffa barana nafczieze}~~ | a
Czwekow {czffo | noffa bÿalÿ [ftrich]
{czyt} a czarnÿ ftrich przefen} |
~~czffo ge tu na mÿe|nyly~~

AKH III 327-8

1422 Koscian^{nr} 924

Strych

= Pom nr 976

~~Genetogio ^{vero} al. postacy Sverinsky, ctenodium
vero trium parcium al. strichy in clipeo et glaucum
lignum al. szolti strich eiusdem clipei 1419 III, 320.
Gerant album clipeum al. szoty ^{et} et nigrum tractum
al. Strich ^{pat ipsum} 1422 ib. 327. De ctenodio Nabri in clipeo
tres passus a. Strichi 1431 Stipp. VII, N^o 1614.~~

Nicolaus et Johannes... de ctenodio Nabri in
clipto tres passus a. Strichi differentes
1437 Stipp. VII nr 1614

Nogel

Lucas volens probare arma, dixit se esse,

De armis ^{tres} ~~III~~ Hořebij uogiel ^{tres} ~~III~~ Strichy albi,
proclamacione Naboa | 1432 | Hipp. II, N° 2428.

Stoych

~~Armonum Nabry portantes try stoychy~~

1439 | **AGZ.** XIX. 324.

to same AKH VI 343;

Produxit nobitem Petrum... eiusdem armorem
Nabry portantes try stoychy post matrem

1439 AKH III 343

Strych

pod strych

Exposuerunt, quomodo plebanus...

non vult recipere missalia in mensura
simili, unum chorum similem alio rono
et alium pod strych

1460 MM. de XVI no 566

plebanus dixit, quod sibi... solvunt unum chorum cum
summitate ul. wirubowato et alium sub manum
al. pod ranka; laicis negantibus et dicentibus...
sed quando munda frumenta procuraverunt, tunc
plebani recipiebant sub mensura simili al.
pod miara sive stricholecz

Ursch
Matthias sartor... hic coram iudicio proprio exhibuit ~~unicam~~
Tunicam nigram damascenam cum striae wspaniski
subductam } 1429/ Schpp. II, N^o 2249.

et. stymchy

Strychy id est
penulam ~~idem~~ vestem sive palium cum longis fimbriis
vel erat vestis consularis, qua consules utebantur Romani
vel cui condonata sunt sicut
sicut hodie strichi de Hispania vel vel
Anglia (w objaśnieniu do penula vestis Paula'sw.)
B.

1471 MPKJ̄ 131

strissy

war. lub: penulam, id est vestem sive palium cum
longis fimbriis vel erat vestis consularis (!)
qua consules utebantur Romani vel cui
condonata sunt sicut hodie Strichi
de Hispania vel Anglia

→ Stych

! Strissy

Penulam i.e. vestem sive palium cum longis fimbriis vel erat vestis consularis... vel cui condonata fuit sicut hodie ^{*Strissy} de Hispania vel Anglia

Ortheorie
1418
vrbly. 737
lucis 737
vrbly +

1471 MPKY V 131

u p. b...
plost
w...
vrbly +

Ortheorie

cf. Strychy

Styck - pavimentum

Johannes Crech pro duabus suis partibus domus habere debet: (.)

in pavimento a. stycku debet habere duas partes iuxta mensuram per ipsos factam

1487, Roczn. Krak. XVI, 55

~~pavimenti superioris a. na strichu 1488. b. 56.~~

~~supra pavimento ultimo et superiori pavimento a. na strichu 1489. b. 58.~~

146

1 (erga domus)

Stoych

Item pavimenti superioris ab. na strichu
dicte domus due partes a parte b.
Virginis pro patre

1488 Rocznik XVII 56

Stoych

Item canale supra pavimento al. na
strichu infest aliquantulum Frederici
edificiis dampnum ex mala locatione
seu positione carpentariorum

1688 Rocznik XV 58

Supra ultimo et superiori pavimento
al. na strichu

ib.

1) *Strych pavimentum superius*

Superius pavimentum alias strich

1491 Crac Art nr 1074

Styck' pavimentum superius'

Si autem... per voraginem ignis predicta lapi-
dea consumpta fuerit, extunc ~~Styckum~~

(Tectum cum eius allinencis et superiori
pavimento alias styck ipsi Lassel aut
ipsius... domina... debent et tenebuntur
construere et edificare

1491 Crac Stl nr 1074

Styck

Petrus Strich ... ins habel

1441 Lib ins nr 5206

Stycharz

Strycharze = muratores (habuit ^{idem} dominus in sua tenu-
ita) ^{Almed.} R. xxiv, 858.
_{muratores}

Et habuit idem dominus in sua tenita
muratores al. sstrycharze

ponieważ w tym tekście jest mowa o piecu, więc sstrycharze są, tu zapewne
'cegelnikami', którzy wyrabiali cegły a murej gliny wypalają, si

Strycharz

Nicolaus ... et Clemens ... Strycharze ... recogno-
verunt se fecisse contractum cum ... patre domino
Stanislawo ... super lateribus tecti pro corpore
dicti monasterii et ecclesia alia dachowka
cum effectu fecisse in hunc modum, quod ipsi
mutatores obligantes obligarunt se sub censuris ecclesias-
ticis pre-1463 Crac. arch. nr 542 - factis dominis
1000 lateres prefatos per omnia et ad arbitrium muta-
torum - laborare dare et assignare cum effectu quod-
libet mille pro I sexagena pecunie computando

Strycharz

Strycharz = ¹⁴⁷¹furnarius) R. xxiii, 288.

obole aspica bronna

Styrachum

Exposita pro latrificio de lateribus venditis, pro lignis
et laboratoribus, ut sequitur

Item styrachum apud eundem
m. decim m. cum medio \bar{v} gr. \bar{i} ter.

1493/4 Warsch. \bar{i} 364.

Item Stanislas latrifici octo m. (arcas) minus uno fr. (=
festonem). Item styrachum apud eundem m. decim
m. cum medio \bar{v} gr. (ossos) \bar{i} ter (natium)

(Liegelsreicher)

Styrachum et zumparum ⁷⁹⁵⁵ 1 fr., a ductura laterum
ad fornacem 11 gr. (ossos) \bar{i} b. 400 \rightarrow

Laboratoribus stricharum ad omnes latriliis
2 m. 5 gr.

1486 Rosen I 424



Strycharz

Stanislaus strycharz... inscripsit

1454 Wsßlwass I 67 /
nr 345)

Strycharz

Stanislaus ~~xxx~~ Strycharz obligatus est
... duas sexagenas

1454 Ks II Warsz I 67 ^{nr 345} /

Strycharz

Stanislaus ~~A~~ strycharz... obligavit
se prestare domino Paulo

1456 Ks. Włocławek I 75^{nr 390}

Strycharz

Stanislaus strycharz recognovit
se tenere nobili Marco... mediam
secundam sexagenam

nr 659
1465 KsN Warszawa I 129

Strycharz

Stanislaus ab. stricharz... Stephano...
obligavit se prestare duas sexagenas

1455 Ks Mwarz I 72 ^{n 369}

Strycharz

Stricharz, Stanislaus de Sopachy

1459 Ks Schwarz I ~~94~~ ^{nr 478} /

Strycharz (2x)

Stanislaus al. stricharz recognovit.
quia tenetur quadraginta gr. Stani-
slav al. Stoyarszenyca de Sopachy.
quos quadraginta gr. predictus Stani-
slaus al. stricharz debet solvere

nr 478/
1459 UsMwarr I 94

Strycharz

Bernardus... resignavit domum
Stanislas sutori videlicet Es sitam
* inter Augustinum et inter strycharz

1459 Ks Mwarze I 98 /
nr 501

Strycharz

Johannes... recognovit, quia commutavit
domum suam... cum Stanislas stricharz,
in qua debet domo... Johannes... pacificam
eternam quietem... a dicto Stanislas stri-
chaz et eius successoribus agrumque, quem
addidit... Johannes... Stanislas strycharz, ex eo-
dem agro... Johannes debet... deponere... sequen-
ti... Stanislas strycharz utetur..., exsolvere
debet idem Stanislas strycharz

nr 536

1461 Kołłbrzez I 106

Strycharz

Stanislaus strycharz cum Petro... resignavit, quia debet et tenetur solvere strycharz discreto viro Kolypether mediam L-am sexagenam...; et hoc si ei non solverit, extunc eius bona Stanislai strycharz sub dampno sunt et in agro

nr 579

1463 UsKhwarz I 115

Strycharz

Marcisz Rakowski statuit in sua
causa ad lucrandum et perdendum
prolocutorem Stanislaum Parkala super
Stanislaum strycharz

nr 602
1463 KsN Warszawa I 117

Istrycharz

Providus strycharz recognovit se
tenere provido Petro... medianam terciam
sexagenam

1464 W. M. Wam 1720 ²¹⁶⁶

Strycharz

Stanislaus strycharz subscribit se
predicto Petro... sub agrum et sub
sua bona

nr 616
1464 Ws N Warsaw I 420

Strycharz

Materia Stanisłai strycharz
cum Johanne Kozyszya

1464 Us. N. Warsa ^{nr 624/} I ~~124~~

Strycharz

Stanislaus strycharz resignavit
agrum proinde Johanni Koraszka

nr 624
1464 Ks. Strycharz 1722

Strycharz

Materia Malek cum Stanislas
strycharz

1464 Ks N Warsaw ^{nr 632/} I 423

Strycharz

Maleki polyecytl ... firme Bernardum
obvolivacz domini Stanisłai
strycharz pro pecuniis

1464 KsN Warszawa I ^{m632} 423

Strycharz

Bartholomeus ... vendidit et resi-
gnavit... domum ... ex parte Michaelis
Sartore et ex alia Stanislas strycharz

1465 Vis N. Wassa I ^{nr 663}
130

Strycharz

Stanislaus Strycharz resignavit
domum suam Malek dicto Gabrieli

1465 Ks. N. Warsz. I ^{nr 668} ~~134~~

Strycharz (2x)

Stanislaus strycharz recognovit,
quia... Malek nichil ei tenetur et
de cemento... dicit Malek idem
Stanislaus strycharz nichil debet
habere

nr 669
1465 Ks N Warszawa I 132

Strycharz

Causa Stanisłai Potira cum Petro stricharz 1493 KsRStWarsz I nr 176

Causa L Laurencii Crosse cum Petro stricharz
ib.

Strycharz

Causa Stanisłai Potira cum Petro stri-
charz 1494 KsRStWarsz I nr 240

Strycharz

A qua quidem domo Petrus stricharz pre-
scriptus dicto Stanislao Potira tene-
tur quatuor sexag. et XL gr. in 1/2 gr.
1494 KsRStWarsz I nr 241

Strycharz

Causa Laurentii Crosse cum Petro stricharz
resignacionis domus 1494 KsRStWarsz I nr

242

Strycharz

Petrus stricharz resig^{av}pavit vendicionis
titulo domum suam 1494 KsRStWarsz I nr

242

Strycharz

Causa Jacobi Konusczek cum Petro strich
chars 149⁶ KsRStWarsz I nr 377

Strycharz

Veniens ad presenciam nostri cōsulatus
Jacobus Conusczek ... et libere resigna-
vit domum suam Petro stricharszowi 1496
KsRStWarsz I nr 377

Strycharz

Causa Petrus stricharsz cun Jan Naschirowsky. Veniens in presenciam nostri consulatus Petrus stricharsz et resignavit domum suam in suburbio civitatis in Freta Czirnensi Johanni Nacherowski
-1499 KsRStWarsz I nr 451

Strycharz

Veniens eodem die Petrus stricharsz et
recongnovit, quod adhuc tenetur dicte
domine Dorothee septem sexag. 1499 KsR-
StWarsz I nr 463

Strycharz

Causa Petri strichars cum Mathia Buszkone. Veniens in presenciam nostri consulatus Petrus strichars et resignavit domum suam in suburbio Czirnensi Mathie Buszko 1499 KsRStWarsz I nr 483

Strycharz

Causa Groszkowa Dorothea relicta cum

Petro stricharsa 1499 KsRStWarsz I nr

463

Strycharz

Veniens ante sessionem nostram consulare
rem honesta relicta Dorothea Crosszkowa
et resignavit domum suam sitam in suburbio
Bernardinorum Petro stricharsowe

1499 KsRStWarsz I nr 463

Strycharz

Ipse Nicolaus murator debet solvere istam
domum Petro strichars ad tempora ut su-
pra scriptum est in libro 1499 KsRSt-
Warsz I nr 471

Strzyelowz

strzycharsz - quartale

~~ca/455 JA.14.495~~

Quartale strzycharsz, czwystyna

~~ca. 1455~~

692

~~ARCHIWUM 1455~~

Pyt: kto zaś będzie wam wskazywał, jeżeli
gorszenie będziecie argum. dobre

Stycharz (?) 250:

acz dobrego sthycharowe (?)

(sic) ~~bedre~~ = si boni emu-
latores fueritis ^(Pet 3, 13) ~~ca 420~~ R. xxiv, 79.

~~Jag. nr. 1299. XV. okt.~~

~~Pr. Kar. gro. I 42.~~

Rozpr. 24 str. 79 pocz. w. XV

1891

acumulator - gorliny nastawowca

Strycharz

Petrus dicitur Frclid... praedium
suum... resignavit... Petro formatori
laterum, dicitur Petr strycharz

(1403) 1632 Dok Mp v²⁴

Stoychy cf. Stoych

~~Stuadt v. Stunadl~~

strych et. strissy

strychol(e)ief. strychulec

Strychować czy Strychowac

A quolibet braseo, 16 mensuras in se conti-
nente, ipse nobilis Thomas mensuram quam
exnunc statuimus aeneam sive ^{at.} ferream, sig-
nis civitatis consignatam, non coagitatam ..
sed simpliciter plenam et ligne ... ex omni-
bus partibus rotundo vlg. strycholcem okrąg-
łym per limites eiusdem mensurae limitatam,
vlg. strychowana, tollere et recipere de-

bebit 1487 (1554) WilkPozn II 13

(strychowiec)

Strycholea

strycholea *hystorium*

1437 / Wisł. №228. s. 87

KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437

435

(Strychnus)
Strycholec

strycholec - hastorium
(v)

1455.JA.14.493.

474

~~ARCHIVUM STR. 493~~

~~ok. r. 1455~~

~~(Strychulec)~~

strycholec, ~~Strychulec~~.

~~strycholec (!)~~

hostorium PrFl.V. 15.

~~Oss. N 387~~

~~Pr. jr. st. p. str. 15.~~

Brückner Prfl 5 15 r 1457

667

(H) ostorium, ri, dicitur ab hostio, id est.

lignum, cum modius vel sextarius
exequatur srycholeoz.



Strychulec

strycholec

A quolibet braseo, 16 mensuras in se continente, ipse nobilis Thomas mensuram quam exnunc statuimus aeneam sive al. ferream, signis civitatis consignatam, non coagitatam ... , sed simpliciter plenam et ligno ... ex omnibus partibus rotundo vlg. strycholcem okrağıym per limites eiusdem

mensurae limitatam, vlg. strychowaną, toller
re et recipere debebit 1487 (1554) Wilk-

Pozn II 13

~~Stychnolec
stychnolec, stychnolea~~

~~stycholecz historium~~
Prfil.V.9.

~~Liec. XVI, Nr. 2~~

~~Pr. sr. st. p. str. 9.~~

Brückn Prfil 5 9

w XV p. part.

264

^{Strychnite}
Strychotc hostorium'

hostorium, eyn streychholtz, ..., quod per
ipsum equalitantur frumenta, strychotcz

ca 1500 Erz. Slaw 102

Strigolalee
Psycholee

Sub mensura simili a. pod miara dize Strigolalee,
1460) M. M. KVI, 220 No. 586.

Stryczek - paterus
A ta jest herb mocznych Dawidowich: Jesbran..., a po nim
Elearar, sin striczka jego Rd I par. 11, 12.
(filius patris eius)

St. 1. 1. 1. 1. : Elearar sin stricie jeho

Zuj: a po nim Elearar, syn stryja jego, ahohitcyk,
ktory byt miedzy trema poteznymi

7109

Strycek

Andreas Stricker habet ius

1413 Lib Jur nr 2483

Stryczek

Johannes sui gratia episcopus ad universorum
notitiam deducimus per praestantes, quomodo eorum
nobis et apud Acta nostra personaliter constituti providi:
Petrus de Troky dictus Stryczek, Gregorius
Visshegradsky . . .

1485 Uniu. III 114 Kod Uniw III 114

Stryerek

~~Strzyżewski~~
Nobilis Nicolaus Lisnowski vendidit... layum piscine...

~~lacum~~ - Forant solus tenuit ex
sevolutis ~~al. alia~~ Sparker post coro-
rinas nos Stryekowye.

1499 AGZ. XVI, 425
~~Arch. XVI.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zap. sądów sanockich

R 1499 str 425

443

Stryczek = *M. Mandragora officinalis* L.
stryczek = mandragora 1972

Rost. n. 808.

mandragora
Kwikawec
pokojek
wysselec
stryczek
mąsik
nyesknscenec

ROST. Symb. r. 1472

808

✓ Styerek
✓ Styerek

Gen 30, 14

~~MPKJ. IV. 12.~~

Styerek = mandragora.

~~R. Hierok (Gen. 30, 14): Styerek, mandragora
= coriacea Br. R. XXXIII, 162.~~

mandragora, styerek, est herba quedam
cuius poma sunt pulchra, odorifera
et insipida (Gen 30, 14)

1471 MPKJ. V, 12 →

~~Gen XXX~~

Wych. A Ruben wyprzedził eram żniwe
przemierając na pole, znalazł Man
dragony, które matka Lis przyniosł.

Por. Permege nam, w czasie gdy się przemierza,
wyprzedził Ruben w pole i znalazł
mandragor.

n. i. y. j. e. s. m. Hebr. słowo dułgim jest użyte z ^(dod) ^{oant. m. l. s. i.} ¹⁹⁴
Mandragore zobacz, podobnie ¹⁹⁴
maż luboyle, i wiersze ludu uchochil,
za wiele pobudz. uauca miłości zmyślonej,
a tohri wstąpiłszy kobiecie zajął w a. s. z.

Styczeń d. Styczeń

STrygeld

Urs: chart. 1660 ... In microranie bora se postawu
strygiellau per denarios duos

czy Strygiel
mensura alias strigelth

1468 (XVIII) Mai Lubl. 17 fieri et facere concessi-
mus...

Nos...

ipsis consulis... mensuram alias
strygeld omnium et singulorum
staminum in civitatem Lublinensem
venientium... plenam et omnimodam
vigore praesentium facultatem omnia
et singula pannorum stamina cuiuscun-
que existimationis, tace, valoris et coloris
existant, dimensurandi et in mensura
eiusque plenitudine comprobandi mensurata-
que et comprobata. 18 signeto civiti examinandu
aut eo quo id solitum est fieri consignandi

orig. nie znany. Kopia Topacinski: ego.

“prawo miernienia i taksowania (synchronowania)
wszelkiego rodzaju postawów sukna
przywoźnego.”

→ s. 17: od wydawcy: “Król Karimierz IV... nadał mi
(sc. dublińowi) na wzór Poznania strygeld
(mensura al. strigelth) czyli prawo miernienia
i taksowania (synchronowania) wszelkiego rodzaju
postawów sukna przywoźnego

Stroj

Jaco sse waucaiti w tē drehnierē massē
drenawē, a misini taso blisciri iaco
i mass stroj

1386 Hube 26 61

stryj

sim.

Tako mi¹² pozmozi boog. ȳ fwanta |
Ewangelia¹² Jakom¹³ tako¹³ medzȳ.
pane^m | Dobrogoftem fmowil. a me
dzȳ | pana¹⁴ Tomcowȳmȳ¹⁵ dzecz-
mȳ. yz¹⁶. | panȳ beata. Tomcowa¹⁷
mȳala fze|dzecz in¹⁸ Jezora¹⁸. [[afz¹⁷
bȳ dzatkȳ]]¹⁹ {do lath} lath²⁰
[[dorofzłȳ]]²⁰ {dzeczinnȳch} a pa
Dobrogoft ftrȳy | gich wkeblowe²
{agdibȳ²² dzeczȳ latha} [[a potem.
melȳ [[bȳ | wfitko ȳmene dzedzinȳ
{tedȳ bȳ melȳ} Keblow²³ | fprzifzot
kȳ²⁴ ȳ²⁵ wfitko²⁵ ȳmene czfof|goko
lȳ²⁶. thu wpolfceze²⁷ maȳa. rowny^m
dzalem rofzdzelicz²⁸ napolȳ.
Et²⁹ | dominus Johannes Sch
lowski: Jako | przitem bil.
Et alii in testimonium²⁹.

1420
Kościelnian
nr 760

sim

stryj

986 Jaco pachlerzs moy oczecz wtem
wkupe|nu niczsz nemal anÿ stry
moy anym tego | zapofpolne pena-
dze cupil

1420 P. 186
986

Styji

sim.

O ktorej cranser w Suche Tacus
na my zalowal, ton strig
moy divzal secdresant lat

1423 AK Pr. VII. 46.

Stryj
2x

sim

732 yako tho fwyadcø yako Jandrzej
lu|bowfký ftryg kzandza Maczka |
drygin [b] y fmatkø fwø wydzier-
fzal trzi dzefczi lath dzedzinø prze-
fze|kø [l] [najed] nagednø rankø |
pocoyno ý kzandz maczek fftri|gem
fwim

1428 Kal nr 732

Strigi

(leg. 2 swini)

(leg. 2 swini)

San swip braxp... versat essictkari swini strigmi
2a tsidrefari qorimen skadi

1898 Hube. ~~1898~~ 95.

Stryj

403 Symon Potrkowfzin¹⁾ obfzalował |
Przbignewa²⁾ Borowfkego Omlyn |
o dokoffkÿ an¹⁾ mu nechchal Otpo-
we|czecz¹⁾ prefz Czotek y prefz
ftryge y | danomu rog do welikich

rocow | name *pro re* Szimana ftryga
yego

1399 Pozn m 403

Lekin; m 3017

JA IV 188

Stryj

403. Symon Potrkowfzin¹⁾ obfzalował |
Przbignewa²⁾ Borowfkego Omlyn |
o dokoffkÿ an¹⁾ mu nechchal Otpo-
we|czecz¹⁾ prefz Czotek y prefz
ftryge y | danomu rog do welikich
rocow | name *pro re* Szimana ftryga
yego

1399 Pozn w 403

Lehn I m 3017

JA IV 188

Strój

Ere Audrey ... jma w swich strójow
drelnicó 1402 JA VI 203

Stroj

Co sro^x zastawilo swemu strowi tri kmece

1402 Mook 118

Struyj

Сф уговорили, ес то око сѣѣ поставило
своему стрioni три кемеке ве тохически
госинен ну и пики, а таке теу гисти Јасек

1402 годк. 118.
ма нм даєт веєнн поєє

stryj

Tacomÿ pomofzy bog yfwonti † |
Jaco tho fwaczo Jaco Szidowca |
flubil przimilowi [[fzl]] v yego |
Strya iego dzelnicza wrogaczewe |
ne kuppicz anÿ [[wfa]] wfaftawø |
[[p]] bracz — — —

Piek. nie mofuje

1403 Kóscian w 196

stryj

Jaco to fwateczø, Jaco dzerfzek yeft |
krwø blifzfzi ku clonowczu^{a)} yku |
fzacowu niz Ramfz anigego Strig

Piek. 1084.

a) *Litere c w cz poprawiono z f.*

1406 Kościan m 310

Strij

Jaco Druwek

D. yest kwas blisz vi tu Plonowuif nisz Ramer,
ani gego strig.

14ob, Piek. ~~Kośc.~~ zob.

Stryj

615 Tako gemu pomozi bog yfwāti | †
Jacom neranczil za trzi Tyfancze
krziwen Capitule Gnefdzenſkey |
Swim ftriyem poſpolitø ranka

1407 Poan nr 615
dieh vi nr 1136

sin
Sdryj

990 Ifze Cfzo nam Chwalka fzałowala
yfwm ftrigem | włodakem oczte-
ridzefcÿ¹⁾ grzywen gymena a on |
ftim gymenym yfztim listem wy-
derfzał crzy¹⁾ | latha a otho gych
prawem nefzałwano

1420 Poru nr 990

Przyb 15

Strzyż ~~swim~~

Krzysztof Maczek strzyżem swim

1428 Kol no 732

Stryj

Tunc Albertus recipiens se vlg. dicendo
yo wszo yol zachedthcze stawycz et statuit
puerum in etate septem annorum. Tunc hanc
causam transtulimus ad vos dominos ad
colloquium, si predictus puer in VII annis
debet respondere, qui puer protexit al.
szassle stryga swego in predicta causa

1409 LubZiem 57

Hoij

334. Jaco to fwatezimi Jaco Miroflaw
yest blifzi | kthey dzedzine yafz¹
wawrzinecz {trzima} pofwem | ftriyu
nifz wawrzinecz

1411 Kol nr 334

Stryp

sim.

510. Jacoto fuatcimi yaco micolay po-
katarz<i>|nem ftrigu wfzał pufcini
yaco dzefz<ancz> | grziwen
Et sic secundus testis similiter iurabit,
t<ercius> vero super quinque.

1415 Kal m 510

Styji

1014 Tako gym pomoz etc. [yŷ czŷo
helka] | Yako tho ŷwaczã czŷo
paŷkowa | załowala namykolaya
aby gego zo | na winofla ofzmdze-
ŷant grzywen. | wana wgego dom
pogeỹ [triy|a|u] tego | yeŷt newno-
fla |.

1418 Pau m 1014

Struj

sim

Stanislaw wzial paner a dwadzesca gnywen
puscrini po Michale, po striu

1420 AKCr. VIII a) ⁷⁰~~859~~ 151

Строй

Ста. 7 урал парня двадцеска
урывен пусыны по мичале по стрив
по гега 1420 отны. 300/301.

stryj

Jaco to fwatecã [Ifze] Ize panÿ
zowka ne wza|la fzełczydzefand
grzywen a trzech y ofmÿ | scoth
{groffy} po Szczepanowe Strÿv kv
gim ze | bÿ on blyfcofcã {lepffe}
prawo mÿal^a)

1421 Kościan^{nr 889, 890}

strzyj

sm

Jaco to fwatecza yffe zowka nepo-
brala harnaffu fkarbu y fchrzebra
po | ftaphanowem ftrigv tako dobre-
go yaco | trzecza cząfecz fta Grzywen

1421 koscian^{nr 891}
892

Стриг

sm

~~Мисли тако блисери, іако і маси стриг 1386 Кубе 26. 61.
Некхал отповедаєх пресе еротеу 4 пресе стриге [1]
4 дано му рог до великих рогов про ре Симана,
Стрига уего 1399 Слук. I, № 3017. Јаком не рачеил
за три тисаче Краиен capitule Гнесденскеу стрим
Стригем 1407 Слук. 322. [2] Про сеп застовило [1] Јевему
Стригову 1402 Магк. 118. Андрей... 4ма в свих
Стригов дзелнич 1402 Јд. VI, 203. Орэйка побрал
4менья гвалтем по мем стригу... XII маркас 1423
Слук. VII, № 3047.~~

Strij

Van verint za gese poertkem, kedi mi striya
ganil s meezem 1412 ka N. I m. 1763.

Stryj

TRZOSKOWSKI — 1900.

700 Tako gemu pomozi bog yfwāti | †
Jaco Micolaÿ dal Trzidzefczi | ÿtrzi
krzÿwni szyrokych groffow | Jano-
wi[thi]ch penadzi Wilkowÿ | yego
ftryewÿ. Duo: Jaco przitem | bili
kÿedi Micolaÿ dal Janowi | penan-
dze *triginta tres marcas* | Wÿłkowÿ

1414 PRM w 700

stryj

Tako gim pomozi bog. ŷ fwantŷ | †.
Jako tho fwatezo. Jako. Budzi|uoŷ
ŷ wawrzinecz. tich fladow | *in*
Sepno. oŷez Marczifz zalo|wal nane.
ne dzerfzo gich | otnego. *in obliga-*

cione. anŷ | otŷego oczeza. anŷ
ot striya | ale. vkupenim weku-
giftim | Jako gich lifth wfdawnŷ
mowŷ

1415

Kosciaw

M 555

⁰⁰
Stryj

610. yszefzmÿ thą rzecz vgednalÿ medzÿ
za|cliką amedzÿ gego Strigem Car-
nÿn|fzkÿm Maczkem yfzatho do-
fzÿcz vezÿnono | o wyprawą

1417 Kol m 610

Stryj

952 Taco gim etc. yaco tho fwaczcza
y|z po|tr pawel ymaceÿ newywedli

Sdo|mu Szechninego y ÿe stryÿa.
Coni ya|co dwadzefcza Grzywen
apanczddefzand | ouecz, ale lza Cu-
pili Cone zacone | ycupa zacupa
ywydzerfzeli trzy latha | podlug
prawa

1418 Pozu nr 952

sin
Stryj

951

1. Ustawa 1800.

Taco etc. yaco tho fwaczczą yaco |
pawel potr ymacey ne wynefly
fze|chniego domu ygey ftryya po
w | marley rącze panczydzefzand
grzy|wen anÿ tego wfithka ma

1418 Pozn w 951

Stryj

sin

Krandra Nicolaiowa macz kupila nywa
Druissowi drehnicze, stryja Dorocyna

~~1420 AK Gr. VIII a, 852~~¹⁴²

1420 AK Pr. VIII a 151

stryj

sim,

Thako nam pomofzy bog yfwanthy
† | Ifze Jafchek kxanginfky byezal i
fzamofcho|fth napana Borkow yna- r
gego strya dom gwałtem moczą s
yfchek| drzwy {y} panicza | vranil c
atam czo mufchą doftalo to mufchą | r
doftalo zayego poczathkem przy- z
them | gwalcze — — — c

1428 kościan^{nr} 1405

Stryj

sim

Taco mý pomofz bog | † Jacom
[przitel] przitem byl Jfze | Thoma
kxaginſky Szamodzewath | (84)
przibyegl gwaltem mocza napana
Bor | coff dom ynastryya yego
y byl nadom | ymordowal yflach-
cziczu wdomu ranyl ydrz | wi
fchekl yokna ypilatiky wdom czi-
fkal | ato czo fza ftalo y comu,
doftalo to fcha [ftill] | ftalo zayego
poczathkem. *Testes* : yaco yaco | to
fwacza — — —

1383

1432 Pozn nr 1383

Stryj

sim

1384

Taco nam pomoz bog † Jfze Ja-
fchek | kxaginſky bezal Szamooſm
napana | borkow dom gwaltem mo-
cza ynayego | ſtrriya¹⁾ yfchekl
drzwi yokna ypanicza | vranil
atam czomufza doſtalo to | muſza
doſtalo zaiego poczanthkem | przy-
tem gwalcze etc. |

¹⁾ Przyb. 23 z 1430 r.: striya.

1432 Pozu no 1384
Przyb 23

stryj

yacofzmi⁵ byly dzelczeny⁶ me|dzy⁷
Staniflawen Szydowka⁸ amedzy⁹ |
yego¹⁰ fzynowczem¹¹ marczynem¹²
y oftawý|lyfzmi¹⁸ marczy^{na}¹⁴ przy-
czafczy¹⁵ oczczyftey¹⁶ | wpafzir-
býczach¹⁷ anicz¹⁸ nemal¹⁹ v|triva²⁰

1420 Kóścian^{nr} 848

Stroj

From uciniil Ofere, tho sra zej porrothkem [2],
kedi stroya davila sra gardlo

1424 RařPoc. 16

Sinyj

sim.

603. (49) Jacom ya nerączil <pyotrowy y Jacubowy> za Parissa postauicz micolaya strya yego any sassina bratha yego rodzonich any czitirzech² kop zastrawa gdy bych gych nepostawil. — Jacom ya przitem byl pyotr nerączil pytrowy(!) y Jacubowy za parissa³ micolaya strya yego any sassina bratha yego rodzonich any czitirzech² kop zastrawa gdi bych gych nepostawil.

1450 Zap. Kancz nr 603

Strzyj

936 Takomÿ pomofzÿ bog †, Ÿle |
neman Ÿzadnÿch lyftow Bartho-
lowÿch Ÿtrzygÿa *Petri super heredi-
tate Wawrowÿcze* ale mÿ Ÿgorza|lÿ

1426 Kal nr 936

stryj

Rota:

Jacom ŷa pana Jandrzeŷa Boŷa-
nowŷkego | nŷe wŷwŷodl zrokw
o poŷag *octo marcas* | za ŷtroffŷna
o ŷtrya ŷego roŷkowskego | anŷm
ŷnŷm zadne ŷmowŷ mŷal

1426 Koŷci an^{ms}/1145

Stryj

714

Tako yako | czfo izalował namýø
micolaÿ | odwadzefcza grzywen po-
fwem | fftrÿgÿu Cruku abichmu
otnich | do fmÿerczÿ platował tich
gef|mu {ia} nyebil wynowath anif-
mu | otnich do fmÿerczi platował

1427 Kal m 7/14

Stroj

sim.

Jacomu ya ne wozamba.. po stroj
pusozini.

1442 Cifrs. LXXXIII

Stryi Sini

2967. (250) Jako ya nyetrimam czasci nalampiczacz(!)
poszwaschkv stryv mikolayowyem(!) szmarley racze ale trzimam

1471 Zap Warsz nr 2967

Sinyj

2863. (258) othore (!) pancarz Janik nanye szalował tegom
ya nyewzel othmicolaya naszidowski dług ale przetho ez bil mego
strya aiam knemv bliszsi. — Jaco ya tho wem (Eze) othore
(penedze) pancarz Janik naJana szalował tego on nyewzel oth-
micolaya naszidowski dług ale przeto ez bil gego strya aon
knemv bliszsi.

1428 Zap Warrz nr 2863

51nj

350. (35) Jako mne str[y]ya neranczil za Swachnini dzedzy (!)
wirzeczena.

1429 Zap Kasz nr 350

Stryj

1581
a vÿgmvgÿancz tho czo[my] {mey
[zonge] zenÿe) gych fftrig adze |
vÿerz panÿey dal dzalem

1437 Pozn nr 1581

Stryj

Patris a. Stryom

1440 AGZ. XI
~~1440 AGZ. XI 170.~~

Vida... dedit se in tuitionem al.
w opyeki suis patris al. Stryom
Petro et Chodob

1440 AGZ XI 170

Styji

Styji albo kinoteatr (patruus aut computer)
bandancz gednaczem... ku prysandre
ma bicz przypisczon Sul 11

Strij-patruius

~~Strij sandqueer gedraegerem k u p... ma
lice peripetoron Jul. 14. 17...~~

~~deserte maaly mape f...
krya waly. als...~~

Strij ^{sc.} (Diewicz) obykle do Strijowyc (gymnazem
opieczany chowar 76.)

(quas solent patrui... nomine tutoria
obserware)

Strzy

Ustawyamy, aby thake drowiere ...
~~thake, yako p... gest~~
mogly mare srobye wracz procz
thego stryja albo opyekadlnyka
waley (sine eiusdem patri vel tutoris
voluntate), ... ale wrady s rada,
ginszych stryow albo wyow (avunculorum
et aliorum patrum)

Sul 76-7

Stroj

Ktos syb srydre z zony stroja albo
* wyroja swego (qui coierit cum uxore
patris vel avunculi sui)..., panyesreta
oba grech swoy

Biblia Faborska: stoyce neb
ugete swego

BZ Lev 20, 20,
sim ib. Num 36, 11

Styji

Kto chce z brancey jego wylaczi
gy, styj y styjny brat ^(rodzoni i obizani) (qui voluerit ex
fratribus suis redimet eum, et patruus
et patruelis et consanguineus et
adfinis)

BZ Lev 25, 49

Stryj - palmas

~~Stryj y Strynny brat, rodzoni y bliżni Bł
Lev. 25, 19. Uerinyon wodrem. sin Jua, stryja
Abimalechowa ib. Judic. 10, 1. Testli bi any stryjo^w
myal, dayere dzedziertwo tim, ktorzis s^o bliżni gego
ib. Num. 27, 11.~~

(sin autem nec patuos habuerit, dabitur here-
ditas his qui ei proximi sunt)

7501

Biblia taborska: pakliby ani strycow miel

Styji

Ucrinyon wodkem... Foka, sin Fna, stygia
Abimalechowa (patru Abimelech)

B2 Judic 10, 1

Biblia taborska: styjee Abimelechowa

Styry

A vstavyl Matarnasse, styria gego
krolem ^{or gogasto gego} (constituit Matthaniam patrum
eius pro eo)

Biblia taborka: styrye gego

B2 IV Reg 24, 17,
sim. ib. I Par 36, 10

Стры

Яком уа Яанову не робрал
члесту в дому ^вСтрыа гого
1461 Profit. VIII, 19.

Sinyi

1239. (W 3, 1036 r. 1464) Jako ya tho wyem ysze andrzej
nyegesth przyczina kusmyerczy pyothrowey strya swego any
gesth wynowath thego obwynyenia kszaszego.

1464 2ap Warszawa nr 1239

Strij

Jore Andrey nye gesth pricrina ku smyercy

Dyothrowey strya swego

1464 ~~Kolff~~ Zap^{Nov} 49

Sinyj

3056. (281) Jakom ya Bronischewy strzigem (!) Jego gdy
gechal droga dobrowolna gemv drogi nyezasthapył ssostrą bronya
gwalthem Tha ko my pomozi etc.

1472 Zap Wana nr 3056

Singj

1450. (237^v) Jako my tho vyemy osszbyczye y osszrenyeny
czo vdzyelal andris Janovy sztryyovy szwemv tho vdzyelal zayego
poczãthkyem Thakomy.

1475 (?) Zap Warsz nr 1450

1
Stryj

prethor the vydrac synonyma sive
stryowe uskarnyly sa
n. pl.

1478 RK7£ VII 59

2

Stryj

~~leg. 2 synonim~~

theram przybył gey stryowye ^{sy} ~~syno-~~
 wysze ^(prasa) sawem Dorothy

1478 RK 78 VII 59

Stryj

Septima linea consanguineitatis: ffrater
brath, amita czyothka, patruus
strÿ XV ex. GlWp 21

Stryj 'patruus'

patruus, stry(ij) / ^{diaba to wupetnieni}
^{wydawcy}

ca 1500 Err. Slov 102

stryj

Tako nam pomozi boog y fwanti |
Crziz. Jako tho fwatezimy. yz
czfzo | helfka. zalowala. naJanufza

y na | Zofca aby wizoly fto y Z
felfczde|fzanth. grziwen grofzow S
fzyrokich. | poey stryyu. rodzonem I
pufcziny | tich fza newfzaly t

1418 Kōsian nr 67H

Stryj

1434

Taco nam pomoz bog † Jfze otem |
vemu (!) Jfze Maczey ftry rodzoný |
Maffi paⁿni fpoznana nyewnofl [pa] |
pyaczinacze grziwen wdom matký |
Barthofcha wkanyno wkarczma
wiz | aftawa — — —

1434 Pozn nr 1434

Stryj

sim.

Yako stry moy rodzoni kszancz Mikolay ne
wszal dzyeszacz grziwyen pyenyandy Yadwydze
soltissowey z Yassoney

1434 Pyzdr nr 1100

Stryj

Tako gym pomolz Bog y fwyan-
thy † | [Jako tho fwyadczyimi] Jfz
othem vyem | Jfze Slachethný Bar-
1554 thofz karczmarz | Szkanýna nye-
wfzal dwadzyefcza fcoth | tako do-
brego Jako dwadzefcza grzyven |
poumarley rancze ftriya {Mar-
gorzati} [gey] rodzonego | nyeddy (!)
maczege |

1435 Pozn nr 1554

Stroj

sim.

1552

Jako othem vyemi yze bartholz
karczma<rz> | Skanÿna nyewflal
fexczoro conÿ adwadz|efcza ypÿan-
czoro fwynÿ taco dobrich | iaco
fexcznancze (!) grzywew povmar-
leyran<cze> | ftrigya Rodzonego geÿ
nyeddÿ maczegy<a>

1435 Pozn nr 1552

sim,
stryj

Tako gim pomozi bog y fwãti |
erziz Jako{fcze} przitem byly hy

ottem | wecze. yz paný benuffa
wýfla. | *de terra* nedofzedzawfzý
trzech lath | kedý pobrala. Býdla
ýednego | fzdrugim Stafzka Wil-
konfke | Miroflaowego [oczczu]
{Strýya} rodzone|go Jako trfzý-
dzefzczý grziwen | anebilo ye fczego
pofzwacz. bo | nemala. nicfz wtem
powecze | aný nigdze [nicfz] pod-
crolem

av *Przech* 11- Bennisia. Staška, jej, nic.

1415
Kóscian
nr 544

Stryj

1461

Jzem | nyeraczil zaſwego ftriya ro-
dzon | ego Januscha gorſkego yſz
nemyal | [al] wſdacz Swey zene
Jachne ſta | grziwen naſwem gy-
menu dla | pozagu pyanczdzezanth
grziw | en ydla wana pyancz dze-
zanth | grziwen | — — —

1436 Pozna no 1461

Sinyi

1487. (120^v) Jako ya nyeposzadla any dzyrsza czasthky Slachathnego nyegdy Maczegya nyegdy mansza szwego sthrya gych Rodzonyego thamocho wgrudovye yano pothla vyanya mego dzyrsza Thako my. — Jako yatho vyem ysch slachethna Malgo rzetha nye-poszadla.

1480 Zap Kana nr 1487

Stryj

Nicolaus dictus Stry de Sumowo 13930/paw. IV, № 4467.

Stryj

Jako Budrinoj y Sawrincez tich sladow
in Sepno, o yez Marciisz zalowal na ne,
ne dzerro, sich ot nego in obligacione
any ot yego ocerca any ot strixa, ale
okupenim wkeugistim

1415 Koxiom nr 555

Stryc^{je} - patruus
Mozzotowy presilny... brat Joabowa,
Kanaan, sin Snyera jego BZ I Par. 11, 26.
(filius patris eius)

Strij: syn stryja jego

cf. Stryjce

St. Test. warszawski: sin stricie jego

7498

(nepotrodawiec) ?

Stryjec

Decrevimus, quod idem Lasschota duos
patruos al. dwu strinczu/de clenodio

Wzymala Lucevety

et alios duos nobiles de clenodio

extraneo, seu clipeo, qui sic iurabunt

1430 Pozn nr 1354

(pro strycan)

Stryjee - patruus, consanguineus de parte patris

Decreuimus, quod... das schota

Duos patruos a. d. wu striuezu [!] de clonodio Grimala

Conceret N 430 ANK. III, 339.

cf. Strye.

Stryjec

Nicolaus Strigecz

Mon Jus. VI
1432 ~~Mar~~ Mar 117

Constitutus Nicolaus al. Strigecz, heres de Amochowo, recognovit
- - -

1432 Mon Jus VI 117

Si autem dictus Nicolaus Strigecz... pecunias
supradictas exsoluere non poterit

ib.

Item dictus strigecz

ib.

stryerung
Stryerung -

Brath radoung, gully, also Stryerung eraser wa replaczer
Dzial. 53.

Strzyżewny, Strzyżewny

Et Clisch frater suus germanus

Et Chodor frater suus Strickny
pro eadem pena fideiusserunt

~~Arch. XI.~~
1438 AGZ. XI. 143

of. Strzyżewny

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1438 str 143

116

Strojeczany

Tedy brath rodrony abo brath strojeczany
frater utriusque vel patrueus,
(Wzrost 53: strojeczany)... srsto goryzgen dacz
ma po nycy (sc. diewiczce)

Strul 57

fratres uterini vel patruales

stryczny

Sul 57. bracia rodzeni albo stryeczny

pieniyadze na bycz schaczowane a tedy brath ro-
 dzony gestly abe stryeczny^{1/} czascz kaszdey pye-
 nyadzny nyaste posagy na zaplaczyez. Te gest e
 dzewkach wegowedzynych. A tess tess chczoney e
 dzewkach gynszych zemyan, ysz za swego szyweta
 mayą ge wydacz za nass, posag gyn dostateczny
 eprawyysz, ktore po smyerczy bezesa na braczy
 swey wycezy nyozs nye zysczą, [Bracza rodzona abe
 stryeczna / syestran kaszdey po exterdzeczny grey-
 wien mayą dacz,] a te acz bądze wielkys gnyonye;

^{1/} Tu następuje wyraz "wzawszy", ale podkrepko-
 wany na znak, że błędnie wypisany.

(fratribus vero uterinis seu patruelibus non
exstantibus) Sul 57: ~~mes brathar i. d. w. mego alyb pres~~
~~strycznygo a brathar w. d. r. onych~~
~~alyb stryczanyh nye badre 20~~

stryczny
ale gdy bądze rowne gymyeny, tedy podlug re-
saczewanya cząsczy, ktera na nye slusza, pyenya-
dzny na bycz dane. [Brat redzony abe stryczny,
aczlyby tych nye bilo, tedy kterzy blyszszy s
pekolenya są, a te syestry gdyby byly za masz
wydany, dzerszawy abe gymyeny e. trzymaya,] a the
aczby syestri byli wyposaszony. Ale eczcz za
szyweta swego dzewkan swym na gymyenyv kypie-
non abe od kreła danem pienyadze mesze nanyc-
nyes, ktere pyenyadze brath zaplaczywszy

-Dział 53-

Stojeczny

Dziewki thesis za zywota potrodzycelow
swoych za maza wydane, brother
* stoyeczenemw (fratri... patneli) albo tez
sabroneuw o sway posrak nygeney
skargy wszycz nye moza

Sub 57

Dzial 53: brata nye more gabaz o posag

(~~per brata~~ per patrualem
nominie dotalicii in pecunia persolvatur)

Staryjermny Sul 57: brath strycerny

41d

pienyadze ma bycz schaczowane [a tedy brath re-
dzeny gestly abo stryczny^{1/} czaszcz kaszdey (sc. pamie) pyc-
yadzmy myaste posagv na zaplaczycz.] Te gest e
dzewkach wegewedzynyh. A tess tess chczeny e
dzewkach gynszych zemyan, ysz za swego szyweta
maya go wydacz za nass, posag gyn dostateczny
oprany, ktere po szycerasy szcza na bracy
swy wyoczey nyozs nye zyszczu. Bracza rodzona abo
stryczna szestrn kaszdey po czterdeszszy grzy-
len maya dacz, a te szc badsz wisliye gynyeny;

1/ Tu następuje wyraz "wzawszy", ale podkrepko-
wany na znak, że błędnie wypisany.

BZIK.53

 /131/. O posagv dzewcze namyenyenem.

/V/stawiamy, aczby nyektori zenyanyn za
 szyweta swege dzewką swą 53/ za masz dal, pe-
 sag gey dostateczny namyenywszy, tedy po ss/nyer-
 szy oczesowie ta dzewka na braczy wiaczey nyc
 syscze. Aczliby gedna abo wiaczey dzewek po
 snyerczy oczesa zostali, toyte dzewcze sa posag
 na bycz eprawieno sste grzywien przez bracza tej
 panny; aczlyby byla panna wegowedzina a gyny-
 nye wielikye, tedy sste grzywien, ale gdyby byly
 wiele dzewek a gynyenye male, tedy gynyenye na

Strzyjeccy - patuelis

~~Brata strzyjeccy setho gregorien dact wa Jul. 57 Brata
strzyjeccemu diewki o urway pasak strazy + wryer
nize maga 57 Bracia strzyjeccia sostram zaplaczyr
maga, 72~~

~~A bradały cherecz bracia strzyjeccia
(fratres patuelis) ge^x odsyrecz~~

(Dnia 66: strzyjeccia)

Bracia strzyjeccia (fratres patuelis)
sostram w rok gothowymy pyenyadrmy
... zaplaczyr maga

Jul 72

Stryjeermy

51b

/T/ess vstawamy, aez który ryezers albo slyachezycz s tego swyata szcedlby mayasz syny y dzewky, tedy bracza swe syestry mayą za masz wydaasz s posagem zwyklym. Paklyby synow nye myal gedno dzewky, tedy na dzewky na pascz gymyneye wszystko oczeczowskye. A aczby bracza strygecz- na gymyeny eotrzymacz ehczely, tedy panosstwo podlyg samnyenya dzedzyczstwo na oschaczowacz, a od dnya schaczynky przerzeczona bracza strygeczna syestram przez rok pyenyadze gotowe podlyg

Dział. 66

schaczynkv zaplaczycz maya; a gestly w rok sa-
 placzycz zanyeschkaya, tedy dziewczky wysocznye
 dziedzyczstwo osyagna.

/164/. O roku wielkyego dlugv zaplaty.

/G/dyss wieliky swar czastokrees o /czasky,
 wieliky dlvd /s/ pyenyadzy 67/ bywa, yako o
 szesczdzyessyath, o trzyssta albo / wyaczey, ta-
 ko wieliky dlug na czas krothky trudno mosze
 bycz zaplaczon, z lasky vstawyamy, aby na kaszd
 tydzycen rok zaplaty byl poleszon: o pyrwy rok
 pewne nyedzele, o drugy rok drugye nyedzelye;

Strychny-palustis

~~Abnen, sin Norow, gen bit Striceni brat Lau-~~
~~low Bat I Reg. 14, 50. Wzopl Anram prong~~
~~Tochabeth, Strychny-wp ib. IX. 6, 20.~~
(patruclen)

7500

Strojczny

Uzynyj ksyjczycan... Abner, sin Nerow,
gen bil strojczni brat (patruelis) Saulow

BZ I Reg 14,50

Strýžny

b 5

Sátryczni brath

Q1455. JA. 14. 490.

6
195

~~ARCHIVARIAT 1906 r. 1455~~

stryjeczny

3078. (317) Jakom ya dwoygą dzieci nyestracyl gwałtem
kthorem myal sszostrą Bronischowna stryeczną anym zivych
marthvych vdzelal.

1472 Zap. Warsz. nr 3078

Stryeczny 'patruelis'

patruelis, Stryeczny

ca 1560 Erz. Flora 103

2
stryeczny

fili duorum fratrum sunt patruces
inter se, stryeczny bracia, albo syostry

ca 1500 Et. Slov 103

Styjek
Styjk

Ize Pany they wsi, ^{yakosch} styjka swego o nyφ zasl,
byla w dresenu ode dwudrestu lath

1427 AK Gr. VIII a₁ ~~1065~~ 167

Stryjek

Yre Dwanacere lath pured targem vmarš stri-
jek gego, nisti ta pany gemu predala
drelnicę v Boczkouice swankowickę
1427 AKG. VIII ~~1069~~ 168

Stryjek
Stryku

I269. Tacy nam pomoz bog etc. Jaco o tem wemy
[Jaco pan Barthos Poneczsky tych ludzy czo
yego stryka zabily ne pozadal v kloda
wzadzenya] any gich v kloda wzadzal] any
trupa k nym do klody przilozyl ale przyal
any Iusch w klodze szedzely I trup pole
gich bil --- Jaco to swacza

I427 Pozn nr I269

~~Stysek
Stryk~~

~~... Pan Barthos Poncersky tych ludri cwo
yego stryka zabiti nepozadal v kloda
wzadrenya any gych v kloda wzadral...~~

~~1426-7. Bibl. Warsz. 1861. III. 32.~~

Testimonio matris suae ... vel drospite
suo aut ductus alius, probis viris, quibus
pueri senium notorium est)

-----191d

[/6/ Tho dzieczą gest /7/
blyszche dokaz/8/acz szw-
yadecz/9/stwem swa lathą
swei /10/ mathky albo St-
ryką /11/ albo gynych lu-
dzy czo /12/ o them wye-
dzą] dwa /13/ czlowycky a
tho gesth /14/ podlug pr-
awa may /15/ Kyedy czlow
/16/yek mą swy/17/athcz-
ycz samosyodm al/18/bo
samotrzech Maly wo/19/yth
y przyszasznyczy ka/20/
szdego Szwyathka osso/21/
bno pytacz
o to czo mayą szwyatczycz

Styck
Styck

Stryk ^{stryk}

swci mathky albo stryka

Ort. Bc. VII 563

~~II II VII 563~~

vellern

Strojek

Iho drycuya yesth blysse doharaer
szwych lath swyadeerthwem swey
mathky albo strojka Art. III 135(8)
albo ~~stojka~~ gymnych ludzy, co o thym
mowya y wyedra, dwa, czelky

Stryjek

• Stryk-patruus

Cho dyceryz, yett blysmo dokaraac szwyeh lath swadecz-
thwem swey matkiy albo stryka Ort. Mac. 135, 8

A. Strzycki
Strzycki, a

stryk patamus ~~Ref. V, 33.~~
cor 1460/

~~gl. ca 1465 / MPK Jii 379~~
~~Doł. jag. N 1961~~

~~Pr. si. st. p. 58. 33.~~

Brückner P. fil 5 33 w XV 1378

~~Strzyk~~
Strzyk

patru Strikowe, awunculi
wyowa

1465 AGZ. XVI, 29

~~Arch. B. XVI~~

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zap. sądów Sandomierskich

R 1465 str 29

55

Strozyk

Veniens... Lucas una cum suo germano strozyk
... recognovit Lucas, quod sibi facta est totalis
solucio ex suo patrimonio et ex suo matrimonio
a Nicolas suo germano strozyk

1494 Trozesn. 127

Styjek

Styjk = patruus

Kupitem volę od Ananitel, syna
stryka mego [emi agrum ab Hanameel,
filio patris mei Jer. 32, 9] Rom. 765.

Stryjek
Stryk

Veniens Nicolaus... recognovit, quod cum Trojanus...

(Duos testes post ipsius patrem iuramento produxit
ab. Stryky educendo suam nobilitatem) 1420. A.H. III, 323.
~~Patruos a. Stryky 1424. n. 332.~~ (et cum duos alios
debit perducere ex parte matris

2

^{Styzer}
Styck

Et causa istius, quod habet patuos
al. stycky in Marowia decernimus,
quod se debet educere in uno anno
et sex septimanis in Rawa

1424 AK ~~III~~ III 332

^{Stryjek}
Stryko - patrus

~~Patrus alias Stryky~~

~~1425 Kozier. I nr. 15.~~

Patru alias Strykowie

1448 ^{Kozier} ~~to~~ nr. 34.

Potest... se expiare... duobus nobilibus post patrem
de eisdem annis de quibus est solus, et alius duobus
nobilibus... Et primi iurabunt patru al. Strykowie... Ita
nos deus adiuvat et ~~sancto~~..., ^{phio. Praxiflossius...} est verus
stryjek, ^{rosarianis} noster et verus frater noster et sanguineus
^{rosarianis} noster

Styky / Stryjek

Quiquidem Hincra praesentes duos
patros ab. styky post ipsius
patrem duxit de eledorio Dustacrew,
qui gerunt caput lossra, in clipeo

1425 Kories I no 15

Koscianokne

Styzyk

Barthossius Jurkowsky est
verus styzyk noster

1448 Rozier. I nr 34.

cf. Styzyk

Stryjewizna cf. Stryjowizna

(Sinyina) Stryna

5. (2^v) <t> szo name dyrszek szalował o czwart<e> czanscz.
słomina iszanchoczina [tego] sze hanka wirzecla inato bil [lyst]
alemi vmey stryney sgynel. — <...y>a thowem tszo dzirszek szalował
<[na da] czboga ocztwarte czanscz sł<mina> isanchoczina tego sze
hanka <[wirzecl]a ynatho bil lyst ale mv<[v...]> do stryney sgynel.

1421 Zap. Kana nr 5

~~Stryina~~

~~Nobil. Nicolaus tuthoniti obligavit tres hinc
thones in viginti marcis minores usque
marca nobili Beate de ~~Witten~~ olim
patrueli ~~Wulgarite~~ Stryney Srey~~

~~ARCH. XIII.~~

1448 AGZ. XIII. 254.

Archiwum bernardyńskie. T. XIII.

Zab. sądów przem. i przeworsk

R 1448

str 254

~~289~~

Stryjna

Patrua al. strzyna

1477 PłecEpRp 6,131

Strzyjny

Nicolay jest plischy po sestroze ocrera swego,
po strzynye, ale ne rodzoneye, po scerithnye,
ku trectce crasery wssy Yawydzu. 1427
Zab. 538.

Stringy

Syemon... przyprowadal sse super Hanyonem...
pro eo, quod sibi

fratrem suum ^(Hutnonem) Stringo interfecit

1447 AGZ. XI, 302

Стрыжны

Яаком за добра дзедзіччэга
русча, за чэго у мяншча, за чэго
по умаркы рэчэ, по за дзей (2),
по сым Творковым і Сосныева,
по стрынем браце Малговецкінем,
срамі нягды Саврынцовай і Курова
мы побрал.

147 D. A. K Pr VIII 55.

Stryjny

1245

Taco gim pomoz bog etc. Jaco
Oze | b yefd stryny brath^xrodzøny
[yego] |

1427 Pozn nr 1245

Stryjny

1246. (58v)

Taco gim etc. Jaco Jandrzey Ja |
roschewicz schin Jacuffew byl |
strynego brata rodzzonego schin |
Ozepowy Szmarkowicz y iego | dze-
czem ten gyfty Jandrzey Ja | cu-
schew szyn [brad] {szoftrzi} czocza-
ney | rodzoney schyn yied blysko-
fca | blyfchi ktym penadzy¹⁾ czo

1427 Pozn no 1246

Stryjny

1247 Taco gim pomoz bog etc. Jaco to |
fwacza etc. Jaco Jandrzey Jaro-
fche | wicz fchyn Jacuffchew byl
ftry | nego brata rodzonego Oze-
powy | Szmarkowicz yiego dziezem
ten | gyfty Jadrzey Jacufchew
fyn | fzoftzy czoczaney rodzoney
fchyn | yiefd blyfcofca blyfchy
ktym | penadzym czø fżane rączil

1427 Pozu no 1247

strójny

Jaco tho fwatezã Jaco czflo pÿo-
traff Malew|fkÿ zalował na Jana
podrzeczkego, abÿ mv | zytha² wziãł
taco wele ÿaco dwadzefcze | grzÿ-
wen, ku ktoremv on blÿffÿ³ geft
po | bracie strÿnem rodzone^m [a]

a temv trzÿ latha | wÿflÿ nÿfly⁴
go prawem nagabal⁵.

1422 Kościuszka^{nr} 940

strzyżny

sim.

Jaco to fwatczą² [[Jaco Jan pod-
rzeczfkÿ na [[ne]] | wzał dwu pro]]
[[Jaco czffo pÿotralf Malewfkÿ za-
lowal na ÿa|na³ podrzeczfkego aby
mv dwe prompnicÿ^{b)} ÿaco trzÿ
grzÿwnÿ wzał ku ktorim {on} [[om]]
bli|ffÿ⁴ gest po bracze strÿnem ro-
dzone^m, a temv | [[la]] trzÿ latha
wÿflÿ nifli go prawem | gabal]

1422 Kościan^{nr 939}

Stryjny - patruelis

Kto chce z brancey jego wiplacai gyj

Stryj y stryjny brat, rodzeni y blizni BZ
Lev. 25, 49.

(patruus et patruelis et consanguineus et affinis)

Vyd: albo stryj jego, albo syn stryja jego odkupai go, albo
z bliskich pokrewnych jego z rodu jego, odkupai go

bibl. Wymarki: stryj y stryjny brat rodic y p^{ri}brany

7502

Strigini

Testes Nicolai dicti strigni
de Cothlino erga Henricum
de ibidem: primus Sandziwagius et Mscuz
fratres germani, qui presentes fuerunt

M17 Vol m 547

Strzyżyny

(war. lub.: strzyżego mego)
(strzyżego. 15.)

~~Strzyżego mego~~ patrueli mego

(cantabo dilecto meo canticum patruelis mei vineae suae

~~Strzyżego mego~~

Is 5,1)

Strzyż: Zaśpiewam miemu meemu pióncek strzyżowego brata

Strzyż: niechaj zaśpiewam meemu przyjacielowi piónc ^{meego} o jego
miłości ku swojej winnicy

Strzyż: zaśpiewam teraz miemu meemu pióncek miłego mego
• winnicy jego

Is
~~Strzyż~~ 5,1

'bóg'

Stryjny

(strynego B.)

~~XXIII.~~ strynego (= patruelis)

~~B. strynogo~~

1471 X MFKJ, V, 100

~~XXIII~~

Stryjny

P. Salował na Jana, aby mu dwie prampniczy ~~ja...~~
~~by gorywy~~ wrzał, ku ktorym on blywy gest
po bracie Strynem rozdaniem.

1423, Przyb. Kość 16.

Strojnyj

(wspotradowice)

Jako Climonth yest mass brath strojini, naszey kowe, yedney drelnicze, ^{naszego} cleynotha y zawolana

1408 Mies Hler. xiv 114

stryjny

Jaco Jan Gorzelcoth yest nas brath
[itrÿnÿ¹ | ynaffego² clenotu [ÿfnaffe
crwe wy] y yest³ | crewnÿ⁴ nas⁴
brath] ktorÿ⁵ noffÿ y⁶ mÿ⁶ pod-
cową awpodcowe⁷ crzÿf⁸ [a] a⁹ drugÿ
nad | nÿą a zawolanÿa lubow¹⁰

1) stryjni

1424 Kościan^{nr} 1052

Stryjny

1216 (68v.) Taco gim pomoz etc. Jaco
Myro | fek¹⁾ Jafthculka²⁾ yefth
naſch bradth prawy [krwę¹⁾] przy-
rodzony ftryny Clenotu | zawa-
ſchy yrogaczyny Szawolana | ¹⁾
odrowaſch *Item duo fratres post
matrem* : | Jacoyefth naſchego Cle-
notu pomaczerzy | (69) J bradth
[naſch] werny dwu [crzyſchu] |
kzaſyczu [y Crzyſcha] zawaolana
Oftoya¹⁾ |

1426 Pozu nr 1216

Kwaszkiewicz cyta: stry(j)ny

Stryjny

Jan Gorzescoth yest nas brath stryni y narzega
elenotu y iest narz crewny brath 1424 N.H. III, 333.

Stryjow

v. Sep

Stryjow ~~Strzyżowa~~

De paternitate a. stryoweczyny

1479 | AGZ. XIX, 234.

Nobilis Anna... recognovit, quia nobilis Stanislaus
... frater suus germanus satisfacit pro dote
tam de paternitate quam maternitate, tam
de avilibus quam de paternitate al.
stryoweczyny

1479 AGZ XIX 234

Strigowisua

554. Tako mý pomolžý bog yfzwyantý †
yakom | przytem był [yfe Szczepan
nyemyal Ocze wy|prawycz Strigye-
wyfný]aný vnyego wízyal | fyefz-
czy grzywyen ýfyefzczynacze fcoth

1417 Kal m 554

stryżewiana

Ilze pani zowka [yf yelcze tedi
bila wne|mecz|kem] szama nafzą
podnosła nemez|fke [prawo] prawo.
[wy] o woýtową strige|wyfną, nifly
gą predwoyta pozwal.

1421 Kości an^{no}/1211
1211a

stryjewizna
stryjowizna

Jaco⁶ cupyl⁷ polowicza⁸ malich⁹
Crzed^(ca)wicz¹⁰ , gych strewifny¹¹, yto¹²
{vydzerzeli}¹³ [trzymali] trzy¹⁴ dzef-
czy¹⁴ | lath fpocojne

11) strigewisny
crystopus

1424 Kościan w 1075

Stryjowizna

1379

Taco my pomofz bog † [Jacom ya
p^{ra}wim dzal rofdzelil bracza Thom-
ka Syandrzye^m taco, Jfze tengifty
Thomek vezynil dofycz Jandrzye-
wy zaoczczifnya Jzaftryewifna:
Jyandrzil (!) othftapyl ftryewifny
[vecugifcze [yoczczifny] opo{1}trze-
czenacze grziwny wicu | gifce}}]. *Et*
testes : Jaco fwaczca Jfze Jandrzel
[od] rodfzelon (!) p^{ra}wim dzalem
etc. †

1430 Pozn nr 1379

Stryjowizna

1379

Taco my pomofz bog † Jacom ya
p^{ra}wim dzal rofdzelil bracza Thom-
ka Syandrzye^m taco Jfze tengifty
Thomek vezynil dofycz Jandrzye-
wy zaoczczifnya Jzastryewifna:
Jyandrzil (!) othftapyl ftryyewifny
{vecugifcze [yoczczifny] opo{1}trze-
czenacze grziwny wicu | gifce} *Et*
testes : Jaco fwaczca Jfze Jandrzil
[od] rofdzelon (!) p^{ra}wim dzalem
etc. †

1430 Poznań nr 1379

Strzyżawizna
Strzyżawizna = patruelitas

Patruelitatem d. strzyżewysny. 1418-75
Lab. 512.

Strojowicza Nobiles Johannes et Jacobus fratres germani
indivisi... talem inter se bonorum hereditarium mobilium
et immobilium paternalium et maternalium et patruelium
al. strojowicza recognoverunt fuisse irrevocabilem divisio-

~~Recessu... patruelium a Strojowicza~~

nem

1489 | ~~AGZ~~ XIX. 77.

n.l.

Strujoro

(назва мѣста.)

serbiam que vocatur Ltriovo.

Wrocl. 1455 J F XI 433

Stryjowcy

1386

Taco my pomoz | bog † Ja-
com przitem byl JIze | Tho-
ma kxaginsky Szamodzewyath |
przibegl gwaltem mocza napana |
Borkow dom ybil mordowal wdom |
yflachczicza wdomu ranyl ydrzwi |
fchekl yokna ypylatiky wdom | ci-
fchkal ato, czofcha ftalo to fcha |
zayego poczanthkem, wyego | wdomu
ywftriyewem] *Testes*: Jaco to fwa-
cza — — —

(stats)

1432 Pozn no 1386

Stryjow(y)

siostra stryjowa

Octava linea consanguineitatis: [...]

amitrua id est soror patruelis et ami-

te sy(o)stra striowa XV ex. GlWp 21

Strojowy of Strojow

Styjski.

1

~~630...~~ Tenutarium Styrsky de
Szeckarowice

1443 AGZ. XIV. 79
~~Arch. B. XIV.~~

Blasius... rei distulit secundum terminum...
contra generosum Zachika Jarlo tenutarium
styrsky de Szeckarowice

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów LwoWskich

R 1443. str 79.

131

1. Style of. Stryjek

Strzyki
2. Stryk

5

pro cordis Stryki equis regalibus I quart(onia)

1398; MMAe. XV. 228

za powrozy zwane strykij i lica I grosz.

1394 ib. 566

234

no wyjatkowch z drzewka. *Przedbractwa*: Zyca Jodwigi i Jozefy
Mon med Aevi hist t XV

Piek Rach Dw Jag 163 str 228.

~~stryk~~
2. Stryk

g s

stryk grzywa - coma

ca 455 JA. 14. 493.

Coma stryk, grzywa

472

~~ok. r. 1455~~

~~ARCHIWALNY NR 1931~~

1. Strzyjek
2. stryk, a.

stryk vel zurel Cammus

1463 | PrFil. V, 12.

~~1463 I A 100~~

~~Pr. 87 str. p str. 12~~

cf. Strzyjek

Brückner Prfil 5 12 r 1463

Cammus stryk vel zurel 1463 ~~Pr~~ 12

~~Strigile~~

2. Stryk

Se... propria manu strangulans et quos-
dam fune dicto ^{vlp.} ~~vulgariter~~ strikem senuet ipsum
suspendens. 1471 MPH. III 191.

206.2. 139

Strykie

2. Stryk

Zelet... se in horreo domus sue propria manu
strangulans et quodam

fune, ^{v. l.} diei strykem, semel ipsum
suspendens.

¹⁴⁷¹
~~str. 1426~~ | M. H. II 854 ibidem miserabiliter exspiravit

rob. str. 826 rob. M. H. III 139

to jest data, naklejonej
która się zdarzenia opisane w kodeksie erasmotulskim, wreszcie
jeżeli faktycznie wspomniane było to "wspominka o powieści" ^o
to to data, a nie odczyt jej dat. Ponieważ jednak nie ma
pewności co do tego, należy chyba ją pominać jako ^{wyjątek} ^{nie} ^{ma}
rozróżnić ^{nie} ^{topolskiego}, a przytoczyć ^z ^{kodeksu} ^{erasmotulskiego}
z datą, o jego przepisaniu czyli 1471 r.

Strykowski

hereditas patrum
al. strykowska

1426 Arch. Ter. Crac. CXCV 406,4

26

Pr. III 406.4.

strykowina

(ten)
Ka [thery]na ... resignat partem alias
strykowina, drial suae legitime ad lucrum
et ad perditionem

1464 G'w. nr 125

Nihilominus Elizabeth recognovit;

~~Strykowi~~
Strykowi

...quia Thannamery sibi satisfecerunt
pro patris suo et matris suo
porcione patrum aliorum
strykowsky

~~AGZ. XVI,~~
~~Arch. B. XVI,~~

~~et parte paternitatis aliorum Stry-~~
kovsky 1478. Agz. XVI, 143.

Archiwum beraardyńskie. T. XVI

Zap. sądów Sanockich

R 1478 str 142

Strykowiana

Generosa Anna... recognovit, quia
fratres sui germani... sibi satisfac-
erunt de patrimonio et parte
patruclitatis al. stikovysny

1478 AGZ XVI 142

Singapore

v. Singapore

Stroyzek

Michael faber cum Andrea dicto
Stroyzek

1431 Mon Jun. iii 24

Stryszek

Stanislaus Strizsek, ortulanus

1469 Jym ^{Wol.} ~~Strizsek~~ . 64

Strait of Samostrot

Strzaka

Pilum strala

ca 1420 Wok Tryd nr 95

Strata

Nat 24

sch straly
straly ~~schtraly~~

Zhij: i vjraz go
wszelkie oko i ci,
ktory go przebili

pupugerunt

ca 1461-67. serm. 350. v.

Videbunt filium hominis venientem in
nubibus celi cum virtute magna et potestate
videbit eum omnis oculus et qui eum
pupugerunt et plangent se super eum
omnis tricus terre (Ap 1, 7)

Ap 1, 7 (omnes hominis)

poniedziałek

Strzaka

Pilum strzaka

ca 1420 Wok Tryd nr 185

Strzasa

Strzasa iactulum

1437 | Wisl. №228. s. 87

KATAL FĘKOP. Bidl, Jag
№ 228. Isnàcensis, r 1437

~~438~~

Strata

A ia tisy strali wipuscro ~~podle sego~~
(tres sagittas mittam)

B2I Reg 20, 20
sim. 26.20, 21

Strala

Oto ondre strali za tobq spp
(ecce sagittae ultra te sunt)

B2 I Reg 20, 22

Strata

Owa tu moje strzali, (ale dalej przed
tobą gest (ecce ibi est sagitta
parvo ultra te)

BZ I Reg 20, 37

Strzala

Krecze Elyzeus: Wistzel strzaló (iace
sagittam). Y wistzelyl. Tedi rzekł

Elyzeus: Strzala zbawyenya bosrego
(sagitta salutis domini)

BZ II Reg 13, 17

Strzala-sagitta

~~Przestrzał strzał, 4 wiśt.~~

~~Rzecz ghyrens: Przestrzał strzał. 4 wiśt strzał.~~

~~Jedzi rzeń ghyrens: Strzala ebaarynya BZ 11 Reg. 13, 17.~~

~~Owa, tu age strzali, ale dalej przed tobą jest ib. I Reg. 20, 37.~~

~~Oto ondre strzali za tobą 10 & ib. 20, 22. Przynęszymy~~

~~strzali ib. 20, 24. Przez strzał boggich boiował ib.~~

~~Judith 5, 16. Bily przeszyły.. Strzelajcie strzalamy~~
ib. I Par. 12, 2.

Ci to przysły ku dauidowy... gysz bily przeszyły
a niborny boiownicy... ~~strzelajcie~~ strzalamy
(qui erant fortissimi et egregii pugnatores... dirigentes
sagittas)

Strata

Przes łęcziska y przes strzał (sine
arcu et sagitta)... bog się boiował
za nye

BZ Judith 5,16

Strzała

Strzała = iaculo

war. lub.: iacula strali

(Sapientia scribae in tempore vacuitatis,
et qui ministratur actu sapientiam percipiet.
Qua sapientia ¹⁴⁷¹ replebitur qui tenet aratrum,
et qui gloriatur in iaculo? ¹⁵⁴ Ecclus 38, 26)

Fys: Uerony w Piśmie zdobywa mądrość w czasie wolnym od zajęć,
i kto mało ma działalności zewnętrznej, może się stać mądrym.
Jakie miłe powzięcie w mądrości ten, kto tryma piług?
co chlubi się tylko ostrzem włóczni? co woty pogania
i carkowicie zwycięży jest ich pracar, a sormamnia tylko o sie-

Ecclus. 38, 26 detach?

Strzala

Jaculis strzalam
2471 MPR JRp V 101

w lub i w kat

Jer 50, 14

(praeparamini contra Babylonem per circuitum
omnes, qui tenditis arcum, debellate eam, non
parcatis iaculis, quia domino peccavit Jer 50, 14)

Wuj: gotujcie się na Babilon wokóło wszyscy,
który tak ciągniecie: wojujcie go, nie
folgujcie stratom, bo zgrzeszył Pan

Strada

(Holarycz)

Prastawyl Curpetkowi... straly et falkastrum

1482 Trešn. 107

Израѣа

Израѣа & тѣла ^{р.р.} р. XV. Р. XVI, 322.

Strzala

Pro poetica
Tekst klasyczny

(Nam neque chorda sonum reddit quem vult manus et mens)
Poscentique grauem, nyszky, persaepe re-
mittit acutum, strala XV ex. GlKórn II 213

"Są jednak pewne błędy, dla których zadamy przebaczenia,
albowiem ani struna nie zawsze wydaje dźwięk porządkowy
przez refleks i durowy, lecz niestety zabrzmi wysoko, gdy się
chciano niskiej; ani tuż nie zawsze trafia tam, gdzie
się mierzyło"

op 10 nr. 16

Strata

Judasz ... rekt ku rydom ... przyprawiaj-
cie wiele pochodni, aby sie nigdzie skryć
nie mogli, gotujcie też kęsy ska z ostrzemi
strzałami, bo ser by niekać chciał, ra-
strelcie ją, aby pwrzejki (osweyky) umarł
Rom. 616.

Strzała = sagitta

~~Ne bodzet (!) se bacz... od strzali lataiocreg (!)
wedne Fl. 90, 6. Strzali twoie ostre Fl. 44, 7.~~

Wstrzali swe ^(sagittas suas) gorajacymy (!) vezinil iest Fl. 7, 14.
suh. Puh

A w tem vezinil iest *ssady smestne.

Zuj: i nożozyl na nim naczyne smierci, straty swe
potajęcemi sprawil

Puh: gorajaczym

Strata

Bo owa przesmyca... przygotowali się
strali swoje (sagittas suas)

Fl 10,2, sim. Pub
~~sim. Fl. Pub 17,16~~
straly

Strata

Poslal strzali swoie (sagittas suas,
Put: straly swoye)

Fl 17, 16, sim. Put Dent

61

Strzala

(sagittae tuae)
Bo Strzali: twoje wkłóci się w mój

Fl 37, 2, sim. Out

Strala

Strali tvoie ostre (sagittae tuae
acutae)

Pl 44, 7, sim. Pub

Strzała = iaculum

Umφkeroni wφ mowy jego nad olej, a ony wφ strzali
Fl. 54, 24, sim. Pul

(et ipsi sunt iacula)

Zd: mniejsze słowa jego niż olej, wszakże były jako
miecze dobyte

Strata

sim.

Straly (sagittae) mocnego ostree

Fl 119, 4, sim. Pul,
sim. Fl: Pul 126, 5

Strzala

Sinowe ludasczi, zoby gich cziin a strzali
(dentes eorum arma et sagittae, Put: cziyn
a straly)

Fl 56,6

Strata

Ztrati malutkich (sagitta parvulorum,
Př: staly dřečymne) vzkimili sč se
placi zich

Fl 63,8

Strzata (sagittae tuae, Put: straly twoye)
Strali twoye saly sd

H 76, 17

Strata

Ne *bodress se baer . . .

Od strali *lataiockey (a sagitta
volante) ~~in die~~ we dne

Fl 90, 6, sim. Pul

Strata

Zypuscy straly twoye (emitte sagittas
tuas, Ind: straly twoye)

Pl 143, 7, ~~XAM~~

Strata

In feretra, [?] gl. in repositione^o, cordis,
~~gl.~~ silicet ^{ve} nostri, acuis²is, silicet ^{et} exasperatis,
spicula, id est ² sagittas straly, sordis, id est
iniquitatis, nequici¹i

1466 RRp X711 25

Strata

Zawydzeły genu cry, gysz to mych
strali (inviderunt illi habentes
iacula)

BZ Gen 49, 23

Strata - sagitta

wezimyl myś, god iako strzałę wybraną
(posuit me sicut sagittam electam)
872 Iz. 49, 2

~~Gen 49, 23~~
~~1 Reg 20, 20~~] tyle u Babiarzka

Strzała

In feretra cordis acuistis spicula, gl. sa-
gittas strzaly, sordis

1466 RRp XXII 25

k. 303

wg Perz.

Strzała

Spicula, gl. tela strzaly, terroris quasi siluam
plantat in illis vix reperire suum novaque
tela, gl. iacula strzala, locum

1466 RRp XXII 27

k. 337

wg JR

Strzała

Jaculum, missile strzala

var. kal.: ~~extentum naryantha~~ jaculum strzala

(et dominus deus super eos videbitur et exibit ut fulgur
iaculum eius Zach 9, 14) [MIPK] + p v 116

Zach 9, 14

(1471)

to z lubi., w kal jest ter

Zhuj: a Pan Bóg nad nimi widziom będzie, a wynidrie
jako błyskawica strzala jego

Strata

~~Słowno i myślowo staly...~~

W szczytach strzał twoich
(sagittarum tuorum) ^{Prób 3, 11} przyjdę

Próba 17

Jakże... Słońce i księżyc zaćmiły swą jasność z powodu
blasku lecących twoich strzał

Strata

Ten psalm powiada, że Chrystus niepo-
winnym dusze od strzał zloszczewych
wytrawa

Psalm. 63

Strzała

Strzaly twoje ostre, ludzie pod czo padno
(sagittae tuae acutae, populi sub te ca-
dent Psal 44,5) XV p. post. JP XXXVI 350

Storata = sagitta

(propycha)

Puha przecrywko maszynadowy [wgl] wal-
ka gyst, czakagygogz gromw y storaki:

II ~~XV~~ R. I. XL I.

XI p. post.

(superbia contravicinum balneum est expectans
tonitruum cum sagitta)

Strata

S stralamy y z gwyardamy
sub astericis et obelis (quod si vetus
eis tantum interpretatio placet, que
et mihi non displicet, nihil extra
recipiendum putant: cur ea quae sub
astericis et obelis vel addita sunt vel
amputata legunt et negligunt? Jas prob
(~~Int~~)

1471 MKY V 31

Strata

(omnia veteris instrumenti volumina origines obelis,
asteriscisque distinxerit)

asteriscus; i gwiazdka, znak, znak przy cytowaniu

Stralamy = obelis

war. lub.: obelis stralamy

(amputata sequuntur
et negligunt?)

1471 MPKJ. V. 69

Job Prol II
Bibl. Sacra 2. 172

~~(quod si vetus eis tantum interpretatis placet, que
et michi non displicet, nihil extra recipiendum putantur.
Cur ea quae sub asteriscis et obelis vel addita sunt vel~~

~~Stralamy y z gwiazdami - sub astericis ei
obelis.~~

ib. 31

Jorne. Prologus. Bibl. Sacra s. 166 9

Job. Prol. 11

war. lub.: sub astericis et obelis stralamy y
gwiazdami

Strzala

var. r. 206 quoniam 2.

Strzala, przerwada yagera^a = anteposito iaculo

~~B. Strzala przerwada yagera~~

(~~przerwada~~) var. lub.: anteposito strzala przerwada yagera

(Hanc idcirco refero, ut difficultatem vobis Danielis ostenderem: qui apud Hebraeos nec Susanna^e habet historia, nec hygnum Itrum puerosum, nec Belis draconisque fabulas, quas nos, quia in toto orbe dispersae sunt, veru anteposito, easque ~~supplente~~ subieciimus, ne videremus apud impetitos magnam partem voluminis detruncasse

Jos Irol II)

Daniel Irol. Bibl. Iava s. 783 74

Strala

Miczko Strala habet ius

1393 Lib iur nr 197

Strala

Item Strala I gr. dedit

1390 Accas. 253

Strata

Nicolaus Strata resignavit medium
lanceum ... Franconi

1391 Accas. 267

Strala

Nicolao Strala

1316 Cod. Sil. II 128

Strzala = proclamatio

Michael.. produxit testes suos erga Andre-
am Gonski de tribus clodiis suis. Primum
clodium patris sui Nicolai vulgariter
sich rubens per clypeum album et procla-
mationis Strzalew 1418 RTH. VI, 26.

Strzała

A

Nicolaus Duto Strzała (1368) MMAe. III. 357.

Piekos. KODEKS DYPL. M. p. T I.

str. 357

Rok (1368 - c. p. 357)

109

Strala

De proclamacione scrala

1410 AKGr. nu ~~2~~ ~~15~~ 106

Jai sama repisha u Pick. 16 ^{nepisana)} ~~brami~~: De proclamacione
Strala

n.p.

Strzała

Relicta d'omihni Strzałze

1392 A.H.Gr. X 12

Stralka

Nicolai Stralka habet ius

1409 Lib iur nr 2023

Soraska

Sorasky = iacula § 1466 § R. xxii, et.

Satan ab hac hora plasmata pauca vota
predam reddatis [scelerata facta luetis,
~~perditis~~ ~~magittas~~ ~~omittetis~~ ~~flammativis~~ sit
perdetis iacula, gl. sagittas Sorasky, sic
vestra macta gula
deceptionis

rps 334

Uzręp trójlistkowy!

Strzałka = fl. *Bidens tripartita* L.

strzałki = balirago

| 1460 | Rost.

n. 3380.

Strzałkowy

Nicolaus nie widział Strzałkowiech. zobid chęsebnę rzeord
1396 Lekn. II, № 497.

Trzodric'

v. Trzodric'

Strzajmaji v. Strzajic.

strajic
 strajicai Vibravit, id est : comminando
 concussit

~~strajicul = vibravit~~ ¹⁴⁷¹ p. 1470 R. xxiv, 379.

(Psal 7, 13: nisi conversi fueritis, gladium suum
 vibrabit, arcum suum tetendit et paravit
 illum)

interem suorum machinē...

Strag'iac' 100'

~~Strag'iac'~~ = vibrat^Wil

~~Strag'iac'~~

1471

MPKJ.V.63

(Psalm 7, 13: nisi conversi fueritis, gladium
meum vibrabit, arcum meum tetendit
et paravit^W illum)

Ps. VII

Strazgi

~~Straznić~~

Strasnonaz coagitatam / R. xxiv, 7~~8~~.
xv in.

dabit et dabitur vobis mensuram bonam...
et coagitatam et supereffluentem dabunt in
(Strasnonaz)
sinum vestrum (Luc 6, 38)

Strrašć

*. Sch¹⁴³rosehona - coagitatam (menutam)

14M MPKYV̄ 123

(Luc 6, 38: date et dabitur vobis: mensuram bonam et confertam et coagitatam... dabunt in sinum vestrum)

Strazyci
Straziony

(aus Lucas II. 38) mensuram confertam
natlorona, et coagitatam straziona⁽²⁾

~~XV~~ ~~XX~~ ~~XXI~~ ~~XXII~~ ~~XXIII~~ ~~XXIV~~ ~~XXV~~ ~~XXVI~~ ~~XXVII~~ ~~XXVIII~~ ~~XXIX~~ ~~XXX~~
— p. 143.

(Luc 6, 38: date et dabitur vobis: mensuram bo-
nam et confertam et coagitam et super-
fluentem dabunt. in sinum vestrum)

pluvoc 56 r: pelna

PF IV 752: natlaenno

Straschna ~~na~~

*Straschna - excuciens

14M MPKŷV 135

(var. lub.: Strasnaŷw)

(Pet 18,6: Contradictantibus autem eis et blasphemantibus, excuciens vestimenta sua dixit ad eos)

(B.P. stupant pyŷe swego ubranne)

Strasnac

Strasnac - excuciens B.

~~MPK~~ y \bar{v} 135

Stragii Stragmarum Quia tu cum tuis h
bi similibus et tribus dis-
similibus coadiutori-
... ~~superuenisti violenter ad tenitorem~~
~~ipsius hoc est ad sculteciam, quam~~
~~a te pro pecuniis suis tenet in arren-~~
~~da, in qua tenita tu expan-~~
~~roasti alios stragles hominum~~
~~sicut tres marce pinnis duobus~~
~~gross. 1499~~ AGZ. XVI, 293
~~: Arch. B. XVII~~

tuis tuis superuenisti violenter ad tenitorem
ipsius hoc est ad sculteciam, quam a te pro
pecuniis suis tenet in arrenda, in qua tenita
Archiwum bernardynskie. T. XVI

Zap. sądów sanockich tu expanroasti al.
R 1499 str 293 stragles pinnis
sicut tres marce.

Strzop¹¹~~aj~~ = conquassare

Zetrzopse głowy w szemy mnogich (!) Fl. 109, 7
(conquassabit capite in terra multorum) sim. Bur

Straz s'c'

Straz s'c' glawy ... zjemy ruznych

Prz 105, 7

(conquassabit capitar)

Strzaśc

Strzaścyona (war. kal.: sditloozona)
conquassata (commota est et contremuit
terra, fundamenta montium concussa
sunt et conquassata, II Reg 22, 8)
quoniam vobis eis est

m. ca.: strzesena

MPKJRp V 31v

BP: podpora nieka zabrzęty nis, zadniapę sic,
kay: futidamantę gor zabrzęty nis i rozlity

Strząśnienie

Demiserunt (sc. crucem) vehementer, s przy-
kra spuszczly et... omnia wlnera renouata sunt
et apperta od strasznyenya ^{a melego} prathkyego. Tunc...
ex illo motu, ^z z onego strasznyenya, de mani-
bus et pedibus sanguis emanat ^{mp} ■

ca 1500 JA X 382

k. 208v.

dec. SU ^{vi} 71

Strzaśnienie

Ex illo motu z onego strasznyenya, de manibus et pedibus sanguis emanabit

ca 1500 JARp X 208v

Strzebić cf. Strzebiony

Strebiony

106v lw

Qui invidentes fratres eundem sanctum puerum
poganstwo
Ysmahelitis vendiderunt, qui ab eis in Egyptum
deductus, a Putzifar⁴, principe eunuchorum est
**strebony<ch>*
emptus

(Gen 37, 36)

XV med. Gl Wra 106v

Strebony of Strebony

Strebony of Strebony

imper. 2. eg.

Stroc

Stressu chuse . movey

(custodi animam meam)

R 24, 21

sim. Pent

Shree

S. 49.

Shree Gopabandhu Dasra Dasra Dasra

(custodit)

₹ 33,20

sim. Rent

Stres:

Stresse gspickrin duss swätlich swögich

(custodit... animas)

Il 56,11
sim. Pen

Aut. 1. 25-

Strec

Rzekł niesm: będe strecz drug. swagij
lich na zypresit w racone mciem

(custodiam was meas)

H 38, 1
Sim. Part

B. Tys. będe pilnowat drug. march.

Strac

invidiosus ipsos ne straghi s'q
(Pul: nye, straghi)

Pl: 77, 62

(non custodierunt)

B. Tys: Jeps pnyhacoi ne straghi.
Straghi: ne straghi invidiosus ipsos

Straci

Stracii: clasa micu, cu sucti iesm

(Pun: str(ei) y)

Il 85,2

(custodi animam meam)

Strac

Strzeżycy małych gospodaru

(custodiens parvulus dominus)

Pl 114, 6

sim. Runt

strec

praes. ind. 3. sp. fut. 3. sp.

Ne da ma pokuscha nighy tviye
iny dnevnye b'okhe, gen ozbe shiflesse

(Put: streas b'okhe)

(qui custodit te)

Fl 120,3

Strec

imper 385-
-y
strec

Fun strecy vesera ~~strecy~~ luego
(Fun: strec)

Pl 120, 8

(dominus custodiat introitum)

Strzeć

Fut. 3. pers.
praes. 3. pl.

Hes2 yespochyn strzeć ^(cui) abela masti,
ne pro. senosoz ^(pro camp) camp, gysz strzeć gego
(Pul: strzeć)

(nisi... custodierit) Fl 126, 2
(frustra vigilat, qui custodit eam) sim. Paul

Strzeż

prac. 1. 1. 3. 29.

Genese strzeż prawdy na wielki, czynny
sied krzywdę czynszyczym
(qui custodit veritatem)

Pl. 145, 5

sim. Paul

sim. Paul

145, 8

sim. MH 1256

~~fact.~~ 3-80-
maer. incl. 1

Stroec = custodire

Genzie stroerie prawdi na wicki, [qui custodit
veritatem in saeculum]. ^{Psalm 145, 7} MWI 124 b
cinni ssq d

ant.

Стрех = custodire

czybyz tegodaa, nauuiloszynsky osvse, ... naabosny
prosyny ..., yelis ... pressegualky ty dany ..., klove ...

Obyatuyemy thoby za mykew

srato ..., kthonschu upokoayen shtrrekn,
sgromadnyen ^{et inesch upokoayen A. J. J. J.} rachs (tibi offerimus

~~Ms. XI 313~~ pro ecclesia tua
sancta catholica,

(quam pacificare, custodire, adunare ^{et regere} dig-
neris) 1426 Msza ^{IV s.} ~~313~~; sim. Msza ~~1, 5, 8, 9~~

~~I, V, VIII, IX~~

Msza

odrzepdx ~~3, 2, 6, 7~~ III, II, VI, VII, XIV:

~~zgaga 5~~

mf. *Domine Ihu Xpe, ... ne respicias
peccata nostra, sed ad fidem
Strzec ecclesie tue, quam secundum volun-
tatem tuam.*

~~By~~anye, Yeszu Cristye, ... yenszye rzye-
klesz ~~apostolam~~ twoym: Pokoy moy da-
wam wam ... aby nye patrzył grzechow
nyaszych, alye ~~ny~~ wyerō czyrkwy
twoyey, kthorō podlug wyōley twey
vpokoycz y pomocz, strzyecz, *szgrō-
madzycz y szszrōdzycz raczy, paciifi-
care, custodire, adunare et regere dig-
neris *ca 1431 Maza XII s. 222 sum. VI. xiv*

Stroec

Panyei Chriscse... aby ny patryl na
grecchi moye ale na srebranye krytkwe
tocy podlag they swathey woleg vpkoyes
y pomoes, stroedz y radzyes nacryl

(Domine Jesu Christe... ne respicias peccata
mea, sed fidem ecclesiae tuae, eamque secun-
dum tuam voluntatem pacificare et coadunare
digneris)

1456 Intra 6^{to} s. 263
VI

Strzec

Domine Jhu Christe ... ne respicias queso
peccata nostra sed fidem ecclesie congrega-
tionis tue sancte eamque secundum voluntatem
tuam pacificare ... custodire et regere di-
gnare, panye Jesu Christe ... aby nye patrzy-
trzył na grzechi nasze, ale na szebranye
czyrkwe twey podlug twey swathey volyey
vpokoycz ... strzedz y rządzycz raczy 1446-
7 Msza XIV s. 187

Stree - custodire

condit. 3 eg. m.

Ut virgo stamia, nato filio, haberet solacium
virile, qui eam cum phero custodiret yeu by streegl

Verechq- maschskq, yeu by streegl

(haberet) solacium virile qui...

custodiret

$\frac{1}{2}$ XV Sky r 256
med;

Strac

conclit. 3.58. m. - by
strucl

Stye acerbis myedryal, yse wol regaty byl ed
wcyeruyseps dnyca a pcedfocryomysym dnyom
a nye strucl gego pan gego, wncy wol 20
wol

BREx 21,30

(non custodireit eum)

Arce - custodire

Genese

mad tysejdcy

Arce ~~Arce~~ mylozzerdya Bz. Ex. 34, 7. Arce
~~Arce~~ srodow ob. Num. 3, 8. Arce slyubuwego
 ob. Gen. 17, 9. Tu budyly Arceppier lich srodow Judith
 7. Bily Arceppier srodow (erast super eradyt. f. p. g. g.)
 Arceppier bory pritaranye. Arceppier g. ob. 10, 13.
 Wroby to kowidich bronach Arceppier Bz. f. par. 35, 15. Da
 mytaty sira may abityo pylaye Arceppier ob. wrocy nye
 arceppier ob. Job. 4, 13. Arceppier srodow (obierow)

(qui custodis misericordiam)

7504

Naj libary Arceppier untoz endwa ma dysice
 B. P. m. datyoz srodowosie 7, 13, 14.

ac' strzeg

Strzeż

Synonimach pokolenye Keri a kass
stacc przed Aaronem kaplanem, aby genow
postrogowali a certy, ... acz strzegę sscolow
stanowich

(ut ministrant ei... et custodiant vasa
tabernaculi) 132 Num 38

strzeć

pract. 2. egz. m.

Przeć-esz nyc strzeć panna twego, bratka?

(quare... non custodisti)

Bd I Reg 20, 15

Strac

praet. 2. pl. - sc'e stragly

Tak gysce, iako by szyn, wisce dostoy-
ny szynery, szescy nye stragly panna
wisce

(qui non custodit)

BZ I Reg 20, 10

Strac

imper. I. sp. m

Strac m'ra teyo

(custodi vinum velum)

B2 14 Reg 20,38

Struc

part. pres. act.
adv.

Cy to sō Charite uod drali shubniny
shosse nyeny kowyełney swyachestwa
y cchynitsi yich pi shudach shanowch
bosnich shrygō wescya

(et familiae eorum per rices castrorum
domini custodientes introitum) 132 [Par 8, 18]

Strze

proet. 3. pl. m

Składali s[ty]ś ich .nyey kuyolany, gys^{sz}
streyly elazy, .wsitli jayenyj^{sz}elze,

(qui custodiebant ostia)

BZ IV Reg 12, 15

strze

37

Potem wrotmy Sellum a Helim... a brzojch
gich alg y usy'sy'ta or do tego czasu
we wrocyech krolowkich na wschod slumna
strazce sluzgy koscylne strzedzamy srimy
s sinon leu

18~~18~~

(usque ad illud tempus in porta I Par 8, ~~8~~
regis ad orientem observabant per ~~sin. th. 1175~~
vices mar de filis Levi)

Shree

part. pres. or ch.
adv.

Wardhani na, syd obkanya swa *boi'na
y obadily wiskasy drog. myechi gora-
my a tu biolyly shreyer tek drog
(et erant custodientes ea)

B2 jucl. H7, 5

Strzec

paent. praes. act. ad.
m. pl. m.

Tom extirpem dugam koscyelnim swyera
na bila rozritka lyeba wrobnich y
bily straggyei ssyelow a skarbom clomni
kosyego

132 I Pons,
26

(want super exedras et thesauros)

Struc

maet. 3. pl. m.

Alle wroctny w handlich bronach, strzegly
tak, aby nyszadli syni nye odchylil od
bozey sluski

(per portas singulas observabant) " 132 II Par 35, 15

Nyj: odliczenie w handlych wrost p'liwac.

Strec

causdt. 3. pl. by simple

Elyachym kaplan pyrak ten wsum, ...
~~at~~ abi eszedly gorj, pres geszte bi dro-
ga nyedla ten Jerusakim, a tu bi stozgly,
ydzszbi mogla nawi'sszszca droga nyedki
gorumy biez.

(ut. silic custochrent')

Bz ynd. H4, 6

strzeć

put. 3 ego m.

Virum gest...
gensie bōdce strzeć oblyd[iz]enya

of 2 Naum 2,1

~~qui custodiat obidionem~~

(qui custodiat obidionem)

~~Stred, V. 191~~

1. ccaolid. 1. sq. m.

strec

gdybych sup... samovol,

Čaly bych vsrethl thwey moxy,

gdybych strec ve thwey w moxy?
be worte ^{m.}

~~MPK 7-I. 191, 354.~~

~~Stred, V. 191, 354~~

Stroec

part. 3. p. 1.

Stroegly - excubabant.

(var. lub. ^{sp.} 1471 MPKY \bar{V} 20
*psycladaly aut stroegly)

(Ex 38, 8: fecit et labrum aeneum cum basi
sua de speciebus mulierum, quae excuba-
bant in ostio tabernaculi)

Why: labrum stroegly = draw: psycladaly

shrec

imp. 3. eq.

Shress chuse hwyeg bog
(H: ostrery)

(custodial)

P. m 120, 7

Strac

maet. 3. eg. m

Obryadl gyx y mueryl, y strael yako
zrenyee oie swego

(custodiuit quasi pupillam oculi sui) ^{Pur Kant 14}
Pant 32, 10

Strzeż custodio

Kto nie wierzy dusze swojej na Tem
świecie, strzeż jej ku żywotowi wiecznemu
[qui odit animam suam in hoc mun-
do, in vitam aeternam custodit eam]

Rom. 466.

Stree = custodio

Strengem ich, wie niemand nie Regi-
on? [custodiri, et nemo ex his pericit]

Rom. 577.

Strac = custodia

Ktoreciami dať, straghem ich, iie nje-
den nie rgingat s nich jedno syn stracensa
[quos dedisti mihi, custodivi, et nemo
ex eis perit, nisi filius perditionis] Rom.
634.

Strac

Aut. 1. 188.

Strac maic' izu tebe . straciz bogol'

H 58, 10
xiii. Part

(ad te custodiam)

Nijim eiebre strac bogol'
B. iys. na eiebre bogol' bacuji, Hocy moja

Three

Qwen me chre ma[n] a any spuez bōke
yense, shazze *ay Israheyl

(qui custodit Israel)

1120, 4 -
sim. 5
sim. 11. 12
120, 5 -

Strac

Strasse gospodaru wrytly myhoyanice
ey, u wrytly cyresne wyproby

(custodit)

Pl 144, 21
Sim. Put

Drac.

Armeda coru, frouye

swiati: drisa y rawdi
serosa y criala masre. MW. 16 a.

м. п. 2. 29.

Израиль.

Ангел бори,
Израиль м. п. в. л. б. б. б.

M.W. 126 b.

Stroze

custodientes ^{part. pacis. act. adli.}

pastore byly w krolestwe
onym pryncy a strzeganc

* strosrey * nocney nad throdq
swogya | ~~ex. xx~~ R. xxv, 26. Ew Zam 292

Zam. Q. M1119

Br. Kaz slw 1 str 59

Rozpr 24 96 kon XV

3700

(vigilantes et custodientes vigiliis noctis super
gregem suum, Luc 1, 2)

Stores = custodie

pluperf.

3. pl. m.

Stores go ony byly strengly Gu. 176, 6.

It takes vices te tho gysthe noery pastione
sces ony byly soog dohitek party y scdes
go ony byly strengly

(et pastores evant in regione... custodientes vi-
gilias noctis super gregem suum Luc 2, 8)

Wij: strengcy noene share
B. Pen. pethub strai noene

Stree

proct. Acq. m.

One slowe nang twich
In iem streeyl drog twarelich

(egg custodini was slumas)

Fl 16,5
sim. Put

Wnj. dle st's nest twarech jam pnestrepat dro's twarelich
B. tys. wjs slow nang twich streeyl drog' mapre
B. Pom. posthony twaim stowem wjstregadem + x drofi
gwanbu

Shree

Bu. shreeg yesm drog besziel

(Bud: yesm shreeg)

H 17,24

(quia custodiri rias domini)

Wey: abbaumen shreeg drog Pan'shree

B. Gys. bo shreeg drog pan'shree

B. Pan. chooltem nenne drogpan. fahwe

Strec

3 sq.

Bonem sluga away shresse gneh (se ^{spelar}
boiyel)

(servus tuis custodit ea)

Fl 13, 12
Sim. Pur

Strzeć

Crakany gospodarica a strzezi drogi jego

(custodi viam eius)

Fl 36,36

num. Pent

BP. "Arway nei jego drodze"

Strac

praet.
super. 2. sg.

straght iesu bevoinstwa a wickel,
iesu prawid

(Pur: strasy)
(custodi innocentiam)

Fl. 36, 31⁹

B.P. przyjmy' to' uciewam
kry: pnestugaj' uciewam' e'

Strac

pract. 3 p/m

He strageghli si obrzela bozego, a w zic
cove iego ne chceli chcelic

(Part: nye strageghly)

Pl 77, 13

(non custodierunt)

testamentum dei

Wini: nye strageghli testamentu bozego.

Strec

3. pl. m.

Acz sprawedki) uosci miel: pobeszeriwiti,
a kazny mogiel .ne stregli

(Pul: kazny moyey nye strecz bzd)

fl 88, 31

(-si... mandata mea non custodierunt)

struc

praet. 3. p.

stragli .sq swalecstru iego

(custodiebant testimonia eius) Fl 98, 8

(Pnt: stragly)

Strec.

3. pl. m.

Bychij stregly pruwet... yego
(Pur: aby stregly)

₹ 104,44

(ut ushodiant)

B. Pom. oieby stregly jega notiarob.
Wij. aby pmetregali usporawiedhiewer jego

Strzeż

Strzeżni, gysze strazji s'ida. brego

(beati, qui custodiunt indicium)

Pl 105, 3
Sim. Pant

Stacc

put 3. sp. m

titlony mēlony a strach bōhe / y vrez-
vne (piv. vrezvne) mylasevcha kova

(quis... custodiet haec).

Il 106, 43

Sim. Part

B. Pom. kto part mēlony, mēlony do sachene

Strec

Int. 7. 2. 2. 2. 2.

Pracovníkovi střeží věci, ne
má nic s tímto koncem

(iustificaciones suas custodiam) Fl 115, 3
sim. 2. 2. 2. 2. 2.
HW 46

13. Pom. Práce zachováni věci ustoy

put 7.8g.m

Stroec = custodire

Sprawiedliwosci trogich stroedr banda (iusti-
ficationes tuas custodiam). MW. 4b.

Psalm 118, 8

Stree

fat. 1.5g.

Atplacny sluchke twemo, coryny mi u
kylé streeh slow Anzeli

(custodiam sermonestus)

Fl. 118, 17
sim. Part

Shrec

Aut. 1. 29.

Da my wzum a b'ed' bachner *sakon
koy y b'ed' *shreder yego we wzum
severo mufen

(custodiam illam)

Pl 118, 34
sim. dent

Strac

fut. 1 eg. m.

Strach kódy zákona tvego
(custodiam legem tuam)

Fl 118, 44
sim. Part

Struc

part. 1.43 -

strucl ajem rakonir twego

(custodiv: legem tuam)

Fl. 118,55
Sun. Part

Stroze = custodie

Pamiętałem w nozi na gimia twoie, panie, y stroze-
 glem zakonu twego [custodivi legem tuam]. MW. 26 a.
 Psal 118, 55

Shrac = custodine

Pracna moja, pacie, rektem

streda rukovni tvego (custodine le-
gem tuam).

M.W.: 26 b.

Real 118,57

Strac

inf.

Czyśroć moją, pane, neld gem, strach zuki-
na twego.

Put: straca

Pl 118,57
sim. Put, MW

268

(custodire legem tuam)

Starec

inf.

Przyślę cię z tym i wstawię cię z tym z tego
siedzieli prawdy twojej

(statui custodire)

Pl 118, 106
him. Puk

B. Ty, pasterzowie twoje stuszyj wychoi
wuj stzech zedon spawolch. twoje

strac

gotow gesm, a ne gesm se zuniczyl,
 bych stracil kazny troch

(ut custodiam mandata tua)

Pl 118, 60
 sim. Pur

B. Fij. by Fij. uobawio preskupac'

part. pres. act. g. pl. m.
act. d. pl. m.

strzeć

strąstny (piv)

strąstny) gesm ym wozek kępczyk
se crebe a strępczyk kępczyk swojych

(Part. strępczym)

. Pl 118, 63

(particeps eps sum omnium... custo-
dientium mandata tua)

Stree

pauchit, 1. sq. m.

Cele wseelky zley drozhy chowal gesm
mghl mape, bych stregl shwa hooze

(ut enlodiam)

Il 178, 101

sim. Part

B. Tys. aby... pnestregac'

Store

conclit. disp. ~

Wytępy mę at postwozy *hodaty ~~☞~~
bych street kary twyche

(at custodiam mandate (mar))

Fl 118, 134
sim. Pnt

Strzeć

proed. 3. dm. neutr.

wyjechał nad wywście gęsta cęry męgi,
ysze ne strzeyle suborna łwego

(quia non custodierunt legem tuam) ^{II 118, 136}
sim. Put

Strzec - custodire

Wywycie jesta oery moye, yzy nye strzege
zakona pout. 118, 136. ~~Kazny moyey nye~~
~~strzez bedd 88, 31.~~

Three

1. y. m. - bych sinuqv
bych - u

Kotal gesm ku sebe, z bawona me wog
wczyn, esz bych stregl leumy twych

(Pant: bych)

Fl 118, 116

(ut custodiam)

B. tys: bole stregl twych wliens

Strzeć

praet. 3. plm

wybuch ogromi przestępowości z wódł grom.
rysie motw swojych na strzegły się
(Prut: nyc strzegły)
(non custodierunt)

II 118, 158

Winn: se nie strzegł roznoszenia swaier.
B Tyś kowcy swojey nie ktrzegł

Strec

Stregla gest chuzza mayn swadichwz
 Anwyeh (Pur: stregla)
 (custodivit anima mea testimonia tua)

Fl 118, 167

Štrec

Býdělý štrec sýmve tvoj obřada
mego a swadectw magych

(si ustodievint)

Pl 131, 12
som. Pust

mf.

I 3

~~Here~~

Chressshly zymoth wecsny mecs, 1

(var.: pyharanya borego)

^m ~~Hussynh~~ ~~baamy~~ ~~boxey~~ ~~sterec~~

Dec I 3, III 12.

~~a. 12. 20.~~ R. ~~XXV.~~ 1/2 b.

Strec

inf.

III 12

*chrześcij znowu wyecny myec.

~~Nye cnyne grzechu myerystego~~ *chrześcij przy
kazania borego stredz poth wecznym za-
traczenym. ~~1169 R. XIV 100.~~

Dek III 12.

(dek)

(III 16: ^{VI} maasch pelnyec)

Struc

dupes. 2. Sp. —

Спыце гэст рэкі баг тау Наваномы:
А дзі прата стресс шыбу мого

(тау евог асхічес пачтам мейн) ¹³² Jan 1/8

Strzeć

praecepta mea, s. 11

Strzeć myłoscierdye nad kieszczęmy
dich, którzy myłuyć myś a strzeć
prykarumy mego

(qui... custodiant praecepta mea) BR Ex 20, 6

Struc

font. 3. 4. m.

Pruto vmarit gest Saul .pre .sve nyeshya-
chetnosci, pruto yse prestopyl bosa prika
zanye [bosse], gesz bit yenne prikaral, a
nye struzl gego

(non custodierit illud)

B2 | Par 10,
13

Stroce

praecepta regis.

Stroce = observo

(Eccles 8, 2: ego us regis observo et praecepta
iuramenti dei)

1471

MPKJ. V. 71

Stroj: p stroce ust hno'lovoh-ol
B. Tys. volianov. - pnestroepaj

Strzeż = custodire

Odpowiedział miły Jezus: Ty strzeż
twoich sobót [tua tu sabbata custodi]

Rom. 131.

Stree

Zakon... kare stree i s'isic' (stree y voyadnyor)
roboty Rom. 806.

1mf.

Stroze

Quarantz w obiczarach,

~~Quarantz w obiczarach~~

Stroze wainarsch (leg. w mozymach) p. xv

R. xxiv, 68.

~~Jag. m. 1619~~ (K. 269)

Pr. Kar. imp. I 31.

Rozpr. 24 str. 68 pocz. w. XV

632

STRZEC

Opravacz w obyczajach strzecz wczinczech

5. 554
Ze XXIV 68

XV in. GlKazB II 107

Shrec

causht. 3 pt. m.
-by

Angelen swigin by karal o. tobe, bichid
shreghi crebe. (Pun. aby cre shreghy) we wored.

(MW 13P. 6)

(ut custodiant) MN 1436, 131a; anydyow. p. 90, 11
abi ore shregh

duogach swogich. [Rom 186: ley cre wanyly y shreghy,
(Part 4, 6)]

Stolec

Anyolom swym bog karal o tobye, abi vryf
stozegly we wszach drogach tuzych. MW. 138b.

(utcustochant te Feal 80, 11)

Strzeć

Ty, gospodarzu, chowacz bédusz nas
 z strzech bédusz nas od poodena az
 (Puf: strzez) ma wely H 11,8
 (tu... custodies nos) sim. Perf
 a generatione hac in aeternum)

Strac

supra, 2. 89.

Ad precizându-se praxi și obicei
strucii me încă zărețului

(custodi me)

Pl 16, 9
sim. Part

Strac

Angelus suum leg hunc a teye, ubi
* syc (pw eye) stragl su wozithlich dreyer
trich

angelis suis mandavit de te,
(ut custodiant te Psal 90, 11)

MK 131 a

sim. it. 1436

Strac

Jul 30

Tam bjebra strazech caba ite nozego zliga

(dominus custodit te)

H 120, 7
min. Part

Strze c

† imper. 2. 19.

Str(e) sy mō, gospoelne, ot rŕky
opressnego

(custodi me, domine, de manu
peccatoris)

Fl. 139, 4
sim. Pw

Strac

Stressy mi cel sylla, jez postawily ni
anne

(custodi me a laqueo)

H 140, 10
sim. Pant

Strzec

imper. 2. 50

~~Strzec~~

Ode wschego zlego y nymyyschego
y przychodraniego sztkrzery naw. 47

840

Stree

inf.

Religio munda et immaculata apud deum
et patrem haec est: visitare pupillos et viduas
in tribulatione eorum
et immaculatum, nijepokabuego

se custodire ab hoc stredz,
seculo

Ly 7 1.87 1/2 XVW.
med.

(Jac 1, 27. religio munda et immaculata
apud deum et patrem haec est: visitare
pupillos et viduas in tribulatione eorum
et immaculatum se custodire ab hoc saeculo
vni: anthoni meruaranyin ad legimite

caudat. 2.8g m

Strec sig - attendere, observare

doctore

paucisq; sine moy, ab ijs phylax streci ote wrey
myceri stoti B2 Job. 4, 13. ~~Streci ijs phylax, ab ijs
toreat u cano troy d wat p ib. beat. et, 8.~~

(attende tibi, fili mi, ab omni fornicatione)

7505

B. Tys stner s-s-welling vsp. p. h.

Stroze

Proga prosimy... ab i wroko strozacz zastri-
cil, bi proznosci nye przygymowal. MW. 1b.

(Cum precemur supplices, ut... visum forensis contemp-
ne vanitates haeriat)

Przed uwolnieniem słaski meck zażądane nietylko, alewa ^{zawet.} _{zawet.}

Stroze

Day nam, myly panye, stroxa thakyege,
kthory by nass strozyl od grechu kasrdego.

MW. 76a:

cauoh. t. 2 sp. in
-by

Stroze

Proszę, myli panie, ab i mye ²⁾myłostoyne
shuđ twó myłosyerdzym twim strogl. MW.145a.

quoniam quis... inuitatus vel non
inuitatus deprehensus in adultero et
in stupro in factu manifesto) -----124b

3 pl.

BAndze ktho naleszyon w-
nyemalszenstewye... bandz
masz, bandz nyewyastą,
a gdy nayn /1/ Strzegą,
szlowye ysz zago/2/rączey
rzeczy vffyczą, ty /3/ ma-
yą szwolany przed /4/
prawo przywyescz |y then
/5/ vczynek szamoszyodm
na /6/ nye dowyescz szlo-
wye po/7/przyszancz A gdy
to vczy/8/nyą Tedy maya
gy szczą/9/cz A wysznaly
ktho ten /10/ vczynek
nanye szamoszyodm doszwy-
athycz przed prawem tego
maya takyesh szącz -----

Arze

OrtOssol 71,2,w.30 -

71,3,w.1-10

sim. Arzac 86

Strzec

Bardzo ktho nalezyon w niemalszen-
stewye... a gdy nayn strzega szlowye
ysx zagoracrey reczy offycera.

Ort. Pyr. VI 371

~~VI 371~~

Stree

Nany Strega, slouye, yuz go za ⁽³⁾govary vevy
uchwara, Ort. Mac. 96

Stroc

penaet. 3. pl. m.

Qissa shregh' dussa moicy radh' si vaimi-
li n' veduo

(qui custodiebant animum meum)

H 70, 11
sim. Psal'

custodis 'crahowic', zaradher' me ne hopy'
Wuj: litany shregh' na duss moje...
B Pajni -11-1 me rycie moje nastaje...

Shrec

obserwacja

Aut. 8. 22

Shrecz (H. chwonec) lećcie przedniej prawego
lećcie

(obserwacja peccator instum)
y skrzydła będzie mała zęby szary

Par 36, 12

Wuj: lećcie podstrugaw zosinle,
B. 175. 250 lećcie mierbainy

Strzeżⁿⁱ - custodire observare

3 pt, un.

Dru nogy rúcy strzeż będy par. 55, 6.
(calcaneum meum observabunt)

(Fl. chowacz bódó)

B. Fys; bęci zastawili ru moji koch. Puls
wuj; samu stęp moją będy wstawic b. b.

Nov. 8. In. Ham, (part), 3. sp. m.

Stroce sic = abstineri

Use sō stroegl... gedena ^(= jedzenia) (Gr. gl. 105, a.)

In verbis et factis disciplinatus et temperato
cibo fuit, use sō stroegl [a] pica, gedena

strzeć się

inf.

Chłami się strzeć, bichom przekręco
bogom niye mawiali w przekręconosciach

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 237.
med.

Strac

imper. 2sg. m.

Stress syj' pilnye, aby nje usuel
n vany trjokolaty

(obsewa obliqenter, ne incurras
plagam leprae)

B2 bent 24,5

Strucisig

~~MPKJ. V. 28~~ Koresch = ~~caue~~ schia = caue 1471

MPKJ. V. 28

(Deut 8, 1: anne mandatum, quod ego praecipio
tibi hodie, caue diligenter, ut facias)

~~MPKJ. V. 28~~

~~VII~~

~~Deut. VIII~~ MPKJ. V. 28: strucis p. line, alys' eyunt
nam. res. strucis

Стреч = observare

Imper. 2. pl.

Attendite a falsis prophetis, []

id est cavete observate, pyjnyo стречецо,

ex xv, mpxy. II, 32b. ne seducamini,

ut non circum veniamini, ut non fallamini

(Mat 7, 15)

Strzec = custodire

262 21 Lane

~~Chrząszcz moya, pane, tzeł gęm strzedz zakona twego J. 110, 7.
Strzeze gospodarin wzech kowi gich J. 33, 20. Strzeze gospodarin
wrytky myłyanere gy J. 144, 21. Błogostaweny, gysz strzegę sęda
twego J. 105, 3. Strzegęcył malutkyh gospodarin J. 114, 6.
Yeranstny (pro: veranstny) gęm ya wzech... strzegęcyh
kazny twogych J. 118, 63. Strzezi dusze moiey J. 24, 21.
Strzezy mę od sęda J. 140, 10. Pan strzezy wezora twego
J. 120, 8 (custodiat). Ja iem strzegł drog twardich J. 16, 5.
Strzepla gest dusza moya swad eertwot. twogych J. 118, 167.
Beechi 4 napryasde magi gysz strzegli dusze moiey, rad 4
sę verimili w iedno J. 70, 11. Wychoł wód wywedle gesta ocy
mege, yere na strzeple zakona twego J. 48, 136. Pogęm ve
zampęrył bych strzegł kazny twaych J. 118, 60. Chował gęm maghi
mege bych strzegł słowa twoya J. 118, 101. Angęłom twogimabę
kazal s tobe, bishp strzegli czobe J. 90, 11. Bshp strzedz drog swagich
J. 38, 1 (custodiam). Aooz moit ka tobe strzedz bshp J. 58, 10. Ję, ja
spod ne... strzedz bshpzech nas J. 11, 8. Alexz gospodarin strzedz (!) bshpze
maste, we prosmotor caynq, gysz strzegę gęgo J. 125, 2. Bshpły
strzedz synowe twoy obrępa mego, swadentę magy J. 131, 12.~~

Stroye corruphm. me clowere!
I pro stroye su

A tege to crasse redd lil laban
street (no stroye) ouyec (ad Ton-
dendas oves)

32 then 31, 19

Strozec vs cf. Dostruc vs

Street of Noctureg

Stroke of Obstetric

Stroze c. Ostroze
Ostrogać
Podstrogać

Strzeż cf. Wyrzeż

Strzecha

Camistrum weko, tectura przeci-
wadlo, tectum strzecha

ca 1420 WokTryd nr 308

Strachta

i. 29.

gdzie wdrabas nowi dom, wainisz
mur strachy (leg. z strachy) cholo, aby
nye bila dener prelanna w twem domu
u nye bódzes winych, gchier syd hto* pofeknye wasle
padnye
(facies murum tecti per circuitum)

B2 Bent 22,8

zobier pancer choro swego dachu

B2m: mocz zobio opodchone wchot dachm.

Kuj: mczynisz mur dachm wchoro

Strachna

v. sp. (na)

H na strasse nyesany stojce witeusza

(super turris tectum stantes per propugnacula)

132 Jul 9, 51

staj: stojce na dachu wiezi

Strachia

ac. 4.

Bald hyn oprawyca strachy domu
boszego.

(instaurant sawtatecta domu)

132 VI Reg
1215

Strachva

9.49.

Zakim de druckeshu a de trach lyat
an kochya bas nye opranyaly strachi:
kucheyney kaplany

(non instauraverunt sacer. 132 IV Reg 12,6
dotes sartatecta templi)

Strecha

¹
Strechi dypsicoride = ²sarhadecta

~~R. *~~ (non instauraverunt sacerdotes sarhadecta templi)

1471, MPKJ. V, 43

IV Reg 12, 6

IV Reg. XII

Strucha

Praca nye spravlyayeye struch kosyey-
nich?

(quare sartatecta non
instantiat's temp'h?)

132 IV Reg 12, 7

Strecha

S.M.

Zubromyom kaplanom, abi myšcey nye
braly pyenyžki al lyoda a opranyaz
strech koscychnich

BZ IV Reg 12, 8

(prohibitorum sunt sacerdotes ultra... instaurare
santa tecta domus)

Strocha

n. pl.

Strochi = tecta

Prov 27, 15: tecta perstillantia in die
frigeris et 1471
litigiosa mulier comparantur)

(Quod vin, qui sur viciu' f. 89.
tectum et aquam per domum
suum vel curiam fluere aut stillare
haberet) -----133a
(pro Atho)

/2/ Atho czyrpyal rok /3/
y dzyen, az strzechy /4/ *(dec. z strzechy)*
albo szrynnny wo/5/da czy-
ekla [przed] przesz /6/ ge-
go dwor albo dom /7/ prz-
esz prawey odmowy /8/ sz-
lowye ysz przeczyw /9/
temv wczasz przed pra/10/
wem nyeodmowyl /11/ albo
zabronyl ten mv/12/szy
tesz tho daley czyr/13/
pyecz

Strzecha

nyszly by myal. lysth albo
sprawa ktore szwyadeczst-
wo yszby daley tego nye-
myal czyrpyecz podlug
prava

OrtOssol 75,1,w.2-13

sim. Art Mac 104:

Shoreha

Ktho eryepyal rok y dyen, 42 [2] storeky albo se nyony
woda eryetela porer yego dom, ten musy tess to Daley
eryepyees Ort. Mac. 101.

Strecha

uc. pt.

Na strechi = ^{Inc)} (recta

(Is 22, 1: Quidnam quoque tibi est, quia ascendisti et tu ^{1471. MPKJ: V: 81} omnis in recta?)

Strecha = tectum

Ło stypycie w waire uszy, karajcie
(karaserye) na dachoch albo na strechach

[praedicate super tecta] Gorn. 680.
312

Strucha

ac. pl.

Wskazy a was gesth mufelny, poch z usym,
czekoty gest pnykczal pan, to gest stan
a struchy gęps y pnykczysya

(tabernaculum scilicet et tectum eius) ^{B2 Ex 35 11}

B. Pom: Pnykczel a was z gęps mufelny
Wuj: to jest pnykczel a dach gęps

Stracha

Merznyk diyanyca gedenmasserje s
syrsely krosyeh den prybythyeru strasse
stannoy

(ad operiendum tectum tabernaculi) B2 Ex 36, 14

czesh: telist: strěše

wy: dle prybytwane nowoch prybythowepo
Breehe: na nannat ued prybythow

Strecha - lectum

Ucsyry[?]...

~~Zaponek moxyw drowich pycedrasyst, ktrymy-
 bi sre sedkla strecha BZ IX. 86, 18. Zayawitk
 syz gim phala bora na staroch ib. Nam. 14, 10.
 Nye oprawaly strechi koseyehib. 14 Reg 12, 6.
 Ucsyryl dyanycz geden na stozye.. kcy frykryz geyu
 strechke stanowey ib. IX. 86, 14. Na streche
 wczernoy slayce w kuse ib. Juid. 9, 57. Z hucyony
 kaplanow, ab wycey nye daly frykryz d'ed luda
 a oprawayac strech koseyehib ib. 14 Reg 12, 8~~

(quibus nectetur lectum) 06

Wny: literyny by sre spinato pnylyce
 Bredus: do zepinowca nannishu

EX 86, 12

strucha

40

Bílý důmec struch v stane caslovby-
nem a nam stan y polovice gego, opant,
gisto *omidj prede dom struch⁴¹ svyadekstr
(tentorium, quod trahitur ante fores
tecti foedemis) B2 Num 3,26

Bouche: i zantony a domi Zmbyllm zromoschen a
ces.: prede dvornim struchy
Naj: prede dvornim pnyhynca pnyhynca

Strechia

1. 8.

Удьявила syd yim photo bora no (d)
strechy stann zashtoyenya

(super lectum faderis)


137 Num 14, 10

Wuy: nad menclum pynnersa.

Strecha

n. 69.
prensione & domini.

Pod strechamy = domatis

~~Pod potstresny = domatis~~ 

(var. lub.: potstresny)

1471

MPEJ.V

(Prov 21, 9: melius est , 69.

sedere in angulo domatus, quam cum muliere litigiosa et in domo communi)

way: w ranni puskej

Prov. XXI

etis: w ligere pod prystresim.

Stroecha = tectum

B.C.

Tectum cleary, strechi, ~~ast~~tradaly. ca 1450 Prof. IV
568.

(Psalm 8,8: domine, non sum dignus, ut intres
sub tectum meum)

Strecha . tectum

Gospodnie, ja nie jestem dostojen, a
by ty wredł pod moję strechę [domine,
non sum dignus, ut intres sub tectum
meum] Rom. 286.

Strzecha

Tigurius *strzecha, tegula lata

ca 1420 WokTryd nr 491

Strzecha, strzecha, kucha,

Strzecha

Tvgurium, id est parua casa pastoris
vel dicitur casula, quam faciunt custodes
vinearum propter custodiendum vinum vel
propter ardorem solis ^{vel} yatha uel strze-
cha, (p^oartyk?)

1444 Roz Paul 264 r.

Strzecha

Quam nunquam exvicant terminos agri sui et
dixit plus probari securitate ridens tugurium,
strzecha, quam turris

XV med. RRp XXIII 280

k. 396

wg Wojasa

Strecha 'Tugurium'

Tugurium est domus pastoris in cam-
paya alba buda, strecha

ca 1500 Et. ~~Sto~~ 103

Strzecha

lignum vel lignus, kozyel na domy^{vel} strzecha ~~of~~

ca 1500 Erz. Slav 103

(brodiew, cesc' konstruicji dachu, podpora

Strzeć cf. Rozpostrzeć

• Strzic' cf. Lastzecz'

Threads of Trade

84

Stzeg - of. Noctuzeg

stregac' cf. Podstregac'

Strzegac of Wysztrzegac

Strzegomia *

de clau. Strzegomia, 1431 Supp. VII, ³no 590.

STAR. PRAW POLS, pomn, T. 7

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris iud Crac. Rok 1431 № 590

~~140~~

Stuzegac' cf. Postuzegac'

Stregonia

Stregomya in campo nubes
sagittam albam, ad finem
in duas partes retortam, cruce
circa retorsionem ornata, defert
dr $\frac{1}{2}$ xv. 2 Aug. Cleu. 23.

Strrekač' = stimulare

Strreaye = Stimulat ^{med.} [infirmitas] X xv / R. xxiv. 349.

cf. Strzykač'

stroska & stroška.

stimulat

stroska XV, R. XXV, 199.
p. post.

~~Einträge von Band 3~~

~~XV~~

~~Rosent 25 Str. 144.~~

Streskak!

infirmitas stimulat

strescere por. Rozpr. 24. ubi 385.

~~Pat. I. 222. h. 135~~

~~dr. pol. XV, ex~~

R. XXV, 147.

~~Erücker Kaz. 617. 2.~~

~~Kazania Piotra z Miłosławia~~

637

~~Odpis Świętokrzyski dr pol XV~~

Strzelai

✓ Yeqs bracia przibegly na mę gospodarz y strzelaly 1416)
 Czw. 75.

✓ Csom uczynil, tom uczynil za Ya - siin. it.
 cubowym poczantk (k) em, kiedy yeqs bracia
 przibegly na mę gospodarz y strzelaly

strzelec

praeft. 3. sp. m.

Jaco to² fwateczą / Jfe³ pan Materna
nÿe ftrzelal pufka* [[II]] na dom pa-

nÿe Jadwi|gÿ / atim ftrzenÿm ne
wÿftrzelil {ge} dw | dzurzv⁶ fkoſzu
cha⁷ — — —

1421 Koſciaru nr 904

Strzelai

M. uye strzelal puską na dom

1422 Przyb. Kość. 16.

Strzelac^{inf.}- sagittas mittere za trzy strzali napisanej podle
Wistrzely^{9290 y}, iakobich zwikal Strzelyacz ku celu BZ Reg. 20, 20.
~~Byly pryncyplny a wiborny koiownyci strzelajace strzaly
(divigentes sagittas) L. F. Par. 12. 2.~~

(et racionem quasi exercens me ad signum)

7508

Strzelac'

~~Strzelac'~~ . Cy to prissly ten Davidowy... , syz
 byly prissly a mboruy boicowuy: cyjgny
 kczisko a obyma rokama pccramy cykko-
 ric a stralyac' stralamy
 (dirigentes sagittas)

B2 | Par 12, 2

wy: stroram ugodhacy
 B. tom. wypuscroki straly 2 tulu

concl. 7 - bychy 3. pl. m.

Strzelai = sagittare

~~Nagle strzelali go będy Fl. 63, 4 (sagittabant eum).~~

Grzesnicy... nagolowali go strzeli w tute, i w bichp
Strzelali wo ermasz y mai fere prawa serera,
Fl. 10, 2.

(Puf: yszby strzelaly)

(ut sagittent)

way: aby postrelac'
B 1 y. - by hanc'

cond. t. 3. pt. m.
bych
by-

strzelac'

Bo... naczepnóti s'ó lócrisco,... bich' stre-
laly w taiemnosci upokalanego

(Pud: by strchaly)

(ut sagittent)

R 63,3

chwij: stulali na

Strelac'

Nagle strelac' gi b'old' y ne b'old' se
bace

(subito sagittabant eum)

Sl 6314
Sim. Pur

Ab. ins. ne odne'

muet. 1 g. = un strelan

koos'

Strelai

Tacom ya Stanislawa ne strelat ² ~~muet~~
na dradd () 1407 Koos' I nr. 982.

strzelac

projekt 3. sp. m

549

Thaco nam pomozi etc. Jaco pan
Stoyflaw nyegonyl Jana gwal|tem
anÿ nan ftrzelal

1427 Koscian^{nr} 12 72

strzelec

prot. 3. 9 m

Jaco to⁴ fwatczą⁵ / Jaco czffo Jan-
drzych⁶ Cotwicz | yal fanczka napra-

wo, to⁷ gÿ⁸ yal, yffe ftrze|lal zakmo-
tÿ gwaltem | y gwalt⁹ gemu¹⁰ czynil |
wewffÿ¹¹

1421 Koscian^N 902

Strelai'

part. pres. act.
adv.

~~Strelai'~~
Strelai' nez = transiens (part. pres. act. preska-
koyazet)

(Cant 2, 8: ecce iste venit saliens in montibus,
transiens colles)

(manuskript in literach. preskhaluzje)

1471

MPBJ. V. 72

Cant. 2

Strzelac' cf. Postrzelac'

Strzelac of Wystrzelac

Strzelanie

d. 29.

41a

41a
był królewskim
władnikiem, *tedy on rzeczywiście*
long tray puski gyna/7/rządził ge
kv strzelanyv /8/ yszosta-
wyl szoby dwę /9/ a gedno
trzeczą dal krolo/10/wy
czo on za tho ma czyrpyecz
/11/ NA to my przy/12/sza-
sznyczy Smayd/13/burku mo-
womy pra/14/wo Gdy ten my-
esczanyn /15/ przed pelna
rada wysznan /16/ aby szo-
bye dwye stawyl /17/ y sz-
chował a trzeczą krole/18/
wy dal Tho bylo szlodzey
/19/stwo

OrtOssol 35,4,w.6-19

(quas ipse replevit)

sim. Ort/unc 38

Strzelba - sagitta

Sinowe izrahelski nye * ufaizer w kopce any w strzelb^o,
B22 Judith 7, 8.

ale goni bronny^o gich
non in lancea
(nec in sagitta confident)

7509

Strelanie

Ukrayna Koloway Dory puzky y naryadyt qye ko
Strelanyu Ort. Mac. 38.

Strzelanie

trzy pierwsze gimnazjum ge

ko strzelany

~~2. pot. XV~~ Art. Br. VII 569

Strzelka

Także są sstan y tym, paucy, gisz
afaid w swó wyetykosc z w swe wozu,
y w we spawstlu y w swó staidbq

(et in sagittis suis)

137 Juchith 9, 8

Strelba

Balista cum sagittatura a. Strelba | 1447 | Hpp. II,
N^o 3303.
nr

Msscrugijs... contumax in termino primo cu-
rie contra Johannem... pro sella, gladio,
balista cum sagittatura ab. Strelba

Strelco

'Strelco'

132.

Strelco

Strelco = arcitenens / 1466 / R. XXII, II.

Strelco enim tanquam arcitenens, q. velut insi-
dians strelco, arcum manu tentatum
retinet

Strzelca ² ^(?) ^{obtusifolius L.} ² M. *Prunex obtusifolia*
strzelca ~~X~~ = *Lappaceum acutum*

~~1011~~ Rod. n. 6139 ca 1500
srocam topolstny

ROST. Symb. w. XV,

Item fricz andrzychowsky
habet Equm gnedy strzelczy
habet loriam coluerium ple-
chowiczi plech album lepka
balistam Item alium Equm
habet plesnywy mediocrem
Strelczy cum galea alba
plech album coluerium bali-
stam Item alium Equm habet
gnedy strelczy mediocrem
cum balista lorica colue-
rium cum lepka nigra Item
alium Equm habet gnedy str-
relczy mediocrem cum lepka
munda balista plech Sorcz

Item alium Equm habet Sy-
wy mediocrem strelczy cum
lepka plech munda coluerium

GórsJaz 280

k.22r

Strzelczy

XV p. post -

Stroclery

habet equum gnedy strocleri .

XV p. post. Gons Jarz 280 .

Ac. sp. 201
31d

Item fricz andrzychowsky
 habet Equm gnedy strzelczy
 habet loriam coluerium ple
 chowiczy plech album lepka
 balistam | Item alium Equm
 habet plesnywy mediocrem
Strelczy cum galea alba
 plech album coluerium bali
 stam Item alium Equm habet
 gnedy strelczy mediocrem
 cum balista lorica colue
 rium cum lepka nigra Item
 alium Equm habet gnedy str
 relczy mediocrem cum lepka
 munda balista plech Sorcz
 Item alium Equm habet Sy
 wy mediocrem strelczy cum
lepka plech munda coluerium

Strelczy

ac. sp. m.

-----31d

Item fricz andrzychowsky
 habet Equm gnedy strzelczy
 habet loriam coluerium ple-
 chowiczi plech album lepka
 balistam Item alium Equm
 habet plesnywy mediocrem
 Strelczy cum galea alba
 plech album coluerium bali-
 stam Item alium Equm habet
 gnedy strelczy mediocrem
 cum balista lorica colue-
 rium cum lepka nigra Item
 alium Equm habet gnedy str-
 relczy mediocrem cum lepka
 munda balista plech Sorcz
 Item alium Equm habet Sy-
 wy mediocrem strelczy cum
lepka plech munda coluerium

Strzelczy

XV p. part.

al. sy. m.

-----31d

Item fricz andrzichowsky
habet Equm gnedy strzelczy
habet loricam coluerium ple-
chowiczi plech album lepka
balistam Item alium Equm
habet plesnywy mediocrem
Strelczy cum galea alba
plech album coluerium bali-
stam Item alium Equm habet
gnedy strelczy mediocrem
cum balista lorica colue-
rium cum lepka nigra Item
alium Equm habet gnedy str-
relczy mediocrem cum lepka
munda balista plech Sorcz
| Item alium Equm habet Sy-
wy mediocrem strelczy cum
lepka plech munda coluerium

Strzelczy

XV pipet

GorsJaz 280

k.22r

-----31d

Item fricz andrzychowsky
 habet Equm gnedy strzelczy
 habet loricam coluerium ple-
 chowiczi plech album lepka
 balistam Item alium Equm
 habet plesnywy mediocrem
 Strelczy cum galea alba
 plech album coluerium bali-
 stam Item alium Equm habet
 gnedy strelczy mediocrem
 cum balista lorica colue-
 rium cum lepka nigra Item
 alium / Equm habet gnedy *str-
relczy mediocrem cum lepka
 munda balista plech Sorcz
 Item alium Equm habet Sy-
 wy mediocrem strelczy cum
lepka plech munda coluerium

Strelczy

al. 8p - m.

-----32b

Item habet Equm Sywy rowny
sagittarium cum lorica co-
luerio plech et missky al-
ba cum balistis Item Bal-
czar Knobvsthorff Equm me-
diocrem kopyenyczy gelynka

Item idem habet Equm gne-
dy mediocrem kopyennyczy
cum albo pede cum armis ko-
pyenyczna absque bykwanth

Item idem habet Equm zri-
dzaplesnywy mediocris stre-
lczi cum lorica coluerio
et galea alba

Item idem
habet Equm gnedy mediocrem
strelczi cum lorica colue-
rio cum galea alba balistis

Strelcy

XIV. p. 280

GórsJaz 280

k.22v

Al. 50. m.

-----32b

Item habet Equm Sywy rowny
sagittarium cum lorica co-
luerio plech et missky al-
ba cum balistis Item Bal-
czar Knobvsthorff Equm me-
diocrem kopyenyczy gelynka

Item idem habet Equm gne-
dy mediocrem kopyennyczy
cum albo pede cum armis ko-
pyenyczna absque bykwanth

| Item idem habet Equm zri-
dzaplesnywy, mediocris stre-
lczi | cum lorica coluerio
et galea alba Item idem
habet Equm gnedy mediocrem
strelczi cum lorica colue-
rio cum galea alba balistis

Strelcy

W. p. p. 20

 Item idem habet Equm plesnywy mediocrem sagittarium cum lorica curta coluerio galea munda Item idem habet Equm plesnywy parwm sagittarium cum lorica coluerio plech album balistis Item idem habet Equm gnedy mediocrem strelczy cum lorica coluerio et lepka munda balistam Item Melcher Rodek habet Equm plesnywy parwm sub Juenne Item idem habet Equm album mediocrem kopyennyczi cum plech przedny et posledny czisti cum lorica /s.281/ et coluerio cum gelea

Strzelcy

XVp. pod Górs Jaz 280-281

k.23r

-----36d

Item idem habet Equum gnedy
mediocrem cum vno oculo
cum lorica coluerio et lep-
ka munda balistam bonam I-
tem idem habet Equum zridza
plesnywy medicrem sagitta-
rium cum lorica coluerio
et lepka munda Item Sismu-
ndus Sodwalth habet Equum
zridza plesnywy medicrem
sagittarium cum plech ple-
chowicze munda coluerium
Item idem /habet Equum gnedy
strelczi cum lepka munda
et balista Item idem habet
Equum Czissawy medicrem cum
lorica coluerio et lepka
munda cum balista

Strelczi

-----21a

Item pan marassyek vkazal-
 szye syamo wthor nadw konv
 strelczych wyesbroy Item
 pan yemyelnyczky vkazał
 kon gnady Strzyelczy dobry
 natho myeszcz kthoregomv
 krol yego myloszcz zaplacz-
 yl y vkazalssye naoszmy ko-
 nonych speln Sam wkopynicz-
 ey Sbroy wzvpyelnyey a cze-
 lađz wstrzyelczy /k.6v/
 Item pan Kosshynsky vkazal-
 sszye nassheszczy konyech
 Sam w kopyniczey sbroy wsv-
 pelnyey aczeladz wstrzyel-
czy

Strzelczy

(20) l. sp. 4

21a

Item pan marasnyek vkazal-
 szye syamo wthor nadw konv
 strelczych wyesbroy Item
 pan yemyelnyczky vkazał
 kon gnady Strzyelczy dobry
 natho myeszcz kthoregomv
 krol yego myloscz zaplacz-
 yl y vkazalssye naoszmy ko-
 nyech spelna Sam wkopynicz-
 ey Sbroy /wzvpynnyey a cze-
 laż wstrzyelczyey /k.6v/
 Item pan Kosshynsky vkazal-
 sszye nassheszczy konyech
 Sam w kopynyczey sbroy wav-
 pelnyey aczeladz wstrzyel-
 czey

Strzelczy

1495 GórsJaz 277

k.6r-v

1495

-----21b

Item pan Czeszysyelsky vka-
 zalssye nassyesczy konech
 Sam wyewshythkey Sbroy Ko-
 pynyczey /aczeladz yego w-
strzyelczey /y vказal kon
 Kopynyczy sprzyethylą Shya
 Baly rowny nato myescze
 Kthory krol yego myloscz
 zaplaczyl Item Pan Rozy-
 nkowski vказal kon maly S-
 wrona plysznywy Kopynyczy
 natho myescze kthory krol
 yego myloscz zaplaczyl y
 vказalsshye nassheszczy
 kony Sam wzvpyelnyey sbr-
 oy kopynyczey a czeladz w-
strzyelczey-----

Strzelcy

1495

GórsJaz 278

k.6v

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

21c

Item pan Zythowyczky vka-
zalsshye nassyeszczy konye-
ch Sam wkopynyczey wzvpyel-
nyey sbroy aczeladz wstrz-
yelczey | Item pan yordano-
wsky vkazalssye naoszmy ko-
nyech Sam wsvpelnnyey sbroy
kopynyczey aczeladz wszys-
thka wstrzyelczey Item
pan dzyerzyek vkazalssye
nadzyessyanczy konyech Sam
wkopynyczey Sbroy wzvpelny-
ey a czeladz wstrzyelczey
Item pan Chynyek vkazalss-
ye nadzyessyanczy konyech
Sam /k.7r/ wzvpyelnyey sbr-
oy kopynyczey aczeladz wst-
rzyelczey a vkazal kon St-
rzyelczy dobry natho myes-
cze kthory dal kvdworv

Strzelczy
21485

1.89-7.

-----20d

Item pan wysseyel mlody vka-
 zalsszye naoszmy konech
 Sam wkopynczey Sbroy zvpe-
 lnyey / aczeladz wstrzyelcz-
ey / Tenze pan wysseyel vka-
 zal cztherzy konye nyeboz-
 czyka brathowych lyepsye
 zosthawyl shobye yeden Shy-
 wy kopynyczy brathow, drv-
 gy Strzyelczy Sywy dobry
 kthory pyrwey byl vbratha
 yego kopynyczym Trzyeczy
 Strzyelczy Shyvyrowny Czwa-
 rthy gnady Strzyelczy row-
 ny ynóchoda Slapye a mas-
 tho tych czo podlyeyszych
pozal cztherzy dodomv

Strzelczy

1495

Strzelcy

Strzelca szroja

Jam w kopynicy szroy w pelnicy
a preladz w strzelcy

. 1495 Gots Jan 277. ~~ten~~.

n.g.m.

-----10b

Kon szywy yablky bythy ko-
 pynyczy pod strzelczem pa-
 nczers oboyczek plech czy-
 sty lepka czysta schamost-
 rel Item Ivnochodnyk Ny-
 evyelyky vrony panczers
 melan oboyczek plech y my-
 sky czyrne lepka schynky
 czyste schamostrel (Item
 Srydrzaplesznyvy strzel-
czy rovny | plech lepka czy-
 rna mysky czyste schamost-
 rel schynky czyste Item
 Czyschawy strelczy pancze-
 rs oboyczek plech czyrny
 myska yedna schynky czys-
te lepka czarna schamostrel

Strzelczy

1471

GórsJaz 270

k.77r

n. sp. m.

-----10b

Kon szywy yablky bythy ko-
 pynyczy pod strzelczem pa-
 nczers oboyczek plech czy-
 sty lepka czysta schamost-
 rel Item Ivnochodnyk Ny-
 evyeliky vrony panczers
 melan oboyczek plech y my-
 sky czyrne lepka schynky
 czyste schamostrel Item
 Srydrzaplesznyvy strzel-
 czy rovny plech lepka czy-
 rna mysky czyste schamost-
 rel schynky czyste | Item
 Czyschawy strelczy pancze-
 rs oboyczek plech czyrny
 myska yedna schynky czys-
te lepka czarna schamostrel

Strzelcy

1471

GórsJaz 270

k.77r

-----11b

/ Konyk nyewyelyczsky strel-
czy / panczers oboyczek sch-
 amostrel Kon strzelczy
 Rowny nazad ma byele dve
 nogy panczers oboyczek
 schamostrel /78r/ Gnyady
 nyevyelky strzelczy sz ly-
 schynka panczers oboyczek
 schamostrel schynky odse-
 dl na polu v wanusz Kon
 rydzy stryelcy dobrj trzy
 nogy byelye panczers oboy-
 czek plech mysky schynky
 czyste thaszky schamostr-
 el Szywy Rowny strzelczy
 szarnymy nogamy panczers
oboyczek schamostrel -----

Strzelczy

1471

GórsJaz 27o

k.77v-78r

m. g. m.

-----11b
Konyk nyewyelyczsky strel-
czy panczers oboyczek sch-
amostrel (Kon strzelczy
Rowny) nazad ma byele dve
nogy panczers oboyczek
schamostrel /78r/ Gnyady
nyevyelky strzelczy sz ly-
schynka panczers oboyczek
schamostrel schynky odse-
dl na polu v wanusz Kon
rydzy stryelcy dobrj trzy
nogy byelye panczers oboy-
czek plech mysky schynky
czyste thaszky schamostr-
el Szywy Rowny strzelczy
szarnymy nogamy panczers
oboyczek schamostrel-----

GórsJaz 27o

k.77v-78r

Strzelczy

1471

Strelow

Non strelow rowny

1471 Gots Jaz 270.

n. h. m.

-----11b
 Konyk nyewyelyczsky strel-
 czy panczers oboyczek sch-
 amostrel Kon strzelczy
 Rowny nazad ma byele dve
 nogy panczers oboyczek
 schamostrel /78r/ | Gnyady
 nyevyelky strzelczy | sz ly+
 schynka panczers oboyczek
 schamostrel schynky odse-
 dl na polu v wanusz Kon
 rydzy stryelcy dobrj trzy
 nogy byelye panczers oboy-
 czek plech mysky schynky
 czyste thaszky schamostr-
 el Szywy Rowny strelczy
 szcarnymy nogamy panczers
oboyczek schamostrel -----

Strzelczy

1471

GórsJaz 270

k.77v-78r

M. Sp. m.

-----11b
Konyk nyewyelyczsky strel-
czy panczers oboyczek sch-
amostrel Kon strzelczy
Rowny nazad ma byele dve
nogy panczers oboyczek
schamostrel /78r/ Gnyady
nyevyelky strzelczy sz ly+
schynka panczers oboyczek
schamostrel schynky odse-
dl na polu v wanusz Kon
rydzy stryelcy dobrj trzy
nogy byelye panczers oboy-
czek plech mysy schynky
czyste thaszky schamostr-
el Szywy Rowny strelczy
szarnymy nogamy panczers
oboyczek schamostrel-----

strelczy

1471

GórsJaz 270

k.77v-78r

n. sp. m.

-----11b
 Konyk nyewyelyczsky strel-
 czy panczers oboyczek sch-
 amostrel Kon strzelczy
 Rowny nazad ma byele dwe
 nogy panczers oboyczek
 schamostrel /78r/ Gnyady
 nyevyelky strzelczy sz ly+
 schynka panczers oboyczek
 schamostrel schynky odse-
 dl na polu v wanusz /Kon
 rydzy stryelcy dobrj trzy
 nogy byelye panczers oboy-
 czek plech mysy schynky
 czyste thaszky schamostr-
 el Szywy Rowny strzelczy
 szarnymy nogamy panczers
oboyczek schamostrel-----

Strzelczy

GórsJaz 27o

k.77v-78r

1471

Streyelcy

Hon rydry streyelcy

1471 Gots Jan 270.

M. G. am.

Kon strzelczy maly zbyela
noga | panczers oboyczek lep-
ka czyrna schynky cyste
thasky stare schamostrel

Kon szywy maly panczers o-
boyczek lepka czyrna schyn-
ky czyste thasky szamostr-
el Gnady nyevyelky strze-
lczy panczers oboyczek Lep-
ka czyrna schamostrel Iv-
nochodnyk zvronaplesznywy
nyevyelky panczers oboycz-
ek schamostrel Zvronaple-
schnywy skrothkem ogonem
rowny panczers oboyczek Le-
pka czyrna thasky sthare
schamostrel

Strzelczy

1471

M. S. m.

-----12a

Wrony kopynyczy wyelky pod-
 pacholacyem Cyszawy kopy-
 nyczy dobrj zlyszyna poth
 pacholacyem Sywy kopyny-
 czy zredny pothpacholacyem
 Sywy kopynyczy zredny pod-
 pacholacyem Sywy kopyny-
 czy zogonem kaschym sbroya
 zupelna kopynycza Gnyady
 kopynyczy zredny kopynyczą
 sbroya zupelna Gnyady z-
 byela gaba kopynyczy szrze-
 dny zbroya zupelna kopyny-
 cza [Gnyady strelczy] ~~████~~
 panczerzs oboyczek capalyn
 czyrny schamostrel

strelczy

1771 GórsJaz 270

k. 78v

msp. m.

-----12b

Cyschawy strelcy dobrj pa-
 nczers oboyczek capalyn
 cysthy schynky cysthe tas-
 szky schamostrel Wrony
 nyewyelky strelcy pancze-
 rs oboyczek lepka cyrna
 thasky schamostrel | Zwro-
 na plesznywy strelczy dob-
 rj panczers oboyczek lep-
 ka cyrna schynky cysthe
 thasky schamostrel Wro-
 ny strelcy gednooky plech
 cysthy panczers oboyczek
 schynky cysthe lepka cyr-
 na thasky nowe schamostrel
 noga ma gedna myscha zad-
nya

strelczy
14/11

GórsJaz 27d

k.78v

m.g.m.

Cyschawy strelcy dobrj pa-
nczers oboyczek capalyn
cysthy schynky cysthe tas-
szky schamostrel Wrony
nyewyelky strelcy pancze-
rs oboyczek lepka cyrna
thasky schamostrel Zwro-
na plesznywy strelczy dob-
rj panczers oboyczek lep-
ka cyrna schynky cysthe
thasky schamostrel | Wra-
ny strelcy ⁽²⁾ ⁽²⁾ gednooky | plech
cysthy panczers oboyczek
schynky cysthe lepka cyr-
na thasky nowe schamostrel
noga ma gedna myscha zad-
nya

Strzelcy

147 GórsJaz 27d

m. 89. m.

-----12d

(Walach nyewyelky strelcy /
 panczers oboyczek schamost-
 rel Gnyady strelcy dobrj
 panczers melan oboyczek pl-
 ech cyrny lepka cystha sch-
 amostrel Chelmsky quatu-
 or Equi Sywy kopynyczy z-
 czarnymynogamy kopynyczy
 zrzedny pothpacholacyem **R**
 Ridzy kopynyczy wyeszred-
 ny zproboymy sbroya zupel-
 na kopynyczna Walach wyl-
 czasthy strelczy rowny pan-
 czers kaschy oboyczek kapa-
 lyn cysthy schamostrel Z-
 wronapleznywy panczers obo-
 yczek schamostrel Zalesz-
 ky octo Equi

Strzelczy

GórsJaz 271

k.79r

M. S. J.

-----13a

Zrydzaplesznywy kaszy kopy-
nyczy weyzredny pothpacho-
lacyem Zrydzapleznywy ko-
pynyczy weyzredny znoga by-
ela kopynyczna sbroya zupel-
na Zrydzapleznywy kopyny-
czy weyzredny znoga byela

Zrydzaplesznywy strelcy
panczers oboyczek schamost-
rel | Walach wrony strelcy |
panczers kaszy oboyczek
schamostrel Ridzy Ivno-
chodnyk zbyelanoga zadnya
panczers capalin cyrny sch-
amostrel Walach zrydza-
pleznywy panczers oboyczek
lepka cyrna schamostrel

Strelcy

1471

GórsJaz 271

k.79r

m. 6. 12. 1912

-----13b

Sywy strelcy | schkaschym o-
gonem plech cysthy oboycz-
ek Srydza plesznywy nye-
wyselky plech lepka schamo-
strel PEtri Napruzowsky

Wrony kopynyczy wyezred-
ny poth pacholacyem Sry-
dza plesznywy kopynyczy
rowny sbroya zupelna Bya-
ly strelcy crothky ogon
mą panczers obogyek lepka
plechowycze schamostrel

Walach sthrakathy gyasz-
kyer maly panczers keroth-
ky oboyczek lepka cyrna
myschka cyrna schamostrel

Strelcy

1471

GórsJaz 271

k. 79v

m. 8. g. m.

-----13b

Sywy strelcy schkaschym o-
gonem plech cysthy oboycz-
ek Srydza plesznywy nye-

wyelky plech lepka schamo-
strel PEtri Napruzowsky

Wrony kopynyczy wyezred-
ny poth pacholacyem Sry-
dza plesznywy kopynyczy
rowny sbroya zupelna |Bya-

ly strelcy crothky ogon
mą | panczers obogyek lepka
plechowycze schamostrel

Walach sthrakathy gysz-
kyer mały panczers keroth-
ky oboyczek lepka cyrną
myschka cyrna schamostrel

Strelcy

1471 GórsJaz 271

k. 79v

m. G. m.

-----13c

Walach gnyady nyewyelky pa-
nczers krothky oboyczek le-
pka myszky cyrne schamostrel
el Gnyady sproboymy stre-
łalczy panczers oboyczek

Golambek Gnyady strelcy
dobrj panczers oboyczek ka-
palin cysthy thasky schamo-
strel | Gnyady dobrj strel-
czy / panczers oboyczek capa-
lin cysthy schamostrel /s.
272/ , Sampolynsky Wrony
strelcy dobrj plech cysthy
oboyczek schamostrel Gny-
ady strelcy plech cysthy
schamostrel

Strelcy

1471

GórsJaz 271 ~~2~~

k. 79v

Walach gnyady nyewyelky pa-
nczers krothky oboyczek le-
pka myszky cyrne schamostr-
el Gnyady sproboymy stre-
łyczy panczers oboyczek

Golambek Gnyady strelcy
dobrj panczers oboyczek ka-
palin cysthy thasky schamo-
strel Gnyady dobrj strel-
czy panczers oboyczek capa-
lin cysthy schamostrel /s.

272/ Sampolynsky | Wrony
strelcy dobrj | plech cysthy
oboyczek schamostrel Gny-
ady strelcy plech cysthy
schamostrel

Strelcy

1471

GórsJaz 27X-2

k. 79v

-----13c

Walach gnyady nyewyelky pa-
nczers krothky oboyczek le-
pka myszky cyrne schamostr-
el Gnyady sproboymy stre-
łczy panczers oboyczek

Golambek Gnyady strelcy
dobrj panczers oboyczek ka-
palin cysthy thasky schamo-
strel Gnyady dobrj strel-
czy panczers oboyczek capa-
lin cysthy schamostrel /s.

272/ Sampolynsky Wrony
strelcy dobrj plech cysthy
oboyczek schamostrel |Gny-
ady strelcy plech | cysthy
schamostrel

Strelcy

1471 GórsJaz 27*2

k.79v

my

-----13d

Sywy strelcy dobrj plech
szadny yprzedny oboyczek
lepka cystha schamostrel

Ian Myslyborsky Item plo-
wy lyszy kopynyczy pod pa-
cholecem Item zwrnaples-
nyvy westrzedny kopynyczy
zbroya spelna ^{k80r} Walach wro-
ny strzelczy dobry pancze-
rz oboyczek lepka cyrna
schamostrel Item wylczas-
ty zkrothkym ogonem strzel-
czy zaslaponi ma gy wkaza-
cz panczerz oboyczek lepka
czysta Ivrek Zebrzydowsky

Item wrony kopynyczy noga
byela zadnya pod pacholecem
powlucza noga zadnya

Strzelcy

1471

M. Sp. m.

-----13d

Sywy strelcy dobrj plech
szadny yprzedny oboyczek
lepka cystha schamostrel

Ian Myslyborsky Item plo-
wy lyszy kopynyczy pod pa-
cholecem Item zwrnaples-
nyvy westrzedny kopynyczy
zbroya spelna ^{k80r} walach wro-
ny strzelczy dobry pancze-
rz oboyczek lepka cyrna

schamostrel Item wylczas-
ty zkrothkym ogonem strzel-
czy zaslaponi ma gy wkaza-
cz panczerz oboyczek lepka
czysta Ivrek Zebrzydowsky

Item wrony kopynyczy noga
byela zadnya pod pacholecem
powlucza noga zadnya

Strzelcy

1471

m. 80r

-----13d

Sywy strelcy dobrj plech
szadny yprzedny oboyczek
lepka cystha schamostrel

Ian Myslyborsky Item plo-
wy lyszy kopynyczy pod pa-
cholecem Item zwranaples-
nyvy westrzedny kopynyczy
zbroya spelna ^{k80r} walach wro-
ny strzelczy dobry pancze-
rz oboyczek lepka cyrna

schamostrel Item wylczas-
ty zkrothkym ogonem strzel-
czy zaslaponi ma gy wkaza-
cz panczerz oboyczek lepka
czysta Ivrek Zebrzydowsky

Item wrony kopynyczy noga
byela zadnya pod pacholecem
powlucza noga zadnya

GórsJaz -272

k.79v-80r

Strzelcy

1471

M. S. G. m.

-----14c

Item Cysawy strzelczy row-
 ny panczerz oboyczek lepka
 czysta Item walasek misz-
 athy dwie nodze byale strze-
 lczy maly panczerz oboycz-
 ek capalin czarny Item
 walaszek Gnyady maly strze-
 lczy panczerz oboyczek lep-
 ka czyrna Item Gnyady wa-
 laszek maly panczerz oboy-
 czek lepka ma polepszycz
 na myesczv Item Gnyady
 podpolaly strzelczy | strzed-
 ny panczerz oboyczek lepka
 Stanislaw Kyelbowsky Item
 Gnyady podpolaly kopynyczy
 strzedny marthwa kosthka
na zadnye nodze

Strzelczy

1471

u. s. g. m.

-----14b

Item wrony strzelczy strz-
edny dobry panczerz oboyczek Maczey Barun | Item
Gnyady podpolaly strzel-
czy / strzedny panczers obo-
yczek Item Rydzy strzel-
czy maly z gwyasdk a plech
lepka schynky ma polepszy-
cz na mysczv /k.80v/ Po-
uala Item Cysawy podkopy-
nykem rowny zbroya spelna
Item plowy strzelczy pod
pacholecem rowny Item
wrony kopynyczy rowny sbr-
oya spelna Item wrony s-
trzelczy rowny pod pachole-
lecem

Strzelczy

1471

GórsJaz 272

k.80r-v

m. 80 m.

-----14b

Item wrony strzelczy strz-
 edny dobry panczerz obo-
 czek Maczey Barun Item
 Gnyady podpolaly strzel-
 czy strzedny panczers obo-
 yczek Item Rydzy strzel-
czy maly z gwyasdk plech
 lepka schynky ma polepszy-
 cz na mysczv /k.80v/ Po-
 uala Item Cysawy podkopy-
 nykem rowny zbroya spelna
 Item plowy strzelczy pod
 pacholecem rowny Item
 wrony kopynyczy rowny sbr-
 oya spelna Item wrony s-
 trzelczy rowny pod pachole-
lecem

Strzelczy

1472

GórsJaz 272

k.80r-v

m. sf. m.

-----23c

Kon rydzy sredny dobry pl-
 ech vterque oboyczek /k.
 143r/ Kon Gnyady lyszy row-
 ny strzelczy panczers oboy-
 czek schynky capalyn Opy-
 rschal Kon Vrony strzel-
 czy rowny panczers oboy
 Kon Bruna strzelczy rowny
 plech czyrny oboyczek Kon
 Rydzy lyschy rowny plech
 oboyczek Iohannes Brvnye-
 wsky Kon Vrony strzelczy
 przedny podpacholaczem lep-
 ka | Kon Czyszawy strzel-
czy sredny | dobry panczers
 oboyczek capalyn Item
 Kon Taranth rowny strzel-
czy panczers oboyczek capa-
 GórsJaz 282 k.142v-143r^{lyn}

Strzelczy

142v

misg.

-----23d

Kon rzydzy rowny strzelczy
 panczers oboy plech vter-
 que Stiborius Zalusky
 Kon Taranth sredny dobrj
 plech vterque oboyczek sch-
 ynky Kon Gnyady sredny
 dobrj oboyczek lepka Kon
 Vrony maly strzelczy pancz-
 ers oboyczek Kon Glynka
 maly plech oboyczek lepka
 Valach plovj rownj pancze-
 rs oboy /s,283/ Iohannes
 Byelyczky Kon Gnyady srz-
 edny dobrj plech vterque
 panczers oboyczek schynky
 Kon Vrony sredny pleszyek
 oboy Kon Vrony maly strz-
elczy panczers oboyczek ca-
 GórsJaz 282~~3~~ k.143r palyn

Strzelczy

147-1

Strzelczy

Kon Wrony urzedny plesnyek oboy Kon Wrony
maly strzelczy yanczera oboyczek capalyn

1471

Górcjas 282³

k. 143r

-----23d

Kon rzydzy rowny strzelczy
 panczers oboy plech vter-
 que Stiborius Zalusky
 Kon Taranth sredny dobrj
 plech vterque oboyczek sch-
 ynky Kon Gnyady sredny
 dobrj oboyczek lepka / Kon
 Vrony maly strzelczy pancz-
 ers oboyczek | Kon Glynka
 maly plech oboyczek lepka
 Valach plovy rownj pancze-
 rs oboy /s,283/ Iohannes
 Byelyczky Kon Gnyady srz-
 edny dobrj plech vterque
 panczers oboyczek schynky
 Kon Vrony sredny pleszyek
 oboy Kon Vrony maly strz-
elczy panczers oboyczek ca-
 paly
 GórsJaz 282-3 k.143r

Strzelczy

1471

Strzelocy

20/4m
| Kon Czyschawy strzelocy | przedny panczers
obcy Kon Szyvy przedny strzelocy panczers
kapalya

1471

GÓRNAS 283

k.144F

Kon srzedny dobrj strzel-
czy kuscha / Byeli pleszny-
 vy Duo Equi domini Bartho-
 sy sunt in d /k.144r/ Bar-
 thosch hastarius Kon Srzy-
 dza plesznywy kopynyczy
 przedny podpacholadzem I-
 tem pothschamem Kon srzy-
 dza plesznyvy srzedny dob-
 rj sbroya spelna kopynycz
 Item Kon sGnada plesznywy
 przedny kopynyczy pleszyek
 oboy lepka Kon Gnyady st-
 rzelczy dobrj przedny pan-
 czers oboyczek lepka Kon
 swrona plesznyvy przednj
strzelczy panczers oboyczek

Strzelczy

-----24a
 Schypynsky Kon Gnyady strzelczy sredny mortuus infra Wlodzyslaw Kon Sloyersz rowny panczers lepka
 Gyrzyk Item Kon pleschnyvy przedny strzelczy plech vterque oboyczek Kon Szzyvy sredny dobrj strzelczy pan oboy Kon Vrony sredny strzelczy pan oboy lepka Kon Gnady strzelczy sredny dobrj pleszyek oboy lepka Kon Vrony sredny dobrj pelch vterque oboyczek Konyczek Vrony pan oboy lepka Hynek Kon rydy przedny strzelczy pan
 cze

Strzelczy

1471

11. 29.

-----24a

Schypynsky / Kon Gnyady st-
rzelczy / srzedny mortuus in-
 fra Vlodzyslaw Kon Sloye-
 rzs rowny panczers lepka
 Gyrzyk Item Kon pleschny-
 vy przedny strzelczy plech
 vterque oboyczek Kon Szy-
 vy srzedny dobrj strzelczy
 pan oboy Kon Vrony srzed-
 ny strzelczy pan oboy lep-
 ka Kon Gnady strzelczy
 srzedny dobrj pleszyek ob-
 oy lepka Kon Vrony srzed-
 ny dobrj pelch vterque obo-
 yczek Konyczek Vrony pan
 oboy lepka Hynek Kon ry-
dzy przedny strzelczy pan-
 cze

Strzelczy

147

GórsJaz 283

k.143v

Strzelczy

J. 248

Ken Czyschawy strzelczy przedny panczers obc

Ken Szyvy przedny strzelczy panczers kapglyn

2478 GórsJas 283

k.144r

Strzelczy

pan oboy lepka Hynek / Kon rydzy prsedny
strzelczy / pancze

1471 GórsJaz 283

k.143v

m. 89.

-----24d

Kon Gnyady kuszy pan oboy
lepka /k.144v/ Zyszka Kon
Gnyady strzelczy dobrj pan-
czers oboyczek Skarady

Kon Gnady sredny strzel-
czy pan Valanth Xk (Va-
lach Vrony plech vterque

strzelczy | Maczyeyek Kon

Rydzы strzelczy rowny dob-
rj pan oboy Kon pleszny-
wy strzelczy rownj pan lep-
ka Voyczech Kon Gnyady

strzelczy przedny panczers
oboy Konyk Szywy a pan o-

boy lepka Kamyensky Kon
strzelczy dobrj Rydzы prze-
dny plech vterque pan oboy

Strzelczy

1471

GórsJaz 283

k.144r-v

n. 80

-----24d

Kon Gnyady kuszy pan oboy
 lepka /k.144v/ Zyszka Kon
 Gnyady strzelczy dobrj pan-
 czers oboyczek Skarady
 Kon Gnady sredny strzel-
 czy pan Valanth ~~X~~ Va-
 lach Wrony plech vterque
 strzelczy Maczyeyek Kon
 Rydzy strzelczy rowny dob-
 rj pan oboy Kon pleszny-
 wy strzelczy rownj pan lep-
 ka Veyczech Kon Gnyady
 strzelczy przedny panczers
 oboy Konyk Szywy a pan o-
 boy lepka Kamyensky Kon
 strzelczy dobrj Rydzy prze-
dn plech vterque pan oboy

Strzelcy

1471 GórsJaz 283

k.144r-v

M. Sp

-----24d

Kon Gnyady kuszy pan oboy
 lepka /k.144v/ Zyszka Kon
 Gnyady strzelczy dobrj pan-
 czers oboyczek Skarady
 Kon Gnady sredny strzel-
czy pan Valanth ~~X~~ Va-
 lach Vrony plech vterque
 strzelczy Maczyeyek Kon
 Rydzy strzelczy rowny dob-
 rj pan oboy Kon pleszny-
 wy strzelczy rownj pan lep-
 ka Veyczeh Kon Gnyady
 strzelczy przedny panczers
 oboy Konyk Szywy a pan o-
 boy lepka Kamyensky Kon
 strzelczy dobrj Rydzy prze-
dney plech vterque pan oboy

Strzelczy

1471

GórsJaz 283

k.144r-v

n. 50

-----24d

Kon Gnyady kuszy pan oboy
 lepka /k.144v/ Zyszka / Kon
 Gnyady strzelczy | dobrj pan-
 czers oboyczek Skarady
 Kon Gnady srzedny strzel-
 czy pan Valanth Kk Va-
 lach Wrony plech vterque
 strzelczy Maczyeyek Kon
 Rydzy strzelczy rowny dob-
 rj pan oboy Kon pleszny-
 wy strzelczy rownj pan lep-
 ka Veyczech Kon Gnyady
 strzelczy przedny panczers
 oboy Konyk Szywy a pan o-
 boy lepka Kamyensky Kon
 strzelczy dobrj Rydzy prze-
dney plech vterque pan oboy

Strzelczy

1471

GórsJaz 283

k.144r-

n. 49 -

-----25b

Cracowsky Kon Valach row-
 ny kopynyczy podpacholacz-
 em Kon Bruna sredny ko-
 pynyczy dobrj sbroya spel-
 na Kon plesznyvy sred-
 ny dobrj strzelczy pleszy-
 ek pan oboy kap (Kon Gnya-
 dy przedny strzelczy/pan-
 czers oboy lepka Kon pl-
 esznywy sredny strzel pan
 Zabawsky Kon Gnyady srz-
 edny kopynyczy dobrj pod-
 pacholaczem Item podsza-
 myem kon Gnyady sredny
 dobrj sbroya spelna pan o-
 boy Kon Vylczek strel
przedny pan oboy-----

Strzelczy

1471 GórsJaz 284

k.145r

m. 89

-----250

Kon Vrony rowny pleszyek o-
 boy lep ■ Kon plesznywy
 strel dobrj pan oboy lep
 /k.145v/ Kon plesznywy szr-
 edny dobrj pleszyek oboy
 Kon Czyszawy szredny dobrj
 pleszye thaszky Petrus
 Vyelky Kon rydzy strzel
 szrednj pan oboy Kon Vro-
 ny lyszy byalonogy szredny
 pan oboy Andrzych Kon
 Sloyerz szredny strzel pan
 oboy Holy |Kon*strelczy|
 szrydzaplesz szredny pan o-
 boy pleszyech Kon plesz-
 nyvy rowny pleschyeck oboy
Vrony rowny pan oboy kapa-
ly

Strzelczy

1471

GórsJaz 284 k.145r-v

n. 4-

-----25b

Cracowsky Kon Valach row-
 ny kopynyczy podpacholacz-
 em Kon Bruna sredny ko-
 pynyczy dobrj sbroya spel-
 na (Kon plesznyvy sred-
 ny dobrj strzelczy) pleszy-
 ek pan oboy kap Kon Gnya-
 dy przedny strzelczy pan-
 czers oboy lepka Kon pl-
 esznywy sredny strzel pan
 Zabawsky Kon Gnyady arz-
 edny kopynyczy dobrj pod-
 pacholaczem Item podsza-
 myem kon Gnyady sredny
 dobrj sbroya spelna pan o-
 boy Kon Vylczek strel
przedny pan oboy-----

Strzelczy

1471

Ianek Carnynsky Kon Czys-
chawy sredny pleszyek ob-
oy Iurga Crawth | Kon ple-
sznywy rowny strzelczy | ple-
szyek Item alter mortuus
bruna mediocris

in via Vaysz Hannusch
Valaschek plesznywy rowny
plech vterque Rydzy srze-
dny dobrj plech vterque
Czyszawy sredny pan lep
Ruprecht Gnyady strel srz-
edny plech vterque Vrony
sredny plech vterque oboy
Volf Gnyady byalonogy
przedny plech vterque oboy
Swab Vrony sredny dobrj
plech vterque oboy

Strzelczy

144

M. 85-

-----20c

Stanislaus Kowalszky Kon
 Szywy popyelycza maly Stre-
 lczy Sbroya Strelcza | Va-
 lach byaly podpacholatem
Strelczy maly | Valach Sry-
 dza plesznywy podStrelczem
 Sbroya Strelcza Valach
 Swrona plesznywy Sbroya St-
 relcza desunt in ista co-
 mitiua XXXIII equi /k.6r/
 Regestr dworzyan w podolv
 Latho Bozye Thyssyancz cz-
 therzysty dziewancz dziesy-
 anthego panthego Napyrwey
 wygylya Swanthey yadwygy
 wgrothkv Item Pan cheth-
 man dal popysshacz Swe ko-
nye dwanaszcze Sbroya

 GórsJaz 277 k.54v.6r

Strelczy

1495

M. G.

-----19d

Kon maly Szywy Strelczy. pl-
 echy kusza Kon Sgnyada
 plesznywy Strelczy Sbroya
 Strelcza Valazek pod Str-
 elczem panczerz lapka ku-
 sza Radwankowszky Kon
 vrony podszamem kopynyczy
 dobry Kon vrony podpacho-
 latem kopynyczy dobry Kon
 vrony Strelczy dobry Kon
 vrony Strelczy drugi Kon
 Swrona plesznywy Strelczy
 dobry Kon Szywy japlkoby-
 thy Strelczy dobry Kon
 Szywy Sbyala gaba Strelczy
 Kon Szywy popyelycza Strel-
 czy dobry-----

Strzelczy

1489 GórsJaz 277

k.54r

Misp.

-----19d

Kon maly Szywy Strelczy pl-
 echy kusza Kon Sgnyada
 plesznywy Strelczy Sbroya
 Strelcza Valazek pod Str-
 elczem panczerz lapka ku-
 sza Radwankowszky Kon
 vrony podszamem kopynyczy
 dobry Kon vrony podpacho-
 latem kopynyczy dobry Kon
 vrony Strelczy dobry Kon
 vrony Strelczy drugi | Kon
 Swrona plesznywy Strelczy |
 dobry Kon Szywy japlkoby-
 thy Strelczy dobry Kon
 Szywy Sbyala gaba Strelczy
 Kon Szywy popyelycza Strel-
 czy dobry

Strzelcy

1485 GórsJaz 277

k.54r

msp.

-----19d
 Kon maly Szywy Strelczy pl-
 echy kusza Kon Sgnyada
 plesznywy Strelczy Sbroya
 Strelcza Valazek pod Str-
 elczem panczerz lapka ku-
 sza Radwankowszky Kon
 vrony podszamem kopynyczy
 dobry Kon vrony podpacho-
 latem kopynyczy dobry Kon
 vrony Strelczy dobry Kon
 vrony Strelczy drugi Kon
 Swrona plesznywy Strelczy
 dobry Kon Szywy japlkoby-
 thy Strelczy dobry Kon
 Szywy Sbyala gaba Strelczy
 Kon Szywy popyelycza Strel-
 czy dobry -----

Strelczy

1488

GórsJaz 277

k.54r

m. 85.

-----19d

Kon maly Szywy Strelczy pl-
 echy kusza Kon Sgnyada
 plesznywy Strelczy Sbroya
 Strelcza Valazek pod Str-
 elczem panczerz lapka ku-
 sza Radwankowszky Kon
 vrony podszamem kopynyczy
 dobry Kon vrony podpacho-
 latem kopynyczy dobry Kon
 vrony Strelczy dobry Kon
 vrony Strelczy drugi Kon
 Swrona plesznywy Strelczy
 dobry Kon Szywy japlkoby-
 thy Strelczy dobry Kon
 Szywy Sbyala gaba Strelczy
 Kon Szywy popyelycza Strel-
czy dobry-----

Strzelcy

1488 GórsJaz 277

k.54r

m. 89.

-----19d
 Kon maly Szywy Strelczy pl-
 echy kusza Kon Sgnyada
 plesznywy Strelczy Sbroya
 Strelcza Valazek pod Str-
 elczem panczerz lapka ku-
 sza Radwankowszky Kon
 vrony podszamem kopynyczy
 dobry Kon vrony podpacho-
 latem kopynyczy dobry Kon
 vrony Strelczy dobry Kon
 vrony Strelczy drugi Kon
 Swrona plesznywy Strelczy
 dobry Kon Szywy japlkoby-
 thy Strelczy dobry Kon
 Szywy Sbyala gaba Strelczy
 Kon Szywy popyelycza Strel-
 czy dobry

Strzelczy

1498 GórsJaz 277

k.54r

19d

-----19d
 Kon maly Szywy Strelczy pl-
 echy kusza Kon Sgnyada
 plesznywy Strelczy Sbroya
 Strelcza Valazek pod Str-
 elczem panczerz lapka ku-
 sza Radwankowszky Kon
 vrony podszamem kopynyczy
 dobry Kon vrony podpacho-
 latem kopynyczy dobry Kon
 vrony Strelczy dobry Kon
 vrony Strelczy drugi Kon
 Swrona plesznywy Strelczy
 dobry Kon/Szywy japlkoby-
 thy Strelczy dobry Kon
 Szywy Sbyala gaba Strelczy
 Kon Szywy popyelycza Strel-
 czy dobry-----

Strelczy

n. i. g. m.

-----20b

Voczech pogorzelszky Kon
zelaszno Szywy Strelczy
doxbry Sbroya Strelcza /k.
54v/ Kon Szelaszno Szywy
podpacholatem napada malo
na noga Kon byaly Strel-
czy Sbroya Strelcza Ko-
nyk czyszawy jnochodnyk
Sbroya Strelcza Grabyo-
nowszky Kon vrony pod-
szamem strelczy Sbroya St-
relcza | Kon czyszawy Str-
elczy maly podpacholatem
Kon byaly maly Strelczy
Sbroya Strelcza Valazek
vylczasthy podStrelczem
Sbroya Strelcza

1499 GórsJaz 277

k.54r-v

Strelczy

-----202

Laszotha broszthowszky
 Kon byaly gorczyczasty po-
 dszajem Strelczy dobry
 Kon gnyady Strelczy maly
 Sbroya Strelcza / Kon gnya-
 dy podpalony Strelczy row-
 ny plechy lapka myszky
 Valach vrony podStrelczem
 plechy lapka myszky Sta-
 nislau Szadzynszky Kon
 byaly Strelczy Sbroya Stré-
 lcza Kon zelaszno Szywy
 platek Strelczy pod pachó-
 latem dobry Kon byaly St-
 relczy maly plechy lapka
 kusza Valach vrony podpa-
 cholkyem Strelczy lapka pa-
 nczerz kusza myszky

Strzelczy
 1498

-----20

Laszotha broszthowszky
 Kon byaly gorczyczasty po-
 dszajem Strelczy | dobry
 Kon gnyady Strelczy maly
 Sbroya Strelcza Kon gnya-
 dy podpalony Strelczy row-
 ny plechy lapka myszky
 Valach vrony podStrelczem
 plechy lapka myszky Sta-
 nislau Szadzynszky Kon
 byaly Strelczy Sbroya Stre-
 lcza Kon zelaszno Szywy
 platek Strelczy pod pachol-
 latem dobry Kon byaly St-
 relczy maly plechy lapka
 kusza Valach vrony podpa-
 cholkyem Strelczy lapka pa-
 nczerz kusza myszky -----

Strelczy

M. G. m.

-----20a

Laszotha broszthowszky
Kon byaly gorczyczasty po-
dszajem Strelczy dobry
Kon gnyady Strelczy maly
Sbroya Strelcza Kon gnya-
dy podpalony Strelczy row-
ny plechy lapka myszky
Valach vrony podStrelczem
plechy lapka myszky Sta-
nislau Szadzynszky Kon
byaly Strelczy Sbroya Stre-
lcza Kon zelaszno Szywy
platek Strelczy pod pachol-
latem dobry Kon byaly St-
relczy maly plechy lapka
kusza (Valach vrony podpa-
cholkyem Strelczy) lapka pa-
nczerz kusza myszky

Strzelczy

1488 GórsJaz 277

k.54r

u. s. y. m. i

-----20a

Laszotha broszthowszky
 Kon byaly gorczyczasty po-
 dszajem Strelczy dobry
 Kon gnyady Strelczy maly
 Sbroya Strelcza Kon gnya-
 dy podpalony Strelczy row-
 ny plechy lapka myszky
 Valach vrony podStrelczem
 plechy lapka myszky Sta-
 nislauš Szadzynszky Kon
 byaly Strelczy Sbroya Stre-
 lcza Kon zelaszno Szywy
 platek Strelczy pod pachol-
 latem dobry (Kon byaly St-
relczy) maly plechy lapka
 kusza Valach vrony podpa-
 cholkyem Strelczy lapka pa-
 nczerz kusza myszky

Strelczy

-----20a

Laszotha broszthowszky
 Kon byaly gorzyczasty po-
 dszajem Strelczy dobry
 Kon gnyady Strelczy maly
 Sbroya Strelcza Kon gnya-
 dy podpalony Strelczy row-
 ny plechy lapka myszky
 Valach vrony podStrelczem
 plechy lapka myszky Sta-
 nislau Szadzynszky Kon
 byaly Strelczy Sbroya Stre-
 lcza / Kon zelaszno Szywy
 platek Strelczy / pod pachol-
 latem dobry Kon byaly St-
 relczy maly plechy lapka
 kusza Valach vrony podpa-
 cholkyem Strelczy lapka pa-
 nczery kusza myszky

Strelczy

Item pan maraszyek vkazal-
szye syamo wthor nadw konv
^[2]
strelczych | wyesbroy Item
pan yemyelnyczky vkazaEl
kon gnady Strzyelczy dobry
natho myeszczek thoregomv
krol yego myloszcz zaplacz-
yl y vkazalssye naoszmy ko-
nyech spelna Sam wkopynycz-
ey Sbroy wzvpyelnyey a cze-
ladz wstrzyelczey /k.6v/
Item pan Kosshynsky vkazal-
sszye nassheszczy konyech
Sam w kopynyczey sbroy wsv-
pelnyey aczeladz wstrzyel-
czey

Strelcy

- pan Marassych vkaralozye nyamo-
vthor nadw konw Strelcych

1495 Gots Jan 277.

ac. du. m. l. 29 21d

Item pan Lanczky vkazalssye nadzysanczy konyech w-
zvpelnyey Sbroy kopynycz-
ey aczeladz yego wstrzel-
czey y vkazal dwa kona St-
rzyelcza (natho myescze kth-
orye dal kvdworv vkazal
kon Sloyerzowathy dobry St-
rzyelczy lysshy zadnye no-
gy byalye obyedwye a dobry
adrvgy rowny popyelyczas-
thy Strzyelczy Item pan
Golawynsky vkazalssye na o-
szmy kony Sam wkopynyczey
sbroy wzvpelnyey a czeladz
wstrzelczey

Strzelczy

ac. d. m.

-----21d

Item pan Lanczky vkazalss-
 ye nadzyessanczy konyech w-
 zwypelnyey Sbroy kopynycz-
 ey aczeladz yego wstrzyel-
 czey y vkazal dwa kona St-
rzyelcza natho myescze kth-
 orye dal kvdworv vkazal
 kon Slóyerzowathy dobry St-
 rzyelczy lysshy zadnye no-
 gy byalye obyedwye a dobry
 adrvgy rowny popyelyczas-
 thy Strzyelczy Item pan
 Golawynsky vkazalssye na o-
 szmy kony Sam wkopynyczey
 sbroy wzvpelnyey a czeladz
 wstrzelczey

Strzelczy

1795

GórsJaz 278

k.7r

Struelwy

okaral dwor konw. Struelers.

1495 Götis Jarz 278.

-----20d

Item pan wysseyel mlody vka-
zalsszye naoszmy konech

Sam wkopynyczey Sbroy zvpe-

lnyey aczeladz wstrzyelcz-

ey | Tenze pan wysseyel vka-

zal cztherzy konye nyeboz-

czyka brathowych lyepsye

| zosthawyl shobyę..yeden Shy-

wy kopynyczny brathow, | drv-

gy Strzyelczy Sywy | dobry

kthory pyrwey byl vbratha

yego kopynyczym Trzyeczy

Strzyelczy Shyvy^xrowny | Czwa-

rthy gnady Strzyelczy | row-

ny ynochoda Slapye a mas-

tho tych czo podlyeyshych

pozal cztherzy dodomv-----

Strzelczy

Item pan wysseyel mlody vka-
 zalsszye naoszmy konech
 Sam wkopynyczey Sbroy zvpe-
 lnyey aczeladz wstrzyelcz-
 ey Tenze pan wysseyel vka-
 zal cztherzy konye nyebocz-
 czyka brathowych lyepsye
 zosthawyl shoby yeden Shy-
 wy kopynyczy brathow, |drv-
 gy Strzyelczy Sywy dobry
 kthory pyrwey byl vbratha
 yego kopynyczym |Trzyeczy
 Strzyelczy Shyvy|rowny Czwa-
 rthy gnady Strzyelczy |row-
 ny ynochoda Slapye a mas-
 tho tych czo podlyeyshych
pozlal cztherzy dedomv-----

Strzelcy

akt. sp. m.

-----20d

Item pan wysseyel mlody vka-
 zalsszye naoszmy konech
 Sam wkopynyczey Sbroy zvpe-
 lnyey aczeladz wstrzyelcz-
 ey Tenze pan wysseyel vka-
 zal cztherzy konye nyeboz-
 czyka brathowych lyepsye
 zosthawyl shobye yeden Shy-
 wy kopynyczny brathow, drv-
 gy Strzyelczy Sywy dobry
 kthory pyrwey byl vbratha
 yego kopynyczym Trzyeczy
Strzyelczy Shyvyrownny Czwa-
 rthy gnady Strzyelczy row-
 ny ynochoda Slapye a mas-
 tho tych czo podlyeyshych
pozlal cztherzy dodomv

Strzelczy

Item pan marassyek vkazal-
 szye syamo wthor nadw konv
 strelczych wyesbroy / Item
 pan yemyelnyczky vkazał
 kon gnady Strzyelczy /dobry
 natho myeszczek thoregomv
 krol yego myloszcz zaplacz-
 yl y vkazalssye naoszmy ko-
 nyech spelna Sam wkopynycz-
 ey Sbroy wzvpyelnyey a cze-
 laadz wstrzyelczey /k.6v/
 Item pan Kosshynsky vkazal-
 sszye nassheszczy konyech
 Sam w kopynyczey sbroy wsv-
 pelnyey aczeladz wstrzyel-
 czey

Strzelczy

1495 GórsJaz 277

k.6r-v

Item pan Lanczky vkazalss-
 ye nadzyessanczy konyech w-
 zwpyelnyey Sbroy kopynycz-
 ey aczeladz yego wstrzyel-
 czey y vkazal dwa kona St-
 rzyelcza natho myescze kth-
 orye dal kvdworv vkazal
 kon Sloyerzowathy dobry St-
rzyelczy lysshy zadnye no-
 gy byalye obyedwye a dobry
 adrvgy rowny popyelyczas-
 thy Strzyelczy Item pan
 Golawynsky vkazalssye na o-
 szmy kony Sam wkopynyczey
 sbroy wzwpyelnyey a czeladz
 wstrzelczey

Strzelczy

ac. 50. m.
28d

Item pan Lanczky vkazalss-
ye nadzyessanczy konyech w-
zvpelnyey Sbroy kopynycz-
ey aczeladz yego wstrzyel-
czey y vkazal dwa kona St-
rzyelcza natho myescze kth-
orye dal kvdworv | vkazal
kon Sløyerzowathy. (dobry St-
rzyelczy lysshy zadnye no-
gy byalye obyedwye a dobry
(adrvgy rowny popyelyczas-
thy Strzyelczy | Item pan
Golawynsky vkazalssye na o-
szmy kony Sam wkopynyczey
sbroy wzvpelnyey a czeladz
wstrzelczey

Strzelczy

-----22a
 Item pan Svchodolsky vказа-
 lssye nyacztherzech konye-
 ch dobrych wzbroy kopynycz-
 ey wzvpełnyey aczeladz wst-
 rzyelczyey wzvpyelnyey I-
 tem pan Shassyowsky vказал-
 ssye naosmy konyech Sam w-
 kopynyczey Sbroj wzvpełny-
 ey a czeladz wstrzyelczyey

Item pan yankowsky vказал
 Trzy konye Shywy dwa kopy-
 nycza yeden ynochoda Slap-
 pye /Trzyeczy Strzyelczy /ro-
 wny dobry Natho myescze kt-
 ore dal kvdworv kthoremv
 nyezaplaczony y vказалssye
 nadzyessanczy konyech Sam
 wkopynyczey sbroy wzvpełny-
ey aczeladz gego wstrzyel-
 czey

Strzelczy

ac. 59. m.

-----22b
 Item pan pyelka vkazalsshya
 nyapanczy konyech Sam wko-
 pynyczey Sbroj wzvpyelnyey
 a czeladz wstrzyelczey |I-
 tem pan dolvsky vkazal kon
 Shyvy dobry Strzelczy |na-
 tho myescze kthoremv krol
 yego mylesc zaplaczyl ydr-
 vgy valach wrony vkazal ro-
 wny dobry Strzyelczy |natho
 myescze kthorymv kon sdech
 czangnac dogrothka Czyasa-
 vy Strzyelczy kthoregomv
 nyezaplaczono y vkazal ssye
 nyassyesczy konyech spelna
 Sam wzvpyelnyey sbroy wkop-
 ynyczey a Czeladz wstrzyel-
 czey

Strzelczy
1485

-----22b
Item pan pyelka vkazalsshya
nyapanczy konyech Sam wko-
pynyczey Sbroj wzvpyelnyey
a czeladz wstrzyelczey I-
tem pan dolvsky vkazal kon
Shyvý dobry Strzelczy na-
tho myescze kthoremv krol
yego myloscz zaplaczył ydr-
vgy valach wrony vkazal ro-
wny dobry Strzyelczy natho
myescze kthoremv kon sdechł
czangnac dogrothka Czyasa-
vy Strzyelczy kthoregomv
nyezaplaczone y vkazal ssye
nyassyesczy konyech spelna
Sam wzvpyelnyey sbroy wkop-
ynyczey a Czelađz wstrzyel-
czey

Strzelczy

-----22b
 Item pan pyelka vkazalsshya
 nyapanczy konyech Sam wko-
 pynyczey Sbroj wzvpyelnyey
 a czeladz wstrzyelczey I-
 tem pan dolvsky vkazal kon
 Shyvy dobry Strzelczy na-
 tho myescze kthoremv krol
 yego myloscz zaplaczył ydr-
 vgy valach wrony vkazal,,ro-
 wny dobry Strzelczy natho
 myescze kthoremv kon sdech
 czangnac dogrothka | Czyasa-
 vy Strzelczy | kthoregomv
 nyczaplaczo y vkazal ssye
 nyassyesezy konyech spelna
 Sam wzvpyelnyey sbroy wko-
 pynyczey a Czelađz wstrzyel-
 czey

Strzelczy

Item pan nyezaczky postav-
 yl dwa kona yeden Swrona
 plyesznywy kopynyczy rowny
 dobry natho myescze kthory-
 mv sdech1 wpoznyanv Czyssa-
 wy drvgy Strzyelczy Shywy
 dobry natho myescze kthory
 dal wradomv kvdworv myssya-
 sthy ynočhodnyk y vkazal-
 ssye naosmy konyech Sam w-
 kopynyczey sbroy wzvpyelny-
 ey a Czyeladz wstrzyelczy-
 ey /s.279, k.9v/ Regest-
 rum a Jaszyensky curiensem
 ex Russia qui ex Lublin re-
 cesserat 1495 circa festum
s. Martini

Strzelczy

1495 GórsJaz 278~~9~~

k.7v.9v

acc. Spind. Syst

21 •

Item from Chryngelk

| SGA WUYYELOYEY SBOY KOPY-
NYOY ACZELADZ WATRYELOYEKY
A WKAZAL KON STRZYLOZY | DOB-
RY NATHO MYWONO KTHORY DAL
KUDWOTU

.....

1195- 06701as 278

K. 65-7V

Strzelozny

Sam vuzryelnyoy sbroy kopy-
 pnyozoy azelada vstazyel-
 orey a vkaral kon Strzyel-
szY dobry natno ryezze
 kthory dal kudvoru

Górnias 278

K.6r-7v

Strzalcy

Strzelcy

okazal kon Strzelcy dobry

1495 Gots Jar 278.

-----22c

Item pan nyezaczky postav-
 yl dwa kona yeden Swrona
 plyesznywy kopynyczy rowny
 dobry natho myescze kthory-
 mv sdechł wpoznyanv Czyssa-
 wy drvgy Strzyelczy Shywy
 dobry natho myescze kthory
 dal wradomv kvdworv myssya-
 sthy ynochodnyk y vkazal-
 ssye naosmy konyech/Sam w-
 kopynyczey sbroy wzvpyelny-
 ey a Czyeladz wstrzyelczy-
ey /s.279, k.9v/ Regest-
 rum a Jaszyensky curiensem
 ex Russia qui ex Lublin re-
 cesserat 1495 circa festum
 s. Martini

Strzelczy

1495 GórsJaz 278-9

k.7v.9v

1. 5. 17
-----27c

Item pan Zythowyczky vka-
zalsshye nassyeszczy konye-
ch Sam wkopynyczey wzvpyel-
nyey sbroy aczeladz wsztrz-
yelczey | Item pan yordano-
wsky vkazalssye naoszmy ko-
nyech Sam wsvpelnnyey sbroy
kopynyczey aczeladz wszys-
thka wstrzyelczey | Item
pan dzyerzyek vkazalssye
nadzyessyanczy konyech Sam
wkopynyczey Sbroy wzvpelny-
ey a czeladz wstrzyelczey
Item pan Chynyek vkazalss-
ye nadzyessyanczy konyech
Sam /k.7r/ wzvpyelnyey sbr-
oy kopynyczey aczeladz wst-
rzyelczey a vkazal kon St-
rzyelczy dobry natho myes-
cze kthory dal kvdworv

Strzelczy
1485

1. se

Item pan Zythowyczky vka-
 zalssshye nassyeszczy konye-
 ch Sam wkopynyczey wzvpyel-
 nyey sbroy aczeladz wsztrz-
 yelczey Item pan yordano-
 wsky vkazalssye naoszmy ko-
 nyech Sam wsvpelnyey sbroy
 kopynyczey aczeladz wszys-
 thka wstrzyelczey Item
 pan dzyerzyek vkazalssye
 nadzyessyanczy konyech Sam
 wkopynyczey Sbroy wzvpelny-
 ey | a czeladz wstrzyelczey |
 Item pan Chynyek vkazalss-
 ye nadzyessyanczy konyech
 Sam /k.7r/ wzvpyelnyey sbr-
 oy kopynyczey aczeladz wst-
 rzyelczey a vkazal kon St-
 rzyelczy dobry natho myes-
 cze kthory dal kvdworv

Strzelczy

L.H

Sam w zupytlnyey sbroy ko-
pynyczey a czeladz w strzye-
lczey

1485 Górszaz 278 K26v

Strzelczy

1.09.41 21 d

Hej pan granatowicy,
interde wyje na dyblonowy
kumpel, Sam wkopynyczy sbroj wzu-

psalicy a czeladz wstrzel-

czy

1495 G6rsJaz 278

k.7r

Strzelcy

L

1.59-f

-----22a
 Item pan Svchodolsky vkaza-
 lssye nyacztherzech konye-
 ch dobrych wzbroy kopynycz-
 ey wzwpelnyey /aczeladz wst-
rzyelczy /wzvpelnyey / I-
 tem pan Shassyowsky vkazal-
 ssye naosmy konyech Sam w-
 kopynyczey Sbroj wzwpelny-
 ey a czeladz wstrzyelczy

Item pan yankowsky vkazal
 Trzy konye Shywy dwa kopy-
 nycza yeden ynochoda Sl-
 pye Trzyeczy Strzyelczy ro-
 wny dobry Natho myescze kt-
 ore dal kvdworv kthoremv
 nyezaplaczony y vkazalssye
 nadzyessanczy konyech Sam
 wkopynyczey sbroy wzwpelny-
ey aczeladz gego wstrzyel-
 GórsJaz 278 k.7r czy

Strzelczy

1495

u. s. g. f.

-----22a
Item pan Svchodolsky vka-
lasye nyacztherzech konye-
ch dobrych wzbroy kopynycz-
ey wzwpelnyey aczeladz wst-
rzyelczey wzwpyelnyey I-
tem pan Shassyowsky vka-
ssye naosmy konyech Sam w-
kopynyczey Sbroj wzwpelny-
ey a czeladz wstrzyelczey

Item pan yankowsky vka-
Trzy konye Shywy dwa kopy-
nycza yeden ynochoda Sla-
pye Trzyeczy Strzyelczy ro-
wny dobry Natho myescze kt-
ore dal kvdworv kthoremv
nyezaplaczony y vka-
zalsy nadzyessanczy konyech Sam
wkopynyczey sbroj wzwpelny-
ey aczeladz gego wstrzyel-

GórsJaz 278

k. 7r

czey

Strzyelczy

1495

Isten pan yankevshy...
 y Vkasalaye nadyozuanyy
 konyoch sam vkojnyozey ob-
 roy vVozolnyey, acselade coby
estrelazy

148566370a 27a

k.7r

Strelczy

Strzelcy
broja strzelca

189.

wkoralszye ... wbroj kopyncyey wzw-
pelncy o wladz wstrzelcyey w
wpyelncyey

1495 Górs Jar 278.

1.12.1922

ukazal swoje niemożności ko-
nych spełnia Sam wstąpiłszy
obrotu wkończony a Czelesta
wstąpiłszy

1495 - 06rojan 270

k.79

Strzeleny

1. 88. f.

-----22b
 Item pan pyelka vkazalsshya
 nyapanczy konyech Sam wko-
 pynyczey Sbroj wzvpyelnyey
 a czeladz wstrzyelczey | I-
 tem pan dolvsky vkazal kon
 Shyvy dobry Strzelczy na-
 tho myescze kthoremv krol
 yego myloscz zaplaczyl ydr-
 vgy valach wrony vkazal ro-
 wny dobry Strzyelczy natho
 myescze kthorymv kon sdechl
 czangnac dogrothka Czyssa-
 vy Strzyelczy kthoregomv
 nyczaplaczono y vkazal ssye
 nyassyesczy konyech spelna
 Sam wzvpyelnyey sbroy wkop-
 ynyczey a Czela^{dz} wstrzyel-
czey ..

Strzelczy

Strzelcy

zbroja strzelca.

~~Ipan cesarskiy~~ sam wyewshytkhey
sbroy kopynyzey a zreladn yego-
wstrzyelzey

1495 Gots Jar 278.

-----30a
/s.279,k.10r/ Regestrum
curiensium Regie maiestatis
fferia quinta proxima post
anunciacione Item dominus
Gerzik Koszczeyewycz monst-
ratus in Sex equis Solus
totaliter armatus alias w-
kopynyczey Sbroy et familia
ipsius in armis Sagith ali-
as wszrelczey Sbroy Item
dominus dymytrowszky most-
rauit equum alias Cyszawy
parwm et calwm alias kopy-
nyczy et Calwus et Solus
in armis plenaris alias w-
kopynyczey Sbroy Item Sub
jvuene equvs... Rowny quo-
que parvus

Staxbury

1495

GórsJaz 279

k.10r

n. s. g. m.

-----1a

Item Hanvsch Czecholcz Rothmystrz pyeschych popyschal szye Anno domini Millessimo quadringentesimo nonagesimo septimo fferia secunda In crastino s. Barnabe dwye nyedzyely przed szwyąthem yanem (Item walach szywy yablokobythy maly strzelczy yvnochodnyk

Item Glynka Byalogrzywy maly strzelczy Item walach gnyady ma naprzednym pleczv blyzną maly strzelczy Item wrony plesznywy kon maly strzelczy Item Hanvs Rothmystrz wkopynyczyey szbroy zvpelney szchwlyczą

Strzelczy

1497

M. S. m.

-----1a

Item Hanvsch Czecholcz Rothmystrz pyeschych popyschal szye Anno domini Millessimo quadringentesimo nonagesimo septimo fferia secunda In crastino s. Barnabe dwye nyedzyely przed szwyatham yanem Item walach szywy yablokobythy maly strzelczy yvnochodnyk

Item Glynka Byalogrzywy maly strzelczy Item walach gnyady ma naprzednym pleczv blyzną maly strzelczy Item wrony plesznywy kon maly strzelczy Item Hanvs Rothmystrz wkopyncyey szbroj zvpelney szchvlyczą

Strzelczy

1487

1189. m.

-----1a

Item Hanvsch Czecholcz Rothmystrz pyeschych popyschal sbye Anno domini Millessimo quadringentesimo nonagesimo septimo fferia secunda In crastino s.Bar-nabe dwye nyedzyely przed szwyatham yanem Item walach szywy yablokobythy maly strzelczy yvnochodnyk

Item Glynka Byalogrzywy maly strzelczy / Item walach gnyady. (ma naprzednym pleczv blyznę) maly strzelczy / Item wrony plesznywy kon maly strzelczy Item Hanvs Rothmystrz wkopyncyey szbroj zvpelney szchwlyczą

Strzelczy

1497

misg m

-----1a

Item Hanvsch Czecholcz Rothmystrz pyeschych popyschal szye Anno domini Millessimo quadringentesimo nonagesimo septimo fferia secunda In crastino s. Barnabe dwye nyedzyely przed szwyathem yanem Item walach szywy yablokobythy maly strzelczy yvnochodnyk

Item Glynka Byalogrzywy maly strzelczy Item walach gnyady ma naprzednym pleczv blyzną maly strzelczy | Item wrony plesznywy kon maly strzelczy | Item Hanvs Rothmystrz wkopyncyey szbroj zvpelney szchwlyczą

Strzelczy

n. sp. m.

15b

 Kon vrony Smala lyszyna
 podpacholkyem Strelczy ro-
 wny Sbroya Strelcza Kon
 Swyathlo gnyady yedno oky
 pod pacholkyem Strzelczy
 Sbroya Strelcza | Kon czy-
 szawy Smala lyszyna podpa-
 cholkkym Strzelczy | Sbro-
 ya Strelcza | Valach gnya-
 dy podStrzelczem plech
 predny zadny przelbycza
 Valach vrony /s.275/ pod-
 trubaczem maly Valach
 plowy podtrubaczem maly
 Valazek podbabny Valach
 vrony pod trubaczem maly
 /k.50v/ Piszarz

Strzelczy
1499

GórsJaz 274-~~8~~

k.50r-v

Strachey

kon ... strachey

Sors Jar Rep
1499 Hojstke Hef. 274 .

-----15b

Kon vrony Smala lyszyna
podpacholkyem Strelczy ro-
wny Sbroya Strelcza Kon
Swyathlo gnyady yedno oky
pod pacholkyem Strzelczy
Sbroya Strelcza Kon czy-
szawy Smala lyszyna podpa-
cholkkym Strzelczy Sbro-
ya Strelcza Valach gnya-
dy podStrzelczem plech
predny zadny przelbycza
Valach vrony /s.275/ pod-
trubaczem maly Valach
plowy podtrubaczem maly
Valazek podbabny Valach
vrony pod trubaczem maly
/k.50v/ Piszarz-----

GórsJaz 274-5 k.50r-v

Strzelczy

Strelery

sbroya strelere

Gors Jar Qp
1499 Hojak Sep. 27.4.

misz. m.

9-15a

Kon czyszawy lyszy kopynny-
czy podpacholacem dobry

Kon Svrona plesznyvy kopy-
nyczy podpacholkyem Szbro-
ya kopynicza Kon gnyady

podpalony malo lyszy kopy-
nyczy pod pacholkyem Sbro-

ya kopynicza Kon byaly
podpacholkyem Strelczy dob-

ry Sbroya Strelcza Kon

byaly gorczyczasty Strel-

czy dobry Sbroya Strelcza

Kon gnyady lyszy Strelczy

maly podpacholkyem Sbroya

Strelcza Kon vrony Strel-

czy maly podpacholkyem Sbr-

oya Strelcza

Strelczy

-----15a
Kon czyszawy lyszy kopynny-
czy podpacholacem dobry

Kon Svrona plesznyvy kopy-
nyczy podpacholkyem Szbro-
ya kopynycza Kon gnyady

podpalony malo lyszy kopy-
nyczy pod pacholkyem Sbro-
ya kopynycza Kon byaly

podpacholkyem Strelczy dob-
ry Sbroya Strelcza Kon
byaly gorczyczasty Strel-
czy dobry Sbroya Strelcza

Kon gnyady lyszy Strelczy
maly podpacholkyem Sbroya
Strelcza Kon vrony Strel-
czy maly podpacholkyem Sbr-
oya Strelcza-----

GórsJaz 274

k.50r

Strelczy

m. sg. m.
A.

-----15b

Kon vrony Smala lyszyna
podpacholkyem Strelczy ro-
wny Sbroya Strelcza /Kon
Swyathlo gnyady yedno oky
pod pacholkyem Strzelczy
Sbroya Strelcza) Kon czy-
szawy Smala lyszyna podpa-
cholkyem Strzelczy Sbro-
ya Strelcza Valach gnya-
dy podStrczelczem plech
predny zadny przelbycza
Valach vrony /s.275/ pod-
trubaczem maly Valach
plowy podtrubaczem maly
Valazek podbabny Valach
vrony pod trubaczem maly
/k.50v/ Piszarz-----

Strzelczy

1488 Górs Jaz 274-~~5~~

k.50r-v

-----15b

Kon vrony Smala lyszyna
podpacholkyem Strelczy ro-
wny Sbroya Strelcza | Kon
Swyathlo gnyady yedno oky
pod pacholkyem Strzelczy
Sbroya Strelcza | Kon czy-
szawy Smala lyszyna podpa-
cholkyem Strzelczy Sbro-
ya Strelcza Valach gnya-
dy podStrczelczem plech
predny zadny przelbycza
Valach vrony /s.275/ pod-
trubaczem maly Valach
plowy podtrubaczem maly
Valazek podbabny Valach
vrony pod trubaczem maly
/k.50v/ Piszarz-----

GórsJaz 274~~5~~

k.50r-v

Strzelczy

nr. 20. m.

-----17a

Kon czyszawy Strelczy pod-
pacholkyem Sbroya Strelcza

Kon Szywy japlkobythy Str-
elczy rowny Sbroya Strel-
cza · Kon Srydza plesznywy
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Splowa
plesznywy Strelczy podpa-
cholkyem Sbroya Strelcza

Valach gnyady jnochodnyk
pod Strelczem plech predny
zadny kusza lapka Kon

Szelasan Szywy Strelczy
Sbroya Strelcza Strzele-
czsky Kon czyszawy malo
lyszy kopynnyczy podszamem
Sbroya kopynycza

Strelczy

1488

GórsJaz 275 k.51v

-----17a
Kon czyszawy Strelczy pod-
pacholkyem Sbroya Strelcza
Kon Szywy japlkobythy Str-
elczy rowny Sbroya Strel-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Splowa
plesznywy Strelczy podpa-
cholkyem Sbroya Strelcza
Valach gnyady jnochodnyk
pod Strelczem plech predny
zadny kusza lapka Kon
Szelasan Szywy Strelczy
Sbroya Strelcza Strzele-
czsky Kon czyszawy malo
lyszy kopynnyczy podszamem
Sbroya kopynycza-----

GórsJaz 275

k.51v

Strzelczy

M. P. m.

-----17a

Kon czyszawy Strelczy pod-
 pacholkyem Sbroya Strelcza
 | Kon Szywy japlkobythy Str-
 elczy rowny Sbroya Strel-
cza | Kon Srydza plesznywy
 podpacholkyem Strelczy Sbr-
 oya Strelcza Kon Splowa
 plesznywy Strelczy podpa-
 cholkyem Sbroya Strelcza
 Valach gnyady jnochodnyk
 pod Strelczem plech predny
 zadny kusza lapka Kon
 Szelaszna Szywy Strelczy
 Sbroya Strelcza Strzele-
 czszky Kon czyszawy malo
 lyszy kopynnyczy podszamem
Sbroya kopynycza-----

Strzelczy

1488

-----17a
Kon czyszawy Strelczy pod-
pacholkyem Sbroya Strelcza
Kon Szywy japlkobythy Str-
elczy rowny Sbroya Strel-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Splowa
plesznywy Strelczy podpa-
cholkyem Sbroya Strelcza
Valach gnyady jnochodnyk
pod Strelczem plech predny
zadny kusza lapka Kon
Szelasan Szywy Strelczy
Sbroya Strelcza Strzele-
czszky Kon czyszawy malo
lyszy kopynnyczy podszamem
Sbroya kopynycza-----

1488 GórsJaz 275

k.51v

Strelczy

m. 89. m.

-----17a

Kon czyszawy Strelczy pod-
pacholkyem Sbroya Strelcza

Kon Szywy japlkobythy Str-
elczy rowny Sbroya Strel-

cza /Kon Srydza plesznywy
podpacholkyem Strelczy Sbr-

oya Strelcza / Kon Splowa
plesznywy Strelczy podpa-

cholkyem Sbroya Strelcza

Valach gnyady jnochodnyk
pod Strelczem plech predny

zadny kusza lapka Kon

Szelaszna Szywy Strelczy

Sbroya Strelcza Strzele-

czszky Kon czyszawy malo

lyszy kopynnyczy podszamem

Sbroya kopynycza

GórsJaz 275

k.51v

Strelczy

1489

-----17a
Kon czyszawy Strelczy pod-
pacholkyem Sbroya Strelcza
Kon Szywy japlkobythy Str-
elczy rowny Sbroya Strel-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Splowa
plesznywy Strelczy podpa-
cholkyem Sbroya Strelcza
Valach gnyady jnochodnyk
pod Strelczem plech predny
zadny kusza lapka Kon .
Szelaszna Szywy Strelczy
Sbroya Strelcza Strzele-
czszky Kon czyszawy malo
lyszy kopynnyczy podszamem
Sbroya kopynycza-----

Strzelczy

1489 GórsJaz 275

k.51v

m. 89. m.
A.

-----17a

Kon czyszawy Strelczy pod-
pacholkyem Sbroya Strelcza
Kon Szywy japlkobythy Str-
elczy rowny Sbroya Strel-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza /Kon Splowa
plesznywy Strelczy podpa-
cholkyem Sbroya Strelcza /
Valach gnyady jnochodnyk
pod Strelczem plech predny
zadny kusza lapka Kon
Szelaszna Szywy Strelczy
Sbroya Strelcza Strzele-
czsky Kon czyszawy malo
lyszy kopynnyczy podszamem
Sbroya kopynycza

Strelczy

1499

GórsJaz 275

k.51v

-----17a
 Kon czyszawy Strelczy pod-
 pacholkyem Sbroya Strelcza
 Kon Szywy japlkobythy Str-
 elczy rowny Sbroya Strel-
 cza Kon Srydza plesznywy
 podpacholkyem Strelczy Sbr-
 oya Strelcza Kon Splowa
 plesznywy Strelczy podpa-
 cholkyem Sbroya Strelcza
 Valach gnyady jnochodnyk
 pod Strelczem plech predny
 zadny kusza lapka Kon
 Szelaszna Szywy Strelczy
 Sbroya Strelcza Strzele-
 czsky Kon czyszawy malo
 lyszy kopynnyczy podszamem
Sbroya kopynycza-----

Strelczy

m. 58. m. 1

-----17c

Kon Srydza plesznywy Strel-
czy pod glynyeczszkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza Kon
Swrona plesznywy Strelczy
rowny Sbroya Strelcza /k.
52r/ Kon czyszawy Szobyema
nogama byalema Strelczy sb-
roya Strelcza Kony Szry-
dza plesznywy pod Strelcz-
em plech predny zadny lap-
ka kusza Kon Szywy yapl-
kobythy Strzelczy pod pa-
cholkyem Sbroya Strelcza
maly Jan Hradeczszky
Kon byaly podszamem yedno-
oky kopynnyczy Sbroya kopy-
nycza

Strzelczy

1489 GórsJaz 275

k.51v-52r

-----17c

Kon Srydza plesznywy Strel-
czy pod glynyeczszkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza Kon
Swrona plesznywy Strelczy
rowny Sbroya Strelcza /k.
52r/ Kon czyszawy Szobyema
nogama byalema Strelczy sb-
roya Strelcza Kony Szry-
dza plesznywy pod Strelcz-
em plech predny zadny lap-
ka kusza Kon Szywy yapl-
kobythy Strzelczy pod pa-
cholkyem Sbroya Strelcza
maly Jan Hradeczszky
Kon byaly podszamem yedno-
oky kopynnyczy Sbroya kopy-
nycza-----

GórsJaz 275

k.51v-52r

Strzelczy

M. S. G. f.

-----15c

Kon czyszawy Strelczy pod-
szamem maly Sbroya Strel-
cza Konyk gnyady podStre-
lczem yego Sbroya Strelcza
Przeborowszky Voczech

Kon czyszawy kopynyczy ma-
ly podszamem Sbroya kopyny-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholathem kopynnyczy
dobry Kon Szywy Strelczy
podpacholkyem SbroyStrel-
cza Valach gnyady podStr-
elczem Sbroya Strelcza

Valach Szywy podStrelczem
maly Sbroya Strelcza Kon
ynochnyk maly podStrelcz-
em panczerz lapka kusza

Strelczy

7489 GórsJaz 275

k.50v

M. Sp. ...

-----18a

Kon Sgnyada plesznywy Stre-
lczy | Sbroya Strelcza | Pe-
 ter Kon Swra plesznywy St-
 relczy Sbroya Strelcza
 Sper Hanus Kon Swrona ple-
 sznywy Strelczy Sbroya Str-
 elcza /k.52v/ Michel Zelin-
 szky Kon Splowa plesznywy
 podszamem kopynnyczy Sbro-
 ya kopynicza Valach Swro-
 na plesznywy pod pachola-
 tem Kon Szelaszno Szywy
 podpacholkyem Strelczy ma-
 ły Sbroya Strelcza Kon
 Swyathlo gnyady podpachol-
 kyem Strelczy maly Sbroya
Strelcza

Strzelczy

1498 GórsJaz 276

k.52r-v

m. 8g. m.

A

-----18d

Rosznowszky Kon Srydza pl-
 esznywy Sbyala grzywa Stre-
 lczy Sbroya Strelcza Kon
 Szelaszno Szywy Strelczy
 podpacholatem Kon Szywy
 popyelyczysthy Strelczy Sb-
 roy Strelcza | Kon Szywy
 lyszy Sbyala gaba Strelczy
 maly Sbroya Strelcza | Glo-
 wackowszky Kon Srydza
 plesznywy Strelczy rowny
 Sbroya Strelcza Kon vro-
 ny maly jnochodnyk maly St-
 relczy Sbroya Strelcza
 Dropyasthy konyk Strelczy
 maly Sbroya Strelcza
Drzenszky-----

Strelczy

-----+8d
Rosznowszky Kon Srydza pl-
esznywy Sbyala grzywa Stre-
lczy Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy Strelczy
podpacholatem Kon Szywy
popyelyczysthy Strelczy Sb-
roy Strelcza Kon Szywy
lyszy Sbyala gaba Strelczy
maly Sbroya Strelcza Glo-
wackowszky Kon Srydza
plesznywy Strelczy rowny
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny maly jnochodnyk maly St-
relczy Sbroya Strelcza
Dropyasthy konyk Strelczy
maly Sbroya Strelcza
Drzenszky

Strelczy

M. S. m. 2

-----19d

Kon maly Szywy Strelczy pl-
 echy kusza | Kon Sgnyada
 plesznywy Strelczy Sbroya
Strelcza | Valazek pod Str-
 elczem panczerz lapka ku-
 sza Radwankowszky Kon
 vrony podszamem kopynyczy
 dobry Kon vrony podpacho-
 latem kopynyczy dobry Kon
 vrony Strelczy dobry Kon
 vrony Strelczy drugi Kon
 Swrona plesznywy Strelczy
 dobry Kon Szywy japlkoby-
 thy Strelczy dobry Kon
 Szywy Sbyala gaba Strelczy
 Kon Szywy popyelycza Strel-
 czy dobry

Strelczy

-----19d
Kon maly Szywy Strelczy pl-
echy kusza \ Kon Sgnyada
plesznywy Strelczy Sbroya
Strelcza \ Valazek pod Str-
elczem panczerz lapka ku-
sza Radwankowszky Kon
vrony podszamem kopynyczy
dobry Kon vrony podpacho-
latem kopynyczy dobry Kon
vrony Strelczy dobry Kon
vrony Strelczy drugi Kon
Swrona plesznywy Strelczy
dobry Kon Szywy japlkoby-
thy Strelczy dobry Kon
Szywy Sbyala gaba Strelczy
Kon Szywy popyelycza Strel-
czy dobry-----

Strzelczy

1488

GórsJaz 277

k.54r

m. 89. 7

mm.

-----20

Laszotha broszthowszky
 Kon byaly gorczyczasty po-
 dszajem Strelczy dobry
 Kon gnyady Strelczy maly
 Sbroya Strelcza | Kon gnya-
 dy podpalony Strelczy row-
 ny plechy lapka myszky
 Valach vrony podStrelczem
 plechy lapka myszky Sta-
 nislau Szadzynszky Kon
 byaly Strelczy Sbroya Stre-
 lcza Kon zelaszno Szywy
 platek Strelczy pod pachol-
 latem dobry Kon byaly St-
 relczy maly plechy lapka
 kusza Valach vrony podpa-
 cholkyem Strelczy lapka pa-
 nczerz kusza myszky

Strelczy

149 GórsJaz 277

k.54r

-----20a
Laszotha broszthowszky
Kon byaly gorczyczasty po-
dszajem Strelczy dobry
Kon gnyady Strelczy maly
Sbroya Strelcza Kon gnya-
dy podpalony Strelczy row-
ny plechy lapka myszky
Valach vrony podStrelczem
plechy lapka myszky Sta-
nislau Szadzynszky Kon
byaly Strelczy Sbroya Stre-
lcza Kon zelaszno Szywy
platek Strelczy pod pachol-
latem dobry Kon byaly St-
relczy maly plechy lapka
kusza Valach vrony podpa-
cholkyem Strelczy lapka pa-
nczerz kusza myszky

Strelczy

ms. m.
4.

-----20a

Laszotha broszthowszky
 Kon byaly gorczyczasty po-
 dszajem Strelczy dobry
 Kon gnyady Strelczy maly
 Sbroya Strelcza Kon gnya-
 dy podpalony Strelczy row-
 ny plechy lapka myszky
 Valach vrony podStrelczem
 plechy lapka myszky Sta-
 nislau Szadzynszky | Kon
 byaly Strelczy, Sbroya Stre-
lcza | Kon zelaszno Szywy
 platek Strelczy pod pachol-
 latem dobry Kon byaly St-
 relczy maly plechy lapka
 kusza Valach vrony podpa-
 cholkyem Strelczy lapka pa-
nczerz kusza myszky-----

Strelczy

-----20a

Laszotha broszthowszky
Kon byaly gorzyczasty po-
dszajem Strelczy dobry
Kon gnyady Strelczy maly
Sbroya Strelcza Kon gnya-
dy podpalony Strelczy row-
ny plechy lapka myszky
Valach vrony podStrelczem
plechy lapka myszky Sta-
nislau Szadzynszky Kon
byaly Strelczy Sbroya Stre-
lcza Kon zelaszno Szywy
platek Strelczy pod pachol-
latem dobry Kon byaly St-
relczy maly plechy lapka
kusza Valach vrony podpa-
cholkyem Strelczy lapka pa-
nczerz kusza myszky-----

GórsJaz 277

k.54r

Strelczy

Voczech pogorzelszky Kon
 zelaszno Szywy Strelczy
 doxbry Sbroya Strelcza /k.
 54v/ Kon Szelaszno Szywy
 podpacholatem napada malo
 na noga Kon byaly Strel-
 czy Sbroya Strelcza Ko-
 nyk czyszawy jnochodnyk
 Sbroya Strelcza Grabyo-
 nowszky Kon vrony pod-
 szamem strelczy Sbroya St-
 relcza Kon czyszawy Str-
 elczy maly podpacholatem
 Kon byaly maly Strelczy
 Sbroya Strelcza Valazek
 vylczasthy podStrelczem
Sbroya Strelcza

Strelczy

1499

GórsJaz 277

k.54r-v

Voczech pogorzelszky Kon
 zelaszno Szywy Strelczy
 doxbry Sbroya Strelcza /k.
 54v/ Kon Szelaszno Szywy
 podpacholatem napada malo
 na noga Kon byaly Strel-
 czy Sbroya Strelcza Ko-
 nyk czyszawy jnochodnyk
 Sbroya Strelcza Grabyo-
 nowszky Kon vrony pod-
 szamem strelczy Sbroya St-
 relcza Kon czyszawy Str-
 elczy maly podpacholatem
 Kon byaly maly Strelczy
 Sbroya Strelcza Valazek
 vylczasthy podStrelczem
Sbroya Strelcza-----

m. 68. m.
4.

-----20b

Voczech pogorzelszky Kon
 zelaszno Szywy Strelczy
 dozbry Sbroya Strelcza /k.
 54v/ Kon Szelaszno Szywy
 podpacholatem napada malo
 na noga | Kon byaly Strel-
 czy Sbroya Strelcza | Ko-
 nyk czyszawy jnochodnyk
 Sbroya Strelcza Grabyo-
 nowszky Kon vrony pod-
 szamem strelczy Sbroya St-
 relcza Kon czyszawy Str-
 elczy maly podpacholatem
 Kon byaly maly Strelczy
 Sbroya Strelcza Valazek
 vylczasthy podStrelczem
Sbroya Strelcza

Strelczy

1499

GórsJaz 277

k.54r-v

-----20b

Voczech pogorzelszky Kon
zelaszno Szywy Strelczy
doxbry Sbroya Strelcza /k.
54v/ Kon Szelaszno Szywy
podpacholatem napada malo
na noga Kon byaly Strel-
czy Sbroya Strelcza Ko-
nyk czyszawy jnochodnyk
Sbroya Strelcza Grabyo-
nowszky Kon vrony pod-
szamem strelczy Sbroya St-
relcza Kon czyszawy Str-
elczy maly podpacholatem
Kon byaly maly Strelczy
Sbroya Strelcza Valazek
vylczasthy podStrelczem
Sbroya Strelcza-----

GórsJaz 277

k.54r-v

Strelczy

m. 89. m.

A

-----20b

Voczech pogorzelszky Kon
 zelaszno Szywy Strelczy
 do**z**bry Sbroya Strelcza /k.
 54v/ Kon Szelaszno Szywy
 podpacholatem napada malo
 na noga Kon byaly Strel-
 czy Sbroya Strelcza Ko-
 nyk czyszawy jnochodnyk
 Sbroya Strelcza Grabyo-
 nowszky Kon vrony pod-
 szamem strelczy Sbroya St-
 relcza Kon czyszawy Str-
 elczy maly podpacholatem
 Kon byaly maly Strelczy
 Sbroya Strelcza Valazek
 vylczasthy podStrelczem
Sbroya Strelcza

Strzelczy

1499

GórsJaz 277

k.54r-v

-----20b

Voczech pogorzelszky Kon
zelaszno Szywy Strelczy
dobry Sbroya Strelcza /k'.
54v/ Kon Szelaszno Szywy
podpacholatem napada malo
na noga Kon byaly Strel-
czy Sbroya Strelcza Ko-
nyk czyszawy jnochodnyk
Sbroya Strelcza Grabyo-
nowszky Kon vrony pod-
szamem strelczy Sbroya St-
relcza Kon czyszawy Str-
elczy maly podpacholatem
Kon byaly maly Strelczy
Sbroya Strelcza Valazek
vylczasthy podStrelczem
Sbroya Strelcza-----

GórsJaz 277

k.54r-v

Strelczy

m. 29. 7.

-----20b

Voczech pogorzelszky Kon
 zelaszno Szywy Strelczy
 doxbry Sbroya Strelcza /k.
 54v/ Kon Szelaszno Szywy
 podpacholatem napada malo
 na noga Kon byaly Strel-
 czy Sbroya Strelcza Ko-
 nyk czyszawy jnochodnyk
 (Sbroya Strelcza | Grabyo-
 nowszky Kon vrony pod-
 szamem strelczy Sbroya St-
 relcza Kon czyszawy Str-
 elczy maly podpacholatem
 Kon byaly maly Strelczy .
 Sbroya Strelcza Valazek
 vylczasthy podStrelczem
Sbroya Strelcza

Strzelczy

1498 GórsJaz 277

k.54r-v

u. sp. m.

f.

-----20b

Voczech pogorzelszky Kon
 zelaszno Szywy Strelczy
 doxbry Sbroya Strelcza /k.
 54v/ Kon Szelaszno Szywy
 podpacholatem napada malo
 na noga Kon byaly Strel-
 czy Sbroya Strelcza Ko-
 nyk czyszawy jnochodnyk
 Sbroya Strelcza Grabyo-
 nowszky |Kon vrony pod-
 szamem ⁽²⁾strelczy Sbroya St-
relcza ⁽²⁾ | Kon czyszawy Str-
 elczy maly podpacholatem
 Kon byaly maly Strelczy
 Sbroya Strelcza Valazek
 vylczasthy podStrelczem
Sbroya Strelcza-----

Strelczy

1494

GórsJaz 277

k.54r-v

-----20b

Voczech pogorzelszky Kon
zelaszno Szywy Strelczy
dozbry Sbroya Strelcza /k.
54v/ Kon Szelaszno Szywy
podpacholatem napada malo
na noga Kon byaly Strel-
czy Sbroya Strelcza . Ko-
nyk czyszawy jnochodnyk
Sbroya Strelcza Grabyo-
nowszky Kon vrony pod-
szamem strelczy Sbroya St-
relcza Kon czyszawy Str-
elczy maly podpacholatem
Kon byaly maly Strelczy
Sbroya Strelcza Valazek
vylczasthy podStrelczem
Sbroya Strelcza-----

GórsJaz 277

k.54r-v

Strzelczy

M. S. J.

-----20b

Voczech pogorzelszky Kon
zelaszno Szywy Strelczy
dobry Sbroya Strelcza /k.
54v/ Kon Szelaszno Szywy
podpacholatem napada malo
na noga Kon byaly Strel-
czy Sbroya Strelcza Ko-
nyk czyszawy jnochodnyk
Sbroya Strelcza Grabyo-
nowszky Kon vrony pod-
szamem strelczy Sbroya St-
relcza Kon czyszawy Str-
elczy maly podpacholatem
Kon byaly maly Strelczy
Sbroya Strelcza Valazek
vylczasthy podStrelczem
Sbroya Strelcza

GórsJaz 277

k. 54r-v

Strzelczy

1499

n. sg. f.

-----20c

Stanislaus Kowalszky Kon
 Szywy popyelycza maly Stre-
 lczy Sbroya Strelcza Va-
 lach byaly podpacholatem
 Strelczy maly Valach Sry-
 dza plesznywy podStrelczem
 | Sbroya Strelcza | Valach
 Swrona plesznywy Sbroya St-
 relcza desunt in ista co-
 mitiua XXXIII equi /k.6r/
 Regestr dworzyan w podolv
 Latho Bozye Thyssyancz cz-
 therzysty dziewancz dzyessy-
 anthego panthego Napyrwey
 wygylya Swanthey yadwygy
 wgrothkv Item Pan cheth-
 man dal popysshacz Swe ko-
 nye dwanaszcze Sbroya

Strelczy

1448

GórsJaz 277

k.54v.6r

u. sp. f.

-----20c

Stanislaus Kowalszky Kon
 Szywy popyelycza maly Stre-
 lczy Sbroya Strelcza Va-
 lach byaly podpaeholatem
 Strelczy maly Valach Sry-
 dza plesznywy podStrelczem
 Sbroya Strelcza Valach
 Swrona plesznywy | Sbroya St-
relcza | ⁽²²⁾ desunt in ista co-
 mitiua XXXIII equi /k.6r/
 Regestr dworzyan w podolv
 Latho Bozye Thyssyancz cz-
 therzysty dzyewanczdzyessy-
 anthego panthego Napyrwey
 wygylya Swanthey yadwygy
 wgrothkv Item Pan cheth-
 man dal popysshacz Swe ko-
 nye dwanaszcze Sbroya

 GórsJaz 277 k.54v.6r

Strzelcy
 1499

n. sp. nr.

9

18d

Rosznowszky Kon Srydza pl-
 esznywy Sbyala grzywa Stre-
 lczy Sbroya Strelcza Kon
 Szelaszno Szywy Strelczy
 podpacholatem Kon Szywy
 popyelyczysthy Strelczy Sb-
 roy Strelcza Kon Szywy
 lyszy Sbyala gaba Strelczy
 maly Sbroya Strelcza Glo-
 wackowszky Kon Srydza
 plesznywy Strelczy rowny
 Sbroya Strelcza Kon vro-
 ny maly jnochodnyk maly St-
 relczy Sbroya Strelcza
 Dropyasthy konyk Strelczy⁽²⁾
 maly Sbroya Strelcza⁽²⁾
 Drzenszky

Strzelczy

1498

GórsJaz 276

k.53r

-----48d
Rosznowszky Kon Srydza pl-
esznywy Sbyala grzywa Stre-
lczy Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy Strelczy
podpacholatem Kon Szywy
popyelyczysthy Strelczy Sb-
roy Strelcza Kon Szywy
lyszy Sbyala gaba Strelczy
maly Sbroya Strelcza Glo-
wackowszky Kon Srydza
plesznywy Strelczy rowny
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny maly jnochodnyk maly St-
relczy Sbroya Strelcza
Dropyasthy konyk Strelczy
maly Sbroya Strelcza
Drzenszky

M. 89.

-----22d

Comitiva Ratholdi Sagita-
 riorum Cuius dies ostensio-
 nis erat feria sexta omni-
 um sanctorum Anno domini
 147 primo in Campo ante
 Schvmusz opidum Iacus
 Iacus kon srzydza pleszny-
 vy strzelczy szredny dobry
 szastrzelon przed aperiash-
 ch. Kon svronaplyesznyvy
 rowny gdyszmy thachly swya-
 ly mv gy pyeszy vewschy
 Kon plesznywy rowny strzel-
czy plech vterque oboyczek
 Kon Gnyady rowny strzelczy
 panczers oboyczek lepka

GórsJaz 282

k.142r

Strzelczy

1471

RP

-----22d

Comitiva Ratholdi Sagita-
 riorum Cuius dies ostensio-
 nis erat feria sexta omni-
 um sanctorum Anno domini
 147 primo in Campo ante
 Schvmusz opidum Iacus
 Iacus kon srzydza pleszny-
 vy strzelczy srzedny dobry
 szastrzelon przed aperiasz-
 ch. Kon svronaplyesznyvy
 rowny gdyszmy thachly swya-
 ly mv gy pyeszy vewschy
 Kon plesznywy rowny strzel-
 czy plech vterque oboyczek
 Kon Gnyady rowny strzelczy
 panczers oboyczek lepka

GórsJaz 282

k.142r

Strzelczy

1471

Comitiva Ratholdi Sagita-
 riorum Cuius dies ostensio-
 nis erat feria sexta omni-
 um sanctorum Anno domini
 147 primo in Campo ante
 Schvmusz opidum Iacus
 Iacus kon srzydza pleszny-
 vy strzelczy sredny dobry
 szastrzelon przed aperiasz-
 ch. Kon svronaplyesznyvy
 rowny gdyszmy thachly swya-
 ly mv gy pyeszy vewschy
 Kon plesznyvy rowny strzel-
 czy plech vterque oboyczek
 Kon Gnyady rowny strzelczy
 panczers oboyczek lepka

Strelcy

kon srydra pleszyny strelcy

14719017 Joz 282.

Komorowsky | Kon plesznyvy
 maly strzelczy | panczer obo-
 yczek Kon Vylczek maly
 strzelczy plech przedny o-
 boyczek kapalyn Kon Gnya-
 dy srzedny plech oboyczek
 capalyn Kon Gnyady strze-
 lczy przedny swkodach Pe-
 trus Nonrius Kon Rydzy st-
 rzelczy rowny dobrj lepka
 plech vterque oboyczek zyn-
 ky Kon Vrony strzelczy
 rowny plech vterque oboycz-
 ek kapalyn Kon Ivnochod-
 nyk maly Lypowsky Kon
 Bruna strzelczy rowny pan-
 czers Lyednyczky -----

Strzelczy

n. 2g

-----23b

Komorowsky Kon plesznyvy
 maly strzelczy panczer obo-
 yczek | Kon Vylczek maly
strzelczy plech przedny o-
 boyczek kapalyn Kon Gnya-
 dy srzedny plech oboyczek
 capalyn Kon Gnyady strze-
 lczy przedny swkodach Pe-
 trus Nonrius Kon Rydzy st-
 rzelczy rowny dobrj lepka
 plech vterque oboyczek zyn-
 ky Kon Vrony strzelczy
 rowny plech vterque oboycz-
 ek kapalyn Kon Ivnochod-
 nyk maly Lypowsky Kon
 Bruna strzelczy rowny pan-
czers Lyednyczky-----

Strzelczy

1471 GórsJaz 282

k.142v

misg.

-----23a

Kon plesznyvy rowny strzel-
czy plech oboyczek capalyn

Kon myschathy maly pancze-
rs lepka Gyemsza Kon

Gnyady rowny strzelczy ple-
ch vterque czysthy oboycz-
ek plechowycze /k.142v/

Kon Gnyady rowny strzelczy
panczers oboyczek lepka

Kon Taranth rowny strzel-
czy plech vterque oboyczek

Kon plowy rowny strzelczy
plech przedny oboyczek

Stiborius Kon Gnyady srze-
dny dobrj plech vterque o-

boyczek Kon Czyszawy srz-
edny dobrj panczers oboycz-
ek lepka

Strzelczy

1474 GórsJaz 282

k.142r-v

m. 19 m

-----23b

Komorowsky Kon plesznyvy
 maly strzelczy panczer obo-
 yczek Kon Vylczek maly
 strzelczy plech przedny o-
 boyczek kapalyn Kon Gnya-
 dy srzedny plech oboyczek
 capalyn /Kon Gnyady strze-
lczy / przedny swkodach Pe-
 trus Nonrius Kon Rydzy st-
 rzelczy rowny dobrj lepka
 plech vterque oboyczek zyn-
 ky Kon Vrony strzelczy
 rowny plech vterque oboycz-
 ek kapalyn Kon Ivnochod-
 nyk maly Lypowsky Kon
 Bruna strzelczy rowny pan-
czers Lyednyczky-----

Strzelczy

1471

GórsJaz 282

k.142v

m. 42

-----23c

Kon rydzy sredny dobry pl-
ech vterque oboyczek /k.

143r/ | Kon Gnyady lyszy row-
ny strzelczy | panczers oboy-
czek schynky | capalyn Opy-

rschal Kon Vrony strzel-
czy rowny panczers oboy

Kon Bruna strzelczy rowny
plech czyrny oboyczek Kon

Rydzy lyschy rowny plech
oboyczek Iohannes Brvnye-

wsky Kon Vrony strzelczy
przedny podpacholaczem lep-

ka Kon Czyszawy strzel-
czy sredny dobry panczers

oboyczek capalyn Item

Kon Taranth rowny strzel-

czy panczers oboyczek capa-

lyn GórsJaz 282 k.142v-143r^{lyn}

Strzelczy

1471

misg, m

-----23b

Komorowsky Kon plesznyvy
 maly strzelczy panczer obo-
 yczek Kon Vylczek maly
 strzelczy plech przedny o-
 boyczek kapalyn Kon Gnya-
 dy srzedny plech oboyczek
 capalyn Kon Gnyady strze-
 lczy przedny swkodach Pe-
 trus Nonrius Kon Rydzy st-
 rzelczy rowny dobrj lepka
 plech vterque oboyczek zyn-
 ky Kon Vrony strzelczy
 rowny plech vterque oboycz-
 ek kapalyn Kon Ivnochod-
 nyk maly Lypowsky /Kon
 Bruna strzelczy /rowny pan-
 czers Lyednyczky-----

Strzelczy

1441

GórsJaz 282

k.142v

Strzelczy

panczers oboyczek capalna Item Kon Tarant
rouny strzelczy panczers oboyczek capalna

1471 C6rsJas 282

k.142v-143r

ms. g. m.

-----23b

Komorowsky Kon plesznyvy
 maly strzelczy panczer obo-
 yczek Kon Vylczek maly
 strzelczy plech przedny o-
 boyczek kapalyn Kon Gnya-
 dy srzedny plech oboyczek
 capalyn Kon Gnyady strze-
 lczy przedny swkodach Pe-
 trus Nonrius Kon Rydzy st-
 rzelczy rowny dobrj lepka
 plech vterque oboyczek zyn-
 ky Kon Vrony strzelczy
 rowny plech vterque oboycz-
 ek kapalyn Kon Ivnochod-
 nyk maly Lypowsky Kon
 Bruna strzelczy rowny pan-
 czers Lyednyczky -----

Strzelczy

1471 GórsJaz 282

k.142v

3. 50

-----23a
 Kon plesznyvy rowny strzel-
 czy plech oboyczek capalyn
 Kon myschathy maly pancze-
 rs lepka Gyemsza Kon
 Gnyady rowny strzelczy ple-
 ch vterque czysthy oboycz-
 ek plechowycze /k.142v/
 Kon Gnyady rowny strzelczy
 panczers oboyczek lepka
 Kon Taranth rowny strzel-
czy plech vterque oboyczek
 Kon plowy rowny strzelczy
 plech przedny oboyczek
 Stiborius Kon Gnyady srze-
 dny dobrj plech vterque o-
 boyczek Kon Czyszawy srz-
 edny dobrj panczers oboycz-
 ek lepka

Strzelczy

23g.

-----23a
 Kon plesznyvy rowny strzel-
 czy plech oboyczek capalyn
 Kon myschathy maly pancze-
 rs lepka Gyemsza Kon
 Gnyady rowny strzelczy ple-
 ch vterque czysthy oboycz-
 ek plechowycze /k.142v/
 Kon Gnyady rowny strzelczy
 panczers oboyczek lepka
 Kon Taranth rowny strzel-
 czy plech vterque oboyczek
 / Kon plowy rowny strzelczy
 plech przedny oboyczek
 Stiborius Kon Gnyady srze-
 dny dobrj plech vterque o-
 boyczek Kon Czyszawy srz-
 edny dobrj panczers oboycz-
 ek lepka

Strzelczy

1477

GórsJaz 282

k.142r-v

M. 52

-----23c

Kon rydzy sredny dobry plech vterque oboyczek /k.

143r/ Kon Gnyady lyszy rowny strzelczy panczers oboyczek schynky capalyn Opyrschal

}Kon Vrony strzelczy rowny | panczers oboy

Kon Bruna strzelczy rowny plech czyrny oboyczek Kon Rydzy lyschy rowny plech oboyczek Iohannes Brvnyewsky

Kon Vrony strzelczy przedny podpacholaczem lepka

Kon Czyszawy strzelczy sredny dobry panczers oboyczek capalyn Item

Kon Taranth rowny strzelczy panczers oboyczek capa-

lyn GórsJaz 282 k.142v-143r

Strzelczy
143r

msp.

-----23c

Kon rydzy sredny dobry pl-
ech vterque oboyczek /k.

143r/ Kon Gnyady lyszy row-
ny strzelczy panczers oboy-
czek schynky capalyn Opy-
rschal Kon Vrony strzel-

czy rowny panczers oboy

(Kon Bruna strzelczy rowny
plech) czyrny oboyczek Kon
Rydzy lyschy rowny plech

oboyczek Iohannes Brvnye-
wsky Kon Vrony strzelczy

przedny podpacholaczem lep-
ka Kon Czyszawy strzel-

czy sredny dobry panczers
oboyczek capalyn Item

Kon Taranth rowny strzel-
czy panczers oboyczek capa-

lyn GórsJaz 282 k.142v-143r^{lyn}

Strzelczy
1471

n. 59

-----23c

Kon rydzy sredny dobry plech vterque oboyczek /k.
 143r/ Kon Gnyady lyszy rowny strzelczy panczers oboyczek schynky capalyn Opyrschal Kon Vrony strzelczy rowny panczers oboy
 Kon Bruna strzelczy rowny plech czyrny oboyczek Kon Rydzy lyschy rowny plech oboyczek Iohannes Brvnyewsky /Kon Vrony strzelczy przedny |podpacholaczem lepka Kon Czyszawy strzelczy sredny dobry panczers oboyczek capalyn Item Kon Taranth rowny strzelczy panczers oboyczek capa-
 GórsJaz 282 k.142v-143r^{lyn}

Strzelczy
 144

-----24c

Kon Swrona plesznywy strze-
lczy srzedny dobrj plech v-
terque oboyczek lepka Kon
plesznywy srzedny strzel-
czy pan oboy kapalyn | Kon
rydzy kadzyerz strzelocy
srzednj plech Dzyerzchaw-
sky Kon myska kopynyczy
srzedny dobrj pod pachola-
czem cieczą awragistre kro-
lewkyem czaly pszan Item
podszamy kon Vrony srzedny
dobrj ■ kopynyczy sbroya
spelna Kon Czyschawy st-
rzelczy przedny panczers o-
boy Kon Szyvy przedny st-
rzelczy panczers kapalyn

GórsJaz 283

k.144r

Strzelocy

1471

Stroelwy

Hon ryday kadryeri stroelwy

1471 Göt's Jar 283.

leg. kadriera

M. S. m.

-----23a

Kon plesznyvy rowny strzel-
czy plech oboyczek capalyn

Kon myschathy maly pancze-
rs lepka Gyemsza | Kon

Gnyady rowny strzelczy | ple-
ch vterque czysthy oboycz-
ek plechowycze /k.142v/

Kon Gnyady rowny strzelczy
panczers oboyczek lepka

Kon Taranth rowny strzel-
czy plech vterque oboyczek

Kon plowy rowny strzelczy
plech przedny oboyczek

Stiborius Kon Gnyady srze-
dny dobrj plech vterque o-

boyczek Kon Czyszawy srz-
edny dobrj panczers oboycz-
ek lepka

GórsJaz 282

k.142r-v

Strzelczy

1471

2. 30 m.

-----23a
 Kon plesznyvy rowny strzel-
 czy plech oboyczek capalyn
 Kon myschathy maly pancze-
 rs lepka Gyemsza Kon
 Gnyady rowny strzelczy ple-
 ch vterque czysthy oboycz-
 ek plechowycze /k.142v/
 (Kon Gnyady rowny strzelczy)
 panczers oboyczek lepka
 Kon Taranth rowny strzel-
 czy plech vterque oboyczek
 Kon plowy rowny strzelczy
 plech przedny oboyczek
 Stiborius Kon Gnyady srze-
 dny dobrj plech vterque o-
 boyczek Kon Czyszawy srz-
 edny dobrj panczers oboycz-
 ek lepka

Strzelczy

1471

GórsJaz 282

k.142r-v

m. 89.

-----24a
 Schypynsky Kon Gnyady st-
 rzelczy srzedny mortuus in-
 fra Vlodyslaw Kon Sloyer-
 rzs rowny panczers lepka
 Gyrzyk Item Kon pleschny-
 vy przedny strzelczy plech
 vterque oboyczek Kon Szy-
 vy srzedny dobrj strzelczy
 pan oboy Kon Vrony srzed-
 ny strzelczy pan oboy lep-
 ka [Kon Gnady strzelczy
 srzedny dobrj | pleszyek ob-
 oy lepka Kon Vrony srzed-
 ny dobrj pelch vterque obo-
 yczek Konyczek Vrony pan
 oboy lepka Hynek Kon ry-
dy przedny strzelczy pan-
 cze

Strzelcy

147 Górs Jaz 283

k. 143v

m. sy.

-----24c

Kon Swrona plesznywy strzelczy
 srzedny dobrj plech v-
 terque oboyczek lepka | Kon
 plesznywy srzedny strzel-
czy | pan oboy kapalyn Kon
 rydzy kadzyerz strzelozy
 srzednj plech Dzyerzchaw-
 sky Kon myska kopynyczy
 srzedny dobrj pod pachola-
 czem ciecżą awragistre kro-
 lewkyem czaly pszan Item
 podszamy kon Vrony srzedny
 dobrj ꝛ kopynyczy sbroya
 spelna Kon Czyschawy st-
 rzelczy przedny panczers o-
 boy Kon Szyvy przedny st-
rzelczy panczers kapalyn-----

Strzelczy

1471

GórsJaz 283

k.144r

m. b. g.

-----24d

Kon Gnyady kuszy pan oboy
lepka /k.144v/ Zyszka Kon
Gnyady strzelczy dobrj pan-
czers oboyczek Skarady

Kon Gnady sredny strzel-
czy pan Valanth Kł Va-
lach Vrony plech vterque
strzelczy Maczyeyek Kon
Rydzy strzelczy rowny dob-
rj pan oboy Kon pleszny-
wy strzelczy rownj pan lep-
ka Veyczeh Kon Gnyady
strzelczy przedny panczers
oboy Konyk Szywy a pan o-
boy lepka Kamyensky /Kon
strzelczy dobrj /Rydzy prze-
dny plech vterque pan oboy

Strzelczy

1471 GórsJaz 283

k.144r-v

m. 89.

-----24a

Schypynsky Kon Gnyady strzelczy srzedny mortuus infra Vlodzyslaw Kon Sloyersz rowny panczers lepka Gyryk Item Kon pleschnyvy przedny strzelczy plech vterque oboyczek (Kon Szzyvy srzedny dobrj strzelczy pan oboy Kon Vrony srzedny strzelczy pan oboy lepka Kon Gnady strzelczy srzedny dobrj pleszyek oboy lepka Kon Vrony srzedny dobrj pelch vterque oboyczek Konyczek Vrony pan oboy lepka Hynek Kon rydy przedny strzelczy pan-
cze

Strzelczy

1471 GórsJaz 283

k.143v

m. s. g.

-----24a

Schypynsky Kon Gnyady strzelczy
 srzedny mortuus infra
 Vlodzyslaw Kon Sloyers
 rzs rowny panczers lepka
 Gyrzyk • Item Kon pleschny-
 vy przedny strzelczy plech
 vterque oboyczek Kon Szy-
 vy srzedny dobrj strzelczy
 pan oboy | Kon Vrony srzed-
 ny strzelczy | pan oboy lep-
 ka Kon Gnady strzelczy
 srzedny dobrj pleszyek ob-
 oy lepka Kon Vrony srzed-
 ny dobrj pelch vterque obo-
 yczek Konyczek Vrony pan
 oboy lepka Hynek Kon ry-
dzy przedny strzelczy pan-
 cze

Strzelczy

1471 GórsJaz 283

k.143v

Strzelczy

Kon swrena plesznyvy przednj strzelczy pan-
ezers oboczek

1471 Górejaz 203

k.144r

M. 89 -

-----23b

Komorowsky Kon plesznyvy
 maly strzelczy panczer obo-
 yczek Kon Vylczek maly
 strzelczy plech przedny o-
 boyczek kapalyn Kon Gnya-
 dy srzedny plech oboyczek
 capalyn Kon Gnyady strze-
 lczy przedny swkodach Pe-
 trus Nonrius | Kon Rydzy st-
rzelczy rowny | dobrj lepka
 plech vterque oboyczek zyn-
 ky Kon Vrony strzelczy
 rowny plech vterque oboycz-
 ek kapalyn Kon Ivnochod-
 nyk maly Lypowsky Kon
 Bruna strzelczy rowny pan-
 czers Lyednyczky -----

Strzelczy

1471

m. sp.

-----25a

Kon Vrony rowny strel ple-
 szyek oboy Kon myszka ma-
 ly kleczawy strel panczers
 oboy Walach receptus in
 Custodia cum Cliente ad So-
 bmow Wloschathy Item
 kon plesznywy sredny dob-
 rj kopynyczy podpacholacz-
 em Kon rydzy podschamyem
 rowny sbroya spelna oboy-
 czek /k.145r/ | Kon Vrony st-
rzelczy rowny | pleszek oboy
 Kon Vrony maly strel pan
 Konyk maly szywy pan oboy
 Colowsky Kon plesznywy
 rowny pan Kon plesznywy
peremptus ad opawam -----

Strzelczy

1471

GórsJaz 283

k.144v-145r

u.sp.

-----24c

Kon Swrona plesznywy strze-
lczy |srzedny dobrj plech v-
 terque oboyczek lepka Kon
 plesznywy srzedny strzel-
 czy pan oboy kapalyn Kon
 rydzy kadzyerz strzelczy
 srzednj plech Dzyerzchaw-
 sky Kon myska kopynyczy
 srzedny dobrj pod pachola-
 czem cleczą awragistre kro-
 lewkyem czaly pszan Item
 podszamy kon Vrony srzedny
 dobrj ꝛ kopynyczy sbroya
 spelna Kon Czyschawy st-
 rzelczy przedny panczers o-
 boy Kon Szyvy przedny st-
rzelczy panczers kapalyn

Strzelczy

1471

GórsJaz 283

k.144r

m. 22.

-----24b

Kon srzedny dobrj strzel-
czy kuscha Byeli pleszny-
vy Duo Equi domini Bartho-
sy sunt in d /k.144r/ Bar-
thosch hastarius Kon Srzy-
dza plesznywy kopynyczy
przedny podpacholadzem I-
tem pothschamem Kon srzy-
dza plesznyvy srzedny dob-
rj sbroya spelna kopynycz

Item Kon sGnada plesznywy
przedny kopynyczy pleszyek
oboy lepka (Kon Gnyady st-
rzelczy dobrj/ przedny pan-
czers oboyczek lepka Kon
swrona plesznyvy przednj
strzelczy panczers oboyczek

Strzelczy

1471 GórsJaz 283

k.144r

218-

-----24d

Kon Gnyady kuszy pan oboy
 lepka /k.144v/ Zyszka Kon
 Gnyady strzelczy dobrj pan-
 czers oboyczek Skarady
 Kon Gnady sredny strzel-
 czy pan Valanth Kł Va-
 lach Vrony plech vterque
 strzelczy Maczyeyek Kon
 Rydzy strzelczy rowny dob-
 rj pan oboy /Kon pleszny-
 wy strzelczy/rownj pan lep-
 ka Veyczech Kon Gnyady
 strzelczy przedny panczers
 oboy Konyk Szywy a pan o-
 boy lepka Kamyensky Kon
 strzelczy dobrj Rydzy prze-
dnj plech vterque pan oboy

Strzelczy

1471

m. 144

-----24d

Kon Gnyady kuszy pan oboy
 lepka /k.144v/ Zyszka Kon
 Gnyady strzelczy dobrj pan-
 czers oboyczek Skarady
 Kon Gnady sredny strzel-
 czy pan Valanth X Va-
 lach Vrony plech vterque
 strzelczy Maczyeyek Kon
 Rydzy strzelczy rowny dob-
 rj pan oboy Kon pleszny-
 wy strzelczy rownj pan lep-
 ka Voyczech /Kon Gnyady
strzelczy przedny/ panczers
 oboy Konyk Szywy a pan o-
 boy lepka Kamyensky Kon
 strzelczy dobrj Rydzy prze-
dnny plech vterque pan oboy

Strzelczy

144 GórsJaz 283

k.144r-v

-----14a

Item zrydza plesnywy pod
pacholecem kopynyczy dobry

Item Gnyady pod pachola-
cem kopynyczy strzedny zbr-
oya spelna Item Gnyady ko-

pynyczy strzedny zbroya s-
pelna Item Gnyady strzel-

czy dobry panczerz oboycz-
ek Item Syvy strzelczy

rowny panczerz oboyczek ca-
palin czirny Item Syvy

strzelczy maly panczers o-
boyczek Item Cysavy lysy

strzelczy rowny panczers o-
boyczek lepka Item kon

Gnyady strzelczy srzedny
pan oboy

GórsJaz 272

k.80r

Strzelczy

-----14a

Item zrydza plesnywy pod
pacholecem kopynyczy dobry

Item Gnyady pod pachola-
cem kopynyczy strzedny zbr-
oya spelna Item Gnyady ko-

pynyczy strzedny zbroya s-
pelna Item Gnyady ~~strzel-~~

czy dobry panczerz oboycz-
ek Item Syvy strzelczy

rowny panczerz oboyczek ca-
palin czirny Item Syvy

strzelczy maly panczers o-
boyczek Item Cysavy lysy

strzelczy rowny panczers o-
boyczek lepka Item kon

Gnyady strzelczy srzedny
pan oboy

GórsJaz 272

k.80r

Strzelczy

-----14b

Item wrony strzelczy strz-
edny dobry panczerz oboyczek
Maczey Barun Item
Gnyady podpolaly strzel-
czy strzedny panczers obo-
yczek Item Rydzy strzel-
czy maly z gwyasdka plech
lepka schynky ma polepszy-
cz na mysczv /k.80v/ Po-
uala Item Cysawy podkopy-
nykem rowny zbroya spelna
Item plowy strzelczy pod
pacholecem rowny Item
wrony kopynyczy rowny sbr-
oya spelna Item wrony s-
trzelczy rowny pod pachole-
lecem

GórsJaz 272

k.80r-v

Strzelczy

-----14a
Item zrydza plesnywy pod
pacholecem kopynyczy dobry

Item Gnyady pod pachola-
cem kopynyczy strzedny zbr-
oya spelna Item Gnyady ko-
pynyczy strzedny zbroya s-
pelna Item Gnyady strzel-
czy dobry panczerz oboycz-
ek Item Syvy strzelczy
rowny panczerz oboyczek ca-
palin czirny Item Syvy
strzelczy maly panczers o-
boyczek Item Cysavy lysy
strzelczy rowny panczers o-
boyczek lepka Item kon
Gnyady strzelczy srzedny
pan oboy-----

GórsJaz 272

k.80r

Strzelczy

-----14a

Item zrydza plesnywy pod
pacholecem kopynyczy dobry

Item Gnyady pod pachola-
cem kopynyczy strzedny zbr-
oya spelna Item Gnyady ko-
pynyczy strzedny zbroya s-

pelna Item Gnyady strzel-
czy dobry panczerz oboycz-

ek Item Syvy strzelczy
rowny panczerz oboyczek ca-
palin czirny Item Syvy

strzelczy maly panczers o-
boyczek Item Cysavy lysy

strzelczy rowny panczers o-
boyczek lepka Item kon

Gnyady strzelczy srzedny
pan oboy-----

GórsJaz 272

k.80r

Strzelczy

-----14a

Item zrydza plesnywy pod
pacholecem kopynyczy dobry

Item Gnyady pod pachola-
cem kopynyczy strzedny zbr-
oya spelna Item Gnyady ko-

pynyczy strzedny zbroya s-
pelna Item Gnyady strzel-

czy dobrzy panczerz oboycz-
ek Item Syvy strzelczy

rowny panczerz oboyczek ca-
palin czirny Item Syvy

strzelczy maly panczers o-
boyczek Item Cysavy lysy

strzelczy rowny panczers o-
boyczek lepka Item kon

Gnyady strzelczy srzedny
pan oboy-----

Strzelczy

-----14b

Item wrony strzelczy strz-
edny dobry panczerz oboyczek
Maczey Barun Item
Gnyady podpolaly strzel-
czy strzedny panczers obo-
yczek Item Rydzy strzel-
czy maly z gwyasdk a plech
lepka schynky ma polepszy-
cz na mysczv /k.80v/ Po-
uala Item Cysawy podkopy-
nykem rowny zbroya spelna

Item plowy strzelczy pod
pacholecem rowny Item
wrony kopynyczy rowny sbr-
oya spelna Item wrony s-
trzelczy rowny pod pachole-
lecem

GórsJaz 272

k.80r-v

Strzelczy

Item Cysawy strzelczy row-
 ny panczerz oboyczek lepka
 czysta Item walasek misz-
 athy dwie nodze byale strze-
 lczy maly panczerz oboycz-
 ek capalin czarny Item
 walaszek Gnyady maly strze-
 lczy panczerz oboyczek lep-
 ka czyrna Item Gnyady wa-
 laszek maly panczerz oboy-
 czek lepka ma polepszycz
 na myesczv Item Gnyady
 podpolaly strzelczy strzed-
 ny panczerz oboyczek lepka
 Stanislaw Kyelbowsky Item
 Gnyady podpolaly kopynyczy
 strzedny marthwa kosthka
na zadnye nodze

Strzelczy

M. S. M.

-----14c

Item Cysawy strzelczy row-
 ny panczerz oboyczek lepka
 czysta Item walasek miesz-
 athy dwie nodze byale strze-
 lczy maly panczerz oboycz-
 ek capalin czarny Item
 walaszek | Gnyady maly strze-
lczy panczerz | oboyczek lep-
 ka czyrna Item Gnyady wa-
 laszek maly panczerz oboy-
 czek lepka ma polepszycz
 na myesczv Item Gnyady
 podpolaly strzelczy strzed-
 ny panczerz oboyczek lepka
 Stanislaw Kyelbowsky Item
 Gnyady podpolaly kopynyczy
 strzedny marthwa kosthka
na zadnye nodze

Strzelczy

1471

GórsJaz 272

k.80v

-----14c

Item Cysawy strzelczy row-
ny panczerz oboyczek lepka
czysta Item walasek misz-
athy dwie nodze byale strze-
lczy maly panczerz oboycz-
ek capalin czarny Item
walaszek Gnyady maly strze-
lczy panczerz oboyczek lep-
ka czyrna Item Gnyady wa-
laszek maly panczerz oboy-
czek lepka ma polepszycz
na myesczv Item Gnyady
podpolaly strzelczy strzed-
ny panczerz oboyczek lepka
Stanislaw Kyelbowsky Item
Gnyady podpolaly kopynyczy
strzedny marthwa kosthka
na zadnye nodze

GórsJaz 272

k.80v

Strzelczy

-----14b

Item wrony strzelczy strzedny dobry panczerz oboyczek Maczey Barun Item Gnyady podpolaly strzelczy strzedny panczers oboyczek Item Rydzy strzelczy maly z gwyasdk a plech lepka schynky ma polepszy cz na mysczv /k.80v/ Po uala Item Cysawy podkopynykem rowny zbroya spelna

Item plowy strzelczy pod pacholecem rowny Item wrony kopynyczy rowny sbroya spelna Item wrony strzelczy rowny pod pacholecem

1471 GórsJaz 272

k.80r-v

Strzelczy

-----14d

Item Byaly kopynyczy strzedny zbroya spelna Item Gnady strzelczy dobry panczerz oboyczek lepka Item Gronawathy zrydza lyses strzelczy panczerz oboyczek plech. lepka Item Cysawy strzelczy strzedny panczerz oboyczek lepka plech /s.274,k.50r/ Conscriptio Comitue Iacobi Rosznyowsky equitum Sabato in vigilia Marie Nivis in illa silaba pro do Rosnyowszky Kon Swrona plesznywy Svyathly kopynyczy Sbroya kopynyczna dobry

GórsJaz 272.274 k.80v.50r

Strzelczy

-----14d
Item Byaly kopynyczy strze-
dny zbroya spelna Item Gn-
yady strzelczy dobry pancz-
erz oboyczek lepka Item
Gronawathy zrydza lyses st-
rzelczy panczerz oboyczek
plech lepka Item Cysawy
strzelczy strzedny pancze-
rz oboyczek lepka plech
/s.274,k.50r/ Conscriptio
Comitue Iacobi Rosznyows-
ky equitum Sabato in vigi-
lia Marie Nivis in illa si-
laba pro do Rosnyowszky
Kon Swrona plesznywy Svy-
thly kopynyczy Sbroya ko-
pynycza dobry

GórsJaz 272.274 k.80v.50r

Strzelczy

-----14d
Item Byaly kopynyczy strze-
dny zbroya spelna Item Gn-
yady strzelczy dobry pancz-
erz oboyczek lepka Item
Gronawathy zrydza lysy st-
zelczy panczerz oboyczek
plech lepka | Item Cysawy
strzelczy strzedny | pancze-
rz. oboyczek lepka plech
/s.274,k.50r/ Conscriptio
Comitiue Iacobi Rosznyows-
ky equitum Sabato in vigi-
lia Marie Nivis in illa si-
laba pro do Rosnyowszky
Kon Swrona plesznywy Svy-
thly kopynnyczy Sbroya ko-
pynyczna dobry

GórsJaz 272, ~~274~~ k.80v.50r

Strzelczy

-----11d
Czyschawy strzelczy pancze-
rs Lepka czyrna schamostr-
el Gnyady strelczy prawa
noga ma nazad panczers obo-
yczek Lepka czyrna thasky
stare schamostrel Vrony
maly panczers oboyczek lep-
ka cystha schamostrel /78v/
Gnyady strelcy prawa noga
ma nazad byela panczers
lepka cyrna schamostrel
schynky cysthe thasky sta-
re schamostrel Vylczas-
thy strelcy panczers oboy-
czek schamostrel ^{1274/} Cvropa-
thua cum Iohanne Socio suo
de Stharaloza decem octo
equi

Strzelczy

GórsJaz 270-1

k.78r-v

-----11d
Czyschawy strzelczy pancze-
rs Lepka czyrna schamostr-
el Gnyady strelczy prava
noga ma nazad panczers obo-
yczek Lepka czyrna thasky
stare schamostrel Vrony
maly panczers oboyczek lep-
ka cystha schamostrel /78v/
Gnyady strelcy prava noga
ma nazad byela panczers
lepka cyrna schamostrel
schynky cysthe thasky sta-
re schamostrel Vylczas-
thy strelcy panczers oboy-
czek schamostrel ^{1274/} Cvropa-
thua cum Iohanne Socio suo
de Stharaloza decem octo
equi

GórsJaz 270-1

k.78r-v

Strzelczy

Czyschawy strzelczy pancze-
rs Lepka czyrna schamostr-
el Gnyady strelczy prava
noga ma nazad panczers obo-
yczek Lepka czyrna thasky
stare schamostrel Vrony
maly panczers oboyczek lep-
ka cystha schamostrel /78v/
Gnyady strelcy prava noga
ma nazad byela panczers
lepka cyrna schamostrel
schynky cysthe thasky sta-
re schamostrel Vylczas-
thy strelcy panczers oboy-
czek schamostrel^{/274/} Cvropa-
thua cum Iohanne Socio suo
de Stharaloza decem octo
equi

Czyschawy strzelczy pancze-
rs Lepka czyrna schamostr-
el Gnyady strelczy prava
noga ma nazad panczers obo-
yczek Lepka czyrna thasky
stare schamostrel Vrony
maly panczers oboyczek lep-
ka cystha schamostrel /78v/
Gnyady strelcy prava noga
ma nazad byela panczers
lepka cyrna schamostrel
schynky cysthe thasky sta-
re schamostrel Vylczas-
thy strelcy panczers oboy-
czek schamostrel^{/274/} Cvropa-
thua cum Iohanne Socio suo
de Stharaloza decem octo
equi

-----13c

Walach gnyady nyewyelky pa-
nczers krothky oboyczek le-
pka myszky cyrne schamostr-
el Gnyady sproboymy stre-
łalczy panczers oboyczek

Golambek Gnyady strelcy
dobrj panczers oboyczek ka-
palin cysthy thasky schamo-
strel Gnyady dobrj strel-
czy panczers oboyczek capa-
lin cysthy schamostrel /s.
272/ Sampolynsky Wrony
strelcy dobrj plech cysthy
oboyczek schamostrel Gny-
ady strelcy plech cysthy
schamostrel

GórsJaz 271-2

k.79v

Strzelcy

-----11c

Kon strzelczy maly zbyela
noga panczers oboyczek lep-
ka czyrna schynky cyste
thasky stare schamostrel

Kon szywy maly panczers o-
boyczek lepka czyrna schyn-
ky czyste thasky szamostr-
el | Gnady nyevelyky strze-
lczy panczers oboyczek Lep-
ka czyrna schamostrel Iv-
nochodnyk zvronaplesznywy
nyevelyky panczers oboycz-
ek schamostrel Zvronaple-
schnywy skrothkem ogonem
rowny panczers oboyczek Le-
pka czyrna thasky sthare
schamostrel-----

Strzelczy

1471 GórsJaz 270

k.78r

Gnyady maly strelcy pancze-
 rs oboyczek shtaradawny ca-
 palyń cysthy thasky schyn-
 ky cysthe schamostrel Wal-
 lach sywy panczerzs melan
 oboyczek shtaradawny lepka
 cyrna schamostrel ~~/s.271/~~
 /k.79r/ Walach nyewyelky st-
 relcy panczers taschy oboy-
 czek lepka cyrna schamos-
 trel Walach strelcy dobrj
 Ivnochodnyk plech cysthy
 panczers oboyczek lepka cy-
 stha schamostrel Walach
 slogyerzs lyszy strelcy ny-
 ewyelky panczers melan obo-
 yczek lepka cystha schamos-
 trel

Walach gnyady nyewyelky pa-
nczers krothky oboyczek le-
pka myszky cyrne schamostr-
el Gnyady sproboymy stre-

łyczy panczers oboyczek

Golambek . Gnyady strelcy
dobrj panczers oboyczek ka-
palin cysthy thasky schamo-
strel Gnyady dobrj strel-
czy panczers oboyczek capa-
lin cysthy schamostrel /s.

272/ Sampolynsky Wrony
strelcy dobrj plech cysthy
oboyczek schamostrel Gny-
ady strelcy plech cysthy
schamostrel

Strzelcy

Walach nyewyelky strelcy
 panczers oboyczek schamost-
 rel Gnyady strelcy dobrj
 panczers melan oboyczek pl-
 ech cyrny lepka cystha sch-
 amostrel Chelmsky quatu-
 or Equi Sywy kopynyczy z-
 czarnymynogamy kopynyczy
 zrzedny pothpacholacyem H

Ridzy kopynyczy wyeszred-
 ny zproboymy sbroya zupel-
 na kopynyczna Walach wyl-
 czasthy strelczy rowny pan-
 czers kaschy oboyczek kapa-
 lyn cysthy schamostrel Z-
 wronapleznywy panczers obo-
 yczek schamostrel Zalesz-
 ky octo Equi

Strelczy

-----12d

Walach nyewyelky strelcy
panczers oboyczek schamost-
rel Gnyady strelcy dobrj
panczers melan oboyczek pl-
ech cyrny lepka cystha sch-
amostrel Chelmsky quatu-
or Equi Sywy kopynyczy z-
czarnymynogamy kopynyczy
zrzedny pothpacholacyem **■**

Ridzy kopynyczy wyeszred-
ny zproboymy sbroya zupel-
na kopynyczna Walach wyl-
czasthy strelczy rowny pan-
czers kaschy oboyczek kapa-
lyn cysthy schamostrel Z-
wronapleznywy panczers obo-
yczek schamostrel Zalesz-
ky octo Equi

GórsJaz 271

k.79r

Strzelcy

-----12c

Gnyady maly strelcy pancze-
rs oboyczek stharadawny ca-
palyń cysthy thasky schyn-
ky cysthe schamostrel Wal-
lach sywy panczerzs melan
oboyczek stharadawny lepka
cyrna schamostrel ~~/s.271/~~
/k.79r/ Walach nyewyelky st-
relcy panczers taschy oboy-
czek lepka cyrna schamos-
trel Walach strelcy dobrj
Ivnochodnyk plech cysthy
panczers oboyczek lepka cy-
stha schamostrel Walach
slogyerzs lyszy strelcy ny-
ewyelky panczers melan obo-
yczek lepka cystha schamos-
trel

GórsJaz270771

k.78v-79r

Strzelcy

Gnyady maly strelcy pancze-
rs oboyczek stharadawny ca-
paly n cysthy thasky schyn-
ky cysthe schamostrel Wal-
lach sywy panczerzs melan
oboyczek stharadawny lepka
cyrna schamostrel /~~s.271~~/
/k.79r/ Walach nyewyelky st-
relcy panczers taschy oboy-
czek lepka cyrna schamos-
rel Walach strelcy dobrj
Ivnochodnyk plech cysthy
panczers oboyczek lepka cy-
stha schamostrel Walach
slogyerzs lyszy strelcy ny-
ewyelky panczers melan obo-
yczek lepka cystha schamos-
trel

Strzelcy

-----12c

Gnyady maly strelcy pancze-
rs oboyczek shtaradawny ca-
palyń cysthy thasky schyn-
ky cysthe schamostrel Wa-
lach sywy panczerzs melan
oboyczek shtaradawny lepka
cyrna schamostrel ~~/s.271/~~
/k.79r/ Walach nyewyelky st-
relcy panczers taschy oboy-
czek lepka cyrna schamos-
rel Walach strelcy dobrj
Ivnochodnyk plech cysthy
panczers oboyczek lepka cy-
stha schamostrel Walach
slogyerzs lyszy strelcy ny-
ewyelky panczers melan obo-
yczek lepka cystha schamos-
trel

GórsJaz2 ~~71~~ 71

k.78v-79r

Strelcy

-----12b

Cyschawy strelcy dobrj pa-
nczers oboyczek capalyn
cysthy schynky cysthe tas-
szky schamostrel Wrony
nyewyelky strelcy pancze-
rs oboyczek lepka cyrna
thasky schamostrel Zwro-
na plesznywy strelczy dob-
rj panczers oboyczek lep-
ka cyrna schynky cysthe
thasky schamostrel Wro-
ny strelcy gednooky plech
cysthy panczers oboyczek
schynky cysthe lepka cyr-
na thasky nowe schamostrel
noga ma gedna myscha zad-
nya

Strelcy

n. sp. Górs Jaz 27d

k. 78v

(Cyschawy strelcy) dobrj pa-
 nczers oboyczek capalyn
 cysthy schynky cysthe tas-
 szky schamostrel Wrony
 nyewyelky strelcy pancze-
 rs oboyczek lepka cyrna
 thasky schamostrel Zwro-
 na plesznywy strelczy dob-
 rj panczers oboyczek lep-
 ka cyrna schynky cysthe
 thasky schamostrel Wro-
 ny strelcy gednooky plech
 cysthy panczers oboyczek
 schynky cysthe lepka cyr-
 na thasky nowe schamostrel
 noga ma gedna myscha zad-
nya

Stralcy

1471 GórsJaz 27d

k. 78v

-----13a
Zrydzaplesznywy kaszy kopy-
nyczy weyzredny pothpacho-
lacyem Zrydzapleznywy ko-
pynyczy weyzredny znoga by-
ela kopynicza sbroya zupel-
na Zrydzap^Ypleznywy kopyny-
czy weyzredny znoga byela
/Zrydzaplesznywy strelcy⁽²⁾
panczers oboyczek schamost-
rel Walach wrony strelcy
panczers kaszy oboyczek
schamostrel Ridzy Ivno-
chodnyk zbyelanoga zadnya
panczers capalin cyrny sch-
amostrel Walach zrydza-
pleznywy panczers oboyczek
lepka cyrna schamostrel-----

Strelcy

1471 GórsJaz 271

k.79r

-----15a
Kon czyszawy lyszy kopynny-
czy podpacholacem dobry

Kon Svrona plesznyvy kopy-
nyczy podpacholkyem Szbro-
ya kopynycza Kon gnyady

podpalony malo lyszy kopy-
nyczy pod pacholkyem Sbro-
ya kopynycza Kon byaly

podpacholkyem Strelczy dob-
ry Sbroya Strelcza Kon

byaly gorczyczasty Strel-
czy dobry Sbroya Strelcza

Kon gnyady lyszy Strelczy
maly podpacholkyem Sbroya

Strelcza Kon vrony Strel-
czy maly podpacholkyem Sbr-
oya Strelcza

-----15a
Kon czyszawy lyszy kopynny-
czy podpacholacem dobry

Kon Svrona plesznyvy kopy-
nyczy podpacholkyem Szbro-
ya kopynicza Kon gnyady

podpalony malo lyszy kopy-
nyczy pod pacholkyem Sbro-
ya kopynicza Kon byaly

podpacholkyem Strelczy dob-
ry Sbroya Strelcza Kon
byaly gorczyczasty Strel-
czy dobry Sbroya Strelcza

Kon gnyady lyszy Strelczy
maly podpacholkyem Sbroya
Strelcza Kon vrony Strel-
czy maly podpacholkyem Sbr-
oya Strelcza

-----15a
Kon czyszawy lyszy kopynny-
czy podpacholacem dobry

Kon Svrona plesznyvy kopy-
nyczy podpacholkyem Szbro-
ya kopynycza Kon gnyady
podpalony malo lyszy kopy-
nyczy pod pacholkyem Sbro-
ya kopynycza Kon byaly
podpacholkyem Strelczy dob-
ry Sbroya Strelcza Kon
byaly gorczyczasty Strel-
czy dobry Sbroya Strelcza

Kon gnyady lyszy Strelczy
maly podpacholkyem Sbroya
Strelcza Kon vrony Strel-
czy maly podpacholkyem Sbr-
oya Strelcza

-----15a
Kon czyszawy lyszy kopynny-
czy podpacholacem dobry

Kon Svrona plesznyvy kopy-
nyczy podpacholkyem Szbro-
ya kopynyczna Kon gnyady
podpalony malo lyszy kopy-
nyczy pod pacholkyem Sbro-
ya kopynyczna Kon byaly
podpacholkyem Strelczy dob-
ry Sbroya Strelcza Kon
byaly gorczyczasty Strel-
czy dobry Sbroya Strelcza

Kon gnyady lyszy Strelczy
maly podpacholkyem Sbroya
Strelcza Kon vrony Strel-
czy maly podpacholkyem Sbr-
oya Strelcza

-----15a
Kon czyszawy lyszy kopynny-
czy podpacholacem dobry

Kon Svrona plesznyvy kopy-
nyczy podpacholkyem Szbro-
ya kopynycza Kon gnyady

podpalony malo lyszy kopy-
nyczy pod pacholkyem Sbro-
ya kopynycza Kon byaly

podpacholkyem Strelczy dob-
ry Sbroya Strelcza Kon
byaly gorczyczasty Strel-
czy dobry Sbroya Strelcza

Kon gnyady lyszy Strelczy
maly podpacholkyem Sbroya
Strelcza Kon vrony Strel-
czy maly podpacholkyem Sbr-
oya Strelcza

-----15a

Kon czyszawy lyszy kopynny-
czy podpacholacem dobry

Kon Svrona plesznyvy kopy-
nyczy podpacholkyem Szbro-
ya kopynicza Kon gnyady

podpalony malo lyszy kopy-
nyczy pod pacholkyem Sbro-
ya kopynicza Kon byaly

podpacholkyem Strelczy dob-
ry Sbroya Strelcza Kon

byaly gorczyczasty Strel-
czy dobry Sbroya Strelcza

Kon gnyady lyszy Strelczy
maly podpacholkyem Sbroya

Strelcza Kon vrony Strel-
czy maly podpacholkyem Sbr-
oya Strelcza

-----15b
Kon vrony Smala lyszyna
podpacholkyem Strelczy ro-
wny Sbroya Strelcza Kon
Swyathlo gnyady yedno oky
pod pacholkyem Strzelczy
Sbroya Strelcza Kon czy-
szawy Smala lyszyna podpa-
cholkyem Strzelczy Sbro-
ya Strelcza Valach gnya-
dy podStrzelczem plech
predny zadny przelbycza
Valach vrony /s.275/ pod-
trubaczem maly Valach
plowy podtrubaczem maly
Valazek podbabny Valach
vrony pod trubaczem maly
/k.50v/ Piszarz-----

Strzelczy

1498 GórsJaz 274-5

k.50r-v

-----15b

Kon vrony Smala lyszyna
podpacholkyem Strelczy ro-
wny Sbroya Strelcza Kon
Swyathlo gnyady yedno oky
pod pacholkyem Strzelczy
Sbroya Strelcza Kon czy-
szawy Smala lyszyna podpa-
cholkyem Strzelczy Sbro-
ya Strelcza Valach gnya-
dy podStrczelczem plech
predny zadny przelbycza
Valach vrony /s.275/ pod-
trubaczem maly Valach
plowy podtrubaczem maly
Valazek podbabny Valach
vrony pod trubaczem maly
/k.50v/ Piszarz-----

GórsJaz 274-5

k.50r-v

Strelczy

-----18a
Kon Sgnyada plesznywy Strelczy Sbroya Strelcza Peter Kon Swra plesznywy Strelczy Sbroya Strelcza
Sper Hanus Kon Swrona plesznywy Strelczy Sbroya Strelcza /k.52v/ Michel Zelin-szky Kon Splowa plesznywy podszamem kopynnyczy Sbroya kopynnycza Valach Swrona plesznywy pod pacholatem Kon Szelaszno Szywy podpacholkyem Strelczy maly Sbroya Strelcza Kon Swyathlo gnyady podpacholkyem Strelczy maly Sbroya Strelcza

Strzelcy

Kon myszasty Strelczy Sbr-
 oya Strelcza Kon Szywy
 japlkobythy Strelczy maly
 Sbroya Strelcza Goreczsz-
 ky Kon Srydza plesznywy
 Strelczy dobry podszamem
 Sbroya Strelcza Kon Szy-
 wy japlkobythy Sbyala gaba
 podpacholatem Kon Szywy
 byalo grzywy jnochednyk St-
 relczy maly Sbroya Strel-
 cza Kon Splowa plesznywy
 Strelczy maly Sbroya Strel-
 czy Kon Sgnyada pleszny-
 wy maly Strelczy Indrych
 pyeskowszky Kon Szelasz-
 no Szywy podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza

Strzelczy

-----18c
Kon Srydza plesznywy podpa-
cholatem Strelczy Kon S-
wrona plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny Strelczy maly Sbroya St-
relcza^{53r} Gwaszdowszky
Kon Swrona plesznywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Valach Swyathlo gn-
yady podpacholatem Vala-
ch glynyasthy pod Strelcz-
em Sbroya Strelcza Gany-
szky Pyotr Kon gnyady S-
byala noga Strelczy Sbroya
Strelcza Kon Szywy podpa-
cholckem Strelczy Sbroya
Strelcza

-----18c
Kon Srydza plesznywy podpa-
cholatem Strelczy Kon S-
wrona plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny Strelczy maly Sbroya St-
relcza^{53r} Gwaszdowszky
Kon Swrona plesznywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Valach Swyathlo gn-
yady podpacholatem Vala-
ch glynyasthy pod Strelcz-
em Sbroya Strelcza Gany-
szky Pyotr Kon gnyady S-
byala noga Strelczy Sbroya
Strelcza Kon Szywy podpa-
cholkkem Strelczy Sbroya
Strelcza-----

-----18c

Kon Srydza plesznywy podpa-
cholatem Strelczy Kon S-

wrona plesznywy Strelczy

Sbroya Strelcza Kon vro-

ny Strelczy maly Sbroya St-
relcza^{53r} Gwaszdowszky

Kon Swrona plesznywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-

elcza Valach Swyathlo gn-

yady podpacholatem Vala-

ch glynyasthy pod Strelcz-

em Sbroya Strelcza Gany-

szky Pyotr Kon gnyady S-

byala noga Strelczy Sbroya

Strelcza Kon Szywy podpa-

cholkkem Strelczy Sbroya

Strelcza

GórsJaz 276

k.52v-53r

Strelczy

-----18c

Kon Srydza plesznywy podpa-
cholatem Strelczy Kon S-

wrona plesznywy Strelczy

Sbroya Strelcza Kon vro-

ny Strelczy maly Sbroya St-

relcza ^{53r} Gwyaszdzowszky

Kon Swrona plesznywy pod-

szamem Strelczy Sbroya Str-

elcza Valach Swyathlo gn-

yady podpacholatem Vala-

ch glynyasthy pod Strelcz-

em Sbroya Strelcza Gany-

szky Pyotr Kon gnyady S-

byala noga Strelczy Sbroya

Strelcza Kon Szywy podpa-

cholkkem Strelczy Sbroya

Strelcza

GórsJaz 276

k.52v-53r

Strelczy

-----18b

Kon myszasty Strelczy Sbroya Strelcza Kon Szywy
japlkobythy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Goreczsz-
ky Kon Srydza plesznywy
Strelczy dobry podszamem
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sbyala gaba
podpacholatem Kon Szywy
byalo grzywy jnochodnyk St-
relczy maly Sbroya Strel-
cza Kon Splowa plesznywy
Strelczy maly Sbroya Strel-
czy Kon Sgnyada pleszny-
wy maly Strelczy Indrych
pyeskowszky Kon Szelasz-
ne Szywy podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza

GórsJaz 276

k.52v

Strelczy

-----16a
Bedauia Szywa Strelcza Sbro-
oya Strelcza Kon Srydza
plesznywy Strelczy plechy
lapka kusza myszky Kon S-
vrona plesznywy Sbyala ga-
ba Strelczy plechy myszky
lapka kusza Valach Szy-
wy maly podStrelczem Sbro-
ya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Kon vrony Strelczy maly
Sbroya Strelcza /k.51r/
Beczковский Kon Szywy p
japlkobythy podszamem kopy-
nyczy dobry Sbroya kopynny-
cza

GórsJaz 275

k.50v-51r

Strelczy

-----16a
Bedauia Szywa Strelcza Sbr-
oya Strelcza Kon Srydza
plesznywy Strelczy plechy
lapka kusza myszky Kon S-
vrona plesznywy Sbyala ga-
ba Strelczy plechy myszky
lapka kusza Valach Szy-
wy maly podStrelczem Sbro-
ya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Kon vrony Strelczy maly
Sbroya Strelcza /k.51r/
Beczковский Kon Szywy p
japlkobythy podszamem kopy-
nyczy dobry Sbroya kopynny-
cza

GórsJaz 275

k.50v-51r

Strelczy

-----16a
Bedauia Szywa Strelcza Sbr-
oya Strelcza Kon Srydza
plesznywy Strelczy plechy
lapka kusza myszky Kon S-
vrona plesznywy Sbyala ga-
ba Strelczy plechy myszky
lapka kusza Valach Szy-
wy maly podStrelczem Sbro-
ya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Kon vrony Strelczy maly
Sbroya Strelcza /k.51r/
Beczковский Kon Szywy p
japlkobythy podszamem kopy-
nyczy dobry Sbroya kopynny-
cza

GórsJaz 275

k.50v-51r

Strelczy

-----16a
Bedauia Szywa Strelcza Sbr-
oya Strelcza Kon Srydza
plesznywy Strelczy plechy
lapka kusza myszky Kon S-
vrona plesznywy Sbyala ga-
ba Strelczy plechy myszky
lapka kusza Valach Szy-
wy maly podStrelczem Sbro-
ya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Kon vrony Strelczy maly
Sbroya Strelcza /k.51r/
Beczковский Kon Szywy p
japlkobythy podszamem kopy-
nyczy dobry Sbroya kopynny-
cza

GórsJaz 275

k.50v-51r

Strelczy

-----16a
Bedauia Szywa Strelcza Sbro-
oya Strelcza Kon Srydza
plesznywy Strelczy plechy
lapka kusza myszky Kon S-
vrona plesznywy Sbyala ga-
ba Strelczy plechy myszky
lapka kusza Valach Szy-
wy maly podStrelczem Sbro-
ya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Kon vrony Strelczy maly
Sbroya Strelcza /k.51r/
Beczковский Kon Szywy p
japlkobythy podszamem kopy-
nyczy dobry Sbroya kopynny-
cza

GórsJaz 275

k.50v-51r

Strelczy

Strzelczy

-----16a
Bedauia Szywa Strelcza Sbro-
oya Strelcza Kon Srydza
plesznywy Strelczy plechy
lapka kusza myszky Kon S-
vrona plesznywy Sbyala ga-
ba Strelczy plechy myszky
laplka kusza Valach Szy-
wy maly podStrelczem Sbro-
ya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Kon vrony Strelczy maly
Sbroya Strelcza /k.51r/
Beczковский Kon Szywy p
japlkobythy podszamem kopy-
nyczy dobry Sbroya kopynny-
cza

GórsJaz 275

k.50v-51r

-----16a
Bedauia Szywa Strelcza Sbro-
oya Strelcza Kon Srydza
plesznywy Strelczy plechy
lapka kusza myszky Kon S-
vrona plesznywy Sbyala ga-
ba Strelczy plechy myszky
lapka kusza Valach Szy-
wy maly podStrelczem Sbro-
ya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Kon vrony Strelczy maly
Sbroya Strelcza /k.51r/
Beczковский Kon Szywy p
japlkobythy podszamem kopy-
nyczy dobry Sbroya kopynny-
cza

GóraJaz 275

k.50v-51r

Strelczy

-----16a
Bedaula Szywa Strelcza Sbro-
oya Strelcza Kon Srydza
plesznywy Strelczy plechy
lapka kusza myszky Kon S-
vrona plesznywy Sbyala ga-
ba Strelczy plechy myszky
laplka kusza Valach Szy-
wy maly podStrelczem Sbro-
ya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Kon vrony Strelczy maly
Sbroya Strelcza /k.51r/
Beczковский Kon Szywy p
japlkobythy podszamem kopy-
nyczy dobry Sbroya kopynny-
cza

GórsJaz 275

k.50v-51r

Strelczy

-----16a
Bedauia Szywa Strelcza Sbro-
oya Strelcza Kon Srydza
plesznywy Strelczy plechy
lapka kusza myszky Kon S-
vrona plesznywy Sbyala ga-
ba Strelczy plechy myszky
lapka kusza Valach Szy-
wy maly podStrelczem Sbro-
ya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Kon vrony Strelczy maly
Sbroya Strelcza /k.51r/
Beczковский Kon Szywy p
japlkobythy podszamem kopy-
nyczy dobry Sbroya kopynny-
cza

GórsJaz 275

k.50v-51r

Strelczy

-----16d
Kon vrony jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Iacub boboleczszky Kon
czyszawy lyszy Sbyalemy
trzemy nogamy podszamem ko-
pynyczy rowny Sbroya kopy-
nycza Kon czyszawy podpa-
cholaczem kopynyczy Kon
Szywy Sbyala gaba podpacho-
lkyem Kopynnyczy Sbroya ko-
pynnycza rowny Kon Swya-
thlo Szywy podpacholaczem
Kon Swrona plesznywy Stre-
lczy dobry Sbroya Strelcza
/k.51v/ Kon gnyady Sprote-
my noszdzamy Strelczy pan-
czierz lapka kusza-----

GórsJaz 275

k.51r-v

Strelczy

-----16d
Kon vrony jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Iacub boboleczszky Kon
czyszawy lyszy Sbyalemy
trzemy nogamy podszamem kop-
pynyczy rowny Sbroya kopy-
nyczza Kon czyszawy podpa-
cholaczem kopynyczy Kon
Szywy Sbyala gaba podpacho-
lkyem Kopynnyczy Sbroya ko-
pynyczza rowny Kon Swya-
thlo Szywy podpacholaczem
Kon Swrona plesznywy Stre-
lczy dobry Sbroya Strelcza
/k.51v/ Kon gnyady Sprote-
my noszdzamy Strelczy pan-
czarz lapka kusza-----

-----16d
Kon vrony jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Iacub boboleczszky Kon
czyszawy lyszy Sbyalemy
trzemy nogamy podszamem ko-
pynyczy rowny Sbroya kopy-
nyczka Kon czyszawy podpa-
cholaczem kopynyczy Kon
Szywy Sbyala gaba podpacho-
lkyem Kopynnyczy Sbroya ko-
pynnyczka rowny Kon Swya-
thlo Szywy podpacholaczem
Kon Swrona plesznywy Stre-
lczy dobry Sbroya Strelcza
/k.51v/ Kon gnyady Sprote-
my noszdzamy Strelczy pan-
czarz lapka kusza-----

Kon byaly pod kopynnykyem
Sbroya kopynyca ma prawa
noga zadnya myasza Kon
Szywy japlkobythy podpacho-
latem kopynycky Kon wrony
malo lyszy podpacholkyem
Strelczy Sbroya Strelcza
Kon Srydza plesznywy Spro-
themy noszdrzamy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sprothemy
noszdzamy Strelczy Sbroya
Strelcza Kon byaly Swab
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy Strelczy chramye
na zadnya noga ma y Sdrow-
em vkazacz Sbroya Strelcza
GórsJaz 275 k.51r

Strelczy

Kon byaly pod kopynnykyem
Sbroya kopynicza ma prawa
noga zadnya myasza Kon
Szywy japlkobythy podpacho-
latem kopynyczy Kon wrony
malo lyszy podpacholkyem
Strelczy Sbroya Strelcza
Kon Srydza plesznywy Spro-
themy noszdrzamy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sprothemy
noszdzamy Strelczy Sbroya
Strelcza Kon byaly Swab
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy Strelczy chramye
na zadnya noga ma y Sdrow-
em vkazacz Sbroya Strelcza

-----16e

Kon byaly pod kopynnykyem
Sbroya kopynicza ma prawa
noga zadnya myasza Kon
Szywy japlkobythy podpacho-
latem kopynyczy Kon wrony
malo lyszy podpacholkyem
Strelczy Sbroya Strelcza
Kon Srydza plesznywy Spro-
themy noszdrzamy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sprothemy
noszdzamy Strelczy Sbroya
Strelcza Kon byaly Swab
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy Strelczy chramye
na zadnya noga ma y Sdrow-
em vkazacz Sbroya Strelcza
GórsJaz 275 k.51r

Strelczy

-----16e

Kon byaly pod kopynnykyem
Sbroya kopynyca ma prawa
noga zadnya myasza Kon
Szywy japlkobythy podpacho-
latem kopynyca Kon wrony
malo lyszy podpacholkyem
Strelczy Sbroya Strelcza
Kon Srydza plesznywy Spro-
themy noszdrzamy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sprothemy
noszdzamy Strelczy Sbroya
Strelcza Kon byaly Swab
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy Strelczy chramye
na zadnya noga ma y Sdrow-
em vkazacz Sbroya Strelcza
GórsJaz 275 k.51r

Strelczy

-----16d
Kon vrony jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Iacub boboleczszky Kon
czyszawy lyszy Sbyalemy
trzemy nogamy podszamem ko-
pynyczy rowny Sbroya kopy-
nycza Kon czyszawy podpa-
cholaczem kopynyczy Kon
Szywy Sbyala gaba podpacho-
lkyem Kopynnyczy Sbroya ko-
pynnycza rowny Kon Swya-
thlo Szywy podpacholaczem
Kon Swrona plesznywy Stre-
lczy dobry Sbroya Strelcza
/k.51v/ Kon gnyady Sprote-
my noszdzamy Strelczy pan-
czarz lapka kusza-----

GórsJaz 275

k.51r-v

Strelczy

-----16d
Kon vrony jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Iacub boboleczszky Kon
czyszawy lyszy Sbyalemy
trzemy nogamy podszamem ko-
pynyczy rowny Sbroya kopy-
nycza Kon czyszawy podpa-
cholaczem kopynyczy Kon
Szywy Sbyala gaba podpacho-
lkyem Kopynnyczy Sbroya ko-
pynnycza rowny Kon Swya-
thlo Szywy podpacholaczem
Kon Swrona plesznywy Stre-
lczy dobry Sbroya Strelcza
/k.51v/ Kon gnyady Sprote-
my noszdzamy Strelczy pan-
czorz lapka kusza-----

Kon byaly pod kopynnykyem
Sbroya kopynycza ma prawa
noga zadnya myasza Kon
Szywy japlkobythy podpacho-
latem kopynyczy Kon wrony
malo lyszy podpacholkyem
Strelczy Sbroya Strelcza

Kon Srydza plesznywy Spro-
themy noszdrzamy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sprothemy
noszdzamy Strelczy Sbroya
Strelcza Kon byaly Swab
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy Strelczy chramye
na zadnya noga ma y Sdrow-
em vkazacz Sbroya Strelcza

Kon byaly pod kopynnykyem
Sbroya kopynicza ma prawa
noga zadnya myasza Kon
Szywy japlkobythy podpacho-
latem kopynyczy Kon wrony
malo lyszy podpacholkyem
Strelczy Sbroya Strelcza

Kon Srydza plesznywy Spro-
themy noszdrzamy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sprothemy
noszdzamy Strelczy Sbroya
Strelcza Kon byaly Swab

podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy Strelczy chramye
na zadnya noga ma y Sdrow-
em vkazacz Sbroya Strelcza

Kon byaly pod kopynnykyem
Sbroya kopynycza ma prawa
noga zadnya myasza Kon
Szywy japlkobythy podpacho-
latem kopynyczy Kon wrony
malo lyszy podpacholkyem
Strelczy Sbroya Strelcza

Kon Srydza plesznywy Spro-
themy noszdrzamy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sprothemy
noszdzamy Strelczy Sbroya
Strelcza Kon byaly Swab
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy Strelczy chramye
na zadnya noga ma y Sdrow-
em vkazacz Sbroya Strelcza

-----16e

Kon byaly pod kopynnykyem
Sbroya kopynycza ma prawa
noga zadnya myasza Kon
Szywy japlkobythy podpacho-
latem kopynyczy Kon wrony
malo lyszy podpacholkyem
Strelczy Sbroya Strelcza

Kon Srydza plesznywy Spre-
themy noszdrzamy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sprothemy
noszdzamy Strelczy Sbroya
Strelcza Kon byaly Swab
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy Strelczy chramye
na zadnya noga ma y Sdrow-
em vkazacz Sbroya Strelcza

GórsJaz 275

k.51r

Strelczy

Kon byaly pod kopynnykyem
Sbroya kopynicza ma prawa
noga zadnya myasza Kon
Szywy japlkobythy podpacho-
latem kopynyczy Kon wrony
malo lyszy podpacholkyem
Strelczy Sbroya Strelcza
(Kon(Srydza plesznywy Spro-
themy noszdrzamy (Strelczy
Sbroya Strelcza) Kon Szy-
wy japlkobythy Sprothemy
noszdzamy Strelczy Sbroya
Strelcza Kon byaly Swab
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy Strelczy chramye
na zadnya noga ma y Sdrow-
em vkazacz Sbroya Strelcza

Strelczy

-----16c

Kon byaly pod kopynnykyem
Sbroya kopynycza ma prawa
noga zadnya myasza Kon
Szywy japlkobythy podpacho-
latem kopynyczy Kon wrony
malo lyszy podpacholkyem
Strelczy Sbroya Strelcza
Kon Srydza plesznywy Spro-
themy noszdrzamy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sprothemy
noszdzamy Strelczy Sbroya
Strelcza Kon byaly Swab
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy Strelczy chramye
na zadnya noga ma y Sdrow-
em vkazacz Sbroya Strelcza

GórsJaz 275

k.51r

Strelczy

-----16b

Kon czyszawy Swabb podpa-
cholatem mą gusz na przed-
nyey pravey nodze wkocze
kopynnyczy ma y Sdrowem v-
kazacz Kon byaly Strel-
czy maly podpacholkyem Sb-
roya Strelcza Kon Szywy
Strelczy maly pod pachol-
kyem Sbroya Strelcza Kon
Szywy popyelycza Strelczy
maly plech predny zadny
lapka kusza Voczech Ra-
deczszky Kon czyszawy
podszamem kopynnyczy Sbro-
ya kopycza Kon vylczasz-
thy podpacholathem kopyny-
czy

-----16b

Kon czyszawy Swabb podpacholatem mą gusz na przednyey pravey nodze wkocze kopynnyczy mą y Sdrowem v-
kazacz Kon byaly Strelczy maly podpacholkyem Sbroya Strelcza Kon Szywy Strelczy maly pod pachol-
kyem Sbroya Strelcza Kon Szywy popyelycza Strelczy maly plech predny zadny lapka kusza Voczech Ra-
deczszky Kon czyszawy podszamem kopynnyczy Sbroya kopycza Kon vylczaszthy podpacholathem kopynny-
czy

-----16b

Kon czyszawy Swabb podpa-
cholatem ma gusz na przed-
nyey pravey nodze wkocze
kopynnyczy ma y Sdrowem v-
kazacz Kon byaly Strel-
czy maly podpacholkyem Sb-
roya Strelcza Kon Szywy
Strelczy maly pod pachol-
kyem Sbroya Strelcza Kon
Szywy popyelycza Strelczy
maly plech predny zadny
lapka kusza Voczech Ra-
deczszky Kon czyszawy
podszamem kopynnyczy Sbro-
ya kopycza Kon vylczasz-
thy podpacholathem kopyny-
czy

-----16b
Kon czyszawy Swabb podpa-
cholatem ma gusz na przed-
nyey pravey nodze wkocze
kopynnyczy ma y Sdrowem v-
kazacz Kon byaly Strel-
czy maly podpacholkyem Sb-
roya Strelcza Kon Szywy
Strelczy maly pod pachol-
kyem Sbroya Strelcza Kon
Szywy popyelycza Strelczy
maly plech predny zadny
lapka kusza Voczech Ra-
deczszky Kon czyszawy
podszamem kopynnyczy Sbroya
kopycza Kon vylczasz-
thy podpacholathem kopyny-
czy-----

Strzelczy

-----16b

Kon czyszawy Swabb podpa-
cholatem mą gusz na przed-
nyey pravey nodze wkocze
kopynnyczy ma y Sdrowem v-
kazacz Kon byaly Strel-
czy maly podpacholkyem Sb-
roya Strelcza Kon Szywy
Strelczy maly pod pachol-
kyem Sbroya Strelcza Kon
Szywy popyelycza Strelczy
maly plech predny zadny
lapka kusza Voczech Ra-
deczszky Kon czyszawy
podszamem kopynnyczy Sbroya
kopycza Kon vylczasz-
thy podpacholathem kopyny-
czy-----

-----15c

Kon czyszawy Strelczy pod-
szamem maly Sbroya Strel-
cza Konyk gnyady podStre-
lczem yego Sbroya Strelcza

Przeborowszky Voczech

Kon czyszawy kopynyczy ma-
ly podszamem Sbroya kopyny-
cza Kon Srydza plesznywy

podpacholathem kopynnyczy
dobry Kon Szyvy Strelczy

podpacholkyem SbroyStrel-
cza Valach gnyady podStr-
elczem Sbroya Strelcza

Valach Szywy podStrelczem
maly Sbroya Strelcza Kon
ynochdnyk maly podStrelcz-
em panczerz lapka kusza

GórsJaz 275

k.50v

Strelczy

Maximus Slupszky cum frat-
 re xinszky Johanne Kon
 czyszawy podszamem Smala
 lyszyna kopynnyczy Srzedny
 Sbroya kopyncza Kon Scz-
 yszawa plesznywy podpacho-
 lathem kopynnyczy Kon by-
 aly pod Xinszkyem Snathyla
 Szyya kopynnyczy Sbroya ko-
 pynycza Kon Szywy japlko-
 bythy podpacholathem kopy-
 nyczy dobry (Kon Szywy ja-
 plkobythy podpacholkyem St-
relczy Sbroya Strelcza
 Kon Sgnyada plesznywy pod
 Strelczem plechy lapka ny-
szky kusza-----

Strzelcy
 1488

Maximus Slupszky cum frat-
re xinszky Johanne Kon
czyszawy podszamem Smala
lyszyna kopynnyczy Srzedny
Sbroya kopynycza Kon Scz-
yszawa plesznywy podpacho-
lathem kopynnyczy Kon by-
aly pod Xinszkyem Snathyla
Szyya kopynnyczy Sbroya ko-
pynycza Kon Szywy japlko-
bythy podpacholathem kopy-
nyczy dobry Kon Szywy ja-
plkobythy podpacholkyem St-
relczy Sbroya Strelcza
Kon Sgnyada plesznywy pod
Strelczem plechy lapka ny-
szky kusza-----

-----15c

Kon czyszawy Strelczy pod-
szamem maly Sbroya Strel-
cza Konyk gnyady podStre-
lczem yego Sbroya Strelcza
Przeborowszky Voczech

Kon czyszawy kopynyczy ma-
ly podszamem Sbroya kopyny-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholathem kopynnyczy
dobry Kon Szyvy Strelczy
podpacholkyem SbroyStrel-
cza Valach gnyady podStr-
elczem Sbroya Strelcza
Valach Szywy podStrelczem
maly Sbroya Strelcza Kon
ynochnyk maly podStrelcz-
em panczerz lapka kusza

GórsJaz 275

k.50v

Strzelcy

-----15c
Kon czyszawy Strelczy pod-
szamem maly Sbroya Strel-
cza Konyk gnyady podStre-
lczem yego Sbroya Strelcza
Przeborowszky Voczech

Kon czyszawy kopynyczy ma-
ly podszamem Sbroya kopyny-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholathem kopynnyczy
dobry Kon Szywy Strelczy
podpacholkyem SbroyStrel-
cza Valach gnyady podStr-
elczem Sbroya Strelcza

Valach Szywy podStrelczem
maly Sbroya Strelcza Kon
ynochdnyk maly podStrelcz-
em panczerz lapka kusza

-----15c
Kon czyszawy Strelczy pod-
szamem maly Sbroya Strel-
cza Konyk gnyady podStre-
lczem yego Sbroya Strelcza
Przeborowszky Voczech
Kon czyszawy kopynyczy ma-
ly podszamem Sbroya kopyny-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholathem kopynnyczy
dobry Kon Szyvy Strelczy
podpacholkyem SbroyStrel-
cza Valach gnyady podStr-
elczem Sbroya Strelcza
Valach Szywy podStrelczem
maly Sbroya Strelcza Kon
ynochnyk maly podStrelcz-
em panczerz lapka kusza-----

-----15c

Kon czyszawy Strelczy pod-
szamem maly Sbroya Strel-
cza Konyk gnyady podStre-
lczem yego Sbroya Strelcza
Przeborowszky Voczech

Kon czyszawy kopynyczy ma-
ly podszamem Sbroya kopyny-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholathem kopynnyczy
dobry Kon Szywy Strelczy
podpacholkyem SbroyStrel-
cza Valach gnyady podStr-
elczem Sbroya Strelcza
Valach Szywy podStrelczem
maly Sbroya Strelcza Kon
ynochdnyk maly podStrelcz-
em panczerz lapka kusza

GórsJaz 275

k.50v

Strzelczy

-----15c

Kon czyszawy Strelczy pod-
szamem maly Sbroya Strel-
cza Konyk gnyady podStre-
lczem yego Sbroya Strelcza

Przeborowszky Voczech

Kon czyszawy kopynyczy ma-
ly podszamem Sbroya kopyny-
cza Kon Srydza plesznywy

podpacholathem kopynnyczy
dobry Kon Szyvy Strelczy

podpacholkyem SbroyStrel-
cza Valach gnyady podStr-
elczem Sbroya Strelcza

Valach Szywy podStrelczem
maly Sbroya Strelcza Kon
ynochdnyk maly podStrelcz-
em panczerz lapka kusza

GórsJaz 275

k.50v

Strzelcy

Kon Sgnyada plesznywy pod-
pacholathem kopynncy
Kon czyszawy podpacholky-
em Strelczy Sbroya Strel-
cza Kon Sgnyada pleszny-
wy Strelczy dobry Sbroya
Strelcza Kon Szywy japl-
kibythy podpacholkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza
Valach byaly podStrelczem
Sbroya Strelcza budzeyo-
wszky cum glynyeczszky
Kon wrony Smala lyszyna
podszamem kopynncy Sbroya
kopynncyza Kon Srydza
plesznywy podpacholathem.
kopynncy-----

-----17b
Kon Sgnyada plesznywy pod-
pacholathem kopynncy
Kon czyszawy podpacholky-
em Strelczy Sbroya Strel-
cza Kon Sgnyada pleszny-
wy Strelczy dobry Sbroya
Strelcza Kon Szywy japl-
kibythy podpacholkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza
Valach byaly podStrelczem
Sbroya Strelcza budzeye-
wszky cum glynyeczszky
Kon wrony Smala lyszyna
podszamem kopynncy Sbroya
kopynncyza Kon Srydza
plesznywy podpacholathem
kopynncy-----

-----17b

Kon Sgnyada plesznywy pod-
pacholathem kopynncyzy
Kon czyszawy podpacholky-
em Strelczy Sbroya Strel-
cza Kon Sgnyada pleszny-
wy Strelczy dobry Sbroya
Strelcza Kon Szywy japl-
kibythy podpacholkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza
Valach byaly podStrelczem
Sbroya Strelcza budzeyo-
wszky cum glynyeczszky
Kon wrony Smala lyszyna
podszamem kopynncyzy Sbroya
kopynncyza Kon Srydza
plesznywy podpacholathem
kopynncyzy-----

GórsJaz 275

k.51v

Strelczy

Kon lysz pod ~~ry~~ pacholatem
kopynyczy Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy maly pod
pacholkyem Sbroya Strelcza
/s.276/ Kon malo lyszy Str-
elczy plech predny zadny
lapka kusza Valach gnya-
dy podStrelczem maly plech
predny zadny lapka kusza

Kon myszka ma psze vloszy
nanogach Strelczy maly Sbr-
oya Strelcza, Hanus paucz

Kon Szelaszno Szywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Iurgi Smid Kon
gnyady podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza Iacub

Strelczy

Kon Srydza plesznywy Strel-
czy pod glynyeczszkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza Kon
Swrona plesznywy Strelczy
rowny Sbroya Strelcza /k.
52r/ Kon czyszawy Szobyema
nogama byalema Strelczy sb-
roya Strelcza Kony Szry-
dza plesznywy pod Strelcz-
em plech predny zadny lap-
ka kusza Kon Szywy yapl-
kobythy Strzelczy pod pa-
cholkyem Sbroya Strelcza
maly Jan Hradeczszy
Kon byaly podszamem yedno-
oky kopynnyczy Sbroya kopy-
nycza

Kon Srydza plesznywy Strel-
czy pod glynyeczszkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza Kon
Swrona plesznywy Strelczy
rowny Sbroya Strelcza /k.
52r/ Kon czyszawy Szobyema
nogama byalema Strelczy sb-
roya Strelcza Kony Szry-
dza plesznywy pod Strelcz-
em plech predny zadny lap-
ka kusza Kon Szywy yapl-
kobythy Strzelczy pod pa-
cholkyem Sbroya Strelcza
maly Jan Hradeczszky
Kon byaly podszamem yedno-
oky kopynnyczy Sbroya kopy-
nycza

-----17c

Kon Srydza plesznywy Strel-
czy pod glynyeczszkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza Kon
Swrona plesznywy Strelczy
rowny Sbroya Strelcza /k.
52r/ Kon czyszawy Szobyema
nogama byalema Strelczy sb-
roya Strelcza Kony Szry-
dza plesznywy pod Strelcz-
em plech predny zadny lap-
ka kusza Kon Szywy yapl-
kobythy Strzelczy pod pa-
cholkyem Sbroya Strelcza
maly Jan Hradeczszky
Kon byaly podszamem yedno-
oky kopynnyczy Sbroya kopy-
nycza

GórsJaz 275

k.51v-52r

Strzelczy

Kon Srydza plesznywy Strel-
czy pod glynyeczszkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza Kon
Swrona plesznywy Strelczy
rowny Sbroya Strelcza /k.
52r/ Kon czyszawy Szobyema
nogama byalema Strelczy sb-
roya Strelcza Kony Szry-
dza plesznywy pod Strelcz-
em plech predny zadny lap-
ka kusza Kon Szywy yapl-
kobythy Strzelczy pod pa-
cholkyem Sbroya Strelcza
maly Jan Hradeczszky
Kon byaly podszamem yedno-
oky kopynnyczy Sbroya kopy-
nycza

-----17c

Kon Srydza plesznywy Strel-
czy pod glynyeczszkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza Kon
Swrona plesznywy Strelczy
rowny Sbroya Strelcza /k.
52r/ Kon czyszawy Szobyema
nogama byalema Strelczy sb-
roya Strelcza Kony Szry-
dza plesznywy pod Strelcz-
em plech predny zadny lap-
ka kusza Kon Szywy yapl-
kobythy Strzelczy pod pa-
cholkyem Sbroya Strelcza
maly Jan Hradeczszky
Kon byaly podszamem yedno-
oky kopynnyczy Sbroya kopy-
nycza

GórsJaz 275

k.51v-52r

Strzelczy

Strzelcy

-----17c
Kon Srydza plesznywy Strel-
czy pod glynyeczszkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza Kon
Swrona plesznywy Strelczy
rowny Sbroya Strelcza /k.
52r/ Kon czyszawy Szobyema
nogama byalema Strelczy sb-
roya Strelcza Kony Szry-
dza plesznywy pod Strelcz-
em plech predny zadny lap-
ka kusza Kon Szywy yapl-
kobythy Strzelczy pod pa-
cholkyem Sbroya Strelcza
maly Jan Hradeczszky
Kon byaly podszamem yedno-
oky kopynnyczy Sbroya kopy-
nycza-----

GórsJaz 275

k.51v-52r

-----17c

Kon Srydza plesznywy Strel-
czy pod glynyeczszkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza Kon
Swrona plesznywy Strelczy
rowny Sbroya Strelcza /k.
52r/ Kon czyszawy Szobyema
nogama byalema Strelczy sb-
roya Strelcza Kony Szry-
dza plesznywy pod Strelcz-
em plech predny zadny lap-
ka kusza Kon Szywy yapl-
kobythy Strzelczy pod pa-
cholkyem Sbroya Strelcza
maly Jan Hradeczszky
Kon byaly podszamem yedno-
oky kopynnyczy Sbroya kopy-
nycza-----

GórsJaz 275

k.51v-52r

Strzelczy

-----17d .

Kon lysz pod ~~ry~~ pacholatem
kopynyczy Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy maly pod
pacholkyem Sbroya Strelcza
/s.276/ Kon malo lyszy Str-
elczy plech predny zadny
lapka kusza Valach gnya-
dy podStrelczem maly plech
predny zadny lapka kusza

Kon myszka ma psze vloszy
nanogach Strelczy maly Sbr-
oya Strelcza Hanus pauez

Kon Szelaszno Szywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Iurgi Smid Kon
gnyady podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza Iacub

GórsJaz 275-6

k.52r

Strelczy

-----17d
Kon lysz pod ~~ny~~ pacholatem
kopynyczy Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy maly pod
pacholkyem Sbroya Strelcza
/s.276/ Kon malo lyszy Str-
elczy plech predny zadny
lapka kusza Valach gnya-
dy podStrelczem maly plech
predny zadny lapka kusza
Kon myszka ma psze vloszy
nanogach Strelczy maly Sbr-
oya Strelcza Hanus pauez
Kon Szelaszno Szywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Iurgi Smid Kon
gnyady podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza Iacub

1498 GórsJaz 275-6

k.52r

Strzelczy

-----18a
Kon Sgnyada plesznywy Stre-
lczy Sbroya Strelcza Pe-
ter Kon Swra plesznywy St-
relczy Sbroya Strelcza
Sper Hanus Kon S_wrona ple-
sznywy Strelczy Sbroya Str-
elcza /k.52v/ Michel Zelin-
szky Kon Splowa plesznywy
podszamem kopynnyczy Sbro-
ya kopynnycza Valach Swro-
na plesznywy pod pachola-
tem Kon Szelaszno Szywy
podpacholkyem Strelczy ma-
ly Sbroya Strelcza Kon
Swyathlo gnyady podpachol-
kyem Strelczy maly Sbroya
Strelcza-----

Strelczy

Strzelczy

-----18a
Kon Sgnyada plesznywy Stre-
lczy Sbroya Strelcza Pe-
ter Kon Swra plesznywy St-
relczy Sbroya Strelcza
Sper Hanus Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy Sbroya Str-
elcza /k.52v/ Michel Zelin-
szky Kon Splowa plesznywy
podszamem kopynnyczy Sbro-
ya kopynicza Valach Swro-
na plesznywy pod pachola-
tem Kon Szelaszno Szywy
podpacholkyem Strelczy ma-
ly Sbroya Strelcza Kon
Swyathlo gnyady podpachol-
kyem Strelczy maly Sbroya
Strelcza-----

-----18a
Kon Sgnyada plesznywy Strelczy Sbroya Strelcza Peter Kon Swra plesznywy Strelczy Sbroya Strelcza
Sper Hanus Kon Swrona plesznywy Strelczy Sbroya Strelcza /k.52v/ Michel Zelinzky Kon Splowa plesznywy podszamem kopynnyczy Sbroya kopynicza Valach Swrona plesznywy pod pacholatem Kon Szelaszno Szywy podpacholkyem Strelczy maly Sbroya Strelcza Kon Swyathlo gnyady podpacholkyem Strelczy maly Sbroya Strelcza

-----18a
Kon Sgnyada plesznywy Stre-
lczy Sbroya Strelcza Pe-
ter Kon Swra plesznywy St-
relczy Sbroya Strelcza
Sper Hanus Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy Sbroya Str-
elcza /k.52v/ Michel Zelin-
szky Kon Splowa plesznywy
podszamem kopynnyczy Sbro-
ya kopynyca Valach Swro-
na plesznywy pod pachola-
tem Kon Szelaszno Szywy
podpacholkyem Strelczy ma-
ly Sbroya Strelcza Kon
Swyathlo gnyady podpachol-
kyem Strelczy maly Sbroya
Strelcza-----

Strelczy

-----+8d

Rosznowszky Kon Srydza pl-
esznywy Sbyala grzywa Stre-
lczy Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy Strelczy
podpacholatem Kon Szywy
popyelyczysthy Strelczy Sb-
roy Strelcza Kon Szywy
lyszy Sbyala gaba Strelczy
maly Sbroya Strelcza Glo-
wackowszky Kon Srydza
plesznywy Strelczy rowny
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny maly jnochodnyk maly St-
relczy Sbroya Strelcza
Dropyasthy konyk Strelczy
maly Sbroya Strelcza
Drzenszky-----

GórsJaz 276

k.53r

Strzelczy

-----+8d
Rosznowszky Kon Srydza pl-
esznywy Sbyala grzywa Stre-
lczy Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy Strelczy
podpacholatem Kon Szywy
popyelyczysthy Strelczy Sb-
roy Strelcza Kon Szywy
lyszy Sbyala gaba Strelczy
maly Sbroya Strelcza Glo-
wackowszky Kon Srydza
plesznywy Strelczy rowny
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny maly jnochodnyk maly St-
relczy Sbroya Strelcza
Dropyasthy konyk Strelczy
maly Sbroya Strelcza
Drzenszky

Strzelcy

-----18c

Kon Srydza plesznywy podpa-
cholatem Strelczy Kon S-
wrona plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny Strelczy maly Sbroya St-
relcza^{53r} Gwiaszdowszky
Kon Swrona plesznywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Valach Swyathlo gn-
yady podpacholatem Vala-
ch glynyasthy pod Strelcz-
em Sbroya Strelcza Gany-
szky Pyotr Kon gnyady S-
byala noga Strelczy Sbroya
Strelcza Kon Szywy podpa-
cholkkem Strelczy Sbroya
Strelcza

GórsJaz 276

k.52v-53r

Strelczy

-----18c

Kon Srydza plesznywy podpa-
cholatem Strelczy Kon S-

wrona plesznywy Strelczy

Sbroya Strelcza Kon vro-

ny Strelczy maly Sbroya St-

relcza^{53r}Gwiaszdowszky

Kon Swrona plesznywy pod-

szamem Strelczy Sbroya Str-

elcza Valach Swyathlo gn-

yady podpacholatem Vala-

ch glynyasthy pod Strelcz-

em Sbroya Strelcza Gany-

szky Pyotr Kon gnyady S-

byala noga Strelczy Sbroya

Strelcza Kon Szywy podpa-

cholkkem Strelczy Sbroya

Strelcza-----

GórsJaz 276

k.52v-53r

Strelczy

-----+8d

Rosznowszky Kon Srydza pl-
esznywy Sbyala grzywa Stre-
lczy Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy Strelczy
podpacholatem Kon Szywy
popyelyczysthy Strelczy Sb-
roy Strelcza Kon Szywy
lyszy Sbyala gaba Strelczy
maly Sbroya Strelcza Glo-
waczkowski Kon Srydza
plesznywy Strelczy rowny
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny maly jnochodnyk maly St-
relczy Sbroya Strelcza
Dropyasthy konyk Strelczy
maly Sbroya Strelcza
Drzenszky-----

GórsJaz 276

k.53r

Strzelcy

-----+8d

Rosznowszky Kon Srydza pl-
esznywy Sbyala grzywa Stre-
lczy Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy Strelczy
podpacholatem Kon Szywy
popyelyczysthy Strelczy Sb-
roy Strelcza Kon Szywy
lyszy Sbyala gaba Strelczy
maly Sbroya Strelcza Glo-
wackowszky Kon Srydza
plesznywy Strelczy rowny
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny maly jnochodnyk maly St-
relczy Sbroya Strelcza
Dropyasthy konyk Strelczy
maly Sbroya Strelcza
Drzenszky-----

GórsJaz 276

k.53r

Strelczy

-----18d
Rosznowszky Kon Srydza pl-
esznywy Sbyala grzywa Stre-
lczy Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy Strelczy
podpacholatem Kon Szywy
popyelyczysthy Strelczy Sb-
roy Strelcza Kon Szywy
lyszy Sbyala gaba Strelczy
maly Sbroya Strelcza Glo-
waczkowszky Kon Srydza
plesznywy Strelczy rowny
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny maly jnochodnyk maly St-
relczy Sbroya Strelcza
Dropyasthy konyk Strelczy
maly Sbroya Strelcza
Drzenszky

-----18c

Kon Srydza plesznywy podpa-
cholatem Strelczy Kon S-

wrona plesznywy Strelczy

Sbroya Strelcza Kon vro-

ny Strelczy maly Sbroya St-

relcza^{53r} Gwaszdowszky

Kon Swrona plesznywy pod-

szamem Strelczy Sbroya Str-

elcza Valach Swyathlo gn-

yady podpacholatem Vala-

ch glynyasthy pod Strelcz-

em Sbroya Strelcza Gany-

szky Pyotr Kon gnyady S-

byala noga Strelczy Sbroya

Strelcza Kon Szywy podpa-

cholkkem Strelczy Sbroya

Strelcza

GórsJaz 276

k.52v-53r

Strelczy

-----18c

Kon Srydza plesznywy podpa-
cholatem Strelczy Kon S-
wrona plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny Strelczy maly Sbroya St-
relcza^{53r}Gwiaszdowszky

Kon Swrona plesznywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Valach Swyathlo gn-
yady podpacholatem Vala-
ch glynyasthy pod Strelcz-
em Sbroya Strelcza Gany-
szky Pyotr Kon gnyady S-
byala noga Strelczy Sbroya
Strelcza Kon Szywy podpa-
cholkkem Strelczy Sbroya
Strelcza-----

GórsJaz 276

k.52v-53r

Strelczy

-----18c

Kon Srydza plesznywy podpa-
cholatem Strelczy Kon S-
wrona plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny Strelczy maly Sbroya St-
relcza^{53r} Gwaszdowszky
Kon Swrona plesznywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Valach Swyathlo gn-
yady podpacholatem Vala-
ch glynyasthy pod Strelcz-
em Sbroya Strelcza Gany-
szky Pyotr Kon gnyady S-
byala noga Strelczy Sbroya
Strelcza Kon Szywy podpa-
cholckem Strelczy Sbroya
Strelcza

GórsJaz 276

k.52v-53r

Strelczy

-----18b

Kon myszasty Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szywy
japlkobythy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Goreczsz-
ky Kon Srydza plesznywy
Strelczy dobry podszamem
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sbyala gaba
podpacholatem Kon Szywy
byalo grzywy jnochodnyk St-
relczy maly Sbroya Strel-
cza Kon Splowa plesznywy
Strelczy maly Sbroya Strel-
czy Kon Sgnyada pleszny-
wy maly Strelczy Indrych
pyeskowszky Kon Szelasz-
no Szywy podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza

GórsJaz 276

k.52v

Strzelczy

-----18b
Kon myszasty Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szywy
japlkobythy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Goreczsz-
ky Kon Srydza plesznywy
Strelczy dobry podszamem
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sbyala gaba
podpacholatem Kon Szywy
byalo grzywy jnochodnyk St-
relczy maly Sbroya Strel-
cza Kon Splowa plesznywy
Strelczy maly Sbroya Strel-
czy Kon Sgnyada pleszny-
wy maly Strelczy Indrych
pyeskowszky Kon Szelasz-
no Szywy podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza

-----18b

Kon myszasty Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szywy
japlkobythy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Goreczsz-
ky Kon Srydza plesznywy
Strelczy dobry podszamem
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sbyala gaba
podpacholatem Kon Szywy
byalo grzywy jnochodnyk St-
relczy maly Sbroya Strel-
cza . Kon Splowa plesznywy
Strelczy maly Sbroya Strel-
czy Kon Sgnyada pleszny-
wy maly Strelczy Indrych
pyeskowszky Kon Szelasz-
no Szywy podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza

GórsJaz 276

k.52v

Strzelczy

-----18b

Kon myszasty Strelczy Sbroya Strelcza Kon Szywy
japlkobythy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Goreczsz-
ky Kon Srydza plesznywy
Strelczy dobry podszamem
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sbyala gaba
podpacholatem Kon Szywy
byalo grzywy jnochodnyk St-
relczy maly Sbroya Strel-
cza . Kon Splowa plesznywy
Strelczy maly Sbroya Strel-
czy Kon Sgnyada pleszny-
wy maly Strelczy Indrych
pyeskowszky Kon Szelasz-
no Szywy podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza

-----18b
Kon myszasty Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szywy
japlkobythy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Goreczsz-
ky Kon Srydza plesznywy
Strelczy dobry podszamem
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sbyala gaba
podpacholatem Kon Szywy
byalo grzywy jnochodnyk St-
relczy maly Sbroya Strel-
cza Kon Splowa plesznywy
Strelczy maly Sbroya Strel-
czy Kon Sgnyada pleszny-
wy maly Strelczy Indrych
pyeskowszky Kon Szelasz-
no Szywy podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza

-----18a
Kon Sgnyada plesznywy Stre-
lczy Sbroya Strelcza Pe-
ter Kon Swra plesznywy St-
relczy Sbroya Strelcza
Sper Hanus Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy Sbroya Str-
elcza /k.52v/ Michel Zelin-
szky Kon Splowa plesznywy
podszamem kopynnyczy Sbro-
ya kopynyca Valach Swro-
na plesznywy pod pachola-
tem Kon Szelaszno Szywy
podpacholkyem Strelczy ma-
ly Sbroya Strelcza Kon
Swyathlo gnyady podpachol-
kyem Strelczy maly Sbroya
Strelcza-----

-----18a
Kon Sgnyada plesznywy Stre-
lczy Sbroya Strelcza Pe-
ter Kon Swra plesznywy St-
relczy Sbroya Strelcza
Sper Hanus Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy Sbroya Str-
elcza /k.52v/ Michel Zelin-
szky Kon Splowa plesznywy
podszamem kopynnyczy Sbro-
ya kopynyca Valach Swro-
na plesznywy pod pachola-
tem Kon Szelaszno Szywy
podpacholkyem Strelczy ma-
ly Sbroya Strelcza Kon
Swyathlo gnyady podpachol-
kyem Strelczy maly Sbroya
Strelcza-----

-----18a
Kon Sgnyada plesznywy Stre-
lczy Sbroya Strelcza Pe-
ter Kon Swra plesznywy St-
relczy Sbroya Strelcza
Sper Hanus Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy Sbroya Str-
elcza /k.52v/ Michel Zelin-
szky Kon Splowa plesznywy
podszamem kopynncy Sbro-
ya kopynncza Valach Swro-
na plesznywy pod pachola-
tem Kon Szelaszno Szywy
podpacholkyem Strelczy ma-
ly Sbroya Strelcza Kon
Swyathlo gnyady podpachol-
kyem Strelczy maly Sbroya
Strelcza

Strelczy

-----18a
Kon Sgnyada plesznywy Strelczy Sbroya Strelcza Peter Kon Swra plesznywy Strelczy Sbroya Strelcza
Sper Hanus Kon Swrona plesznywy Strelczy Sbroya Strelcza /k.52v/ Michel Zelinzky Kon Splowa plesznywy podszamem kopynnyczy Sbroya kopynnycza Valach Swrona plesznywy pod pacholatem Kon Szelaszno Szywy podpacholkyem Strelczy maly Sbroya Strelcza Kon Swyathlo gnyady podpacholkyem Strelczy maly Sbroya Strelcza

-----18b

Kon myszasty Strelczy Sbroya Strelcza Kon Szywy
japlkobythy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Goreczsz-
ky Kon Srydza plesznywy
Strelczy dobry podszamem
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sbyala gaba
podpacholatem Kon Szywy
byalo grzywy jnochodnyk St-
relczy maly Sbroya Strel-
cza Kon Splowa plesznywy
Strelczy maly Sbroya Strel-
czy Kon Sgnyada pleszny-
wy maly Strelczy Indrych
pyeszkwowszky Kon Szelasz-
no Szywy podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza

Strzelczy

-----18b

Kon myszasty Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szywy
japlkobythy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Goreczsz-
ky Kon Srydza plesznywy
Strelczy dobry podszamem
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sbyala gaba
podpacholatem Kon Szywy
byalo grzywy jnochodnyk St-
relczy maly Sbroya Strel-
cza . Kon Splowa plesznywy
Strelczy maly Sbroya Strel-
czy Kon Sgnyada pleszny-
wy maly Strelczy Indrych
pyeskowszky Kon Szelasz-
no Szywy podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza

Strelczy

-----18b

Kon myszasty Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szywy
japlkobythy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Goreczsz-
ky Kon Srydza plesznywy
Strelczy dobry podszamem
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sbyala gaba
podpacholatem Kon Szywy
byalo grzywy jnochodnyk St-
relczy maly Sbroya Strel-
cza Kon Splowa plesznywy
Strelczy maly Sbroya Strel-
czy Kon Sgnyada pleszny-
wy maly Strelczy Indrych
pyeszkwowszky Kon Szelasz-
no Szywy podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza

Strelczy

-----18b

Kon myszasty Strelczy Sbroya Strelcza Kon Szywy
japlkobythy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Goreczsz-
ky Kon Srydza plesznywy
Strelczy dobry podszamem
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sbyala gaba
podpacholatem Kon Szywy
byalo grzywy jnochodnyk St-
relczy maly Sbroya Strel-
cza Kon Splowa plesznywy
Strelczy maly Sbroya Strel-
czy Kon Sgnyada pleszny-
wy maly Strelczy Indrych
pyeszkwowszky Kon Szelasz-
no Szywy podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza

-----18b

Kon myszasty Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szywy
japlkobythy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Goreczsz-
ky Kon Srydza plesznywy
Strelczy dobry podszamem
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sbyala gaba
podpacholatem Kon Szywy
byalo grzywy jnochodnyk St-
relczy maly Sbroya Strel-
cza Kon Splowa plesznywy
Strelczy maly Sbroya Strel-
czy Kon Sgnyada pleszny-
wy maly Strelczy Indrych
pyeskowszky Kon Szelasz-
no Szywy podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza

Strzelczy

-----17d

Kon lysz pod ~~px~~ pacholatem
kopynyczy Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy maly pod
pacholkyem Sbroya Strelcza
/s.276/ Kon malo lyszy Str-
elczy plech predny zadny
lapka kusza Valach gnya-
dy podStrelczem maly plech
predny zadny lapka kusza

Kon myszka ma psze vloszy
nanogach Strelczy maly Sbr-
oya Strelcza Hanus pauez

Kon Szelaszno Szywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Iurgi Smid Kon
gnyady podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza Iacub

GórsJaz 275-6

k.52r

Strelczy

-----17d

Kon lysz pod ~~ry~~ pacholatem
kopynyczy Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy maly pod
pacholkyem Sbroya Strelcza
/s.276/ Kon malo lyszy Str-
elczy plech predny zadny
lapka kusza Valach gnya-
dy podStrelczem maly plech
predny zadny lapka kusza

Kon myszka ma psze vloszy
nanogach Strelczy maly Sbr-
oya Strelcza Hanus pauez

Kon Szelaszno Szywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Iurgi Smid Kon
gnyady podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza Iacub

GórsJaz 275-6

k.52r

Strzelczy

-----17d

Kon lysz pod ~~px~~ pacholatem
kopynyczy Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy maly pod
pacholkyem Sbroya Strelcza
/s.276/ Kon malo lyszy Str-
elczy plech predny zadny
lapka kusza Valach gnya-
dy podStrelczem maly plech
predny zadny lapka kusza

Kon myszka ma psze vloszy
nanogach Strelczy maly Sbr-
oya Strelcza Hanus pauez,

Kon Szelaszno Szywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Iurgi Smid Kon
gnyady podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza Iacub

GórsJaz 275-6

k.52r

Strelczy.

-----19b
Valazek lyszowathy podsza-
mem Strelczy Sbroya Strel-
cza Valach byaly podpa-
cholatem Kon czyszawy St-
relczy plechy prelbycza ku-
sza Kon japlkobythy maly
Strelczy Sbroya Strelcza
Nicolai Sposznanya Kon
Sloyerzowathy Strelczy Sbr-
oya Strelcza Valach Szy-
wy byalogaby Strelczy Sbre-
ya Strelcza Kon Szywy ja-
plkiythy Strelczy Sbroya
Strelcza Iuszko Konyk
Szywy Strelczy maly Sbroya
Strelcza Hanus Kon bya-
ly Strelczy Sbroya Strelcza
GórsJaz 276 k.53v

Strelczy

-----19a
Kon Sloyerzowathy Strelczy
maly Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy pod pacholatem Strelczy dobry Kon
S rydza plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Srydza
plesznywy Strelczy Sbroya
Strelcza Kon gnyady
podpalony maly plechy panczerz
kusza /k.53v/ Sszolczsky Kon
czyszawy lyszy malo Strelczy
Sbroya Strelcza Kon czyszawy
Sbyalemy nogamy pod pacholatem
Strelczy Kon byaly gorczy-
czasthy plechy kusza lapka
blazek

GóraJaz 276

k.53r-v

Strzelcy

-----5-19a
Kon Sloyerzowathy Strelczy
maly Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy pod pacholatem Strelczy dobry Kon
S rydza plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Srydza plesznywy Strelczy Sbroya Strelcza Kon gnyady podpalony maly plechy panczerz kusza /k.53v/ Szolczszky Kon czyszawy lyszy malo Strelczy Sbroya Strelcza Kon czyszawy Sbyalemy nogamy pod pacholatem Strelczy Kon byaly gorczyczasthy plechy kusza lapka blazek

GórsJaz 276

k.53r-v

Strelczy

-----19a
Kon Sloyerzowathy Strelczy
maly Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy pod pachola-
latem Strelczy dobry Kon
S rydza plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Sry-
dza plesznywy Strelczy Sb-
roya Strelcza Kon gnyady
podpalony maly plechy pan-
czerz kusza /k.53v/ Szol-
czszky Kon czyszawy lyszy
malo Strelczy Sbroya Stre-
lcza Kon czyszawy Sbyale-
my nogamy podpacholatem St-
relczy Kon byaly gorczy-
czasthy plechy kusza lapka
blazek

GórsJaz 276

k.53r-v

Strelczy

-----19a
Kon Sloyerzowathy Strelczy
maly Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy pod pacholatem Strelczy dobry Kon
S rydza plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Srydza
plesznywy Strelczy Sbroya Strelcza Kon gnyady
podpalony maly plechy panczerz kusza /k.53v/ Szolczszky Kon czyszawy lyszy
malo Strelczy Sbroya Strelcza Kon czyszawy Sbyalemy nogamy podpacholatem Strelczy Kon byaly gorczyczasthy plechy kusza lapka
blazek

GórsJaz 276

k.53r-v

Strelczy

-----19a
Kon Sloyerzowathy Strelczy
maly Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy pod pacholatem Strelczy dobry Kon
S rydza plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Srydza plesznywy Strelczy Sbroya Strelcza Kon gnyady podpalony maly plechy panczerz kusza /k.53v/ Sszolczsky Kon czyszawy lyszy malo Strelczy Sbroya Strelcza Kon czyszawy Sbyalemy nogamy podpacholatem Strelczy Kon byaly gorczyczasty plechy kusza lapka blazek

GórsJaz 276

k.53r-v

Strelczy

-----17d

Kon lysz pod ~~gx~~ pacholatem
kopynyczy Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy maly pod
pacholkyem Sbroya Strelcza
/s.276/ Kon malo lyszy Str-
elczy plech predny zadny
lapka kusza Valach gnya-
dy podStrelczem maly plech
predny zadny lapka kusza

Kon myszka ma psze vloszy
nanogach Strelczy maly Sbr-
oya Strelcza Hanus pauez

Kon Szelaszno Szywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Iurgi Smid Kon
gnyady podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza Iacub

GórsJaz 275-6

k.52r

Strelczy

-----17d

Kon lysz pod ~~px~~ pacholatem
kopynyczy Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy maly pod
pacholkyem Sbroya Strelcza
/s.276/ Kon malo lyszy Str-
elczy plech predny zadny
lapka kusza Valach gnya-
dy podStrelczem maly plech
predny zadny lapka kusza

Kon myszka ma psze vloszy
nanogach Strelczy maly Sbr-
oya Strelcza Hanus pauez

Kon Szelaszno Szywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Iurgi Smid Kon
gnyady podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza Iacub

GórsJaz 275-6

k.52r

Strelczy

-----17d

Kon lysz pod ~~rx~~ pacholatem
kopynyczy Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy maly pod
pacholkyem Sbroya Strelcza
/s.276/ Kon malo lyszzy Str-
elczy plech predny zadny
lapka kusza Valach gnya-
dy podStrelczem maly plech
predny zadny lapka kusza

Kon myszka ma psze vloszy
nanogach Strelczy maly Sbr-
oya Strelcza Hanus pauez

Kon Szelaszno Szywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Iurgi Smid Kon
gnyady podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza Iacub

GórsJaz 275-6

k.52r

Strelczy

-----19b

Valazek lyszowathy podsza-
mem Strelczy Sbroya Strel-
cza Valach byaly podpa-
cholatem Kon czyszawy St-
relczy plechy prelbycza ku-
sza Kon japlkobythy maly
Strelczy Sbroya Strelcza

Nicolai Sposznanya Kon
Sloyerzowathy Strelczy Sbr-
oya Strelcza Valach Szy-
wy byalogaby Strelczy Sbre-
ya Strelcza Kon Szywy ja-
plkibythy Strelczy Sbroya
Strelcza Iuszko Konyk
Szywy Strelczy maly Sbroya
Strelcza Hanus Kon bya-
ly Strelczy Sbroya Strelcza

GórsJaz 276

k.53v

Strelczy

-----19b
Valazek lyszowathy podsza-
mem Strelczy Sbroya Strel-
cza Valach byaly podpa-
cholatem Kon czyszawy St-
relczy plechy prelbycza ku-
sza Kon japlkobythy maly
Strelczy Sbroya Strelcza
Nicolai Sposznanya Kon
Sloyerzowathy Strelczy Sbr-
oya Strelcza Valach Szy-
wy byalogaby Strelczy Sbre-
ya Strelcza Kon Szywy ja-
plkibythy Strelczy Sbroya
Strelcza Iuszko Konyk
Szywy Strelczy maly Sbroya
Strelcza Hanus Kon bya-
ly Strelczy Sbroya Strelcza

-----19b

Valazek lyszowathy podsza-
mem Strelczy Sbroya Strel-
cza Valach byaly podpa-
cholatem Kon czyszawy St-
relczy plechy prelbyczna ku-

sza Kon japlkobythy maly
Strelczy Sbroya Strelcza

Nicolai Sposznanya Kon
Sloyerzowathy Strelczy Sbr-
oya Strelcza Valach Szy-
wy byalogaby Strelczy Sbro-
ya Strelcza Kon Szywy ja-

plkibythy Strelczy Sbroya
Strelcza Iuszko Konyk
Szywy Strelczy maly Sbroya
Strelcza Hanus Kon bya-
ly Strelczy Sbroya Strelcza

GórsJaz 276

k.53v

Strelczy

-----19b

Valazek lyszowathy podsza-
mem Strelczy Sbroya Strel-
cza Valach byaly podpa-
cholatem Kon czyszawy St-
relczy plechy prelbycza ku-
sza Kon japlkobythy maly
Strelczy Sbroya Strelcza

Nicolai Sposznanya Kon
Sloyerzowathy Strelczy Sbr-
oya Strelcza Valach Szy-
wy byalogaby Strelczy Sbro-
ya Strelcza Kon Szywy ja-
plkibythy Strelczy Sbroya
Strelcza Iuszko Konyk
Szywy Strelczy maly Sbroya
Strelcza Hanus Kon bya-
ly Strelczy Sbroya Strelcza

GórsJaz 276

k.53v

Strelczy

-----19b

Valazek lyszowathy podsza-
mem Strelczy Sbroya Strel-
cza Valach byaly podpa-
cholatem Kon czyszawy St-
relczy plechy prelbycza ku-
sza Kon japlkobythy maly
Strelczy Sbroya Strelcza

Nicolai Sposznanya Kon
Sloyerzowathy Strelczy Sbr-
oya Strelcza Valach Szy-
wy byalogaby Strelczy Sbre-
ya Strelcza Kon Szywy ja-
plkibythy Strelczy Sbroya
Strelcza Iuszko Konyk
Szywy Strelczy maly Sbroya
Strelcza Hanus Kon bya-
ly Strelczy Sbroya Strelcza

GórsJaz 276

k.53v

Strelczy

-----19a
Kon. Sloyerzowathy Strelczy
maly Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy pod pachola-
latem Strelczy dobry Kon
S rydza plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Sry-
dza plesznywy Strelczy Sb-
roya Strelcza Kon gnyady
podpalony maly plechy pan-
czerz kusza /k.53v/ Sszol-
czszky Kon czyszawy lyszy
malo Strelczy Sbroya Stre-
lcza Kon czyszawy Sbyale-
my nogamy podpacholatem St-
relczy Kon byaly gorczy-
czasthy plechy kusza lapka
blazek

GórsJaz 276

k.53r-v

Strelczy

-----19a
Kon Sloyerzowathy Strelczy
maly Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy pod pacholatem Strelczy dobry Kon
S rydza plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Srydza plesznywy Strelczy Sbroya Strelcza Kon gnyady podpalony maly plechy panczerz kusza /k.53v/ Sszolczszky Kon czyszawy lyszy malo Strelczy Sbroya Strelcza Kon czyszawy Sbyalemy nogamy podpacholatem Strelczy Kon byaly gorczyczasthy plechy kusza lapka blazek

GórsJaz 276

k.53r-v

Strelczy

-----19a
Kon Sloyerzowathy Strelczy
maly Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy pod pacholatem Strelczy dobry Kon
S rydza plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Srydza
plesznywy Strelczy Sbroya Strelcza Kon gnyady
podpalony maly plechy panczerz kusza /k.53v/ Szolczszky Kon czyszawy lyszy
malo Strelczy Sbroya Strelcza Kon czyszawy Sbyalemy nogamy podpacholatem Strelczy Kon byaly gorczyczasthy plechy kusza lapka
blazek

GórsJaz 276

k.53r-v

Strelczy

-----19a
Kon Sloyerzowathy Strelczy
maly Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy pod pacholatem Strelczy dobry Kon
S rydza plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Srydza plesznywy Strelczy Sbroya Strelcza Kon gnyady
podpalony maly plechy panczerz kusza /k.53v/ Szolczsky Kon czyszawy lyszy
malo Strelczy Sbroya Strelcza Kon czyszawy Sbyalemy nogamy podpacholatem Strelczy Kon byaly gorczyzasty plechy kusza lapka
blazek

GórsJaz 276

k.53r-v

Strelczy

-----19a
Kon Sloyerzowathy Strelczy
maly Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy pod pacholatem Strelczy dobry Kon
S rydza plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Srydza plesznywy Strelczy Sbroya Strelcza Kon gnyady podpalony maly plechy panczerz kusza /k.53v/ Szolczszky Kon czyszawy lyszy malo Strelczy Sbroya Strelcza Kon czyszawy Sbyalemy nogamy podpacholatem Strelczy Kon byaly gorczyczasthy plechy kusza lapka blazek

GórsJaz 276

k.53r-v

Strelczy

-----19a
Kon Sloyerzowathy Strelczy
maly Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy pod pacholatem Strelczy dobry Kon
S rydza plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Srydza plesznywy Strelczy Sbroya Strelcza Kon gnyady podpalony maly plechy panczerz kusza /k.53v/ Szolczszky Kon czyszawy lyszy malo Strelczy Sbroya Strelcza Kon czyszawy Sbyalemy nogamy podpacholatem Strelczy Kon byaly gorczyzasty plechy kusza lapka blazek

GórsJaz 276

k.53r-v

Strzelczy

-----19a
Kon Sloyerzowathy Strelczy
maly Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy pod pacholatem Strelczy dobry Kon
S rydza plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Srydza
plesznywy Strelczy Sbroya
Strelcza Kon gnyady
podpalony maly plechy panczerz
kusza /k.53v/ Sszolczsky Kon
czyszawy lyszy malo Strelczy
Sbroya Strelcza Kon czyszawy
Sbyalemynogamy podpacholatem Strelczy
Kon byaly gorczyzasty plechy
kusza lapka blazek

Strelczy

1499 GórsJaz 276

k.53r-v 6

-----19b

Valazek lyszowathy podsza-
mem Strelczy Sbroya Strel-
cza Valach byaly podpa-
cholatem Kon czyszawy St-
relczy plechy prelbycza ku-
sza Kon japlkobythy maly
Strelczy Sbroya Strelcza

Nicolai Sposznanya Kon
Sloyerzowathy Strelczy Sbr-
oya Strelcza Valach Szy-
wy byalogaby Strelczy Sbre-
ya Strelcza Kon Szywy ja-
plkibythy Strelczy Sbroya
Strelcza Iuszko Konyk
Szywy Strelczy maly Sbroya
Strelcza Hanus Kon bya-
ly Strelczy Sbroya Strelcza

GórsJaz 276

k.53v

Strelczy

Konyk czyszawy Strelczy mały
ly Sbroya Strelcza Stani-
slaus Zabyenszky Kon Sze-
laszno Szywy kopynyczy Sbr-
oya kopynyczna Kon byaly
jnochodnyk podpacholatem
kopynyczy maly Kon Splo-
wa plesznywy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Strelczy Sb-
roya Strelcza /k.54r/ Cesz-
owszky /s.277/ Kon Szywy
popyelycza kopynyczy dobry
Sbroya kopynyczna Kon bya-
ly podpacholatem kopynyczy
rowny Kon czyszawy Strel-
czy rowny Sbroya Strelcza

GórsJaz 276-7 k.53v-54r

Strelczy

-----19c

Konyk czyszawy Strelczy mały
ly Sbroya Strelcza Stanislaus Zabyenszky Kon Sze-
laszno Szywy kopynyczy Sbroya kopynicza Kon byaly
jnochodnyk podpacholatem kopynyczy maly Kon Splo-
wa plesznywy Strelczy maly Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobyythy Strelczy Sbroya Strelcza /k.54r/ Cesz-
owszky /s.277/ Kon Szywy popyelycza kopynyczy dobry
Sbroya kopynicza Kon byaly podpacholatem kopynyczy
rowny Kon czyszawy Strelczy rowny Sbroya Strelcza

GórsJaz 276-7 k.53v-54r

Strelczy

Konyk czyszawy Strelczy mały
ly Sbroya Strelcza Stanislaus
Zabyenszky Kon Szelaszo
Szywy kopynyczy Sbroya
kopynyczna Kon byaly
jnochodnyk podpacholatem
kopynyczy maly Kon Splo-
wa plesznywy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobyythy Strelczy Sb-
roya Strelcza /k.54r/ Cesz-
owszky /s.277/ Kon Szywy
popyelycza kopynyczy dobry
Sbroya kopynyczna Kon bya-
ly podpacholatem kopynyczy
rowny Kon czyszawy Strel-
czy rowny Sbroya Strelcza

GórsJaz 276-7

k.53v-54r

Strelczy

Konyk czyszawy Strelczy mały
 ly Sbroya Strelcza Stanislaus
 Zabyenszky Kon Szelaszo
 Szywy kopynyczy Sbroya kopynicza.
 Kon byaly jnochodnyk podpacholatem
 kopynyczy maly Kon Splo-
 wa plesznywy Strelczy maly
 Sbroya Strelcza Kon Szywy
 japlkobythy Strelczy Sbroya
 Strelcza /k.54r/ Czeszowszky
 /s.277/ Kon Szywy popyelycza
 kopynyczy dobry Sbroya kopynicza
 Kon byaly podpacholatem kopynyczy
 rowny Kon czyszawy Strelczy rowny
Sbroya Strelcza

Strelczy

-----19b

Valazek lyszowathy podsza-
mem Strelczy Sbroya Strel-
cza Valach byaly podpa-
cholatem Kon czyszawy St-
relczy plechy prelbycza ku-
sza Kon japlkobhythy maly
Strelczy Sbroya Strelcza

Nicolai Sposznanya Kon
Sloyerzowathy Strelczy Sbr-
oya Strelcza Valach Szy-
wy byalogaby Strelczy Sbro-
ya Strelcza Kon Szywy ja-

plkibhythy Strelczy Sbroya
Strelcza Iuszko Konyk
Szywy Strelczy maly Sbroya
Strelcza Hanus Kon bya-
ly Strelczy Sbroya Strelcza

GórsJaz 276

k.53v

Strelczy

-----19b
Valazek lyszowathy podsza-
mem Strelczy Sbroya Strel-
cza Valach byaly podpa-
cholatem Kon czyszawy St-
relczy plechy prelbycza ku-
sza Kon japlkobythy maly
Strelczy Sbroya Strelcza
Nicolai Sposznanya Kon
Sloyerzowathy Strelczy Sbr-
oya Strelcza Valach Szy-
wy byalogaby Strelczy Sbre-
ya Strelcza Kon Szywy ja-
plkibythy Strelczy Sbroya
Strelcza Iuszko Konyk
Szywy Strelczy maly Sbroya
Strelcza Hanus Kon bya-
ly Strelczy Sbroya Strelcza

-----19b

Valazek lyszowathy podsza-
mem Strelczy Sbroya Strel-
cza Valach byaly podpa-
cholatem Kon czyszawy St-
relczy plechy prelbycza ku-
sza Kon japlkobythy maly
Strelczy Sbroya Strelcza

Nicolai Sposznanya Kon
Sloyerzowathy Strelczy Sbr-
oya Strelcza Valach Szy-
wy byalogaby Strelczy Sbre-
ya Strelcza Kon Szywy ja-
plkibythy Strelczy Sbroya
Strelcza Iuszko Konyk
Szywy Strelczy maly Sbroya
Strelcza Hanus Kon bya-
ly Strelczy Sbroya Strelcza

GórsJaz 276

k.53v

Strelczy

-----19b

Valazek lyszowathy podsza-
mem Strelczy Sbroya Strel-
cza Valach byaly podpa-
cholatem Kon czyszawy St-
relczy plechy prelbycza ku-
sza Kon japlkobythy maly
Strelczy Sbroya Strelcza

Nicolai Sposznanya Kon
Sloyerzowathy Strelczy Sbr-
oya Strelcza Valach Szy-
wy byalogaby Strelczy Sbre-
ya Strelcza Kon Szywy ja-
plkibythy Strelczy Sbroya
Strelcza Iuszko Konyk
Szywy Strelczy maly Sbroya
Strelcza Hanus Kon bya-
ly Strelczy Sbroya Strelcza

GórsJaz 276

k.53v

Strzelczy

-----19b
Valazek lyszowathy podsza-
mem Strelczy Sbroya Strel-
cza Valach byaly podpa-
cholatem Kon czyszawy St-
relczy plechy prelbycza ku-
sza Kon japlkobythy maly
Strelczy Sbroya Strelcza
Nicolai Sposznanya Kon
Sloyerzowathy Strelczy Sbr-
oya Strelcza Valach Szy-
wy byalogaby Strelczy Sbre-
ya Strelcza Kon Szywy ja-
plkibythy Strelczy Sbroya
Strelcza Iuszko Konyk
Szywy Strelczy maly Sbroya
Strelcza Hanus Kon bya-
ly Strelczy Sbroya Strelcza

Strelczy

Konyk czyszawy Strelczy mały
ly Sbroya Strelcza Stanislaus
Zabyenszky Kon Szelaszno
Szywy kopynyczy Sbroya kopynicza
Kon byaly jnochodnyk podpacholatem
kopynyczy maly Kon Splo-
wa plesznywy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Kon Szywy
japlkobythy Strelczy Sbroya
Strelcza /k.54r/ Cezowski /s.277/
Kon Szywy popyelycza kopynyczy
dobry Sbroya kopynicza Kon byaly
podpacholatem kopynyczy rowny
Kon czyszawy Strelczy rowny
Sbroya Strelcza

GóraJaz 276-7 k.53v-54r

Strelczy

-----19c

Konyk czyszawy Strelczy mały
ly Sbroya Strelcza Stanislaus
Zabyenszky Kon Szelaszo
Szywy kopynyczy Sbroya
kopynyczna Kon byaly
jnochodnyk podpacholatem
kopynyczy maly Kon Splo-
wa plesznywy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Strelczy Sb-
roya Strelcza /k.54r/ Cesz-
owszky /s.277/ Kon Szywy
popyelycza kopynyczy dobry
Sbroya kopynyczna Kon bya-
ly podpacholatem kopynyczy
rowny Kon czyszawy Strel-
czy rowny Sbroya Strelcza

GórsJaz 276-7 k.53v-54r

Strelczy

-----19d

Kon maly Szywy Strelczy pl-
echy kusza Kon Sgnyada
plesznywy Strelczy Sbroya
Strelcza Valazek pod Str-
elczem panczerz lapka ku-
sza Radwankowszky Kon
vrony podszamem kopynyczy
dobry Kon vrony podpacho-
latem kopynyczy dobry Kon
vrony Strelczy dobry Kon
vrony Strelczy drugi Kon
Swrona plesznywy Strelczy
dobry Kon Szywy japlkoby-
thy Strelczy dobry Kon
Szywy Sbyala gaba Strelczy
Kon Szywy popyelycza Strel-
czy dobry-----

GórsJaz 277

k.54r

Strzelczy

Konyk czyszawy Strelczy mały
ly Sbroya Strelcza Stanislaus
Zabyenszky Kon Szelaszo
Szywy kopynyczy Sbroya
kopynyczna Kon byaly
jnochodnyk podpacholatem
kopynyczy maly Kon Splo-
wa plesznywy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobyythy Strelczy S-
broya Strelcza /k.54r/ Cesz-
owszky /s.277/ Kon Szywy
popyelycza kopynyczy dobry
Sbroya kopynyczna Kon bya-
ly podpacholatem kopynyczy
rowny Kon czyszawy Strel-
czy rowny Sbroya Strelcza

GórsJaz 276-7 k.53v-54r

Strelczy

Konyk czyszawy Strelczy mały
ly Sbroya Strelcza Stanis-
slaus Zabyenszky Kon Sze-
laszno Szywy kopynyczy Sbr-
oya kopynicza Kon byaly
jnochodnyk podpacholatem
kopynyczy maly Kon Splo-
wa plesznywy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Strelczy Sb-
roya Strelcza /k.54r/ Cesz-
owszky /s.277/ Kon Szywy
popyelycza kopynyczy dobry
Sbroya kopynicza Kon bya-
ly podpacholatem kopynyczy
rowny Kon czyszawy Strel-
czy rowny Sbroya Strelcza

GórsJaz 276-7 k.53v-54r

Strelczy

-----19b
Valazek lyszowathy podsza-
mem Strelczy Sbroya Strel-
cza Valach byaly podpa-
cholatem Kon czyszawy St-
relczy plechy prelbycza ku-
sza Kon japlkobythy maly
Strelczy Sbroya Strelcza
Nicolai Sposznanya Kon
Sloyerzowathy Strelczy Sbr-
oya Strelcza Valach Szy-
wy byalogaby Strelczy Sbro-
ya Strelcza Kon Szywy ja-
plkibythy Strelczy Sbroya
Strelcza Iuszko Konyk
Szywy Strelczy maly Sbroya
Strelcza Hanus Kon bya-
ly Strelczy Sbroya Strelcza
GórsJaz 276 k.53v

Strelczy

-----19b

Valazek lyszowathy podsza-
mem Strelczy Sbroya Strel-
cza Valach byaly podpa-
cholatem Kon czyszawy St-
relczy plechy prelbycza ku-
sza Kon japlkobythy maly
Strelczy Sbroya Strelcza

Nicolai Sposznanya Kon
Sloyerzowathy Strelczy Sbr-
oya Strelcza Valach Szy-
wy byalogaby Strelczy Sbre-
ya Strelcza Kon Szywy ja-
plkibythy Strelczy Sbroya
Strelcza Iuszko Konyk
Szywy Strelczy maly Sbroya
Strelcza Hanus Kon bya-
ly Strelczy Sbroya Strelcza

GórsJaz 276.

k.53v

Strelczy

Valazek lyszowathy podsza-
 mem Strelczy Sbroya Strel-
 cza Valach byaly podpa-
 cholatem Kon czyszawy St-
 relczy plechy prelbyczna ku-
 sza Kon japlkobythy maly
 Strelczy Sbroya Strelcza
 Nicolai Sposznanya Kon
 Sloyerzowathy Strelczy Sbr-
 oya Strelcza Valach Szy-
 wy byalogaby Strelczy Sbre-
 ya Strelcza Kon Szywy ja-
 plkibythy Strelczy Sbroya
 Strelcza Iuszko Konyk
 Szywy Strelczy maly Sbroya
Strelcza Hanus Kon bya-
ly Strelczy Sbroya Strelcza

Strzelczy

-----18b
Kon myszasty Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szywy
japlkobythy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Goreczsz-
ky Kon Srydza plesznywy
Strelczy dobry podszamem
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sbyala gaba
podpacholatem Kon Szywy
byalo grzywy jnochodnyk St-
relczy maly Sbroya Strel-
cza Kon Splowa plesznywy
Strelczy maly Sbroya Strel-
czy Kon Sgnyada pleszny-
wy maly Strelczy Indrych
pyeszkwowszky Kon Szelasz-
no Szywy podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza

Strzelczy

-----18c
Kon Srydza plesznywy podpa-
cholatem Strelczy Kon S-
wrona plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny Strelczy maly Sbroya St-
relcza^{53r} Gwiaszdowszky
Kon Swrona plesznywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Valach Swyathlo gn-
yady podpacholatem Vala-
ch glynyasthy pod Strelcz-
em Sbroya Strelcza Gany-
szky Pyotr Kon gnyady S-
byala noga Strelczy Sbroya
Strelcza Kon Szywy podpa-
cholkkem Strelczy Sbroya
Strelcza

-----18c
Kon Srydza plesznywy podpa-
cholatem Strelczy Kon S-
wrona plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny Strelczy maly Sbroya St-
relcza^{53r} Gwiaszdowszky
Kon Swrona plesznywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Valach Swyathlo gn-
yady podpacholatem Vala-
ch glynyasthy pod Strelcz-
em Sbroya Strelcza Gany-
szky Pyotr Kon gnyady S-
byala noga Strelczy Sbroya
Strelcza Kon Szywy podpa-
cholkkem Strelczy Sbroya
Strelcza-----

-----18c
Kon Srydza plesznywy podpa-
cholatem Strelczy Kon S-
wrona plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny Strelczy maly Sbroya St-
relcza^{53r} Gwaszdowszky
Kon Swrona plesznywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Valach Swyathlo gn-
yady podpacholatem Vala-
ch glynyasthy pod Strelcz-
em Sbroya Strelcza Gany-
szky Pyotr Kon gnyady S-
byala noga Strelczy Sbroya
Strelcza Kon Szywy podpa-
cholkkem Strelczy Sbroya
Strelcza

Strelczy

Rosznowszky Kon Srydza pl-
 esznywy Sbyala grzywa Stre-
 lczy Sbroya Strelcza Kon
 Szelaszno Szywy Strelczy
 podpacholatem Kon Szywy
 popyelyczysthy Strelczy Sb-
 roy Strelcza Kon Szywy
 lyszy Sbyala gaba Strelczy
 maly Sbroya Strelcza Glo-
 wackowszky Kon Srydza
 plesznywy Strelczy rowny
 Sbroya Strelcza Kon vro-
 ny maly jnochodnyk maly St-
 relczy Sbroya Strelcza
 Dropyasthy konyk Strelczy
 maly Sbroya Strelcza
Drzenszky

Strzelczy

-----48d
Rosznowszky Kon Srydza pl-
esznywy Sbyala grzywa Stre-
lczy Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy Strelczy
podpacholatem Kon Szywy
popyelyczysthy Strelczy Sb-
roy Strelcza Kon Szywy
lyszy Sbyala gaba Strelczy
maly Sbroya Strelcza Glo-
wackowszky Kon Srydza
plesznywy Strelczy rowny
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny maly jnochodnyk maly St-
relczy Sbroya Strelcza
Dropyasthy konyk Strelczy
maly Sbroya Strelcza
Drzenszky

Strelczy

4488 GórsJaz 276

k.53r

Rosznowszky Kon Srydza pl-
 esznywy Sbyala grzywa Stre-
 lczy Sbroya Strelcza Kon
 Szelaszno Szywy Strelczy
 podpacholatem Kon Szywy
 popyelyczysthy Strelczy Sb-
 roy Strelcza Kon Szywy
 lyszy Sbyala gaba Strelczy
 maly Sbroya Strelcza Glo-
 wackowszky Kon Srydza
 plesznywy Strelczy rowny
 Sbroya Strelcza Kon vro-
 ny maly jnochodnyk maly St-
 relczy Sbroya Strelcza
 Dropyasthy konyk Strelczy
 maly Sbroya Strelcza
Drzenszky-----

Strelczy

-----18d
Rosznowszky Kon Srydza pl-
esznywy Sbyala grzywa Stre-
lczy Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy Strelczy
podpacholatem Kon Szywy
popyelyczysthy Strelczy Sb-
roy Strelcza Kon Szywy
lyszy Sbyala gaba Strelczy
maly Sbroya Strelcza Glo-
wackowszky Kon Srydza
plesznywy Strelczy rowny
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny maly jnochodnyk maly St-
relczy Sbroya Strelcza
Dropyasthy konyk Strelczy
maly Sbroya Strelcza
Drzenszky

Strzelwy

-----20c
Stanislaus Kowalszky Kon
Szywy popyelycza maly Stre-
lczy Sbroya Strelcza Va-
lach byaly podpacholatem
Strelczy maly Valach Sry-
dza plesznywy podStrelczem
Sbroya Strelcza Valach
Swrona plesznywy Sbroya St-
relcza desunt in ista co-
mitiua XXXIII equi /k.6r/
Regestr dworzyan wpodolv
Latho Bozye Thyssyancz cz-
therzysta dzyewanczdzyessy-
antheho pantheho Napyrwey
wygylya Swanthey yadwygy
wgrothkv Item Pan cheth-
man dal popysshacz Swe ko-
nye dwanaszcze Sbroya

74811 GórsJaz 277

k.54v.6r

Strzelcy

-----20c
Stanislaus Kowalszky Kon
Szywy popyelycza maly Stre-
lczy Sbroya Strelcza Va-
lach byaly podpacholatem
Strelczy maly Valach Sry-
dza plesznywy podStrelczem
Sbroya Strelcza Valach
Swrona plesznywy Sbroya St-
relcza desunt in ista co-
mitiua XXXIII equi /k.6r/
Regestr dworzyan w podolv
Latho Bozye Thyssyancz cz-
therzysta dzyewanczdzyessy-
anthe go panthe go Napyrwey
wygylia Swanthey yadwygy
wgrothkv Item Pan cheth-
man dal popysshacz Swe ko-
nye dwanaszcze Sbroya

1995 GórsJaz 277

k.54v.6r

Strzelcy

-----17a
Kon czyszawy Strelczy pod-
pacholkyem Sbroya Strelcza
Kon Szywy japlkobythy Str-
elczy rowny Sbroya Strel-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Splowa
plesznywy Strelczy podpa-
cholkyem Sbroya Strelcza
Valach gnyady jnochodnyk
pod Strelczem plech predny
zadny kusza lapka Kon
Szelaszna Szywy Strelczy
Sbroya Strelcza Strzele-
czsky Kon czyszawy malo
lyszy kopynnyczy podszamem
Sbroya kopynycza-----
GórsJaz 275 k.51v

Strzelczy

Strzelczy

-----17a
Kon czyszawy Strelczy pod-
pacholkyem Sbroya Strelcza
Kon Szywy japlkobythy Str-
elczy rowny Sbroya Strel-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Splowa
plesznywy Strelczy podpa-
cholkyem Sbroya Strelcza
Valach gnyady jnochodnyk
pod Strelczem plech predny
zadny kusza lapka Kon
Szelaszna Szywy Strelczy
Sbroya Strelcza Strzele-
czszky Kon czyszawy malo
lyszy kopynnyczy podszamem
Sbroya kopynnycza

GórsJaz 275 k.51v.

.Kon Sgnyada plesznywy pod-
pacholathem kopynncy
Kon czyszawy podpacholky-
em Strelczy Sbroya Strel-
cza Kon Sgnyada pleszny-
wy Strelczy dobry Sbroya
Strelcza Kon Szywy japl-
kibythy podpacholkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza
Valach byaly podStrelczem
Sbroya Strelcza budzeyo-
wszky cum glynyeczszky
Kon wrony Smala lyszyna
podszamem kopynncy Sbroya
kopynncyza Kon Srydza
plesznywy podpacholathem
kopynncy-----

-----17b

Kon Sgnyada plesznywy pod-
pacholathem kopynncy
Kon czyszawy podpacholky-
em Strelczy Sbroya Strel-
cza Kon Sgnyada pleszny-
wy Strelczy dobry Sbroya
Strelcza Kon Szywy japl-
kibythy podpacholkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza
Valach byaly podStrelczem
Sbroya Strelcza budzeyo-
wszky cum glynyeczszky
Kon wrony Smala lyszyna
podszamem kopynncy Sbroya
kopynncyza Kon Srydza
plesznywy podpacholathem
kopynncy-----

GórsJaz 275

k.51v

Strelczy

-----17b

Kon Sgnyada plesznywy pod-
pacholathem kopynncy
Kon czyszawy podpacholky-
em Strelczy Sbroya Strel-
cza Kon Sgnyada pleszny-
wy Strelczy dobry Sbroya
Strelcza Kon Szywy japl-
kibythy podpacholkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza
Valach byaly podStrelczem
Sbroya Strelcza budzeyo-
wszky cum glynyeczszky
Kon wrony Smala lyszyna
podszamem kopynncy Sbroya
kopynncyza Kon Srydza
plesznywy podpacholathem
kopynncy-----

GórsJaz 275

k.51v

Strelczy

-----17b

Kon Sgnyada plesznywy pod-
pacholathem kopynncy
Kon czyszawy podpacholky-
em Strelczy Sbroya Strel-
cza Kon Sgnyada pleszny-
wy Strelczy dobry Sbroya
Strelcza Kon Szywy japl-
kibythy podpacholkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza
Valach byaly podStrelczem
Sbroya Strelcza budzeyo-
wszky cum glynyeczszky
Kon wrony Smala lyszyna
podszamem kopynncy Sbroya
kopynncyą Kon Srydza
plesznywy podpacholathem
kopynncy-----

GórsJaz 275

k.51v

Strelczy

-----25a
Kon Vrony rowny strel ple-
szyek oboy Kon myszka ma-
ly kleczawy strel panczers
oboy Walach receptus in
Custodia cum Cliente ad So-
bmow Wloschathy Item
kon plesznywy sredny dob-
rj kopynyczy podpacholacz-
em Kon rydzy podschamyem
rowny sbroya spelna oboy-
czek /k.145r/ Kon Vrony st-
rzelczy rowny pleszek oboy
Kon Vrony maly strel pan
Konyk maly szywy pan oboy
Colowsky Kon plesznywy
rowny pan Kon plesznywy
peremptus ad opawam

-----25b

Cracowsky Kon Valach row-
ny kopynyczy podpacholacz-
em Kon Bruna sredny ko-
pynyczy dobrj sbroya spel-
na Kon plesznyvy sred-
ny dobrj strzelczy pleszy-
ek pan oboy kap Kon Gnya-
dy przedny strzelczy pan-
czers oboy lepka Kon pl-
esznywy sredny strzel pan
Zabawsky Kon Gnyady srz-
edny kopynyczy dobrj pod-
pacholaczem Item podsza-
myem kon Gnyady sredny
dobrj sbroya spelna pan o-
boy Kon Vylczek strel
przedny pan oboy-----

GórsJaz 284

k.145r

Strzelczy?

Strzel < czy >

-----25a
Kon Vrony rowny strel ple-
szyek oboy Kon myszka ma-
ly kleczawy strel panczers
oboy Walach receptus in
Custodia cum Cliente ad So-
bmow Wloschathy Item
kon plesznywy sredny dob-
rj kopynyczy podpacholacz-
em Kon rydzy podschamyem
rowny sbroya spelna oboy-
czek /k.145r/ Kon Vrony st-
rzelczy rowny pleszek oboy
Kon Vrony maly strel pan
Konyk maly szywy pan oboy
Colowsky Kon plesznywy
rowny pan Kon plesznywy
peremptus ad opawam-----

-----25a
Kon Vrony rowny strel ple-
szyek oboy Kon myszka ma-
ly kleczawy strel panczers
oboy Walach receptus in
Custodia cum Cliente ad So-
bmow Wloschathy Item
kon plesznywy sredny dob-
rj kopynyczy podpacholacz-
em Kon rydzy podschamyem
rowny sbroya spelna oboy-
czek /k.145r/ Kon Vrony st-
rzelczy rowny pleszek oboy
Kon Vrony maly strel pan
Konyk maly szywy pan oboy
Colowsky Kon plesznywy
rowny pan Kon plesznywy
peremptus ad opawam-----

GórsJaz 283

k.144v-145r

Strzeleczy?

-----25d

Barwyerz Konyk Vrony ple-
ch oboyczek Dobek Kon
Szywy strel rowny wlnera-
tus... pan oboy Koszyen
mlody Kon strakathy rownj
pan oboy Konyczek gnady
maly pan oboy Item *Eccus*
receptus est in picza ad
Szagrab et loniam /k.146r/
oboy et balistam
Pyotr Rzyczynsky Kon Gnya-
dy srzedny dobrj pleszyek
oboy Damb Kon Czyszawy
lyszy srzedny strel pleszy-
ek oboy Konyk Vrony ple-
szyek oboy lep Gnyady ro-
wny kapa pancz Vrony ly-
szy maly pan oboy-----

GórsJaz 284 k.145v-146r

Strel < czy >

-----26b

Kon sgnadaplyesznywy sředny
pleszyek oboy ~~XX~~ Vala-
ch Gnyady sředny pan oboy

Bruna sředny strzel dob-
rj pleszyek czyrny lep

Vylczek sředny dobrj pan
oboy In Skavyna *ipsius*

mortuus est Eqws Brukar-
th Kon Vrony rowny pan o-

boy pleszyek Plowy liszyn-
ka sředny pleszyek oboy

Srzydzaplesznyvy sředny
dobrj pan oboy lep /s.285/

Ryczowsky Valaszyek Vrony
maly pan oboy [12. 4].

Martinus Zyszka Kon Glyn-
ka rowny pleschyek oboy---

GórsJaz 284-5

k.146v

Strzel < czy >

Strzel < czy >

-----26a
 Trubacz Konyk Gnyady ly-
 schogaby Vrony rowny ob-
 oy Strushek Kon Vrony
 sredny podpacho kopynyczy
 Podschamy kon Gnyady kopyx
 sredny sbroya spelna prze-
 sz panczerza Kon przedny
 szyvy strzel pan oboy lep
 Kon Czyszavy strzel sred-
 ny dobrj pan oboy lepka
 Kon Vylczathy sredny ple-
 ch vterque oboy kap Kon
 plesznywy strzel sredny
 grubye kolanye pan oboy
 lep /k.146v/ Jarub Prusch
 Valach vrony rowny pan o-
 boy Maczyeyek cum Grzybo-
wsky
 GórsJaz 284 k.146r-v

-----25e

Kon Vrony rowny pleszyek o-
boy lep ■ Kon plesznywy
strel dobrj pan oboy lep
/k.145v/ Kon plesznywy szr-
edny dobrj pleszyek oboy
Kon Czyszawy szredny dobrj
pleszye thaszky Petrus
Vyelky Kon rydzy strzel
szrednj pan oboy Kon Vro-
ny lyszy byalonogy szredny
pan oboy Andrzych Kon
Sloyerz szredny strzel pan
oboy Holy Kon strelczy
szrydzaplesz szredny pan o-
boy pleszyech Kon plesz-
nyvy rowny pleschyek oboy
Vrony rowny pan oboy kapa-
ly
GórsJaz 284 k.145r-v

Strzel<oxy>

-----26a

Trubacz Konyk Gnyady ly-
schogaby Vrony rowny ob-
oy Strushek Kon Vrony
srzedny podpacho kopynyczy

Podschamy kon Gnyady kopyx
srzedny sbroya spelna prze-
sz panczerza Kon przedny
szyvy strzel pan oboy lep

Kon Czyszavy strzel srzed-
ny dobrj pan oboy lepka

Kon Vylczathy srzedny ple-
ch vterque oboy kap Kon

plesznywy strzel srzedny
grubye kolanye pan oboy

lep /k.146v/ Jarub Prusch

Valach vrony rowny pan o-
boy Maczyeyek cum Grzybo-
wsky

GórsJaz 284 k.146r-v

Strzel<oy>

-----26a

Trubacz Konyk Gnyady ly-
schogaby Vrony rowny ob-
oy Strushek Kon Vrony
srzedny podpacho kopynyczy

Podschamy kon Gnyady kopyx
srzedny sbroya spelna prze-
sz panczerza Kon przedny
szyvy strzel pan oboy lep

Kon Czyszavy strzel srzed-
ny dobrj pan oboy lepka

Kon Vylczathy srzedny ple-
ch vterque oboy kap Kon

plesznywy strzel srzedny
grubye kolanye pan oboy

lep /k.146v/ Jarub Prusch

Valach vrony rowny pan o-

boy Maczyeyek cum Grzybo-
wsky

GórsJaz 284 k.146r-v

Strzel < ooy >

Kon Vrony rowny pleszyek o-
boy lep ■ Kon plesznywy
strel dobrj pan oboy lep
/k.145v/ Kon plesznywy szr-
edny dobrj pleszyek oboy
Kon Czyszawy szredny dobrj
pleszye thaszky Petrus
Vyelky Kon rydzy strzel
szrednj pan oboy Kon Vro-
ny lyszy byalonogy szredny
pan oboy Andrzych Kon
Sloyerz szredny strzel pan
oboy Holy Kon strelczy
szrydzaplesz szredny pan o-
boy pleszyech Kon plesz-
nyvy rowny pleschyek oboy
Vrony rowny pan oboy kapa-
ly
GórsJaz 284 k.145r-v

Strzel < ocy >

Kon Vrony rowny pleszyek o-
 boy lep ■ Kon plesznywy
strel dobrj pan oboy lep
 /k.145v/ Kon plesznywy srz-
 edny dobrj pleszyek oboy
 Kon Czyszawy srzedny dobrj
 pleszye thaszky Petrus
 Vyelky Kon rydzy strzel
 srzednj pan oboy Kon Vro-
 ny lyszy byalonogy srzedny
 pan oboy Andrzych Kon
 Sloyerz srzedny strzel pan
 oboy Holy Kon strelczy
 srzydzaplesz srzedny pan o-
 boy pleszyech Kon plesz-
 nywy rowny pleschyeck oboy
Vrony rowny pan oboy kapa-
ly
 GórsJaz 284 k.145r-v

Strzel < czay >

-----25b

Cracowsky Kon Valach row-
ny kopynyczy podpacholacz-
em Kon Bruna sredny ko-
pynyczy dobrj sbroya spel-
na Kon plesznyvy sred-
ny dobrj strzelczy pleszy-
ek pan oboy kap Kon Gnya-
dy przedny strzelczy pan-
czers oboy lepka Kon pl-
esznywy sredny strzel pan
Zabawsky Kon Gnyady sz-
edny kopynyczy dobrj pod-
pacholaczem Item podsza-
myem kon Gnyady sredny
dobrj sbroya spelna pan o-
boy Kon Vylczek strel
przedny pan oboy-----

GórsJaz 284

k.145r

Strzel < oay >

-----25d

Barwyerz Konyk Vrony ple-
ch oboyczek Dobek Kon
Szywy strel rowny wlnera-
tus... pan oboy Koszyen
mlody Kon strakathy rownj
pan oboy Konyczek gnady
maly pan oboy Item Eccus
receptus est in picza ad
Szagrab et loniam /k.146r/
oboy et balistam
Pyotr Rzyczynsky Kon Gnya-
dy sredny dobrj pleszyek
oboy Damb Kon Czyszawy
lyszy sredny strel pleszy-
ek oboy Konyk Vrony ple-
szyek oboy lep Gnyady ro-
wny kapa pancz Vrony ly-
szy maly pan oboy-----

GórsJaz 284 k.145v-146r

Strzel <czy>

-----26c
Ianek Carnynsky Kon Czys-
chawy sredny pleszyek ob-
oy Iurga Crawth Kon ple-
sznywy rowny strzelczy ple-
szyek Item alter mortuus
bruna mediocris
in via Vaysz Hannusch
Valaschek plesznywy rowny
plech vterque Rydzy srze-
dny dobrj plech vterque
Czyszawy sredny pan lep
Ruprecht Gnyady strel sz-
edny plech vterque Vrony
sredny plech vterque oboy
Volf Gnyady byalonogy
przedny plech vterque oboy
Swab Vrony sredny dobrj
plech vterque oboy-----
GórsJaz 285 k.147r

Strzelczy

-----10b

(Kon szyvy yablky bythy ko-
pynyczy pod strzelczem pa-
nczers oboyczek plech czy-
sty lepka czysta schamost-
rel Item Ivnochodnyk Ny-
evyelyky vrony panczers
melan oboyczek plech y my-
sky czyrne lepka schynky
czyste schamostrel Item
Srydrzaplesznyvy strzel-
czy rovny plech lepka czy-
rna mysy czyste schamost-
rel schynky czyste Item
Czyschawy strelczy pancze-
rs oboyczek plech czyrny
myska yedna schynky czys-
te lepka czarna schamostrel

GórsJazy 270

k.77r

Strzelac

1421

-----15b

Kon vrony Smala lyszyna
podpacholkyem Strelczy ro-
wny Sbroya Strelcza Kon
Swyathlo gnyady yedno oky
pod pacholkyem Strzelczy
Sbroya Strelcza Kon czy-
szawy Smala lyszyna podpa-
cholkyem Strzelczy Sbro-
ya Strelcza Valach gnya-
dy podStrzelczem plech
predny zadny przelbycza
Valach vrony /s.275/ pod-
trubaczem maly Valach
plowy podtrubaczem maly
Valazek podbabny Valach
vrony pod trubaczem maly
/k.50v/ Piszarz-----

GórsJazp 274-5

k.50r-v

1499

Strzelac

Strzelec

wałach gnyady pod strzelcem

Górs Jar Rp
1499 ~~Hojak~~ Lep. 274.

-----15c
Kon czyszawy Strelczy pod-
szamem maly Sbroya Strel-
cza /Konyk gnyady podStre-
lczem yego Sbroya Strelcza
Przeborowszky Voczech

Kon czyszawy kopynyczy ma-
ly podszamem Sbroya kopyny-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholathem kopynnyczy
dobry Kon Szywy Strelczy
podpacholkyem SbroyStrel-
cza Valach gnyady podStr-
elczem Sbroya Strelcza
Valach Szywy podStrelczem
maly Sbroya Strelcza Kon
ynochdnyk maly podStrelcz-
em panczerz lapka kusza-----

GórsJazip275

k.50v

Strzelac

1480

-----15c
Kon czyszawy Strelczy pod-
szamem maly Sbroya Strel-
cza Konyk gnyady podStre-
lczem yego Sbroya Strelcza
Przeborowszky Voczech

Kon czyszawy kopynyczy ma-
ly podszamem Sbroya kopyny-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholathem kopynnyczy
dobry Kon Szyvy Strelczy
podpachelkyem SbroyStrel-
cza (Valach gnyady podStr-
elczem Sbroya Strelcza,
(Valach Szywy podStrelczem)...
maly Sbroya Strelcza (Kon
ynoch^(o)dnyk maly podStrelcz-
em) panczerz lapka kusza-----

GórsJaz^{Ry}275

k.50v

Strelac

1488

-----15c
Kon czyszawy Strelczy pod-
szamem maly Sbroya Strel-
cza Konyk gnyady podStre-
lczem yego Sbroya Strelcza
Przeborowszky Voczech
Kon czyszawy kopynyczy ma-
ly podszamem Sbroya kopyny-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholathem kopynnyczy
dobry Kon Szywy Strelczy
podpacholkyem SbroyStrel-
cza Valach gnyady podStr-
elczem Sbroya Strelcza
Valach Szywy podStrelczem
maly Sbroya Strelcza Kon
ynochdnyk maly podStrelcz-
em panczerz lapka kusza

-----15c
Kon czyszawy Strelczy pod-
szamem maly Sbroya Strel-
cza Konyk gnyady podStre-
lczem yego Sbroya Strelcza
Przeborowszky Voczech

Kon czyszawy kopynyczy ma-
ly podszamem Sbroya kopyny-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholathem kopynnyczy
dobry Kon Szywy Strelczy
podpacholkyem SbroyStrel-
cza Valach gnyady podStr-
elczem Sbroya Strelcza

Valach Szywy podStrelczem
maly Sbroya Strelcza Kon
ynochnyk maly podStrelcz-
em panczerz lapka kusza

Maximus Slupszky cum frat-
re xinszky Johanne Kon
czyszawy podszamem Smala
lyszyna kopynnyczy Srzedny
Sbroya kopynnyczy Kon Bcz-
yszawa plesznywy podpacho-
lathem kopynnyczy Kon by-
aly pod Xinszkyem Snathyla
Szyya kopynnyczy Sbroya ko-
pynnyczy Kon Szywy japlko-
bythy podpacholathem kopy-
nyczy dobry Kon Szywy ja-
plkobythy podpacholkyem St-
relczy Sbroya Strelcza

Kon Sgnyada plesznywy pod
Strelczem | plechy lapka ny-
szky kusza

Strelac

1448

-----16a
Bedauia Szywa Strelcza Sbro-
oya Strelcza Kon Srydza
plesznywy Strelczy plechy
lapka kusza myszky Kon S-
vrona plesznywy Sbyala ga-
ba Strelczy plechy myszky
lapka kusza | Valach Szy-
wy maly podStrelczem | Sbro-
ya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Kon vrony Strelczy maly
Sbroya Strelcza /k.51r/
Beczковский Kon Szywy p
japlkobythy podszamem kopy-
nyczy dobry Sbroya kopynny-
cza

GórsJaz^{Py}275

k.50v-51r

Strellec

1483

-----17a
Kon czyszawy Strelczy pod-
pacholkyem Sbroya Strelcza
Kon Szywy japlkobythy Str-
elczy rowny Sbroya Strel-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Splowa
plesznywy Strelczy podpa-
cholkyem Sbroya Strelcza
| Valach gnyady jnochodnyk
pod Strelczem plech predny
zadny kusza lapka Kon
Szelasan Szywy Strelczy
Sbroya Strelcza Strzele-
czsky Kon czyszawy malo
lyszy kopynnyczy podszamem
Sbroya kopynycza-----

GórsJaz^{Ry}275

k.51v

1489

Strzelc

-----17b

Kon Sgnyada plesznywy pod-
pacholathem kopynncy
Kon czyszawy podpacholky-
em Strelczy Sbroya Strel-
cza Kon Sgnyada pleszny-
wy Strelczy dobry Sbroya
Strelcza Kon Szywy japl-
kibythy podpacholkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza
Valach byaly podStrelczem
Sbroya Strelcza budzeyo-
wszky cum glynyeczszky
Kon wrony Smala lyszyna
podszamem kopynncy Sbroya
kopynncyza Kon Srydza
plesznywy podpacholathem
kopynncy-----

GórsJaz 275

k.51v

Strelac

1499

-----17d

Kon lysz pod ~~px~~ pacholatem
kopynyczy Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy maly pod
pacholkyem Sbroya Strelcza
/s.276/ Kon malo lyszzy Str-
elczy plech predny zadny
lapka kusza (Valach gnya-
dy podStrelczem maly plech
predny zadny lapka kusza

Kon myszka ma psze vloszy
nanogach Strelczy maly Sbr-
oya Strelcza Hanus pauez

Kon Szelaszno Szywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Iurgi Smid Kon
gnyady podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza Iacub

GórsJazRy275-6

k.52r

Strelac

1488

-----18c
Kon Srydza plesznywy podpa-
cholatem Strelczy Kon S-
wrona plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny Strelczy maly Sbroya St-
relcza^{53r}Gwyzaszdzowszky
Kon Swrona plesznywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Valach Swyathlo gn-
yady podpacholatem | Vala-
ch glynyasthy pod Strelcz-
em | Sbroya Strelcza Gany-
szky Pyotr Kon gnyady S-
byala noga Strelczy Sbroya
Strelcza Kon Szywy podpa-
cholckem Strelczy Sbroya
Strelcza

GórsJaz^R276

k.52v-53r

Strzelc

1448

-----19d

Kon maly Szywy Strelczy pl-
echy kusza Kon Sgnyada
plesznywy Strelczy Sbroya
Strelcza | Valazek pod Str-
elczem panczerz lapka ku-
sza | Radwankowszky Kon
vrony podszamem kopynyczy
dobry Kon vrony podpacho-
latem kopynyczy dobry Kon
vrony Strelczy dobry Kon
vrony Strelczy drugi Kon
Swrona plesznywy Strelczy
dobry Kon Szywy japlkoby-
thy Strelczy dobry Kon
Szywy Sbyala gaba Strelczy
Kon Szywy popyelycza Strel-
czy dobry-----

GórsJazyp 277

k.54r

Strzelec

1498

Laszotha broszthowszky
Kon byaly gorczyczasty po-
dszajem Strelczy dobry
Kon gnyady Strelczy maly
Sbroya Strelcza Kon gnya-
dy podpalony Strelczy row-
ny plechy lapka myszky
(Valach vrony podStrelczem)
plechy lapka myszky Sta-
nislau Szadzynszky Kon
byaly Strelczy Sbroya Stre-
lcza Kon zelaszno Szywy
platek Strelczy pod pachol-
latem dobry Kon byaly St-
relczy maly plechy lapka
kusza Valach vrony podpa-
cholkyem Strelczy lapka pa-
nczerz kusza myszky

Strzelec

1484

Voczech pogorzelszky Kon
 zelaszno Szywy Strelczy
 dozbry Sbroya Strelcza /k.
 54v/ Kon Szelaszno Szywy
 podpacholatem napada malo
 na noga Kon byaly Strel-
 czy Sbroya Strelcza Ko-
 nyk czyszawy jnochodnyk
 Sbroya Strelcza Grabyo-
 nowszky Kon vrony pod-
 szamem strelczy Sbroya St-
 relcza Kon czyszawy Str-
 elczy maly podpacholatem
 Kon byaly maly Strelczy
 Sbroya Strelcza | Valazek
 vylczasthy podStrelczem
Sbroya Strelcza | -----

Górs Jaz 277

k. 54r-v

Strzelac

7488

Kon Srydza plesznywy Strel-
czy pod glynyeczszkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza Kon
Swrona plesznywy Strelczy
rowny Sbroya Strelcza /k.
52r/ Kon czyszawy Szobyema
nogama byalema Strelczy sb-
roya Strelcza |Kony Szry-
dza plesznywy pod Strelcz-
em plech predny zadny lap-
ka kusza Kon Szywy yapl-
kobythy Strzelczy pod pa-
cholkyem Sbroya Strelcza
maly Jan Hradeczszky
Kon byaly podszamem yedno-
oky kopynnyczy Sbroya kopy-
nycza-----

GórsJaz 275

k.51v-52r

Strzelce

1488

-----20c
Stanislaus Kowalszky Kon
Szywy popyelycza maly Stre-
lczy Sbroya Strelcza Va-
lach byaly podpacholatem
Strelczy maly | Valach Sry-
dza plesznywy podStrelczem |
Sbroya Strelcza Valach
Swrona plesznywy Sbroya St-
relcza desunt in ista co-
mitiua XXXIII equi /k.6r/
Regestr dworzyan w podolv
Latho Bozye Thyssyancz cz-
therzysty dzewancz dzysy-
anthe go panthe go Napyrwey
wygylia Swanthey yadwygy
wgrothkv Item Pan cheth-
man dal popysshacz Swe ko-
nye dwanaszcze Sbroya-----

GórsJaz 277

k.54v.6r

1488

Strzelac

Strelec

a.c.p.

Postarajl kaplan strasa w domu bozemu
a wzim stnyki a strelic... y wazitelo tyrod
senstki prerozycelky kroluza z domu bozego

(tulit centuriones et coethi et
Phelthi legiones et omnem populum terrae)

B2 IV Reg 11.19

syni rohuistru i poudy letny

Stalder

p. 14.

Alle Bananias, sin Loyadi. und zaldopi
strelson a samastrelmykov

(super legiones Cerethi et Phelethi)

152 I Per 18, 17

Stroelec

De ipse vero villa Holyn tenetur ipse
diem cum suis successoribus, nobis et nostris

Servitium cum duobus stroelere (1391) 1537

successoribus servitium
Kod Pol. I 260

juxta jus et consuetu-
dinem ceterorum nobi-
lium

Et libro Metricae Regni dicto N^{ro} LIV p. 186

Arcelec Item nota, quod balistarii, strabes,
quando examinantur in sagittatu, tunc
ponunt unum signum et ad illud omnes
luctantur (Arcelexi = balistarii)

in. xv R. xxiv, 61.

~~pag. nr. 1619. Mar. 24 1874~~

~~Dr. Kar. J. 24~~

Rozpr. 2⁷ str. 61 pocz. w. XV 187

Item nota, quod balistarii ,strzelczi, quando
examinatur in sagitatu, tunc ponunt unum signum
et ad illud omni lucrantur

jni 5 85tp

20

R XXIV 61

X^v in.GlKazB II 82

Strzelec - Sagittarius

~~Ten mładszyeć bil strzelcem BZ Gen. 21, 20. Sta-
 lyarowski qy mładszye strzelec, ranyły qy ib. I f. par. 10, 8.
 Wzrost setnyki a strzelec.. przewyedy królqa ib. II Reg. 11, 19.
 Tu gest rangon baris a strzelców ib. II f. par. 35, 25.~~

(factusque est iuvenis sagittarius)

7510

Stratelec

n. p. 1.

Kalyazwesi gy mcsrowye strateci, rang
cy gy ssipi

(inveneruntque eum sagittarii) 32 I Rom 10,3

doc. n. ces. M.

Strelec

f. pl.

Tu gest ranyon kuro od strelesow

(vulneratus a sagittariis)

B2 ¶ Par 35, 23

Strelec

o. p.

nath streleczy — super Cerethi B.
(var. hab.: ~~nath~~*shaelnici)

~~144~~MPKY V 39

(11 Reg 8, 18: Banaias autem, filius Iriadae super
Cerethi et Phelethi)

cf. strzelnik

Strelec

~ more for women proprium.

Nicolaus, Stephani Strelec de Bzestko
habet ius et litteram

1419 Lib. iur. nr 3199

Henricus Strelec l. i. G
1403 lib. nr 1468

habet ius, habuit litteram

strzelanie

Jaco to² fwatczą | Jfe³ pan Materna
nÿe ftrzelal pufka⁴ [[II]] na dom pa-

nÿe Jadwi|gÿ atim ftrzelenÿm ne⁵
wÿftrzelil {ge} dw | dzurzv⁶ fkořzu-
cha⁷ | - - -

1427 kořcian nr 904

Skasowanie

M. nie skasował puszki na domu panny Jadwigi a
tytuł skasowania nie wyszedł do domu i z kościoła

1422, Przyb. ~~Kościół~~ 16

strzelenie

A molendino vero dicto Bistriza. vlg. na
trogyem strzelemyr balista, quam bo-
nus vir potest attrahere, fumeu... per
medium debet dividere.

(1417) x̄v̄p. post. DokMp r̄ 178

Strzelic' - sagittam mittere

Strzelyl strzelę a nagodę zastrelyl krolya BZ III Reg. 22, 34.

Zabym geden męsz napyl łcaides, w mycist-
nosz strzelyl strzelę a nagodę zastrelyl
krolya israhelskego

(in incertum sagittam olivigenis et casu per-
cussit regem Israel)

7511

Wuj: strzelę puszoraje

Strelie'

infra

1006 (117) Jiz yaco izalował Bodzantha
na Bartho|fza, yfzbÿ mal. Barthos
Jachacz izamoczwa|rth gwaltem
przedyego dom yferzelicz nan||
a on fnamÿ tã nocz ydzen bil. anÿ
tego | wczÿnil |.

1420 Pozn m 1006

Strzelec

pnact. 3. 49

Yako tho swyadczo, yako Janussz nye yachal
w oszmy tako dobrich yako sam a z oszmyo
podleyszich gwaltem na pana Jandrzeya, any
nan strzelil

1423 Pyzdr m. 732

Strielic'

Qeliss byessal pacholek na to myasto,
qelre bil strelyl tonatlas

(venit itaque puer ad locum iaculi)

132 I Reg 20, 37

Wuj: na myšce stnaty, ulain byt mystrelit

Stoic' of Astrolic

Strzelic of Wystrzelic

Strozzi' cf. Zastrozzi'

- Strzelnik cf. Samostrzelnik

Strozeliska = tenaculum

Item Pro tenaculo alias strozeliska Bialkovi dedi-
mus 1 gr.

1476 RIN Pl. III 336

6

- Stozelnikowy cf. Samostozelni-
kowy

Strechma

* *Strelmyxa (!) propugnaculum*

ok. 1455. JA. 14. 494.

634

~~AROHTEMETV str. 494r~~

ok. r. 1455

Strobelnica

n. pl.

propugnacula strobelnjere g.

Artikel 9

204

Stown. fac. pol. Cch

Strelnica = propugnaculum

M. 8-

Propugnaculum strelnicera. ex. XV
Lab. 529.
ent)

Strehlnica

La splawie do Strehlnicki 18 grossos

1494 Warsch. I 3/2. carpentario v Strehlni-
ci 1 m.

Carpentario v Strehlnicki in vigilia

Pentecostes 6 1/2 fr. ob.

Pro falanga do Strehlnicke 8 gr. ob.

V Strehlnicki laboratoribus 5 gros-
sos

(Schiesstand)

ob.

Carpentario a Strehlnicki 1/2 m. ob

Strzelnica

Propugna strzelnycza

XV p.post. GlDom 92

Strelmira

W Strelmieri = in aere
(var. lub. sp.: w strelmice[uj])

1471

MPKJ: V 48

(I Par 11, f: habitavit autem bavid in arce, et
relinco appellata est civitas bavid)
w strelniczni - in acie

Anecdota Jekuzylow R. XXXIII 140
w generolnime scholnye pover bawicba

Strzelnica

Strzelnyca - siala

~~(wizyta w miejscu wiatrak).~~

5/1455. UA. 14. 491.

312

~~LIBRARY OF THE NATIONAL ARCHIVES OF POLAND~~
OK. P. 1455

Strzelnica

strzelnyca - pessulum (sera lignea, qua ^{obliqua?} firmatur
ostium.)

ca 1455. JA. 14. 494.

639

~~ARCHTOMXIV str. 494~~ ~~ok. s. 1455~~

Strozelnik

Nath^{*} Strozelniczi = super Cerethi

~~Nath Strozelicz~~ (non dub.: nath stroelicz)

1471 MPKJ. V. 39

(Baronias autem, filius Iovade, super
Cerethi et Phelethi !! Reg. 8, 15)

~~II Reg. VIII~~

Strzelnyk = *Bidens* ^{*tripartita* L.} *tripartita*
strzelnyk ~~z~~ *Calirago* / 1472 / Rost.
n. 1896. ucrep. trojz. stebny

ROST. Symb. r. 1472

1596

stolewotka pospolita.
Strzelnik = pl. Bellis perennis L.

sthrzyelnyk

consolida minor

f 1460

Rus. n. 3478.

3478

k s

Sztrzelnyj corzen = basilica

Wisłocki Incunabula

~~str~~ 143

w. ^{xv}/_{xvi}

Strzelny

v. Korzenie

Korzeń

Ziele

Stroem of Sozymka

Stream of Iron

Шремици

Одбори Шремица у о такмичењу на Пољској
Јаловици, Језо он не учествовао. 1426 К. Ш. П. кр. 2428.

1
Stremien, Stremien

Stremien scansile

1463 | PrFil.V. 12.

~~1463 I N 100~~

Pr. sr. st. p. Str. 12.

Brückner Prfil 5 12 r 1463

535

Strzemień

et invenies ibi stipitem ~~alias~~ pyen cris-
my, in quo est descriptum Strepe ~~alias~~
Strzemien;

DELB III 355
Strzemie?

DEUG. Liber beneficiorum

T.III. str. 355

97

Стрёмия - strepa

Strepa, ~~alias~~ Стрёмияне
Ac Pozn 4
14 99 ~~111~~ II 364, sim. 26.

Strzemień

strępa, strzemyen

ca 1500 Erz. ~~Sto~~ 103

Stręmień

strępa est cauda serpentis..., albo
stręmyen

ca 1500 Erz. ~~Stow~~ 103

Strzemien

Se)

nominande esse

De elenadio Strzemen ~~de proclamacione dawshowa~~
1398 Sppp. VIII, № 6987. ~~de elenadio Strzemene~~

~~et proclamacione dawrow 1421 Sppp. XII³, № 1549.~~

~~De elenadio Strpe a. Strzymenow 1450 r. № 945~~

Qui
Stremien'
(Affirmantes ipsum fore ipsum fratrem)
(unius clipei et signi Stremen ^{dicti} 1401 *Sp. VII. 3. N. 135.* 287)

STAR. PRAW POLS, pomn, T 7

Ulan Inscriptiones claudales

ex libris iud Crac. non 1401 no 135

5

Strumenice &

alio)
de (eleodio Strumenow 1416 ^{Petrus... produxit} Supp VII, ³⁰⁷ ~~Nº 266~~
simil. et 1420 ib. ³¹² ~~Nº 262.~~

STAR. PRAW POLS, pomn, T 7

59

Ulan Inscriptiones olenodales

ex libris sua Crac. Rok 1416 Nº 266.

Strzemięnia

De (clenodio) Strzemięnia 1420 Suppl. VII. ³ № 344.

nr. 311

Johannem... et Lucassium... produxit

STAR. PRAW. POLS, pomn, T 7

75

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris tua Crac. rok 1420 № 344

Stremien

Ille... dixit se militem de clynodio
stremyene

1421 SPDP VII ⁵⁸⁷ ~~no 4545~~

S
Qui Strzemien
Qui Stanislaus primus dyostetes induxit, qui sunt
(de elevatione Strzemene, qui sic iura-
verunt: ita nos deus adiuvet... quid nobilis Stanislaus... est
clipei nostri, in quo Stjepan al. Strzemien
describitur 1436 Stppp. VII³, N^o 1616.
607

STAR. PRAW POLS pomn, T 7

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris iud Crac. rok 1436 № 1616.

386

Stremień

continentur quindecim marce argenti

In sella et strepis ^{al)} stremyencyjska et stremyenye
Item tria paria ^{videlicet} stremyenye et stremyency-
skay 1437 St. pp. II, No 2700

in quibus continentur duodecim marce argenti

Strzemienie ~~et~~

Qui Andreas proclamavit se nobitem asserens se
post patrem

de cluadio Strzeparum alias Strzemienie

1444 Supp. VII³, No 805. 366

195

STAR. PRAW [POLS, pomn, T 7

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris sua Crac. Rok 1444 No 805

okreslenie
Stremien

Stremyenyoye strepe ^{modum} ceruleum

in campo nubes defert.

genus Polonium et in iram et effusionem ^{defecunt} sanguinis

dr 1/2 XV. Ding len. 26.

proclium, quod truncatione beati ^{Stajislai Craco-}
XV post. Di Kley 79

wiensis episcopi magnam asseritur fremitum
fuisse et exercuisse et ob id in eam diem
nullo honore, nullo officio vel magistratu
functurum esse.

Strzemi

S

¶ Tandem milites alii sui manus et pedes
(sic. brkupa slawitawa) amputaverunt
videlicet accipitres et unum strepe
volg. strzamyro, in clipeo deferentes;

~~Procrustes dwigolanycki rok. 26 (XV;~~

(Mptl. III, 67.

X

4

tr. - ycone noroży taki herb

Stremmen cf. Stizemir

Strzemienczyisko

In sella et strepis al. strzemyenczyiska
et strzemyenye continentur quindecim
marce argenti

1437 St999 II or 2700

~~Stremyencyysko~~

~~In thepa In sella et thepa Stremyencyyska
et Stremyencyyska Item tria paria Strepium
Stremyencye et Stremyencyyska # 1437
Stpp. II, No 2700.~~

Item tria paria streparum, videlicet
stremyencye et stremyencyyska,
in quibus continentur duodecim
marce argenti.

1437 St P P. II no 2700

Strzemienexysko

in eadem expeditione pro Strzemienexyska
ad omnes sellas... dedi $1\frac{1}{2}$ flor. et Eden. unj.

1500 Lsig. Bucl. 61

Strzeżny = tectorum

Bodiere jako syano strzeżne Fl. 128, 5
(fiat sicut foenum tectorum). , sim. Put

Strozi → Strozi

Stroeping of Astroeping

Part No 17

Strewnie \rightarrow Trzewie
nie dawaj odrywać! (z trzewy)

Strewnie f. Trzewie

Strzei

Strzei

Pariscolus ^{...} est quedam ^uavis - strechz 1450 Rp. Kap. Nr. 221

Strzeż

Sztrzesz

~~[zapewne ptak]~~ [mistrz ptakarni]

© 1455. JA. 14. 490.

275

~~ARCHIWUM 1455 ok. r. 1455~~

Strazeri = an. Troglodytes parvulus (Koch.)
sztreesz = regulus | 1472 | Ross. n. 1316.
(cf. parvicornis u. n. 8984)

Strazeri?

Strzeż

~~A~~

strzeż petriscus

~~Lic. XII 112~~

PrFil.V.9.

Pr. sr. st. p. str. 9

Brück Prfil 5 9

w XV
(p. post.)

287

Strix regulus, pitriculus

- a) regulus, pitriculus idem, strix
1 b) pitriculus, strix, regulus idem
pitriculus
c. 1500 Erz. ~~slow~~ 103

B₂B strix yk regulus

Storerowie - custodia

Na... pastyrea ^{№.} [Skarga] polowył Yoyk. ysz obrozid
do czerody wpażona, a stororenys pastyrowem
poleconat. tre czerody nye myal zara, thegtho
owre Sub. 45.

V (custodialia petronis commissarii)

V (Orial 36: storrey)

◊ Inwešenie.

→ vsta vyse ^{<ie>} vsa nevye ~~[sic]~~;

Juz pan moy nye dopuskeri stroz ^{<a>} ~~[sic]~~ mego vs
szpanye ~~[sic]~~, ale

M.W. 90 a.

[Eccc non dormitavit, neque dormiet, qui custodit
Israel]

~~Psal 120, 4~~

Шререніе-

дизеаза

Просба, урбы мы послал ангыла шве.
го кр шререну дроче moyey || Raw. 163.

Streszenie

(sc. sędow)
W streszeniu gich / odpłata
welika

Fl 18, 12

Put: w streszeniu
(in custodiendis)

Strzeżenie = custodire

W cem oprawa młodych [?] drogę swą? we
*strzeżenie [?] słow[?] [?] twych [?] Fl. 118, 9 (in
custodiendo sermones). W strzeżeniu gich
odplata wielka [?] 18, 12 (in custodiendis illis).

(in custodiendo sermones tuos)

MW 4 b:

Put. (w strzeżeniu)

Стражи́ца = custodie

И сеем оправдана итвдзеныя² друга
своѣ² во стражеуи мовъ духовиѣ.
(in custodiendo sermones tuos).

M.W. 4 B.

Psalm 118.9

Strozenie = custodire

Tis pokazal pokazanya twego strode bar-
zo, abi spraviani bili drogi moie ku stroze-
nyu^v spraviedlivosci twogich (ad custodiendas
iustificationes tuas). MW. 4a.

Isal 118, 5

√ Fl. na strozane, Put: na ostrozanye

Stropeac - foramide

Od glosa gr^mowa twego będą
stropeac. Par. 103.8.

(formidant)

Par. _____

103.8.

Fl: bacz nye będą
w ulęku z
of. stropeac

Of. Stropeac.

Striopexasty

(sc. nōstry)
Kozuchy maya+ myexat baranyo
a myechy xremyenne proxthe wa mye
staxapexasthe 1484 ^{Req.} Rafid. VI 709
U kromy yedvabyr

Uc

Strzępki (funiculos), Strzębek

Strzępki na podolecie i wcinie a na czterech węgłach
placera Bz Deut. 22, 12.

mnego

7512

w numerze
SW Szwajcarii

~~Handwritten scribbles and crossed-out text at the top of the page.~~

Stropek.

z slotymy struzpkamy

~~dr. pol. R. XXV, 11r. 5. Brückner Kaz. srw. 2~~
XV ex.

~~Rozpr. 25, str. 145~~

~~Let. 1. 222. 6. 42.~~

~~Liückner Kaz. srw. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 145~~

~~Kazania Piotra z Miłostawia~~

558

~~Odpis Świętokrzyski dr pol XV~~

Aspiciamus modernis temporibus
ipsas virgines, que cum... ecclesias
vadunt in calopedis deauratis...
in crinati fallaces al. pod puzem
vel 2 elotyngy struzpkamy

Strzepek

pro i libra serici ad parandos si-rambcones
ad dalmaticas iv marc. i ferā.

1394 M Ma xv 187

Stroypice (Stroypice) of. Cepice

Astragalus
strępać \equiv obriquerere

strępać w ^zystoży piżelowyd:

czc Kanau par. No. 17.

v (obriquerunt, Ex 15, 15, BZ: strępać
sdf)

w strępać

~~par. No. 17~~

Cf. strępać.

Strinadt of. Trsnadel

Strzoda ? v. Stroza.

Strode \rightarrow Trode

Strota \neq Trota_{su}

a b c d e f g h i j k l m n o p r s t u w z z z

Strzye = tondeo

i. r. m.

48

~~et quia~~ przsztrzygacim zamylknje; et quasi agnus coram
tondente obmutescet. 334 (32) a. 9.

~~XV~~ Spr. I 310.

p. r. v.

~~Spr 1, 310; I pol. XV~~

212

Quadr.

Js 53,7

W kolumnie nad stryggapem po zamiekkaniu

Strzyc

Strzygący

Sicut agnus coram tondente, strygaczim

velna, obmutescit et non apperuit os suum (Is
53,7)

1476 AKLitRp III 108

k. 231

Strzyc - attondere, tondere

Any okropke bpdreere stricz¹ Krezicere, any bpdreere
golicz brodi BZ dev. 19, 27. ~~Nied bit daban strzeer~~
(pro: strzyc) ~~owycer r. 6. Jan. 31, 19.~~

(attondelitis)

7513

Strzydz c *gl. sc. apuello*

(Non mihi sed domino)

fundat Prodest me vi^uvere, vi^uvo ^vut metat, gl.

accipiat strzyglby, exterga veller^a & multa meo

1466 RRp XXII 14

k. 184

~~178~~ *Φ*

Stroye

274 a

Stroyga. $\text{II} \frac{1}{2} \text{XV}$ in Fil. $\text{III} 289$.

Retunt, ubi non serunt; semper
que non sunt sua querunt, aves
alienas tollunt stroyga

Stryc = tondere

Włosy jego gbowy były czarne ... a
nigdy nie strypione (nunquam tondi)

Roem. 148.

Stroye

conc. &

Cisione strigosa .c. 1450 in Fil. IV 578.

J. rinda wrodzenci, dzieki, wronie
ku rinda m. in. stryga

Pl. cisiona (wojce)

J. scissio 1. wroniane
J. deissio 1. obiniane, stajae, stajane

Strzyc = extorquere
tondere

Extorquere - strzydz. ~~II~~ XV Tab. 522.
p. post.

tylko [↑] tchre mca. Pl. Mca. DnC.

J. 1. wpraci, wprusi, wprusi 2. wprusi

Stroye cf. Ostroye

Strzyc cf. Postrzyc
Postrzygac'

Strzyc ef. Porzestrzyc

Strayo cf. Praystraye
Istraye^x

Strayc of. Rozstraygaé

Strzyga

Bartholomeus Strzyga

1448 Mon Jur. III 158

strzygać cf. Postrzygać

Stuygac' d. Korstuygac'

Strzygac' d. Slez

v. Slax, strzygany

Strykai

... diese koly Die Hostie, aus welcher
das Blut) strykala, [verschanden
es na yedno blonye etc.

c. 1500, 74, 10, 384.

Ita sanguis xi de illa hostia consec-
rata strykala post eam ibi deporta-
verunt ne yedno blonye

1336

Strzykac = scatare

(strzy ~~scatare~~ lub.
Stricze = scatare

B. strzy ~~scatare~~

1471 MPKY \bar{v} 115

lub. statare
Wb. strici o. strice
m. cerki szmord'

ingrediatur putredo in ossibus meis et subter me scatare,
u blyka: podemng niech sie zamnozy).

Hab. III, 16

Stmyka'c 'scatere' 'lyci' peimyr

stysala - statebat id est ebulliebat

<e> c. 1111 R. xxxiii 142

(beatum Job, qui adhuc apud La-
tinos iacebat in stercore et vermi-
bus scatebat errorum, integrum im-
WG bl. rem. scatebat } manulatumque
man. verb.; knigiessie) gaudete Job I prol.

(knigge Jobe) write nj od volubis bls do
Job I prol.

strykać cf. Strzekać

Strzykać cf. Szczykać

Strzykawka

strzykawka = siringa

| 1472 | Rost. n. 1579.

SW puznosd do strzykawic, siringi, siringi
Roz. siringi 'porcelana'

J-siringe 'nura, fistula'

dziel reny apterandis

ROST. Symb. r. 1472

1579

Strozykowie = pl. *Taraxacum officinale* Wigg.

strikowe

= rostrum porcinum p/1472f

Rost. n. 785

umieszek popularny

Shrymai-

Thegodlye

✓ Abi kardi swiny kraymy bil vtrimaan/a na
ayez dotryer ymyal. vstavyaani Jul. 26.

(sit contentus)

(misterminis sit contentus)

Diel 130

Strzymac'

→ Jul 21 8
(ysze kaszda dziedzyna swoy
brzeg yma oney neki) 50

a to przeto, ysze myedzi dwiema dziedzinama strv-
myeny abo rzeka plinye; a przeto acz dwie dzie-
dzinye znów obapol gedney rzeki posadzą syą,
tedyby kaszda strona swoy brzeg^(oc. neki) yma^x rządycz y^{Jul 8}
strzymacz; a gdyby rzeka moczą swą ale nye czlo-
wieczą opvszczywszy pyrwszy byeg, gynszym bye-
gyem syą obroczyła, tedy ony brzegy, ktorimi
pyrwey woda rzeki czekła, dziedzinam bada za
granicze, a kmyecze z obv dziedzyny w onem ge-
szerze wolno ryby mogą lowycz. I na to nowymy
my, aczby tesz rzeka moczą czlowieczą gynady
(nam repam tenent illius fluminis) Dział. 7

Starymasi. Senere.

Kanda shone sway boreg (oreki) ma wadaye.
y shrymaer Dria. 7.

Strzymać

strzyma^o

Sufficit; contine manum tuam

(II Reg 24, 16)

XV^o med. Gł Wroc 44^T

wyd. strzymać (j)

(bóg do eniote).

uwaga: najpierw rękę swoją

U

Sinymac

(mo sija) A<T>

x 1539. (W 5, 824 r. 1482) Jakomszna v gya vgyadnala ysza-
trizy(!) latha wpokoyv sztrzymala y ros(825)dzelya ysze kmech
yan Sowa kthory szyedzy nawlocze vchlebowye ten mysza dostal
wyenye pod szakladem yako dzyecze(!) wysznayv. — Jako my
tho wyemy. — Jako my tho dzyelyly ysze then kmech doszthalsa
wyenye Sowa.

1482 Zap Wanz nr 1539

Strzymania

Jaco

wirz|choflawina matka bila w|trzi-
manu [[wt]]^{a)} tey roley dofwego |
iziwotha iona potem afz pan |
Jan poflal dwanaczce plu|gow przy-
kazdem pludze dwa | czloweky
ifam fzedl famo cz|warth ftaco
dobrimi yaco | fam irolø^{a)} przeoral

a) Piek. 779: nie zaznaczył skreślenia
wolo.

1404 kościan nr 231

Strzymanie?

zaws

(Wierchoslawiona matka bila w Strzymanu tej wolej
do swego sziwotha 1404 ~~1012-225~~ Koscian nr
231

wyd : w [s] tynnowu

Trzymanie

709. Tako nam etc. yako Abram a wyan-
czencz nyewyftopowali z[trzyma]-
n[ya] dwu fladu powy[ot]lan[ya] | y
wy[st]fczu przylandnego lifta | [y po]
oktora nan[ye] mico[la]y jarziczfk[
szalował

1425 Kal m 709

Stranymanie

zahorenyhaz²

pozrejnyu

Et radicavi in populo honorificato...

et in plenitudine sanctorum Strimane
mes. (Ecclus 24, 16)

Rm. 1000 - dvidichas XV med. Gt Gnoc 105v
- Jps dvidichas

U - plnosa svistyh retnevene moie

J. 1. polyt; (Eccli 24, 16), voyzinka; 2. predchane
lypveni, retrymanie

Stroyi' cf. Stzeri'

7 Strzyżenie - tonsio
~~7~~ kapłanem

badz p. - dzal velni ze wrego strzyżenya PZ Sent. 18, 4.

(ex ovium tonsione)

1921 m
7515

Strien = nauči

Stauči - strien H yadru

1481 Prof. IV 747:

Adren?

Kar. nauči 'pregoda, lupiny, franko, shika

Jo
RLO

Strzeńi = medulla:

el. 1 R
107

Glabagover (!) strzeńi = medulla 1486 R. XIII, 278

↓
G. wężowe koci i spile tam z majdugoy

Kdzeńi?

Ego vero humilitati totum impen-
dens huic medulla, gl. pinguedine,
anxugia, strzeńi, glizogover, dulce-
dinis plene sum ac mansuetis

Střán' a Růžek

stuba wypr. Tsc.
SU III 19.

Nobilis Laror de Lascnye nobili domine
Margarethe ... reliquavit tres areas
in Lascnye ... videlicet Petri cum
piscina, Andree cum piscina et
tercium Kuderawicum stuba.

1446 AGZ. XII. 157
~~Arch. B. XII.~~

Archiwum bernardynskie T. XII

Najd. zapiski sasiów hal

R 1446 str 157 Agat

398

~~Stubret~~? ^{vix} Satubret(j)T
Stubre(j)t

(sc. Hannus Heffter) debet / sibi dare stubreth
Ad hec
anteriorem, vulgariter predny

1450 Mon Jun III 191

libri scab

Stubrajt

Idem de tertia particula primum Stub-
rajt cum inculpatus fuit, statueret
Sebet Helyam Kalachum, quod cum-
dem a ipso haberet pro suo labore
et vectura. 1453 AGZ. XI, 396.

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1453

str 396

478

Stuchole cry Sztuchole

Stucholee = Trabs

Trabianum (!) a. Stucholeroo (1486) Hipp. II, No 2691.
veniens...

Whodks ... cum Cothorine ... submise-
runt se duas sexagenas trabianum
ad. Stucholeroo, quodlibet in spissitu-
dine unius cubiti et in longitudi-
ne XIV cubitorum

Cf. Stychaer, Stychole, Syn-
hole

Stucholec cf. Stykolec

1428 Pozn nr 1507

Studnia = fons

Item)

(Fons dictus Miloshowa studniya
inter Cyonnam
Sand Ar
1358 Lygan. 154

Sypanski Arenty klost. Lawsoni.

Stednia

Włocława stednia (1358) M. K. K. 115.
stem fons... dictus

2 kopie w Kantonie Pawien Karyszek
w K. Szam k. 52

Kod Alp. 114

Studia

7

O chtonę wadę zalowal na mię Zesek, t^hm
ya bral v yeg wolk, ere mi o^hpuccit v zega
Stoney 1402 K. M. I nr. 170.

Studnia

Meum est super ambas partes na lewo i na prawo, i odszedł mi moje sedliszka i studnię, et conculcavit michi frumenta mea, i odszedł vsithky moje sobe ge sobę met vice-ssimus et sexdecim granicias sipavit, vlg. vsul 1425 KsMaz II nr 973

Studnia - cisterna

Odworzył studnię BZ Ex. 21, 33. Pan studnięcy
wroczy zapłatę .L. 21, 34.

(cisternam)
Aci bi kto odworzył studnię... a my
przyknyli gę a wpadli w nyfwał
... pan studnięcy wroczy zapłatę
doli tyczyff (cisternae)

BZ Ex 21, 33-4-5

Studnia

Kopca by była studnia (~~si quis aper-~~
~~erit (cisternam, Ex 21, 33-4)~~, a (nie) przy-
kryje ją, wpadniey ... kryj wol ..., par-
tey studniyey (cisternae Ex 21, 33-4)
zaplecy then dołytek a wesnyje gy
solnye

Studnia

Priziti do Elin, gdje se to lilo
danasore stodren wodnich
(fontes aquosum)

BZ Num 33,9

Studnia-fons

~~Studnye prazdnye sro zatvorzili Bz Jan. 8, 2. Bito
dwanasere studien wodnich et Nam. 33, 9. Gydzido
semye ku roznoytm studnyam wodnim et. III Reg. 18, 5.~~

Bz

(ad universos fontes aquarum)

7517

Studnia - fons

awstodzen wodi nap^{je}st^{je} waf^{je}st^{je} b^{je}dz^{je}e

172 Sz. 49, 10

(Leop. u. Krimm's wód)

(ad fontes aquarum potabilium)

Studia

Johannes...

¶ duo stadia agrī, unum

¶ Nath laerkamy ku drodze, czo do studnyey
^(... rozgrasit.)
gesdra ~~za kongeser przybylega zachodu iako mieda~~
~~oswochisya. do Kon Jer. III 334 1484 Spr.~~
III 334.

Studnia - puteus

2r

(v. Jens)

~~Thus preserved~~ / do ones studnyce
ex xv ONPKy. II, 318.

ad puteum (

(ib. studnyce)

~~Nov 2, 14~~
~~70 to 7~~

Studnia 'fons'

fons, ~~cyn. brass.~~ studnya

c. 1500 Er. ~~Slav~~ 103

Studia = fons

Uczenie ... o tem amiele, jen se oie jej
ukaral u studniej Rom. 40. ~~Przygotuj~~
~~ku studni (ad fontem) ib. 40~~

Studia : fons

Tako srubali studine a nie mogli
najdi' [dix fontem inquirentes
nullam invenerunt] Rom. 83.

Studnia = fons

Jesus... mont... wodę wręstkroci [od] są-
siada studnie [de vicino fonte] Rom.
101.

Studnia : fons

Tako ony lyaknawscy seye wrocyer
do domow alye plakaly seyedracz
pospolu v studnye [sed ad fontem
simul residentes pleban] Rozur. 123.

Studnia = puteus

J řekl milý Jesus dalej k nim, by ktore-
go miedzy wami sriet albo wot wpadł
w studnię, ażeby jego natychmiast nie
wyciągnął w dzień święty. [Quis vestrum
animus aut bos in puteum cadet, et mox con-
tinuo extrahet illum die sabbati.] Rom.

Luc 14, 5

Studnia

Studnia, suptosa cest
(fons)

Fl I Prol 11

Studnia

Bo v celke ist studnia, sy-
wote (fons)

Fl 35,10, sim. Put

Studia-fors.

Ten psalm) pengada, yor

~~4/4~~ Noo yest studnya

34000a pur. 35arg

~~Pati~~

36.

Studnia

В факте выписки воды... ре
студен, члужеловыч

Fl Is 4, sim. ²
1 (in fontibus Is 12,3)

Skudnia -

Gospodze moze, czyeby proscha, kto,
raz yesz skudnya mylosery 77 aut. 61.

Studia

Jesus, rozdawca dobroczy, giesz giesz
studnia miloszy, day my dat nauky
prawey ca 1500 for JNW V 18

Studnia

Tu jedno Kryštus jest studnia wzej
(studna wzej) prawdy s jedne krajiny,
z drugiej krajiny jest matka Jezucristusowa
studnia wzej (wzej!) miłości Polm. 578.

Studnia

Taki by był... najpiwszy błąd, żywot śmierci
porysujdrzące, a studniej żywota nie deirzące,
a ktoreje wszystkie żywe żywoty płyną. Pom.

727.

Studnie

I pokazali są se stu[n]dne, wod,
y ziwone są zalsena zem

Fl 17, 17, sim. Put

(fontes)

Studia = fons

~~Studia septem in ier. v. Fl. ^{I Prol} I, 11, 11. Prolat. id
de stundne (1/2) v. Fl. 17, 17 (apparuerunt fontes
aquaum). Rostarg. ier. stundne Fl. 75, 16.~~

~~И creekvash dobremovore bogu gospodnu,
i studen i sraket Fl. 67, 28. Jacoz srpda
ielen ku studnam v. vod, tako srpda durra moia
k tobe, bore Fl. 41, 1.~~

v Pui: do studnyen
(ad fontes)

Studnia

Ti rostargl ies studnie (fontes)

Fl 73, 16, sim. Put

Studnia

Geneze wypuszczenia studni \checkmark
w podolech

Fl 103, 11, sim. Pul

\checkmark (fontes)

Studnia

Yersze obwazył opokę w yero-
na wod a skalę w studnie
wod (in fontes aquarum)

Fl 113, 8

V (Pul: w studnię)

a b c c d e f g h c h i j k l m n o p r s s t u w z z z

Studnia.

K. 211: *studnya vroszla yest rzeka* ~~nyebyesskymy roczkossamy~~
~~oplavycze repleta, yaso (in mundo paciebatur) nadyz, a strudz, erampno-~~
~~sitate abo nyedostaly,~~ (R. XXV, 265.

GLOS Y

XV p. post.

Br. Dr. zab. jez, pol, Rpr t, 25
s. 265 Pet. Zac, I F nr. 490

Studia

photo

Vkarali syf wsritky studnye
gphokye

B2 Gen 7, 11 sim.
ib. 8, 2

(fontes)

Studnia - fons

Tej nocy, kiedy ~~szła~~ ~~szła~~ ... kiedy się
narodził ~~Jesus~~ ... w Rzymie wirana
studnia żywa riekąca system olejem
[in romana civitate vivus fons efluxit, qui
rivos ex oleo purissimo produxit] Rom. 70.

Studnia

Studnia rayska yesz Małtka, studnia
rayska meky dzala
ca 1500 gr JNW V 11

Studnia

O przekleŝty Judaszu, ... czemuś sie nyle
lekk podziyć twych ust pełnych jadu wcego
przekleŝia na obliore krola nieba i ziemie,
jen jest studnia i poczatek bógobawienia?

Poru. 621.

studnia

W ciekawych dolnych, mrowie
bogu gospodni, s studni, Isma-
hel s (de fontibus)

Fl 67.28, xim. Put

W w koine le kotozotawie Bepu, Pann z inidat
1200 wodreni z krecle iznaczkid

Studnica

Wnoczywoy szp przyryf gły
ku studnicy Meplat
(ad fontem)

BZ Gen 14, 7, sim.

ib. 24, 16

Studnia

Przeło werwala gest studnyca:

* studnyca rywego a wydrz -
cego [ode] myje

BZ Gen 16, 14
16,7 = foras

(puteum illum puteum viventis
et videntis me)

Studnia

Otworzył pan bog ocy gey y
osznale wodi studniyep (pute-
um aquae)

BZ Gen 21, 19

W Studnie

Ystudnica

Porokousal gest Abimelech
me studnyaf wodi (propter
puteum aquse)

BZ Gen 21, 25

W studnyaf

Студница

(Wyposażeni studnie)

Zobaczyć należy przy tej stud-
nicy (inierent foedus pro puto
inramenti) BZ Gen 21,32

W ~~sta~~ wersji - przypisane o studniach przyznan

studnice

Otoar ya stoyt v studnycey
(prope fontem aquee)

BZ Gen 24, 13, sim.
ib. (24, 11. 16, 7)
putens fons

Studnice

A on stogi v *wyzelblodow
blisko studnicey (prope fontem
aqua)

BZ Gen 24, 30

Studnica - puteus, fons

(puteus)

stojący

(trzysta wyecz okolo gey, 60)

Użył w studnicy na polu, a w tej studnicy na-
pawani; y zakładwana ta studnica kamieniem Bł.
Gen. 29, 2. Pochił się między aże do Reblata przesiw
studniczi Saffnym 16. Num. 34, 4. Zdziałal się w wy-
dre nad studnicę 16. 1 Reg. 29, 1. Za[s] lubyla sabye
przi tej studniczi 16. Gen. 24, 32. Bito między oko od muru
gęne studnice 16. Judith 7, 7. Bito dwanaście studnic
16. Ex. 15, 27. Ustaw na wieże stroni w okol. Proze
nad studniczamy 16. Judith 7, 10.

7518.29.8

W studnicy

Studnica

Bo nyle~~st~~ odwalyni kamysenya
s studnycey (de ore putei)

BZ 7 Gen 29,8

Studnica

Przyrody sód synowe iznahelsay
do Helym, gdresz to bilo duana-
narye studnyer wod (fontes
aquanum)

B2 Ex 15, 27

Studnica

Pochiľp syľ myedre asz do
Reblata pncarw studniczi V
Daffnym

BZ Num 34, 11

V (contre fontem)

Studnice

Israhelski lyd zradal solye
crvyndre med studnyerf (super
fontem)

BZ I Reg 29.1

Studnice

Me bili nyedaleks od muoru
gyne studnyce (fontes)

BZ Judith 7,7

studnyca

Poloss stroszef v studnyca
(pone custodes fontium)

B2 Judith 7, 9

Studnia

Ustani ... stroze nad studny-
crany (per singulos fontes)

B2 Judith 7, 10

Studnica

— 'i wódki'
Promyenne studnice = capita fontium;
1472. MS. X. 7. v. 51.

lub. ts

(immo cum principibus consilio virisque fortissimis,
fuit obtulerent capita fontium
qui erant extra urbem II Par 32.3)

II Par 32.3 w oby wtkali pocythi inalet

Studnica

Ale to lesne podole myalo
gest nyetije studnyoz* globo-
kide (puteos multos bituminis)

BZ ~~10~~ Gen 14, 10

wile.
1000 dolow. z kt. wydalymano smotę
w studniu kłisnetych

Studnica = fons

Szódala jest duera moja ku bogu, sledny ori
szriwey Fl. 41, 2, rim. Dui

(fontem vivum)
?



Skudnica

W Skudnicy = in fonte | 1449 | R. xxiii, 280.

~~717~~... 253
wspomne

Tunc ille magis mirate nimirum
quod in lucis fonte, qd. in profun-
ditate w skudnicy, huius igno-
ranciae tenebras invenisset ad-
iunxit

winiadorowi

Sludavica

Spuzurke sludavice = fontis alpinatici 1456
R. xxv, 23.

Seraphim rutilis ad me volet angelus
alis, fontis alpinatici, gl. divine
originis synchrye sludavice, dulcedine
me refocillans

Skudnica -

Two je *Prysthopygia* ^v ^{ypko} *nyecrytha* kv skudny.
ory myloszyendra Nam. 30.

(ad fontem misericordiae)

Studnica

Przystępuya do same trezo..., yako pragnu-
cy do studnyce zvyota vyechnego

— ex. SKJ. /
~~XV Spisok I 151~~

Studnica = fons

Ten kamień słowie Quarentana
(Horrentena); pod tą Quarentaną
siedzi strumieniem studnica [sub
Quarentena fluit rivulus fontis] Rom.

199.

Studniczny - fontis

Szedlem ku bronze studniczney BZ Nek. 2, 14.

(ad portam fontis)

4. Studniczny

759

zjedne z brona - murek Jerolimny

Studic' #
~~studice, studicis, studice~~

~~studycer frigeferere~~
XVex. PrFil.V, 28.

~~jaq. v. 2036. J. Carl. Guyp. v.~~

~~Pr. in. st. p. st. 23~~

Brückner Prfil 5 23 kon XV

J. d. studic', studic'

898

Studzic' cf. Ostudrac'

22. 10. 1922

Studzionka 'fonticulus'

fonticulus, studzjonka

c. 1500 Erz. Slow 103

Sludriņka = fons

Do etiam sibi et suis successoribus quar-
tum ferrum in rubigine... et pratum in Senno,
A fratre meo a Njōka usque ad Sludonham.

1340 Kod. Nr. II 534.

~^x more sui nomen proprium

Studronka = fons

Deinde equitissimus

√ Ad fontem, qui vocatur ^olobila Studronca. 1418

Kod Wp. v 275.

Studzienka

Insuper damus eidem Gregorio... agrum
... a dextris vias existentem usque ad fluvium
et a rivulo dicto Studzionka. usque ad

Brosowa (1460) 1663, Paul. 301;

- oryg. Studzionka (Semkonisz)

aliud signum dictum Brosow quasi unius
hanc studium

f. Studzienka

Fizjeh oo prebura

Studzienka

[Ab eodem non longe iuxta montem alium
scopulum separit et] eundo

Vad rivum Orla Studzienka ~~scopulos~~ ex utrisque

1475 / ~~AGZ~~. XIX. 549.

partibus rivi erexit

cf. Studzionka

x ~ Zeylone nomen proprium

Studiennik

Nicolai, Studrennyk habet ius civile

1392 Lib iur m 8

SW memristent udrey studeni

Ku putearius

Moz

studiennik, et. studeni
cupri

(Studzienny) Studzienny, Studzionny

Ad fontes aquarum - ku vodze Studzienny.
· $\frac{1}{2}$ xv Tab. 523.

Studrienny

Vide: Studrienny. $\frac{1}{2}$ XV Tab. 523.

Studsieny

Emigram vermis quidam ^{vel} studieny ✓
robak. Emigraneus vermis in capite,
vnde dolorem capitis vocamus emigra-
nium

1442 RozRacz 96v

v (PF v 14: sandrony)

'pasożyt głowy, który miał powodować migrenę,
vermis capitis, qui dimidii capitis dolorem
efficere dicebatur'

Studienmy

mus
pinus

lum lacu ... , stagnis, paludibus... rivulis et
studena conyza, torrentibus

1448 Mon. Jur. II 38

Kopyca, Kowca 2. 'stoumieri,

Metr. Reg. Pol

sw Studienmy 3. [] rimmy

czy Sztupnal
Sztupnal = clavus

Eni species clavorum stuphnales

1461 Sp. J. H. P. V. XXX

pro aliis clavus dietis stuphnales qui parati sunt
in Cleparz
ib. XXX

[pro: Stupnal?]

1/2

Knyia ... : Kejesto ... na ...
... z XV ...

Sprawozdanie Komisji do Badania Historii Sztuki
w Polsce. Nr. 1879 i n.

Stukas → Strukas

Stukai 5.7

facto Lucas ~~VI. 28~~) annuerunt
sociis stukai?

~~№ 17~~ 12, 14

p. post

W shingli

Stukać

Stukayancz - annuens

lub G

1471 MPKY \bar{v} 134

(annuens autem eis manum, ut tace-
rent Act 12, 17)

Act 12, 17 W. kinsowy no me vrbg.

Stukaé

stukaly, kywaly - annuerunt B.

~~MPKj~~ 123

var. kel. : stukensly, skynsly

(annuerunt sociis, qui erant in
alio navi, ut venirent Luc 5,7)

Luc 5,7

Stukfark ? v. nieodcz. Sthokwpharcz ?

1459 CracArt nr 517

↓

Szt-

Stukać

Stukayancer = iumineus

B. ~~st~~

(et ipse erat immens illis et perman
sit mutus Luc ^{1,22})
1471 MPKJ. V. 122

Luc 1,22 w diwast ne mi: wstet
menyng
(~~tubai, potubai~~) →

Stuknać

'doi' msh qstem'

Stukenaty, skywnaty - annuerunt

14HMPKYĀ123

(ver. heb.: stuskaly, kyuskaly)

(annuerunt sociis, qui erant in
alio mari, ut venissent Luc 5.7)

Luc 5.7

Cf. Stuknać

Stuknać

* u denji cipri o w^o,
wposi me w^o

x otraczyły ska, obraczyły a^{at} / stuknały -
(impegerunt) B.

(war. kol.: otraczyły ska, odraczyły)

~~144~~MPKYV 136

(cum incidissemus in locum di-
thallasum, impegerunt navem

Act 27, 41)


w: gdyż wpadli na mieliznę, które miasto
(navem) z obu stron morza, otręśli drzewa

Stulci

219
Erop xxxi

Stulci = obserat / 1465 / R. xxii, 16.

Victa fame natura fugit, vis arida
fa^vces obserat, gl₂ sc. venter claudit
stulci

Stulich = M.  Polygonum ^{historta d.} ~~Richard~~

stulich = combmorla

w/ 1468 / Rost.
5

n. 4277.

Stulich carbonia, ^{riperana} 1472 Rost nr 1209

153
162

4277

OST. Symb.r, 1468.

Stulica = M. Polygonatum Bistorta L.
carbonia,

stulicz

Viperana 1472 / Rost.

n. 1210

carbonia, viperana stulica

ndest usisownik

1210

ROST. Symb. r. 1472

Stulic'

Stulisch = contrahes

~~##~~ sub. ts.

1471, MPKJ. V, 29

(non obduratis cor tuum nec
contrahas manum Deut 15, 7)

Deut. XV, 7 W. seime'sz

Stulic'

Stuly = compresserit

~~B. in~~ lub ts

1471, MPJ. V. 68

(stultus quoque, si tacuit, sapiens
reputabitur et si compresserit labia
sua, intelligens Prov 17, 28)

Prov. XVII, 28 W jisti stuli usta sua - re or -
tupnego

Stulić

zaczisnaly autstulyly - compresserunt
(oculos)

was. lub. zczynaly autstulyly

1471 MPKyV 136

(oculos nus compresserunt Ad
28,27)

Ad 28,27 W: zannisli ary me

Stulic' cf. Stulikiap
Stulikiapak

Stulik = pl. Nymphæes alba L

stulik

= nemfar 1472

Ros. n. 817.

Stulikies = pl. *Nymphaea alba*
stulikep = ~~nemifar~~ 1465
nemifar

Rost. n. 4012.

| | | | | |
|-----------|---------|------|---------|------|
| stulikepp | nemifar | 1472 | Rost nr | 816 |
| stulikep | nemifar | 1478 | Rost nr | 2284 |
| stulikyep | nemifar | 1485 | " | 6218 |

Nymphaea alba L.

ROST. Symb.r, 1468.

4012

Stulikef

Nemfar, stulikef, est planta crexens
in paludinibus

~~Nemfar Grybenge / stulikef~~

XV p. mat. R LIII 68

Rod. I 161: Nymphaea alba L.

STULIKIEP

Stvlikep nemphar

XV ex.GlLek 39

Stulikep

Nemifer stulikep est planta crescens in paludibus ... habet semen in capitulis et preparer... inducit somnum.

XV ex. GlLek 43

Stulikyepék = M. Nymphaea alba

stulikyepék

nenvfar

~~1517~~ Rod. nr

5507 =

ca 1500

w. ~~XV~~ / XVI

gyűjteményi lista

Stulnek vey Sztulnek

Inanis... ponit vadium ~~et~~ suum videlicet...
duas tunicas, unam ~~viream~~ ^{aliam} ~~patris~~ angelicie v
~~tunicam~~ flaveam de pamp d'eto

Stulnek

1492 | AGZ. XV. 297

tela, rubra subductam,

~~Set~~ Stulonek^{ki}?

Ło: ?
WG wzmocnienie

! Stulonowe = vectes

nam. rebi: sulakowe
lub o

1471 MPKJ.V, 18

Ex 26, 26: Facies et vectes de lignis setim
quinque ad continendas tabulas in uno
~~latere~~ latere tabernaculi

Naj: Wzrosty z drążki z drzewa setim, pięć
na zatrudnienie deserek po jednym boku
przybytku.
~~EX. XXVI~~

^(Stola)
Stola-(ephad)

David obleson bil Stola Snyang B2 I par. 15, 27.

1133

SW ephad nowemimik unyusan per anagrapta
W ephad ne w starym rekamie

1000 "

SW+ kinda religia do ulom twicelurejs
kudij: dize ne gupje kotha ne republikan
2. kawa kinda unyusan per kow-
upmaw dymitaw, cesany unyusan

Step 1 → Step 2

fol k. 50-57

Stupan = centurio

Stupan f. R. XXIV, 355.
XV med.

Et respondens centurio, stupan, ait

(fol 8, 8)

w setnik

Sw pycioromy nad 100 ludimi, wstanciem
z dombae centurio, setnik

Sturkencic of Petruschic

Stuzenie (?) = sterilitas

Uracali mi ste na dobre, stuzenie (!)
durov moj [retribuciant mihi mala pro
bonis: sterilitatem animae meae (Ps 34, 12)]
Rom. 771.

(res. stuzem'?)

serb.-horv. štūr = verkümmert
šturot = mračovost?

cf. stuzzenie.
(2) mermic,
(22) gnyzi nji

W mlytsduvic

~~Stwardnie obrygore~~
Stwardziac

Obrigerunt - Stwardziacy 3 pl

~~1/2~~ XV Profil. IV 755.

XV p. post. PF IV 755

(okp. zawiera glosy do kerani fac. postuzyl
i wilkawszczyl).

SW. Stwardziaci

3L - \emptyset

obnizeo - byc zolystwa tynu, benw adunur
dystroic, kostneć

Stwardzony
Stwardzić

Stwardzony = obstinatus

lub: zatwardzony opstinatus

1471 MPKJ. V, 134 Ruth 1, 18

videns ergo Noemi quod obstinato animo Ruth
decessisset secum pergere

Wu: z uporczywą mową uwzględnia Ruth z moją lic.

Ruth, I 1000: z 2, uporczywą obstacyą przy 1000 i 100'

obstinus - uoi? uporen, neodsklonec,
potanaric

obtinatus - rody slova, staly; upraty
vyhodny

Stwarrać

x Hyszky zawszdy sthwarzysz
szwyaczysz zywysz bogoslawysz y dayesz
(nam) (omnia domine semper bona
creas sanctificas vivificas benedixis
et praestas nobis)
1473-4 Szsz 263; sim. Szsz 48
I IV, VIII

tworzisz 3, 6 III, VI
thwarzysz 7 VII
thwitrack 8 IX

Stwaraci - creare

stwaracz - creare

videtur michi, quod dum dominus deus creasset

~~X~~ ~~2~~ ~~XV~~ ~~SKY~~ ~~V~~ 273 K. 864 v

totum mundum, ostendit se, tanquam tunc disceret creare,
stwaracz, sed olim voluisset creare, hanc virginem
ab eterno predestinatam voluit ostendere suum
magisterium, quam speciosam creaturam posset
creare

cust EB

Stwarzać

(sc. Krysta)

Przesz kthoregosz th^owszyczko, panye,
szawsdi dobrze stwarzasz, creas, po-
szwączasz, ozywasz t... y ~~dayesch nyam~~ 8

ca 1431 Msza XII s. 220, *nim.* I. IV. VIII.

✓ Msza III. VI. XIV ; tworisz, VII ; *thwarzysz,
IX ; *thwirozach

Stwaranie = opus

'irhota ludsko,
ustawiek'

more corr. pro stwaranie ?

Opus miserum nadznie *sthwaranye. ^{XV p. post.} II $\frac{1}{2}$ XV
Pr. Fil. III 289. u. 276a.

Opus miserum, nadznie *sthwaranye,
pulvis [sc. dicitur prochi] et umbra
poms, gl. sc. nos homines

to, co zostało porwane do intrinse,
 Stworzenie do życia, życia istota, stworzenie

stworzenie carmem

war.kal.: stworzenie

MPKJ \bar{V} Rp \bar{V} 156r.

(quia ecce ego adducam malum super
omnem carnem jer 45,5)

Stwierdzić Zamierai.

Ut feriret abi ze sewerdzyl.

markal: ^{ut feriret} aby ommyrtwill ferio ed est percussio

MPKJ Rp V 27 v

mamotroekt mikurowski: aby gie atwordil

haec sunt verba foederis, quod praecipit dominus
Moysi ut feriret cum filiis Israel in terra Moab,
(Deut 29, 1)

Siwirdzai zaurac
Sewirdzai - confirmare

maes.ind. 1.sg
siwirdzaje

Ani nam samim ya tato zathubunya sewirdzayə
(foedus fero) BZ Deut. 29, 14.

Un: pygmies, cryps

7703

Šwirdraé, ^{consonant}
Šwirdraí

~~Feris id est perennis šwirdraya~~

Feris in perennis

~~Š~~ ^{lub} šwirdraya = feris 0

kal. 0

'šwirdraya'

~~1471~~ MPKJ. V. 31

(nec vobis solis ego hoc foedus feris Deut 29, 14)

Deut. XXI 1

Stwierdzai wyprac do czego, namierowc,
zaliczai, pobudzai

qui exhortatus in stwierdza, napomijna,
exhortando karre, w napomijnant,
w karzanije, ijen da-
wa ijalmsna,

SKJ 1, 57, 1/2 XV w.

XV med SKJ I 57 | Rom 12, 8

stwierdzenie
stwierdzenie - firmamentum ^{n. 18.}

Skutki z tego powstają
stwierdzenie ~~z~~ ryba Ps. 18, 1.

~~stwierdzenie z ryba Ps. 18, 1.~~

~~Puls~~

~~18. 1.~~

Świdzenie ^{stwierdzenie}

~~serwyrdzenie - firmamentum B.~~

~~1411 MPKJR 41~~

~~ef. stwierdzenie~~

Stwierdzenie of. Stwierdzenie

Stwierdzenie ^{men: 'podpora, oparcie, pomoc} m. sg.

Milowais cse бѣдѣ, gospodue, moesy moia,
gospodzin, szwierdzenie / moie y utoka moia

V (firmamentum,

Put: szwyerdzenie)

Fl 17, 1

1000: opoka moja i twierdzo

1200: twierdzo moja

1400: der Herr ist meine Stütze - podpora, pomoc (men)

Stwierdzenie

n. 17.

Bo nie weszała śmierci gich, a stwierdzenie
w pladze gich

(firmamentum in plage eorum, Fl 42, 4)

Aut: stwierdzenie) w ranze gich)

Stwierdzenie mem. podpora

Stwierdzenie

Stwierdzenie = firmamentum

~~Stwierdzenie~~

lub: rozwyrodzenie

(et factus est dominus firmamentum

meum

1471 \ MPKJ. V. 41
II Reg 22, 19)

Wn: stał się pan twierdzą moją.

II Reg ~~XXII~~ cf. stwierdzenie

Stwierdzić wiedzernie - firmamentum.

☞ Samech, sęe wyklada słuchaj albo
poczwyrodzerye, Psal. 118, arg. 8.

(Samech ... audi vel firmamentum)

1 to mygieden stwyrodzon bywa, yem nęe
słucha duchownyma wzyma, co by.
myal naschjadowal. **Psalm** 118.

men. podpora, polesepu me,
pouse

Świerdzenie-
Procha, yszby

Tha szwyalthoser... byla my ocryszonye
grrzechow, poszylyenye sheszknosory ykrowe
koscry, szthwyendronye laszky, lyekarsthw
zywotha 9law: 153.

(nit contra mundi pericula firmamentum)

Skwerdzense okropność, magość (H. Tai.)
(sredn.)

Okropnym skwerdzensem x severior atroitate
1447 | R. XXII, 41. severiori atroitate (

atroitas - shamność, okropność, skencu'itroo,
otrość, surowość

~~okropny~~
shony, kudzey mowarini, beritony, olonty

niebo

m. 191

Stwierdzenie z firmamentum

~~Grzegorz stwierdzenie moie Fl. 177.~~

(pro: powada)

Skutki (pro: skutky) rōku iego powadaio ~~Fl~~
stwierdzone Fl. 18, 1 (opera manuum ejus
admittiat firmamentum). ~~Bo nie wystepna
lucerna giek, a stwierdzone w pladze giek
Fl. 72, 4.~~

Skutki (pro: skutky) rōku iego *powadaio
stwierdzone (admittiat firmamentum, Put:
stwierdzenie) Fl 18, 1

Stwierdzenie

Będzie stwierdzenie V w zemy na wysokości gór

V (firmamentum,

Fl 71, 16

Put: stwierdzenie)

Wan, będą stwierdzenie na ziemi na wiechu gór
1000. obfite zboże będą na ziemi

Al. Getreide - zboże, miodoj, miodunier, zboże.
Kiermasz jako podpora, podstawa życia

praes. pass. 3. pl. neutr

stuerdzic'

slowem boszim nebosa rŕ sawerdrone

verbo ~~domini~~ caeli (firmati sunt, Paul: stuerdrone)
Fl 32,6

Stwierdzić

maet. 2. sg. m

Y stwierdził iś me w obrzemu twoim na
weky

(confirmasti,

aut: stwierdził yes)

FL ~~40~~, 40, 13

wałomacze z powoła n. 17
Swierdzenie - traku koniteleru

stwierdzenie .
notus * ca 1428, Popil. I 494.

~~glossy~~ około r 1428

~~MAL. Zab j polsk. M2503 Bibl Jag~~

~~Prace Fil. t. I str. 494~~

684

nexus - związané, splót, spojénie, węzeł, łancuch,
splótanie
ólug, zależność, obciążenie, zobowiązanie

Stwierdzić ~ stwierdzić mać kinnis' rękę mać. 2. sg. m

Stwierdził ię mać *mno rękę twój
put: stwyrdził

(confirmasti)

Fl 37, 2

¹⁰⁰⁰
rozciągnęła me ręce i kłamała
na zmo cię... rękę

Al. pokręciła się
ręce spadła i kłamała me ręce

Al.
Schwer hast du deine
Hand auf mich gelegt

Stwierdzić umocnić, wzmacnić

imper. 2. sg.

Duchem medium scawirdzi me (confirma me,

Pat: stwyrdzy, KartSwidz: scwirdzi, gl. porczyrdzy,

MW 9a: potwierdzy)

Pat: stwyrdzy

FL 50, 13

mael. 2. sq. m

Stwierdzić = perficere

deszer powolai oddę cypuz, boze, druzine twoy, y
rozniemogla se jest, ty za prawde stwierdził
iev. ię Fl. 67, 10 (perfecisti eam).
sim. Paul

Paul: rozwyrodsyl yes yf

imper. poss. 3 y. f.
imper. 2 y.

Stwierdzić = firmare, confirmare, confortare

~~Sewierdzi na tobe oczu more Fl. 31, 10 / firmatob. Chleeb vereze
ocetowezze sewierdzi albo powyly Fl. 100, 17 / confirmet / bacherz
przednim sewierdzi me Fl. 50, 15 / confirmaj. Wzietky nadz twoy
stwierdzi Fl. 19, 4 / confirmet / stwierdzi te me Fl. 49, 12 / confirmatij
stwierdzi ier nademnot. / rękę twoją Fl. 37, 2 / confirmatij / Razmnosyl
led... y sewierdziyl gney nad wyepnyaczele yeg, Fl. 104, 23 / firmatij
Gey stwierdziyl szep na wodach Fl. 135, 6 / firmatij. stwierdziyl
gest zamky wort Fl. 147, 2 / confortatij. sewierdzi atny come
Fl. 92, 2 / firmatij / sewierdzi i to tobe motow Fl. 85, 4 / firma-
reantij. Nademno sewierdzi se ier gney tony Fl. 87, 7 / firmatus
est / stwierdziyze wy Fl. 104, 4 / confirmamini / Niepryjacelowe
... stwierdzi se w na mę Fl. 37, 20 / confirmati / anty / to ma
bajim meowa sy sewierdzona Fl. 32, 6 / firmati / anty. ...
sewierdzona bpdz ręką twia Fl. 88, 14 / firmetur /~~

Aut: Stwierdziy sye)

Stwierdzić

maet. 3.17.m.

Bo za prawdę stwierdził wkręć zeme, ien sze
me porusze se

V (firmavit,)

Put: stwierdził, MW 124 b: stwierdził)
#L 92.2

1000: stwierdził
muscił

Stwierdzić

maet. 3. sq. m

Bo podlog wyrokowazy * mebya od remyze
szwerydryl w mylosecie swoye nad boycepry
xbe

V (corroboravit,

Fl 102, 11

Put: szwerydryl)

Wu: stwierdzić

Stwardzić
By wzeszelił byse w olejo, a
chleeb kercase ostoyezye sawyrodzy Valbo
posyly

imper. 3. sz.
/proci-ind.

Put: stwyrodzy)

Fl 103, 17

✓ (ut. confirmet,

Stwändlic

inquit. 2 pl.
maes. ind

szokayse gospodua y stwirdzysse sze

(confirmamini)

Paul: stwirdzysse sze

Fl 104, 4, in. Paul.

Stwierdzić

Paet. 3. sq m

Rozmnożył lud... y szwyrdzył V gey nad
mypryjaczele gey

V (firmavit,

Paet: stwyrdzył) gy

FL 104, 23

Stwierdź

imper 2 re

Dziewala dusza moja przed teshnyest;
stwyrdy mb w slowech twoych

(confirm me)

Fl 118, 28, nim, Put

Put: stwyrdy

Stwëndlic

paet 3 by m

Bo stwyrdził gert V zanky ^{...} wot twogyl

quoniam (confortavit,

Fl 147, 2

Paet: stwyrdził, MW 133 a: serwyrdził)

Stwierdzić
Świerdzić-

poet. 3 pl.

sexverdijsly

corroboraverunt & ca 1428 Prof. 2. I 494

k. 45 a j

glossy / około r 1428

MAL. Zab j. polsk. №2503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 494

672

Stwierdzić

Przyezegnay thy dary ... thę swęthę
swathosc ... ^[v]apyrzwey kthorę ^[v]tyj obye
offyerujemy sza czerkyew ..., kthorę
vsmerzycz ... szachow^ęcz raczy po
wszye zyemi yednako szlugę thwym pa-
pyezym ^[v]naschim ... y se wszythkimy wyerz
^(leg. u w. 12)rze ^[v]szthwerdzonimy, orthodoxis, za do-
brzye w krzesczianskey wyerze zywęczye
krzesczyanskey y apostolskę wyarę czczy-
czelmy chwalęczymy ca 14³1 Msza XII
s. 212

skirchif

Condit. pars. 2. pl m

abysera bili stwerdzony — corroborari

1449 R. XXV 167

Aby wam dal podlug bogactwa chwały canotha
cyppedhiwosczy, abysera bili stwerdzony... wnatra-
nem (leg. w wnatraznem) esele (Eph 3, 16)

Stwierdzić

condit. pass. 2. pl. m

ut habundetis in spe
et virtute spiritus
sancti, gl. id est

Valijseze w tem były
stwierdzenij w miłosierzij
ducta, swą, tego iż
w lasze.

~~Et in i. e.~~ *cerciores sitis... ista virtus est cariti-
tas... w*

Gal. 1, 52, 1/2 XV w. (Rom 15, 13)

Stwierdzić

part. praet. pers. ac. sg. f.

deo parentem in bonae stwierdzić

XV med. G. J. I. 56. 1/2 XV 10.

Ut exhibeatis corpora vestra hostiam viventem,
sanctam, deo parentem, q. id est in deo
firmam continentem in bonae stwierdzić
(Rom. 12, 1)

imper. 2. rz

Stwierdzić

Prosto yoss panyc orca i szesz mowyl
sludre twemu ... szwyrdzi na wyeki

BZ I Par 17, 23

confirmetur in perpetuum

1000: stowo .. michoj two na wicki

Świrzdzic

podnoszenie drugiego

maet. 3 pl.

maet maet pars n. pl

Serwizdzieny (serwizdzily β.) - consolidate

1471 MPKY 133

(war.
lub: serwizdzily) ← v

(et protinus consolidatae sunt bases eius
et plantae Act 3, 7)

Stwierdzić - confirmare, firmare ^{præs. pass 3pl. f.}

~~z Duchem przedajca stwierdzić u siebie~~
~~dat. 50, 13. Stwierdzić olerog uemye ~~dat. 92, 2.~~~~
Nyebyosia y moxy zikh słuydzony ^{put} 52, arg.

~~50. 13.~~

Stwierdzić

prac. pers 3. sg m.

Samek syle wykłada słuhaý albo
sawyródenye, bo mygeden stwyróden bywał,
yer nye slucha duchownyma wszyma, oró by
myel naszlyadowac

Put MBarg 8

V (firmatur)

imper. d. 13

monachi, kurovac,

Strierdzic - firmare

ex. XV

Sthwycerdy, cror ~~stadye~~ (rege, quod est devium) Adit. III, 106.

(= thwycerdy R. 142) (nawric' zbiglane)
Sambra

Stwierdzić zamocować,
wbicie masy

imper. 22g

✓ Stwierdzić consolida
(par.
lub: szczwyrdzy)

(longos fac funiculos tuos et clavos tuos
1471 MPKJ.V, 85 consolida 7s 54,2)

stwierdzić / ustanowić / umocować / mael 38g m
stwierdził / zamocować

Chwalce pana... gen *stwierdził V szep
na wodach

V (firmavit,

put: stwierdził)

Fl 135, 6

1000: rozporządzenie

gründen - rebończyć (np. uniwersytet.)

Stwierdzić ~ uparciu braci
nikim postanowić

małt. 3. pl. m.

Stwierdziłi w sobie molwó złó

Put: stwierdziły

√ (firmawerunt,

Fl 63,4

1000: mocno postanowić sobie niepodległość

Ben: stwierdziłi sobie mocną wolę

Stwierdzić ~ stwierdzić na kimś ^{oży} przes. ind. 1. sg.

Szwidzł na tobie oży moie

Put: stwierdzię na czy

firmabo super te oculos meos

Fl 34, 10

muszę nad tobą oży moji (Hu)
mi spuntę oży moich & ciebie

Stwierdzić ~ stwierdzić pod jakim kątem maet. 30g.m

Nade mną stwierdził że jest V gwałtowny

Paul: stwierdził sztyt

(confirmatus est,)

FL 87,7

zuscenies gwałtowny
wzrost nade mną, łogi oluwanie

Stwändlic' ^{'Mac' ni' ni'ny, spotyziungu;}
ni,

maet. 3. pl. m

Nepriyaznelowe nem mozi szicvi sč y
stwerdzili se sčV na mč

Part: stwyrdzyl sč sčye)

Fl 37, 20

V(confirmati) mnt,

Hu.: zmocnili ni' nade mung

Al. und wird mächtiger geworden als ich

Stuzardnic
Scwidnie sy

maer. 3 pl. an

Al. feststaad

Scwidnicy sebia, solidarentur

lab: Scwidnicy ma

1471

MPKJ. V, 60

(fugientibus his deus caeli mare aperuit, ita ut hinc
inde aquae quasi murus solidarentur, et isti pede
sicco fundum maris perambulando transirent Ju-
dith 5, 12)

solido - zynurci, cynici gertyn, zynowic, utnordnic,
Judith. V mepic

Stwierdził

Condit. pars 3. n. 4.

propter veritatem abij byta stwierdzona
dei; abijethnijera, boza

Gal. 1, 5; 1/2 XV w. (Rom XV 8)

Dico enim Jesum Christum ministrum
fuisse circumcisionis propter veritatem
dei, ad confirmandas promissiones
patrum, q. id est ut se veracem osten-
deret in promissionibus et compleret
promissa patris Judaeorum abij byta
stwierdzona, abijethnijera, boza p. 1.

prawdy jego, co^o był
dyszał swyathym otwora

Swierdnie
Swierdnie

paet 3 sg m

~~XVI~~
~~Swierdnie - (Swierdnie Sac. Ufficialibus)~~
D.

1471 X MPKJ.V, 48

(constitueruntque levitas Heman filium
Joel I Par 15, 17)

~~XVI, 4~~

~~XVI~~

1000: utanorili
1000: postanorili

Par. XVI

bez glowy Sac.

Stwierdzić

part 3 of m

Stwierdzić - pangere

Wspomynać na wroki służy gosp. givro stwierdził
z Abramem Rdz I Par. 16, 16.

quem pepigit cum Abraham

pygnie, które zawort - 1000.

pango - zawort (pygnie)
mureniac

7520

Stwierdzić

mat. 1. sz. m

Popisz sobie słowa ta, ktorymy
y s tob $\phi\phi$ y s syny jirahelskymy
szwyrobylesm \vee szlyob
 \vee (pepięi)

B2 Ex 34, 27

slawi erdzic

condit. 3. 10. m.

Świrzdic - confirmare

~~Qui man samin ya lolo zastabyenya serwir-~~
~~224p (fodur feda) BZ deut. 29, 14. paucy,~~
~~scer, ipracz masyl. serwyadina wyctei~~
~~BZ. 7 par. 17, 28. I syny Israhelickyy serwy-~~
~~dzylem selyub (pepigi fodas) ib. Ek. 34, 27.~~
 To ip slowa zastabyenya, klonesh prakaral
 pau Mayzesroxi, aby ye serwirzic, syni Isra-
 elskimi ib. deut. 29, 1.

B2

7704

Świdzie Stwierdzie

part. poet. part

ac. 99 m.

pytania pokoju

federala pacis, et firmatam pacem szwyrdzonij V

mir. 4.

Ort Cel 4

V (Tab 526 : szwyrdzonij)

96

Stown. Fac. pols. Cel.

Stwierdzić - confirmare, firmare

и въслѣдъ каждаго зова

ствердѣнъ (confirmassur. 19, 4.
~~Розмозилъ быдъ каау сълюу ствердѣнъ
гу надъ несправдѣлны чого 104, 23.~~

~~104~~

104.

Stwierdzić

~~Stwierdzić~~

~~Stwierdzić~~

part. part. pass

g. sg. neut

Stwierdzić - munita

Chcę przewydzemnie do

zwyasta stwierdzonego? Pul. 59, 10.

(in civitate munitam, Fl: munitam)?

Pul. 59. 10.

Strawnic' wreczynistnic'

impet. 38g.

Day on podlug sera twego; y wrillek radp-
twoib stwirdzy 20mg
plach
kostono-
winn

FL 19,4

Put: stwyerdzy

(omne consilium tuum confirmet,

An: mid pobrindri
1000. mid ej wpiene 2 syjonn

1 Stwierdzić
Stwierdzić = firmo

part. praet. pers. ac. 19 m

Federa pacis seu firmatam pacem serwyet-
dzony myr. ex. xv Lab. 526:

Skwierdycie

psal. 3. 8. m.

Skwierdyc. = confortare

→ bo serwyrdyl saubai wrot

chwal bogu twego, Syon, } [quoniam confortavit
seras portarum
tuarum]

Psal 147, 13

M.W 133. a.

M.W ...

Stwierdzić = firmare

mał 3 y. m

bo stwierdził obronę swoją,
genzie nye poruszi sie [firmavit orbem terrae, qui
non commovebitur.] Psal 92, 1

M.W. 124. b.

Oblekl sie iest ~~na~~ w moze bog y poprparal sie,

Swierdżę

Stwierdzić się - firmari

(firmetur)
A stworzy się (reka twoja
Dud. 88, 14.

~~Dud. 88, 14.~~

Stwierdzić /
Stwierdzić = confirmo

imper. 2. sg

'umocnić', ~~umocnić~~

Wroci mi wesole z bawena a twego y
duchem przednym, pyrzwym stwierdzi,
mię, ~~mię~~ ~~Dot. Kart. Swidr.~~

potwierdzi.
pocz.

Duchem przednym stwierdzi, gl. potwierdzi,
mię (confirmo me Paul 50, 14) Kart Swidr, rim

Fl.

Paul: stwierdzi; MW 9a: potwierdzi

Stwierdzić

Abi ge szwędzyl ut feriret (Deut 29,1)

ca 1470 Mam L 53

Stwirdzić v. Stwierdzić.

Stwirdzié of Stwierdzić

Stolin atoric with a number

Stwolin ~~Stwolin~~ obrym = gigas

~~Stwolin~~ ~~(Stwolin?)~~

~~Stwolin~~ ~~Stwolin~~ obrym = gigas

~~B. obrym~~ (exultavit ut gigas ad
curvandam viam

B. obrym

1471, MPKJ, V, 04 Psal 18, 6)

sub: obrym gigas

cf. Stolin

Ps. XVII

Stworzacie' pnen: ułentastowac

Stworzal = formans

~~Stworz~~

nas. lub.: tworzą

1471. — 3s 49,5

(dicit dominus, formans me ex utero
seruum sibi 3s 49,5)

cf. sworze'

4u: a kras moio pan, kłoy niezatworzył
2 rycerza sług, sobie

1000: a kras plemionit jake, kłoy niez
ukontatlował od modernia na
wogo sług

der mich vom Mutterleibe an zu
seinem Knechte bildet

'ukontatlowai', uformowai'

Strozenie 1. coll.

oc. 10

Strozenie carnem

pub: strozenie

1471 MPK JRp V 44r

(Quia ecce ego adducam malum super
omnem carnem Jer 45, 5)

Strorenie 1. ~ coll

28

Strorenye caro.

Simp. sub.

1471 MPK 7 Ep V 45v

(ut sciat omnis caro quia ego dominus
¶ eduxi gladium meum de vagina sua
irrevocabilem Ezech 21,5)

Stworzenie 1 ~ coll.

ac 18

Stworzenie carnem
a?

war. lub.: stworzenie

1471 MPK] Ep V 48v

(effundam spiritum meum super omnem
carnem Joel 2, 28

Stworzenie 1

m. sg.

Nigden angol, ani niggedno stworzenie
doszper go ono ne moze

Gm 3a²

Printed in Poland

rodowy im. Ossolińskich — Wydawnictwo.

2 Nakład 1200+170 egz. Papier offs. kl. III. 120 g

Stworzenie ¹, stworzenie?

i. sg
- im

Sprowadzami sro... yszeszmi... pomaszego do grobow ne
[Sprowadzili, zadayder sro takim sth^otworzeniem,
in. xv hist lat. Nr 1299.]

Spow 1.

yaso nasz mifi pan bog sth^otworzil ma szwe
szw^othe oblicze

m. 501

1
Stworzenie

Bozse, Yezu Kriste, offeruyō tobe ...
tō modlitwō i modlō s-ō tobe gospodne,
bi upamōtal, ezse tve stworzene yesm
^{XV in}
~~XIV~~ med. ModlJag 36

Stworzenie 1

ac. 19.

CF#

Stworzenie = ^{id est} figmentum i. e. plasma fragile
twór

1471 MPKJ. V. 66

~~102.~~

(quoniam ipse cognovit figmentum nostrum
Psalm 102, 14)

Hu.: toć on zna utworzenie nasze

1000: 2 nego jest utworzenie
jaki twór

Ps. CII Al. welches Gebilde wir sind

figmentum - brzo, wyprost

fragilis - krusy, bledny
szlachy, delikatny, nieodporny
mioty, zmioty, ulagajacy wplyw
klatki do zlepa, wotny
niekwesty, przemijajacy

plasma - karkas, twor, stonienie

Stworzenie 1 alfabety

m. 19.

Stworzenie, wiadomości rzeczy - caro (dopisane na boku).

14MMPKjV 119

Mat 19,6

Un:

a tali jui mi 19 dwoje, bytliś jedno caro

(itaque iam non sunt duo, sed una caro
Mat 19,6)

creatura

Stworzenie - 1 stworzeń

Yz Stworzenie stworze cztery stworzy
 now. 7b. jako pana

Stworzenie 1

M. 18

Stworzenie - cao

XV MPKY V 139

ex

w Kp. szyl odwrócić

Stworzenie¹ = creatura

1. 189

To siate... jest byto siate wielebne ..., bo...
stworzyciel wroch rzeczy byt [2] swoim
stworzeniem [creator omnium cum sua
creatura] Rom. 155.

Stworzenia 1

n. pd

Użytki stworzenia są mnie poddany
od mego oca (oera) [omnia mihi tradita
sunt a Patre meo] Rom. 323.

coll.
Sworrene = creatura,

l. 17.

~~Nigoden auzol auingeduo de Sworrene
dozder go ons ne moore Gn. 3, a. Metiz
gest on dit moor nad new sammitia
Sworrenim Gn. 18, b. of kastidem
Sworrenv gestly onod difue bito Gn. 3, a¹.~~

V(sc. dringtho)

Strozeniec doll

i. sg.

They softly ran malsey just on moss
bil... nad nerosumnym strozenim

En 1816

Створение 2011

9. 19.

Гидрокарта створения нового
створения

1421 - R. XXV. 225.

stworzenie ~~skoll~~

g. 28

Stworzył wreszcie stworzenia
powziął my także moery

~~MOK. T. 185, 159.~~

~~De montes 156 157~~

De montes. 185

Stworzevia coll

9.39

Stworzevia mōlego = *plasmatis caducif*, 1444 / R. xxiii, 302.

(memento, quod sumus tui, licet caduci,
plasmatis)

caducus - upadly, znikomy

plasma - kubitst, ludr, stworzevia

[Eonole hoc my, pomnij, stworzevia,
ktoi sermosd nedre, denyci]

coll

Skworzenie

Wschiskko Skworzenie = cuncta creata / 1444 / R. xxiii, 306.

qui crucifixus erat, deus, ecce, per omnia regnat,
 dantque creatori cuncta creata precem

Bóg, co był ukrzyżowany, outada sicut caly:
 Skworzenia wnyzskie - skwirny podnosza pisin' dwoaty.

Stworzenie ~~all~~

m. r. g.

Wyjebe, narvyszy boze, w troycy giedyny,
wzcelkyc st^vworzenie wszyca. ~~II XV~~ Mac. Dod.
102. XV p. pr.

stworzenie ^{voll}

l. 19.

Eze We uschem stworzeniju xawzede
geno ss drugijem nijelma sstozere-
nija w gednosox:

$\frac{1}{2}$ XV, R. XXII, 246.
med.

Stworzenie ^{tbl} istoty ludzkiej!

9.89.

Videmus nunc per speculum, gl. id est
obscuram similitudinem creaturarum,
wydzimy mysl przez podobnośc
stworzenia (I Cor 13, 12)

XV med. SK JI 71

sim. XV p. post. GlDom 47

g. 19.

Stworzenie

**Videmus nunc per speculum przez podobnośc
stworzenia XV p.post. G1Dom 47**

Stworzenie ²⁰coll

d. sg.

I poszegnal temu stworzeniu.

φ

BZ Gen 1, 22

cus. temu tworcu

Stworzenie ^{zoll}

ac. sy.

Wszystkie ~~z~~ stworzenia żywe
w swem poroobie

BZ Gen 1, 24

(animam viventem)

Stworzenie ^{złł}

d. sy.

Y mekl (sc. bog): naszymi stworzeka..., a bi'
panował nad wodami morskimi a ptakom... y
zwierzętom szerszym y wnetu stworzeniu,
y wnetu naszymu trawie, zrota i p
rusza poszem

B2 Gen 1,26²

et bestis universaeque terrae omnique
reptili

Stworzenie zół

d. r. g.

Panujemy nad rybami... i ptaszku... y
wzrostu stworzenia jest to ród nich
na ziemi

BZ Gen 1, 28

(et universis animalibus)

Stworzenie ^{coll}

d. sy.

Oto dalem sm wam wielkые szelc ..., ab i bilo
nam na pokarm y wrem suryektom na szemy,
y wielkemu ptaku pod mybtem, y wremu stro-
meny na szemy, ~~per~~ to sabb wladnye, wgenie to
jest dusza nywa

B2 Gen 1, 30

et universis, quae moventur in terra

Stworzenie - creatura i in.

~~Panje boze ocerow narich, chwalye cyf. rzeki y
 wriitko ^(creaturae) stworzenye twoze BZ Job. 8,7. Bito wriitko
 stworzenye (caro) isto szp skazylo ib Gen. 6,12. Zegladz p wriis-
 tko stworzenye (substantiam) est oszem uerynyl na syemy
 ib. 7,4. Niwyecz szemya stworzenye szuwe (animam viventem) ib. 1,24.
 Naorz bila wszego stworzenya fezloryeczego (viventium) ib. 3,20.
 Panuyeye.. w szemu stworzenyu (animantibus) ib. 1,28.
 Bzdiesz forzeklot.. myedy w szem stworzenym ib. 3,14.
 Wpsz bil goroczszy w szem stworzenyu ib. 3,1.
 (auctus animantibus) ^{szem} (pro w szem) BZ Gen 3, 1~~

7523

Stworzenie - creatura ^{coll} g. sy.

~~Stworzenie - creatura~~

18. voluntarie enim
genuit, nos verbo veri-
tatis, ut simus initium
aliquod creature eius.

Vszthwozryl, (sic)

abychmi bily po-
czwtek a glowa sthwo-
dzienya (sic) yego.

1438. R. XXII. 353.
mlf. k. 258a

(pro stworzeniu)

(Jac 1, 18)

rok 1438

Rozpr. t. 22. str. 353.

17

17

1000: bysion kyli jakby pismocinami jeho
stromu.

1000

Stworzenie ^{coll}

i. sy.

Będziesz przekłót a stworzenia między
wszem stworzonym z żywiołami
ziemskimi

BZ Gen 3, 14

(inter omnia animantia et bestias terreae)

Stworzenie ^{coll. jolivi amenata!}

i. sq.

Schworzenym = animancia

~~R. Schworzenym~~

~~MPKJ. IV. 7.~~

Har. lub.: stworzenym

1471 \ MPKJ. V. 7

(ait... deus ad serpentem: ... Maledictus
es inter omnia animantia et bestias
terrae Gen 3, 14)

Gen. III

2

du: anelektus ^(sc. weny) put ⁱⁿ mady. synthim' zwiery
: bestiam' zwiery.

1000: sind wnythid zwieryt domowych; polnych

animans, -ntis: istota zywa

Al. unter allem Vieh und unter den Thieren

bestia - mroczna zwiery, zw. diki

Stworzenie ^{toż} ~ stworzenie człowieka 'ludzie, i od ludzki'

Boż Idźal Adam gynyb swej menyse Gowa,
pneto abi macz bika wnego stworzenia
człowieczego

BZ Gen 3, 20

(cunctorum viventium)

Stworzenie wól (o ludziach)

n. sg.

Isto zemya gerl sob skazylo,
Albo bilo waztko stworzenie isto sob
skazylo na zemly

BZ Gen 6, 12

(omnis quippe caro corruperat viam suam
super terram)

Hu: bo wuelken stworzenie poprowato bylo droge swy
na zemi

Stronemie coll (impetus co stronime bog) ac. sg.

Zagladet wriatko stronime, w sosnem
vaynyl na syemy

BZ Gen 7, 4

(omnem substantiam)

Wu: wrelku stronime

Printed in Poland

Stworzenie ^{Włl} ^{longitudo} ^{co} ⁱⁿ ^{hujus} ^{me} ^{nam}; ^{co} ^{total}
chronone, ac. 19.

Kloozrenye = substantia

~~B. 10.~~

1471, MPKJ. V, 8

(delebo omnem substantiam, quam
feci, de superficie terrae Gen 7, 4)

Gen. VII

Stworzenie

all

9.12.

Brekl gest pan bog Noemu: ~~Wysze~~ Wymydrzy
z korabya y swoya zona... y wnitky z wyje-
^{gesto s tobą}
stafa, ~~ony~~ y wnelkego stworzenia jak ptanego
yaleo z wyerzdczego... wyroyes s sobp

Uncta animantia, quae sunt
apud te

BZ Gen 8, 17

& omni carne

Ues, gesto su s tbru wnelikeho tvoru

Abel

Stworzenie

~~rozciągają się~~ Rozszerzają... a groźny i
straszalny bódzący nad wrym stworzonym
na zemi y nad wrym płastwem rybyeskim

B2 Gen 9,2

animalia

Stworzenie toll

i. sg.

Rzekł pan Bóg ku Noemu: Teraz będzie znany
skutek, któryśśm był ustawił między sobą
i między całym stworzeniem

B2 Gen 9, 17

inter me et omnem carnem super terram

ces. tworzen

Stworzenie, Bóg ziemi, wody, powietrza, ziemi, nieba

n. 19.

Panie boże ... chwali się cyb niebo y ziemia,
more ~~o~~ studnyce y rzeki y wszystko stworzenie
twoje, giesz w nich gest

BZ Tob 8,7

(omnes creaturae)

Printed in Poland

Stworzenie

g. sy.

Mois stworzenia - virtus formativa

Virtus formativa corporis - moes
stworzenia, czala ex XV cyk. II, 325
(k. 109v)

Quia virtus formativa corporis, moes

* stworzenia, czala, xpi fuit virtus
celestis, scilicet virtus spiritus sancti

STWORZENIE

Poczinayą są statuta króla Kazimira
w gynyą bosze. A tho napyrwey: Gdysz podług
pysma navky wszelky człowiek w młodoszy gest
podobrycszy kv zlemv, y wszelkyc stworzenye
swyąta /s/ gest nyetrwayące samo w sobie,
ale przyrodzenye człowiecze rychley są sklo-
ny podług swiata kv grzechv, nysz podług
swiathłosczy kv bogv; aczkoly podług zrzą-
dzenia bosskyeego stworzeny myelibi bycz czsny,
wierny, sprawyedliwi, spokoyny, a ysze ros-
pvszczone lakomstwo, aczby sprawyedlywoscza

Dział. 1

1.44: omnis creatura

~~stworzenie~~ . soll
stworzenie

al. 89.

Gospodrynye wszechmogacy,
nade wrythlo stworzenie
nyacxy, pomosy my to dyalo
slosyca

~~MARK. I. 181, 2.~~

~~Dyalo o smiaci 2~~ w 2

De morte s. ~~181~~

Stworzenie to eo restato stronone (cislo
idell ludicie)
ac. sg.

Stworzenie = caro

var. lub.: stworzenie

1471_

MPAJ. V. 83

Eccles 44, 19

ne deleri possit diluvio omnis caro

1000: aby vícej potopem mi bylo zbedivna
vyniklo isto

Al. das nicht mehr alles Fleisoh durch
eine Sündflut vertilgt werden sollte

Stworzenie 26
coll

Wego stworzenia = omnis carnis

et conservavit illi homines misericordiae
invenientes gratiam in oculis omnis carnis

1471 - WEGA. V. 80

Ecdus 44, 27

1000; wypowiedział, a niegò stworzika miłostkar-
nego, który w owych wypowiedział zwał się

Serly,

Al. die in den Augen aller Menschen Gnade fanden

а Шворачице. *или*

000 29.

Кладу саје јуна уопште

Шворачице.

M.V.

M.V.

56

6.

Stworzenie ^{coll}

4
 Analiza, myślenie, rozumienie, rozumienie, rozumienie
 rozumienie na skutek stworzenia MW. 69a.

[^{an}Numquid in aeternum irascaris nobis?]

Psal 84,6

~~a # i # k p p # #~~

ac. 99.

cole

Stworzenie.
abominable stworzenie 26

~~Leccia parca~~ Angelske y czlowie + cze stworzenye

ku # poznanyu siebie bog sz + tworzil.

~~16~~

M. W. 120 a.

Stworzenie - creatura ^{vll}

h. sq.

322. Xpus czynny drywy wyelyke sam we wotrem
Stworzeniu Ps. 76_± arg.

Stworzenie coll

ac. sg.

(Indie)

Jezo myly ... veskry dnyš na tve
stworzenie ex. XV / K. G. W. M. 2. 90 tot. k. 4r.
rim. XV ex. SK] I 150

26

ctowick, Indii

ac. wj.

Stworzenie wól

Jesu..., wezmij dysz na tvoje stworzenie

SKJ.

XV ~~Spis Kanonów~~ I 150

Stworzenie ~~ell~~

m. 29.

Then thow gnyew wschierko stworzenie
Od dawnych ^{lat} ~~lat y gzeserze mynige... poznalo.~~
~~Poznalo go Chryste majty. Mac Dod. 138.~~
Rok. XV Mac. Dod. 138?

M. 189.

Stworzenie ²⁶⁴

ex. XV)

Jesusa umarłego stworzenie plakato ~~Sp. K. Jez. I~~ 145.

Stworzenie 'creatura' edle

i. sg.

m. sg.

Symbolu są: nad twym stworzeniem,
by wchacił mi stworzenie
~~Mac Dod. 138. Rob. XV Mac. Dod. 138.~~

Stworzenie *roll*

d. 19

Predicate ewangeliam omni creacione sthworzenyv
rosumnemv (Marc 16,15)

ca 1500 JARp X 100v

Stworzenie ~~zł~~

g. 181

Naszwytshremv bosthuov... ~~bladz~~

vyesna chwala od wszytshle~~z~~iego

stworzenya ~~XV~~ Pamdit. XXVIII 305.
XVI ca 1500

coll

11

Stworzenie = condita

Moj sice... rawidy sriata, sruiz spiekajac
sie swym stworzeniem, odnawiajac je, aby
na wieki ostalo jego stworzenie [semper
operatur deus gubernando, renovando, ut
permaneat condita] Rom. 258.

Stworzenie cell

8

Pan naszego stworzenia... na nas takie prze-
siewności kirpi Rom. 728.

Stworzenie coll

n

Wszystko stworzenie jest kreacją Jezusa i
tożs. Rom. 780.

Stworzenie cell

m

Wszystko co boli chciał pan Bóg, uszytnić...
a takoi wszystko stworzenie przysłużyć ku jego
państwu albo królestwu (okrólestwu) Rom. 789.

Stworzenie wól

d

Moc Boga wszechmogącego ku swemu (!) stwor-
nieniu, tako duchownemu jako świeckiemu, rozprawy
sie Rom. 787.

Stworzenie uell

v

Pochwatając kamienie... i rucali na miłego
Jesucrista... O wrytho stworzenie bądź tobie (!)
nieostne, iże chwatać niebieską tako pomia-
tają! ~~Por.~~ Rom. 804.

Stworzenie = plasma ¹

288

Widzę, ires' cranostrigimh albo djabet...
albo niektóre boskie widzenie albo
stworzenie ducha świętego [vel divini
numinis spiritale plasma] Rom. 129.

Stworzenie = creatio ¹

g. 89.

History
Odk stworzenia Adamowego... bitwa jest
później stworzenia także Gn. 4, 6.

Stworzenie 4

g. 18

Verde natus ex parentis ante mundi
exordium, proed posantkem stworzenia,
~~alpha et o~~ alpha et o, poczatek y
skonanie (n. cognominatus) #

1444 R XXIII 301

Stworzenie ¹ tronie

l. 89.

Wskazywamy, do owego
wychowanu i stworzeniu
exclus in creatione

XV p. p. R. XIV 271.

Pater noster exclus in creatione, suavis in
amore, dives in hereditate wychowanu i stro-
wieniu, lascivus et milesus, bogatus et dreydzystive

Stworzenie , 'akt stworzenia

l. 29.

Po *stworzeniu (^{act} ~~act~~ po stworzeniu) = post perfectam
nam.

war. lub.: po stworzeniu

1471- MPKJ. V. 81 Ecclus 23, 29.

domino enim deo, antequam crearentur, omnia
sunt agnita;

hic post perfectum respicit omnia Ecclus 23,
29 |

1 8.29.
~~Stworzenie.~~

utroenie
porotanie

y kaudse kaudkyona 0 fo =

skautku swego stworzenia
(a principio mae formationis)

M.W. 40 b.

creatio

i. vj.

Stworzenie - 1

Gdyż cze obrat w tajemnicy bosstwa
szwego przed stworzeniem swyathor szwe,
go Nav. 51.

846

Stworzenie = constitutio 1

ing.

Ojciec, ... chcę ... aby widzieli światłość moją,
którąś mi dał, której nie miało być (!) przed
stworzeniem tego świata [quia dilexisti me
ante constitutionem mundi] Rom. 579.

(Jz 17, 24)

Stworzenie 1

9. 19

abt. chronica

~~Stworzenie~~

racione artificii Pla

yego aremyola

stworzenia ^{XV p. post} (R. XXV, 175.

~~Brückner Kaz. śr. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 175~~

2143

~~Ossol. 414. b. 128.~~

71

Videamus... quia... sumus filii dei et
hoc propter tria: primo sumus filii dei
ratione artificii, deo yego oznayshla
stworzenya, quia ipse nos sibi creavit

d. 17.

wynonazanie,
wynonazanie
wynonazanie

1
Szwarceniz

~~W~~ W ^{iu} szwarzeniz = ad conficiendos

war. lub. i. kw dzalano

~~MPKJ. V. 15~~
(nequaquam ultra dabitur paleas populo
ad conficiendos lateres, sicut prius Ex 5, 7)
14 71 MPKJ. V. 15

dui

~~8 17~~

~~8. V~~

Wu: zódné, miang na pítom mi bródnice dawac plew
ludowí do wyrobienia cegły

1000: wóny do wyrobienia cegły

Al: zu macher

Stworzenie cornyphum pro stworzenie

firmamentum

Rzeźba bog: Bóg stworzenie w poszarod
wod... y wyznyl bog stworzenie²

(firmamentum)

BZ Gen 1, 6

1. ams. stworzenie

2. ams. stworzenie

corrupt

Stworzenie (boh. stvorenje) - firmamentum

~~Podz stworzenie w potrxod wod Bz Jan. 1, 6.~~
Rozdziel wodi; gesto b. li pod stworzenym, ot tich,
gest b. li nat stworzenym ^{gen} ob. 1, 7.

sub. firmamento

super firmamentum

us. stworemim

us. nad stworemim

7522

stworzenie ^{corrupta}

4 maswal bog stworzenie niebem

(firmamentum)

BZ Gen 1,8

ges. stworzenie

Stworzenie *compositum*

Powiedział bog : Będzie swyatta
w *stworzeniu nje byeskyem

in firmamento caeli

BZ Gen 1, 14

* zamiast stworzenie (es. stworzenie, firmamentum
pazyka pis, lub them)

Stworzenie ^{comph}

Uszyty bog... gwiazdy, gęsto są w
stworzeniu niebieskim

(ponit eas in firmamento caeli)

BZ Gen 1, 17.

res. w stworzeni

Wu: nie utwierdzenie

Stworzeniu ~~compt~~

Dreki bog: wplacasz wodi s nebye plod
ribni dusze sywne i plod pataydzi nad
nenyff i pod stworzenym nyebyerskim

(mb firmamento caeli) 32 Gen 1,20

cus. pod stworzeniem

Stworzenie ^{corruption}

Y mekl: usynmi calowyeha ku oblysu
a ku podobyeustwu naremu, abt panowal
ribam morskim a ptakom, gsz to latayf
pot stworzenym myebyeszkym

volatilibus caeli

B2 Gen 1, 26²

caes. pod nebem

compon

n. 291

Stworzenie (boh. stvzenie) - castra

Stworzenie (castra) boze to jest BZ Gen. 32, 2.

~~Божье~~

(castra dei sunt haec)

ces. tvrze bozie toto su

7521

Al. heerlager gottes

Hui obor to bozy

1800: jst to obor boiy

Stworzenie

bismery wg SKJI 150

Yezu myly, ~~leżący tam~~ weyry dryse
na thwoye stworzenie. XV Mac. Dod. 91.

Stworzenie

corniculum: Firmamentum stworzenie
obloc (war. kal.: stworzony obloc, mamo-
trakt kapitulu: stworzenie; V

sub.: Stworzenie, obloc - firmamentum B.

war. kal.: stworzony obloc
~~MPK~~ MPK 7

V fiat firmamentum in medio aquarum
et dividat aquas ab aquis (Gen 1,6)

cf. Stworzony

Stworzenie corruptum

<e>
Stworzenie synoseri (Stworzenie synoscz B) -
firmamentum virtutis.

1471 MPKY 83

var. lub.: stworzenie synoscz

Ecclus 34, 19

protector potentiae, firmamentum
virtutis,

1000: ony pane se nad tym, który go miedzy
tarcie potens i podpora silna

Stworzenie

corruptum

Stworzenia = firmamenti

~~A. 11~~

(et similitudo super capita animalium
firmamenti, quasi ad spectus crystalli
horribilis et 1471 - MPKJ.V.108
extenti super capita
eorum desuper Ezech 1, 22)

1000: nad głowami tych istot rypcych było coś
jakby sklepienie niebieskie!

Wn: podobieństwo utworzenia nad głowami zwierząt

Stworzenie

Sdrow bandz stworzycelu wsego
stworzenia

1421 Sl Jag 96

Stworzenie

Stworzenie caro (Ms 49, 26)

ca 1470 Mom L 200, sim. Mom K

Stworzenie

Wspomynaj na grzeszne stworzenie
bosz ty grzesznich wyrzuczenie

XV p. post. SI Occ XXXIV 162

Stwarzenie

cf. Sturzenie

Stworzyciel

9. sy.

Wierze w boga ojcza wszechmogącego
stworzyciela ^{creatorem} nieba i ziemi \checkmark

Wierze $\frac{7}{4-8}$ ^{13a} 14, 17-18.
20. 21

Stworzyciela 1, 3, 10-11.

(Credo in deum patrem omnipotentem
creatorem caeli et terrae)

Wierze 8: * stworzyciela
Wierze 9, 12: * tworzyciela

13a. 21: stworzyciela
wzyciela

Stworzyciel ~~tworca~~ ~~fundator~~ ~~the world~~

Stworzyciel pictor

war. lub: tworzyxel

1471 MPK] Rp V 49r

(ecce pictor locustae in principio, germinan-
tium serotini imbris Amos 7, 1)

Stworzyciel

Verza w boga oczcza wsechmogącego,
stworziczelya nyeba y zyemye Wierzę 20

Stworzyciel

Wierza w boga otacza wszechmogącego, stworzyciela nieba i ziemi

Wierzę 21

Stworzyciel

g. 89.

Pierwsze przykazanie stworzyciela naszego.
mye masz myer boga nader gynszego

Dek III 15. 13

Dek III 1-6. 10. 11. 14. 16. 18-20. 22. 24-31; tworza

Dek III 17: pana

Dek III 13: szth<w>orzyzylja

Stworzyciel

III 13

Syrwaⁿ kosa stworzyzyelya naszego, nye
masz myecz any chwalycz balwana radne-
go. ~~1478 Mac. Dod. II 369.~~

²(no kaszn²)
~

Dek III 13, 15

var. cf. trowec

Stworzyciel

d. 89.

my gmeszmi kiedze ~~z~~ szprowadami s^zp
boze, naszemu ^(mileniu) sztwornicelowi y
okh quj kzelowi, naszich wszech.

~~gzechow. in. XV Hist. Lit. N. 1299.~~

~~Jan. III. 1299 N. 1. Spow 1.~~

~~Pr. Kar. Sib. I 43.~~

Rezpr. 24 str. 80 poz. w. XV

1948

(xiv ex)

Stworzyciel

d. 59.

Text sja davam vynyen deo omnipotenti' ze dvanasye
*xlongow vyary svyateg kirsesyanskyey, aex lych text
grzesny xlovcek vstapylem. vyetrace w exary, ... blaz-
nyl naprzecyvo bogu, stworzycielovy swem ~~ex sv~~
~~sv I 149.~~

Spow 3.⁽¹⁾

(sv ex)

Stworzyciel

g. 89.

Przez swego stworzyciela, ... aby raczył wyrazić
oczyma swego miłosierdzia na miya. ~~ex. IV. 17.~~
~~I. 149.~~

Spaw 3.⁽¹²⁾
(XV ex 1)

d. sg.

Stwarzyciel

~~Nalepocy Stwarzyciela = huius creator optime~~
~~1444 R. XXIII, 308. Nawi sehemu Stwarzycielaui~~
= summo deo p. 6. 301. 1444 RXXIII 301

A solis ortu cardine

summo deo paterdopod. gloria de
cummo parenti. u. okp B7 talui plony
u. by mejou: altissimo genitori,
supremo genitori, altissimo productori

Stworzyciel

v. sy.

Nalepszy stworzycielu Lucis creator optime

Lucis creator optime |
Lucem dierum proferens
primordiis lucis novae
mundi parans originem

1444 R XXIII 308

Aug 78

Stworzyciel - creator

v. sy.

Bore nyebyerki, stworzyel^y wad... Kestivz myj

BZ Judith 9, 17.

(creator)

7524

stworzył, a stworzył

m. 19.

*
Stworzył wszego stworzenia
poszytył my takęy moocy

De morte s. 185

~~MARK. I. 185, 159~~

~~De sm. 156, 159~~

Шварцкинд.

Сенитероломичево *ство =
каиче (La) свогауу по ригне-

м.в. 122 б.

каиче ригне.

Swaryciel-creator factor

Toslat boga, Swaryciel-a swego / Deut. Deut. 23.

(derelinquit deum factorem suum Deut 32, 15)

Wu: opusit boga, chonyite swego,

Stworzył

Boga, jeszcze cie wrodził, został yes, y * za-
pomnial yes boga, stworzyciela twego

(et oblitus es domini creatoris tui Deut 32, 18)

Pnt Deut 27

Stworzyciel -

Stworzył w duchu wschodnim rzeczy kryjące
wybrał porządek i kładł now. 178.

Stworzyciel

Anna... zavelala kv bogu wschech-
mogacemu: gospodnye, stvorzyrye-
lyv wshego sozata Rom. 5.

Stworzyciel = genitor

Chwałę cię, gospodnie, ... bo jesteś
ty piec i stworzyciel rodzaju ptó:
wiecorego [pater atque genitor humane
geniture] Rom. 66.

Stworzyciel - creator

To ciato... jest byto ciato wielebne..., bo...
stworzyciel wrech rzeczy byl [2] swoim
stworzeniem [creator omnium cum sua
creatura] Rom. 155.

Stworzyciel

Jesus odpowiedział: Byłem na początku
sawidy u Boga sja stworzyciela nicba
i piemie [eram in principio semper apud
deum, celi, terre creatorem atque patrem
meum] Rom. 163.

Stworzyciel
stworzycielu

Przetoż ukazuje swe oblicze ubite, aby ty miły Stwo-
rzycielu weźrawszy nanie i był nam miłościw i od-
puścił nasze grzechy. Rozm. 834.

Stworzyciel

10. 29.

Raczysz nasz radzyc na wieki..., panuje ^{Jhu} Jesu Chrystusze,
Stworzycielu nasz, amen. [F ~~1~~ ¹ ~~XV~~ ^{XVI} Mac. Dod. 102.

M ^{XV} p. pr.

IV

Strongyiel - creator

i. sq.

✓ recy strongycrelem wysnaly
(ut) rerum creatorem confitea-
mur

~~X~~ 2 X_{med.} S K Y V 269. k 110v

Offeramus ei^{us} tuis ut ipsum verum
deum et omnium rerum creatorem confitea-
mur ✓

✓ (sc. Christi)

~~a b c d e f g h i j k l m n o p r s t u v w z z z~~

Stroszyel

g. 89.

~~Anyol gdy caya goy vkanal~~

~~Radosz yey vyeika povyednal~~

Badzesz wrychle panna myala

Mathka szvego stvorzyczyela. R. XXV, 211.

~~Knyoznoy vzyesze.~~ 1453)

Br. Dr. zab jez sol Rpr t 25

s 211. ~~Pin. Mocne loski tajemnois~~

6

verte!

Szósta zwrotka (śkrzyska ósma): radość jej wielką — śkrzys.
wielką radość jej, pannę — śkrzys. syna, jakby o Maryi, nie o Annie
mowa była, stworzyciela — śkrzys. zbawiciela, ku wiecznej (tak czy-
tamy zamiast kwnieczney) uciesze — ku wielkiej radości.

Stworzył.

v. 29.

O stworzeniu człowieka
z wszystkich jego części.

M. W. 65 b.

Stworzyciel

ac. wj.

sdnowasz ...

Maria, ... thysr porodzyła *stworzycyela y sba-
wycyela swyatha. ex. (XV) Lab. 215.

Stworzyciel

v. 12

© Panye Jezv, stworzycyelo moy
namocxnyysi ~~XV~~
~~XVI~~ Pl. Ec. XII 163.
ca 1500

Stworzyciel - creator

Wszystki ryby tej rzeki porzuciły
ku Jezusowi, kiedy wszedł w Jor-
danie, dając jemu sieć i szwałę, ja-
ko stworzycielowi i panu swemu [piscis
quoque fluminis ad dominum nata-
bant, tanquam suum creatorem ipsum
adorabant] Róm. 190.

Stworzyciel = creator

Wiewiła poręta stworzyciela [w] swoim
rywocie [virgo creatorem utero concepit]

Rom. 155.

Stworyciel

Nase mily stworyciel ... chciat to
wrytko popetnic na sobie form. ~~524~~ 533.

Stworzyciel

Biskupowie... mieniąć grzech wrocić pie-
niądze w skarby, ale nie grzech, rabieć
stworzyciela wszystkiego (!) świata Rom. 763.

Stworzyciel-

Stworzycela

conditoris + ca 1428, Prof. I 491,

446a

okolo r 1428

glossy okolo r 1423

MAL. Zab j polsk. №2503 Biol Jag

Prace Fil. t. 1 str. 491

Stworzyciel

n.pl.

(Stworzycyela B.)
Stworzyciele [= plaste was. lub.: stworzycyela

~~Stworzycyela~~

Hu: tworzyca batwana wyszy nic nie cz

1000: wyszy mistiane boi-
koi sz micyrn

Die 1471 MFKJ.V.94
Al: Gotzenbilder sind alle nichtig

(platae idoli omnes nihil sunt, et amantissimi-
ma eorum non proderunt eis Js 44, 9)

↓ ('boi-koni, boijera')

Stworzyciel

Sdrow bands stworzycelu wtego stworze-
ma

1421 Gl Jug 96

Stworzyciel

thysz matka syna bozego stworzyczela
myebyeskego

XV p. post. 510cc XXXIV 162

Skwarzeiel = creator

Ony goz skwarzeiel moq Gn. ~~4~~ 4, 6. 31
Pierwsze przykazanie skwarzeiele-
ta narzega Gn. ap. 3, 6.

Stworzyć.

ułożyć osławę i ujęcie stworzenia
słusznego i bawia

1452 XIV 2 B 3.

et d'origine institutionelle formate

Stworzyć = formare

~~Stworzyć: Nazwany stawem / napomynany
y bozym ustawenym stworzeni albo uczynenym
szemem szecer albo nowym.~~ ^{IX} Mac. Dod. 63.

Створыць — creare

непыя створозьме Дзё апыя адныя чыпы

192 12.48,7

Nunc creata sunt et non ex tunc et ante
diem

Stworzyć

pląp. 3. rz. m

Geszece on gest bil starzy, inecz vele lath
preth timto, nishie gest on bil Adams
stworzył, asery gest on preth tim to oth *po-
ord thre wath bil

Sm 489

Stworzyć

maes per 2 sz m

Maś 12p gęszny dowerse na lto rozpaniatac,
gęsz gęsz thy s zeme stworzon

Gm 174a 3

stworzyć

imp.

XPC
~~Opt~~

na (pro: me) chwałę był dłużej
stworzyć s powet:zo . ~~ale nie był zj ant~~
~~z me był stworz~~

En 174a 5

Stworzyć

imp

Tes cy go (sc. stworzyć) on *ner dural sz
opna stworze, abic on ne bil gneflyoz

9m 174a 7

plapperf 3 og m

Stworzyć

Alles gest by on szenie (knyt. z ziemi) był
stworzył pstro, isbica on był skromny

Gm 174 a 10

Stworzyc

Sm 174a

Stworzył

papier 3 1/2 m

A przes to skakoskoly nasz xpus mily gestey
on byl ginse dny stworzył, allea onobno
gestey on byl ten kto dnu dysegry sopty
wynul

En 177a 9

Sworzi = create;

It clauka crudne sworzi Gn. 91. 70, 6.

~~Hot ma (pro: ne) cherat gerd byl clauka
 sworzi i pauetra. E. alkar gerd
 gy on same byl sworzi Gn. 174, a. 5
 gerd shy i same sworzi Gn. 174, a. 7~~

Stworzyć

Stworzon conditus

(sim. lub.)

1471 MPK] Rp V 46 r

(aurum opus decoris tui et (foramina tua in die, qua conditus es, praeparata sunt Ezech 28,13)

dziu z bogie u dui, ktorzejsi stworzon, sz ystowane

Stworzyć

On karal y stworzona sp

creata nunt

praes. pass. 3. pl neutro

Fl 32,9 sim. Pnt,
sim. Fl i Pnt 148,5

1000: zaczął istnieć

Stworzyć

pnas. pers. 3 pl. n. t.

On karal gest y stworzona sp

creata sunt

Fl 148, 5

Put: stworzona sp

Stworzyć

praet. 2 sg m

Latō y woznō ty ies stworzil ie

tu plasmasti ea

plasma - tworzyć
kontaklować

Fl 73, 18 sim. Put

Stworzy

maet: 2.sg.m.

Wiatr połnocami y morze ty ies stworzil

tu creasti

Put: ty z stworzył

F188,12

Stworzyć

part. praet pars ing f

Drzewy, misz s^o goti były albo stworzona zema
y swiat, od welka yasz do welka ti ies bog

formaretur

Fl 89, 2 sim. Part

Stworzyli

mat. 3 du f

Suclis mŕczye iego stworile

Siccam manus eius formaverunt

Put: Sucho mŕce iego
vaynyzly

Fl 94,6

1000: led daly ukontolovany jigo asloni

Stworzyć

? fut pass 3sg m

lud, genus stworzon, bódze, chwalicz < bódze >
gospodnia

qui creabitur, laudabit dominum

Fl 101, 19 tim, Put.

Put: lud yen stworzon, chwalyz bódze boge

wool: co powstanie, mié wychwala nane

Wu: któzy bódze stworzony, bódze ... chwali

praet. 2 sg. m.

Stworzyć

Smok ten, quz yes stworzył na obudowanie

gemu

formasti

Fl 103,28

Put: yegoszesh stworzył

Stworzyć = creare, formare, plasmare

~~Jeze ciałem stworz we mnie, Łuce J. 50, 11 (creare)~~
~~Ty stworzył go mój J. 130, 4. Płom (formare)~~
~~Płom twój, go podnyje... stworzył go mój J. 118, 73~~
~~(plasmaverunt). Suchy spęca jego stworzył J. 94, 8~~
~~(formaverunt). Dzecc edny tego go stworzył anj~~
~~stworzon J. 2k. 20 (creatus). Cud. genz stworzon bōdie~~
~~ckwalier (deest. bōdie) gaspina J. 101, 19 (creabitur).~~
~~Snou (pro: dnaw) stworzony (deest. bōdie) J. 138, 15~~
~~Ćwierz formabuntur. drzewy, air... stworzona ceman.~~
~~ti i c bog J. 89, 2 (formabuntur). On korat, y stworzona~~
~~ś J. 82, 9 (creata sunt). Wypu ser duch twój, y~~
~~stwor alle w stworzony oblyzago twego ed neż ra-~~
~~mpozony bōdie... wypu ser duch twój, y stworzona~~
~~(pro: stworzony) bōdie J. 103, 30-31 (creabuntur).~~
~~y obnowysz oblyzany - szemyz~~

(Pnt: *stworzony bōdie
 creabuntur

stworzyć

maet. 3. du. f

Ręce twoje, gospodnie, wzięły lesta męś
z stworzyły gesta męś
plasmaverunt me

Aut: stworzyły gesta męś

F1 118,73

~~i ~~stworzyli~~ ~~nie~~~~

maet 3. pl. y.

Stworzyć = plasmare

Ran ~~(20)~~ cze twoie panie, vezi ~~ni~~ mie y stworzili ~~ni~~ mie

[fererunt me et plasmaverunt me] psal 118, 73

~~Stworzyli~~

N. W. 29a.

Stworzyć

maet 2 rz m.

Ty (se. panie) stworzył ges mę

formasti

Fl 138, 4, sim. Part

Stworzyć

prosię pa 30 m

Oczek od mykogo gest wrynon, any
stworzon, any porodzon

patet a nullo est factus
genitus

#1 Ath 20 sim. Part,
sim. Fl. Part Ath 27
nec creatus nec

Stenografie.

præs. pers. 3 sg m

Oscera od nitavgo test vasylyyov
any shvovov any porovov.

M.W. ~~110~~ 111 a

Ath .20

(mee crestus)

Stworzyć

prespar 388m

syn od owca samego oyst. ne uerynon any
stworzon, ale porodzon

est nec factus. nec creatus

Fl Ath 21 sim. Pult

Stworzyć

part. praet. per. n. g. m.

Duch święty od *creata z syna, nie wyznoszą,
any stworzon any potrodzon ale pochodzący

Fl Ath 22, m. Put

non factus nec creatus

Stworzyć

mał 30g m

~~zacz~~ Dass mili pan bog srthwo.
mil na ¹³ Dwe swōtke oblicre.

~~in. XI Wst. Kat. Nr 1299.~~

Spow 1.

~~Yag. Nr. X299. P. X~~

~~Br. Kas. str. 42~~

~~Rozpr. 24 str. 80 pocz. w. XV~~

2068

Stworzy

Kaznami sbawenya napomynany
y / bozym ustanowym stworzeni albo
uczynony ^(formati, V) z memi rzecz albo moysze
(praeceptis salutaribus moniti et divina
institutione formati eundem dicere)

1424 Insa 3s 63 - sim. ^{XII} Insa 1 4 6 8
More: ^I III, ^I IV, ^I VI, ^I VIII, ^I XIV.

uczynony ~~7 VII~~

stworzeni, →

Stworzyć

Preceptis salutaribus moniti et diuina in-
stitucione formati audemus dicere, Pater
Noster, kasznyamy sbawyenyą napomyonyeny
y bozym vstawyenyym sthworzeny, szmyemy mo-
wycz, rzecz, Oczcze Nasz 1446-7 Msza XIV
s. 186

part. part. pers. n. pl.
m

Stworzyć

Divina institucione, Vstawyenym stwo-
rzyeny, vczynyeny, formati, szmyemy
rzyecz albo mouicz: Oczczye nyasz

ca 1431 Msza XII s. 220, ^v

v simu, III . IV . VI . VIII . XIV

V Msza VII . uczynyeny)

Stronyc - gigno

maet 3 sy m

*szthwozryl (sic) -

(voluntarie enim) genuit (nos)

Voluntarie enim genuit, szthwozryl, nos verbo
veritatis (Jac 1, 18)

1h38

10001: zrodził nas mes słow
prawdy

R. XXII

353

k.258a

Fol
mksf.

(Jac 1, 18)

1000: zrodził

Wu: dobrowolnie bozem porodził nas słowem prawdy

stworzyé

maet d' sy m

^{tot!}
Stworzil gess naas panje ku
tobyé

~~XV~~ R. XXII, 242. k 222a
med.

Stwoizyc

proet 359 m

Diligis autem omnia que sunt et

Nihil odisti inorum, quo fecisti
Stwoizil

(Sap 11, 25)

XV mes. RRp XXIV 359

melef. k. 33v

Stworzyć

mael 3 eg m

Początkowo bog stworzył niebo y ziemię

creavit

BZ Gen 1,1

Stworzyć

maet 3 sq ~

Stworzył
żywność

bog wyeloni bi y wszelkie duszki

creavit

B2 Gen 1.21

Stworzyć

part past pass m sg neut

Y rekl bog: Bdz swyatto y stworono
swyatoszcz

facta est lux

BZ Gen 1, 3

Stworzyc, partiael pass
~~Stworzyc~~ 9 pl. f

corporaliu creaturaru
brzemnych stworzonych

~~Pts. I. 475. b. 6.~~ 916

fol. XV
XV med'
R. XXV, 152.

~~Brückner Kaz. Str. 8.~~

~~Rezpr. 25, str. 152.~~

~~plowu XV~~

Corporalium creaturarum, bozemynny
stworzonych rzeczy, de materia prima,
que sub nomine terre exprimitur

por. Bozela

Stworzyc

plgperf 3 sq m.

Uszedal bog wzitko, cossz bil stworzyl

quae fuerat

B2 Gen 1,31

stworzyć

maes per 3 pl

To to są *porodzenie njeba y *szemyt,
gdzie są stworony tego dnia, gdzie
~~by odzalał njebo y szemyt~~

B2 Gen 2,4

creata sunt

Stworzyć

praet 3 y m

Potem stworzył pan bog człowieka s gilu
szemyl

formavit

~~114,6~~

B2 Gen 2,7

Stworzyć

plypet 3 sy m

Uczył był pan bog ray rozkoszy
ot pocapka w myem ze. postawyl cslowyeko,
ktoregoss bil stworzył

BZ Gen 2,8

formaverat

Stworzyć

maet 1 sg m

Względny słowyeise na kwyat a na
calowyeka gegoziesm stworzyl

quem creavi

(-e)sm

BZ Gen 6,7

Stworzyc

maet. 3. og m.

Genze gest drossel y uaimil y
stroomil cep (creavit te)

BZ Dent 32,7

Stworzyć

part 3 mg m

Aza mye on yest oseez twoy, yenze
oszyadl y oszynyl, y stworzyl wie ?
possedit te et fecit et creavit te

Part Deut 7

^{Deut}
B2 (32,7) jenze gest dzeral y masinil y stworzil up ?

m p m

1/ Poczinayą są statuta króla Kazimira
 w gynyą bosze. A tho napyrwey: Gdysz podług
 pisma navky wszelky człowiek w młodoszy gest
 podobnywszy kv złemv, y wszelkye stworzenye
 swyąta /s/ gest nyetrwayące samo w sobie,
 ale przyrodzenye człowiecze rychley są skło-
 ny podług swiata kv grzechv, nysz podług
 swiathłoszy kv bogv; aczkoly podług zrzą-
dzenia boskyego stworzeny myelibi bycz czsny,
 wierny, sprawyedliwi, spokoyny, a ysze ros-
 pvszczone lakomstwo, aczby sprawiedlywoscza

STWORZENIE

Dział. 1

proet pass 3 sz m

Stworzy = creare

gdy pyrowy ocrees był stworzon | 1466 | R. xxii, 19.
k. 248

Nosti de limo, quod plasmato, gl. creato, patre
primo, gl. quia formavit / igitur deus homi-
nem, sc. Adam, de limo terre gdy pyrowy
ocrees był stworzon

cyt. FH

~~stworzył~~
stworzył

preł 3 z m

Gdy stworzył bog stworzył, ysrby
był szych esz do wyka, ~~stworzył~~ bog
Yewa sz kosery, Adamowy kw
radosery

MOKJ. I. 184, 119.

~~De morte 117, 119~~

De morte 184

Stworzył

kal: maet. 4 kg m.
lub: maet 38g m.

~~##~~ Stworzył = plasmavi

var. (lub: plasmavit; stworzył)

1471 MPKJ. V. 47

IV Reg 19, 25

Ex diebus antiquis plasmavi illud et nunc
adduxi. ^{Stworzył} ^{1000.00} ^{Stworzył} ^{ad} ^{maet} ^{38g} ^{m.}

Al. Seit den Zeiten der Vorzeit habe ich es
IV Reg. XIX vorbereitet und nun habe ich es
herbeigeführt.

vorbereiten - przygotować, sporządzić, sylkować
vorbereitet - przygotowany

Stworzy

kal: condit. 3 sg mv
lib: praet. 2. sg. mv

Stworzyłby = coagulasti

~~Stworzyłby~~

var.)
lib: coagulasti, stworzyłby / MIAJ. 3.60
1471 -
Job 10, 10.

Nonne sicut lac multasti me, et sicut
caseum me coagulasti?

Jct. 3
Wn: jako ser utworzyłby mię

part 389 m

Stworzył

A ona nawisze stworzył, który na wodach ofun-
dował ona. MW. 40a.

fundavit eam Altissimus ^{hor.} (Ps 23,2)

maet 3ry m

Stworzy'

Spromowenye moye ad mego pana, kethony
stworzył nyebo y zymya. MW. 89 & b.

(qui fecit Ps 120,2)

Stworzyć

maet 3sg m

Jeź Xpūs stworzył żywoty, to jeźt żyewnyje,
wyato, *ogye, wodq

Put ~~any~~ 73ang

Stworzyc

maet 300 m

Yze Xps stworzyl nas

Ant 99arg

~~stworzony~~ - stworzyć - formare.
42 pages 3 pl m

Dni stworzony będą Put. 138, 15.

dies formatuntur

Fl: dnow stworzony

1000: dni określone sortaty, nim choćby jeden
z nich nastat

Put.

138.15-

Stworzyć

Ten, przez którego jest świat stworzon,
dobrze mógł uchylić, iż by tego piemia
porzeka, który go uderzył Rom. 686.

Stworzyé

Baczy też, "z prawdy" dwojako możemy rozumieć,
pierwe ikoż ku przyrodzeniu, w którym jestesmy
stworzeni... wtore być "z prawdy", to jest podług
miłosci, azwi podług niektórego czasu, danego od
Boga Rom. 785.

Baczy też "z prawdy" dwojako możemy roz-
myśleć: pierwe ykoż ku przyrodzeniu, w którym
jestesmy stworzeni, a takoz, wschyceny z prawdy
ko czas, wschyceny od boga czasu stworzeni

Stworzyć

Wszystko sprawdy, bo są wszystkie od Boga,
sami stworzeni, a Bóg jest prawda Róm. 785.

Stworzyć

~

imper. 2. sg.

szere istnieje stworzyć we mnie, bosze,

V (crea)

Fl ~~138, 15~~ 50, 11

sim. Put

Fl 50, 11, sim. Put, sim. Kant Isidore, XV med. R. XXII

244, MH 1166, Naw 180.

Stworzyć = creo

imper 2 sy

Lirere pristeo stworz ve mne! boske,
~~sy duch prosty, prawy wymowci, odnowy~~
~~toe chrzesciech magyoh, mysk. ^{IV} Mar. God.~~
Kart. Swidr.

rim. Fl 50, 11; Pnt, R XXII 244, MW 116 b.

stworzyć

imper 289

Sperere existe stwarz we mnie
boze

~~1/2 XV R. XVII, 244.~~ k. 223a
med

(cor mundum crea in me, deus Psal 50, 13)

Ha: sperere existe stwarz we mnie

imper 2 sg

Stworzyć = create

Serere existe stwors me mnye, bore [cor mundum
crea]. MW. 116b.

(crea Psal 50, 12)

Stworzyć

imper 222

Szywno boży... Thy zglady grzechy moje
a szycie we mnze cyste stworz

Naw 180

Szworyci-

Thy yes sworn Duchem swyathym
w thwoyey matki zywoyey Now. 12.5. ~~by~~
~~we mye cyde sworn too.~~

Stworzyć

part 3sg ~

Quod (sc. corpus) formavit, sthvorzyl, spi-
ritus sanctus in Maria virgine

ca 1500 JARp X 133r

Stworzyć

praes. pass. 3. pl.

Nalast (sc. Mojżesz) *rosquetłsyf rosqf Aaronowf
... *rosqitayf cza syf pōkowim, *syawyac syf
quese, gsz to liscim rozirzonim w migdali
stworzoni sō (qui, sc. flores, foliis dilatatis
in amygdalas deformati sunt)

BZ ~~Num~~ Num 17,8

Wzi w nipolaty ni obrowidy
Caska
1000: wyolele dajnele nipolaty

part 3 of 4.

Stworzyć formare

Stworzyła formuenerat

$\frac{1}{2} \bar{x}_{med} SK y \bar{v} 257. k.790$ %

Postquam virgo dixerat: Ecce ancilla domini...
in ictu oculi concepit, ita quod in instanti
conceptionis tota trinitas de purissimo
sanguine virginis formauerat, strotzyla,
corpus xpi cum omnibus membris corporis
humani

act. FW.

Stworzyć - creare

~~Na proscie bog stworzył niebo i ziemię. Bóg Gen. 1, 1. Postawił człowieka, którego miał stworzyć (formaverat) i b. 2, 8. Według człowieka na świat. - utro do stworzył... bo my jest zrak, go stworzyć (fecit) i b. 6, 7. Wzrost bog: bóg stworzył, i stworzone facta est (prophetas b. 1, 3. Znamyca sup quece, gerito. Licim razizranim i migdi stworzeni (deformat) i b. Num. 17, 8. Jest ta wlosze stworzona (condita) i b. 2k. 9, 24.~~

A tako wyelike sze mygdi dzeuzye nye zya-
 wyaly sze tako wyelike (sc. grad 1525
 i ogien) w szemy Egipske, yakosz V
 (condita est) %

1000: poly Egypt etal in merode
Wm: gelub merod tauter Abung

Stworzyć

part praet pars nsg
neutr

Czego zażadasz od bliźniego
By mu zasymulował tego

Choć jest prawo przyrodzone
pospolite z ludzmi stworzone
ca 1450 Pam Lit. IX 318

prawo stworzone - ustanowione

Stronkijc
, mksuowic,

maet 3sq m

Statuit in memoriam Stronkijc
saw possnacyl ~~112 XV~~ R: XLVI 357.

XV p. pr.

ub albo cyli jicli

paicijc - cypic rytualne pypporobic do
duzgodowic, pemaicijc tyllio do
ymosci relig.

inf.

Stworzyć ^{wytworzyć}
zrobić, uczynić

Tako wielki gest dawnożycy skarony [1]
naprawczy, jako go znów stworzyli. Mł. gl. str. 67.
k. 219a

skazać - zniszczyć, zburzyć, spustoszyć

maet 3 1/2 m

Stworzyj

Candidit

Stwornil

XV med. Gł Wroc 231 ^{nr} / _{gr}

Cando - zatonijc, zbudowai, stworzyc, sworzyc
- utonijc, utworzyc

Stworzyć,

part maet ^{pass} on sq m

Stworzong oblok - Firmamentum.

ИЗМРKY V 7

^{nar}
Treb: stworzenie, obloc
mamotrekt kapituly: stworze-
nie, oblok;

Gen 1, 6

Fiat firmamentum in medio aquarum
et dividat aquas ab aquis Gen 1, 6)

uk: utwinienie
oo: sklepienie

BZ: bzdz stworzenie
us: lud stworzenie

Cf. Stworzenie

7.

obtok

corruptum pro obloch 'niebo,
firmament': Firmamentum

stworzony oblok (was. dub.: stworzenie,
obloc, markus trekt kapituling; stworzenie
oblok; fiat ...)

1000: sklepisnia
Wn: stworzenie

7 corruptum:

Stwórca czy
Stworzec - creator

Nam nakazał, lietom.. stworca swego milowal ^{XV pl. pr.)} J. d. XV, 536.

Stwórca, Stworzenie

Stworze

Stworca (Stworze?)

Nyc szmy^em przystąpię, abych przysła
megs stworca Now. 117.

SL. Stwórca, Twórcą, Stworzył
*Tworze, Tworzył

SH + stworze, stworzył of. Stworze
Stwórca

SM. ~~St~~ (x)
Cf. Tworze; Tworca - 1471 MAK } (1) 845

Stychar?

Stem celarium dividere cum sti-
chack et hostium vel asseribus.

1426 MMAe. XVI, № 991

~~1426 № 991 479~~

Huchalee

Cf. Styphole?

obnoxiy mei
doree, belle ey
ker, tata wingang
16da robot
agrichids i slob
shich 176
roble z doree

MONUM medii aevi histor

Ulan Acta capit Polnan

asser, -eris 1. dragg, icardi. Tate

2. daty 176

Tolvi spiresnis godneli pay pomoy stherace(?)
i dmi albo drageani(?)

Stychole

(carpentarius)

Item faciat omnia et singula sti-
cholere et omnia alia pro argilla

provenia. 1426 MMAe. XVI. n. 991
pomenda

~~n. 1426 9991. 478~~

Cf. Stychaer, Stuchole

Stynhole

~~MONUM medii aevi histor~~

Ulan Acta capit Poznan

carpentarius

→ Kolodziej, stel med 173

Toż samo woli katedry; wysłanie i porac-
gólne dyktando i inne sprawy do stania-
nia z góry (?)

Stychole ? cf. Stykolec

1428 Pozn nr 1507

Jaco tho snyathera, ysee Mirroscheh
Nyeproschewsky nye dal ktnacz oramy-
dzesyanti sticolozew y oramy sooch
na tworze <g>drze y Bodzatha
prawo ma

Kuraxah deje djasn. Par. styk, stykot 'morydrie
którnym ayqar ma sie ziemię z pingu? Stomik
Gwar Polshid V 256 Alb. z niem. stynholz

Styreni - januaris

Stitschen Wils. Nr 2030

XV in.

Styczeń

Tebeth ebrayce mensis Januarius
dicitur Latine styczen

1444 Roz Paul 256v.

Rekopis. elsc. - gl. z Rozamiar w rękop. Bibl. Co.
Pawłowa u Czyskoche na II 25 z r. 1444.

Styreni

Mnye pivvey stieren* dreye, ~~pro: dreye~~ w then-
-vay ludrye barso pyya.

ca 1455 Dobr. ~~to~~ 324

Styreni

Stizen tho madny

1471 Infit. xⁿ 443.
CyxKlbb

Pierwólme tho Stizen dzyerszy popracione
poxez autosa, w tym samym niessau.

Styren'

Figurae astronomicae et tabula mensium
in linguis latina, germanica et polone
(Januarius, ~~tristmond~~-erthyren) 1476 Vist.

nr 1942.

Styczeń

A septimo die Januarii, sticznya, usque
as XIII^{luthy} Ffebruarii, XV p. post. GlDom 48

Styczen = Ianuarius

Styczen

XV Tab. 157
p. post.

op. dei tac. I 032

^{Hyrcan}
Tyzen

~~Tyzen~~

proed ca

XV

Tyzen = Januarius R. xxiv, 376.

Glycerin 'ianuarius'

Januarius, Sthyczen

c. 1500 Err. How 103

Styreni

Februarius styreni ex XV mil. 1762.

of styreni

nie brame

Styczeń = Januarius

Stitschen

$\frac{1}{2}$ XV Tab. 156

= By nr 2030

Stydae' cf. Wstydae'

Stydliwy -

x Verym (!) mye ... sztydliwa we wschem
premorowanym* (!) Naw. 62.

brze god pnieuiseu

(^{two} verym || verym)

Wstydlivy?

x Verym mye cyche y szmyerna y podobna
mogym sthazyschym, miloszyerna kv mogym
klyszschym, crupya za we uschelykyem 850
szmathore, sthydliwa we wschem
premorowanym J

✓ Stykolec ? *Stycholec ? Synchronholz ?
d. *Stucholec

Et alii: Jaco | tho fwyath-

1707
cza yfze Mirofchek Nye | p^{ro}fchew-
fky nyedal ktnacz ofzmýdzefyanth |
fticolczew yofzmý Sooch natworze |
gdzyey Bódzatha prawo ma |

1) po słowie stykolec kuwarok deji objasn Porr. styl,
stykot = narecznie ^{litomym uwaroma ry ziemie z pluge?}
stowmil ^{Alb. mem. stychholz} ^{256.} 1428 Pozu nr 1507

* Stucholec trabs stpr nr 7691

* stycholec M. H. De xvi nr 991

Stynholm ? cf. Stykolec

1428 Pozn nr 1507

Istyla naxedrie do zqarmenia ziemi z
pluga, styk, nozice, z

✓ Styk sexaginta quatuor

— Cum . . . bobus, decem aratris et
decem styky ~~et cum inquis alias~~

~~Jeremo~~ 1448 : **AGZB. XIV. 258**

jeremo Cf. Istyk

pool jeremo jest znasz: 1. 'jeremo drewno
na uprosz ma bydlo, inquam':

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów LwoWskich

R 1448. str 258.

491

styla

x 64-me shtukami byde 10-me pshpau
10-me shykami i janzmami

shyk (more' nica. Stieg (e) jaoli nie steigen?)

zob. Br. s. 93. isep: "shyk u pshpe

571 " shac

524 → pod h. shype 'shyle' - korica u pshpe

Zob. Kolberg

more' wloke pod pshp → me klonej pshp
sig' wleore u gale.

obstruere p[ro]p[ri]e d[omi]ni d[omi]ni d[omi]ni

v Stynholz Item pro edificacione balnei noui ex mandato domini regis in Proschowice XVI mar. XIX scot.

[Item primo pro reboribus magnis alij stinholz quatuor mar.

1420; MMAe. XV, 555

Item a feruore dictorum arborum tres, item pro clauulis magnis et paruis II mar. tres sc. et pro cilindris una mar. Item carpentario q[ui] labore octo mar. Summa huius balnei facit XVI mar. XIX sc.

Cf. Sychaer, Sychole, Stuchole

Mon med Aevi hist t xv

308

Piek Rach DW Jag r/42/str.555.

Również za rękod. Termini nowej z nole. Krole
w Pr. - 16 gr. , 18 stojców toż. 1) ze melle
doby inenij slynkole 4 gr toż ze spilowane
uspominajez dnew (3 grz) toż za duri gwodnie
: melle 2 gr. 3 stojce : ze walec ? 1 gr. rónny
ciésti za roboty 8 grz. tunc te Termini up.
16 gr - 18 stojców

Stynwaga wy

Stynwaga

Stelwaga? - dtp ϕ

Stynwaga, overiky, drabini, ossi ad curram

1461 АЖН. XI 489

Ступа

Ступа, Строва, Кмучеку

144 ~~лет~~ XII 1445.

~~Сур Клоб~~

Stypa

stipes, ~~cyn~~ ~~stamme~~, pyen, vel victus, qui datur
pauperibus, stypa

c. 1500 Em. ~~Staw~~ 103

pod pień braki tego przybieda.
ale jak ze str. 65 pyen stypen w zu.
<ox>: dawa (waincego lub scistypa) ad honorem
do poteri, pień, laboc

Stypa 'agape'

agape, stipa

ca 1500 Err. ~~Stoa~~ 103

✓ *Stypa*

Stypa exequiales vel parentalia

ca 1500 Q XLVII 355

v Stypny

Lebrak stypni-^{*}instipus

1437 | Wisl. №228 s. 89

u Wisl. ^{instipus} / wystypny z gwardke

styr cf. ster

Sigmund

u. Sternik



Styrta cf. Stenta

Styrsnik of Sternik

Stipa agape f

2) Item quod invitati ad agapas ^{vulg.} ~~vulguitet~~
stipas expleto prandio ei dicta gratiarum
actione ut moris est, tres... haustus faciant →

~~lib. xv~~ stipal. ~~lib. 21~~
med.

1) ET primo registrum: ...

nie done

stipa ib. 19

V

Podobniej reprezentacji na stronie (artykule)
 baw innej typy, po skończonym porównaniu
 i możliwie drugor. job jest we wszystkich
 postaciach 3 kandyd.

Styškai - taedere

Porępl sobye stykacz Izrahel BZ IV Reg. 10, 32.

(in diebus illis coepit dominus
taedere super Israël)

Porępl sobye stykacz Pan obrzydzał sobie Izraels.

Wiel; w one dni porępl Pan stykacz nad Izraels
NB, w czym oranie Johwe reępl uncruplaci
Izraels?

1726

Porępl
taedo, taedui (taesum est) d. odurucaci est, est,
oduraz; obrzydzał sobie, byc zniechoconym

✓ Styskai'is

Stiska delia meji duseli = testet animam meam
(testet animam meam vitae meae
~~Ps. 10.~~ Job 10, 1)

1471

MPKJ. V. 80

(Wspeli: Testami sobie dusza moja u zywocie moim)
(NB: duszy mej ~~zywocie~~ obrzydlo)
Pozan Obrzydlo mi zycie, podniosz wiec lament)

Job. X

Styskać się

Syskalo my teha = bednit me

~~to~~ (et idcirco taeduit me vitae meae
Eccles 2, 17)

1471

MPKJ, 1471

Wujek: (A dlatępóz omierxł mi żywot mój.)
w drodze ię wrystho nie jst pool stoncem i
wszystho jst marnost i utroypicenię ducha,

Eccles. 11

Styskač

Ne si homo carnem reciperet sev recipere
debet forsitan abhorreret vlg. szthyszkal-
by szobe XV p.post. GlKórn II 191

St. Iac. Inedu. abhorreo carnem recipere
nihil recipi, ne epadrei si recipit

√ Styskać

Stiskal rehojce = ~~apportatus~~
apportatus

Is 59,16

(et vidit quia non est vir, et oportatus
est, quia non est qui occurrat Is 59,16)

1471, MFEJ, V, 80

styskać, i widział, że nie maż mój, i trawny
soba, że nie było kto by zabierał

N. B., nymal to, że brachowsto ludzi, ednial
sy, że nie było ordowmita.

Горпан

aporion 1. (gr.) z najdluhsí s' v tmdlnym
paterenim, byc' v potrební, v k'poci; ;
2. nahac' s' vyf'ic'.

aporio 1. uboync', doprov. do rybní,
aporatio - om's, f. k'p'ot, zma'st'ic'ne

✓ Słyskać

Nie słyskamy schodze - non angustamur
(in omnibus tribulationem patimur, sed non
angustiamur, aperiimur, sed non destituimur
II Cor 4,8 1471 MPKJV 128
(persecutionem patimur, sed non derelinquimur)

Pozn.: Zewszel dorozajemy utrapieni, leos nie jstajemy
tym przytroczeni, porozumujemy utpoliczeni,
ale nie rozpaczeni
Wzied: We wszelobym utrapiceni ciepiemy, ale nie
jstajemy sci mic mi, ubozejemy, ale nie by-
namy zubozeni

sl. Tac. średni

angustus, -are, -ari, -atum

I przyp. zwzićci "unemplich", ograniczyć; atare, minus

II transl. 1. zmniejszyć, zmniejszyć, zmniejszyć, starzenie
4 trudniej, wyłączenie

2. podziwiać, łzywać 4 wyzwać

~~II 2 XI fibet CXI 309~~

~~Inystrawnyk maydre, yoz... pobrac, gdyz
gest wythsem~~

200

Styskowai = anxiari

~~Nenazrziwz stisewi pich w samoterez! / Fl. 9, 21~~
~~(aspiciw in opportunitatib^{ibus} in tribulatione).~~

~~Ka tobe iem wolał, ydi sobe stisowalo serce~~
~~moye Fl. 60, 2 (dum anxietur cor).~~

styskanci

(lap. w ubostne)

zde lobe obok, izbi ty w bostne ne

stiscoual kis cr 23.

1 Stykowi

~~Yde tobe woty, izbi ty wbotue ne sticoual~~
~~Kis cr 28. Yde tobe c[ry]tal vbozy na to, izbi~~
~~ty wbotue ne sticoual (v.) cr 37. Sim. CV 13.~~
Yde tobe crol vbozy na to, izbi ty
wbotue (lep. w wbotue) ne *sticoual

CV 13 n]e*sticoual

367

Styskowai

pauere lakasysya' et taedere
ereryer srobye vel stiskoval
r. 1500, yH, 10, 380.

Assumpto Petro et Johanne, et Jacobo
cepit coram eis contrastrari et mestus
esse, et cepit pauere, lakasysya, et

05/194 - ~~taedere~~ ereryer srobye vel stisko-
val (Marc 14, 33)
fool lskaci ty en n. c lshac' ty, kai' or,
odumner' strans (med' cryms')

Wniej : I wziął z sobą Piotra ; Jakuba
i Jana, i poszedł na świątynie i klęknąć sobie
i. j. j. k. o. p. s. s. t. w. z.

Kedi Tu poslal, 1/2 sbrody
2/3 3/4 3/5 4/6 5/7 6/8 7/9 8/10
ci Juda Jeruzalemsci.
Pozn. Wziął z sobą Piotra, Jakuba i Jana
i zaczął odprawiać imiennie smutek
i niepokój B. L. 228. b.

✓ Stykowania

J prosek ier, gospodne, odredl olaleho,
monaxoxise stiscuóciach w * zamotoreV
29, 27, ~~28~~ P.F.

[^{8,22} (despicias in opportunitatibus)
Pul. Prosek ier, gospodnye, odszedl dalycho, ?
nyenaszrzyx w potnebrznad yu zamoczye,

Nienajrec 3. e potnei, z liliowocencu, z wparod
nie reuwaro, pomije milowicem.

Pozn. Dleup, o jolwe, trzymen ty z dale, usuan ty uerow
ntropmetni
potnebrzne Pul 8, 22 : cisilic poloicem e, stan
nieradeuolajsey, w litonym odemwe ty
róxme brachi niedopodnostr ito

V Styskować

Sedum habes ^{alg.} ~~alg.~~ stykujesz. in. xv Tab. 520.

Топкан: Sordium, i wstyt obmydzenie
niechc, uprzykniecie, zmohstet

Styżkowac' - anxiari

~~907~~ Styżkowało szyczeżmoje
Fut. 60, 2.

Fut

60.2.

✓ Stykowi sobie
Audientes decem szobye
indignati sunt, nyeyako toba
sthyshovaly, gl. myssarsha; szobye sthyshova-
ly,
c. 1500. 7H. 10, 386.

Audientes decem indignati sunt,
nyeyako szobye sthyshovaly,
gl. myssarsha, de duobus fra-
tribus (Mat 20, 24) c. 1500 →
pool mierzyske z. obunec, nielasha, niedyc

Wzrost:

Mar. 20, 24.

A ustyżawany dzień obrotu
to są na dwa brzośca

Pozostawiając ustyżawany to obrotu są
na dwa brzośca.

stykaneć

Ku tobie ięsm wolol, gdy sobe stisconalo
serce moje Fl 60, 2

(dum anxietus cor meum)

wyjd: Od końców ziemi rotatem do ciebie, gdy ty

frankob serce moje.

Pozn: ^{z krańców ziemi rotatem do ciebie bo dusza me nymie}
upada

st. łac. wrodz. anxi, -are, -are, -atum drżenie

(tętno bijące) niepokoić

anxio, -eri, -atus +ronać ty, niepokoić się

(subtelność)

subtylnosc

~~o~~ Ob nimiam tenerita
tem crankowskery albo
mlodowskery, albo subtil-
noskery

dr. pol. R. XXV, 143.

XV ex

~~Biblioteka Kaz. Str. 3~~

~~Boz. nr 25, str. 143~~

~~Part. 129b 29.~~
Kazania Piotra z Miłosławia

~~Odpis Świętokrzyski dr pol. XV~~

553

poof mollis clamo u an. 2. 'delicat-
nosti', subtelnosti, tenoritus, mollities

Suaa - Suaa n. f.

Über urodzil Jęflat.. a Helema Suaa syostra
gich BZ I par. 7, 32.

7527

Sual- Sual n. v.

Sinowye Supha: Sue... a Sual BZ I par. 7, 86.

7528

Subael - Subael n.v.

Z sinow Amranowich kapłany bity Subhael
a sinowye Subhaelowy BZ I par. 24,20.

7529

Subaelow - Subael

Z sinow Amranowich kapłany bity Subhael
a sinowye Subhaelowy B. I. Par. 24, 20.

7530

Subbokaj - Sobbochai n. v.

Subbochai sochitski. B2 I par. 11, 29.

7531

Suchasciółka

onom

Mathias ... cum Jacobo dicto
Suchasczulka

1431 Mon Jun. III 21

Suchopiatek

Onom

Petrus Plusto cum domino Raphaelle
dicto Suchopotek

1427 Mon. Iur. III 2

Sucha 'lad'

Sucha = ~~aridus~~ siccus

Bo tego jest morze, a on wzniósł je; i sucha
wspiera jego stworzile Fl. 94, 6 (siccam).

Paul: sucha

↑
osobne hasło

czy niezbyt z Paul. słęczy

Od myd: Bo tego jest morze, a on wzniósł
je; i sucha, więc tego stworzile

Pozn: tego jest morze - to On je wzniósł
tego jest również, litość, tego więc ułaskawiony

Sucha 'suchy teren, ląd,

Bo jego jest more a on wexinil
ie, y suchó, V rókrye jego stwarzile

V (siccam Pul: sucho) Fl 94,5

Sucha 'ląd' w przeciwstawieniu do morza

F1 94, 6 cf. Suchy → Suchb n6czye iego
'st6lonzile

Puż 94, 5 cf. Sucho → sucho n6cre yepo
v czynylly

Suche dni

Duch, kryzy, Lucia, popiolewo sro-
da pyrywa, kardda parochia svete
dnj wyedrecy yma:

~~Arch. XIV. 506. XV. w.~~

p. p.
• XV JA. 14. 506

~~Lucy~~
Suche dni

Duch, krzysz, Lucia, po popyeleniu szroda
pyrowa, suche dny, tak koszyol trzyma.

XV / Kab. 518.
med.

Sucky

Sucke dni

Schoche dny posony
cyrakob
1444 ~~1444~~ 444.

Posony Lucio dny schoche is 445.

~~Suchy~~ cf. ~~Dziś~~
Suchedni

Jeśliby ktoś kłamał kłomami chciał
sobie kabath... sprawoz aby trakt
nie smyal sprawoz a szby było
dopuszczenie zech mistrzów i esze
exasso kłomę [gdym mistrze kryny,
zabomse za duszki podług obyrazu
dawnego na suchedny]

1491 RK] L VII 58
noga - 451 ubre: obreca naga

Sushe dni

Dus, karyz, Lucia, po Propyeteru strada pyrdwa ośada moza myla
susatke (pro: sushe) dny wyedzeer ma Wzst. Nr 1928.

1457

osada 'parafianie'

✓ Suchy

suche dry - angaria

~~XV~~ \bar{x} \bar{y} \bar{z} 271 $\frac{1}{2}$ 173v.
med
XVI/w₁

Sucho 'ląd' cf. Sucha

✓ BZ Ex 14, 21 .~~vib.~~ 15, 19, ✓ 14, 16

✓ cf. Babiaczyk

✓ Puł 94, 5

sucho

A ty ty wezmij pródł swoj a szczybqny
obkó, súb, nad morze a rozdzel je, aby
szly synowie Izrahelscy w porzrothu
morza po suchu V BZ Ex 14, 16
V(per sicum)

Wuj. ... aby rali synowie Izraheli je suzey.

Pozn. A ty podziś' lasky i myśggnij ashs pónad
morze, i rozdziel je, aby synowie Izraele mogli
poresić srodkiem morza po suchym górnice.

v sucho

A gdysz bil Moysesz serybanił rókó
na morze, odył ge pan ryemym
nyatra nyelmy naglego y woxórege
poxes czaló y (obroczył w sucho) y
rozdzelila' sze voda Bz Ex 14,27

Obroczył (ze. morze) w sucho (vertit in
sicum)

Obrócić 3. 'zamienić, przemienić, zmienić, odmienić
coś na coś, mutare, vertere'

Wuj. A gdy Mojżesz wyszedł z wody na morze, zniósł je
Pan airdiem, waton grastownejs i parszeps cals
noc, i obrócił w sucho: i rozdzelila sy voda

isuchō

Alye synowe Izrahelsozy chodzyly sobi po
susze w poszchod morza qqqq BZ Ex 15, 18

V (per siccum)

Pozn

... tncrescu Izraelici pncxali sncdlicu
morza po sichym pncncie

Taborska chodili su po suchu

✓ Sucho - siccam

Sucho rēre yego veynyly / Dub. 94,5

Bo yego yest mome, a on veynyly
ye, y nicho / rēre yego veynyly

(siccam)

Fl : y sucho nberye iego stovareile

NB. mome jest tego wlewnozię: bo On sam je ^{stromy}
i loz, d staty ulistatowany tego rplama

Plorn. tego jest riciuie, utone tego rce ulistatow
wody

Sucho - siccum

Agrius bil Moyses iz vyzpogndl rky na morze,
odqel ze pan wyenym wyatra. y obroczyl w sucho
Bz Ex. 14, 21. Szly Synowe Jerahelzery chodzyly
sff po susze w poverzod morza ib. 15, 19. Szly sy
nowye Jerahelzery w poverzotku morza po suchu
ib. 14, 16.

7532

2.
 ✓ Sucho

Ony szó ge (morze) były tako sucho przeszły Gm. 174, b.

Cdisz wócz ony szó, były do morze
 przysły, tedy wócz morze gesty szó
 ono było na obe strone rostópyło,
 tako yszecz ony szó ge były tako
 sucho przeszły Gm 174 b

Suchdol

more jmi nomen pr.

Usque granicie(s) Suchdol nuncupatur

"na Szuchdole"

granices, -ei f.
granicia, -ae f.

1411 AKGr. VIII a. ~~nr. 505~~ 109
1411

Pro parte domini Zauiszy heredis de Semmo, quia
arbitrat termino colloquiali super dominium
Cristinum castellani Cracoviensem pro gra-
nicibus inter Hostrow et inter Semmo, et inter
Hostrow usque granicie(s) Suchdol nuncupatur
»na Szuchdole« } quia idem dominus Cristinus
debuit pro eisdem graniciis intrare, et existens

actor solus non paruit

Co do rozprawy, obrzędnicze z Sienca (str. 107)
je stawił si on w terminie na rozprawę
z P. Korytkiem, kasztelanem krak. (!) o granice
ziemi Sucholat (str. 107). W tym czasie P. Korytko
winnym był przysięgi o te granice, lecz będąc
marwet sam powołał nie ukazał się

Suchodol

Nos Boleslaus..., considerantes fidelitatem
"i, nostri fidelis militis Jasconis de
Bresse..., qui... contra Conradum
ducem patrum nostrorum, ad oppressio-
nem terrarumque nostrarum subieccio-
nem in fortitudine magna et exercitu
gravi uenientem, in campo, qui dicitur
suchodol... pugnavit

1251 MNAe III 41

Suchodol

Cum quadam planicie circa Szewyrsz
fluvium, dictus Suchodol pro locatio-
ne ville . 1373 AGZ V 39

Suchodól!

Pro parte domini Kazisay heredis de
Senno, qui astitit termino colloquiasli
super dominum Cristinum castellanum
Cracoviensem pro graničiebus inter
Hostrow et inter Senno, et inter Hostrow
usque graničiem, suchodól, unaczpator
na suchodole 1411 AKPr VIII a 109.

Suchogłów

Pinnella vulparis L.

Suchogłów = *Pinnella vulgaris*

suchoglow

=

diapentica (

} 1472 }

Rost - nr 587.

Suchogłów 'główna' popularna, *Pinnella vulparis* L.:

Suchość = arida, ~~siccum~~

Tęsze obraza morze w suchości Fl. 65, 5 (in aridam)

~~powody są po wazy pracy Fl. 104, 40 (in sicco)~~

sim. Paul

✓ Suchovici

✓ (Suchovici = ariditatem) 1844 / R. XXIII, 301.

Quarto aqua irrigat et inebriat
terram, sic baptismus irrigat et
inebriat cor hominis ad faciendum
bonum fructum. Quinto aqua disso-
luit ariditatem, sic baptismus
aperiet celum

ariditas - atis f. pomela, suchosi, oschubosi (duncho)

Po overte vode naradnie i nospave ziemy,
tahi dined zilia, upaja xere orbucha
do upmenia dobrych owocov. Piste vode
nospavere suchosi, toz i dined otvory
niebo.

Suchość

Sgromaczenie sse wody, gęsto pod
niebem s₀, w miarę gęsto, a wka
s₀ suchosć (apparat anid) BZ Gen 1, 9

Suchość

z nawal bog suchoszy (aridam) / skemij
BZ Gen 1, 10

Suchost

A morzem rozdzielyl przed nymy,
y przesly go po stronie morza go
suchosey (in (nicob))
182 Noh 9, 11

Suchsié = ariditas

propter suchosus
per ariditatem

ca 1461-67. Seru. 96. v.

Trecundi enim sunt sicut terra
per ariditatem & deuocionis, sicut
mare per tempestatem turbacionis

Gnicwlini se bawem jod ricun's - pmer sudosi
oschlesi modlitny jod mone - pmer biny
rangtu.

Suchość - siccitas

To było słowo bore ku Jeremiaszowi od
pana o rzeczach suchości (Bz Jer. 14, 1 (Prz. 14, 30))
de sermonibus
V (siccitatis)

Wzrost: słowo łacińskie, które się stało do Jeremiasza
o morach suchości.

Form. Bezpośrednim źródłem jest
Bóg, który obiecuje dostąpienie gościnności, nie
mniejszej od tych, które, w i o przekłosa
nareszcie Palestyny.

Suchosic · ardor

Павучење ваш ноше мадна у сучос „
шпа вочаш вупташ ош ваше у штраш
досна ваша [Lev. XXVI 16]

~~##~~ XV калун . 287.

p. post.

V(isitabo vos velociter in egestate
et ardore Lev 26,16) →

pool naviedric ~ b "u celu aharania uopos szuka-
nia na limis pondy, venire ad aliquem
pumendum"

ahyby: Navicdru nos poodla ubóstru i ponzosty,
litónu by pokorite ovy nose i zngdrite
dusse dazze.

Teieli bzobricie perobie meimi ustosami;... (15)
jeieli nie bzobricie nychyrei meid pykharan
to i je obrojé i z namí odpiedulo: zisty na
nos poverosenie, nycicicruie i ponzorty, litónu
poverosby do, slepoty i nymyjs zdovne.

Bibl Kul-u Prensre here to dhoroby i najerd ropóu.
Ove dhoroby, nycicicruie i ponzorty budy tak cizitie,
ze amix ovy vavoh i doprotovoz, do nymy zdovnia

Suchość z siccum

Suchość z gorzkością dawaty jemu
rumianości [siccum atque calidum
colera prebebat] Rozm. 156.

✓ Suchość - arida

~~W gromadzeniu się wody, gęsto pod myśłem 16,
w miasto gęsto, a ukasz, iż Suchość 17 Jan. 1, 9.
Narwał bog Suchość szemyś 16. 10. Porwały
po porzrótke morza po suchosy 16. Nch. 9, 11~~

7334

~~Suchota, S.~~

~~XV p. post. PrFV 30
Suchota S. PrFII.V, 30.~~

~~XVI N 8 Jan de Brunsch~~

~~Pr. sr. st. p. st. 30~~

Brückner Prfil 5 30 r 1483

1173

Suchota-

suchota

tisis (!) * ca 1428₂ Profil. I 487.

suchota * tisis ca 1428 PF I 487

~~glossy~~ okolo r 1428

MAL. Zab. j. polsk. №2503 Bibl. Jag

Prace FN. t.1 str. 487

242

Suchota

Suchota = ureidine Gen 41, 23

~~MPKJ. IV. 13.~~

1471 MPKJ. V. 13

(vidi somnium: septem spicae pullula-
bant in culmo uno plenae atque
pulcherrimae; aliae quoque septem tenues
et percussae ureidine oriebantur e
stipula Gen 41, 23)

~~Gen. XLI~~

Wniek; Wiedziotau ten; siedem kłosoŭ upostab
ze źdźbła, jęłneps, jęłnys; bardzo pish-
mych;

A po nich długie siedem ciętkich; zwane
mieni zarazomych ze źdźbła wychodzą-
c.

NB A potem zobaczyłem we śnie siedem
kłosoŭ upostajęcych z jednej Todygi
jęłnys; jęłnys. Ser o to siedem
kłosoŭ zęłnys, jęłnys zmięzo-
mych wiotnem wschodnim upostab po
nich

Pozm Raptem po nich wzeszła siedem kłosoŭ
sędnych, jęłnys, porępalomych wabreku
wschodnim

Filago arvensis L.

✓ Suchotki = μ . Filago arvensis

suchotky

=

limasia

| 1472 |

→

Ros. nr 1261

Suchotki 'micennica polna Filago ar-
vensis L.':

1261

FOST. Symb r. 1472

pod *Filago arvensis* L.

Rost. pisze: „*Planta indigena*. Nie ma wątpliwości, że tu chodzi o jeli's galunokę tego rodzaju, ale jeli, nie da się na pewno poświadczyć. Autor wybiere ten długi, że był najpierw używany w medycynie już w XVI w. na pewno; z takim oznaczeniem \times quadratej i polskiej nazwa, bo cała roślina jest najmniej sucha i suchawa

(suchowierzech) (rost. w indersee daję
suchowirzech
suchowirzech
suchowirzech = *Pirrola rotundifolia*
suchowirzech = *Vixzia* 1472 Rost.
no 494. *ovina* →
Pirrola rotundifolia L.

Suchowirzech 'guszyerka okrągłolistna,
Pirrola rotundifolia L.'

Pod Pirolaceae:

Wzrost indygeny: Roślina nie tracąca zimą liści, stąd cały szereg nazw odnoszących się do tego, że ma nierozrytą zimą. Po przekwitnięciu głęboko z kwiatami wysycha się, ale nie odpada, więc suchowirz

Suchowiczek of
Suchowiczek

Suchy

~~W suchich~~

Pochodniach w suchich = facibus aridis | 1484 | R. xam, sor.

Pinguis quos dei rore madentibus
licnis aut facibus pascimus aridis
pochodniach w suchich

st. 1. 2. 3. fax, phax, facis pochodnie

pod pochodnia 'smolne Lucryno a. paludy
ory szmaty narycone smole i
osadzone na szczerpie, wzywane do
oswietlania, fax, taeda'

injeksi suklyni pachedane albo dneren
menycoman injeksi + kstego oleja rose (ktoangel.)

Veluchy - aridus

Male aridam valvum vlg. pored suchimi vroti
1404 pored. 225.

Item Kebel iusto inure acquisiuit
allodium situm ante Grodzisko
ante aridam valvum vlg.
pored suchimi vroti
more sumpice civota?

valvae, -arum f. sumpice duci, podwoje

Suchy

Droga bessy oth suchego brodu
do sukarsichowskego brodu
1426 mtky. $\frac{1}{2}$ 304.

brod - plytke meye meli, jonore lyl
stam,

abcćdefghchijklłmńoprśtuvwxyzź

Luchy = siciens

Is 53,2

~~szuchey~~ szuchey; sicut radix de terra sicienti ~~34(32) a. a.;~~

I ~~XV~~ ~~Apr.~~ T 310.

(P.M) (SKJ)

~~Spr 1, 310; I pol. XV.~~

→ Ascendit (sc. dominus)... sicut radix de terra sicienti szuchey (Is 53,2)

Quadr.

Wij A występi jako ¹Radix przed nim, a jako korzeń z ziemi prophecy

Suchy

Comparatur ecclesia deserto inaquese X

~~schwehey~~ pwszczy sawchey XV p. post.

GlKórń II 191

pod puzere wyst. v zn. 2. (w Bibliis i opisach, dotychczas
roślin biblijnych) 'pustkowia, krajina pusta, nie razem
szkale, o ubogiej roślinności, pustynie, locus desertus,
desertus, incultus, paucas plantas alens',

suchy

~~Czemie de ...~~

Jacom ya powfzagnął czlowyeka
pana | Czeminego wzapufcze pana
Borcowem, aon | bjerze drwa fyrowa
wzapufcze wtem giftem, | ale nje
ffuche

powiezenie s. zalmymac, porbowe molnoda

1426 Koscian^m/1153

✓ Suchy

Pes eius (sc. turturis) nunquam in viridi
ramo quiescit, sed arido na suchey

XV p.post. RRp XXV 177

k. 202^r✓

noza jej (sc. cynoborliay) nie postoi na
palcu zielonej lecz suchej.

✓ Suchy

foue quod est frigidum, neque quod est derium

Flecte quod est rigidum, ~~quod~~ nakłoyn, cze

gyest sbwcznale, szwche XV p. post. Gl- →

Kórn II 192

pod nakłoynic zn. 3. c męynie gotolym do crepos, podatym,
dłętlym, zycrlinym, przychylonym, inclinare,
nakłoynic m. b. s. e. d. n. e, serce, ten grecki

derius 1. 3. - 1. lęscy z dala od drogi, odległy
berobozim; near. pl. n. blędy
2. odmieszony od prawdy, od cnoty

Wojny co jest twarde, rozgrywej co jest amercyde,
prowadi co xabowane, malubni co jest zbitriat
suche

Suchy.

✓ nunquam in viridi ramo quiescit
sed arido

na suchey ^{xv p. post.} (R. XXV, 172.

~~Ostol. 414 k. 202~~

1905

~~Brückner Kaz. srw. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 172~~

✓ turtur postquam perdit parem
suum, pes eius nunquam

gdy symogolire steci pars snajs, wtedy
moze jej nigdy nie spocumie na gata
xichomej leor - ondiej

v indy

(sc. deista)
(alb. oflyan)

Bódz to olegem pokropyoma, bódz to suchel
wszytkym synom Aaronawim roznoó mya-
noó rozdzyeloma kazdem v bódzye

Prx Lev 7, 10

V(sive aida fuerint)

Wnyel: cleoia dinc, xronymia, cleoia ondie
reory będa, wszytkim synom Aaronaw-
ym noóno, miara, na kazdego, będzie
podzielana

✓ suchy

Offyari suche Vy obyati palbore ...
~~go wzech exelzsch~~ / slawia bódrere
BX Num 29, 24

V(sacrificiaque)

Wygę : I oboty i mohe ofary kosolep do
cielcōu, i barankōu porządnie odpra-
awac. kralieie,

Suchy = siccus

Melankolja tako melancholice, ktorzi jest zim-
ne a suche, nigdy jego nie uwarzyło,
aby był smęciem [frigidum et siccum]

Rerm. 157.

✓ Suchy

Sucha = arida

(sive oleo conspersa sive arida) ~~sucha~~
fuerint, cunctis filiis Aaron mensura
aqua per singulos dividetur. Lev 7, 10

1471, MPKJ.V:22

- Nijel; olea diwa xarymona,
olea suche meory beda, wazylim synom
Aaronowym, noyna miara, na kordego,
bednie podzielona

Lev. VII



Kul.

A kaide ofine, meama zardione dize,
lub sucha bolzie dle usyotlich synov
Harona, zardimo dle jedno, jah
i dle dmpiepo

Suchy

In nostris prediis ...

super rivos ~~vlgate~~ ductos Suchi
et Polehom (1341) MMAe. X. 42

... In nostris prediis site inter Mosconica
parte una et inter Gaban parte ex
altera, super rivos vlg. dictos Suchi et
Polehom et ibi locet villam iure may
deburgensi ad viginti lances Franconicos
et in ead sit scultetus ipse suique legit-
timi successores ius scultecie

226
Piekos. KODEKS DYPL. M. p. t. III imperpetuum
str, 42 Rok 1341 - c. ~~poru~~ ^{servientes}

W naszym dobrach położonych między
Mosczenicą z jednej a między częścią
Gaban z drugiej strony nad potok-
mi pośrodku zwany suchy i
Polchom, żeby tam mniejszowi (dużo
Holebwa większe) prawni mapdek, na
20. fram. i w nich będzie siedzia-
ły sam i jego prawni następcy
prawni na wieczne czasy ustanowie-
li?

✓ Suchy
siparimus scopulum, a quo vivimus recte

usque ad superficiem ~~alias~~ do dziala, idictum
Suchydzial, ^{scopulos} sua superficie recte cundo
siparimus

1491 142XIX 559

↳ ~~inter superficiem Sucha lipka~~

1491 ib. 559

unypalimny popony, od ktorego porolimny prola
na awerzowim (powierzenie) ingores na dzial
xramy suchy dzial po ktorym to uspomie idze
supolimny lipka

dzial 3. partet regione, wamierieni ktorego prance, ^{usporiadanie}

sudny

liparimus scopulos et signa
metallica facientes predictas
inter superficiem Garnhows et
inter superficiem sudae liphe
usque ad parietem regalem
graniticam MGH ABZ XIX 558

synopsis hope. crumice les asponnia-
ne xnohi metalowe misobay polarni

Suchy 6 1

881... Usque ad arborem dictam bro-
sza sucha | 1416 | Crs. 166.

• A similo usque ad arborem dictam
brozowa sucha in latitudinem
vlg. na pax. ex. ... debet dividere...
Benko 1416 Crs 166

Księga ziemi czerskiej str 166 ^{na pax. ex. w}

Zap. sad. WARECKIE r 1416 ^{poprzed. na}

Ool stromyche ar. do dnewe zan. brozowa
sucha na szerokości vlg. na pax. ex. 202

suchy

Inter campos quousque ad
terebintham certam vlg. suchy

[...]

(1364) Fol. IV 130

terebinthus, -i f. ^(gr.) 1. drzewo terpentynowe, podobne do
dębu, odmiana pistacji; 2. modrzew

✓ Suchy

gorācego a suchego
ardentem Vinordinate

ca 1461-17. Sermon. 249. v.

He enim sunt IIII or affecciones
condist... tertia comparatur febrī
quia auaricia et amor terreno-
rum sic facit hominem ardentem
gorācego a suchego, arere et sic
perire sicut febris (p. Belcenne me
Biere ad pol. 22)

odczyt. głos

Te są 4 porównania: Kce... tronie po-
normane jest z febrę „pociep” powiew
drimosti: mider daber uendit. Tak
cymi orleha rozpalony (pociep) i nulep
ie plomte: tak gimie jak u gongera.

pod gorący myśliwy bez kontekstu w zm 1.

“bercho ciepły, gorący, palący, upalony, calidus
feruens, urens”;

ardens -entis, palący, palący, gorący; amor
ardens (mocne (quarborna) miłość)

✓ Sichel

discere libens, sed a doctis, quorum
doctrinam sensus attentat & probatus,
nec in ~~pre~~ percepta ab eis doctrina
nimis avarus sis, sed rore, quæ ex
fonte doctorum hauseris, flectentes,
pl. declinantes, arentes sicche, indocto-
rum ortulos irrigare

1466 R Rp xxii 12

k. 141

(FB)

Chętnie bym też oświadczył, że mam
wspieranie, autentyczność? i innych rzeczy, ale nie
będę w projekcie, o ile nie ma zbyt słaby, ale
nie, co rozumie się z kolei rozumie (maks)
można niepowinno być (gl. rozumie), spalone
(specjalnie może być?) (os, onis usta)

sochy

A offyary soche ... slawisz b^oobrzeze
y kosza za przed kromye obyati
nyeczney y obyati soche Vy polbere
qeqo

BZ Num 29, 19

V (sacrificiogue)

sudny

A koxba xz qzede
myczmye y obyati
y palczere
s.sp'f.

V(sacrificiopue eius)

Kromye dyati
qezo sochie V

Bz Num
29,31

sudny

A novela za prech kronnye obyaty
nyezme y palbere gego offyari
y sochie V BX Num 29,38

V (sacrificiogue)

sudry

γ korzba za grzech kromyze obyati
myczymy γ offyati swchey Vy palo-
cney qeqo Bz Num 29,25

V(sacrificiogue)

Suchy

Suchy aridus 1437 | Wisl. №228.

KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnâcensis, r 1437

63

sudly

A oftryary sudhel'ny obyati polóckre go uszech
czelozoch y scopyech y go baranyech
*porzodnyye slawic bódzere

BZ Numm 29, 18

V (sacrificiaque)

суды

у коела за грехи коомыо оыати
уыерней у офыані судей Vqeqo
у палб́рей. Bz Num 29,28

V(sacrificiоpue)

sudny

y koxla xa, paxeli kromye obyati
wyczmey y obyati sudney Vqego
y palórey BX Num 29,34

V (sacrificioque)

svědu

A obyati svědu vs oftyari palčere
vrxech po vrelaxoch a scopyech
y po baranyech porobdnye slawic.
pódzecre

BZ Wum 29,21

V (sacrificiaque)

suchy

A kosba za grechi kromyo obyati
ayeorney offyeroze ayeorne svche V
ay palocse qeoo

BZ Num 29, 22

V(sacrificiogue)

medny

y offyari soche Vy palóce mezi
po narodich ozelozoch y po scopyech
y po baramyech kaszdich porzódmye
slawior bodreze

BZ Num 29,27

V (sacrificiaque)

• suchy

y offyari suche Vy polórze rzecze
po wozach scopyech y orozoch y
baranyech rodnye slawier bódre ore

BZ Num 29.30

V (sacrificiague)

suchny

у offeri suche by palóce po
arxech exelcebeli y po scapyech
y baranyech' pomódnye slairis
póolzece

B2 Num. 29, 33

V (sacrificiague)

суды

у аффаяны судые Vу палбэре
асэеде го ардэсоди у сарпыеде
у го баваныеде похпднге
сланыеде бпбэсэеде Вх Нум 29, 37

V (sacrificiaue)

Suchy

~~Microkonem dictum Suchy~~

~~1387 Crof. I 80~~

Crof Pomník drájeve dvoha z archivu muzeu
vyd Alho. Crabsh. dvoře 1892-1927. Tac. svedu.

Suchy - siccus, aridus

~~Hevry s[?] synowy[?] Jerahelr[?] pa paszradce
morza suchego BZ Ex 14, 22. Wysli na suchy
zem[?] ib. Jos. 4, 18. Stali na suchy zemi ~~ib. 3, 17.~~
~~to a wrostek lud paszuchem dnye sedl ~~ib. 3, 17.~~~~
~~B[?] to olegem pokropuona b[?] to sucha ~~ib. deu 7, 10.~~~~
~~Offyari suche (sacrificia).. stawia b[?] ~~ib. Num. 29, 24.~~~~~~

7533

Suchy wlk

De dono domini Suchi wylk 1455. M. M. XIII, 412.

In primis hic ornatus sunt depositi
ad aistam albam et planam al.
plassha, scilicet: s. Adalberti aurea,
regis Wladislavi secunda, tertia de
examento in ornatu de dono
olim dni Vincencii Archiepi, quarta
de dono Sme regine Kophie de
nigro examento in auro, quinta
de dono dni Suchi wylk,

sesta de visidi examento cum
cruce gemmate casule

Imede wrzyslum te zostaly zbrone ornolty
(ordoby) do szrymi biaski i glodkiej (plaski
& miacowiciale. zloty su. Wajciecha, dlougi
krole w todystane + teci z obramitowa
ordoba z dawu sp. arcybiskupa Wincelty
owerty z dawu najambitniej (sermissime
krolowej zefi z wainego obramitn w zloty
(galowec (?)) psly z dawu P su dny wll
szoty z zielonego obramitn z korytelu
wysotroznyu gertam;

V Suchy

Lelouia
Micolay Suchy de Lelouia sallicida
habotius

1435 libtus nr 4686

✓ Suchy

Suchi (namisho)

$\frac{1}{2}$ XV GymProc. 333

✓ Luchy

Swanthoslaus Luchy (memoire)

1413 A.J.Kr. X 377

Luchy morishe

Stanislaw Luchy... unam tumam mellis te-
netur dare

1445 Tym Sad. 76

ice. medicine.

Suchy

Hanus... und Suchapolevka

1445 Prof. IV 158

Juche kownaty

nie dejemy, - bo u nas nie
biernemy tydzie w ogóle

w st. H. m. osł;

Kownata

Kownata

Kownaty, trzy Juche kownaty

De... denodio dicto Juche kownathi

1416 R. J. H. VIII m. X 149

Item quod cum Praebislaus de Hedewo Taucsy
de Tablon bonam famam diffamasset tandem
ipse per testes suam nobilitatem approbavit et
primo de proprio denodio dicto Juche kownathi
Martinum et Nicolaum de Kownathi, de armis
vero Trasky Procerclawm et Martinum de
Thischky et de tercio denodio eadi dicto
Venceslawm et Wernerum de Chaym produxit

(Skieruje się również, że) gdy Przybyłowski ze śledczymi
 zwiastował dobre imię Jakuba z Jabłkomej, ten?
 wyhasał samemu śniadkom nie szlachectwo to
 najpierw z własnego kłopotu (pięć pierwszeństwo)
 zwanego "nie Komety" Marcin i Michał z
 "Kometa" z drugiej strony zajął "Tomasz" - Pre-
 dawa i Marcin z Tyrol i po tomie i kły-
 notu Lady zwanego - Wacław i Wacław z
 z Chęć postawił. (szk!))

Juchy
Suche komnaty

Plenarii nostri dicti Suchekomnati 1432 Sept. VIII,³
N^o 1615.

Primos duos testes idem Johannes induxit
scilicet mobilem Deslaum de Mykanos et
Petrum de Symanos, qui duo primi in hunc
modum inrauerunt, sic nos deus adiuet
et sancta crux et omnes sancti, quia
Johannes Kylowsky et verus frater noster
et de nostro sanguine processit et est
denodii nostri dicti suche komnati;

Cf. Komnaty

Pierwszy dzień świąteczny spędził tuż przy
manuskrypcie Dzierżawy, seledzi i. Myślanowce
i Piotra i Skymanowce, którzy to dwa pierwsze
świąteczne przyjęli w ten sposób: przed
naszemu Bogu wspomnieli, św. Krzyż i Ławę
swoją i i Jan Kłobucki jest naszym przedmiotem
brakem i podobnie z naszej kłopotliwej jest
z naszego klejnotu zwanego "side komnaty"
(Pierwi świąteczne korony).

Suchy = sicus

szema naprzecif wodze gest sucha Gn. 174, a.

Xpc na (pro me) dural gest byl doucho
stworzyer s powietrza ..., allez gest gy
on szeme (lep. z ziemi) byl stworzil
presto, isbier on byl stromny, isczy [szema
naprzecif wodze gest sucha, a naprze-
cif powietrzu gest ona mocna] Gn 174 a
[a] a tesze naprzecif ognevy gest ona
szymna

sichy, e, a

(mons)

carinus (mons) srucha

~~pot. XV, R. XXV, 157.~~

~~med~~

~~Brückner Kaz 3rw 3.~~

~~Rozpr. 25 str 157~~

~~połowa w XV~~

~~Pot. I. 175. b. 255.~~ 1443

Suchy - aridus

Locus aridus, incultus, horribilis et inhabita^(bilis)

Suche, - (locus) aridus
nye nyhopane iokropole a lu *bydle -
nya nye srozdrome

~~42~~ XV SKY V 280.
(med.) K 273 v

Suckly

Ale l'vol seol p'oceciwko Jordanowi
a [kaplami gisto nyesti skozimyo zasto-
byenya bozo stali na suchey zemi v
posrod Jordana okasawoy syb a
wszyleh l'vol po suchem dnyel seol
v (stabant nyper siccum humum) os 3, 17

v (per arentem alveum)

dmw choyto meli, toz

Sudny

A gdje wysli nyosó, erzi shriinyó
zastubryenya bozego a [na svchó
zemnyó] V stópacz — poróli byl: BZ Jos 4, 18

V(siccum humum)

✓ Suchy

Suchy = arenarius

(At illa respondit: Da mihi benedictionem
Terram australem et arenam dedisti
mihi, iunge et irriguam Jos 15, 19)

1471 \ MPKJ.V.32

arenarius - entis, suchy

Wyd: A ona odpowiedziała: Daj mi błogosławieństwo: ziemię ku południowi i suchą daj mi, a przódaj mi mokrą. I dał jej Kaleb mokrą ziemię i suchą.

Jos. XV

NB: Wtedy odpowiedziała: „Daj mi błogosławieństwo, a przódaj mi mokrą i suchą ziemię.”

das ! Dales mi bonieu xiemiq Negeb,
dajze mi xnodla wól » I des jey
znodle ma wyjymie i znodla ma nizime

Suchy

Liemya, sucha - aridam

1411 MPKJ 119

var. lub. zemya

[vae vobis, scribae et pharisaei hypocritae,
quia circuitis mare et aridam ut
faciatis ⁱⁿ unum proselytum] et, cum fuerit
factus, facitis eum filium gehennae
duplo quam vos!

Wujer: periode non, delitose i Pheryzeurowe obtudmcy!
ix obchodzicie morae i sucha, obyscie norymili
jednego nowego zydowina, pody sy stanic, erpucie
90 synem picute dnatroc nscij mix mas. →

Suchy 'inaguosus'

inaguosus id aridus, suchy
est

ca 1500 Err. Stos 103

1. inaguosus - 1' bez wodny, suchy; ocean, m.
inaguosum - 1', pustynia
2. inaguosus 3. zypcy w wodzie, wodny (o miery-
lach wodnych).

Suchy = siccus

Ta kupa była kamienią na świadectwo,
iż suchymi nogami przeszli Jordan [pre-
soli] [quorum aceruus esset in testimo-
nium, quia sicco pede Jordane[m] transie-
runt] Rom. 128.

Luchy = inaquosus

Kiedy sły duch. wyjidrie s ertowicka,
chodri po miescam suchym [cum immundus
spiritus exierit de homine, ambulat per loca
inaquosa] Rom. 300.

Suchy = aridus

pro suchich

per loca arida

ca 1461-7. Seru. 98. v.

Cum immundus spiritus exierit
ab homine, ambulat per loca ina-
quosa gl. arida po suchich (Mat 12, 43)

(Seru 97 v: suche)

Suchy = inaequosus

Luc 11, 24

Inaequosus - suchych
~~XIV/XV~~ Prof. IV 452.
ca 1400

(cum immundus spiritus exierit
de homine, ambulat per loca
inaequosa quaerens requiem Luc 11, 24)

Wnio: Gdy duch nieczysty wyjdzie od człowieka
chodzi po miejscach bezwodnych, szukając
odpoyniku.

Suchy

Sucha = loca inaequosa

R. xxiv, 72

~~lag. m. 1294. H. 24~~

~~Pr. Kas. v. v. I. 35.~~

loca inaequosa sucha (inaequosus +
in. bernol., suchy)

Rozpr. 2 str. 72 pocz. w. XV

(cum immundus spiritus exierit de
homine, ambulat per loca inaequosa
quaerens requiem (Luc 11, 24) → Wm 8 →

Suchy = inaquosus

Such^e (sucha)

per loca inaquosa

ca 1461-17. Serm. 97. r.

Cum in mundus spiritus exierit ~~180~~ ab
tramine, ambulat per loca inepuo-
sa suche (Mat 12, 43)

Sermoes r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. Karte 97. r. →

Wujek

12, 43

A gdy nieomyślny duch myślnie od
orbiciska, skodzi go miejscach
suchych, skubając odpornie
& nie najdziej jest to miejsce
leś u Luc 11, 24

1. inapuosus 3, bezwodny, suchy; mroz. m. inapuo-
sum, - i pustynia

2. inapuosus 3, zippcy u rozbni rodny (o miery-
test)

Suchy

Sucha niemia

Boj war... myriod? was free more j'apo
po suchej niemi Polm. 870.

✓ Suchy

I Reg 25, 18

Vina schuchego - ligaturas quinque fassa
(uvae passae).

1471 MPKY V 38

(festinavit igitur Abigail et tulit
ducentos panes et duos utres vini
et quinque aristas coctos et quin-
que sata polentae et centum
ligaturas uvae passae et ducentas
massas caricarum et posuit super
arinos dixitque pueris suis I Reg 25, 18)

Whych, Pospicayie ny tedy Abigail i vzigta dwojca

chleba i dwa butelaki wina i piaci baranów
warzonych i pięć miat prasima i sto
wiazanych rozynków i ołwieskie węzle
fig i wosyła na osły.

Suchy

Yagody suchhego vyna ~~in~~ ~~we~~ ^(pro uve)
144 MPKY v 40

(w lubimdrim: Vue passe) &

(onerati erant ducentis panibus
et centum alligaturis urvae
passae, et centum massis pala-
tharum et utre vini II Reg

16,1)

pod jagode posreb p. ~ jagody suchhego vna
"rodzylki, acini passii":

Wąjeli: A gdy Dawid przeszedł trochę wierz-
gory, ukazał się sybir, srebro,
Miphibosethów, przeciwko jemu 2 para-
ostów, którzy noszono byli dniemasty,
eldebów; stem wierzono fig; taqui-
ca wine.

Suchy

v. Figa

~~Oset~~

'Sledx'

Wilk

Suchy cf. Suchapolewka

Suchy cf. Suchasciocke

Suchy cf. Suchidot

Suchy cf. Suchedni

Suchy of. Suchekomnaty
Suchekownaty

Suchy cf. Suchopiatek

Sachy of Sechoglow

Suchy of Suchawierzok

Suchy .cf. Suchywilk

Sueica
~~Sueyca~~

Margule a. Sveycere;

1407 } ~~AGZ~~ XIX. 24.

Laka. pod Rostovom

Territori territorii prevoiscentes

Johannes ... portum suum proprium in
granicis suis in Laka iacentem inter
Smoga et Chybomatha, ite longe et late
prout margule et. Sveycere ostendunt ...
donavit

Sucica

Veniens Stanislaus, heres de Iszice, recognovit, quia fideiussit pro Stachna, relicta et filio ipsius ... heredibus de Iszice, quia debent limitare per scopulas dictas vlg. suczicze tam ipse Stanislaus, quam eadem Stachna ... sub vadio vallato inter ipsos ... cum Pessicone, herede de Bichawa

1409 Lubzkiem 33

g iijk r 1 2222
Suevia

~~Eleadem renovatione ... et suble-~~
~~sublevatione aque~~
~~ratione aque~~ post scopulos et grani-
cies alias ^{ab.} ra sweryczamy y ra kopczy
y ra granyczamy ... ~~duo obstacula pisci-~~
maria ... ~~subditiuasi.~~
~~marca alias dwa sazy rybna subditiu.~~
~~viasti alias kathopilem.~~

1481 AGZ. XVIII, 216
~~AGZ. XVIII,~~

~~Alou w oimber kardynskie I. XVIII~~

~~zap. sadow Przemyskich~~

~~R 1481. str 216.~~

312

Sueice

Tu renovasti ~~et~~... et equam subleva-
sti ... et eadem renovatione ... aggeris
et sublevatione aque post scopulos
et gravities al. 22^h nosyramy y 22
kopisy ... bona ipsius Nicolet !..
subdiviasti.

1481
~~1478~~ Abz XVIII 216;
sim. ib. 217

Sucice

qui scopuli alias Copere y Sucyere divi-
dunt bona

1476 Agri XVIII 124

post scopulas et granicias alias 2a Sucyere

~~y en Copere y en granicias~~

1481 ~~1471~~ lib. 217

Sucice ~~in k. n. p. d. 22~~

~~818. quia vos contra decretum iuris alias
nath skarange prowa feastis aggerem
alias gack in fluvio Strawydz et ^{Subleostis} Sublewa.
aquam usque ~~Sublewa~~
Sublewa usque post scopulos alias ra
kopce y ra ssvocicre, qui scopuli dissi-
dant bona ipsorum Donysky ex una parte
et vestra Chlopnyere ex alia parte...~~

14 (6 AGZ.)
ArchB XVIII, 124.

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R. 1476 str 124

175

Sucica

Passek, ... existens actor cum Impeone, ...
habent distingwere inter ipsos per scopu-
las dictas vlg. suczice, duabus septimanis
... sub vadio XL marcarum 1409 LubZiem 28

Sucica

Quia ipsi renovassent al. ponovili
groblje ... et sublevatione aque post
scopulos et granicies al. za svczyczamy
y za kopciami bona ipsius hereditaria
...ex una et bona ... ex altera parti-
bus dividendo in fluvio ... ipsius Ni-
colai duo obstacula piscinaria ...
subdiluviassent 1483 AGZ XVIII 254

~~Sucise~~

~~et etiam viderunt aquam deuisam
infra in uno subito alias na lokow.~~

~~Et etiam viderunt, qua prefate Petrus et
Iwan duo obstacula alias yary ipsorum
dominor. Herberthorge ibidem in Longoschky
post granicies et scopulos alias
cramy 1475 Agz. XVIII, 119.
Archiwum bernardyjskie T. XVIII
na ssrocy~~

Zap. sądów Przemyskich

R 1475

str 119.

~~: AGZ XVIII.~~

~~170~~

✓ suchy

γ wessly sóó synowye Izrahelsowj go
poszrodere morza suchego ✓

Bx Ex 14,22

✓ (per medium sicci maris)

v suchy

12

8.55 m.

Alye Synowye Izrahelszory przeszly s^oo^o porzozod
suchego morza V Rz Ex 14,29

(per medium sicci maris)

Susice
Limitavimus *granicies inter villas ... Lubras... et*
Solonka ... et
iussumus rippari scopulos, vlg. M-
erhiere ~~_____~~

1433 ~~Arch. B.~~ V. 71
AGZ.

Cf. *Suszyce*

Lubra i Solonka
pod Lubram

cf. *Suszyce* *M. M. A.* XVII, 491.

Archiwum bernardyńskie T. V

DYPLOMATARIUSZ

R. 1433 str. 71

19

Yuaia (pro suryce)
Suryce v. Suce

Sippare granicies al. Suryce

XVIII)

(1449) M. M. de. XVII, 491

poro. ofatoschi-

Modliborze i Gobozyce

[Nicolaus de Tacris un recognovit
et consentire facere et sippare gran-
icies al. suryce iuxta signa anti-
qua] secundum puot senes de-

ex libris iud Graec. hoc 1764 No 1074
Ulan Inscriptioes clendales

STAR.PRAW POLS. pomn. T 7 278

monstruament, venerabili
domino abbati et eius conventi
monasterij sancte Crucis Calui(mantis)sime
in*strumento.*

nie i mianacemie pranic albo suryc
nie 2 taorene wzial i epodil sy me woy-

~~Strefm ok. Strefmpernye~~
wsp ziaha
strozystay& wly teg co prodrocie uwarali
nabzemu wci podiem opotowi i jipo
konwentowi klaretarjennu
sint. Kojie

Sucie

Gnemos ... et Lauissius ... quas possunt
habere ipisque duodecim personis commu-
tere: limitacionem disponere et hopen
sua cum litera Gneossio. Heredes vero
super ea non debent agere, sed quili-
bet ipsorum in domo sua manere. It
tamen, quod si quis ipsorum concil
hujus hopen sua et utraque parte,
extunc tenetur L marcas perdere ratio-
ne vady.

1403 Pick VI 162

Suczka

Podtek Suczka 1389 Lekcz. T. № 530.

Suozyc' cf. Przysuczyc'

Seu

Kopere sruqoz

Pyles ... cum Bawor habent terminum
peremptorium ... pro limitatione inter
suam hereditatem ... taliter, quod
quocumque dictus Pear equitaverit iura-
mentum prestando kopere sruqoz, illud possi-
delit seu obtinebat

1400 dehes II no
2710

Suč

Yaco Helska pri tem bila <5> swim
sinem, hedi kopce suthi, i to
priplubila

1400 Pysdny nr
130

~~Ludy~~ ^{Lee}

Ad praeaulonium ²hütka (pro: ²hütka/moqyle
dichum) (1870) i. *Mon. x*, 255.

Kodex dipl. Metropolitani t. IV
kopie oblatovane v ks. quodr. kv. nr 55 s. 425

Suc'

Suc'

Esze ~~per~~ caszman.

Poram bauo yeth na poltore sta drezna w rokistue
za graniczan stulan | 1397 | ~~Stpp~~^{VIII} No 5855.

Sud

Gueuos de Lobes cum fratribus suis
debet ponere sex personas ex una parte, et
Lauissius... debet ponere etiam sex personas,
quas possunt habere ipsisque duodecim
personis committere: limitationem dispo-
nere et hocse nec cum litera Gueuo-
nio.

1403 Piel VI 162,
sim. nb. 163

suc'

ibidem fideiussores cumulos obligati
erunt fodere { sucz } et erigere ~~tres annos.~~
et exbigere iuxta ius terrestre, ...

1413 Kościan nr 488

šuc' do suty
sut praes. pers. 3. pl. m.

Jako thÿ copeze, czŕzo wÿfzlÿ ſz
produ. | ^{Przebiegiem} ſÿſſowa. medzÿ Zegrowem
a medzÿ | Karſzniczamÿ, ſzŕ ſpra-
wem ſzutÿ | ſÿ ſprawa. wiſzlÿ, ſÿſzŕ
prawe copeze

1415 Koſcian M 535

Suc'

1033 Tako gim etc. Jako to fwateza |
yako ty copcze medzy malim Rof |
nowe^m a medzy trzebawyem [fza] |
[futhi] czfo ye Slap ymicolay w | ka-
fali wofn[y]emv¹). fa futhi podlug |
prawa yfprawa wifly y przytem |
bil wofznÿ |

1419 Poan m 1033
Ponyb 14

suć
sut

[[Tako gim etc. | Jako tho fwateczą. |
Jako thy fwateczą] Jako thÿ Copcze |
[[medzi woÿaczewem a Runowem^m |
thÿ szą starego dawna {bilÿ stare
Copcze}]]. a na | [[thich {athy}]] Mi-
colaÿ Bnincki {po^{nowil}} [[nowe] {me-
dzy | thim nowe}, szul. [[a nÿgdze
gÿndze.]] {daley mimo thÿ} [[any
da|leÿ zyÿal. zay amowal. stare |
[[copcze]]

a) Cała zapiska skreślona.

1420 Kościan nr 764

Suc'

997 Jaco to fwaczca, yaco ty copcze
medzy woya|czewem a Runowem,
tÿ fa^z Itarego dawna | a naticz Mi-

colaÿ bninlky nowe ful anigdze |
gindze, a nÿcz daley ne fzagal

— — —

1420 Poan m 997

Suci

~~Heliska puzi lam bita kedi kopee suci (pro:
suty] 1400 ^{Dyudnyus 130} dekret. № 952. Kopee saupier~~

~~1400 № 2710. Kopee sauk 1403 ^{adwa. 11} pisk. № 163.~~

~~Copere... ^{Popu ul 1023} suty hadug prama 1419 pisk. 14.~~

Stanislaw Zayant Nicolageni kone kwal tem
za schutj graniczj 1421 Paw. VIII, № 2370.

~~2 sac,~~
~~ssuc~~ Suc

ibi debent cumulos erigere alias
ssuc

1422 Kościan nr 929

swé
suty

Jacofmÿ przÿtem bili ŷfata¹ gra
nicza² | ranczili³ ŷze tÿ wfÿtkÿ:
Copcze czlfo ŷe | pan Barthoff
nÿne zaŷal, [[1] Sutÿ⁵ mÿe|dzÿ Smi-
lowem a Drzewczem⁶ {[[alÿ nyeme-
dzy Pone|czem]]} ŷ ŷprawa | wÿflÿ

1423 Koŷciaru nr 999

Sci Nicolaus et Martinus ... contumax in termino
peremptorio contra Nicolaum Systracensis, pro eo: quia nibi
~~metas alias~~
Monticulos seu Cobere Sute 1483; Supp. II, No 2713.
destruxit quadraginta

Suc

Pontis, qui dicitur Suti most | 1282 | ~~MR. III, 132.~~
~~P. aud. de C.~~

In taberna, quam edificare cepe-
rat ad finem pontis, qui dicitur
Suti most 1282 Kod Pol III 132

~~BIBLIOTEKA POLSKA
W WARSZAWIE~~

Suci

se incipiendo

✓ A ponte dicto vulgariter Suti most. 1421 Hod-
Pol. III 382.

A ponte dicto vulgariter Suti most ... Qui flu-
vius fluctuat seu currit ad supradictum
pontem vlg. Suti most.

Suo
Sudj
tribus
Praxerialibus d. bramky d. margaritida. suthe;

1496 | AGZ.
Arch. XIX, 271.

bramke = drogowy lubicy strój no,
glow any majis

bramki poteci sate = upadkowe
wobitane

Sub. of Nasuc

Luc' cf. Odsuc'

Suc' cf. Osuc'

Suc' cf. Posuc'

Suc' of. Przyno'

Suc' of Rossuc'

Sue of. Maué

Suc' of. Lasuc'

Sulica cuspidata - SUDLICA, SULICA

Ne polovce tých druhův sudlicious: skryti veľkí
4 prômych; do jednej z nich stôrnô wrythie porostlo-
Tosť; jôho to: strelbe usung..., môrnica, sulice,
cuspidem alias sulica

1499 Lad. II 349

~~*tanceas alias sulice*~~

1495 ib. 332

cf. *Sudlica*

Sulica 1

Dominus Raphael heres et curatus
in Raysho ... Johannem familiarem
cum ^(S) sulicis et gladio pedestrem
penes nobilem Martinum Rudycski
ad praesens expedivit bellum

1497 SEPPP VII 405

Sulica

callicornia consors

Joannis Graucoronski

experiit Mathiam familiarem suum

~~Pederhem~~ cum scuto ~~Sulicera~~ et gladio ac

~~parvas nobilitate, Polonice, cum Bympolice~~

~~poselbiera, 1497 Slupp. VII, N^o 397. (Fami-~~

~~liarem cum Sulicera ib. N^o 403.~~

Sulica

i. sp.

Nobilis Hedwigis consors ... Stanislawi Prebrodski ...
Johanneu de Odrywol

pedestrem cum scuto, gladio et ^(s) Sulicza nec non

przelicyza 1497 / Slupp. VII, № 346.

V de dote et dotulitio suis, quae in Prebroda ha-
bet reformata, penes nobilem Benedictum
Prebrodski filium suum ad praesens expe-
dit bellum

STAR. PRAW POLS, pomn, T 7

41

Bobrzyńs. Acta expedit bellic.

patat. cas et posn rok 1497 № 346

Sulica

Po Suiersi oca (sc. Mercine Strasse) ungd adet me
(sc. Snyorii): dom ocawli i jathu rez'nicz ... i wnystho
nichome i nichrome: ... strelbe, 3 sulice

Lanceas al. sulice

1495 Sacl II 332

Sulica

ssulicere - spiculis, breves lanceas β .
(et soluit illic balistas et machinas...
et spicula et scorpiones I Mach 6, 51)
~~MPY~~ 117

-----1a
Item Hanvsch Czecholcz Rothmystrz pyeschych popyschal szye Anno domini Millessimo quadringentesimo nonagesimo septimo fferia secunda In crastino s. Barnabe dwye nyedzyely przed szwyąthem yanem Item walach szywy yablokobythy maly strzelczy yvnochodnyk

Item Glynka Byalogrzywy maly strzelczy Item walach gnyady ma naprzednym pleczv blyzną maly strzelczy Item wrony plesznywy kon maly strzelczy Item Hanvs Rothmystrz wkopynyczyey szbroy zvpelney szchylycza

Sulica

1497

(leg. 2 Sulica)

Sim. 1497 GörsPiedh 205,

1497 GörsPiedh Rp 206. 207

-----1b
Item dwa proporczy Item
Pyotr strzebnyczye szrvcz-
nyczą Item Balczer szla-
mberkv szrvcznyczą Item
Marczyn szwroczlawa szrw-
cznyczą Item Dvnath sz-
lypszy szrvcznyczą nye my-
al prochv any kvlek Item
Marek szmyszna szrvczny-
czą Item Vlrycht szvp-
szy szrvcznyczą nyemyal
prochv any kvlek Item
Rvlader szlednyczye dzye-
szchathnyk wkopynyczy szb-
roy szchvlyczą Item Pyo-
tr pawesznyk sznowego tha-
rgv Item proporzecz w
Item Marczyn czvdny szrw-
cznyczą

Sulica

1497

-----2b

Item Waczlaw zopolya zrv-
cznyca Item Mathvszch
zasthora zrvcznyca kvlek
nyemial Item Thomas sz-
paczkowa zrvcznyca prochv
nyemial Item Barthosch
szpaczkowa zrvdznyca pro-
chv nyemial Item Gyrzyk
szpaczkowa szrvcznyca
prochv nyemial Item sz-
wroczlawya zrvcznyca I-
tem Ian spaczkowa wkopyny-
czey szbroj zvpelney szch-
vlyca Item Gyrzyk szno-
rberkv pawesznyk Item
Ian srausthyna zrvcznyca
prochv nyemial

GórsPiech 206

k.110r

Sulica
1487

-----3b

Item Ian szwyrzchowycz py-
szczek zrucznyczą Item
Barthosz zrudna szkvscha a+
lye natho myesczye ma mye-
cz ruczniczą Item Thoma-
sch szwroczlawya z ruczny-
czą Item Ian szczynawy z-
rucznyczą Item Marczyn z-
wrathyszlawya wkopynyczy
zbroj szchvlyczą Item
krzysthoph zlamberkv pawe-
sznyk Item Mychal zlubly-
na zrucznyczą Item Mar-
czyn strzelyna zrucznyczą
prochv nyemyal Item Cas-
per Snyerberkv wkopynyczy
zbroj bez kapalya alye ma
myecz na drugye vkazanye

Item Ambrosy szbrzega zvpelney kopynyczy szbroy szchvlyczą Item Gyrzyk szmys-
 terborka pawesznyk Item Andrzej szglogowa barwyerz zrvchnyczą Item Gygnoth szglogowa zrucznyczą ~~ix~~
 /k.110v/ Item Mychal zlvblyna z rvcznyczą Item Iakvb szlamyszłowa zrvchny-
 czą Item Blaszey szwoczlawya zrvchnyczą Item Gyrzyk szczynawy zrvchnyczą
 Item Andrysz zwraczyszlawya wkopynyczy szbroy ~~ix~~
 bez Bartha Item Michal szhona pawesznyk

Sulica

1497

GórsPiech 207

k.110r-v

-----4a
Item Pawel zoszwyączymą z-
ruczniczą alye yey nyevmy-
al nabycz Item Wogzyech
nalewacz sznamyszłowa z ru-
czniczą Item Woytek sz-
bythomya zrucznicyą Item
Ian zathora zrucznicyą I-
tem [Ian pleban szwadyszła-
wya wkopynyczey zvpelney
szbroj szvlyczą (leg. z m. 1111) Item My-
kvlasch zraczyborza wkopy-
nyczey szbroj zwlocznicyą
/k.111v/ Item proporzecz
Item Ian sthowaczewa pawe-
sznyk Item Mykolay zvbrz-
szky od lyelowa pawesznyk

Sulica

1497

GórsPiech 208

k.111r-v

Ann. 1497 GórsPiech 208

-----4c
Item Ian z raczyborza zru-
czniczą Item Marczyn sz-
oszwyczymya zrucznyczą
Item Ian zlublyna zruczny-
czą Item Lucasch sprahy
zrucznyczą Item Mathysz
zawady zrucznyczą Item
Mathysz zolomuncza zruczny-
czą Item Et isti habent
omnes attinencias hoc quod
eis necesse est Item Pyo-
tr spylszna zupelney kopy-
niczey sbroy schvlyczą I-
tem Ian koszyel pawesznyk
szlubelszkye szyemye thowa-
rzysch yego Item Ian Wn-
vk zrucznyczą prochw nye-
myal

Sulica

~~LVI~~

Schudlicie (sudlicre B.) = rumpheas

~~B. sudlicre = rumpheas~~

1471

MPERIVS 6

Schudlicie (var. lab.: sudlicre) rumpheas
(quam gloriam ~~ademptus~~ ... iactando contra
civitates rumpheas Ecclus 46,3)

Ecclus. 4

Ecclus. 46

cf. sulica

Sudlica

Sedlyera (sidlicia B.) - rumphea (romphaea)

1471 MPK \bar{V} 85

(pro sudlyera)
Sedlyera (var. sub.: *sidlicia) rumphea
(et romphaea vindicans in exterminium
impios Ecclus 39, 36)

cf. sulica

Ecclus. xxxix

bot. Nasturtium nivescens R. Br.
Set. Barbarea vulgaris R. Br.
Sudrica = ~~Nasturtium officinale~~
sudwicza = nasturtium agreste

1492 | Rost. no 443.

Sue - Sue n.v.

Sinowye Supha: Sue, Lamaphod Bl. I par. 1, 36.

7537

Supa- Supha n.v.

Sinowye Helen... Supha a Jemma BZ I Par. 7, 35.

Sinowye Supha: Sue, Lamaphed ib. 7, 36.

7038

«Sufan» - Supham n.v.

Sufan, od czegoś orieladz Sufaniczkich BZ Num. 26, 39.

100
100
100
100

Sufamieki - Suphamites

Sufan. od neqos ezelaż Sufaniczkich Bk Num. 26, 39.

7539

sufragan.

Pognatham vry canoniky,
proboscere, suffragany

de morte

~~MARK J. T. 1921/406.~~

~~W. S. S. M. 1919/406~~

1. Suk = bot. 'dipili bea erany,
fl. Sambucus nigra L.:
sambucus arbor,
suk = sambucus I } 1472 / Ros. nr.
243.

Machek

243

FOST. Symb r. 1472

2. Succ

SUCC

=

SUCCUS

1419 / Prod. not

5277.

5277

RCST. Symb r.1419

Sukaci 'girgillare'

girgillare, haspeln oder garn wunden,
szokacs albo obracacz

ca 1500 Em. Stow 103

Sukać = retorquere

Dziwica Małja ... sukata ptoł na
jedwabiu [retorquebat purum circa
sericum] Rozm. 48

Sukać cf. Przesukać
Przesukować

Sukadlō girgillum

girgillum, eyn haspel oder eyn garnwind,
srokadlō

c. 1500 Em. ~~100~~ 103

Sukudlō 'girgillus'

girgillus, vyadlo ^{vel} sukadlo

c. 1500 En. Slav 103

Sukadlõ 'gyra'

(gira, sukadlõ)

c. 1500 ciz. ~~Nov~~ 103

Sukiennik — ~~pauitator~~

Micolay de Crieschkowicz sukeny9
ius habet, quia de Clepars huc intra-
uit et domus est sibi fracta nihil dedit

1499 Lib. Jur. nr 9016

-----3d
/26/ Pytalysczye nasz /27/
o prawo thymy slowy /28/
Ten czlowyiek czo szye dal
/1/ namyloscz myastv yrad-
czam /2/ De institucione
vyelkierz /3/ Daley pytaly-
sczye nasz /4/ Gdy by rada
Spospol/5/stwem vstawy wyl-
kyerz /6/ tho raczcze /8/
Dalye pytalyscze /9/ nasz
o prawo: Hannus /10/ Opawsz-
ky a Hannus /11/ Szukyenyk
zalowaly /12/ szye y przed
Sand poswaly /13/ y zalowa-
ly namye/14/szczany na szopa-
wy ysz /15/ gym nyezaplacz-
yl Stho /16/ grzywyen

OrtOssol 13,1-2,w.26-16

Sukienik

-----45b
/30/ Daley pytalysczye /31/
nasz o prawoty/1/my tho sz-
lowy Hannus /2/ opawszky a
hannus Szu/3/kyenyk zalow-
al szye na /4/ dlugyego kw-
ula yna han/5/nusza Sabeko-
sth myescza/6/nyna zopawy
y przed /7/ szand poszwaly
a zalowa/8/ly nanye ysz gym
zapla/9/czyly stho grzywy-
en prz/10/ed szandzą belny-
cza czo /11/ gest wopawye
a zatho /12/ myely wszancz
dwana/13/sczye grzywyen v-
szythka

Sukiechik

n. pt.

OrtOssol 37,2,w.30-31 -

37,3,w.1-13

(Johannes lanifex, Ort Mecht: Hannus
szukienycki)

✓ (Johannes Laufer, Ort Meckl: Van
Kwipuschy) -----45d

Tho /26/ dokazanye gest gy-
m sz/27/kazano pothem przy
/28/nyeszly dokazanye pod
/29/ pod opawszkyego mya/30/
sta pyaczaczą alysth /31/
szye tak poczyna My /32/ p-
rzyszasznyczy zywoyth/33/em
myasta opawszkyego /1/ wy-
sznawamy Tedy rzek/2/nye
Jan Opawszky yJan /3/ Szuk-
yennyk /Gdy szye /4/ ony zo-
bo waszali szwya/5/deczthwo
przynyescz zga/6/yonego są-
ndu a przyn/7/yeszly myes-
czką pyeczacz /8/ a tha rz-
ecz thycze szye /9/ myasta

OrtOssol ~~37,3,w.25-33~~ -
37,4,w.1-9

Sulwicki m. pr.

Sukienny

1

ec. pl. m.

gesley 94 (synajona f srukenne ^{pochozity} ~~pochozity~~ byla
obynola Gn. 176, a. Nadreire... ~~dre~~ ²⁵⁰tko(!) ulode
a ~~sukennimy (recto: sukennimy) / pauagnitei~~
obynone Gn. 176, b.

Sukienny

2

i. pl. m.

Nadzere f gaslach lesaor *dzenothko
mlode a *sikegnimy pouogniky
obywone

Gm 1462
ib

Sukienny

3

i. pl. 2.

Sklanczenie (szlony, stany) przedkami sukienkami
... obwieszala / 1844 / R. XXIII, 204.

Membra pamiis involuta virgo alligat
... szlony, stany przedkami sukien-
kami ... obwieszala

Sukienny

4

g. pl. 2.

1465. (159 r. 1479) (Jako mnye Jan kownaczky nye) Jakom
ya nyepobral owiecz swyny, szath sukyenych yparczanych wasz-
nosczy yako dwadzyesze kop grossy wpolgroszczeh yskrzynye
szescza kop grossy wpolgroszczeh Tako my pomossy bog etc. —
Jako ya tho wyem etc.

1479 Zap Wanz nr 1465

Sukienny ? ~~Sukna~~ 5

ec. sp. m.

1660. (596) Jako(m) < sz(?) > (ya < on > Je) on mye wsyal
czyp(?) modrj Svkyeny gwalthem jako polkopy (y) v Lvkascha
wsochaczevye Thako etc.

1494 Zap Warsz nr 1660

g. s. g. m.

Sukieny

1083 Jaco mu vynovacÿ ny grzywnÿ
dlugu | sukennego szafara, boru-
yewka |

1422 Pozna 1083

Sukienny

n. pl. i.

due Stampi off. sutorie
al. srefere et textoria al.
sukenne

1423 Arch Castr Diec II 138, 13

1423

J. B. II. 138.13

Sukienny

ec. pl. i.

stepy sukienne
Subque (sc. piscine) nos mordania panui
obg. stepy sukienne libere pro usu nostro
mordania panui wolgariter stepy
sukienne

possumus preparare

1631
(1431) Arch Staw II. 149

Sukieny - pannorum
 Ostawiany, aby wogewoda y baroda ...

Myan shako zythne yako sokenne / przyrozony

bywaja Sul. 82.
 (mensusas tam frumentorum quam pannorum)
 y gysseych mesy seuskych, ger na thegy
 pres kinyese przyrozony bywaja ...
 myshy mytho ostawias ... aby przy tych
 tho inyarach y myse sedrada myedo-
 posowane.

ec. sp. m. 3x

-----120b

Gdy dwa czlowyky albo
 wyaczyey pospolv mayą
 stoyacze gymyeny/23/e Ja-
 ko Svkyenny kr/24/am albo
 czo kolye ta/25/kyego gy-
 nego moze/26/ly geden
 drugiego pra/27/wem przy-
 sznacz aby /28/ szwą oza-
 sz przedal |al/29/bo by
 szye sznym dzy/30/elyl
 czo o tho zapra/31/wo po-
 dlug prawa /1/ Gdze dwa
 czlow/2/yeky albo wya/3/
 czey pospolu ge/4/den dom
 maya
 albo Szukyenny kram

<czy>

Sibienny

 OrtOssol 69,4, w. 22-31 - 93. ^{70,4} *Sig. OrtMac*

-----120c

Gdze dwa czlowyky albo
wyaczey pospolu geden dom
maya

albo /5/ Szukyenny kram

albo /6/ gyne stoyacze

gymye/7/nye moze geden

druge/8/mv ^(bez drugo) przyczyszcznac

aby /9/ szye sznym dzye-

lyl po/10/dlug prawa pra-

wego/11/ Gdy czlowy/12/

eka ozalu/13/ya o glowa

albo o /14/ czyaszkye Ra-

ny a ten /15/ czlowyky

postawy po/16/ranka ku

prawu agdy /17/ nyestanye

albo go nye postawy ku
prawu

OrtOssol 70,1,w.4-17

Sukieny

Sukieny

gdzie dwa ubiory albo wyzorek
maja jeden dom albo sukieny
kram... more jeden drugiego
poczerniac, aby swa czerer pre-
dal Ost Mac 93(ist)

Lukienny
sukienny kram

sokyenny kram

Ord. Br. VII 565

~~II¹ XII 76~~ III 565

Lukieny n. 58. i.

fotografie
nieczytelne

Petia strzeka sukenna. ~~XV~~ ^{p. post} (Ritel. III 257.

Sukienny
sutienna } barua

Sukenna barua gaysolo

xv ex. flet 38

Sukienny

v. Sukienny

Suknia

al. 7

Moderstei vperil Gribowi za plasir... y za sukno,

serobi to ne stromala medzi panami 1399.

~~Prizdy~~ ¹¹⁰ ~~№ 857.~~ Jakom yo privedal swej Kony
sukno y obrocyt za gey dazp 1410 Spaw. IV, № 1943.
Jakom ne dal Katherine suknoy 1420 Spaw. VII, № 1612

Suknia

oc. sp.

ec. sp

329. (110) Jako mne Jan nyeuczinił płaszczem za suknyan
doszicz, a suknyan thako dobra yeko copan.

1428 Zap. Hansz nr 329

Suknia

ec. sp

2874. (262) Jacom ya nyewzel othpyotra dzesanci groszi sasuknye. — Jacom ya przitem bil Eze michal nyewzel othpyotra dzesanci groszi sasuknye.

1428 Zap. Warsz nr 2874, rian ib.

Luknia

ac. 89.

U altarij suknu i o plaser zalowala Margos:
vzetha na mē, tom ya zaplacit 1403 ^{Tr. 347.}
~~Uzavna ya ne obznamenat Raskarsine masey~~
~~deavore davo Suknu 1414 nr. 2207.~~

Suknia

o.c. 70

509. (66) Jacom ya sz Stanislawem o szuknya <przesz
poszla > targu nyemala anym yey szody (!) vczynila.

1435 Zap kanz nr 509

Julia

1898.

Przebac mi proszę (kuchny) i (kuchny) chętnie
* * *

Lb.
1404, Hube. ~~Piotr~~ III.

Sulania

g. ng.

Yakom ne odel Katherine
Guloney, tello oblorey, isko
osam qtuwen

1420 IPow VII nr
1612

Suknia

g. 28.

Jakom ya nye waszõla szukney yego szyostri,

anim mu yey myala wrocnicz

1428 Pysdr nr 1021

Tuknia

g. sg.

Takom ya nyoi [?] posricala tuknyi v Margo-
rath 14 36 K. M. III nr. 2488

Suknia

g. 28.

Yakom ya nye wynowath Margorsace, dsyencze moy

suknyey za trzi grziwy dla viprawy

1444 Pysdr nr 1224

Suknia

g. 78

Jacom ya ... nye wzamł s skorzynye Jedwydryney,
ssyostoy Szryachnyney ... suknyey nowej barwy

1471 Tym Groc. 281

Suknia

g. 178.

1448. (Wfd 1, 154^v r. [147?]) Jakom Ja nyedal they szvknyey
zenye, hynczyney any hynczy okthoram nany zalowal Thako my.

1473[?] Zap Wanz nr 1448

Suknia

g. 89

(pro wszel) Nikolay... dwa kono me wpsxl
any sugne naszy dal

1404 RI 48. VI, 24.

g. 18.

Salsina

Jaco mme

(Bernat ~~mme~~) ne possidet Salsina 1410 / Cms. 35; Sim.

1462 ib. s. XLI

Suknia

cc. 27

Jakom ya przedal swej zony
mukni y obracyl w gey dusze

1410 TPow IV m 1913

suknia

ac. sp

Jaco mÿ thą² fvknÿą dano fma
zoną | dla wÿprawy ale [mÿ] ge
mÿe³ {zene ne} poziczano⁴

1422 Koscian^{nr 928}

Suknia

ac. 28

atucz naf tknýono, bichom
700 {panýø} lupili yfuknýø [~~brali yli-~~
czem | wraczali] fnýeý ffýoli yli-
czem | fafzyø wroczeni,

1423 Kol m 700

Suknia

ac. 89

1584

Thago mÿ pomozi bog etc. † ÿakom
nÿerzekl | zaplaczicz Slomÿe zido-
wÿ zpoznanÿa trzech | wÿerdvn-
kow kthorez moÿa zona wzÿala,
a | thez ffvknÿa kthoram zafthawÿl
wetrzech | gryvnach nÿerzeklem
wÿprawicz zgÿzczÿnÿ | ÿzlichwÿ |

1437 Pozn no 1584

50. (105^v) Jaco mne Marczin obřeczyl poltrzece kopy posagu. — Jacom ya przitem bil esze Marczin obřeczil Staszkoui poltrzece kopy posagu. — Jaco mye obřeczil Marczin sukne szenye zapolthori kopy. — Jacom ya przitem byl esze Marczin obřeczil sukne staszkowy < e szene > za polthori kopy.

1424 Zap Kawsz nr 50, s. 10. 16

suknia

ae. r.

Pany Olbrachtowa przesłała Micelaya aby szukno
yey ~~no~~^o za swiny penandzmy vicupil

1412 Kościan nr 463

szuknia

ae. sp.

699. (682 r. 1441) (Jaco mnye wynowath) Jacom ya dal
Andrzejewy xangy aon mnye myal dacz suknya sza pyacz kop. —
Jacom ya byl przithem czo Wlodek dal Andrzejewy xangy aon
yemu myal dacz szuknya zapyacz kop.

1441 Zap. Kana nr 699

Suknia

o.c. 27

1275. (853) yako(m) ya tho wyem yprzythim Byl ysze
woczach Marczina schina szwego hu michala copanskego < vged-
nal > sza Rządne odzenie y dal mv szuknya sza trzinacze (854)
grozi|a Bothi zapoltrzcza groza < a on oth nyego przesczasu
othszethl >.

1470 Zap. Wans nr 1275

Suknia

o.c. sp

1674. (425^v) Jakosz my czlovyeka thegosz slvpyl nadrodze dobrovolney y wsyal m(y)v svknya byala dwye syekyerze. Myecz pylathyk² yako dwye kopye Thako.

1493 Zap Kana2 nr 1674

Suknia

8. 09

Jacom ne zela zaplacisz,
ne slubila Potrowi zaplacisz
samostrzala za grywno
a sukne za poltrzece grywny

1412 Pyzdr nr 351

Sukiennik

2.

Andrey von Syradien des Suckanniken son

1445 Prof. IV 219

b7 22528

Pemiln diejere dnoze 2 exlium
mieste

Aleksandrs Gostorli dnois 1892-1921

t. IV Knippe puzchodis i rozchodis
mieste 1414-1426

Suknia

g. du

Yakom ya ne obczował Katharine
możę otherwise two sukni ze
pół kop

1414 Ksiaz I nr 2207

fukna

ec. 27

opisy?

589. yako tho fzwyadczymy yfze ranczyl
Andrzeg | za Bogla Micolagewy dwa-
nadeze lokyeth | fukna po ofzmę
fcoth a czafno fuknyo | tefz po
ofzmę fcoth

1418 Kal w 589

Sublime

g. 09

594. Jako tho szwyadczymy jako szcepan
dzyerfko|wý nyewkradl szodla, polu-
grzywnya pýe|nyandzý, fuknyeg aný
tego vřzythka ma

1418 Kol nr 594

Suknia

P. 88

Jakom ya nyewyan... Maweyeyosy
SMKnyey Kapthura passa.

1462 Cefras. XL

Suknia

9-19-

3028. (222^v) Jakom ya czeladnyka byeaczinego maczeya nadrodze dobrowolney nyeszlupyl gwalthem anym mv szvknuyey, captura myecza y Jnschych rzeczy(!) anym gey vschkodzil Jako koppą groschi polgroschkow.

1471 Zap Wansz nr 3028

suknia

g. sp.

Tako etc. Jaco kedÿ moÿ oczecz
daÿal | Helfkã za Wÿfzaka tedÿ
geÿ ne obÿe|czal plaſcza potfzÿtego
anÿ ſzukne | tako dobre iaco ofm
adwadzelcze grzÿ|wen

1420 Koſciam nr 782

Suknia

g. 29

1216. (63^r r. 1479) Jakom ya thegotho czassv ydnya negonyl
Swyerzepicz anym przyyachal nagymyeny Nakanye dowschy
thegotho Mikolaya wdom kmyecza Mikolaya warkaly anym go
lapal anym nanyem Schuknyey szedral Jn valore sicut XII gr.
(Th) anym go zbyl gwalthem anym gemv reny syney zadal
kthora voszny oglyandal.

1479 Zap Warsz nr 1216

Suknia

g. mg.

1540. (B 3, 239^v r. 1482) yacom ya theg tho szuknyey
nyewszval(!) thedy kyedim tho thego Jana gymal wsz (!) wasznoczy
yako polkopy gr. in $\frac{1}{2}$ gr. — yako ya tho vyem ysz.

1482 Zap Kancz nr 1540

Guknia

881

881 tako mÿ pomofzÿ bog Jakomÿ <e>
neſzaftawila ſzuknÿe hancze | pod-
rokiem

1424 Kal nr 881

Suknia

g. 180

1572. ~~Tako Jenuw pomoni bog y syaty~~
Crisa Takom Suknye [nen]
nye syat sa ulinarley....

1434 Pozm w 1572

Luknia = tunica

m. sg.

Tunica polimata (?) - szachowana sukyna.
(in. XV Tab. 520.

Suknia

f. 28.

Yako tho swyadczo, yako Dzerszak nye lupil

Stanislawa a nye wszyol z nyego suknye any

gzla

1421 Pyzd r nr 698

Suknia
2x

cc. 88

N. 88

699. thu sòdali Janowý
dzelzyancz ran | panýe dwýe ranýe
yfò pa|nýe lupili, sò snýe suknyò |
fgýeli, ýta fucnyä potem liczem |
wroczone.

1423 Kal nr 699

Auknia

ec sp
6

1158 Taco gim pomofz bog etc. yaco czo
pany | katherzina negdy bandacza
wbogd | ancze pozwała pana Mico-
laia zwar | gowa ozukna, ota go ne-
pozwała | azrzy latha minaly.

1423 Form nr 1158

Suknia

ac. №

Yakomy prsi tem bili y the sliszeli, ysz
sze wysnal Dszerszek, ysze yusz temu polpyan-
tha latha mynōlo, esze szalowal o dwa konya
y o pyenyandze, y o suknya

1423 Pyzdr nr 749

Suknia

arc. 79

2732. (180) othore penedze io-suknye namye Vith szaloval
za thom ya gemv dosicz vezinil. — Jacom ya przitem bil othore
penedze io suknye vith na Jacusza szaloual zatho on gemv dosicz
vezinil.

1427 Zap. Wawa nr 2732, min. ib.

Suknia

cc. 78

784. (1015) Oktorą < suknya > Nicolay namya zalował zataṃ
ya wyaczyey nerączil yeno polcopi. — Jacom ya przitem bil
oktorą suknya micolay na Jana zalował zataṃ on nerączil wyaczyey
yeno polcopi.

1446 Zapiski nr 784

Suknia

ac. 88

3094. (Z 13, 55^v r. 1477) Ja ko themv gwalthowi oszvknuya
y obarchan okthore mnye borzym poszwał rek mynął Tha ko my
pomozì boog yszwanthi Crzyschs.

1477 Zap Wansz nr 3094

Suknia

al pl.

Yako Woytek Roszcowsky nye iest moy chlebo-
yecza any moy czeladnik, any me suknye
dzeze

1423 Pyzdr nr 752

suknia

akcy.

145 a. (212) Jako mne micolay ranczył sukną byelysnowa
yako dzesancz kop.

1425 Zap. Kancz nr 145a

Geuknia

e. pl.

aným kalzal
931 lanký popafcz |, aný [lupa {fwken}
~~fwjw czafzey~~] {fwken} fzgýego | cze-
ladzý bracz aný vlzýthka mam

1426 Kal nr 931
nim. ib. nr 932.933

Sulemia

8. pl

any sch mych lupu bral zadnego:
panczeryzew, paschor, sruken

1427 Kosciuszko nr 1311

Suknia^{ia} g. pl.

I553. ...Barthosz...nye wszal Sukyen, kapatha (pro kabata)
Arnaszu wogennego, mieczew, wozem...

↑435 Pozn nr I553

Suknia

1. pl. (leg. 2. mg.)

1241 ~~1241~~ Taco mu etc. Jaco czy był wfał
Swą zoną odziena, Szuken ygyn-
nych rzeczy | odzewnych | tego on
nefdzyl wyfchey | yedno czy fza
yego zona zedrała |

1427 Pozn nr 1241

Šuknia

i. pl

Tako mý pomofzý bog ýfzwýathý
crzýfz Jako | paný elfzbýeýtha dala
1052 yanowý pývonikyemu | Izwa
[dzewka] dzewka býdlem, szuknyä-
mý | pozczelýa, ýgýnnýmý rzcza-
mý ýako dwadzelczca | [[grzýe]
grzýwýen dla pozzagu ale nýedla
plathu

1429 Kal nr 1052

g:mp.

Suknia
Petrus

Jacobo...

Non recepit sequum... sapientia, pauciora, ostroki, captura,

Sulency | 1442 | Stpp. II, No 3077.

Suknia

g. 27

729. (774) Jacom ya nye wynoth(!) Andrzejewy sukney
ykabatha zamaczerziste ymene. — Jaco ya to wem eze Thomek
nyewinowath Andrzejewi sukney ykabatha zamaczerziste ymene.

1443 Zap Wana nr 729, sin. 16.

Suknia

i. sg.

→ ac. sg

istawany ten, kthorikole s drugim go-
 myse mayas, prestapuyez ye, dwa
 ... wyaby, steu, gego lasz bade, ra-
 byczego v pywey sekupa poradka, istho-
 re sekupa, plassem y subkuya v...
 poradka moze, pres tfiny

V (palio et lunicz, Dria 58: ma Jul 59
 wszacz ... plasoz y subkuya)

ac sg

Acz gedem z drugym ... pniechawny gaci i se.
w lesie dwie ko swemu porzylku rabał, ten
czyg lias gest, za pywe ma wczes ... syekyra, za wton
Suknya ----- 450

syekyra, plasz y suknya, za trzecze woly abo
konye ma wczacz kromye wszey viny; ale gdy wesz-
mye dwa woly abo konye, tedy gednego ma sobie
zastawycz, a druge ma dacz na rakeymye, a znak
ma na drzewie wyrabyycz tam, gdzie wzal zaklad.

/143/. O wyrabienyv dąbv.

/A/cz kto w czudzem gayv gedem abo dwa
dąby wyraby kradmye, za kaszdy dąb osmy skoth;
aczly trzy wyraby, tedy temv, czyg gest gay,
trzy grzywny a sądowy trzy przepadnye. A gdy-
by male abo zapustne porabył, tedy cztery

(palio et tunica, Sul 59: plassem y sroknya)

0.0.80.

Suknia. tunica.

Gestly yenege dnya sa dokonato granycznye,

kedi Toknyd alybo polgrywny wsrqz mayz . ul. 63.

r (tunica)

Sukenia

n. sp.

Polarta sukunya = lista lacerna ~~X~~ ^{med.} ~~XV~~ ~~R. XXIII~~, 289.

Scis comitem horridulum lista
donare lacerna potarta sukunya

~~substantia~~ subcutanea

ac. so.

induta erat talaris
tunica vasorum

Alia asx do glosznow

~~Brückner Kaz. str. w. 3.~~

~~rozpr. 25, str. 154~~

Petr. I.

~~47. 4. 65.~~

~~Brückner Kaz. str. w. 3.~~

~~rozpr. 25, str. 154~~

~~pelewa IV~~

med
fol. XV, R. XXV, 154.

1094

Suknia

l. sq.

W duggey schukey = in kalari sunra

(Quae induta erat kalari lunica.
huiusmodi. animi filiae regis virgi-
mes vestibus
1477 MPKJ. V. 40
utabantur II Reg 13, 18)

Subunia.

al. sq.

Wysłany gu mofny sa mofnygo,
[= negiego],
Wysłany gu gualy

~~Wysłany gu~~

1453 R. XVII = 208.

igrec = 2u.2
upnienic got haca
dang

Suknia

ec. pl.

Y wazył pan bog Adamiary
a jego wazy suknie kosane
(tunicas pallideas)

Bz Gen 3, 21

Guknia

ec. sp.

Oblegl byskupa we gziu kuniu
y opassye sy passen, a oblesye
w suknydy modrocy

V (tunica hyacinthina)

BZ Lev 8, 7

Suknia

oc. pl.

A syni gęgo (sc. Arona) postawio
y poszyty, czyl, y oblecze w sukni
myane, y ~~oblecze~~ opasse pasem
V (Auricis lineis)

BZ Sev 8, 13

Suknia - tunica

20. 8.

A gdim bid wslissad. talig mewa

~~Roddarlem plawer sway y suknyf V B I Sidr. 9, 3.
 (pro oblat) Byrkupan oblaerye w suknyf modrpf
 16. Sidr. 8, 7. Wslalam * * * rordartim plawerem
 y suknyf 16. I Sidr. 9, 5. Werynyt pan bog Adamo-
 wy a gego wrenye suknyge korwane 16. Gen. 3, 21.~~

V (pallium meum et tunicam)

7510

Suknia

i sp.

Wstalem ... z mordantem plaszem
z suknią V (pallio et tunica)

62 I Esdr 9,5

√ co maya s thym rekladem
czyms

-----119a

ale w gnych dnyoch gdy
szye maya szandycz

/19/ albo prawowacz Tedy

/20/ woith ma szebracz

sand /21/ y gaycz podlug

prawą /22/ Kyedyby gosc

/23/ gosczyowy /24/ zak-

lad w wysznaniem /25/ dlu-

dze zastawyl ban /26/ dcz

gedzaczy albo nyege /27/

dzaczy ^(Pr. Kony) albo szvk /28/

nya ^Vaten gosc nych /29/

cze czekacz "ale owa gest

/1/ Podroszny szlowye go-

tho /2/ wo nadroga

y takyesz szgospodarzem

OrtOssol 69,2,w.19-29 -

nim. Ort Mec 20,3,w.1-2

ac. sp.

Suknia

Suknia

byedyby goser goseryowy zalhad w wyzna-
nym dludze zastawyl badz yendryacery
badz nyeyeszdraery slowye konij albo
sukniya, ero maya s tlym zalhadem
wynyer Ost dlee 92(14)

Suknia

g. du

1308. (400) Thako mi bog etc. yakom ya Malgorzacje Mamye²
mey nye szabral dwu szuknyv sza czthyrzesczy grosschi Masla
yszyrow za polkopj y Masza pro XV gr. gwalthrowne wszole
Rethe leporinum vathj szyekiri any pacz baranow. — (401) yako
ya tho wyem etc.

1470 Zap. Kana nr 1308

~~subknie~~
subknie

n. 48

Zuknya bandre pacholkom
na lanky

de monte

~~MAK J. I. 195~~^W472.

~~Al som 472~~

Suknia

Schuknye (^{rucha} = stolas

m-pl

~~St. id~~ Schuknye

1471, MFKJ.V, 54

Stolas schuknye, rucha (et dari in templum
thesaurum opum sacrum ... et stolas sacer-
dotales centum III Esdr 5, 45)

II Esdr. V

Suknia

g. pl

palmiferias

(ver. lub.: suknyen pstrych; multifa-

Suknyen - palmiferias ~~polymitorum~~

~~B. suknyen pstrych - polimitrias~~

riam involucris hyacinthi et polymi-
torum gararumque pretiosarum Exed
27, 24)

1471

robiano
jole pstrych f.

suknyen pstrych - polimitrias B.

ib. 105

Suknia

n. pl.

~~(conscisus hunicis)~~

Rosdarly schas, schaskaye tse = confectiv

1471 MPKY V 134

(was sub:)

(rosdrwawoy suknye tse) conscisus

conscisus hunicis suis Act 14, 13 ib. 134

1471 MPKY V 134

Suknia - chlamys I i. pl.

Въ остръ маяхъ теу чодныи
и сукныахъ и тачы^и те (!) пласчехо
тхакыегоу теу сукнахъ ако бракыо

Reg. —

1484 ~~Р. ф. №~~ 709

(‘felidh ter’)

✓ (sorores etiam chlamyde induantur
[et unica] de huiusmodi summi per
no factis)

Tuknia = phlamys II

l. 4

Syosthy. ^{proy plasow} (moga ten myeksi, ^{albo y} ma srok.

ny, kytlyk (cum chlamyde habeant

quarrellum) 1484 ^{Reg.} ~~Pap. IV~~ 709

ib.

Suknia

g. 28

1628. (283) Jakom ya nyepobral gwalthem zydowy Mvshe Sczechonowa rzeczy weczthirdzessczy ydvw slothych zasthanyonich thoyest Schvby kvnyey drugey lyssey Schvby zeloney lysskamy pothbithey Suknyey modrey sesrzebrem na rakawych (!) Thkanky ypirszenya (et) y pyaczy lyzek ssrzebrnych szdomv yego thako my pomozy bog y szwyathi krzysh. — Jako my tho wyemy ysh Jan nye-pobral gwalthem rzeczy.

1488 Zap. Warszawa nr 1628

Suknia

g. 28.

1637. (348) Jakom ya nyewzyl Svknnyey Stharey, any dwv syekyrv wdomv Jana Czossnowskyego any gych vzythku mam gwaltem yako polkopi thako etc. — Jako ya tho wyem.

1488 Zap. Kana nr 1637

Auknia

ae. sp.

Testyby thes kthori thowarris chesial
solye ... soknyca ... sprawyca, aby thaki
nye smyal sprawyca aszby bylo dopus-
csenye

1491 2K7d VII 58

Suknia

n-sp.

Item Suknya zelyona dobra.

1493 P.F.F. IV. 663.

p. pl

Suknia

Tho mo by saye thuy(c)zalo perel, szuliyen,
szukgen odzajemye

~~krakow~~ 1493 O F IV 664
ib.

[ib. pyersuzgen]

Suknia = tunica

oc. sp / u. sp.

1. Suknya Christhossowa = tunica
Christi ^{A p. post} 2 1/2 XV / Kalum. 242. 23a

Suknya bratha massego = tunica
1. fratris nostri ib. 23a 4

Suknia

n. du.

Ethory ma lwa sokny,
nyehay da nyemay, ^{rem n.}

Ev. ex. xv ~~Ev. xv~~ ^{Ev. Lam} 298

V (duas tunicas Luc 3, 11)

Suknia = tunica

Kto ma dwie sukni, daj jednę mi =
mającemu [qui habet duas tunicas, des-
non habenti] Rom. 178.

Luknia

g. 28.

(leg. z subiniej)

Zboycze... Krysthuska szuknyey Tupyca.
(ex. XV) Mac. Dod. 136.

Suknia

A jako smiotła proch w gromadę,
nie mający tako rychto wez rebraci
i pobrata przed się w suknię i-
poniosta Rom. 20.

Suknia = vestimentum

Dwanaście rzemieślników s nim idzie... a... Marta,
którą miły Bóg od riekącej niemoicy uwodwit, kie-
dy sie dotkła jego suknie podotka Rom. 322.

Suknia

tedy to miesce, gdzie stał syn moj miły, widziałam
krwie napełnione a [z] śladu syna mego miłego pozna-
łam jego szcie, bo kiedykoli szedł, tedy była ziemia
czyrwnona od oblewania krwie jego atez nietelko jego
stopy było znać krwawe, ale kiedy koli szedł, tedy
dwie ma strumienioma krew płynęła zjego świętych
nog, aż sie suknia wekrwi maczała a ta ista suknia
wszytka była czyrwnona, jakoby ją wekrwi rozmaczał,
bo sie krew przytrąciwszy przeznie, aże na ziemię
kapala. Rozm. 827.

Tuknia = tunica

Tuknię miał chytrej roboty, storązi
jemu była dziewica Marja utkata
[fuit inconsutilis tunica, subtili
arte facta per Mariam opere textili]
Lorum. 159.

Suknia

Jesus... stoyt swe sercnie, ktoerz na
sobie noit..., snadi jedne suknia, ktoerz
jemu matka udynta s wozku Romu.

532.

Suknia - tunica

Miły Jęsus w odzieniu mał się ho-
chał; ~~do~~ w jednej sukni tylko
chodził [Jesus quoque vestibus paucis
utebatur, nam sola tantum tunica
hic induebatur] Rom. 159.

Suknia = tunica

A który będą na roli, nie wrócą się
sukniej brać [et qui in agro, non reverta-
tur tollere tunicam suam] Rom. 13.

Suknia
suknię

A też tu mienią, kiedy się oblekł w swą suknię sniego (!)
i stał tako, oni rzuciwszy się i schwacili sniego suknię
i przynieśli natychmiast jedno odzienie czyrwonej pa-
włoki sprostne (828) wielmi a stare. Rozm. 827—~~828~~.

Suknia
suknia

kiedy moj syn namilejszy potem sromoceniu powie-
dzion barzo sromotnie wtore ku sądowi, natychmiast
otarł krew swoją suknią zocz, le tę, która była jeszcze
nieprzyschła. Rozm. 835.

Suknia

cc. sp.

U

kthorey summi vplacylez my pobchosty
kopy a polieney nasze kopy ostkathku
posagw iemv nye chzech zaplaczice
y vypravy... kolyersecz za estherokescy
grossy suknya jako za kopa

1494 Zap Warsz nr 1761

Suknia

g. 28. / 1839.

Jacom ne obedza samostzala

u sukne za stzj grzyz

1412 Pyzdr nr 350

Suknia

oc. 19

Q

... Sa₃ fanya₃ lipiti sa₃ stnye suknya₃
syygli y ta suanya potem licrem
wocrona₃...

1427 Bibl. Warsz. 1861 III. 40.

suknia

i. sp.

oc. sp.

dÿ} {kedi xandz Canczlerz. fwatkÿ
woÿdl | przeciw Swanfcowÿ bil |
Chleboÿecz | cza. fukna nogawicza
etc. |} bil xan|dza Caⁿczlerzew chle-
boÿeczcz. ÿego fzu|kna nogawicza
trzewicz dral. raczeza | ÿwoÿt bil.

19 — Roty koſciañskie

1418 Koſcian nr 661

Suknia wom. prop.

inter Romany et presertim inter Martinum
Balasukna

LapMer
1437 ~~Waff~~ Zap. 5

Suknia
nom. prop.

inter Troyanum Byala-suknya [et-Ma]
thiam Lissraswyna

Sept 1892
1453 Hoff ~~Sept.~~ 21

Suknia? v. Sukienny?

LapWarsz nr 1660

Suknia non prop.

Martinum Balasukna

1437 Jym Proc. 171

Spukno ✓

i. 50

Ještě on p(ro)stím stuknem obyčnou byl Gn. 5, 6.

Luknia n. p.

Petrus dicitur Balavukna

1420 Mon. Jur. V 38

Suknica - tunica

yednoe yedna suknyera

nam - vnam ~~stantum~~ ^{lampu}

tunicam habes.

~~XIV~~ ^{med} / SKY V 200.

Лукно

г. г.

Николас... обранил сруќа со црн и бела
боја сруќа 1405 К. М. Т. нр. 566 б.

Sukno

g. sg.

~~Alb~~ Alsbetha ... wzagnla dwanacre loketh
sukna

1420 AKP. VIII a. ~~151~~ 151

Sukno

p. 89

589. yako tho szwyadczymy yfze ranczyl
Andrzeg | zabogla Micolagewy dwa-
nadcze lokyeth | fukna po ofzmę
fcoth a czafnø fuknyø | telz po
ofzmę fcoth

M18 Kal m 589

Sukno

g. 19.

Yako Jakussz z Drogoslawem nye obyeczali
swe szyestrze trzinaszcze loket sukna, coldry,
tawczane y cztiri poduszek tawczanich, czepoz
~~postawczanego~~

1421 Pyszdr nr 687

Sukno

g. 1/2.

Yako moy oczecz nye rzekl panu Copidlowskemu

zaplaasz jedennascze leketh sukna po

szyedmyascze groszi

1423 Pysdr nr 728

Sukno

8

721 Tako mý etc. yako mo|ya matka
nyemyala dacz dze|szanczi loketh
sukna drogoflawe | poczternafcze
grofzy zaten plafcz | czfo myeny
bi gý mo|ya mat|ka vdrogochny
wfzyola

1428 Kal m 721

Sukno

p. 49.

513. (69) Jacom ya neranczyl włodzimirowy dwinaczczę (!)
loketh sukna machelskiego adzeszanczi loketh szukna potwunaczczę
grosszy ypostawczowych rankawow.

1435 Zap. Kancz nr 513

Sukno

g. sy.

1622 Tako my pomofz bog † Jako czfo namya zalowala
Judka pyel | grzimowa dzewka moya bych yej rze-
cla dacz [dw] dwanaſzcze[lo]lo|kyet fukna dwoye ble-
ny byelyſnowe, tako dobre jako ofzmnaſz | cze Grzy-
uen, tegom yej nyerzecla dacz | *Alia Rota: Ita me*
Deus adiuuet et | sancta † quia non recepi centum oves et
decem lapides lane, quod esset suum post patrem ipsius.

1445 Pozn no 1622

Sukno

8-18.

Nicolay ... sukno ne bral,
am you tem bil ~~part~~

1402 Pyzdary^{nr} 186

Sukuo

g. 581

Taco gyndriih ne hasal mym
tovarissom pobras ... sukua
za doescse qriiven

1403 Pydnig[~] 209
§

sukino

g. 39.

Jaco to fwatczą yaco, ot Michala
[[hebd]] nŷewŷ|ano fdomv y nye
pobrano pyotrowŷ cawcze|wŷ a
yego fŷnom fukna chązebnyą rzeczą|
yaco czterdzefczŷ grzŷwen anŷgo
vzytkv | ma anŷ donŷego wdom
wnŷeffono

1424 kaŷcian W1071

Sukno

g. 8.

Tako ny, yakom ya nye slal swego posla do
Manczky y nye wszy^olem przez tego gistego
posla za poltoro grzywni sukna

1427 Pyzdr nr 855

sukno

g. g.

Tako mý pomozi etc. Jakom wy|dal
zapyancz grzywen grofchy | fchukna
Opatom pyrwym ythe|mv y^{con}ven-
towi yego lozczem | myerzonego
ypoftawi ku vzy|thko[wy]m opa-
towim y^{con}uentowi

1432 Koscianⁿ 1447
man 10

sukno

8. 70

Tako mý etc. Jako tho fwatheza |
Jako kochmanⁿ Janufch wydal |
zapyancz grzywien pozpolythych |
< fchukna | Opatom pyrwym ythe | mv
yconuentowy yego lokczem | mýe-
rzonego ypoftawi ku vzyth | kom
opatom yconventowi

1432 Rościan^{nr} 1448

sukno

g. g.

Jako Kochmanⁿ Janufch wydal |
zatrzy grzywny schukna pro duabus |
in latis et una in currentibus Opa-
tom | pyrwim ythemv etc. Ut supra.

1432 Koscianⁿ 1448

Sukno

ac. 27.

576 Tako gim pomozi bog yfw|anti †
iaco to fwatezø czfo | pan Staroſta
Scepanowi | winø dal, yſzbi yego
mir | wſdruſzil, abi Nepinowi | Co-
ne wſøl . y *ſugno , yylene | rzeci,
tego neuczinił . ani | kazał, ani yego
flugi ani | tego wýego domu zaſta |
no ani tego vzitka mał | — — —

1404 Pan nr 576

ſiech VI nr 698

Sukno

ac. sp

826 Taco yemu pomofzi | bog . yfwanti
erzifz iaco Jura | winowat . yemu
cztirzi grziwni | fzafzukno

1406 Pozn w 826

- Siek VI nr 991

Sukno

ec. sf.

Yako my dluszen pan Jandrzych polczwarti

grziwny sa sukno

1427 Pyzdr nr 834

Sukno ac. ff.

Yakom nye wynowath dzeszancy scot Mancze

Janowy za sukno

1428 Pyzdr nr 898

Sukno ec sp.

Yakon ya nye wrócsila pana Symana ^{v. l. x} de Męcsky

w cepó za sukno

1428 Pyszdr nr 911

Sukno sc. sp.

Yakom nye wynowath Hannuese dwu copu

y szeszy groszy za sukno

1428 Pysdr nr 914

Sukno

20. 89.

Iaco pan Jacub Pruszczyzsky wynowath my [my]
za szwego oczcza trzy grzywny przesz wer-
dunka za szukno lokczem odmerzon[ye] 1432
S10cc XVII 30

Sukno

20. 88.

1432. (749) Jacom ja polczwarthy copj nyevynowath Barbarze
ani Casprovy glazerovi svarszevy zamiath yzasukno thako mj
Bog pomozy.

1474 Zap Karsz nr 1432

Sukno

ec 89

1562. (273^v) Jako mnye stanislaus non solvit XVIII gr. za ssukno thako my po.

1485 Zap. Karsa nr 1562

Sukno 9. 78.

№ 31 Item Tako mv etc. Jaco wączincz |
fkorini zabral pindz grziueⁿ [fv] |
fukna w [borzejewfkego] me |

1419 Pozm nr 1031
nim - ib.

Sukno

8-50

1032 Jako to fwateza yfz waczincz ko|
rzinskÿ zabral fukna vborze | yew-
fkego za grzÿwna y fa dze | wacz
fcot |

1419 Pozn m 1032

sukno

f. 89.

Jacofmÿ przytem bily | Jaco Mar-
gretha² kazala | Gunczerzewÿ cupicz

fukna | fzobye³ plasczewÿ | zpÿancz⁴
grzywen y⁵ za lfefcznacze⁵ groffy
a | ftego gÿ flubÿla wÿprawicz
Alii in testimonium.

1422 kościan^{NV} 935

Sukno

q. 59.

126. (191) Jako jest mne ondrzey vinowath sukna cupicz
(za kopa) dzewcze za kopa.

1425 Zap. Karsz nr 126

Lukno 8. 8.

v. (ru.)

any poľmercý žejV za
then | plath woľku aný fukna aný
995 gyn|fchich rzeczy na pogrzeb cupo-
wal]

1427 Kal nr 995

Sukno

ac ff

2751. (200) othore sukno Sassin namye szalawal tegom ya vmicolaya nagego penedze nyewzel. — Jaco ya tho wem othore sukno Sassin namicolaya szalawal tego on vmicolaya nagego penedze nyewzel.

1427 Zap Wanz nr 2751, nini. ib.

Sukno

ac. sp.

1571

Tako Jeÿ po | moſzi bog yfwÿaty
Crzifz Jako | themw trzech lath
nyemaſch |,gdÿ Chwalaſtha vmnÿe
Sukno | brał zatrzi grziwnÿ yza-
vyer | duneg | — — —

1434 Poznań nr 1571

Sukuo

ac. sg.

Myseramyn okno / chybo vramne
nezi zemyanynovy na bog dzyano,
pres royalti dosmyatheny o dlyg,
sunden odyroy

(pamos)

Fil 11

Sukno - panni

acc. pl.

~~Mycerany sukno zemyanyuoy na bog zayane,~~
~~prez swyatti dosyathery o Aug Sul. 11. Gdi...~~
mycerany sukna alybo gynyre rreery (zemye-
ny nasy na bog da) ^{Sul} 10 stuk sway dosyatory
prez swyatty (33.

V (pannos, Dziel 21: dal sukno)

acc. sg

139/. Gdyby myescsanyn dal swkno na berg
abo posziczil przez zapysv.

/Y/vsz chczacz konyecz vesinyca prawon,
vstawyany, ysz gdyby nyektori myescsanyn szo-
nyanynowy dal svkno na berg abo gynszą koja
kvyą abo poszyczyl kromya zapysv, na ktorem-
to yavno stalby dlug, tedy myescsanyn swiathky
ma dokonacz swego dlugv, na zemyanynye; aczby
swiathkow nye myal, tedy gego zemyanyn wlostną
rąką odbądze przysyagwszy.

(panno)

Dział. 21
Mm. 16.

/39/. Gdyby myescsanyn dal swkno na borg
abo poszyczil przez zapysv.

/Y/vsz chezac konyecz vsinyes prawon,
vstawyany, ysz gdyby nyektori myesesanyn sse-
nyanynowy dal svkno na borg abo gynszą ktorą
kvyą abo poszyczyl kromya zapysv, na ktorem-
to yavno stalby dlug, tedy myescsanyn swiathky
ma dokonacz swego dlugv na zemyanynye; aczby
swiathkow nye myal, tedy gego zemyanyn wlostną
rąką odbądze przysyagwszy.

Sulcus

20. 50.

Offyeny bogu zloto y srebro ...
modre postavare y pavlokóó, crywo-
ne rukno/drogea barwone
(et purpuram coccumque bis tinctum et byssum)

BZ Ex 35, 6,
nim. ib. 36, 23.
35, 23

Sukno

8. pl.

Alte y myciyasti nauczyone daly sob
oso sob naproddly postawozow + modrich,
pawlok, czywonich i nikyer

(dederunt ... purpuram et verniculum ac
byssum)

BZ Ex 35, 25

Sukuo

1-19

Obu nauwyl mudozary, obi dyp-
laly dzaleu ceyeszelshym z dzytem
preumyemym y pozynamym barwa-
my pyora plaszepo s modrey
basu y s sukua cymonego
dwoqas barwonego
(coccoque bis tincho
et bysso)

BZ Ex 35, 35,
nimib. 36, 35. 38, 13

Sukno czerwone - bysus

8. 88

pańskokół albo, V s modrej banoy y. s pańskokół

Udzyalał opone. Wyższ sukna czerwonego BK

Sk. 36, 35. Nycetyastki naueryone daly sff,
erys sff naprzepody... czerwonych sukien
i b. 35, 25.

(velum de hyacinthis et purpura,
vermiculo ac bysus)

Mulieres doctae ...

dederunt purpuram.

1542

ac. 89.

Sutkno
Stawski nad wodą, iasz.

Gdyż do wymyślnego sławku, gdyż jest na drodze
tego pola, adres Sutkno praly ~~PZ. 18 Reg. 18, 17~~
[in via Agri fullonis] PZ. 18 Reg. 18, 17

7541

✓(propinacze et panuum cistare)

-----91a
kthorego woythow/7/stwą
vzywą zmlynow /8/ Sczyn-
szow procz wyn acz /9/ ge
gym pozywą czo od /10/ ny-
ego na prawye szye /11/dcz
a on dzyedzynny woy/12/th
Szluszbą od woythow/13/st-
wa zaszlugvge Then /14/
dzedzyczny woyth chczał
/15/ by czyrpyecz zmyasth-
em /16/ na szoszye y nagy-
nem /17/ myesczkyem placze
row/18/nye szgynymy myes-
czą/19/ny Mozely ten woyth
szynkowacz, Szukno kra/21/y
acz lokczyem.

OrtOssol 58,1, w. 8-20

sim. Ort Mec B.

74

Sukno

Gdyby.....91d

/18/ albo woyth dziedzyczny

/19/ myal tho woythowstwo

/20/ w myesczye y tho woy

/21/ thowstwo nayal gedne

/22/ mv myesczanynowy /23/

agdy ten by nayal czso

/24/ wszwe myasto gynego

/25/ postawyl moze ly ten

/26/ czo nayal albo ten

czo /27/ go na szwem mye-

szczv /28/ postawyl wmye-

scze /29/ szynkowacz Svkn

kra/30/ yacz albo gynego

mye/31/ szkyego obyczaya

pozy/32/ wacz rownye szgy-

nymy

Svkn

OrtOssol 58,2, w. 18-32
Sim. Orkaci 74

Myesczanyn (owij) do ma wythowstwo
dzekedyznie w myesczye

-----91c

(non potest nisi inluberi
propinare et panem istare)

Sukno

- /2/ nyemoga bronycz szyn
- /3/ kowacz, Szukna krayacz
- /4/ lokczyem/ albo gynego
- /5/ myesczkego obyczaya
- /6/ wmyesczye acz on ma
- /7/ wythowstwo wmye/8/s-
czye przeto moze dobrze
- /9/ pozywacz takyego my
- /10/ esczkyego obeszczya
- yako /11/ gyny myesczanyn
- acz on /12/ stego myasthv
- prawo czy/13/ny yako gyny
- myescza/14/nye albo myes-
czanyn /15/ podlug prawa
- maydb /16/ Gdy by krol al
- /17/bo gyny pan

3X
p. 90

OrtOsscl 58, 2, n. 2-17
58, 3, n. 1-17
OrtOsscl

A ktho nye gest sz wamij myes-
esanynein (po miarciarinan), ten
... nye moze szynkowacz

-----92b

any Sukna krayacz /16/ any
gynego myeschky/17/ego o-
besczyą poszywacz /18/ ro-
wno szgynymy nye/19/szczany
a tho genv do/20/brze ra-
dcze mogą bron/21/ycz Jako
gesth prawo /22/ PJtalys-
czye na/23/sz o prauo szlo
/24/wy thymy Geden czlo/25/
wyek zmarl aten byl /26/
kupil szolthystwo to le
/27/szy wmarborszkyem /28/
y myeschkyem prawie ./29/
tako ysz on szluszyl ste
/30/go krowy

Sukna

him Otkracz

Suleno

Myseseranyowy, ktuwy ma wythow-
szthwo dzyedryne w myeserye, mye
moga bronyer synkowanya, zukna
kroyaer lokeryem albo gynyego
myerirkyego obererya Ostellae 7 $\frac{1}{2}$ (d)

Sukna.

8-48

1181. (678^v r. 1464) Jako ya vipozyczal (apta) plasczya czarmego (!) sukna Cesskyego v Marczyne zeyky naczya thago (!) dobrego yago kopa grossy athy ostaviw swoy plasz modry myalesz gy zw <r> oczycz et suum recipere.

1464 Zap. Warsz nr 1181

Sullins
Jacom ya ... nye ... wazyal ..

g. sp

any plascza sukna • stodom skyp ...
~~darye kopy. yosdy.~~ any dougyepo plascza
1469 Cras. L. XXX ✓ sukna nowey
barwi

Sukeno

cc. 59

~~Nitro est terra valens ad laudandum herbam~~
~~Correnye kethory ^(m) sukeno baruya (jer 2, 22)~~

~~B. Nitro byakidom! est terra valens ad~~
~~laudandum herbam correnye kethory sukeno baruya~~
f'

~~1/2~~

1471,

MPKJ.V.97

Sukno

8. 58

2961. (234 r. 1472) Jako pyotr przeszmya szradomya nye-
posslal brathv szwemv stanyszlawovy cztirnaczcze lokyeth szvka
florenszkyego po szlothemv y pyaczi koopp polgroschkow anym
go vschkodzil Jako dwanaczcze koopp polgroschkow Thako my
pomozi boog y szwanthi Crzisch.

1472 Zap. Hans nr 2961

Sukeno = pannus ec. sp.

veniunt ad eam ad comparandum unum

Stamen pannorum de Florencia,
alias Florensky schukno de pneumatico
colore 1479 Rect I Nr. 749

Sukno = pannus I p-r.

y w ^{...} ~~the 1st glass~~ ^{the 1st glass} ~~the 1st glass~~
Suostny maya tex chodnyozh i ssoknyach
thakyeqozh the sukna/yako brachya

1484 ^{Reg. =} ~~Pap. =~~ 709

V(panno)

Lukno 1
- lso. sf.

A moze byci syostam dozvoleno podlug pokory
gych ^{stadla} y ~~(za) ryemj~~ o ~~(sako)~~ (chj) sukrye albo tez
o koruchoch albo y korkach (pamni et pelli-
lionum)

1484 Reg. 709

✓ Sukno

f. g.

Item plaser brunathny barzo
szukna dobrego 1493. ~~P.F.H.~~ IV. 663

Sukno

i. sp.

^{nubes}
Panno Florentino a. florentiye
Suknem

1498 | AGZ.XV. 361

Recepisti subam oul pineam cum baiulo
et. z thlumohi, superductam al. poschy-
tra, panno nubes Florentino et. flo-
rentiye suknem

✓

sukno

m. sg.

~~akt. 102.~~ XV R. XXV. 148.

Tamquam pannus menstrua-
te yako ~~sukno~~ albo co-
sylvia nyewyasty przy-
rodzona nyemock kryspya-
rcy Is 64,6

~~Brückner Kap. 67 v. 3~~

~~Bozor 25, str 148~~

~~Pat. 1. 222. k. 255~~

~~Kazania Pietra z Miłostawia~~

~~Odwis Świętokrzyski di pol XV~~

743

Lukno eo. sg.

Fullo valkarz, follarz albo barvirz, co parvy
ssukno (ex. XV) R XXXIII 187.

Sukno 'pannus' I n. sp.

pannus, sukno

ca. 1500 Erz. ~~Slow~~ 103

Lukno 'pannus'

ms. 48.

mechelensis pannus, machelskye sukno

ca 1500 Era. slow 103

Sukno = pannus

Nikt nie może przynieść (!) płata sprost-
nego sukna ku staremu odzieniu, bo by to
sprostne sukno wyciągnęło się od swego sta-
rego [nemo autem immittit commissuram panni
rudis in vestimentum vetus: tollit enim pleni-
tudinem eius a vestimento] Rom. 295.

Sukno 8. 78.

Sukno pobrano ^{Pyrduy 186} 1402 ¹⁸⁶ Dyk. 94. No kasel swym
towarzystom pobrac Clechnarowa suena za dwie
grziwen ^{Pyrduy 200} 1403. 16. 153. Yan wynoweth przed wrodunk
rankyemstwa szyrokiel gorry za postaw sukna
1405 Kube 16. 105.

Sukowac' cf. Przesukowac'

Sukowas of Sstukowas

in XV tab 520